E TESTAMENT NOBO

DI NOS

SEÑOR Y SALBADOR JESU-CHRISTO.

FIELMENTE TRADUCÍ SEGUN

E TEXTO ORIGINAL.

DIT BOEK IS EEN GESCHENK
VAN: José Engelen
AAN DE OPENBARE LEESZAAL EN
GOUVERNEMENTS BOEKERIJ OP ARUBA.
DATUM. 6 Jan. 1951.
ARUBA
Bijbels. 823.2
[redacted]

AMSTERDAM

SOCIEDAD BÍBLICA NEERLANDESA.

1932

NIEUW TESTAMENT IN HET PAPIAMENTSCH.

UITGEGEVEN DOOR HET

NEDERLANDSCH BIJBELGENOOTSCHAP.

AMSTERDAM, 1932

EVANGELIO DI NOS SEÑOR JESU-CHRISTO

SEGUN

SAN MATEO.

CAPÍTULO 1.

1 Boeki di generacion di Jesu-Christo, yiu di David, yiu di
Abraham.
2 Abraham tawatin un yiu Isaac; y Isaac tawatin Jacob; y
Jacob tawatin Judas y su rumannan;
3 Y Judas tawatin cu Tamar Fares y Zara; y Fares tawatin
Esrom; y Esrom tawatin Aram;
4 Y Aram tawatin Aminadab; y Aminadab tawatin Naason; y
Naason tawatin Salmon;
5 Y Salmon tawatin cu Raab Booz; y Booz tawatin cu Ruth
Obed; y Obed tawatin Jessé;
6 Y Jessé tawatin rey David; y rey David tawatin Salomon cu
esun, qu tawata mohé di Urías;
7 Y Salomon tawatin Roboam; y Roboam tawatin Abia; y Abia
tawatin Asá;
8 Y Asá tawatin Josafat; y Josafat tawatin Joram; y Joram
tawatin Ozías;
9 Y Ozías tawatin Joatam; y Joatam tawatin Acaz; y Acaz
tawatin Ezequias;
10 Y Ezequias tawatin Manasés; y Manasés tawatin Amón; y
Amón tawatin Josías;
11 Y Josías tawatin Joacim; y Joacim tawatin Jeconías y su
rumannan den e baiméntu na Babilonia;
12 Y despues dje baiméntu di Babilonia Jeconías tawatin Salatiel;
y Salatiel tawatin Zorobabel;

13 Y Zorobabel tawatin Abiud; y Abiud tawatin Eliacim; y Eliacim
tawatin Azor;
14 Y Azor tawatin Sadoc; y Sadoc tawatin Akim; y Akim
tawatin Eliud;
15 Y Eliud tawatin Eleazar; y Eleazar tawatin Matan; y Matan
tawatin Jacob;
16 Y Jacob tawatin José, esposo di Maria, di quen Jesus a nace,
quen ta yamá Christo.
17 Di manera qu tur e generacionnan desdi Abraham te na
David ta diezquater generacion; y desdi David te na e baiméntu
na Babilonia, diezquater generacion; y desdi e baiméntu na Babilonia
te na Christo diezquater generacion.
18 Y e naceméntu di Jesu-Christo tawata asina: despues qu Maria,
su mama, a duna man pa casa cu José, promé qu nan tawata huntu;
el a worde hayá embarazá di Spiritu Santu.
19 Y José, su esposo, como é tawata hustu, y é no quier a
expon'é na infamia, tawata quier a bandon'é secretamente.
20 Y ora é tawata pensa esaqui, ata, e angel di Señor a parce
ceca dje den soño, bisándo: José, yiu di David, no tene miédu, di
tuma Maria, bo mohé, ceca bo; pasoba loque lo nace [fo'i dje] den
dje, di Spiritu Santu é ta;
21 Y lo é pari un yiu, y lo bo yama su nomber Jesus; pasoba
é lo salba su puebel di nan picánan.
22 Tur e cosnan aqui a sosode pa worde cumplí loque Señor a
papia pa medio dje profeta, qu a bisa:
23 Ata, un birgen lo worde embarazá, y lo é pari un yiu, y lo
é yama su nomber Emmanuel, qu traducí quie bisa: Dios cu nos.
24 Y ora qu José a lamta fo'i soño, el a haci manera e angel
di Señor a mand'é, y el a ricibi su mohé.
25 Y é no a conoc'é te ora el a pari su promé Yiu; y el a yama
su nomber Jesus.

CAPÍTULO 2.

1 Y como Jesus a nace na Bethlehem di Judea den dianan
di rey Herodes, ata, sabionan di oriente a bini na Jerusalem,

2 Bisándo: Unda e rey di Judiunan ta, é qu a nace? Pasoba
nos a mira su strea na oriente, y nos a bini pa ador'é.
3 Y ora rey Herodes a tende esaqui, el a turdi y henter Jeru-
salem cu_né;
4 Y despues qu el a yama na un reunion tur e sacerdote mayonan,
y sabionan di puebel, el a puntra nan, unda e Christo lo nace.
5 Y nan dici cu né: Na Bethlehem di Judea, pasoba asina ta
scirbí pa e profeta:
6 Y abo, Bethlehem, tera di Juda, bo no ta di menos den e
principenan di Juda; pasoba di bo lo sali e Guiadó, qu lo cuida
mi puebel Israel.
7 E ora, Herodes a yama e sabionan na secretu, y el a informa
ceca nan cu muchu cuidao e tempu qu e strea a parce.
8 Y mandándo nan na Bethlehem, é dici: Bai aya y puntra cu
diligencia pa e mucha; y despues qu boso hay'é, lagá_mi sabi, pa
mi tambe bini y ador'é.
9 Y nan a bai, despues qu nan a tende e rey; y ata, e strea,
qu nan a mira na oriente, tawata bai dilanti nan, te ora qu el a
yega, y para riba e lugá unda e mucha tawata.
10 Ora nan a mira e strea, nan a bira terribel contentu;
11 Y nan a drenta paden cas, y nan a haya e mucha cu su
mama Maria, y nan a cai abao, nan a ador'é, y nan a habri nan
tesoronan, nan a ofrec'é presènt, oro, y incienso y mirra.
12 Y abisá den soño pa rebelacion di Diós, pa nan no bolbe
ceca Herodes, nan a bolbe na nan tera pa otro camina.
13 Ora nan a bai, ata, e angel di Señor ta parce ceca José
den soño, bisándo: Lamta riba, y tuma e mucha y su mama, y
hui bai Egypto, y queda ei, te ora qu lo mi bisá_bo; pasoba
Herodes lo busca e mucha pa mat'é.
14 E ora, el a lamta, y el a tuma e mucha y su mama den
anochi, y el a bai Egypto;
15 Y el a queda ei te ora Herodes a muri, pa worde cumplí
loque e Señor a papia pa medio dje profeta, qu a bisa: Di Egypto
mi a yama mi Yiu.
16 Ora Herodes a mir'é gañá dje sabionan, el a bira mashá rabiá;
y el a manda mata tur e muchanan qu tawatin na Bethlehem y

su cercanianan, di edad di dos aña pabao, segun e tempu, qu el a
entende dje sabionan.
17 Anto a worde cumplí, loque tawata bisá pa e profeta Jeremías,
qu a bisa:
18 Un boz a worde tendí den Rama, quehaméntu y yoraméntu
y quehidu grandi: Raquel tawata yora su yiunan y no quier a
worde consolá, pasoba nan no t'ei mas.
19 Ma ora Herodes a muri, ata, e angel di Señor ta parce ceca
José den soño na Egypto,
20 Bisándo: Lamta y tuma e mucha y su mama y bai na tera
di Israel; pasoba esnan, qu tawata busca di mata e mucha,
a muri.
21 Anto el a lamta, y el a tuma e mucha y su mama, y el a
bini na tera di Israel.
22 Ma ora el a tende, que Arquelao tawata rey na Judea na
lugá di su tata Herodes, é tawatin miédu di bai aya; ma abisá
den soño pa rebelacion di Dios, el a bai na partinan di Galilea.
23 Y el a bini, y el a biba den e stad qu yama Nazareth; pa
worde cumplí loque tawata bisá pa e profetanan, qu lo é worde
yamá Nazareno.

CAPÍTULO 3.

1 Y den e dianan ei Juan Bautista a bini predicándo den desièrto
di Judea,
2 Y bisándo: Arepinti boso, pasoba reino di ciélunan ta ceca.
3 Pasoba esaqui ta esun, di quen ta bisá pa e profeta Isaías, qu
a bisa: Boz djesun, qu ta yama den desièrto: Drecha e camina di
Señor, haci su bereanan nèt.
4 Y Juan tawatin su bistí di lana di camel, y un cinta di cuero
rondó di su lomba; y su cuminda tawata tiracochi y stropi di mondi.
5 Anto Jerusalem y tur Judea y tur e provincia rond di Jordan
a sali ceca dje.
6 Y nan a worde batizá p'é den Jordan, confesándo nan picánan.
7 Y ora el a mira hopi Fariseo y Saduceo tawata bini na su

bautismo, é tawata bisa nan: Raza di colebra, quen a siña boso
pa hui dje dia di huicio, qu lo bini?
8 Duna anto fruta digno di arepintiméntu.
9 Y no corda di bisa deu boso mes: Nos tin Abraham pa tata;
pasoba mi ta bisa boso; qu fo'i dje piédranan aqui mes Dios por
duna Abraham yiu.
10 Awó tambe ya hacha ta poní na reiz dje palunan; tur palu,
qu no duna bon fruta, ta worde gekap y tirá den candéla.
11 Ami ta batiza boso cu awa pa arepintiméntu; ma esun qu
ta bini despues di mi, ta mas poderoso qu mi, quen su cutisa mi
no ta digno di carga. Esei lo batiza boso cu Spiritu Santu y candéla.
12 Su bentiadó ta den su man, y lo é bentia su plenchi, y lo
é trece su trigo den mangasina, y lo é quima e bagasnan den
candéla qu no ta paga nunca.
13 Anto Jesus a bini di Galilea ceca Juan na Jordan, pa é
worde batizá p'é.
14 Ma Juan a nengu'é mashá, bisándo: Mí meste worde batizá
pa bo, y bo ta bini ceca mi?
15 Ma Jesus rospondiéndo, dici cu né: Laga awó, pasoba asina
ta toca nos di cumpli tur husticia. Anto el a lagu'é.
16 Y despues qu Jesus a worde batizá, el a sali unbez fo'i awa,
y ata, ciélunan a worde habrí p'é, y el a mira Spiritu di Dios
baha abao mescos qu un palomba y bini riba dje.
17 Y ata, un boz fo'i ciélu, bisándo: Esaqui ta mi Yiu stimá,
den quen mi tin mi gozo.

CAPÍTULO 4.

1 Anto Jesus a worde hibá den desièrto pa Spiritu, pa é worde
tentá pa diabel.
2 Y despues qu el a yuna quarenta dia y quarenta nochi, a la
fin el a haya hamber.
3 Y yegándo ceca dje e tentadó, [esaqui] dici: Si bo ta Yiu di
Dios, bisa, qu e piédranan aqui bira pan.
4 Ma rospondiéndo, é dici: Ta scirbí: No ta cu pan so hende
ta biba, ma cu tur palaba qu ta sali di boca di Dios.

5 Anto diabel a hib'é na e stad santu; y el a pon'é riba e
toren di tempel;
6 Y dici cu né: Si bo ta Yiu di Dios, tirá‿bo abao djaqui;
pasoba ta scirbí; qu lo E encomendá‿bo na su angelnan; y qu
nan lo tumá‿bo den nan man, pa nunca bo pia no dal contra piédra.
7 Y Jesus dici cu né: Ta scirbí tambe: Lo bo no tenta Señor,
bo Dios.
8 Atrobe diabel a hib'é riba un ceru mashá haltu, y el a mustr'é
tur reinonan di mundu y nan gloria.
9 Y é dici cu né: Tur esaquinan lo mi duná‿bo, si bo cai abao
y adorá‿mi.
10 Anto Jesus dici cu né: Bai, Satanás; pasoba ta scirbí: Na
Señor bo Dios lo bo adora, y na E so lo bo sirbi.
11 Anto diabel a lagu'é; y ata, angelnan a yega, y nan tawata
sirbi'é.
12 Ma ora Jesus a tende, qu Juan tawata preso, el a bolbe na
Galilea.
13 Y el a bai fo'i Nazareth, el a bini, y el a biba na Capernaüm,
stad di porta di lamán, den teranan di Zabulon y Nefthalim;
14 Pa worde cumplí loque ta bisá pa e profeta Isaías, qu a bisa:
15 Tera di Zabulon, y tera di Nefthalim, na camina di lamán,
na otro banda di Jordan, Galilea di puebelnan,
16 E puebel, qu tawata sinta den scuridad, a mira un gran luz;
y a bini luz riba esnan, qu tawata sinta den tera y den sombra
di morto.
17 Dje dia ei Jesus a cuminza predica y bisa: Arepinti boso;
pasoba reino di ciélu a bini ceca.
18 Y ora, qu Jesus tawata camna ceca lamán di Galilea, y el a
mira dos ruman, Simón, qu ta yamá Pedro, y Andres, su ruman,
qu tawata tira reda den lamán; pasoba nan tawata piscadó;
19 Y é dici cu nan: Siguí‿mi y lo mi haci boso piscadó di
hendenan.
20 Y unbez nan a laga nan reda, y nan a sigui'é.
21 Y siguiéndo mas padilanti, el a mira dos ruman, Santiago,
yiu di Zebedeo, y Juan, su ruman, den barcu cu Zebedeo nan tata,
qu tawata drecha nan reda; y el a yama nan.

22 Y unbez nan a laga barcu y nan tata, y nan a sigui'é.
23 Y Jesus a bai tur rond den Galilea, siñándo den nan snoa,
y predicándo evangelio di reino, y curando tur enfermedad y tur
maleza den puebel.
24 Y su fama a core den henter Siria, y nan tawata trece ceca
dje tur esnan, qu tawatin malu, esnan, qu tawatin diferente maleza
y sufriméntu, y esnan, qu tawata poseï di demoño, y e lunaticonan,
e lamnan; y é tawata cura nan.
25 Y hopi hende tawata sigui'é di puebel di Galilea, y di Decápolis
y di Jerusalem, y di Judea, y di otro banda di Jordan.

CAPÍTULO 5.

1 Y ora qu Jesus a mira e multitud di hende, el a subi riba
un ceru, y ora é tawata sinta ei riba, su discipelnan a yega ceca dje.
2 Y habriéndo su boca, é tawata siña nan, bisándo:
3 Bienaventurá ta e pobernan di spiritu, pasoba reino di ciélunan
ta di nan.
4 Bienaventurá ta e tristunan, pasoba nan lo haya consuelo.
5 Bienaventurá ta e suavenan di curazón, pasoba nan lo haya
tera pa erencia.
6 Bienaventurá ta esnan, qu tin hamber y sedu di husticia,
pasoba nan lo worde saciá.
7 Bienaventurá ta esnan, qu tin misericordia, pasoba nan lo
haya misericordia.
8 Bienaventurá ta esnan di curazón puru, pasoba nan lo mira Dios.
9 Bienaventurá ta esnan, qu ta haci paz, pasoba nan lo worde
yamá yiu di Dios.
10 Bienaventurá ta esnan, qu worde persiguí pa causa di husticia,
pasoba reino di ciélunan ta di nan.
11 Bienaventurá ta boso, ora nan ta zundra boso y persigui boso
y gaña tur malu riba boso pa mi causa.
12 Sea contentu y alegra boso, pasoba boso pagu ta grandi den
reino di ciélu; pasoba mescos nan a persiguí e profetanan, qu tawata
promé qu boso.
13 Boso ta sálu di tera; y si sálu perde su smaak, cu quiqu lo

worde salá? E no ta sirbi pa nada mas, sino pa tira fó, y worde
trapá pa hende.
14 Boso ta luz di mundu; un stad situá riba un ceru, no por
ta scondí.
15 Tampoco hende ta cende luz, y pon'é bao djun doshi, ma riba
un candelá, y é ta luza tur, qu ta den cas.
16 Asina anto laga boso luz lombra dilanti hendenan, pa nan
mira boso bon obranan, y glorifica boso Tata, qu ta den ciélu.
17 No corda, qu mi a bini pa baratá cu ley ó profetanan; mi
no a bini pa baratá cu nan, ma pa cumpli cu nan.
18 Pasoba di berdad, mi ta bisa boso, te ora qu ciélu y tera perece,
ni un yota, ni un tilde di ley lo perece, sin qu tur cos ta cumplí.
19 Di manera, qu qualque hende, qu quibra un dje mandaméntunan
aqui di mas chiquitu, y siña asina na hende, lo ta yamá di
mas chiquitu den reino di ciélu; ma qualque hende, qu haci nan
y siña nan, esaqui lo ta yamá grandi den reino di ciélu.
20 Pasoba mi ta bisa boso, qu si boso husticia no ta mas grandi
qu husticia dje escriba y dje fariseonan, lo boso no drenta den
reino di ciélu.
21 Boso a tende, qu ta bisá na e biéunan: Lo bo no mata; ma
qualque qu mata, lo worde exponí na huicio.
22 Ma mi ta bisa boso, qu qualque hende, qu rabia cu su ruman
[sin razon], lo ta exponí na huicio, y qualque, qu bisa na su ruman:
Raca, lo ta exponí dilanti gran tribunal; ma qualque, qu bisa na
su ruman: Ateo, lo ta exponí na candéla di fièrnu.
23 Anto, ora qu lo bo sacrifica bo presènt riba altá, y bo cordá‿bo
ei, qu bo ruman tin algu contra bo,
24 Laga bo presènt ei dilanti altá, y bai reconcilia promé cu bo
ruman, anto bin y sacrifica bo presènt.
25 Poné‿bo pronto di acuerdo cu bo contrario, miéntras tanto
bo ta huntu cu né riba camina; pa no sosode qu e contrario
entregá‿bo na polís, y bo worde butá den prishon.
26 Di berdad mi ta bisá‿bo, qu lo bo no sali djeifó, te ora qu
lo bo a paga e ultimo cent chiquitu.
27 Boso a tende, qu ta bisá na e biéunan: Lo bo no quibra
matrimonio.

28 Ma mi ta bisa boso, qu qualque, qu mira un mohé, pa dese'é,
ya el a quibra matrimonio cu né den su curazón.
29 Y si bo wowo drechi por hací‿bo cai den picá, saqu'é, y tir'é
fo'i bo; pasoba ta mihó pa bo, qu un di bo miémbronan bai perdí,
no qu tur bo curpa worde tirá den fièrnu.
30 Y si bo man drechi por haci‿bo cai den picá, cort'é, y tir'é
fo'i bo; pasoba ta mihó pa bo, qu un di bo miémbronan bai perdí,
y no qu tur bo curpa worde tirá den fièrnu.
31 Tambe ta bisá: Qualque, qu bandona su mohé, dun'é carta
di partiméntu.
32 Ma mi ta bisa boso, qu esun, qu lo bandona su mohé, sino
pa motibu di fornicacion, é ta haci, qu e mohé ta quibra matrimonio,
y é, qu casa cu e mohé bandoná, ta quibra matrimonio.
33 Tambe boso a tende, qu ta bisá na e biéunan: Lo bo no
quibra huraméntu, ma lo bo cumpli cu bo huraméntunan na Señor;
34 Ma mi ta bisa boso: No hura di ningun manera, ni pa ciélu,
pasoba é ta trono di Dios;
35 Ni pa tera, pasoba é ta banki di su pianan, ni pa Jerusalem,
pasoba é ta e stad dje gran rey;
36 Ni pa bo cabez lo bo hura, pasoba bo no por haci un cabei
blancu ó pretu.
37 Ma laga bo palaba ta: Si, si; No, no; pasoba loque ta mas
djesaqui, ta bini dje Malu.
38 Boso a tende, qu ta bisá na e biéunan: Wowo pa wowo, y
djente pa djente.
39 Ma mi ta bisa boso: No risisti na malu; mas bién na qualque,
qu dal bo na banda di bo cara drechi, dun'é e otro banda di cara tambe.
40 Y si algun hende quie buscá‿bo pleitu, y quie tuma bo paña,
laga bo capa tambe p'é.
41 Y si algun hende quie obligá‿bo bai un miya cu né, bai
cu né dos.
42 Duna esun, qu ta pidí‿bo, y no nega esun, qu quie presta fo'i bo.
43 Boso a tende, qu ta bisá: Lo bo stima bo prohimo, y lo bo
odia bo enemigu.
44 Ma mi ta bisa boso: Stima boso enemigunan, bindiciona
esnan, qu ta maldiciona boso, haci bon na esnan, qu ta odia boso,

y pidi pa esnan, qu ta maltrata boso y ta persigui boso;
45 Pa boso ta yiunan di boso Tata, qu ta na ciélu, qu ta haci
su solo sali riba malu y bonnan, y qu ta laga yobe riba hustu
y inhustunan.
46 Pasoba si boso ta stima esnan, qu ta stima boso, qui premio
boso lo tin? E publicanunan no ta haci mescos?
47 Y si boso cuminda boso rumannan so, quiqu boso ta haci di
mas? E publicanunan no ta haci asina tambe?
48 Boso sea anto perfectu mescos qu boso Tata, qu ta na ciélu,
ta perfectu.

CAPÍTULO 6.

1 Mira pa boso no haci boso limosna dilanti hende, pa boso
worde mirá di nan: di otro manera boso no tin premio ceca boso
Tata, qu ta na ciélu.
2 Ora bo ta haci limosna anto, no laga toca trompèt dilanti bo,
mescos qu e hipocritanan ta haci den snoanan y den plazanan, pa
nan worde onrá di hende: di sigur mi ta bisa boso, qu ya nan tin
nan pagu caba.
3 Ma ora bo ta haci limosna, no laga bo man robés sabi, loque
bo man drechi ta haci;
4 Pa bo limosna ta na secretu; y bo Tata, qu ta mira den
scondí, E lo recompensá‿bo den publico.
5 Y ora bo ta haci oracion, lo bo no ta mescos qu e hipocritanan;
pasoba nan ta gusta para haci oracion den snoanan y na squina di
caya, pa nan worde mirá di hende: di berdad mi ta bisa boso, qu
nan tin nan premio caba.
6 Ma abo, ora bo ta haci oracion, drenta den bo camber, y cu
bo porta cerá, pidi na bo Tata, qu ta den scondí; y bo Tata, qu
ta mira den scondí, lo recompensá‿bo den publico.
7 Y ora bo ta haci oracion, no ripiti semper bai e mes palabanan,
manera paganunan, qu ta corda, qu nan lo worde scuchá pa motibu
di nan hopi palabanan.
8 No haci boso mescos qu nan; pasoba boso Tata sabi, quiqu
boso tin mesté, promé qu boso pidi'E.

9 Anto boso lo pidi asina: Nos Tata, qu ta na ciélu, qu bo
nomber ta santificá;
10 Laga bo reino bini; qu bo boluntad sosode na tera, mescos
qu na ciélu;
11 Duna nos awe nos pan di cada dia;
12 Y pordona nos nos debenan, mescos qu nos tambe ta pordona
nos debedónan;
13 Y no laga nos cai den tentacion, ma libra nos dje Malu;
[pasoba di Bo ta reino, y podér, y gloria, te na eternidad.] Amen.
14 Pasoba si boso pordona hende nan ofensanan, asina boso Tata
celestial lo pordona boso tambe;
15 Ma si boso no pordona hende nan ofensanan, boso Tata lo no
pordona boso tampoco boso ofensanan.
16 Y ora boso ta yuna, no pone boso cara mará, manera e
hipocritanan; pasoba nan ta cambia nan cara, pa hende mira, qu
nan ta yuna: di berdad mi ta bisa boso, qu nan tin nan pagu caba.
17 Ma bo, ora bo ta yuna, hunta bo cabez cu azeta y laba
bo cara,
18 Pa hende no mira, ora bo ta yuna, sino bo Tata, qu ta den
scondí; y bo Tata, qu ta mira den scondí, lo recompensá‿bo den publico.
19 No montona bo tesoro riba tera, unda mòt y frustu ta distri-
bui'é, y unda ladronnan ta coba y horta;
20 Ma montona bo tesoro den ciélu, na unda ni mòt ni frustu
no ta caba cu né, y unda ladronnan no ta coba ni horta;
21 Pasoba unda bo tesoro tá, ei bo curazón lo ta tambe.
22 Luza di curpa ta wowo; asina si bo wowo ta bon, tur bo
curpa lo ta luminá;
23 Ma si bo wowo ta malu, anto tur bo curpa lo ta scur. Asina,
si e luz, qu ta den bo, ta scuridad, qui grandi e scuridad [lo ta!]
24 Ningun hende por sirbi dos shon; pasoba ó lo é odia un, y
stima e otro, ó lo é pegu'é na esun y desprecia e otro. Boso no
por sirbi Dios y Riqueza.
25 P'esei, mi ta bisa boso: No preocupa boso pa boso bida, quiqu
boso lo come, ó quiqu boso lo bisti; bida no ta mas qu cuminda
y curpa mas qu bistí?
26 Mira e paharanan di ciélu, qu no ta planta ni cosecha, ni ta

trece den mangasina, y boso Tata celestial ta alimenta nan; boso
no ta muchu mas mihó qu esaquinan?
27 Ma qua di boso por buta un bara mas na su largura, masque
con é percura?
28 Y pa bistí, paquíqu boso ta quibra boso cabez? Siña di
lelinan di sabana, con nan ta crece; nan no ta traha ni hila;
29 Y mi ta bisa boso, qu ni Salomon cu tur su gloria tawata
bistí asina manera un di nan.
30 Y si yerba di sabana, qu awe t'ei y mañan ta tirá den fornu,
Dios ta bisti'é asina, Dios lo no haci muchu mas cu boso, hendenan
di poco fe?
31 No tene cuidao anto, bisándo: Quiqu lo nos come, ó quiqu
lo nos bebe, ó quiqu lo nos bisti?
32 Pasoba paganunan ta busca tur e cosnan aqui; pasoba boso
Tata celestial sabi, qu boso tin mesté di tur e cosnan aqui.
33 Ma busca promé reino di Dios y su husticia, y tur e cosnan
aqui lo worde duná na boso di mes.
34 Asina no tene cuidao pa e dia di mañan; pasoba e dia di
mañan lo percura p'é mes: cada dia tin basta cu su mes cos malunan.

CAPÍTULO 7.

1 No huzga, pa boso no worde huzgá.
2 Pasoba cu e mes huicio, qu boso huzga, boso lo worde huzgá,
y cu e mes midí, qu boso midi cu né, boso lo ta midí.
3 Y paquiqu bo ta mira e splinter, qu ta den wowo di bo ruman;
y bo no ta ripara e balki, qu ta den bo wowo?
4 O con lo bo bisa na bo ruman; Lagá mi saca e splinter fo'i
den bo wowo, y ata, tin un balki den bo wowo?
5 Hipocrita! saca e balki promé fo'i den bo wowo; y anto lo bo
por mira pa saca e splinter fo'i den wowo di bo ruman.
6 No duna cos santu na cachonan, ni tira boso perlanan pa porco;
pa nan no trapa nan cu nan pia, y nan [illegible] y quartiza boso;
7 Pidi; y lo worde duná na boso; busca, y boso lo haya; bati,
y lo worde habrí pa boso.

8 Pasoba qualque, qu pidi, ta ricibi, y quen, qu busca, ta haya;
y lo worde habrí na quen, qu ta bati.
9 Qua di boso, si su yiu pidi'é pan, lo dun'é un piédra,
10 O si é pidi'é piscá, lo é dun'é un colebra?
11 Si boso, qu ta malu, sabi di duna bon cos na boso yiunan,
quantu mas, boso Tata, qu ta na ciélu lo duna bon cos na esnan,
qu ta pidi' E?
12 Asina tur cos, qu boso quie, pa hende haci cu boso, boso
haci tambe mescos cu nan; pasoba esaqui ta ley y profetanan.
13 Drenta pa e porta smal, pasoba e porta ta hanchu, y e
camina, qu ta hiba na perdicion ta spacioso, y tin hopi, qu ta
bai p'é;
14 Pasoba e porta y e camina, qu ta hiba na bida, ta smal; y
poco ta esnan, qu ta hay'é.
15 Ma warda boso dje profeta falsunan, qu ta bini ceca boso
cu bistí di carné, ma den nan, nan ta lobo asqueroso.
16 Na nan fruta boso lo conoce nan. Hende sa coge druif di
sumpiña, ó figu di cadushi?
17 Asina cada bon palu ta produci bon fruta, ma un palu fofo
ta duna mal fruta.
18 Un bon palu no por duna mal fruta, ni un palu fofo por
duna bon fruta.
19 Tur palu, qu no ta duna bon fruta, ta worde cortá, y tirá
den candéla.
20 Asina qu pa nan fruta, boso lo conoce nan.
21 No esun, qu bisá mi: Señor, Señor, lo drenta den reino di
ciélu, ma esun, qu lo cumpli boluntad di mi Tata, qu ta na ciélu.
22 Muchu lo bisá mi den e dia ei: Señor, Señor, nos no a
profetiza den bo nomber, y den bo nomber nos a saca demoño, y
den bo nomber nos a hací hopi cos milagroso?
23 Anto lo mi declara nan den publico: Nunca mi a conoce
boso; retira boso di mi, hacidónan di maldad.
24 Qualque anto, qu tende e palabanan aqui di mi, y haci nan,
lo mi compar'é cu un homber prudente, qu a traha su cas riba
baranca;
25 Y a bini un awaceru fuèrte, y riunan a bini, y biéntunan a

supla, y nan a zuta contra dje cas, y é no a cai, pasoba é tawata
trahá riba baranca.
26 Y qualque, qu tende e palabanan aqui di mi, y no haci nan,
lo mi compar'é cu un homber bobo, qu a traha su cas riba zantu;
27 Y awaceru a cai, y riunan a bini, y biéntunan a supla, y
nan a zuta contra dje cas ei, y el a cai, y su caïda tawata grandi.
28 Y a sosode, ora qu Jesus a caba di papia e palabanan aqui,
qu e hendenan a queda spantá di su doctrina;
29 Pasoba é tawata siña nan manera hende, qu tin podér, y no
manera e escribanan.

CAPÍTULO 8.

1 Ora Jesus a baha fo'i ceru, hopi hende tawata sigui'é.
2 Y ata, a bini un hende cu lepra, y el a ador'é, bisándo; Señor,
si bo quie, bo por curá‿mi.
3 Y Jesus a saca su man, el a toqu'é, bisándo: Mi quie, Sea
curá. Y unbez su lepra a worde curá.
4 Anto Jesus dici cu né; Mira pa bo no bisa ningun hende
esaqui, ma bai, mustrá‿bo na sacerdote, y ofrece e sacrificio qu
Mozes a manda, pa un testimonio pa nan.
5 Y ora Jesus a drenta na Capernaüm, a bini ceca djé un hefe,
qu ta manda riba ciéntu, pidiéndo é,
6 Y bisándo: Señor, mi cria ta drumi lam na cas, y é ta sufri
doló fuèrte.
7 Y Jesus dici cu né: Lo mi bini, y lo mi cur'é.
8 Y e hefe, qu ta manda riba ciéntu, a rosponde, y dici: Señor,
mi no ta digno pa bo drenta bao mi dak, ma bisa solamente un
palaba, y mi cria lo bira bon.
9 Pasoba mi tambe ta hende bao podér [di otro;] y mi tin solda
bao mi podér; y mi ta bisa na esaqui: Bai, y é ta bai; y na otro:
Bini, y é ta bini; y na mi sirbiente: Haci esaqui, y é ta haci'é.
10 Y ora Jesus a tende (esaqui,) el a admira; y é dici cu esnan,
qu tawata sigui'é: Di berdad mi ta bisa boso, ni den Israel mi a
haya fe tantu grandi.

11 Ma mi ta bisa boso, qu muchu lo bini di oriente, y di occidente, y nan lo sinta cu Abraham y Isaac y Jacob den reino di ciélu;
12 Y e yiunan di reino lo worde tirá den scuridad djafó; aya lo tin yoraméntu y mordeméntu riba djente.
13 Y Jesus dici cu e hefe, qu ta manda riba ciéntu: Bai, y lo sosode cu bo, mescos qu bo a quere. Y su cria a bira bon na e mes momentu.
14 Y Jesus a bini na cas di Pedro, y el a mira su suégra drumi na cama cu caintura.
15 Y el a toca su man, y e caintura a lagu'é; y el a lamta, y é tawata sirbi nan.
16 Y ora a bira atardi, nan a trece hopi hende p'é, qu ta poseï di demoño, y el a saca e spiritu malunan fo'i nan cu (su) palaba, y el a cura tur e hende malunan;
17 Pa worde cumplí loque ta bisá pa e profeta Isaías, qu a bisa: El a tuma riba dje nos enfermedadnan, y el a carga nos malezanan.
18 Y ora Jesus a mira hopi hende rond di djé, el a manda nan bai na e otro banda [di lagún].
19 Y a bini un escriba ceca djé, y é dici cu né: Maestro, lo mi siguí‿bo, na unda, qu bo bai;
20 Y Jesus dici cu né: Soronan tin cueba y paharanan di ciélu tin neishi, ma e Yiu di hende no tin lugá pa é buta su cabez abao.
21 Y un otro di su discipelnan dici cu né: Señor, permití‿mi promé, pa mi bai dera mi tata.
22 Ma Jesus dici cu né: Siguí‿mi; laga e mortonan dera nan mortonan.
23 Y Jesus a drenta den un barcu y su discipelnan a sigui'é.
24 Y ata, a sosode un gran moveméntu den lamán, di manera qu olanan tawata tapa e barcu; ma é mes tawata drumi.
25 Y su discipelnan a yega ceca dje, nan a lamt'é, bisándo: Señor, salba nos, nos ta perece.
26 Y é dici cu nan: Paquiqu boso ta tene miédu, hendenan di poco fe? E ora, el a lamta, y el a castiga biéntunan y laman, y a bira gran bonanza.

27 Y e hendenan a admira, bisándo: Ta quen esaqui, qu asta
biéntu y lamán ta obedec'é?
28 Y ora el a yega na e otro banda den tera dje Gergesesonan,
a bini contr'é dos hende, qu ta poseï di demoño, qu tawata sali
fo'i grafnan, mashá brabu, asina qu ningun hende no por a pasa
pa e camina ei.
29 Y ata, nan tawata grita, bisándo: Jesus, yiu di Dios, quiqu
nos tin di haci cu bo? Bo a bini aqui caba, pa tormenta nos
promé qu tempu?
30 Y leu di nan tawatin un tao di hopi porco, comiéndo:
31 Y e diabelnan a rogu'é, bisándo: Si bo ta saca nos afó,
permití‿nos, pa nos bai den e tao di porconan ei.
32 Y é dici cu nan: Bai. Y saliéndo, nan a bai den e tao di
porco; y ata, tur e tao di porco a basha den lamán fo'i un baranca
steil, y nan a muri den awa.
33 Y e cuidadónan di porco a hui, y ora nan a bini na stad,
nan a conta tur e cosnan aqui, y loque a pasa cu e poseï di
demoño.
34 Y ata, tur e hendenan dje stad a sali contra Jesus; y ora
nan a mir'é, nan a rogu'é, pa é bai fo'i nan tera.

CAPÍTULO 9.

1 Y el a drenta den un barcu, y el a pasa pa e otro banda y
el a bini na su mes stad. Y ata, nan a trece p'é un hende lam
drumi riba un cama.
2 Y Jesus, mirándo nan fe, a bisa na e lam: Yiu, confia, bo
picánan ta pordoná.
3 Y ata, algun dje escribanan tawata bisa den nan mes: Esaqui
ta blasfema Dios.
4 Y Jesus, mirándo nan pensaméntu, el a bisa: Paquiqu boso ta
pensa malu den boso curazón?
5 Pasoba quiqu ta mas lihé pa bisa: Bo picánan ta pordoná, ó
bisa: Lamta y camna?
6 Pa boso sabi anto, qu e Yiu di hende tin podér, pa pordona

picánan riba tera, (é dici anto na e hende lam): Lamta, coge bo
cama y bai bo cas.
7 Anto el a lamta, y el a bai su cas.
8 Y ora, qu e hendenan a mira esei, nan a admira, y nan a
glorifica Dios, qu a duna tal podér na hende.
9 Y ora Jesus tawata bai fo'i djei, el a mira un hende sintá den
oficina di aduana, yamá Mateo, y é dici cu né: Sigui‿mi. Y el a
lamta, y el a sigui'é.
10 Y a sosode, ora Jesus tawata sintá ta come na cas di Mateo,
ata, hopi publicanu y pecadó, qu tawata bini, a sinta na mesa
huntu cu Jesus y su discipelnan.
11 Y e fariseonan, mirándo esei, dici cu su discipelnan: Paquiqu
boso Maestro ta come cu publicanu y pecadónan?
12 Ma Jesus tendiéndo esei, é dici cu nan; Quen, qu ta salú,
no mesté di docter, ma esnan, qu ta malu.
13 Ma bai y siña loque ta: Mi quie misericordia y no sacrificio;
pasoba mi no a bini pa yama hustuman na arepintiméntu ma pecadónan.
14 Anto e discipelnan di Juan a bini ceca dje, bisándo: Paquiqu
nos y e fariseonan ta yuna [hopi;] y bo discipelnan no ta yuna?
15 Y Jesus a bisa nan: E hendenan, qu ta na casaméntu por
ta tristu, miéntras e esposo ta cu nan? Ma dia lo bini, qu e esposo
lo worde quitá fo'i nan, y anto nan lo yuna.
16 Ningun hende ta lapi bistí biéu cu laken nobo; pasoba e
mes lapi butá ta ranca e paña biéu, y é ta bira un quibrá mas grandi.
17 Tampoco hende no ta pone biña nobo den sacu di cueru biéu,
sino e sacu di cuerunan ta quibra, y e biña ta drama, y e sácu
di cuerunan ta daña; ma hende ta pone biña nobo den sacu di
cuero nobo, y tur dos ta queda bon.
18 Ora é tawata papia e cosnan aqui cu nan, ata, un principe
di snoa a drenta, y el a ador'é, bisándo: Awó mi yiu mohé a caba
di muri, ma bini y pone bo man riba dje, y lo é biba.
19 Y Jesus a lamta, el a sigui'é, y su discipelnan.
20 Y ata, un mohé, qu tawata padece diezdos aña djun derama
di sangre, a yega ceca dje djatras, y a toco rompi di su bistí;
21 Pasoba é tawata bisa den su mes: Si solamente mi toca su
bistí, lo mi bira bon.

22 Y Jesus a drai, y mirándo é, é dici: Yiu, confia, bo fe a
curá‿bo. Y e mes ora e mohé a bira bon.
23 Y ora Jesus a bini na e cas dje principe di snoa, y el a
mira e tocadónan di fluit, y e multitud, qu tawata haci boroto,
24 E dici cu nan: Boso bai; pasoba e mucha mohé no ta morto,
ma é ta drumi. Y nan a bofón di dje.
25 Y ora e hendenan a worde sacá afó, el a drenta, el a coge
su man; y e mucha mohé a lamta riba.
26 Y e fama aqui a plama den henter e tera ei.
27 Y ora Jesus a bai djei, dos ciégu a sigui'é, gritándo y bisándo:
Tene misericordia di nos, yiu di David.
28 Y ora el a drenta cas, e ciégunan a bini ceca dje, y Jesus
dici cu nan: Boso ta quere, qu mi por haci esei? Nan dici cu né:
Si, Señor.
29 E ora, el a toca nan wowo, bisándo: Sosode cu boso segun
boso fe.
30 Y nan wowo a habri. Y Jesus a taha nan strictamente, bisándo
Mira, pa ningun hende no haya sabi [esaqui.]
31 Ma ora nan a bai, nan a plama su fama den tur e tera ei.
32 Ora nan mes a sali, ata, nan a trece p'é un hende muda,
poseï di demoño.
33 Y ora e demoño a worde sacá afó, e muda a papia. Y e hen-
denan a admira, bisándo: Nunca den Israel a worde mirá cos asina.
34 Ma e fariseonan tawata bisa: E ta saca demoño afó pa podér
di cabezante di demoño.
35 Y Jesus tawata bai rond den tur e stad y e puebelnan,
siñándo den nan snoa, y predicándo e evangelio di reino y curándo
tur enfermedad y tur maleza den puebel.
36 Y ora el a mira e multitud di hende, é tawatin mashá
misericordia di nan, pasoba nan tawata cansá y plamá, mescos qu
carnénan, qu no tin wardadó.
37 Anto é dici cu su discipelnan: Cosecha ta wèl grandi, ma
trahadó ta poco;
38 Pidi anto na e Señor di cosecha, pa é manda trahadó na
su cosecha.

CAPÍTULO 10.

1 Y yamándo su diezdos discipelnan ceca dje, el a duna nan
podér riba spiritu impurunan, pa nan saca nan afó, y pa nan
cura tur enfermedad y tur maleza.
2 E nombernan dje diezdos apostelnan ta: e promé, Simón,
yamá Pedro, y Andres, su ruman, Santiago, yiu di Zebedeo, y Juan,
su ruman.
3 Felipi y Bartolomé, Tomas y Mateo, e publicanu, Jacobo, yiu
di Alfeo, y Lebeo, yamá tambe Tadeo;
4 Simón di Cana, y Judas Iscariot, qu a traicion'é tambe.
5 E diezdosnan aqui Jesus a manda, y el a duna nan manda-
méntu, bisándo: Lo boso no bai den camina di paganunan, y boso
lo no drenta den stad di samaritanunan;
6 Ma bai mas bién ceca e carnénan perdí di cas di Israel.
7 Y ora boso bai, predica, bisándo: Reino di ciélu ta ceca.
8 Cura hende malunan, limpia e hendenan, qu tin laster, resucita
mortonan, saca demoñonan afó. Boso a ricibi'é pornada, dun'é pornada.
9 No hiba cu boso ni oro, ni plata, ni placa den boso sacu;
10 Ni maleta pa camina, ni dos bistí, ni zapatu, ni garoti;
pasoba e trabadó ta merece su cuminda.
11 Ma den qualque stad ó puebel, qu boso lo drenta, solicita
quen ta digno den e lugá ei, y queda ei te ora boso bai.
12 Y ora boso drenta den e cas, salud'é.
13 Y si e cas ei ta digno, laga boso paz bini riba dje, ma si é
no ta digno, laga boso paz bolbe riba boso.
14 Y si qualque hende no ricibi boso, ni tende na boso palaba,
ora boso sali fo'i e cas ó stad ei, sagudi e stòf di boso pia;
15 Di berdad mi ta bisa boso, lo ta mas tolerabel pa tera di
Sódoma y Gómora den e dia di huicio qu pa e stad ei.
16 Ata, mi ta manda boso mescos qu carné meimei di lobonan: sea
anto prudente mescos qu colebranan y sincero manera palombanan.
17 Ma warda boso di hendenan, pasoba nan lo entrega boso na
hontanan di conseho, y nan lo zuta boso den nan snoa;
18 Y boso lo worde hibá tambe dilanti gobernadónan y reynan

pa mi causa, como un testimonio pa nan (mes) y paganunan.
19 Ma ora nan entrega boso, no preocupa boso, con ó quiqu boso lo papia; pasoba na e ora ei lo mi duna na boso, loque lo boso tin di papia;
20 Pasoba no ta boso ta papia, ma ta Spiritu di boso Tata, qu ta papia den boso.
21 Y ruman lo entrega ruman na morto, y tata lo entrega yiu, y yiunan lo lamta contra mayonan, y nan lo mata nan.
22 Y boso lo ta odiá di tur hende pa causa di mi nomber; ma esun, qu a perseverá te na fin, esaqui lo ta salbá.
23 Ma ora, qu nan persigui boso den e stad aqui, hui na e otro; pasoba di berdad mi ta bisa boso, qu boso lo no caba di (camna) tur e stadnan di Israel, sin qu e Yiu di hende lo a bini.
24 Discipel no ta mas qu su maestro, ni sirbidó mas qu su shon.
25 Ta basta pa e discipel, qu é ta worde tratá mescos qu su maestro, y pa e sirbidó mescos qu su shon. Si e tata di famia nan a yama Beëlzebub, quiqu lo ta e hendenan di su cas?
26 Asina no tene miédu di nan; pasoba no tin nada tapá, qu lo no worde descubrí, y nada scondí, qu hende lo laga di sabi.
27 Loque mi ta bisa boso den scuridad, bis'é na claridad; y loque boso ta tende den orea, prediqu'é di riba dak.
28 Y no tene miédu djenan, qu ta mata curpa, ma qu no por mata alma; ma tene muchu mas miédu djesun, qu por distribi alma y curpa den fièrnu.
29 Nan no ta bende dos moffi pa un placa? Y ni un djesaquinan lo cai riba tera sin [boluntad di] boso Tata.
30 Y tur boso cabeinan di boso cabez ta contá tambe.
31 No tene miédu anto: Boso bal mas qu muchu moffi.
32 Quen, qu lo confesá‿mi dilanti hende, esei lo mi confesa tambe dilanti mi Tata, qu ta na ciélu.
33 Ma quen, qu lo nengá‿mi dilanti hende, esei lo mi nenga tambe dilanti mi Tata, qu ta na ciélu.
34 No corda, qu mi a bini pa trece paz na tera; mi no a bini pa trece paz, ma spada.
35 Pasoba mi a bini pa ponė pleitu na hende contra su tata, y na yiu mohé contra su mama, y na yerna contra su suégra;

36 Y enemigunan di hende [lo ta] e mes hendenan di su cas.
37 Quen, qu ta stima tata ó mama mas qu mi, no ta digno di
mi, y quen, qu ta stima yiu homber ó yiu mohé mas qu mi, no
ta digno di mi;
38 Y quen, qu no tuma su cruz y siguí‿mi, no ta digno di mi.
39 Quen, qu lo a haya su bida, lo perd'é; y quen, qu lo a
perde su bida pa mi causa, lo hay'é.
40 Quen, qu ricibi boso, ta mí é ta ricibi; y quen, qu ricibí‿mi,
ta ricibi' E, qu a mandá‿mi.
41 Quen, qu ricibi un profeta den nomber di profeta, lo ricibi
pagu di profeta, y quen, qu ricibi un hustu den nomber di hustu,
lo ricibi pagu di hustu.
42 Y qualque, qu duna na un dje chiquitunan aqui un glas di
awa friu solamente, den nomber di discipel, di berdad mi ta bisa
boso, qu lo é no perde su pagu di ningun manera.

CAPÍTULO 11.

1 Y a sosode, ora qu Jesus a caba di duna mandaméntu na su
diezdos discipelnan, el a bai djei, pa é siña y predica den nan stadnan.
2 Y estándo Juan den prishon, el a tende e echunan di Christo,
el a manda dos di su discipelnan ceca dje,
3 Y dici cu né: Bo ta esun, qu lo bini, ó nos ta spera un otro?
4 Y Jesus a rosponde nan, bisándo: Bai, y laga Juan sabi e
cosnan, qu boso a tende y mira:
5 Hende ciégunan ta mira, y hende cohonan ta camna, hendenan,
qu tin laster ta worde curá, y hende sordonan ta tende, hende
mortonan ta lamta, y evangelio ta worde anunciá na e pobernan;
6 Y bienaventurá ta esun, qu lo no sinti'é ofendí pa mi causa.
7 Y ora esaquinan a bai, Jesus a cuminza bisa di Juan na e
hendenan: Quiqu boso a salí mira den desièrto? Un caña, qu ta
worde sagudí pa biéntu paqui y paya?
8 Ma quiqu boso a sali mira? Un hende bistí cu paña suave? Ata,
esnan, qu ta bistí cu paña suave, ta den casnan di reynan nan ta.
9 Ma quiqu boso a sali mira? Un profeta? Si, mi ta bisa boso,
tambe muchu mas qu un profeta.

10 Pasoba esaqui ta, di quen ta scirbí: Ata, mi ta manda mi angel dilanti bo cara, qu lo prepara bo camina bo dilanti.

11 Di berdad mi ta bisa boso, qu bao djenan, qu a nace di mohé, no a lamta otro mas grandi qu Juan, e Bautista; ma é di mas chiquitu den reino di ciélu, ta mas grandi qu né.

12 Y desdje dianan di Juan Bautista te awó, nan ta usurpándo reino di ciélu y e brutalnan ta ranqu'é y (tum'é).

13 Pasoba tur e profetanan y ley a profetiza te na Juan.

14 Y si boso quie acept'é, é mes ta Elías, qu tawatin di bini.

15 Quen qu tin orea [pa tende], tende.

16 Ma cu quen lo mi compara e generacion aqui? E ta mescos qu e mucha chiquitunan, qu ta sinta den plazanan, y ta grita nan compañénan,

17 Y ta bisa: Nos a toca fluit pa boso, y boso no a balia, nos a canta cantica tristu pa boso, y boso no a yora;

18 Pasoba Juan, qu no táwata come ni bebe, a bini, y nan dici: E tin demoño.

19 E Yiu di hende, qu ta come y bebe, a bini y nan ta bisa: Ata un homber comedó y bebedó di biña, amigu di publicanunan y, pecadónan. Ma e sabiduria ta hustificá di su yiunan.

20 E ora, el a cuminza tira na cara dje stadnan den quanan a worde hací mayor parti di su milagronan, pasoba nan no a repinti nan, bisándo:

21 Ay di bo, Corazin! Ay di bo, Bethsaïda! Pasoba si na Tiro y na Sidon a worde hací e milagronan, qu a sosode den boso, ya muchu tempu caba nan lo a repinti nan den sacu y shinishi.

22 P'esei mi ta bisa boso, qu na e dia di huicio, lo ta mas soportabel pa Tiro y Sidon qu pa boso.

23 Y bo, Capernaum, bo no ta halzá te na ciélu? Lo bo ta rebahá te na fièrnu, pasoba si na Sódoma a worde hací e milagronan, qu a sosode den bo, lo el a queda te na e dia djawe.

24 P'esei mi ta bisa bo, qu na e dia di huicio lo ta pa tera di Sódoma mas soportabel qu pa boso.

25 Den e tempu ei Jesus tawata rosponde, bisándo: Mi ta alabá‿Bo, Tata, Señor di ciélu y di tera, pasoba Bo a sconde e

cosnan aqui pa e sabinan y inteligentenan, y Bo a declara nan
na muchanan;
26 Asina, Tata, pasoba asina a gustá‿Bo.
27 Mi Tata a entregá‿mi tur cos, y ningun hende conoce e Yiu,
sino e Tata, ni ningun hende conoce e Tata, sino e Yiu, y e hende,
na quen e Yiu quie declar'é.
28 Bini ceca mi, tur qu ta cansá y cargá, y lo mi duna boso
descanso.
29 Tuma mi yugo riba boso, y siña di mi, qu mi ta mansu y
umildu di curazón; y lo boso haya descanso pa boso alma.
30 Pasoba mi yugo ta suave y mi carga ta lihé.

CAPÍTULO 12.

1 Den e tempu ei Jesus tawata bai riba un dia di Saba den un
terenu plantá, y su discipelnan tawatin hamber, y nan a cuminza
coge tapushi y come.
2 Y e fariseonan mirándo esei, dici cu né: Ata, bo discipelnan
ta haci loque no ta permití pa haci riba dia di Saba.
3 Ma é dici cu nan: Boso no a lesa, quiqu David a haci, ora
qu é tawatin hamber y esnan, qu tawata cu né?
4 Con el a bai den cas di Dios, y el a come e pannan di pro-
posicion, qu no tawata permití na né di come, ni esnan, qu tawata
cu né, ma solamente na e sacerdotenan?
5 O boso no a lesa den ley, qu e sacerdotenan ta profana dia di
Saba den tempel riba Sabanan, y [conturés] nan ta sin culpa?
6 Y mi ta bisa boso, qu aqui tin [un] mas qu tempel.
7 Ma si boso tawata sabi, quiqu ta: Mi quie misericordia, y no
sacrificio, lo boso no a condena e inocentenan.
8 Pasoba e Yiu di hende ta Señor di Saba.
9 Y siguiéndo djei, el a bai den nan snoa.
10 Y ata, tawatin un hende ei, qu tawatin un man secu; y nan
a puntr'é, bisándo: Ta permití tambe pa cura riba dia di Saba?
(pa nan por a haci'é culpabel)
11 Y é dici cu nan: Quen lo tin den boso, qu tin un carné, y si é
cai den un poz riba un dia di Saba, qu lo é no tira man p'é, y saqu'é afó?

12 Pues quantu mas un hende bal qu un carné. Asina ta permití
anto, pa haci bon riba dia di Saba.
13 E ora é dici cu e homber ei: Saca bo man afó; y el a saca
su man, y el a bira bon mescos qu e otro.
14 Y ora e fariseonan a bai, nan a consulta cu otro, di qui
manera nan por mat'é.
15 Ma Jesus, sabiéndo esei, a bai djei, y muchu hende a sigui'é;
y el a cura tur.
16 Y el a taba nan (strictamente) pa nan no haci'é publico;
17 Pa worde cumplí loque ta bisá pa é profeta Isaías, qu a bisa:
18 Ata aqui, mi sirbidó, qu mi a scoge, mi stimá, den quen mi
alma tin gozo, lo mi pone mi Spiritu riba dje, y lo é anuncia
huicio na paganunan.
19 Lo é no pleita ni grita, y ningun hende lo tende su boz
riba cayanan.
20 Lo é no quibra caña gekraak, y lo é no paga un vlam debil,
te ora qu lo é trece huicio na victoria.
21 Y den su nomber paganunan lo spera.
22 E ora ei nan a trece p'é un hende poseï di demoño, qu tawata
ciégu y muda, y el a cur'é, asina qu e hende ciégu y muda a
papia y mira.
23 Y tur e hendenan tawata pasmá, y nan tawata bisa: Esaqui
no ta e Yiu di David?
24 Ma ora e fariseonan a tende esaqui, nan tawata bisa: Esaqui
no ta saca demoño afó, sino pa podér di Beëlzebub, cabezante di
diabelnan.
25 Ma Jezus, conociéndo nan pensaméntu, dici cu nan: Cada
reino, partí contra su mes, ta worde distribí, y cada stad ó cas,
partí contra su mes, lo no existi;
26 Y si satanás saca satanás afó, lo é ta contra su mes partí:
Con su reino lo existi anto?
27 Y si mi ta saca demoñonan afó pa [podér di] Beëlzebub, pa
quen [su podér] anto boso yiunan ta saca nan? P'esei nan mes
lo ta boso huez.
28 Ma si mi ta saca demoño afó pa [podér di] Spiritu di Dios,
anto ta claro qu reino di Dios a yega ceca boso.

29 Pasoba con un hende por drenta cas djun hende di forza, y
horta su prendanan, si é no mara e hende di forza promé? Anto
despues é horta su cas.
30 Quen, qu no ta cu mi, ta contra mi; y quen qu no hunta
cu mi, ta plama.
31 P'esei mi ta bisa boso: Tur picá y blasfemia lo worde pordoná
na hende; ma blasfemia contra Spiritu lo no ta pordoná na hende.
32 Y quen, qu papia contra e Yiu di hende, lo é ta pordoná,
ma quen, qu papia contra Spiritu Santu, lo é no worde pordoná
ni den e siglo aqui, ni den e siglo, qu lo bini.
33 Supone, qu e palu y su fruta ta bon, ó supone qu e palu
ta fofo y su fruta ta putrí, pasoba pa su fruta lo bo conoce e palu.
34 O generacion di colebra! con boso por papia cos bon, siéndo
malu? Pasoba boca ta papia di abundancia di curazón.
35 Bon hende ta saca cos bon fo'i bon tesoro di curazón, y mal
hende ta saca cos malu fo'i mal tesoro.
36 Ma mi ta bisa boso, qu hende lo duna cuenta den e dia di
huicio di cada palaba, qu no ta sirbi pa nada, qu lo é papia.
37 Pasoba pa bo palabanan lo bo ta hustificá, y pa bo pala-
banan lo bo ta condená.
38 E ora ei algun dje escriba y fariseonan a rosponde, bisándo:
Maestro, nos quie mira un siñal di bo.
39 Ma el a rosponde y dici cu nan: E generacion malu y
adulteradó ta pidi siñal, ma e siñal lo no worde duná na né, sino
siñal di Jonás, e profeta.
40 Pasoba mescos qu Jonás tawata tres dia y tres anochi den
barica djun pisca grandi, asina mes e Yiu di hende lo ta tres dia
y tres anochi den curazón di tera.
41 E hombernan di Ninivé lo lamta na e dia di huicio contra
e generacion aqui, y nan lo conden'é, pasoba nan a repinti nan
riba predicacion di Jonás; y ata, mas qu Jonás ta aqui.
42 E reina di parti di Zuid lo lamta den huicio cu e generacion
aqui, y lo é conden'é; pasoba el a bini di fin di tera pa tende
sabiduria di Salomon; y ata, mas qu Salomon ta aqui.
43 Y ora, qu e spiritu impuru a sali di hende, é ta bai den
luganan secu, pa busca sosiégu, y é no ta hay'é,

44 Anto é ta bisa: Lo mi bolbe atrobe na mi cas, di unda mi
a sali; y biniéndo, é ta hay'é bashí, barí y dorná.
45 Anto é ta bai, y é ta trece cu né siéte otro spiritu pió qu
né mes, y drentándo paden, nan ta queda biba ei; y e fin dje
hende ei lo bira pió qu promé. Asina tambe lo sosode cu e
generacion malu aqui.
46 Y ora é tawata papia ainda cu e multitud, ata, su mama y
su rumannan tawata para na un distancia pafó, y tawata busqu'é
pa papia cu né.
47 Y un hende dici cu né: Ata, bo mama y bo rumannan ta para
na un distancia pafó, nan ta desea di papia cu bo.
48 Ma el a rosponde na e hende, qu a bis'é esaqui; y é dici:
Quen ta mi mama, y quen ta mi rumannan?
49 Y sacándo su man afó riba su discipelnan, é dici: Ata, mi
mama y mi rumannan.
50 Pasoba quen, qu cumpli boluntad di mi Tata, qu ta na ciélu,
esei ta mi ruman homber, y mi ruman mohé y mi mama.

CAPÍTULO 13.

1 Y e dia ei Jesus a sali di cas, el a bai sinta cantu di lamán,
2 Y a yega hopi hende ceca dje, asina el a drenta den un barcu,
y el a sinta; y tur e hendenan tawata cantu di lamán.
3 Y el a papia hopi cos cu nan den comparacion, bisándo: Mira,
un plantadó a bai planta.
4 Y ora é tawata planta, parti dje simiña a cai den camina; y
paharanan a bini y nan a com'é.
5 Y parti a cai den piédra, unda no tawatin muchu tera, y el a
nace unbez, pasoba é no tawatin tera hundu;
6 Ma ora solo a sali; el a quima, y el a seca, pasoba é no
tawatin reiz.
7 Y parti a cai den sumpiña, y e sumpiña a crece y a hogu'é.
8 Y parti a cai den bon tera, y el a duna fruta, un di ciéntu,
otro di sesenta, y otro di trinta.
9 Quen, qu tin orea (pa tende,) tende.

10 Y e discipelnan a yega ceca dje, nan dici cu né: Paquiqu bo
ta papia cu nan na comparacion?
11 Y el a rosponde y dici cu nan: Pasoba na boso ta duná di
sabi e secretunan di reino di ciélu, ma na nan no ta duná.
12 Pasoba quen, qu tin, lo worde duna né, y lo é tin na
abundancia; ma quen, qu no tin, loque é tin mes, lo worde tumá
fo'i dje.
13 P'esei mi ta papia cu nan den comparacion, pasoba mirándo,
nan no ta mira, y tendiéndo nan no ta tende, ni tampoco comprende.
14 Y den nan ta worde cumplí e profecia di Isaías, qu ta bisa:
Cu orea boso lo tende, y di ningun manera boso lo comprende, y
mirándo boso lo mira, y di ningun manera boso lo ripara.
15 Pasoba curazón dje puebel aqui a bira diki, y cu orea nan
a tende cu dificultad, y nan a cera nan wowo; pa nan no mira
cu nan wowo y tende cu nan orea y comprende cu nan curazón,
y comberti nan, y mi cura nan.
16 Ma boso wowo ta bienaventurá, pasoba nan ta mira, y boso
orea, pasoba nan ta tende.
17 Di berdad mi ta bisa boso, qu muchu profeta y hustu a
desea di mira [e cosnan,] qu boso ta mira, y nan no a mira nan,
y di tende [e cosnan,] qu boso ta tende, y nan no a tende nan.
18 Boso tende anto e comparacion dje plantadó.
19 Si un hende tende palaba di reino y é no comprend'é, asina
e Malu ta bini, y é ta ranca loque ta plantá den su curazón:
esaqui t'é, qu ta plantá den camina.
20 Y é, qu ta plantá den piédra, esaqui t'é, qu ta tende e palaba,
y qu ta ricibi'é unbez cu alegria;
21 Ma é no tin reiz den é mes, sino pa un tempu é ta; y si cala-
midad ó persiguiméntu bini pa causa dje palaba, é ta cai unbez.
22 Y é, qu ta plantá den sumpiña, t'é, qu ta tende e palaba,
ma preocupacion dje mundu aqui y engaño di riqueza ta hoga e
palaba, y é ta bin queda sin fruta.
23 Ma é, qu ta plantá den bon tera, esaqui ta esun, qu ta
tende y comprende e palaba y qu ta duna fruta tambe, cargándo
uno na ciéntu, otro na sesenta y otro na trinta.
24 El a propone nan un otro comparacion, bisándo: Reino di

ciélu ta mescos qu un hende, qu a planta bon simiña den su cunucu;
25 Y miéntras e hendenan tawata drumi, su enemigu a bini, y
el a planta mal simiña den e trigu, y el a bai.
26 Y ora e yerba a nace, y el a duna fruta, anto e mal simiña a parce.
27 Y e sirbidónan dje señor di cas a bai ceca dje, y nan a bis'é:
Señor, bo no a planta bon simiña den bo cunucu? Di unda a bini
anto mal yerba aden?
28 Y é dici cu nan: Algun enemigu a haci esei. Y e sirbidónan
a bis'é: Bo quie pa nos bai anto y piqui nan?
29 Ma é dici: No, pa no sosode, qu rancándo e mal yerbanan
boso no bai ranca tambe e trigunan huntu cu nan.
30 Laga tur dos crece huntu te na cosecha, y na tempu di
cosecha lo mi bisa na e cosechadónan: Piqui e mal yerbanan promé
y mara nan na paqui, pa quima nan; ma trece e trígunan huntu
den mi mangasina.
31 Un otro comparacion el a propone nan, bisándo: Reino di
ciélu ta mescos qu simiña di moster, qu un hende a tuma y planta
den su cunucu;
32 Qua berdad ta mas chiquitu qu tur simiña, ma despues qu el
a crece, é ta di mas grandi den hortalizanan, y é ta bira un palu, qu
paharanan di ciélu ta bini y traha neishi den su ramanan.
33 Un otro comparacion el a papia cu nan: Reino di ciélu ta
mescos qu un zuurdeeg, qu un mohé ta tuma y é ta scond'é den
tres midí di hariña, te ora qu tur bira zuur.
34 Tur e cosnan aqui Jesus a papia cu e multitud den compa-
racion, y nada é no a papia cu nan sin comparacion.
35 Pa worde cumplí loque ta bisá pa e profeta, qu a bisa: Lo
mi habri mi boca den comparacion, lo mi trece na cla cosnan, qu
tawata scondí desdi fundacion di mundu.
36 Anto despues qu Jesus a laga e hendenan bai fo'i dje, el a
bai na cas. Y su discipelnan a bini ceca dje, y nan a bis'é: Splica
nos e comparacion dje mal yerba di cunucu.
37 Y el a responde, y dici cu nan: E, qu ta planta bon simiña,
ta e Yiu di hende;
38 Y e cunucu ta mundu; y e bon simiñanan ta e yiunan di
Reino, y e mal simiñanan ta e yiunan dje Malu;

39 Y e enemigu, qu a plant'é, ta Diabel; y e cosecha ta fin di
mundu, y e cosechadónan ta e angelnan.
40 Mescos anto qu e mal yerba ta worde piquí, y quimá den
candéla, asina mes lo ta na fin dje mundu aqui:
41 E Yiu di hende lo manda su angelnan, y nan lo piqui fo'i
su reino tur e tentadónan y e hacidónan di inhusticia;
42 Y nan lo tira nan den fornu di candéla; aya lo tin yoraméntu
y mordeméntu riba djente.
43 Anto e hustunan lo resplandece mescos qu solo den reino di
nan Tata: Quen, qu tin orea (pa tende,) tende.
44 Tambe e reino di ciélu ta mescos qu un tesoro scondí den un
cunucu, qua, ora qu hende a hay'é, el a scond'é, y di contentu riba
esei, é ta bai, y é ta bende tur loque é tin y é ta cumpra e cunucu ei.
45 Atrobe reino di ciélu ta mescos qu un comerciante, qu ta
busca perla fini;
46 Qu a haya un perla precioso, el a bai y el a bende tur
loque é tawatin, y el a cumpr'é.
47 Tambe reino di ciélu ta mescos qu un reda, qu tirá den
lamán, é ta coge tur sorto [di pisca;]
48 Qua e piscadónan ta hala na cantu di awa, ora é ta yen, y
sintá abao, nan ta pone e bonnan den nan bari, ma e malunan
nan ta tira afó.
49 Asina lo ta tambe na fin di mundu: e angelnan lo sali, y
nan lo separa e malunan fo'i dje hustunan;
50 Y nan lo tira nan den fornu di candéla: aya lo tin yoraméntu
y mordeméntu riba djente.
51 (Jesus dici cu nan:) Boso a comprende tur e cosnan aqui?
Nan dici cu né: Si, Señor.
52 Y é dici cu nan: P'esei tur escriba, siñá den e [cosnan] di
reino di ciélu, ta mescos qu un tata di famia, qu ta saca fo'i su
tesoro, cos nobo y cos biéu.
53 Y a sosode, ora qu Jesus a caba di papia e comparacionnan
aqui, el a bai djei.
54 Y ora qu el a yega na su tera, el a siña nan den nan snoa
di tal manera, qu nan a queda pasmá, y nan tawata bisa: Di unda
esaqui a haya e sabiduria y e milagronan aqui?

55 Esaqui no ta yiu dje carpinté? Su mama no yama Maria,
su rumannan Jacobo y José y Simón y Judas?
56 Y su ruman mohénan tur no ta ceca nos? Di unda ant
esaqui a haya tur e cosnan aqui?
57 Y nan a sinti nan ofendí pa su causa. Ma Jesus dici cu nan
No tin profeta sin onor, sino na su tera, y na su cas.
58 Y é no a haci ei muchu milagro pa causa di nan incredulidad

CAPÍTULO 14.

1 Y na e mes tempu ei Herodes, e Tetrarca a tende e fam
di Jesus;
2 Y el a bisa su sirbidónan: Esaqui ta Juan, e Bautista; el
resucita di morto, p'esei e milagronan ei ta obra den dje.
3 Pasoba Herodes a coge Juan, y mar'é y pon'é den prishon
causa di Herodias, mohé di Felipi, su ruman;
4 Pasoba Juan tawata bis'é: No ta permití na bo di ten'é.
5 Y é tawata quier a mat'é, ma é tawatin miédu di pueb
pasoba nan tawatin'é pa un profeta.
6 Ma celebrándo e dia di naceméntu di Herodes, e yiu mohé
Herodias tawata balia meimei di nan, y a gusta Herodes;
7 Pa e motibu ei el a priminti cu huraméntu di dun'é, loque é pi
8 Y esaqui, instigá pa su mama, dici: Duná‿mi aqui den
tayo, cabez di Juan, Bautista.
9 Anto e rey a bira tristu, ma pa motibu di su huraméntu,
pa esnan, qu tawata huntu cu né na mesa, el a duna ordu pa n
dun'éle;
10 Y el a duna ordu pa nan quita cabez di Juan den profós.
11 Y su cabez a worde trecí den un tayo, y duná na e muc
mohé, y el a present'é na su mama.
12 Anto su discipelnan a bini, nan a tuma e curpa, y nan
der'é, y nan a bai y bisa e nobo aqui na Jesus.
13 Y ora qu Jesus a tende esaqui, el a retira fo'i dje luga
den un barcu na un luga desièrto y solitario, y ora e hendenan
tende esei, nan a sigui'é na pia fo'i (stadnan.)
14 Y saliéndo Jesus, el a mira un gran multitud, y é tawa

mashá misericordia di nan, y el a cura esnan, qu tawata malu
den nan.
15 Y ora a bira atardi, su discipelnan a bini ceca dje, bisándo:
E lugá aqui ta desièrto, y tempu a pasa caba: Laga e hendenan
bai na e puebelnan, pa nan cumpra cuminda pa nan come.
16 Ma Jesus dici cu nan: Nan no tin nodo di bai: boso duna
nan di come.
17 Ma nan a bis'é: Nos no tin aqui mas qu cinqu pan y dos pisca.
18 Y é dici cu nan: Trece nan pa mi aqui.
19 Y el a manda e hendenan sinta bao riba yerba, y tumándo
e cinqu pan y e dos piscanan, y halzándo su wowo na ciélu, el a
bindicioná nan; y despues qu el a quibra nan, el a duna nan na
su discipelnan, y e discipelnan a duna nan na e hendenan.
20 Y tur a come barica yen; y nan a recoge loque a sobra dje
pidanan, y tawata diezdos macutu yen.
21 Y esnan, qu a come, tawata como cinqu mil homber, sin
conta mohé y muchanan.
22 Y Jesus a obliga su discipelnan drenta den barcu unbez, y
pa bai su dilanti na e otro banda di lagún, miéntras é tawata
dispidi e hendenan fo'i dje.
23 Y despues qu el a dispidi e hendenan fo'i dje, é so a subi
riba un ceru pa haci oracion. Y ora a bira atardi, é tawata so aya.
24 Y e barcu tawata meimei di lamán caba, combatiéndo cu
olanan, pasoba biéntu tawata contrario.
25 Ma pa banda di quater warda djanochi, Jesus a bai ceca
nan, camnándo riba lamán.
26 Y e discipelnan, mirándo é ta camna riba lamán, nan a spanta,
bisándo: Ta un spiritu, y nan a grita di miédu.
27 Ma unbez Jesus a papia cu nan, bisándo: Tene animo, ta
mi, no tene miédu.
28 Y Pedro a rosponde, y dici: Señor, si ta bo, mandá‿mi bini
ceca bo riba awa.
29 Y é dici: Bini. Y Pedro a baha fo'i e barcu, y el a camna
riba awa, pa bini ceca Jesus.
30 Ma mirándo e biéntu fuèrte, el a haya miédu, y ora, qu el
a cuminza zink, é tawata grita, bisándo; Señor, salbá‿mi.

31 Y unbez Jesus a saca su man, el a cog'é, y é dici cu né:
Hende di poco fe, paquiqu bo a duda?
32 Y ora nan a drenta den e barcu, a bira calma.
33 Anto esnan, qu tawata den e barcu, nan a cai abao su dilanti
bisándo: Bo ta berdaderamente Yiu di Dios.
34 (Y nabegándo pa otro banda, nan a bini na tera di Genésaret.)
35 Y ora e hombernan dje lugá ei a conoc'é, nan a manda tur
rond den e tera ei, y nan a trece p'é tur e hende malunan,
36 Y nan tawata rogu'é, pa nan toca solamente rompi di su
mantel, y tur esnan, qu tawata toqu'é, a bira bon.

CAPÍTULO 15.

1 Anto a yega ceca Jesus algun escriba y fariseo di Jerusalem,
bisándo:
2 Paquiqu bo discipelnan ta falta cu ley di biéunan? Pasoba
nan no ta laba nan man, ora nan ta come pan.
3 Ma el a rosponde, y dici cu nan: Paquiqu boso tambe ta falta
cu mandaméntunan di Dios pa causa di boso ley.
4 Pasoba Dios a manda, bisándo: Onra bo tata y bo mama;
y quen, qu maldiciona tata ó mama, lo é muri morto.
5 Ma boso ta bisa: Quen, qu bisa su tata ó su mama: [Nèt,
loque boso tin mesté di mi, ta un sacrificio dedicá na tempel]
(Esaqui lo no onra su tata ó su mama di ningun manera.)
6 Asina boso a haci mandaméntu di Dios nada pa causa di boso ley.
7 Hipocritanan, bién e profeta Isaías a profetiza di boso, bisándo:
8 E puebel aqui ta onrá‿Mi cu su lipnan, ma su curazón ta leu di Mí.
9 Ma ta pornada nan ta onrá‿Mi, siñándo mandaméntu di hende
pa doctrina.
10 Y el a yama e hendenan ceca dje, y é dici cu nan: Tende
y comprende:
11 Loque ta bai den boca, no ta mancha hende, ma loque ta
sali di boca, esaqui ta mancha hende.
12 E ora su discipelnan a yega ceca dje, y nan dici cu né:
Bo sabi qu e fariseonan, tendiéndo e palabanan aqui, nan a sinti
nan ofendí?

13 Ma el a rosponde y dici: Tur palu, qu mi Tata celestial no
a planta, lo ta rancá.
14 Laga nan; nan ta guia ciégu di ciégunan; si ciégu guia
ciégu, tur dos lo cai den buracu.
15 Y rospondiéndo Pedro, é dici cu né: Splica nos e compara-
cion aqui.
16 Ma Jesus dici; Boso tambe ta aïnda sin comprendeméntu?
17 Bo no ta comprende aïnda, qu tur loque drenta boca ta bai
den barica, y ta worde tirá den lugá secretu?
18 Ma loque ta sali di boca, ta sali di curazón, y esei ta
mancha hende.
19 Pasoba fo'i curazón ta sali mal pensaméntu, mataméntu,
quibraméntu di matrimonio, fornicacion, ladronicia, testimonio falsu,
blasfemia.
20 E cosnan aqui ta mancha hende, ma come sin laba man no
ta mancha hende.
21 Y ora Jesus a sali djei, el a bai na e partinan di Tiro y di Sidon.
22 Y ata, un mohé di Cana, qu tawata bini dje lugánan ei,
tawata grita, bisándo né: Señor, Yiu di David, tene misericordia di
mi; mi yiu mohé ta miserablemente tormentá di demoño.
23 Ma é no a rospond'é ni un palaba. Anto su discipelnan a
yega ceca dje, nan a rogu'é, bisándo: Mand'é bai, pasoba é ta
grita nos tras.
24 Ma el a rosponde y dici: Mi no ta mandá sino na e carnénan
perdí di cas di Israel.
25 Y e mohé a bini, y a cai abao su dilanti, bisándo; Señor,
yudá‿mi.
26 Ma Jesus a rosponde, y dici: No ta permití, pa tuma pan
di yiunan, y tir'é pa cachó chiquitunan.
27 Y e mohé a bisa: Si, Señor, pasoba cachó chiquitunan ta
come dje wiriwirinan, qu ta cai di mesa di nan shon.
28 E ora Jesus a rospond'é, bisándo: O, mohé, grandi ta bo fe,
sosode cu bo manera bo ta desea. Y su yiu mohé a bira bon e mes ora.
29 Y ora, qu Jesus a bai djei, el a bini na lamán di Galilea,
y el a subi un ceru, y el a sinta ei.
30 Y hopi hende a bini ceca dje, y tawatin cu nan hendenan

coho, ciégu, muda, lam, y muchu otro hende malu, y nan tawata
pone nan na pia di Jesus; y el a cura nan:
31 Di manera, qu e multitud a queda admirá, mirándo e mudanan
papia, e lamnan bon, e cohonan camna, y e ciégunan mira, y nan
tawata glorifica Dios di Israel.
32 Y Jesus a yama su discipelnan ceca dje, y dici: Mi tin mashá
pena dje multitud di hende, pasoba ya ta tres dia caba, qu nan
ta ceca mi, y nan no tin di come; y mi no quie laga nan bai na
yuna, pa nan no desmaya na camina.
33 Y su discipelnan a bis'é; Unda nos lo haya tantu pan den
desièrto, pa nos duna un multitud asina grandi basta pa come?
34 Y Jesus dici cu nan: Quantu pan boso tin? Nan dici: Siéte,
y poco pisca chiquitu.
35 Y el a manda e hendenan sinta bao.
36 Y el a tuma e siéte pan y e piscanan, y después qu el a
gradici, el a quibra nan y el a duna su discipelnan, y e discipelnan
a duna e multitud.
37 Y tur a come nan barica yen, y nan a recoge loque a sobra
dje pidanan, siéte macutu yen.
38 Y esnan, qu a come, tawata quater mil homber, sin conta
mohénan y muchanan.
39 Y ora, el a dispidi e multitudnan, el a bai den un barcu, y
el a bini na e streeknan di Magadàn.

CAPÍTULO 16.

1 Y e Fariseo y Saduceonan a bini ceca dje, y tentándo é, nan
tawata pidi'é pa é mustra nan un siñal di ciélu.
2 Ma el a rosponde y a bisa nan: Ora bira atardi; boso ta bisa:
Lo tin bon tempu, pasoba ciélu ta corrá.
3 Y maïnta: Awe lo tin mal tempu, pasoba ciélu ta corrá tristu.
Boso sa haci diferencia den muéstranan di ciélu, y boso no por
haci diferencia den siñalnan di tempu?
4 Un generacion malu y quibradó di matrimonio ta pidi siñal,
ma siñal lo no worde duná né, sino e siñal di Jonás, e profeta. Y
lagándo nan, el a bai.

5 Y ora, qu su discipelnan a yega na e otro banda di lagun,
nan a lubida di trece pan.
6 Y Jesus a bisa nan: Tene cuidao, warda boso dje zuurdeeg dje
fariseo y saduceonan.
7 Y nan tawata corda den nan mes, bisándo: nos no a trece pan.
8 Y Jesus sabiéndo esei, é dici cu nan: Quiqu boso ta pensa
den boso mes, hendenan di poco fe, qu boso no a trece pan?
9 Boso no ta comprende aïnda, y boso no ta corda e cinqu pan
dje cinqu mil homber y quantu macutu boso a recoge?
10 Ni e siéte pan dje quater mil homber, y quantu macùtu
boso a recoge?
11 Çon boso no ta comprende, qu no tawata tocanti pan, ora
mi a bisa: Warda boso dje zuurdeeg dje fariseo y saduceonan?
12 E ora nan a comprende, qu é no a bisa nan, pa nan warda
nan di zuurdeeg di pan, sino dje siñanza dje fariseo y saduceonan.
13 Ora Jesus a bini den e streeknan di Cesarea di Fillipi, el a
puntra su discipelnan, bisándo: Quen nan ta bisa, qu e Yiu di hende ta?
14 Y nan a bisa: Algun: Juan Bautista; y otro: Elías; y otro:
Jeremías, ó un dje profetanan.
15 Y é dici cu nan: Ma boso, quen boso ta bisa, qu mi ta?
16 Y Simón Pedro a rosponde y el a bisa: Bo ta Christo, e Yiu
di Dios bibu.
17 Y Jesus a rosponde, y dici cu né: Bo ta bienaventurá, Simon,
yiu di Jonás; pasoba carni ni sangre no a rebelá‿bo esei, sino mi
Tata, qu ta na ciélu.
18 Y mi ta bisá‿bo, qu bo tà Pedro; y riba e baranca aqui lo
mi funda mi iglesia, y portanan di fièrnu lo no apodera di dje.
19 Y na bó lo mi duna yabinan di reino di ciélu; tur loque lo
bo mara riba tera, lo ta mará den ciélu; y tur loque lo bo lòs
na tera, lo ta gelòs den ciélu.
20 E ora, el a taba su discipelnan, pa nan no bisa ningun
hende, qu é ta Jesus, e Christo.
21 Dje tempu ei Jesus a cuminza mustra su discipelnan, qu é
tawata tin mesté di bai Jerusalem, y padece muchu cos dje ancianu-
nan, dje cabezantenan di sacerdotenan, y dje escribanan, y worde
matá y worde lamtá di tres dia.

22 Y Pedro a tum'é apart, y el a cuminza reprend'é, bisándo:
Señor, Dios wardá‿bo djesei; esei lo no sosode cu bo di ningun manera.
23 Ma e ora el a drai y dici cu Pedro: Quita fo'i mi dilanti,
Satanás, bo ta un tentacion pa mi; pasoba bo no ta pensa loque ta di
Dios, sino loque ta di hende.
24 E ora Jesus a bisa su discipelnan: Si algun hende quie
sigui‿mi, é nenga su mes, y tuma su cruz, y siguí‿mi.
25 Pasoba quen, qu quie salba su bida, lo perd'é, y quen, qu
perde su bida pa mi causa, lo hay'é.
26 Pasoba quiqu ta yuda un hende, si é gana tur mundu, y
sufri daño na su alma? O quiqu un hende lo duna en cambio
di su alma?
27 Pasoba e yiu di hende lo bini den gloria di su Tata, cu su
angelnan, y anto lo é paga cada un segun su obranan.
28 Di berdad mi ta bisa boso, tin algun aqui qu lo no muri,
te ora qu nan lo a mira e Yiu di hende bini den su reino.

CAPÍTULO 17.

1 Y despues di seis dia, Jesus a hiba huntu cu né Pedro y
Santiago y Juan, su ruman, y el a bai cu nan apart riba un ceru haltu.
2 Y el a troca di figura nan dilanti; y su cara tawata lombra
mescos qu solo, y su bistínan tawata blancu mescos qu luz di solo.
3 Y ata, nan a mira Mozes y Elías, papiándo cu né.
4 Y Pedro a rosponde, y el a bisa Jesus: Señor, ta bon, qu nos
ta aqui, si bo quie, lo mi traha tres tent aqui, un pa bo, y un pa
Mozes, y un pa Elías.
5 Miéntras e tawata papiándo aïnda, ata, un nubia di luz a
sombra nan, y ata un boz fo'i den e nubia, qu tawata bisa; Esaqui
ta mi Yiu stimá den quen mi tin mi gozo; tende n'é.
6 Y ora, qu e discipelnan a tende esaqui, nan a cai riba nan
cara, y nan a spanta mashá.
7 Y Jesus a bini ceca nan, a toca nan y dici: Lamta ariba y
no tene miédu.
8 Y hisándo nan wowo ariba, nan no a mira ningun hende, sino
blo Jesus.

9 Y ora nan a baha dje ceru, Jesus a taba nan, bisándo: No
bisa ningun hende loque boso a mira, te ora, qu e Yiu di hende
lo a lamta di mortonan.
10 Y su discipelnan a puntr'é, bisándo; Ta paquiqu escribanan
ta bisa anto, qu Elías mesté bini promé?
11 Ma Jesus a rosponde y dici cu nan: Elías lo bini tambe,
y lo é restablece tur cos;
12 Ma mi ta bisa boso, qu Elías a bini caba, y nan no a conoc'é,
ma nan a haci cu né tur loque nan tawata quie; asina mes e Yiu
di hende lo padece di nan.
13 E ora, e discipelnan a comprende, qu é tawata papia cu nan
di Juan Bautista.
14 Y ora nan a yega ceca e multitud di hende, a bin un hende
ceca dje, y a cai su dilanti na rudia y bisándo:
15 Señor, tene misericordia di mi yiu, pasoba é ta padece di
maleza di luna, y ta sufri terribel; pasoba hopi bez é ta cai den
candéla y hopi bez den awa;
16 Y mi a trec'é pa bo discipelnan, y nan no por a
cur'é.
17 Y rospondiéndo Jesus, é dici: O generacion incredulo y perberso,
quantu tempu mas lo mi ta cu boso? quantu tempu mas lo mi
tin di wanta boso? Trec'é pa mi aqui.
18 Y Jesus a reprende e diabel, y el a sali fo'í dje, y e yiu a
bira bon e mes ora.
19 E ora, e discipelnan a yega ceca Jesus apart, y nan dici:
Paquiqu nos no tawata por a saqu'é?
20 Y Jesus dici cu nan: Pa motibu qu boso ta hende di poco fe;
pasoba di berdad mi ta bisa boso, si boso tawatin fe manera un
simia di moster, boso lo bisa na e ceru aqui: Bai djaqui paya, y
lo é bai, y nada lo ta impusibel pa boso.
21 Ma e raza aqui no ta sali sino pa oracion y yunaméntu
22 Y ora nan tawata na Galilea, Jesus a bisa nan: E Yiu di
hende lo worde entregá den man di hende,
23 Y nan lo mat'é, y pa di tres dia lo é resucita. Y nan a bira
mashá tristu.
24 Y ora nan a drenta Capernaüm, e hendenan, qu tawata cobra

e dos dracma [pa tempel] a bini ceca Pedro, y nan dici: Bo Maestro,
no ta paga e dos dracma?
25 E dici: Si. Y ora, qu el a drenta cas, Jesus a papia cu né
promé qu el a habri su boca, bisándo: Quiqu bo ta quere, Simon?
E reynan di tera, di quen nan ta cobra belasting ó contribucion,
di nan yiu hombernan ó di stranherunan?
26 Pedro dici cu né: Di stranherunan. Jesus dici cu né: E
yiunan ta liber anto.
27 Ma pa nos no ofende nan, bai lamán, tira anzuéla, y tuma
e promé pisca, qu bini, y habri su boca y lo bo haya un statero:
tuma esei, y dun'é na nan, pa mi y pa bo.

CAPÍTULO 18.

1 Na e mes ora ei e discipelnan a yega ceca Jesus, bisándo:
Quen ta di mas haltu den reino di ciélu?
2 Y Jesus a yama un mucha chiquitu ceca djé, y el a pon'é
meimei di nan,
3 Y é dici: Di berdad mi ta bisa boso, si boso no ta cambia
boso genio, y bira mescos qu mucha chiquitunan, lo boso no drenta
reino di ciélu.
4 Asina quen, qu lo haci nan umildu manera e mucha chiquitu
aqui, ta di mas haltu den reino di ciélu;
5 Y quen, qu ricibi un mucha chiquitu asina den mi nomber,
ta mí é ta ricibi.
6 Ma quen, qu haci, qu un dje mucha chiquitunan aqui, qu ta
quere den mi, perde nan fe, mihó lo tawata p'é, qu un piédra di
mulina tawata colgá na su garganta, y qu el a worde hogá den
profundo di lamán.
7 Ay, di mundu pa motibu di tentacion; pasoba ta preciso qu
tentacion bini, ma ay, dje hende, qu haci otro cai.
8 Si encaso anto, bo man ó bo pia ta motibu pa bo haci picá,
corta nan, y tira nan fo'i bo; ta mihó pa bo, qu bo drenta bida
coho ó mancá, qu teniéndo dos man ó dos pia, y worde tirá den
candéla eternu.
9 Y si bo wowo ta motibu pa bo haci picá, saqu'é afó y tir'é

fo'i bo: ta mihó pa bo, qu bo drenta cu un wowo den bida, qu
teniéndo dos wowo, y worde tirá den candéla di fièrnu.
10 Tene cuidao, pa boso no desprecia un dje chiquitunan aqui;
pasoba mi ta bisa boso, qu nan angelnan den ciélu ta mira semper
cara di mi Tata, qu ta na ciélu.
11 [Pasoba e Yiu di hende a bini pa salba, loque tawata perdí.]
12 Quiqu ta parce boso? Si un hende tawatin cién carné, y un
di nan a dwaal, lo é no laga e nobenta y nuebe, y bai riba cerunan
pa bai busca esun, qu a dwaal?
13 Y si sosode, qu é hay'é, di berdad mi ta bisa boso, qu é ta
alegr'é mas riba esun ei, qu riba e nobenta y nuebe, qu no a perde.
14 Asina no ta boluntad di boso Tata, qu ta na ciélu, qu un
dje chiquitunan aqui bai perdí.
15 Ma si bo ruman peca contra bo, bai y reprend'é den bo cu
né so; si é tendé‿bo, asina bo a gana bo ruman;
16 Ma si é no tendé‿bo, asina tuma aïnda un ó dos cu bo, pa
tur palaba queda firme den boca di dos ó tres tistigu.
17 Y si é no tende na nan, bisa esei na iglesia; y si é no tende
na iglesia, ten'é pa un paganu y un publicanu.
18 Pa berdad mi ta bisa boso, qu tur loque boso mara riba tera,
lo ta mará den ciélu; y tur loque lo boso lòs riba tera, lo ta gelòs
den ciélu.
19 Atrobe mi ta bisa boso, si dos di boso cunbini riba tera, pa
pidi qualque cos, esei lo worde hací na nan pa mi Tata, qu ta
na ciélu;
20 Pasoba unda, qu dos ó tres ta reuní den mi nomber, ei lo
mi ta meimei di nan.
21 Anto Pedro a yega ceca djé, y dici: Señor, quantu bez lo
mi pordona mi ruman, qu peca contra mi? Asta siéte bez?
22 Jesus dici cu né: Mi no ta bisa‿bo asta siéte, ma asta
setenta bez siéte bez.
23 P'esei reino di ciélu ta worde compará cu un rey, qu quier
a haci cuenta cu su sirbidónan,
24 Ora el a cuminza haci cuenta, a worde trecí p'é un, qu tawata
debe diez mil talento.
25 Ma como esaqui no tawatin pa paga, su señor a duna ordu

pa bend'é y su mohé y su yiunan cu tur loque é tawatin, pa paga
su debe.
26 E sirbidó anto a cai abao, y é tawata rogu'é, bisándo: Señor
tene pacenshi cu mi, y lo mi pagá‿bo tur.
27 Y e Señor dje sirbidó aqui, moví di compacion, a lagu'é bai
y el a pordon'é su debe.
28 Ma saliendo e sirbidó aqui, el a haya un di su compañénan
qu tawata debe cién denario, y el a cog'é na su garganta, é tawata
choqu'é, bisándo: Pagá‿mi loque bo ta debé‿mi.
29 Anto su compañé na rudia tawata rogu'é, bisándo: Tene
pacenshi cu mi, y lo mi pagá‿bo tur.
30 Ma é no tawata quie, ma el a bai; y el a tir'é den profós,
te ora, qu el a paga su debe.
31 Ora, su compañénan a mira, loque tawata sosode, nan a bira
masbá tristu, y nan a bini y nan a conta nan señor tur loque
a pasa.
32 E ora, su señor a yam'é ceca djé, y dici cu né: Tu ma
sirbidó, tur e debe mi a pordoná‿bo, pasoba bo a pidí‿mi.
33 No tawata bo deber anto di tene misericordia cu bo compañé,
mescos qu mi tambe tawatin cu bo?
34 Anto su señor rabiá, a entregu'é na burdugunan te ora, qu
el a paga tur su debe.
35 Mescos mi Tata celestial lo haci cu boso tambe, si boso no
pordona di tur boso curazón, cada un na su ruman su faltanan.

CAPÍTULO 19.

1 Y a sosode, ora qu Jesus a caba di papia e palabanan aqui,
qu el a bai fo'i Galilea, y el a bini den e streeknan di Judea, na
otro banda di Jordan.
2 Y hopi hende a sigui'é, y el a cura nan ei.
3 Y e fariseonan a bini ceca dje, tentándo é, y bisándo: Ta
permití na un homber di bandona su mohé pa motibu di qualque
causa?
4 Ma el a responde nan, y dici cu nan: Boso no a lesa, qu E,
qu a cria hende den principi, a cria nan homber y mohé,

5 Y a bisa: P'esei un homber lo laga su tata y su mama, y lo
é uni'é cu su mohé, y e dosnan ei lo bira ún carni;
6 Asina, qu nan no ta dos mas, ma ún carni. P'esei hende lo
no separa, loque Dios a uni:
7 Nan dici cu né: Paquiqu Mozes a ordena anto di mand'é bai,
y duna carta di separacion?
8 E dici cu nan: Pa motibu di boso curazón duru, Mozes a
permiti boso di manda boso mohénan bai; ma na principi no
tawata asina.
9 Ma mi ta bisa boso, qu quen, qu mand'é bai, sino ta pa
motibu di fornicacion, y casa cu otro, esei ta quibra matrimonio;
y é, qu casa cu e mohé bandoná, ta quibra matrimonio tambe.
10 Su discipelnan a bis'é: Si asina ta condicion di homber cu
mohé, anto no ta cunbini pa casa.
11 Ma é dici cu nan: Tur hende no ta capaz di comprende e
palaba aqui, sino esnan, na quen, ta duná.
12 Pasoba tin eunuco, qu a nace di barica di nan mama asina;
y tin eunuco, qu a worde bací eunuco pa hende; y tin eunuco,
qu a haci nan mes eunuco pa causa di reino di ciélu; quen, qu
ta capaz di comprende esaqui, lagu'é comprende.
13 E ora ei a worde trecé p'e algun mucha chiquitu, pa é pone
man riba nan, y reza; y e discipelnan tawata squal nan.
14 Ma Jesus a bisa: Laga e muchanan; y no stroba nan di bini
ceca mi; pasoba djeseinan reino di ciélu ta.
15 Y despues qu el a pone man riba nan, el a bai fo'i djei.
16 Y ata, a bini un ceca djé, y dici cu né: Maestro, qui bon
lo mi haci pa mi tin bida eterna?
17 Y é dici cu né: Quiqu bo ta puntrá‿mi di loque ta bon?
Un so ta bon, es ta: Dios. Y si bo quie drenta bida, warda e
mandaméntunan.
18 E dici cu né: Quanan? Y Jesus a bisa: Lo bo no mata, lo
bo no quibra matrimonio; lo bo no duna testimonio falsu;
19 Onrà bo tata y bo mama, y lo bo stima bo prohimo, mescos
qu bo mes.
20 E hoben dici cu né: Tur e cosnan aqui mi a warda desde
mi a haya sintí, quiqu mas mi falta?

21 Jesus dici cu né: Si bo quie ta perfectu, bai, bende loque
bo tin, y dun'é na pobernan, y lo bo tin tesoro den ciélu, y bin
y siguí‿mi.
22 Ora, qu e hoben a tende e palaba aqui, el a bai tristu,
pasoba é tawatin hopi bién.
23 Anto Jesus a bisa su discipelnan: Di berdad mi ta bisa boso,
qu un ricu lo drenta reino di ciélu cu trabao.
24 Y atrobe mi ta bisa boso, qu mas lihé un camel ta pasa den
wowo djun angua, qu un hende ricu ta denta reino di ciélu.
25 Ma su discipelnan, ora nan a tende esaqui, a spanta mashá,
bisándo: Quen anto lo worde salbá?
26 Y Jesus, mirándo nan, dici cu nan: Esei ta impusibel ceca
hende, ma ceca Dios tur cos ta pusibel.
27 E ora, Pedro a rosponde y é dici cu né: Ata, nos a bandona
tur cos, y nos a siguí‿bo; quiqu nos lo haya anto?
28 Y Jesus dici cu nan: Di berdad mi ta bisa boso, qu den
renaciméntu, ora qu e Yiu di hende lo sinta riba trono di su gloria,
boso, qu a siguí‿mi, tambe lo sinta riba diezdos trono, pa huzga e
diezdos generacion di Israel.
29 Y quen, qu lo bandona cas, ó ruman homber, ó ruman mohé,
ó tata, ó mama, ó mohé, ó yiu, ó cunucu pa motibu di mi nomber,
lo ricibi cién bez tantu, y lo ereda bida eterna.
30 Ma hopi, qu ta di promé, lo ta di ultimo, y hopi, qu ta di
ultimo, lo ta di promé.

CAPÍTULO 20.

1 Pasoba reino di ciélu ta mescos qu un homber, tata di famia,
qu a sali maïnta, pa busca trahadó pa traha den su cunucu.
2 Y despues, qu el a cunbini cu e trahadónan pa un florin pa
dia, el a manda nan na su cunucu.
3 Y saliéndo banda di nueb'‿or', el a mira otronan, qu tawata
pornada den plaza;
4 Y é dici cu nan: Boso tambe bai na mi cunucu, y lo mi duna
boso loque ta hustu. Y nan a bai.
5 Y el a bolbe sali banda di diezdos y di tres, y el a haci mescos.

6 Y saliendo banda di cinq'‿or', el a haya otronan, qu tawata
pornada, y el a bisa nan: Paquiqu boso ta henter dia aqui pornada?
7 Nan dici cu né: Pasoba ningun hende a busca nos pa traha.
El a bisa nan: Bai boso tambe na cunucu, y boso lo ricibi loque
ta hustu.
8 Ora qu a bira atárdi dje dia ei, e señor dje cunucu a bisa su
mayordom: Yama e trahadónan, y paga nan nan trabao, cuminzándo
djenan di ultimo, cabándo cu esnan di promé.
9 Y esnan, qu a bini banda di cinqu dj‿atardi, a bini y cada
un di nan a ricibi un florin.
10 Y é di proménan tambe a bini, y nan tawata corda, qu nan
tawatin di ricibi mas, ma nan tambe a ricibi un florin cada un.
11 Y ora, qu nan tawata ricibi esei, nan tawata murmura contra
e señor,
12 Bisándo: Enan di ultimo aqui, a traha solamente un ora, y
bo a haci nan pareu cu nos, qu a wanta e peso y e calor di dia.
13 Ma el a rosponde, bisándo na un di nan: Amigu, mi no ta
haci ningun inhusticia cu bo; bo no a cunbini cu mi pa un florin?
14 Tuma loque ta di bo y bai; mi quie duna na é di ultimo
aqui tambe, mescos qu na bo.
15 O no ta permití na mi, pa mi haci loque mi quie cu mi
cosnan? O bo wowo ta malu, pasoba mi ta bon?
16 Asina esnan di ultimo lo ta di promé, y esnan di promé, lo
ta di ultimo; [pasoba muchu ta yamá, ma poco ta scogí.]
17 Y subiéndo Jesus na Jerusalem, el a tuma su diezdos discipel-
nan apart na camina, y el a bisa nan:
18 Ata, nos ta subi na Jerusalem, y e Yiu di hende lo worde
entregá na e cabezantenan dje sacerdotenan, y na e escribanan, y
nan lo conden'é na morto;
19 Y nan lo entregu'é na paganunan pa nan bofón di dje, y
zut'é, y crucifiqu'é, ma na di tres dia lo e resucita.
20 E ora, e mama dje yiunan di Zebedeo cu su yiunan a bini
ceca dje, a cai su dilanti na rudia, y é tawata pidi'é algu.
21 Y é dici cu né: Quiqu bo quie? E dici cu né: Bisa, qu e
dos yiunan aqui di mi por sinta un na bo man drechi, y e otro
na bo man robés den bo reino.

22 Ma Jesus a rosponde y dici: Boso no sabi, quiqu boso ta
pidi; boso por bebe fo'i dje copa, di qua lo mi bebe, y [boso por
worde batizá cu e bautismo, cu qua mi ta batizá?] Nan dici·cu
né: Nos por.
23 Y el a bisa nan: Wèl, di mi copa boso lo bebe, [y cu e
bautismo, qu mi ta batizá, boso lo worde batizá;] ma pa laga boso
sinta na mi man drechi y na mi man robés, no ta para na mi, pa
duna, ma lo é worde duná na esnan, pa quen é ta prepará di
mi Tata.
24 Y ora, qu e otro dieznan a tende esei, nan a tuma e dos
rumannan mashá na malu.
25 Anto Jesus a yama nan ceca dje, el a bisa: Boso sabi, qu e
reynan di puebelnan ta goberna riba nan, y e grandinan tin podér
riba nan.
26 Ma den boso lo no ta asina; ma esun di boso, qu quie bira
grandi, lo bira boso sirbidó;
27 Y qua di boso, qu quie ta di promé, lo ta boso sirbidó;
28 Mescos qu e Yiu di hende no a bini, pa worde sirbí, ma pa
sirbi, y pa duna su alma, pa cumpra bida di muchu.
29 Y ora nan a sali fo'i Jerico, un gran multitud di hende
a sigui'é.
30 Y ata, dos hende ciégu sintá na cantu di camina; ora nan a
tende, qu Jesus tawata pasa, nan tawata grita, bisándo: Señor, Yiu
di David, tene misericordia di nos.
31 Y e multitud di hendenan tawata squal nan, pa nan queda
quetu; ma nan tawata grita mas, bisándo: Señor, Yiu di David,
tene misericordia di nos.
32 Y Jesus a para, el a yama nan, y dici: Quiqu boso quie, pa
mi haci pa boso?
33 Nan a bis'é: Señor, qu nos wowo por habri.
34 Y Jesus, moví di misericordia pa nan, a toca nan wowo, y
mes ora nan a haya nan bista, y nan a sigui'é.

CAPITULO 21.

1 Y ora qu nan a yega ceca Jerusalem, y nan a bini na Bethfagé,

na e ceru di olijfi, anto Jesus a manda dos discipel, bisándo nan:
2 Bai na e puebel, qu ta boso dilanti, y boso lo haya unbez
mará un yegua buricu, y un buricu chiquitu cu né: lòs é y trec'é
pa mi.
3 Y si algun hende bisa boso algu, bisa, qu e Señor tin mesté
di nan, y lo é manda nan unbez.
4 Tur e cosnan aqui a sosode, pa worde cumplí, loque ta bisá pa
e profeta, qu a bisa:
5 Bisa na é yiu mohé di Sion: Ata, bo Rey ta bini ceca bo,
mansu y sintá riba un yegua y un buricu chiquitu, yiu djun
bestia di carga.
6 Y e discipelnan a bai, y nan a haci mescos, qu Jesus a
manda nan;
7 Nan a trece e yegua buricu y su yiu, y nan a pone nan bistí
riba nan, y el a sinta riba nan.
8 Y muchu hende tawata habri nan mantel, den camina, y otronan
tawata corta rama di palu y nan tawata pone nan den camina.
9 Y e multitud di hendenan, qu tawata bai padilanti, y esnan,
qu tawata sigui, tawata grita, bisándo: Hosanna na e Yiu di David!
Bindicioná t'é, qu ta bini den nomber di Señor. Hosanna den halturanan!
10 Y ora el a drenta Jerusalem, tur e stad a bira borotá, bisándo:
Ta quen esaqui?
11 Y e hendenan tawata bisa: Esaqui ta Jesus, e profeta di
Nazareth di Galilea.
12 Y Jesus a drenta den tempel di Dios, y el a saca afó tur
esnan, qu tawata bende y cumpra den tempel, y el a bolter e
mesanan dje trocadónan di placa, y e stoelnan djénan, qu tawata
bende palomba;
13 Y el a bisa nan: Ta scirbí: Mi cas lo ta yamá cas di oracion,
ma boso a haci'é cueba di ladron.
14 Y anto a bini ceca dje hende ciégu y coho den tempel, y el
a cura nan.
15 Y ora, qu e cabezantenan dje sacerdotenan, y e escribanan
tawata mira e milagronan, qu é tawata haci, y e muchanan gritándo
den tempel, y bisándo: Hosanna na e Yiu di David! nan a bira
mashá indigná,

16 Y nan a bis'é: Bo ta tende loque esaquinan ta bisa? Y Jesus
dici cu nan: Sigur, no! boso no a lesa nunca: fo'i boca di mucha
chiquitunan y djenan, qu ta bebe di pechu di nan mama, bo a
haci alabanza?
17 Y el a laga nan, y el a sali fo'i e stad na Bethania, y el a
pasa anochi aya.
18 Y maïnta tempran, bolbiéndo pa stad, é tawatin hamber,
19 Y mirándo un palu di figu banda di camina, el a bai n'é,
y é no a haya nada n'é, sino solamente foyo, y é dici cu né:
Hamás lo bo duna fruta. Y e palu di figu a seca unbez.
20 Y e discipelnan, mirándo esei, nan a bisa admirá: Con e
palu di figu a seca asina di golpi!
21 Ma rospondiéndo Jesus, é dici cu nan: Di berdad mi ta bisa
boso, si boso tin fe, y si boso no duda, no solamente boso lo haci
loque a pasa e palu di figu aqui, ma si boso bisa na e ceru aqui
tambe: Quita eifó, y tirá‿bo den lamán, lo sosode.
22 Y tur loque boso lo pidi den oracion cu fe, lo boso ricibi.
23 Y ora, el a bini den tempel, e cabezantenan dje sacerdotenan,
y e ancianunan di puebel, a bini ceca dje, miéntras é tawata
siñándo, bisándo: Cu qui podér bo ta haci e cosnan aqui, y quen
a duná‿bo e podér aqui?
24 Y rospondiéndo Jesus, é dici cu nan: Mi tambe lo puntra
boso un cos; si boso rospondé‿mi é, lo mi bisa boso tambe cu
qui podér mi ta haci e cosnan aqui.
25 E bautismo di Juan, di unda é tawata, di ciélu ó di hende?
Y nan tawata corda den nan mes, bisándo: Si nos bisa: Di ciélu,
anto lo é bisa nos: Paquiqu anto boso no a quer'é?
26 Y si nos bisa: Di hende, asina nos tin di teme puebel, pasoba
nan tur tin Juan pa un profeta.
27 Y nan a rosponde Jesus, bisándo: Nos no sabi. Y é tambe a
bisa nan: Ni mi tampoco lo bisa boso, cu qui podér mi ta haci
e cosnan aqui.
28 Ma quiqu ta parce boso? Un hende tawatin dos yiu homber,
y el a bai ceca é di promé, el a bis'é: Yiu, bai traha awe den mi cunucu.
29 Ma el a rosponde, y dici: Mi no quie; y despues é tawata
repintí; y el a bai.

30 Y el a bai ceca e otro yiu, y el a bis'é mescos y esaqui a
rosponde, y dici: Mi ta bai, Señor, y é no a bai.
31 Qua dje dosnan aqui a haci boluntad dje tata? Nan dici cu
né: E di promé. Jesus a bisa nan: Di berdad mi ta bisa boso,
qu e publicanunan y e mohénan di mal bida ta bai dilanti boso
den reino di Dios.
32 Pasoba Juan a bini ceca boso den camina di husticia, y boso
no a quer'é; ma e publicanunan y e mohénan di mal bida a
quer'é; ma boso, mirándo esaqui, no a repinti boso despues tampoco.
33 Tende un otro comparacion: Tawatin un señor, tata di famia,
qu a planta un cunucu di biña, y el a pone un tranquera rond
di dje, y el a traha den dje un baki di pers wijndruif, y el a
lamta un toren, y el a huur é cu e trahadónan, y el a bai fo'i tera.
34 Y ora, qu tempu di fruta a yega, el a manda su sirbidónan
ceca e trahadónan, pa ricibi su frutanan.
35 Y e trahadónan a cogé su sirbidónan, nan a zuta un, y otro,
nan a mata, y otro nan a piédra.
36 El a bolbe manda otro sirbidónan, mas tantu qu promé
biáha; y nan a haci cu nan mescos.
37 Y por ultimo el a manda su yiu ceca nan, bisándo: Nan lo
tin respèt pa mi yiu.
38 Ma e trahadónan, mirándo e yiu, nan dici un cu otro:
Esaqui ta e eredero; bam, laga nos mat'é, y su erencia lo ta pa nos.
39 Y nan a cog'é, nan a tir'é fo'i e cunucu, y nan a mat' é.
40 Ora e doño dje cunucu bini anto, quiqu lo é haci cu e
trahadónan ei?
41 Nan dici cu né: Lo é caba cu e malunan di mal manera,
y lo é huur su cunucu cu otro trahadó, qu lo dun'é su frutanan
na su tempu.
42 Jesus dici cu nan: Boso no a lesa nunca den scrituranan:
E piédra, qu e trahadónan a tira afó; esaqui a bira pa cabez di
squina; di Señor esaqui a sosode, y ta un cos milagroso den nos wowo?
43 P'esei mi ta bisa boso, qu reino di Dios lo ta quitá fo'i boso,
y worde duná na hendenan, qu lo saca fruta fo'i dje.
44 Y quen, qu cai riba e piédra aqui, lo worde verpletterd; y
riba quen, qu é cai, esei lo é pachura.

45 Y ora, qu e cabezantenan dje sacerdotenan y e fariseonan a
tende su comparacionnan aqui, nan a comprende, qu é tawata
papia di nan.
46 Y nan tawata busca manera di cog'é, ma nan tawata teme
puebel, pasoba nan tawatin é pa profeta.

CAPÍTULO 22.

1 Y Jesus rospondiéndo, a papia atrobe cu nan na comparacion,
bisándo:
2 Reino di ciélu ta mescos qu cièrtu rey, qu a prepara un
fièsta di casaméntu pa su yiu homber;
3 Y el a manda su sirbidónan afó, pa yama e hendenan combidá
na fièsta, y nan no quier a bini.
4 El a manda atrobe otro sirbidónan afó, bisándo: Bisa na e
hendenan combidá: Ata, mi a prepara mi cuminda, mi toronan y
mi bestianan gordá ta matá, y tur cos ta cla: bin na e fièsta.
5 Ma nan no a haci causa, y nan a bai, un na su cunucu, y
otro na nan negoshi;
6 Y otronan a cogé su sirbidónan, nan a maltrata nan, y nan a
mata nan.
7 Ora, qu e rey a tende esaqui, el a bira falsu, y mandándo su
soldanan, el a distribi cu e matadónan ei, y el a pega nan stad
na candéla.
8 E ora, el a bisa su sirbidónan: E fièsta di casaméntu ta wèl
prepará, ma e hendenan combidá no tawata digno di dje,
9 Bai anto na unda e caminanan ta cruza otro, y yama na e
fièsta tur hende, qu lo boso haya.
10 Y saliéndo e sirbidónan ei, nan a hunta tur hende, qu nan
a haya, malu y bonnan; y e fièsta di casaméntu a worde yená cu
combidánan.
11 Y ora, qu e rey a drenta pa mira e combidánan, el a mira
un hende ei, qu no tawata bistí cu bistí di fièsta di casaméntu,
12 Y é dici cu né: Amigu, con bo por a drenta aqui sin ta
bistí cu bistí di fiesta? Y e hende a queda quetu.
13 E ora, e rey a bisa e sirbidónan: Mara su man y su pia, y

tir'é den scuridad djafó: aya lo tin yoraméntu y mordeméntu
riba djente.
14 Pasoba muchu ta yamá, ma poco ta scogí.
15 E ora e fariseonan a bai, y nan tawata consulta huntu, di
qui manera nan lo por cog'é den las den algun palaba.
16 Y nan a manda ceca dje nan discipelnan huntu cu esnan di
Herodes, bisándo: Maestro, nos sabi, qu bo ta sincero, y qu bo ta
siña cu berdad e camina di Dios, y qu bo no ta puntra ta quen,
pasoba ceca bo no tin distincion di persona:
17 Bisa nos anto: quiqu ta parcé‿bo, ta permití pa paga
belasting na Emperador ó no?
18 Ma Jesus, conociéndo nan malicia, é dici: Hipocritanan, pa
quiqu boso ta tentá‿mi?
19 Mustrá‿mi e placa di paga belasting. Y nan a trece un
denario p'é.
20 Anto é dici cu nan: Di quen e figura aqui ta y quiqu ta
scirbí riba dje?
21 Nan dici cu né: Di Emperador. Y el a bisa nan: Duna anto
na Emperador, loque ta di Emperador, y na Dios, loque ta
di Dios.
22 Y nan, tendiéndo esaqui, nan a admira, y lagándo é, nan a bai.
23 E mes dia ei, a bini ceca djé e saduceonan, qu ta bisa, qu
no tin resureccion, y nan a puntr' é,
24 Bisándo: Maestro, Mozes a bisa: Si un homber muri sin laga
yiu, su ruman lo casa cu su mohé, y cria descendiente na su ruman.
25 Awó tawatin ceca nos siéte ruman homber; y é di promé a
casa cu un mohé, y el a muri, y como é no a laga yiu, asina el
a laga su mohé pa su ruman homber.
26 Mescos tambe é di dos, y é di tres, te na di siéte.
27 Y despues di tur, e mohé tambe a muri.
28 Den resureccion anto, di qua dje siétenan e mohé lo ta?
Pasoba é tawata di tur siéte.
29 Ma Jesus rospondiéndo, é dici cu nan: Boso ta quibocá, no
sabiendo scrituranan ni podér di Dios.
30 Pasoba den resureccion, no tin casaméntu ni pa homber ni
pa mohé; ma nan ta mescos qu angelnan di Dios den ciélu.

31 Y tocanti resureccion di mortonan, boso no a lesa, loque ta
bisá di Dios na boso; qu ta bisá:
32 Mi ta e Dios di Abraham, y e Dios di Isaac, y e Dios di
Jacob? Dios no ta un Dios di mortonan sino djenan, qu ta biba.
33 Y ora, qu e multitud di hendenan a tende esaqui, nan a
queda pasmá di su siñanza.
34 Y e fariseonan, tendiéndo, qu el a tapa boca dje saduceonan,
nan a reuní ceca otro;
35 Y un di nan, siéndo un conocedó di ley, a puntra, tentándo
é, y bisándo:
36 Maestro, qua ta e gran mandaméntu den ley?
37 Y Jesus dici cu né: Lo bo stima Señor, bo Dios cu tur bo
curazón, y cu tur bo alma, y cu tur bo huicio.
38 Esaqui ta e gran y é di promé mandaméntu.
39 Y é di dos, mescos qu esaqui ta: Lo bo stima bo prohimo
mescos qu bo mes.
40 Tur ley y e profetanan ta basá riba e dos mandaméntunan aqui.
41 Ora, qu e fariseonan tawata huntu, Jesus a puntra nan;
42 Y é dici: Quiqu ta parce boso di Christo? Quen su yiu é
ta? Nan dici cu né: Di David.
43 E dici cu nan: Con David ta yam'é anto den Spiritu,
Señor, bisándo:
44 Señor a bisa na mi Señor: Sinta na mi man drechi, miéntras
tantu, qu lo mi pone bo enemigunan pa banki di bo pianan.
45 Anto si David ta yam'é Señor, con é por ta su yiu?
46 Y ningun hende por a rosponde un palaba; ni ningun a tribi
puntr'é nada mas dje dia ei.

CAPÍTULO 23.

1 E ora Jesus tawata papia cu e multitud di hende y cu su
discipelnan,
2 Bisándo: E escribanan y e fariseonan ta sintá riba stoel di Mozes:
3 P'esei tur loque nan bisa boso, [pa boso warda,] haci'é y ward'é;
ma no haci segun nan obra; pasoba nan ta papia berde, ma nan
no ta haci'é.

4 Pasoba nan ta mara cerganan, qu ta pisá y dificil pa carga,
y nan ta pone nan riba schoudernan di hende; ma ni cu nan
dede nan no quie move nan.
5 Y tur nan obranan nan ta haci pa hende mira; pasoba nan
ta haci nan filacterianan grandi y nan ta haci zom di nan pañanan
hanchu;
6 Y nan ta stima e lugánan di mas onorabel na comeméntu, y e
promé stoelnan den snoanan;
7 Tambe e cumindaméntu den plazanan, y pa hende yama nan:
Rabi, Rabi.
8 Ma boso lo no worde yamá: Rabi; pasoba ún ta boso Maestro,
qu ta Christo; y boso tur ta ruman.
9 Y boso lo no yama ningun hende boso tata riba tera; pasoba
ún ta boso Tata, esun, qu ta na ciélu.
10 Y boso lo no worde yamá maestro; pasoba ún ta boso
Maestro, e Christo.
11 Ma esun, qu quie ta mas grandi den boso, lo ta boso sirbidó.
12 Pasoba quen, qu halza su mes, lo ta rebahá; y quen, qu
umiya su mes, lo worde halzá.
13 Ma ay! di boso, escriba y fariseo, hipocritanan! pasoba boso
ta cera reino di ciélu pa hendenan, pasoba ni boso ta drenta, ni
boso ta laga drenta esnan, qu quie drenta.
14 Ay! di boso, escriba y fariseo, hipocritanan; pasoba boso ta
come cas di biudanan, cu pretexto di oracion largu; p'esei boso lo
ricibi huicio mas pisá.
15 Ay! di boso, escriba y fariseo, hipocritanan; pasoba boso ta
bai rond di lamán y di tera, pa boso haci un hende bira boso
partidario di fe; y ora, qu el a bira esei, boso ta haci'é un yiu di
fièrnu dos bez pió qu boso.
16 Ay! di boso, guia ciégunan, qu ta bisa: Quen, qu hura pa
tempel, no ta nada; ma quen, qu hura pa oro di tempel, esei ta
obligá‿bo di cumpli cu né.
17 Boso, bobo y ciégunan! pasoba qua ta mas, e oro, ó e tempel,
qu ta santificá cu e oro?
18 Y quen, qu hura pa altá, no ta nada; ma quen, qu hura pa
e presènt, qu ta riba dje, esei ta obligá‿bo di cumpli cu né.

19 Boso, bobo y ciégunan! pasoba qua ta mas, e presènt, ó e
altá, qu ta santificá cu e presènt?
20 P'esei quen, qu hura pa altá, ta hura p'é y tur loque ta
riba dje;
21 Y quen, qu hura pa tempel, ta hura p'esaqui, y p'E qu ta
biba den dje;
22 Y quen, qu hura pa ciélu, ta hura pa trono di Dios, y p'E,
qu ta sintá riba dje.
23 Ay di boso, escriba y fariseo, hipocritanan! pasoba boso ta
duna diez parti di yerba buena y di enelda y di cominu, y boso
ta laga tras, loque ta mas grave di ley, qu ta husticia y misericordia
y fièldad. E cosnan aqui hende mesté haci y no laga e otronan
sin haci.
24 Guia ciégunan, qu ta zefta musquita, ma qu ta guli camel.
25 Ay! di boso, escriba y fariseo, hipocritanan; pasoba boso ta
limpia pafó di glas y di tayó, ma padén nan ta yen di ladronicia
y di golosidad.
26 Fariseo ciégu! limpia promé, loque ta den glas y den tayó;
pa nan banda di pafó tambe bira limpi.
27 Ay! di boso, escriba y fariseo, hipocritanan, pasoba boso ta
mescos qu e grafnan gepleister blancu, qu djafó ta mustra wèl
bunita, ma padén nan ta yen di wesu di morto y di tur sushidad.
28 Asina boso tambe, djafó boso ta mustra boso hustu na hende;
ma padén, boso ta yen di hipocrecia y di inhusticia.
29 Ay di boso, escriba y fariseo, hipocritanan, pasoba boso ta
lamta grafnan dje profetanan, y boso ta dorna e monuméntunan
dje hustunan,
30 Y boso ta bisa: Si nos a existi na tempu di nos tatanan, nos
lo no tawata nan compañénan den mataméntu dje profetanan.
31 Asina qu boso mes ta duna testimonio, qu boso ta yiunan
djénan, qu a mata e profetanan.
32 Boso tambe yena anto e midí di boso tatanan.
33 Boso, colebranan, generacion di vibora, con boso lo scapa e
condenacion di fièrnu?
34 P'esei, ata, mi ta manda ceca boso, profetanan y sabinan y
escribanan, y di nan boso lo mata y crucifica algun, y otro boso

lo zuta den boso snoanan, y boso lo persigui nan di stad pa stad;
35 Pa bini riba boso tur e sangre hustu, qu a drama riba tera,
desdi sangre di Abel, e hustu, te na sangre di Zacarias, yiu homber
di Baraquias, quen boso a mata meimei di tempel y altá.
36 Di berdad mi ta bisa boso, qu tur e cosnan aqui lo bini
riba e generacion aqui.
37 Jerusalem! Jerusalem! bo, qu ta mata e profetanan y qu ta
piédra esnan, qu ta mandá na bo, quantu bez mi quier a hunta
bo yiunan mescos qu galiña ta hunta su puítunan bao su hala, y
bo no tawata quie.
38 Mira, boso cas lo queda ruiná!
39 Pasoba mi ta bisa boso, qu fo'i djawó boso lo no mirá‿mi,
te ora, qu boso lo bisa: Bindicioná t'é, qu ta bini den nomber
di Señor.

CAPÍTULO 24.

1 Y Jesus a sali fo'i tempel, y el a bai; y su discipelnan a
yega ceca djé, pa mustr'é e edificionan dje tempel.
2 Y el a rosponde y bisa nan: Boso ta mira tur e cosnan aqui?
Di berdad mi ta bisa boso, qu aqui lo no queda piédra riba piédra,
qu lo no worde tumbá.
3 Y ora, qu é tawata sintá riba ceru di olijfi, e discipelnan a
bai ceca djé apart, bisándo: Bisa nos, qui ora e cosnan aqui lo
sosode, y qui siñal lo tin di bo binida, y di fin di mundu?
4 Y Jesus rospondiéndo, é dici cu nan: Mira, pa ningun hende
no gaña boso;
5 Pasoba lo bini muchu den mi nomber, bisándo: Mi ta e
Christo, y nan lo gaña muchu.
6 Y boso lo tende di guerranan y di rumor di guerranan; mira,
pa boso no spanta; pasoba tur e cosnan aqui mesté sosode, ma
aïnda no ta fin.
7 Pasoba lo lamta nacion contra nacion y reino contra reino;
y lo tin pest y hamber y temblor den diferente lugánan.
8 Ma tur e cosnan aqui ta principi di sufriméntu.
9 Anto nan lo entrega boso na maltratu y nan lo mata boso,

[y tur nacion lo tin odio riba boso] pa causa di mi nomber.
10 Y den e tempu ei muchu lo cai, y un lo entrega otro, y
nan lo odia otro.
11 Y lo lamta muchu profeta falsu y nan lo gaña muchu.
12 Y pasoba maldad a tuma lugá asina tantu, amor di muchu
lo fria.
13 Ma esun, qu lo persevera te na fin, esei lo ta salbá.
14 Y evangelio di reino lo worde predicá na tur mundu pa
testimonio na tur nacion: y anto fin lo yega.
15 [Ora boso mira anto, qu abominacion di desolacion ta para
den lugá santu,] di qua profeta Daniël a papia, (es qu lesa esaqui,
ripara bon,)
16 Anto esnan, qu ta na Judea, laga nan hui riba cerunan;
17 Y es, qu ta riba dak, no lagu'é baha abao pa bin coge
nada den su cas;
18 Y es, qu ta na cunucu, no bolbe atras pa coge su pañanan.
19 Ma ay dje mohénan embarazá y djénan, qu ta duna yiu lechi
den e dianan ei!
20 Pidi anto pa boso huiméntu no sosode den tempu di friu ó
riba dia di Saba.
21 Pasoba e ora ei lo tin un afliccion grandi, qu no tawatin
aïnda fo'i cuminzaméntu di mundu te awó, ni qu lo tin asina
tampoco.
22 Y si e dianan ei lo no tawata hací corticu, ningun hende lo
no por a salba; ma pa causa dje scogínan e dianan ei lo worde
haci corticu.
23 Anto si algun hende bisa boso: Ata, e Christo ta aqui, ó ta
aya, boso no quere.
24 Pasoba lo lamta Christo falsu y profeta falsu, qu lo haci
siñalnan grandi y milagro, pa gaña tambe asta esnan, qu ta scogí,
si ta pusibel.
25 Ata, mi a bisa boso esaqui padilanti.
26 Asina anto, si nan bisa boso: Ata, é ta den desièrto, boso
no sali; ata, é ta den cambernan patras, boso no quere.
27 Pasoba manera lamper, qu ta sali Pariba y ta lombra te
Pabao, asina tambe e binida di Yiu di hende lo ta.

28 Pasoba unda qu tin un curpa morto, ei warawara ta reuni.
29 Y unbez despues dje afliccion dje dianan ei, solo lo bira
scur, y luna lo no duna su claridad, y streanan lo cai di ciélu, y
podérnan di ciélu lo ta sagudí.
30 Anto siñal di Yiu di hende lo parce den ciélu, y anto tur
generacion di mundu lo yora, y lo mira e Yiu di hende bini riba
nubianan di ciélu cu podér grandi y gloria.
31 Y lo é manda su angelnan y nan lo reuni su scogínan cu
zonidu duru di trompèt dje quatro biéntunan, fo'i djun fin di
ciélu te na e otro.
32 Y siña dje palu di figu e comparacion aqui: ora su taki ta
bira moli, y su foyonan ta spruit, asina boso sabi, qu beranu ta ceca.
33 Asina boso tambe, ora boso mira tur e cosnan aqui, boso lo
sabi, qu é ta ceca, dilanti porta.
34 Di berdad mi ta bisa boso, qu e generacion aqui lo no pasa
sin qu tur e cosnan aqui lo a sosode.
35 Ciélu y tera lo pasa, ma mi palabanan lo no pasa di
ningun manera.
36 [Ma ni dje dia, ni dje ora ei ningun hende no sabi nada,]
ni e angelnan di ciélu, sino mi Tata so.
37 Y mescos qu tawata den e dianan di Noé, asina tambe lo ta
cu binida di Yiu di hende.
38 Pasoba mescos qu den dianan promé qu diluvio nan tawata
come y bebe, casa y duna na casaméntu, te na dia, qu Noé a
drenta arca;
39 Y nan no a comprende nada te ora, qu diluvio a bini y a
hiba tur bai; asina tambe lo ta cu binida di Yiu di hende.
40 Anto dos homber lo ta den cunucu; un lo worde tumá, y e
otro lo ta bandoná;
41 Dos mohé lo ta mula na mulina, esun lo ta tumá, y e otro
lo ta lagá.
42 Tene boso lamtá anto, pasoba boso no sabi qui ora boso
Señor lo bini.
43 Wèl boso ta comprende, qu si e señor di cas tawata sabi,
qui ora dj‿anochi e ladron lo a bini, lo el a ten'é lamtá, y lo é
no a laga horta den su cas.

44 P'esei boso tambe tene boso cla, pasoba ora qu boso no ta
corda, e Yiu di hende lo bini.
45 Ta qua anto ta e sirbidó fièl y prudente, qu su señor a
pone riba su sirbidónan, pa duna nan cuminda na ora?
46 Bindicioná ta e sirbidó, qu su shon lo hay'é ta haci asina,
ora qu lo é bini.
47 Di berdad mi ta bisa boso, qu lo é pon'é riba tur su biénnan.
48 Ma si e sirbidó malu ei bisa den su curazón: Mi señor ta
tarda pa bini;
49 Y lo cuminza zuta su compañénan, y come y bebe cu e
burachénan;
50 E señor dje sirbidó aqui lo bini dia, qu é no ta sper'é, y
na ora, qu é no sabi,
51 Y lo é cort'é na pida pida, y lo é pone su parti cu e
hipocritanan; aya lo tin yoraméntu y mordeméntu riba djente.

CAPÍTULO 25.

1 Anto reino di ciélu lo parce diez birgen, qu a tuma nan
lampi, y a bai contra e novio.
2 Y cinqu di nan tawata sabí, y cinqu tawata bobo.
3 Esnan, qu tawata bobo, ora nan a tuma nan lampi, nan no
a tuma azeta huntu;
4 Ma e sabíñan a tuma azeta den nan wea huntu cu nan lampinan.
5 Y como e esposo tawata tarda, nan a cuminza haya soño, y
nan a drumi.
6 Y banda di mei anochi nan a tende un gritu grandi: Ata, e
esposo ta bini, sali bai contr'é.
7 Anto tur e birgennan a lamta y nan a drecha nan lampi.
8 Y e bobonan a bisa na e sabínan: Duna nos di boso azeta;
pasoba nos lampinan ta paga.
9 Ma e sabínan a rosponde, bisándo: Pa no bai haci di falta na
nos y na boso, bai mihó ceca e bendedónan y cumpra pa boso.
10 Y miéntras tantu nan a bai cumpra, e esposo a bini, y
esnan, qu tawata cla, a drenta cu né na fièsta di casaméntu, y
nan a cera porta.

11 Y despues e otro birgennan tambe a bini, bisándo: Señor,
Señor, habri pa nos.
12 Ma el a rosponde, y é dici: Di berdad mi ta bisa boso, qu
mi no conoce boso.
13 Tene boso anto lamtá, pasoba boso no sabi e dia ni e ora.
14 Pasoba [reino di ciélu] ta mescos qu un homber, ora qu el a
bai pa tera leu, a yama su crianan, y el a entrega nan su biénnan.
15 Y na esaqui el a duna cinqu talento, y na e otro dos, y na e
otro un; na cada un conforma su capacidad; y despues djesei el
a bai leu.
16 Y esun, qu a ricibi cinqu talento, a bai y negosha cu nan,
y el a gana otro cinqu talento.
17 Dje mes manera esun, qu a ricibi dos, a gana dos tambe.
18 Ma esun, qu a ricibi un, a bai y a coba den tera, y a
sconde e placa di su shon.
19 Y despues di hopi tempu, e shon dje sirbidónan ei a bini, y
el a haci cuenta cu nan.
20 Y yegándo esun, qu a ricibi cinqu talento, el a trece otro
cinqu talento, bisándo: Señor, cinqu talento bo a entregá‿mi; ata
aqui otro cinqu talento mi a gana riba nan.
21 Y su shon dici cu né: Bunita! sirbidó bon y fièl, riba poco
bo tawata fièl, riba hopi lo mi poné‿bo: drenta padén na fièsta
di bo shon.
22 Y yegándo tambe esun, qu a ricibi dos talento, é dici:
Señor, dos talento bo a entregá‿mi; ata aqui otro dos talento mi
a gana riba nan.
23 Su shon dici cu né: Bunita, sirbidó bon y fièl; riba poco bo
tawata fièl, riba hopi lo mi poné‿bo: drenta padén na fièsta di bo shon.
24 Y yegándo esun tambe, qu a ricibi un talento, é dici: Señor,
mi a conocé‿bo, qu bo tawata un hende duru, qu ta coge, unda
bo no a planta, y qu ta recoge, unda bo no a plama;
25 Y mi tawatin miédu, y mi a bai y mi a sconde bo talento
den tera: ata, aqui loque ta di bo atrobe.
26 Y rospondiéndo su señor, é dici: Sirbidó malu y floho, bo
tawata sabi, qu mi ta coge, unda mi no a planta; y qu mi ta
recoge, unda mi no a plama;

27 P'esei bo mestér a pone mi placa na banki, pa ora mi bini,
mi ricibi cu interés, loque ta tocá‿mi.
28 Tuma anto e talento fo'i djé, y dun'é na esun, qu tin diez talento.
29 Pasoba cada un, qu tin, lo worde duná n'é; y lo é tin na
abundancia; y fo'i esun, qu no tin, lo worde quitá tambe loque é tin.
30 Y tira anto e sirbidó, qu no ta sirbi pa nada, den scuridad
djafó: aya lo tin yoraméntu y mordeméntu riba djente.
31 Y ora, qu e Yiu di hende lo bini den su gloria y tur su
angelnan santu cu né, lo é sinta riba trono di su gloria.
32 Y tur nacion lo worde trecí su dilanti; y lo é separa nan
un fo'i otro, manera un wardadó ta separa carné fo'i chubatu;
33 Y lo é pone e carnénan na su man drechi, y e chubatunan
na su man robés.
34 Anto e rey lo bisa na esnan, qu lo ta na su man drechi:
Bini, bindicionánan di mi Tata, ereda e reino, prepará pa boso
desdi fundaméntu di mundu.
35 Pasoba mi tawatin hamber, y boso a duná‿mi di come; mi
tawatin sedu, y boso a duná‿mi di bebe, mi tawata stranheru,
y boso a recogé‿mi;
36 Mi tawata sunú, y boso a bistí‿mi, mi tawata malu, y boso
a bishitá‿mi; mi tawata den prishon, y boso a bini ceca mi,
37 E ora, e hustunan lo rosponde, bisándo: Señor, qui dia nos
a mirá‿bo cu hamber, y nos a duná‿bo di come, ó qu bo tawatin
sedu, y nos a duná‿bo di bebe?
38 Y qui tempu nos a mirá‿bo stranheru, y nos a recogé‿bo?
ó sunú, y nos a bistí‿bo?
39 O qui dia nos a mirá‿bo málu, ó den prishon, y nos a
bini ceca bo?
40 Y e Rey rospondiéndo, el a bisa nan: Di berdad mi ta bisa
boso, qui ora qu boso a haci e cosnan aqui na un dje mas menos
di mi rumannan, ta na mí boso a haci'é.
41 E ora, lo é bisa tambe na esnan, qu lo ta na su man robés:
Maldicionánan, bai fo'i mi den candéla eterno, prepará pa e diabel
y pa su angelnan.
42 Pasoba mi tawatin hamber, y boso no a duná‿mi di come,
mi tawatin sedu, y boso no a duná‿mi di bebe;

43 Mi tawata stranheru, y boso no a recogé‿mi; mi tawata
sunú, y boso no a bistí‿mi; mi tawata malu y den prishon, y
boso no a bini ceca mi.
44 E ora, nan tambe lo rosponde, bisándo: Señor, qui dia nos
a mirá‿bo cu hamber, ó cu sedu; ó stranheru, ó sunú, ó malu, ó
den prishon, y nos no a yudá‿bo?
45 Anto lo e rosponde nan, bisándo: Di berdad mi ta bisa boso,
qu quantu bez boso a laga di haci esaquinan nan un djenan di
mas menos aqui, boso no a haci'é na mi tampoco.
46 Y esaquinan lo bai den pena eternu, y e hustunan lo drenta
den bida eternu.

CAPÍTULO 26.

1 Y a sosode, ora qu Jesus a caba di papia tur e palabanan
aqui, el a bisa na su discipelnan:
2 Boso sabi qu aqui na dos dia lo ta fièsta di Pascu, y qu
Yiu di hende lo worde entregá pa ser crucificá?
3 Anto e cabezantenan djé sacerdotenan, y e escribanan y e
ancianunan di puebel a reuni den sala dje Sumosacerdote, qu
yama Caifás.
4 Y nan a sinta raad huntu, di qui manera nan por a coge
Jesus cu engaño, pa nan mat'é.
5 Y nan tawata bisa: No riba dia di fièsta, pa no bin lam-
taméntu den puebel.
6 Y como Jesus tawata na Bethania na cas di Simón, qu
tawatin laster,
7 A bini un mohé ceca djé, qu tawatin un fleishi di alabaster
cu unguento di gran balor, y el a bash'é riba su cabez, ora é
tawata sintá na mesa.
8 Y su discipelnan, ora nan a mira esei, nan a rabia, bisándo:
Quiqu ta sirbi e pierde aqui?
9 Pasoba e unguento aqui por a worde bendí pa hopi placa y
duná na pober.
10 Ma Jesus a comprende esei, y el a bisa nan: Paquiqu boso
ta duna pena na e mohé aqui? Pasoba el a haci un bon accion na mi.

11 Pasoba pober boso tin semper cu boso, ma mi, boso no tin semper.
12 Pasoba ora el a basha e unguento aqui riba mi curpa, el a
hací'é como un preparaméntu pa mi deraméntu.
13 Di berdad mi ta bisa boso, qu unda parti di mundu, qu e
Evangelio aqui lo ta predicá, lo worde tambe papiá na su recuerdo,
loque el a haci.
14 E ora, un dje diezdosnan, qu yama Judas Iscariot, a bai
ceca e cabezantenan dje sacerdotenan,
15 Y el a bisa nan: Quiqu boso quie duná‿mi, pa mi entregu'é
na boso? Y nan a cunbini cu né trinta placa di plata.
16 Dje ora ei é tawata busca ocasion aproposito p'é entregu'é.
17 Y e promé dia di fièsta di pan sin zuurdeeg, e discipelnan a
bini ceca Jesus, bisándo: Unda bo quie pa nos drecha pa bo
comeméntu di Pascu?
18 Y el a rosponde nan: Bai na stad ceca un tal hende, [boso
sa ta quen,] y bis'é: Maestro ta bisa: Mi tempu ta ceca, huntu
cu mi discipelnan lo mi tene Pascu ceca bo.
19 Y e discipelnan a haci manera Jesus a manda nan, y nan a
drecha Pascu.
20 Y ora a bira atardi, el a sinta na mesa cu e diezdosnan.
21 Y ora nan tawata come, el a bisa: Di berdad mi ta bisa boso,
qu un di boso lo traicioná‿mi.
22 Y nan a bira mashá tristu riba esei, y cada un a cuminza
bis'é: Ta mi Señor?
23 Y el a rosponde nan, y dici: E, qu ta dòp cu su man huntu
cu mi den tayó, esei lo traicioná‿mi.
24 E Yiu di hende ta bai berdad, manera ta para scirbí di djé,
ma ay dje hende, pa quen e Yiu di hende lo worde traicioná! lo
tawata mihó p'é, qu nunca el a nace.
25 E ora, Judas, qu tawata su traidor, a rosponde, y dici: Ta
mi t'é, Maestro? Y el a bis'é: Bo a bisa esei.
26 Y ora nan tawata come, Jesus a tuma e pan, el a bindicion'é,
y el a parti'é, y el a duna na su discipelnan, y dici: Tuma, come,
esaqui ta mi curpa.
27 Y el a tuma e copa, y despues qu el a gradici, el a duna
nan é, bisándo: Boso tur bebe eifó;

28 Pasoba esaqui ta mi sangre, [e sangre] dje alianza nobo, qu
ta dramá pa muchu pa pordón di nan picánan.
29 Y mi ta bisa boso, qu fo'i e ora aqui lo mi no bebe dje
fruta di palu di biña mas, te dia, qu lo mi beb'é nobo cu boso
den reino di mi Tata.
30 Y ora nan a caba di canta e himno di alabanza, nan a bai
na ceru di olijfi.
31 E ora, Jesus a bisa nan: Awe nochi boso tur lo sinti boso
ofendí den mi; pasoba ta para scirbí: Lo mi dal e wardadó mata,
y e carnénan di tao lo plama un fo'i otro.
32 Ma despues qu lo mi a resucita di morto. lo mi bai boso
dilanti na Galilea.
33 Y Pedro a rosponde y dici: Masque tur sinti nan ofendí den
bo, ami nunca lo sintí‿mi ofendí.
34 Jesus a bis'é: Di berdad mi ta bisá‿bo, qu awe nochi mes
promé qu gai canta, lo bo nengá‿mi tres bez.
35 Pedro a bis'é: Masque lo mi mesté muri huntu cu bo, lo
mi no nengá‿bo. Y tur e discipelnan a bisa mescos.
36 E ora, Jesus a yega cu nan na un lugá, qu yama Gethse-
mané, y el a bisa su discipelnan: Sinta aqui, te ora mi bai aya y
pidi Dios.
37 Y el a tuma huntu cu né Pedro y e dos yiunan di Zebedeo,
y el a cuminza bira tristu y anshá.
38 E ora Jesus a bisa nan: Mi alma ta tristu te na morto: boso
queda aqui, y tene boso lamtá huntu cu mi.
39 Y ora el a bai poco mas padilanti, el a cai cu su cara na
suela, y tawata reza y bisa: Mi Tata, si ta pusibel, laga e copa
aqui pasa voorbij; ma no manera mi quie, ma manera Bo quie.
40 Despues el a bini ceca su discipelnan, y el a haya nan na
soño, y el a bisa Pedro: Boso no por a queda lamtá ni un ora
cu mi?
41 Tene boso lamtá, y pidi pa boso no cai den tentacion: spiritu
ta boluntario berde, ma carni ta debil.
42 El a bolbe bai pa di dos bez, y é tawata pidi, bisándo: Mi
Tata, si e copa aqui no por pasa voorbij sin qu mi beb'é, bo
boluntad sosode.

43 Y el a bolbe, y el a haya nan atrobe na soño, pasoba nan
wowo tawata pisá.
44 Y el a laga nan, y el a bai atrobe, y el a reza pa di tres
bez, bisándo e mes palabanan.
45 Anto el a bini ceca su discipelnan y el a bisa nan: Drumi
numa, y tuma sosiégu; ata, e ora a yega, y e Yiu di hende lo ta
entregá den man di pecadónan.
46 Lamta, laga nos bai: ata, esun, qu a traicioná‿mi, a yega.
47 Y ora é tawata papia, ata Judas. un dje diezdosnan, a bini,
y huntu cu né un multitud di hende cu spada y garoti, mandá
pa e cabezantenan dje sacerdotenan, y pa e ancianunan di puebel.
48 Y é, qu a traicion'é, a duna nan un siñal, bisándo: Esun,
qu lo mi zoenchi, ta esei; cog'é.
49 Y unbez, el a yega ceca Jesus, y el a bis'é: Maestro, con
bai? Y el a zoench'é.
50 Y Jesus a bis'é: Amigu, paquiqu bo ta aqui? E ora nan a
yega ceca, y nan a tira man riba Jesus, y nan a cog'é.
51 Y ata, un djénan, qu tawata cu Jesus, a pone su man na
su spada, y el a saqu'é afó, y el a dal un sirbidó dje Sumosacerdote,
y el a quita su orea afó.
52 Anto Jesus a bis'é: Pone bo spada atrobe na su lugá; pasoba
tur qu lo tuma spada, lo perece di spada.
53 Boso no ta quere anto, qu mi por pidi mi Tata, qu lo duná‿mi
awó mes mas qu diezdos legion di angel?
54 Con anto lo worde cumplí e Scritura, qu ta bisa, qu asina
mesté sosode?
55 Na e ora ei Jesus a bisa na e trupa di hendenan: Boso a
sali cu spada y cu palu pa cogé‿mi manera un ladron. Mi tawata
sinta tur dia meimei di boso siñándo den tempel, y boso no a
cogé‿mi.
56 Ma tur e cosnan aqui ta sosode, pa Scrituranan dje profetanan
worde cumplí. E ora, tur e discipelnan a hui bai lagu'é.
57 Y esnan, qu a coge Jesus, a hib'é ceca Caifás, e Sumosacerdote,
unda e escribanan y e ancianunan tawata reuní.
58 Y Pedro tawata sigui'é djaleu, te na e sala dje Sumosacerdote,
y el a drenta padén, y el a sinta huntu cu e sirbidonan, pa mira fin.

59 Anto e cabezantenan dje sacerdotenan, y e ancianunan, y tur
e raad tawata busca testimonio falsu contra Jesus, pa nan entregu'é
na morto.
60 Ma nan no por a haya nada, masque hopi tistigu falsu a
presenta. Ma por fin a presenta dos tistigu falsu,
61 Qu tawata bisa: Esaqui dici:.Mi por tira e tempel di Dios
abao, y bolbe lamt'é den tres dia.
62 Anto e Sumosacerdote a lamta, y é dici: Bo no ta rosponde
nada riba loque esaquinan ta testigua contra bo?
63 Ma Jesus a queda quetu. E Sumosacerdote a rosponde, y e
dici: Mi ta puntrá‿bo, pa bo bisa nos, bao huraméntu, na nomber
di Dios bibu, si bo ta e Christo, e Yiu di Dios.
64 Jesus a bis'é: Bo a bisa esei, ma mi ta bisá‿bo, qu desdi
awó boso lo mira e Yiu di hende sintá na man drechi di podér di
Dios, y bini riba nubianan di ciélu.
65 E ora, e Sumosacerdote a quibra su paña, bisándo: El a
blasfema; qui necesidad nos tin di tistigu mas? Ata, awó boso a
tende su blasfemia.
66 Quiqu ta parce boso? Y nan a rosponde, bisándo: E ta
merece morto.
67 E ora, nan a scupi'é den su cara, y nan tawata hinqu'é cu
moquete;
68 Y otro tawata dal é boftá, bisándo: Christo, profetizá, y bisa
nos quen a dal bo.
69 Y Pedro tawata sintá pafó den stoepi y un cria mohé a yega
ceca djé, bisándo: Bo tambe tawata cu Jesus, e Galileo.
70 Ma el a nenga dilanti tur, bisándo: Mi no sabi quiqu bo
ta papia.
71 Y ora é tawata bai sali pa porta, un otro cria mohé, a mir'é,
y el a bisa esnan, qu tawata ei: Esaqui tambe tawata cu Jesus,
e Nazareno.
72 Y el a bolbe nenga cu huraméntu, [bisándo:] Mi no conoce
e homber.
73 Y poco despues esnan, qu tawata ei, a yega ceca, y nan a
bisa Pedro: Berdad, bo tambe ta un di nan, pasoba bo dialect ta
mustra esei.

74 E ora, el a cuminza maldiciona su curpa, y el a hura, [bisándo :] Mi no conoce e homber. Y unbez gai a canta.

75 Y Pedro a corda riba e palabanan di Jesus, qu a bis'é: Promé qu gai canta, lo bo nengá‿mi tres bez. Y ora el a sali pafó, el a yora amargamente.

CAPÍTULO 27.

1 Y ora dia a habri, e cabezantenan dje sacerdotenan, y e ancianunan di puebel a sinta raad contra Jesus, pa nan entregu'é na morto.

2 Y nan a hib'é mará, y nan a entregu'é na Poncio Pilato, e gobernadór.

3 Anto Judás, esun qu a traicion'é, ora qu el a mira, qu é tawata condená, a haya duele di su accion, y el a debolbe e trinta placa di platanan na e cabezantenan dje sacerdotenan y na e ancianunan,

4 Bisándo: Mi a haci picá, pasoba mi a traiciona e sangre inocentu. Ma nan a bis'é: Quiqu ta importa nos esei? Ta bo cuenta.

5 Y tirándo e placa di platanan den tempel, el a bai, y el a horca su curpa.

6 Y e cabezantenan dje sacerdotenan a tuma e placa di platanan, y nan a bisa: No ta permití pa pone nan den caha di tempel, pasoba ta prijs di sangre.

7 Y despues qu nan a consulta cu otro, nan a cumpra un terenu dje trahadó di wea, pa un lugá di dera stranheru.

8 P'esei e lugá ei a queda yama campu di sangre te dia djawe.

9 Anto a worde cumplí loque e profeta Jeremías a bisa: Y nan a tum'e trinta placa di plata, prijs pa qua e yiunan di Israel a baluá‿mi.

10 Y nan a dun'é pa cumpra e terenu dje trahadó di wea, manera qu e Señor a ordená‿mi.

11 Jesus anto tawata para dilanti dje gobernadór; y e gobernadór a puntr'é, bisándo: Bo ta e Rey di Judiunan? Y Jesus a bis'é: Bo ta bisa esei.

12 Y ora, qu e cabezantenan dje sacerdotenan y e ancianunan tawata culp'é, é no tawata rosponde nada.

13 Anto Pilato a bis'é: Bo no ta tende, di quantu cos nan ta
culpá bo?
14 Ma é no tawata rosponde ningun palaba, di manera qu e
gobernadór tawata mashá admirá djesei.
15 E gobernadór tawatin custumbra di laga un prishoneru bai,
como un fabor na puebel, qua qu nan tawata quie, riba dia di fièsta.
16 Y nan tawatin e tempu ei un prishoneru mentá, qu yama Barrabás.
17 Ora nan a bini huntu, Pilato a bisa nan: Qua boso quie pa
mi laga bai? Barrabás, ó Jesus, qu nan ta yama Christo?
18 Pasoba é tawata sabi, qu nan a entregu'é pa envidia riba djé.
19 Y ora, qu é tawata na tribunal, su mohé a manda bis'é: No
mishi cu e hustu ei, pasoba mi a padece hopi den soño pa su causa.
20 Ma e cabezantenan dje sacerdotenan y e ancianunan di puebel
a persuadi e puebel pa nan pidi pa Barrabás, y pa mata Jesus.
21 Y e gobernadór a rosponde, bisándo: Qua dje dosnan boso
quie pa mi laga bai? Y nan a bisa: Barrabás.
22 Pilato a bisa nan: Quiqu lo mi haci cu Jesus, qu nan ta
yama Christo? Nan tur dici cu né: Laga crucifiqu'é.
23 Ma e gobernadór dici cu nan: Ma qui malu el a haci? Ma
nan tawata grita mas tantu, bisándo: Laga crucifiqu'é.
24 Y ora Pilato tawata mira, qu é no tawata logra nada, al
contrario nan tawata haci mas boroto; el a tuma awa, y el a laba
su man dilanti puebel, bisándo: Mi ta inocentu dje sangre dje
[hustu] aqui, ta boso cuenta.
25 Y tur e puebel a rosponde, bisándo: Laga su sangre bini
riba nos y riba nos yiunan.
26 E ora, el a laga Barrabás bai; y despues, qu Jesus a worde
cortá cu bara, el a entregu'é pa nan crucifiqu'é.
27 Anto e soldanan dje gobernadór a hiba Jesus na un lugá, qu
yama Pretorio, y nan a reuni tur e batayón rond di djé.
28 Y ora nan a quita su paña, nan a pone un mantel di
scharlak riba djé:
29 Y nan a traha un corona di sumpiña, y nan a pon'é riba su
cabez, y un behucu den su man drechi; y nan a hinca rudia dilanti
djé, y nan tawata bofón di djé, bisándo: Con ta bai! Rey di
Judiunan?

30 Y despues, qu nan a scupi riba djé, nan a tuma e behucu,
y nan a dal su cabez cu né.
31 Y ora qu nan a caba di tene bofón di djé, nan a quita e
mantel, y nan a bisti'é su mes paña, y nan a hib'é, pa crucifiqu'é.
32 Y ora nan tawata sali, nan a contra un homber di Cirena,
qu yama Simón, y nan a obligu'é, pa carga su cruz.
33 Y ora nan a yega na e lugá, qu yama Golgota, qu quie
nifica: E lugá di calpachi,
34 Nan a dun'é bebe biña bruhá cu marga di higra; ma ora
el a purb'é, é no quier a beb'é.
35 Y ora nan a crucifiqu'é, nan a parti den nan su bistí; y nan
a tira suèrte riba dje: [pa worde cumplí loque e profeta a bisa:
Nan a parti mi bistínan den nan, y nan a tira suèrte riba mi
pañanan.]
36 Y nan a bai sinta, y nan a tene warda ei.
37 Y nan a pone riba su cabez su sentencia scirbí: Esaqui ta
Jesus, Rey di Judiunan.
38 E ora, dos ladron a worde crucificá huntu cu né, un na su
man drechi, y e otro na su man robés.
39 Y esnan, qu tawata pasa ei dilanti, tawata insult'é, y sagudi
nan cabez, bofonándo,
40 Bisándo: Bo, qu ta tumba tempel abao y ta lamt'é den tres
dia, salba bo mes; si bo ta Yiu di Dios, baha fo'i dje cruz;
41 Y mescos e cabezantenan dje sacerdotenan, cu e escribanan y
e Fariseonan y e ancianunan tawata bofón tambe, y nan tawata bisa:
42 El a salba otro, y su mes é no por salba; si é ta Rey di
Israel, lagu'é baha awó, y lo nos quere den djé.
43 El a confia den Dios, lagu'E libr'é awó, si E quier'é; pasoba
é dici: Mi ta Yiu di Dios.
44 Y mescos e ladronnan, qu tawata crucificá huntu cu né,
tawata tira na su cara.
45 Y fo'i diezdos te tres‿or' dj‿atardi a bira scur riba henter
mundu.
46 Y banda di tres‿or', Jesus a sclama cu un boz grandi,
bisándo: Eli, Eli, lama sabachtani! Qu quie bisa: Mi Dios, mi
Dios, paquiqu Bo a bandoná‿mi!

47 Y algun djénan, qu tawata ei, ora, nan a tende esei, nan
dici: E ta yama Elías.
48 Y unbez un di nan a core tuma un spons y despues qu el a
yen'é cu binagre, el a hinqu'é riba un rietchi, y el a dun'é bebe.
49 Y e otronan dici: Lagu'é, laga nos mira qu Elías ta bini
pa salb'é.
50 Ma Jesus, gritándo atrobe cu un boz grandi, el a entrega
su alma.
51 Y ata, cortina di tempel a scheur na dos djariba te abao;
y tera a tembla, y barancanan a habri;
52 Y grafnan a habri; y hopi curpa di hende santu, qu a
muri, a lamta;
53 Y nan a sali fo'i grafnan, despues di su lamtaméntu fo'i
morto, nan a bai na e stad santu, y nan a parce ceca hopi.
54 Y e cabezante di ciéntu, y esnan, qu tawata warda Jesus
huntu cu né, ora, nan a mira e temblor y tur e cosnan aqui, qu
a sosode, nan a spanta mashá, bisándo: Ta berdad, esaqui ta
Yiu di Dios.
55 Y tawatin ei hopi mohé, qu tawata mira djaleu, esnan, qu
a sigui Jesus fo'i Galilea, pa sirbi'é.
56 Den nan tawátin Maria Magdalena, y Maria, mama di Jacobo
y di José, y mama dje yiunan di Zebedeo.
57 Y ora, a bira atardi dje dia ei, a bini un homber ricu di
Arimatea, qu yama José, qu tawata discipel di Jesus tambe.
58 Esaqui a yega ceca Pilato, y el a pidi'é e curpa di Jesus;
anto Pilato a manda pa dun'é e curpa.
59 Y José a tuma e curpa, y el a lor'é den un paña limpi,
60 Y el a pon'é den su mes graf nobo, qu el a coba den un
baranca; y despues qu el a bolter un piédra grandi contra boca
dje graf, el a bai.
61 Y ei tawatin Maria Magdalena, y e otro Maria, sintá dilanti
dje graf.
62 Pa su mañan, qu tawata despues dje dia di preparaméntu,
e cabezantenan dje sacerdotenan y e Fariseonan a reuni ceca Pilato,
63 Bisándo: Señor, nos ta corda awó, qu e gañadó aya tawata
bisa, tempu qu é tawata na bida: Despues di tres dia lo mi resucita.

64 Manda anto pa nan warda e graf te di tres dia, pa su
discipelnan no bai den anochi, y nan hort'é, y bisa puebel: El a
resucita di morto. Anto e engaño di ultimo lo ta pió qu e di promé.
65 Y Pilato a bisa nan: Boso tin warda: bai, y sigur'é con
qu boso quie.
66 Y anto nan a bai, y nan a pone warda na e graf, seyándo
e piédra den nan presencia.

CAPÍTULO 28.

1 Ma despues di Saba, pa su manece e promé dia di siman,
Maria Magdalena, y e otro Maria a bin mira e graf;
2 Y ata, a bin un temblor grandi; pasoba un angel di Señor a
baha fo'i ciélu, el a bini, y bolter e piédra fo'i dje boca di graf,
y el a bai sinta riba dje.
3 Y su aspecto tawata mescos qu un lamper, y su bistínan
blancu manera sneeuw.
4 Y e wardadónan a tembla di miédu p'é, y nan a bira mescos
qu morto.
5 Y e angel a cuminza papia y bisa e mohénan: Loque ta boso,
no tene miédu, pasoba mi sabi, qu boso ta busca Jesus, qu nan
a crucifica.
6 E no ta aqui; pasoba el a resucita, manera el a bisa. Bin
mira e lugá, unda é tawata drumi.
7 Y bai unbez, y bisa su discipelnan, qu el a resucita di morto;
y ata, é ta bai boso dilanti na Galilea; aya boso lo mir'é; ata,
mi a bisa boso esaqui.
8 Anto nan a sali unbez fo'i dje graf cu miédu y gran alegria,
y nan a bai purá pa duna e nobo aqui na su discipelnan. [Y ora
nan tawata bai duna e discipelnan e nobo aqui,]
9 Ata, Jesus a presenta nan dilanti, bisándo: Alegra boso. Y
nan a yega ceca djé, y nan a braza su pianan, y nan tawata ador'é.
10 Anto Jesus a bisa nan: No tene miédu, bai y bisa mi
rumannan, pa nan bai na Galilea, y aya lo nan mirá‿mi.
11 Anto ora nan a bai, ata, algun dje warda a bini na stad,

y nan a duna nobo na e cabezantenan dje sacerdotenan di tur e
cosnan aqui, qu a sosode.
12 Y nan a reuni cu e ancianunan, y nan a sinta raad, y nan
a duna e soldanan hopi placa,
13 Bisándo: Boso bisa: Su discipelnan a bini den anochi, y nan
a hort'é, ora nos tawata na soño.
14 Y si esaqui yega na orea di gobernadór, lo nos papia cu né
y percura pa boso no haya castigu.
15 Y nan a tuma e placa, y nan a haci manera qu nan tawata
siñá. Y loque nan a conta, a worde plamá den e Judiunan te
dia djawe.
16 Ma e diezun discipelnan a bai na Galilea, na e ceru, unda
Jesus a manda nan bai.
17 Y ora nan a mir'é, nan a ador'é, ma algun tawata duda.
18 Y Jesus a yega ceca, y el a papia cu nan; bisándo: Tur
podér ta duná na mi den ciélu y riba tera.
19 Bai anto, y haci tur nacion discipel di mi, y batiza nan den
nomber di Tata, y di Yiu, y di Spiritu Santu, y siña nan pa nan
warda tur loque mi a manda boso,
20 Y ata, cu boso mi ta tur dia te na fin di mundu. Amen.

EVANGELIO DI SAN MARCO.

CAPÍTULO 1.

1 Principi dje Evangelio di Jesu-Christo, [Yiu di Dios.]
2 Manera ta scirbí den Isaías profeta: Mira, Mi ta manda mi
Angel bo dilanti, qu lo drecha camina bo dilanti.

3 Boz, qu ta sclama den desièrto: Prepara e camina di Señor,
haci su bereanan nèt.
4 Juan tawata batizándo den desièrto y predicándo e bautismo
di arepintiméntu pa pordón di picá.
5 Y tawata sali ceca djé tur hendenan di tera di Judea y
Jerusalem y el a batiza nan, y nan a confesa nan picánan.
6 Juan tawata bistí cu cabei di camel y cu un cinta di cuero
rond di su lomba, y tawata come tiracochi y stropi di mondi.
7 Y é tawata predica, bisando: Despues di mi ta bini un cu
mas forza qu mi, un, qu mi no ta digno di bik abao y lòs e cuero
di su cutisa.
8 Ami a batiza boso cu awa, ma é lo batiza boso cu Spiritu Santu.
9 Y a sosode den e dianan ei, qu Jesus a bini di Nazareth y a
worde batizá pa Juan den Jordan.
10 Despues qu el a sali fo'i awa, el a mira ciélu habri y Spiritu
mescos qu paloma a baha riba djé.
11 Y a bini un boz di ciélu: Bo ta mi yiu stimá, den qua mi
tin gozo.
12 Y unbez e Spiritu a hib'éle den desièrto.
13 Y é tawata quarenta dia den desièrto, tentá pa Satanás, ceca
e animalnan, y e Angelnan tawata sirbi'éle.
14 Y despues qu nan a entrega Juan na prishon, Jesus a bini
na Galilea, predicándo Evangelio di reino di Dios,
15 Y bisándo: Tempu a cumpli y e reino di Dios ta ceca.
Conberti boso y quere den Evangelio.
16 Y camnándo ceca lamán di Galilea, el a mira Simón y
Andres su ruman, tawata tira reda den lamán, pasoba nan
tawata piscadó.
17 Y Jesus dici cu nan: Siguí‿mi, lo mi haci boso piscadó
di hende.
18 Y unbez, lagándo nan reda, nan a sigui‿éle.
19 Y ora el a sigui su camina un poco mas, el a mira Santiago,
yiu di Zebedeo, y Juan, su ruman, drechándo reda na bordo di
barcu.
20 Y unbez el a yama nan y nan a laga nan tata Zebedeo den
barcu cu e peonnan y nan a sigui‿éle.

21 Y nan a drenta Kapernaüm y unbez riba dia di Sabbat é
tawata siña den snoa.
22 Y nan tawata pasmá riba su siñaméntu, pasoba é tawata siña
nan manera hende, qu tin podér y no manera e sabionan di ley.
23 Y unbez tawatin den nan snoa un hende cu spiritu
impuru,
24 Qu tawata grita: Quiqu nos tin di haci cu bo, Jesus Nazaréno?
Bo a bini pa distribi cu nos. Ami sabi ta quende bo ta: e Santo
di Dios.
25 Y Jesus a castigu'é: Queda quetu y sali fo'i djé.
26 Y e spiritu impuru a sagudi'é y el a haya stuipi y sclamando
cu boz fuèrte, a sali fo'i djé.
27 Y tur tawata admira y nan tawata puntra otro: Ta quiqu
esaqui ta? Ta qui siñanza nobo esaqui ta, qu é ta manda cu podér
riba e spiritu impurunan y nan ta obedec'‿éle!
28 Y su fama a plama unbez den tur e tera rond di Galilea.
29 Y unbez saliéndo fo'i snoa el a bini na cas di Simón y
Andres cu Santiago y Juan.
30 E mama di Simón su mohé tawata drumi na cama cu caintura
y unbez nan a bis'é esei.
31 Y el a bini ceca djé, cog'é na su man y a lamt'é ariba y
unbez e caintura a lagu'é y el a sirbi nan.
32 Y ora a bira tardi y solo tawata drenta, nan tawata trece
p'é tur esnan, qu tawata malu y poderá pa diabel.
33 Y tur hende di stad a reuni na e porta.
34 Y el a cura hopi, qu tawata sufri di diferente maleza y a
saca hopi diabel afó, y é no a laga e diabelnan papia, pasoba nan
tawata conoc'éle.
35 I ora el a lamta maïnta hopi tempran, scur scur ainda, el a
bai den un lugá desièrto y ei é tawata haci oracion.
36 Y Simón y esnan qu tawata cu né, a sigui‿éle.
37 Y ora nan a hay'é, nan a bis'é: Nan tur ta buscá‿bo.
38 Y é dici cu nan: Laga nos bai na e lugá ceca nan aqui, pa
mi predica aya tambe, pasoba p'esei mi a bini.
39 Y el a predica den nan snoa den henter Galilea y saca
diabelnan afó.

40 Y a bini un hende cu lepra ceca djé, el a cai na rudia su
dilanti y a pidi'é: Si bo quie, bo por curá‿mi.
41 Y Jesus, hayándo mashá duele di djé y sacándo su man, a
toqu'éle y dici cu né: Mi quie pa bo ta curá.
42 Inmediatamente e lepra a quita di djé y el a cura.
43 Y ora el a caba di tab'é fuèrtemente, el a haci'é bai unbez
y dici cu né:
44 Mira, no bisa ningun hende nada, ma bai, presentá‿bo na
e sacerdote y ofrece bo sacrificio pa bo cura, loque Mozes a manda,
pa testimonio pa nan.
45 Ma esaqui, ora el a bai, el a cuminza publica hopi cos y
plama e noticia di manera qu é no por a drenta liber mas den
stad, ma é tawata afó den lugánan desièrto, ma nan a bini ceca
djé di tur parti.

CAPÍTULO 2.

1 Y despues di poco dia, el a drenta Kapernaüm atrobe y nan
a tende qu é tawata na cas.
2 Y dj‿unbez a reuni asina hopi qu pafó dje porta no tawatin
lugá mas y é tawata papia cu nan e Palaba.
3 Y nan a bini trece ceca djé un paralizá, cargá pa quater homber.
4 Y como nan no por a yega ceca djé pa via dje multitud di
hende, nan a habri e dak unda é tawata y quibrándo e dak, nan
a vier e cama, qu e hende paralizá tawata drumi ariba.
5 Y Jesus, mirándo nan fe, dici na a paralitico: Mi yiu, bo
picánan ta pordoná.
6 Y tawatin algun dje sabionan di ley sintá ei, y nan tawata
pensa den nan curazón,
7 Bisándo: Ta quiqu esaqui ta papia asina? E ta blasfema Dios.
Quen por pordona picá, sino solo Dios?
8 Y Jesus, comprendiéndo unbez den su spirutu, qu nan ta pensa
asina den nan mes, dici cu nan: Paquiqu boso ta pènsa e cosnan
aqui den boso curazón?
9 Quiqu ta mas facil pa bisa na e hende paralizá: bo picánan
ta pordoná ó bisa: lamta y coge bo cama y camna?

10 Ma pa boso sabi, qu Yiu di hende tin podér riba mundu,
pa pordona picá, (é dici cu e hende paralizá:)
11 Mi ta bisá‿bo, lamta riba, coge bo cama y bai cas.
12 Y unbez el a lamta y coge su cama y a bai na presencia di
tur hende; di manera qu tur a admira y glorifica Dios, bisándo:
Nunca nos a mira un cos asina.
13 Y el a bai atrobe pa lamán y tur e multitud a bini ceca
djé y el a siña nan.
14 Y pasándo el a mira Levi, yiu di Alfeo, sintá na oficina di
aduana y dici cu né: siguí‿mi. El a lamta y sigui‿éle.
15 Y a sosode, ora qu Jesus tawata sintá na mesa na su cas, qu
tambe hopi publicano y pecadónan tawata sintá na mesa huntu cu
Jesus y su discipelnan, pasoba tawatin hopi y nan a sigui‿éle.
16 Y ora, qu e sabionan di ley y e Fariseonan a mir'é ta come
cu publicano y pecadónan, nan dici cu su discipelnan: é ta come
y bebe cu e publicano y pecadónan?
17 Y Jesus, qu a tende esaqui, dici cu nan: Esnan, qu ta salú,
no tin mesté di docter, ma esnan, qu ta malu. Mi no a bini pa
yama hustu ma pecadónan.
18 Y un biáha e discipelnan di Juan y e Fariseonan tawata
yuna y nan a bini ceca djé y bis'é: Paquiqu e discipelnan di Juan
y dje Fariseonan ta yuna y di bo no?
19 Y Jesus dici cu nan: Esnan, qu ta na casaméntu, por yuna,
ora qu e novio ta cu nan? Miéntras qu nan tin e novio cu nan,
nan no por yuna;
20 Ma dia lo bin, qu e novio lo ta quitá fo'i nan, anto e dia
ei nan lo yuna.
21 Ningun hende no ta lapi paña biéu cu nobo, pasoba e paña
nobo ta quibra e biéu, y haci‿é quibra mas grandi.
22 Ningun hende no ta pone biña frescu den un sacu di cueru
biéu, pasoba e biña ta quibra e sacu y e biña y sacu tur dos ta
bai perdí. Ma biña frescu mesté ta poní den sácu nobo.
23 Y a sosode, ora el a bai riba dia di Sabbat, pasándo den lugá
plantá, qu su discipelnan a cuminza piqui tapushi di maïshi.
24 Y e Fariseonan dici cu né: Mira, paquiqu nan ta haci riba
dia di Sabbat loque no ta permití?

25 Y é dici cu nan: Boso no a leza nunca loque David a haci,
ora é tawatin necesidad y hamber y tambe esnan, qu tawata cu né?
26 Con el a drenta cas di Dios, den dianan di Abiathar, e
Sumosacerdote, y come pan di proposicion, loque ta permití solamente
na e sacerdotenan pa come, y el a duna tambe esnan qu tawata cu né?
27 Y é dici cu nan: Sabbat ta hací pa hende, no hende pa Sabbat.
28 Asina qu e Yiu di hende ta Señor tambe di Sabbat.

CAPÍTULO 3.

1 Y el a bolbe drenta snoa. Y ei tawatin un hende cu man secu.
2 Y nan tawata vigil'é, si lo é cur'é riba dia di Sabbat, pa nan
por a queh'éle.
3 Y é dici cu e hende qu tawatin man secu. Lamta, para aqui
meimei.
4 Y é dici cu nan: Ta permití riba dia di Sabbat pa haci bon
ó malu? Salba un hende ó mata? Y nan a queda quetu.
5 Y é, tristu pa via di nan curazón duru, a mira nan tur den
nan cara cu wowo rabiá y dici cu e hende: Saca bo man afó; y
el a saqu'é afó, y su man a bira bon.
6 Y ora e Fariseonan a sali, unbez nan a sinta raad huntu cu e
Herodianonan contra djé, con nan lo mat'é.
7 Y Jesus a retira cu su discipelnan pa lamán y un gran
multitud di Galilea y Judea a sigui'éle.
8 Y di Jerusalem y di Idumea y di otro banda di Jordan y tur
esnan rond di Tyrus y Sidon un gran-multitud, tendiéndo, quantu
gran cos el a haci, a bini ceca djé.
9 Y é dici cu su discipelnan, pa nan percura pa semper tin un
barcu chiquitu ceca djé ei, pa via dje multitud, pa nan no pret'é.
10 Pasoba el a cura hopi, asina, qu tur, qu tawata malu, a haci
tur nan esfuèrzo pa yega ceca djé, pa nan toqu'éle.
11 Y e spiritu impurunan, mes ora, qu nan a mir'é, a cai su
dilanti y grita, bisándo: Bo ta yiu di Dios!
12 Y el a taha nan strictamente, pa no publica, ta quen é ta.
13 Y el a subi riba un ceru y a yama esnan, qu é tawata quie,
y nan a bin ceca djé.

14 Y el a scoge diezdos, qu por ta cu né, y qu é por manda
pa predica,
15 Y qu tin podér pa saca diabel afó.
16 Y el a pone diezdos anto, y el a duna Simón e nomber di
Pedro tambe.
17 Y Santiago, yiu di Zebedeo, y Juan, ruman di Santiago, el a
duna nan nomber, Boanerges, qua ta yiu di strena.
18 Y Andres y Felipi y Bartolomé y Mateo y Tomas y San-
tiago, yiu di Alfeo,
19 Y Tadeo y Simón, e Cananeo; y Judas Iscariote, qu a
traicion'é tambe.
20 Y nan a drenta den cas y a reuni atrobe un multitud, di
manera qu nan no por a come pan.
21 Y ora su hendenan a tende esaqui, nan a bai pa cog'é,
pasoba nan dici: é ta loco.
22 Ma e sabionan di ley, qu a bini di Jerusalem, dici: E tin
Beelzebub y pa podér di cabez di diabelnan é ta saca diabel afó.
23 Y yamándo nan ceca dje, el a bisa nan den comparacion:
Con Satanas por saca Satanas?
24 Y si un reino ta partí den dje mes, anto e reino ei no por
queda existi.
25 Y si un cas ta partí contra dje mes, asina e cas no por existi.
26 Y si Satanás lamta contra su mes, anto é ta partí y no por
existi mas, ma é ta caba.
27 Ningun hende no por drenta y horta den un hende fuèrte
su cas, si é no mar'é, promé é horta den su cas.
28 Di berdad mi ta bisa boso, qu tur picá di hende lo ta pordoná
y tur sorto di blasfemia, qu nan ta papia,
29 Ma quen, qu blasfema contra Spiritu Santu, esei lo no tin
pordón den eternidad, ma é ta culpá pa picá eterno.
30 Pasoba nan a bisa: é tin un spiritu impuru.
31 Y su mama y su ruman hombernan a bini, y parándo pafó,
nan a manda yam'é.
32 Y e multitud, qu tawata sinta rond di djé, dici cu né: Mira
bo mama y bo ruman homber y mohénan ta pafó, nan ta buscá‿bo.
33 Y el a contesta nan: Quen ta mi mama ó rumannan?

34 Y mirándo riba nan tur, qu tawata sinta rond di djé, é dici:
Mira aqui, mi mama y mi rumannan.
35 Pasoba esun, qu haci boluntad di Dios, esei ta mi ruman
homber, mi ruman mohé y mi mama.

CAPÍTULO 4.

1 Y el a bolbe cuminza siña nan cantu di laman, y a reuni un
gran multitud ceca djé, asina qu el a drenta den un barcu, y a
bai sinta riba lamán y tur e multitud tawata na tera banda
di lamán.
2 Y el a siña nan hopi cos na comparacion, y el a bisa nan
den su siñaméntu:
3 Scucha: e plantadó a sali pa planta.
4 Y a sosode den plantaméntu, qu un parti [dje simia] a cai
den camina, y a bini paharanan di ciélu y nan a com'é.
5 Y un otro parti a cai riba piédra, camina no tawatin muchu
tera y unbez el a nace, pasoba é no tawatin tera hundu.
6 Ma ora solo a sali, solo a quim'é y pa via qu é no tawatin
reiz, el a seca.
7 Y un otro parti a cai den sumpiña, y e sumpiña a crece y
hogu'é, y é no a duna fruta.
8 Y un otro parti a cai den bon tera, y a crece bon, y el a
duna fruta, trinta bez, sesenta y ciéntu bez tantu.
9 Y é dici cu nan: es, qu tin orea pa tende, tende.
10 Y ora nan tawata so, esunnan, qu tawata ceca djé, huntu cu
e diezdosnan, a puntr'é [e nificacion dje] comparacion.
11 Y é dici cu nan: ta duná na boso pa comprende e misterio
di reino di Dios, ma pa esnan, qu ta pafó, tur cos ta sosode den
comparacion.
12 Pa e miradónan mira y no ripara y pa e tendedónan tende
y no comprende, pa nan no combertinan y ricibi pordón di picá.
13 Y é dici cu nan: boso no sabi e [nificacion dje] comparacion
aqui? Y con boso lo comprende anto tur e otro comparacionnan?
14 E plantadó ta planta e paleba.
15 Esaquinan ta esunnan dje banda di camina, unda e palaba

ta worde plantá. Y ora nan ta tende, unbez Satanás ta bini y ta
saca e palaba afó, qu ta plantá den nan curazón.
16 Y mescos ta esunnan, qu ta plantá riba piédra; ora nan ta
tende e palaba, unbez nan ta ricibi'é cu alegria.
17 Ma nan no tin reiz den nan mes; esei no ta dura largu,
despues, ora afliccion y persiguiméntu ta bini pa causa dje palaba,
nan ta cai unbez.
18 Y otronan, qu ta plantá den sumpiña, ta esnan, qu ta tende
e palaba.
19 Ma e preocupacion dje bida temporal y e tentacion di riqueza
y e deseo pa otro cosnan ta drenta [curazón] y ta hoga e palaba,
y é ta queda sin duna fruta.
20 Y esaquinan, qu ta plantá den bon tera, ta esnan, qu ta
tende e palaba y ricibi'é [den nan curazón] y nan ta carga fruta,
trinta bez, sesenta bez y ciéntu bez tantu.
21 Y é dici cu nan: Luza ta bini pa worde poní bao di midí
di maïshi ó bao cama? E no ta worde poní den un candelá?
22 No tin nada scondí, qu lo no ta descubrí, y no a sosode
nada den scondí, si no ta, pa worde descubrí.
23 Y si un hende tin orea pa tende, laga é tende.
24 Y é dici cu nan: Mira, pone atencion na loque boso ta
tende: Cu e midí, qu boso ta midi, boso lo ta midí y nan lo duna
boso un poco mas riba dje.
25 Pasoba es, qu tin, n'é lo ta duná, y esun, qu no tin, tambe
loque é tin, lo ta quitá fo'i djé.
26 Y é dici: Asina ta bai cu reino di Dios, manera un hende
ta tira simia den tera.
27 Y anochi é ta bai drumi y maïnta é ta lamta y e simia ta
nace y ta crece y é mes no sabi ta con.
28 Pasoba tera duna ta fruta di djé mes: promé yerba, despues
tapushi y alfin tapushi yen di maïshi.
29 Y ora e fruta ta hechu, unbez é ta pone machete aden,
pasoba cosecha ta ei.
30 Y é dici; cu quiqu nos lo compara reino di Dios ó cu qui
comparacion nos lo compar'é?
31 Ta mescos qu un simia di moster, qu, ora é ta plantá den

tera, é ta mas chiquitu qu tur otro simia, qu ta riba tera.
32 Ma ora é ta plantá, é ta crece y bira mas haltu qu tur otro
yerba, y é ta duna taki grandi, asina qu e paharanan di ciélu por
traha neishi bao di su sombra.
33 Y cu hopi comparacion dje sorto aqui, el a predica nan e
palaba, segun nan por a comprende.
34 Y é no a papia cu nan sin usa comparacion, ma su mes
discipelnan so, el a splica tur cos.
35 Y e mes dia ei, ora a bira tardi, el a bisa nan: Laga nos
bai pa otro banda.
36 Nan a laga e multitud bai anto y nan a tum'é manera é
tawata den e barcu, y tawatin mas barcu chiquitu cu né.
37 Y a lamta un tempestad grandi di biéntu, olanan tawata dal
den e barcu, asina qu e barcu a cuminza yena caba.
38 Y é tawata drumi riba un cusinchi atras den e barcu y nan
a lamt'é y dici cu né: Señor, lo no pená‿bo qu nos ta perece?
39 E ora el a lamta, a castiga biéntu y dici na e lamán: Queda
quetu, no haci movemétu mas y biéntu a cai, y tawatin un gran
calma.
40 E dici cu nan: paquiqu boso tin asina miédu? Con boso no
tin fe?
41 Y nan a haya hopi miédu y nan a bisa otro: Quende por
ta esaqui, qu asta biéntu y laman ta obedec'éle?

CAPÍTULO 5.

1 Y nan a yega anto na otro banda di lamán, na e tera di
Gadarenonan.
2 Y ora el a sali fo'i barcu, unbez a contr'é un hende cu un
spiritu impuru, qu a sali fo'i santna;
3 E tawatin su bibá den santána y ningun hende por a mar'é
ni cu caduna.
4 Pasoba mashá biáha, ora é tawata na heru y mará cu cadena,
el a quibra cadena y garna heru, y ningun hende no tawatin
podér pa domin'é.

5 Y é tawata semper di dia y anochi den santana y riba ceru,
gritándo y zutándo su curpa cu piédra.
6 Y ora el a mira Jesus dj‿aleu, el a core ceca djé y cai na
rudia su dilanti.
7 Y sclamándo cu boz fuèrte, é dici: Quiqu mi tin di haci cu
bo, Jesus, bo, Yiu di Dios di mas haltu? Mi ta hurá‿bo, pa Dios,
pa bo no tormentá‿mi.
8 Pasoba é dici cu né: bo, spiritu impuru, sali fo'i dje hende aqui.
9 Y el a puntr'é: quiqu ta bo nomber? Y el a contest'é: Mi
nomber ta Legiun, pasoba nos ta hopi.
10 Y el a rogu'é mashá hopi, pa é no mand'é fo'i dje lugá ei.
11 Y aya na e cerunan tawatin un tao grandi di porco, buscándo
cuminda.
12 Y tur e diabelnan a rogu'é: Manda nos den e porconan, pa
nos drenta den nan.
13 Y Jesus a permiti nan esei, y ora e spiritu impurunan,
saliéndo, a drenta den e porconan, nan a basha fo'i dje haltura
den lamán, (tawatin como dos mil) y nan tur a hoga.
14 Y nan cuidadónan a hui y nan a participa esei den ciudad
y den puebel; y nan a bai mira ta quiqu a sosode.
15 Y nan a bini ceca Jesus y nan a mira esun, qu tawata
poderá pa spiritu impuru, bistí y tur na su conoceméntu, esun qu
tawatin un Legiun den djé, y nan a spanta.
16 Y esnan, qu a mira loque a sosode, a conta nan, quiqu a
pasa cu esun, poderá pa spiritu impuru, y tambe dje por-
conan.
17 Y nan a cuminza rogu'éle, pa é sali fo'i nan tera.
18 Y ora el a bai den barcu, esun, qu tawatin spiritu impuru,
a rogu'é, pa permiti'é queda ceca djé.
19 Ma Jesus no a permiti'é, sino el a bis'é: Bai bo cas ceca
bo hendenan y participa nan qui gran cos Señor a haci cu bo, y
con el a tene misericordia di bo.
20 Y el a bai y a cuminza participa den e tera di Decapolis,
qui gran cos Jesus a haci cu né y tur tawata admira,
21 Y ora Jesus a bolbe bai den barcu pa otro banda, a reuni
un gran multitud ceca djé y é tawata na cantu di lamán.

22 Y un dje cabezantenan di snoa, qu yama Jaïrus, a bini, y
ora el a mir'é, el a cai na su pia,
23 Y el a rogu'é mashá: Mi yiu mohé ta na ultimo, mi ta
rogá‿bo, bini y pone bo man riba djé, qu é por ta salbá y lo é biba.
24 Y el a bai cu né, y un gran multitud a sigui'é, y nan a pret'é.
25 Y un mohé, qu tawata sufri diezdos aña cu un fluho di sangre,
26 Y qu a sufri mashá hopi dje docternan y a gasta tur loque
é tawatin cu esei, y tur esei no a sirbi pa nada, al contrario el a
bira pió;
27 E mohé aqui anto, pasoba el a tende di Jesus, a bai den
tur e hendenan, y dj‿atras el a toca su bistí.
28 Pasoba é dici den su mes: masque ta su bistí, qu mi toca,
lo mi bira salú.
29 Y unbez el a sinti e fluho stop, y el a sinti na su curpa,
qu el a cura di su maleza.
30 Y Jesus, qu a sinti den su mes unbez, qu forza a sali fo'i
dje, a drai den e multitud y dici: Ta quen a toca mi bistí?
31 Y su discipelnan dici cu né: Bo ta mira, qu e multitud ta
pretá‿bo y bo ta bisa: Ta quen a tocá‿mi?
32 Y el a mira rond pa weita ta quen a haci'é.
33 Y e mohé a spanta y tembla, sabiéndo, quiqu a sosode cu
né; el a bini y cai su dilanti y bis'é tur berdad.
34 Y é dici cu né: Mi yiu, bo fe a salbá‿bo, bai en paz y
sea curá di bo maleza.
35 Miéntras é tawata papia, a bini algun di cas dje cabezante
di snoa, bisándo: bo yiu a muri, pa haci quiqu mas bo ta molestia
e Maestro?
36 Ma Jesus, qu a tende loque nan a papia, dici cu e cabezante
di snoa: No teme, quere solamente.
37 Y é no a laga ningun mas compañ'é, sino Pedro y Santiago
y Juan, ruman di Santiago.
38 Y ora nan a yega na e cas dje cabezante di snoa, y a mira
e boroto y esnan qu tawata yora y grita,
39 El a drenta, y é dici cu nan: Paquiqu boso ta haci boroto
y ta yora asina? E mucha no a muri, ma é ta drumi.
40 Y nan a hari‿éle, ma el a saca tur afó, y el a coge ceca djé

e tata y e mama dje mucha y esnan qu tawata cu né y a bai
camina e mucha tawata drumi.
41 Y el a coge e mucha na su man y dici cu ne: „Talitha
cumi," qu quie bisa: Mucha, (mi ta bisá‿bo,) lamta riba.
42 Y unbez e mucha a lamta camna, pasoba é tawatin diezdos
aña. Y mes ora nan a spanta mashá hopi.
43 Y el a taha nan strictamente, pa no bisa ningun hende, y a
manda duna e mucha di come.

CAPÍTULO 6.

1 Y el a bai dj‿ei pa su tera y su discipelman a sigui'é.
2 Y ora tawata Sabbat, el a cuminza siña nan den snoa y hopi
hende a tend'é y nan a spanta, bisándo: Di unda el a haya e
cosnan aqui, y qui sabiduria a worde duná n'é? Y qui milagro a
worde haci p'é?
3 Esaqui no ta e carpinté, yiu di Maria y ruman di Santiago,
José, Judas y Simón? Y su ruman mohénan no ta biba aqui? Y
nan a sinti nan mes ofendí p'é.
4 Y Jesus dici cu nan: no tin profeta desonrá sino den su mes
tera, den su mes famia y den su cas.
5 Y aya é no por a haci ningun milagro, solamente el a cura
algun hende malu pa medio di poneméntu di man riba nan.
6 Y el a straña di mira nan incredulidad, y el a bai rond den
e puebelnan, siñando e hendenan.
7 Y el a yama e diezdosnan ceca djé, y el a cuminza manda nan
sali dos y dos y duna nan podér riba spiritu impurunan.
8 Y el a taha nan, qu nan no por hiba nada mas pa nan
camina sino solamente un garoti, sin pan, sin sacu di biáha, sin
placa den nan faha.
9 Ma qu nan bisti nan cutiza, ma no dos bistí riba otro.
10 Y el a bisa nan: den qui cas, qu boso drenta, queda ei te
ora boso sali dj‿ei.
11 Y qua lugá, qu lo no ricibi boso, ni tende boso, bai dj‿ei,
y sagudi stof di boso pia, pa un testimonio pa nan.
12 Y nan a bai predicándo pa nan comberti nan.

13 Y nan a saca hopi diabel afó, y nan a hunta hopi, qu tawata
malu, cu azeta, y cura nan.
14 Y rey Herodes a tende di djé, pasoba su nomber a bira conocí,
y el a bisa: Juan Bautista a lamta fo'i morto, p'esei podérnan asina
ta traha den djé.
15 Otronan a bisa: E ta Elia; y tawatin, qu a bisa: é ta un
profeta, manera e otronan.
16 Ma Herodes a bisa den su mes, ora el a tende di djé: esaqui
ta Juan, qu mi a quita su cabez, el a lamta fo'i morto.
17 Pasoba Herodes mes a laga coge Juan, y a pon'é den prishon
na heru pa motibu di Herodias, mohé di su ruman Felipi, pasoba
el a casa cu né.
18 Pasoba Juan a bisa Herodes: No ta permití pa bo tin e
señora di bo ruman.
19 Y Herodias tawatin é na bista y quier a mat'éle, ma no
tawata por.
20 Pasoba Herodes tawata teme Juan, sabiéndo qu é tawata un
homber hustu y santu y el a percura pa nada no sosode cu né, y
ora é tawata tend'é, el a sinti su mes mashá intranquilo, ma toch
é tawata scuch'é cu gustu.
21 Ma a yega un dia conbeniénte, qu Herodes a pone un come-
méntu pa su aña pa tur e homber haltunan di su palacio, pa tur
e oficial haltunan dje ehercito y e principalnan di Galilea.
22 Y ora yiu mohé di Herodias a drenta y balia, Herodes y tur
qu tawata sintá ei na mesa a gusta su baliaméntu, asina qu e rey
dici cu e mucha: Pidí‿mi loque bo quie, y lo mi duná‿bo.
23 Y el a hur'é: tur loque bo pidí‿mi, lo mi duna‿bo, te
mitar di mi reino.
24 Y el a sali bai ceca su mama, y puntr'e: Quiqu lo mi pidi;
y el a bisa: Cabez di Juan Bautista.
25 Y el a bai purá unbez ceca e rey, y pidi'é, bisándo: Mi
quie, pa bo duná‿mi awó mes e cabez di Juan Bautista den un tayo.
26 Y e rey a bira hopi tristu, ma pa causa di su huraméntu y
pa tur esnan, qu tawata sintá na mesa, é no por a nengu'é.
27 Y inmediatamente e rey a manda un burdugu pa trece su
cabez; esaqui a bai y a quita su cabez den prishon.

28 Y el a trece su cabez den un tayo, y a dun'é na e mucha
y e mucha a dun'é na su mama.
29 Y ora su discipelman a tende esaqui, nan a bai tuma e
curpa y a pon'é den graf.
30 Y e discipelman a bolbe huntu ceca Jesus, y a cont'é tur
cos, loque nan a haci y loque nan a siña.
31 Y é dici cu nan: Boso tambe bai na un lugá solitario y
sosega poco. Pasoba tawatin mashá hopi ta bai y bini, y nan no
tawatin ocasion mes pa come.
32 Y nan a sali den un barcu pa un lugá solitario pa nan
queda só.
33 Y e multitud a mira nan bai y hopi a conoce nan y nan a
bai p'aya na pia fo'i tur e ciudadnan y a yega promé qu nan.
34 Y ora Jesus a baha, el a mira un multitud grandi y el a
haya compasion cu nan, pasoba nan tawata manera carné sin
wardadó, y el a cuminza siña nan hopi cos.
35 Y ora a bira tardi, su discipelman a bini ceca djé y dici: e
lugá aqui ta solitario y ya ta tardi caba.
36 Manda nan, qu nan por bai na e lugá rondnan aqui, y
cumpra pan pa nan mes come.
37 Ma el a contesta nan: Boso duna nan di come. Y nan dici cu
né: nos lo bai y cumpra dos cién gurdein di pan y duna nan come?
38 Y é dici cu nan: Quantu pan boso tin? Bai mira. Y ora nan
a bai, nan dici: Cinqu pan y dos piscá.
39 Y el a manda nan tur sinta huntu na grupo riba yerba berde.
40 Y nan a bai sinta na grupo di cién y di cinquenta.
41 Y el a tuma e cinqu pan y e dos piscá, y hizándo su wowo
na ciélu, el a bindiciona nan, caba, el a quibra e pannan y duna
nan na su discipelman, pa nan ofrece na e hendenan y el a parti
e dos piscá den tur.
42 Y nan tur a come barica yen.
43 Y nan a coge diezdos macutu di garná di pan y di piscá.
44 Y esnan, qu a come dje pannan, tawata como cinqu mil homber.
45 Y unbez el a manda su discipelman pa barca bai na otro
banda di Bethsaïda, miéntras é tawata dispidi dje multitud.
46 Y ora el dispidi di nan, el a bai riba e ceru pa reza.

47 Y ora a bira anochi, e barcu tawata meimei lamán, y é so
tawata na tera.
48 Y ora el a mira, qu nan tawata traha mashá duru, pa nan
haci e barcu bai adilanti (pasoba biéntu tawata contrario) el a bini
ceca nan banda di quater warda dj‿anochi, camnándo riba lamán,
y é quier a pasa dilanti nan.
49 Ma ora nan a mir'é ta camna riba lamán, nan a quere qu
ta un spiritu y nan a cuminza grita duru.
50 Pasoba tur a mir'é, y nan a spanta. Y unbez el a papia cu
nan y dici: Confia, ta mi, no spanta
51 Y el a drenta e barcu ceca nan y biéntu a calma. Awó nan
a turdi henteramente.
52 Pasoba nan no a siña nada [dje milagro] dje pannan, ma nan
tawata bobo.
53 Y ora nan a bai pa otro banda, nan a bini den tera di
Genezareth y nan a hancra.
54 Y ora nan a baha, unbez nan a conoc'éle.
55 Y pasándo rond den tera, den tur direccion nan a cuminza
trece tur, qu ta malu, camina nan a tende, qu é ta.
56 Y asina tur camina, qu é tawata drenta, ciudad, puebel ó
campo, nan tawata pone na marshé tur esnan malu, y rogu'é, si nan
por toca masque ta rand di su bistí, y tur, qu a toqu'é, a bira salu.

CAPÍTULO 7.

1 Y a sosode, qu e Fariseonan y algun sabios di ley, qu a bini
de Jerusalem, a bini céca djé.
2 Y ora nan a mira, qu algun di su discipelnan ta come pan
cu man impuru, es decir, sin laba nan promé, [nan a reprende nan].
3 Pasoba e Fariseonan y tur e Judiunan no ta come sin qu nan
ta laba nan man cuidadosamente pa tene custumbra dje biéunan.
4 Y ora nan bini fo'i marshé, nan no ta come sin qu nan ta
labá promé y asina tin hopi otro custumbra, qu nan a ricibi pa
tene, manera labaméntu di copa, di midí trahá di palu y di wea
trahá di koper.
5 E Fariseonan y e sabionan di ley a puntr'é anto: Paquiqu

bo discipelnan no ta camna segun e custrumbra dje biéunan, ma
come pan cu man impuru?
6 I el a contesto nan: Hustamente, Jesaías a profetiza di boso
hypocritanan, manera ta scirbí: E puebel aqui ta onrá‿Mi cu nan
lip, ma nan curazón ta leu di Mi.
7 Envano nan ta onrá‿Mi, siñandò siñanza, qu ta mandaméntu
di hende.
8 Miéntras qu boso ta pone un banda e mandaméntu di Dios,
boso ta tene e custumbra dje hendenan, [manera labaméntu di canica
y copa y otra sorto di cosnan ei boso ta haci].
9 Y é dici cu nan: Esta bunita di boso di haci mandaméntu di
Dios nada, pa boso tene boso regla!
10 Pasoba Mozes a bisa: Onra bo tata y bo mama, y qua, qu
maldiciona su tata ó mama, lo worde matá sigur.
11 Ma boso ta bisa: Si un hende bisa su tata ó mama: „Corban"
(esei quie bisa "regalo",) ta loque bo por a haya di mi,
12 Y asina boso no ta lagu'é haci algu ni pa su tata ni pa su
mama,
13 Haciéndo palaba di Dios sin balor pa via di boso regla, qu
boso a duna, y otro sorto di cosnan ei boso ta haci.
14 E ora, el a dirigi su palaba atrobe na e multitud y el a bisa
nan: Boso tur tendé‿mi, y comprende.
15 No tin nada dj'‿afó, qu ta bai padén di hende qu por haci'é
impuru; ma loque ta sali afó, esei ta haci hende impuru.
16 [si un hende tin orea pa tende, laga é tende.]
17 Y ora el a laga e hendenan y a bin cas, su discipelnan a
puntr'é e [nificacion dje] comparacion.
18 Y é dici cu nan: Boso tambe no ta comprende? Boso no ta
comprende, qu tur loque ta dj‿afó, qu ta bai den hende, no por
haci'é impuru?
19 Pasoba esei no ta drenta nan curazón, ma den barica y sali
na secretu; purificándo tur cuminda.
20 El a bisa tambe: Loque ta sali di hende, esei ta haci hende
impuru.
21 Pasoba fo'i curazón di hende ta bini tur mal cordaméntu:
quibraméntu di matrimonio, fornicacion, mataméntu,

22 Ladronicia, mesquindad, maldad, engaño, bagamunderia, un
wowo di cudishi, blasfemia, soberberia, torpedad.
23 Tur e maldadnan aqui ta bini dj‿aden, y ta haci hende impuru.
24 Y el a lamta dj‿ei bai pa tera di Tyro y Sidon, y el a
drenta un cas y é no tawata quie pa ningun hende sabi; ma ni
asina é no por a queda scondí.
25 Pasoba un mohé qu tawatin un yiu mohé cu spiritu impuru,
apenas el a tende di djé, el a bin cai na su pia.
26 Esaqui tawata un Griega, nací na Syrofenisa y el a rogu'é
pa é saca diabel di su yiu.
27 Ma Jesus dici cu né: Laga e muchanan satisface nan promé;
pasoba no ta bon, pa tuma pan dje muchanan y tira pa cacho.
28 Ma el a contest'é: Si Señor, [ta wel bon] asta e cachonan
bao mesa ta come garná di pan dje muchanan.
29 Y é dici cu né: Pa e palabanan aqui, bai bo camina, e
diabel a sali fo'i bo yiu.
30 Y ora el a yega na cas, el a haya su yiu drumí riba cama
y e diabel a sali [caba] di djé.
31 Caba, el a sali atrobe fo'i tera di Tyro, y pasándo den tera di
Sidon, el a yega na lamán di Galilea meimei den tera di Decapolis.
32 Y nan a trece p'é un sordo cu lenga pisá tambe y nan a
rogu'é pa é pone su man riba djé.
33 Y el a tum'é un banda, un poco leu dje multitud, y a pone
su dedenan den su orea, el a scupi y toca su lenga.
34 Y el a mira na ciélu, el a suspira y dici cu né: Effata, esei
quie bisa: sea habrí.
35 Y unbez su orea a habri, cuerde di su lenga a lòs y é
tawata papia cla.
36 Y el a taha nan pa nan no bisa ningun hende, ma mas é
taha nan, mas tantu nan a plam'é.
37 Y nan a admira mashá, bisándo: el a haci tur cos tremendu
bon, el a haci sordo tende y mudo papia.

CAPÍTULO 8.

1 Ora den e dianan ei un multitud grandi tawata presente atrobe,

y nan no tawatin nada pa come, Jesus a yama su discipelnan
ceca djé y dici cu nan:
2 Mi tin compasion dje multitud, pasoba nan ta tres dia cu mi
y nan no tin nada di come:
3 Y si mi manda nan pa nan cas cu stoma bashí, nan lo
desmaya na camina y algun di nan a bini dj‿aleu.
4 Y su discipelnan a rospond'é: Unda hende lo haya pan den
e desièrto aqui pa satisface nan?
5 Y el a puntra nan: Quantu pan boso tin? Y nan dici: Siéte.
6 Y el a manda e multitud sinta abao na tera, y el a tuma e
siéte pan y gradiciéndo, el a quibra nan y duna su discipelnan pa
nan parti nan, y nan a parti nan pa e multitud.
7 Y nan tawatin poco piscá tambe, y despues qu el a bindiciona
nan, el a manda nan pa parti nan tambe.
8 Asina nan a come y nan a queda barica yen y nan a lamta
restu y haya siéte macutu.
9 Y esnan, qu a come, tawata como quatro mil y el a laga
nan bai.
10 Y unbez el a drenta e barcu cu su discipelnan y a bai na
parti di Dalmanuta.
11 Y e Fariseonan a bin busqu'é pleitu y nan a exigi un siñal
di ciélu fo'i djé, y tentándo é.
12 Y suspirándo pisá den su spiritu, é dici: Paquiqu e generacion
aqui ta exigi un siñal? Di berdad mi ta bisa boso, un siñal lo no
worde duná na e generacion aqui.
13 Y el a laga nan, y el a barca bai atrobe pa otro banda.
14 Y e discipelnan a lubida di hiba pan y nan no tawatin
nada mas qu un pan cu nan den e barcu.
15 Y el a manda nan, bisándo: Mira, warda boso dje zuurdeeg
dje Fariseonan y dje di Herodes.
16 Y nan a papia deń otro qu nan no tin pan.
17 Jesus a comprende esei y dici cu nan: Qui boso ta corda,
qu boso no tin pan? Boso no ta ripara ni comprende? Ainda boso
cabez ta duru?
18 Boso tin wowo y boso no ta mira? Y orea, y boso no ta tende?
19 Y boso no ta corda dia qu mi a quibra cinqu pan pa cinqu

mil hende, quantu macutu di garná boso a haya? Nan dici cu
né: diezdos.
20 Y ora mi a quibra siéte pan pa quatro mil homber, quantu
macutu restu boso a haya? Y nan dici: siéte.
21 Y é dici cu nan: Y boso no por comprende aïnda?
22 Y el a bai pa Bethsaïda, y nan a trece un ciégu p'é y
rogu'é, si é por toqu'é.
23 Y el a coge e ciégu su man y a hib'é fo'i dje ciudad y a
scupi den su wowo y a pone su man riba djé y puntr'é: bo ta
mira algu?
24 Y ora el a mira ariba, é dici: Mi ta mira hende, pasoba
mi ta mira nan camna manera palu.
25 Despues el a bolbe pone su man riba su wowo, awó é tawata
mira bon y tawata curá y tawata mira tur cos cla.
26 Y el a mand'é su cas, bisándo: no drenta puebel.
27 Y Jesus y su discipelnan a bai na e lugánan di Cesarea
Filipi y na camina el a puntra su discipelnan: E hendenan, ta
quen nan ta bisa, qu mi ta?
28 Y nan a bis'é: Juan Bautista, y algun ta bisa Elia, y otro:
un dje profetanan.
29 Y é dici cu nan: Ma boso, ta quen boso ta bisa, qu mi ta?
Y Pedro a contest'é: Bo ta Christo.
30 Y el a taha nan, pa no bisa ningun hende di djé.
31 Y el a cuminza siña nan, qu Yiu di hende mesté sufri hopi
y lo ta rechasá di ancianunan, dje sacerdotenan y sabionan di
ley, y lo ta matá y despues di tres dia lo é lamta fo'i morto.
32 Y el a papia e paleba aqui cu franqueza y Pedro a cog'é
ceca djé y el a cuminza reprend'é.
33 Ma ora el a drai y mira su discipelnan, el a reprende Pedro,
bisándo: Bai tras di mi, Satanás, pasoba bo no ta pensa loque
ta di Dios, ma si, loque ta di hende.
34 Y ora el a yama e multitud y su discipelnan ceca djé, é
dici cu nan: es, qu quie siguí‿mi, mesté nenga su mes y carga
su cruz y siguí‿mi.
35 Pasoba quen, qu quie salba su bida, lo perd'é, ma esun, qu
lo perde su bida pa motibu di mi y di Evangelio, lo salb'é.

36 Pasoba quiqu ta yuda si un hende gana henter mundu y
sufri perdida na su alma?
37 Pasoba quiqu un hende lo duna pa recompensa di su alma?
38 Pasoba esun qu tin berguenza di mi y mi palabanan, den
e generacion aqui, un generacion di fornicacion y di picá, esei lo
ta brongozá pa Yiu di hende, dia, qu é drenta den gloria di su
tata huntu cu e angel santunan.
39 Y é dici cu nan: Di berdad mi ta bisa boso, algun di nan,
qu ta para aqui, lo no muri prómé, qu nan a mira, qu reino di
Dios a bini cu podér.

CAPÍTULO 9.

1 Y despues di seis dia Jesus a hiba cu né, Pedro, Santiago
y Juan riba un ceru haltu, sin ningun hende mas, y el a cambia
di figura dilanti nan.
2 Y su paña a cuminza lombra mashá mescos qu sneeuw, asina
qu no tin ningun labadó di paña den mundu qu por haci'é asina.
3 Y nan a mira Elías cu Mozes a presenta y tawata papia
cu Jesus.
4 Y Pedro a contesta, y dici cu Jesus: Rabbi, ta bon qu nos
ta aqui, laga nos traha tres tent, pa bo un, pa Mozes un y pa
Elia un.
5 Pasoba é no tawata sabi quiqu el a papia, pasoba nan tawata
mashá spantá.
6 Y a bini un nubia, qu a sombra nan y a zona un boz fo'i
dje nubia: Esaqui ta mi yiu stimá, tend'éle.
7 Y unbez nan a drai mira rond di nan y nan no a mira
ningun hende mas, solo Jesus ceca nan.
8 Y ora nan a baha dje ceru, el a taha nan, pa nan no bisa
ningun hende loque nan a mira, te ora qu Yiu di hende a lamta
fo'i morto.
9 Y nan a coge e palaba aqui, discutiéndo cu otro ta quiqu
ta: lamta fo'i morto.
10 Y nan a puntr'é: Paquiqu e sabionan di ley y e Fariseonan
ta bisa, qu Elia mesté bini promé?

11 Y el a contesta nan: Ora Elia a bini promé, lo é bolbe
lamta tur cos, y con ta para scirbí anto di Yiu di hende, qu lo
é sufri masbá y lo é ta despreciá?
12 Ma mi ta bisa boso, qu Elia a bin y nan a haci cu né,
manera nan quier a haci, mescos qu ta scirbí di djé.
13 Y ora el a bolbe ceca su discipelnan, el a mira un gran
multitud rond di nan, y algun sabio di ley ta discuti cu nan.
14 Y unbez, qu tur e multitud a mir'é, nan a admira y core
ceca djé y cumind'é.
15 Y el a puntra e sabionan di ley: paquiqu boso ta discuti cu nan?
16 Y un fo'i dje multitud a contest'é: Señor, mi a trece mi
yiu homber ceca bo, qu tin un spiritu mudo.
17 Y unda qu é cog'é, é ta sagudi'é, asina qu é ta scuma y
morde riba su djente, y é ta queda stijf, y mi a bisa bo discipelnan,
qu nan por saqu'é, ma nan no por.
18 Y el a contesta nan: O generacion sin fe, quantu tempu mas
lo mi ta cu boso? Y quantu tempu mas lo mi tin di soporta boso?
Trec'é pa mi.
19 Y nan a trec'é p'é. Y ora el a mir'é, unbez e spiritu a
sagudi'é, y el a cai, y el a lora den tera y tawata scuma.
20 Y el a puntra su tata: Quantu tempu caba é tawata den
djé? Y é dici: Di tempu di su mucha.
21 Y hopi bez el a tir'é den candéla y awa pa distribi cu né,
ma si bo por haci algu, tene compasion cu nos, y yuda nos.
22 Y Jesus a contest'é: Si bo por, haci algu, tur cos ta pusibel
pa esnan qu tin fe.
23 Y unbez e tata dje yiu a grita: Mi ta quere, bin yudá‿mi
[den] mi incredulidad!
24 Y ora Jesus a mira tur e multitud ta bin huntu ceca dje,
el a bisa e spiritu impuru cn boz menasante: Bo, spiritu mudo y
sordo, mi ta mandá‿bo, sali fo'i djé, y no bin nunca mas den djé.
25 Y na gritu y sagudiéndo é e spiritu a sali fo'i djé y e
mucha a bira mescos qu morto, asina qu hopi a bisa: el a muri.
26 Ma Jesus a cog'é na su man, lamt'é y el a para.
27 Y ora el a drenta dén cas, su discipelnan a puntr'é, ora nan
tawata so: Paquiqu nos no por a saqu'é?

28 Y el a bisa nan: e generacion aqui no por sali nunca si
no pa oracion y yunaméntu.
29 Y ora nan a sali dj‿ei, nan a pasa rond den Galilea, y é
no tawata quie, pa ningun hende sabi.
30 Pasoba el a siña su discipelnan, bisándo: e Yiu di hende
lo ta entregá den man di hende, y nan lo mat'é, y tres dia despues
di su morto lo é lamta.
31 Ma nan no a comprende e palaba, y nan tawatin miédu di
puntr'é.
32 Y el a bai na Capernaüm, y ora el a drenta cas, el a
puntra nan: quiqu boso tawata papia na camina?
33 Nan a queda quetu, pasoba nan tawata questiona den'nan
na camina, qua lo ta esun di mas grandi.
34 Y ora el a bai sinta, el a yama e diezdos y dici cu nan:
es, qu quie ta di promé, esei lo ta ultimo di tur y sirbidó di tur.
35 Y el a coge un mucha y a pon'é meimei di nan, y ora el
a tum'é den su braza, é dici cu nan:
36 Es, qu ricibi un dje muchanan aqui den mi nomber, lo
ricibí‿mi, y esun, qu lo ricibí‿mi, lo no ricibí‿mi, ma esun, qu
a mandá‿mi.
37 E ora, Juan a bis'é: Maestro, nos a mira un, qu ta saca
diabel den bo nomber, qu no ta sigui nos y nos a tah'é, pasoba é
no ta sigui nos.
38 Ma Jesus dici: No tah'é, pasoba no tin qu ta haci milagro
den mi nomber, qu por papia malu di mi lihé.
39 Pasoba tur qu no ta contra nos, ta na nos fabor.
40 Pasoba quen, qu duna boso un glas di awa bebe den mi
nomber, pasoba boso ta di Christo, di berdad mi ta bisa boso, lo
é no perde su recompensa.
41 Y quen qu ta causa, qu un dje chiquitunan aqui ta perde su
fe den mi, ta mihó p'é colga un piédra di mulina na su garganta,
y tir'é den lamán.
42 Y si bo man ta ofendé‿bo, quit'é afó, pasoba ta mihó bo
bai mancá den bida y no cu dos man den fièrnu, den candéla,
qu no ta paga nunca.
43 Unda e bichinan no ta muri y candéla no ta paga.

44 Y si bo pia ta ofendé‿bo, quit'é afó, pasoba ta mihó bo bai
den bida coho, y no cu dos pia den fièrnu, den candéla, qu no
ta paga nunca.
45 Unda e bichinan no ta muri y candéla no ta paga.
46 Si bo wowo ta ofendé‿bo, saqu'é afó, pasoba ta mihó
cu un wowo drenta reino di Dios, y no cu dos wowo, tirá den
candéla di fièrnu.
47 Unda e bichinan no ta muri y candéla no ta paga.
48 Pasoba tur lo ta salgá cu candéla y [tur sacrificio lo ta
salgá cu sálu.]
49 Sálu ta bon, ma si sálu perde su smaak, cu quiqu lo dun'é
su smaak atrobe? Tene sálu den boso mes y paz den otro.

CAPÍTULO 10.

1 Y el a sali dj‿ei bai pa tera di Judea, y pa otro banda di
Jordan, y un multitud grandi a bolbe bini ceca djé, y manera
tawata custumbra, el a bolbe siña nan.
2 Y e Fariseonan a bin ceca djé y a puntr'é: Ta permití pa un
homber bandona su mohé? Nan a haci esaqui pa tent'é.
3 Ma el a contesta nan: quiqu Mozes a manda boso?
4 Y nan dici: Mozes a permiti nos scirbi carta di divorcio y
bandon'é.
5 Y Jesus a contesta nan: Pa via di boso curazón duru el a
duna boso e mandaméntu aqui.
6 Ma fo'i principi di mundu Dios a traha homber y mohé.
7 P'esei un homber lo bandona su tata y mama y [lo ta huntu
cu su mohé.]
8 Y e dosnan ei lo ta ún carni, asina nan lo no ta dos mas,
ma un carni.
9 Loque Dios a uni anto, no laga hende parti esei.
10 Y na cas su discipelnan a bolbe puntr'é dje mes asuntu.
11 Y é dici cu nan: Qua, qu bandona su mohé y casa cu un
otro, esei ta comete adulterio contra su mohé.
12 Y si un mohé bandona su homber y casa cu un otro, é ta
comete adulterio.

13 Y nan a trece e mucha chiquitunan ceca djé, pa é toca nan
y e discipelnan a reprende esnan, qu a trece nan.
14 Ma ora Jesus a mira esei, el a disgusta y dici cu nan: Laga
e muchanan bin ceca mi, no stroba nan, pasoba di nan lo ta e
reino di Dios.
15 Di berdad mi ta bisa boso, esun qu lo no ricibi reino di
Dios manera un mucha, lo no drenta den.
16 Y el a tuma nan den su braza y pone su man riba nan y
bindiciona nan.
17 Y ora é tawata bai riba camina, un a core ceca djé y cai
na rudia y puntr'é: Bon Maestro, quiqu lo mi haci, pa mi haya
bida eternu?
18 Y Jesus dici cu né: Paquiqu bo ta yamá‿mi bon? Ningun
hende no ta bon, sino solo Dios.
19 Bo sabi e mandaméntunan: Bo no quibra matrimonio, no
mata, no horta, no duna testimonio falsu, no haci ningun sorto di
robo, onra bo tata y mama.
20 Y el a contest'é: Maestro, tur e cosnan aqui mi a warda fo'i
tempu di mi mucha.
21 Y Jesus, ora el a mir'é, el a stim'é, y dici cu né: Un cos
ta faltá‿bo: bai y bende tur loque bo tin y duna na pober y lo
bo haya un tesoro den ciélu, bin y siguí‿mi.
22 Ma el a sinti duele riba e palaba aqui y el a bai tristu,
pasoba é tawatin hopi posision.
23 E ora Jesus a mira rond y dici cu su discipelnan: Con
trabahoso ta pa nan, qu tin riqueza, drenta reino di Dios.
24 Y su discipelnan a admira riba su palabanan. Y Jesus a bolbe
contesta nan: Yiunan, qui trabahoso ta pa [esnan, qu ta confia den
riqueza] drenta reino di Dios.
25 Ta mas facil, pa un camel pasa den wowo dj‿un angua, qu
un ricu drenta reino di Dios.
26 Y nan a spanta mas, bisándo den nan mes: Quen por ta salbá anto?
27 Y Jesus a mira nan y dici: ceca hende ta impusibel, ma
ceca Dios no, pasoba tur cos ta pusibel ceca Dios.
28 Y Pedro a cuminza bisa n'é: Mira, nos a bandona tur cos
y siguí‿bo.

29 Y Jesus a contest'é: Di berdad mi ta bisa boso, no tin
ningun, qu a bandona cas, ruman homber ó ruman mohé, tata,
mama, mohé, yiunan, teranan pa mi causa y di Evangelio,
30 Qu lo no ricibi cién tantu, den e tempu aqui cas, ruman
homber y ruman mohé y mama y yiunan y teranan cu persigui-
méntu; y den siglo qu ta bini, bida eterna.
31 Ma hopi qu ta promé, lo ta di último, y ultimo lo ta promé.
32 Y nan tawata na camina ta bai pa Jerusalem y Jesus a bai
nan dilanti; nan tawata spantá y tawata sigui'é cu miédu y el a
cuminza bisa nan, quiqu lo sosode cu né:
33 Mira, nos ta bai pa Jerusalem y Yiu di hende lo ta entregá
na e sacerdotenan y na e sabionan di ley, y lo ta huzgá pa morto
y lo ta entregá na e paganunan.
34 Y nan lo bofón di djé y nan lo scupi'é, zut'é y mat'é y di
tres dia lo é lamta.
35 Y Santiago y Juan, e yiunan di Zebedeo, a bini ceca djé,
bisándo: nos quie pa bo haci pa nos, manera nos pidí‿bo.
36 Y é dici cu nan: quiqu boso quie mi haci pa boso?
37 Y nan dici cu né: Laga, qu nos por sinta, un na bo man
drechi y otro na bo man robés, [ora bo ta] den bo gloria.
38 Ma Jesus dici cu nan: boso no sabi, quiqu boso ta pidi;
boso por bebe dje copa qu mi ta bebe y ser batizá cu e bautismo
cu qua mi ta batizá?
39 Y nan dici cu né: Nos por. Ma Jesus dici cu nan: Dje copa,
qu mi ta bebe, boso lo bebe, y worde batizá cu e bautismo, cu
qua mi ta batizá,
40 Ma pa sinta na mi man drechi y robés, esei no ta mí por
duna, ma lo ta duná na esnan, pa quanan esei ta prepará.
41 Y ora e dieznan a tende esaqui, nan a tuma Santiago y Juan
na malu.
42 Ma Jesus a yama nan ceca djé, y dici cu nan: Boso sabi,
qu esnan qu ta pasa como principenan di puebel, ta goberna (riba)
nan y nan grandinan tin podér riba nan.
43 Ma den boso no ta sosode asina, pero esun, qu quie bira
grandi den boso, mesté ta boso sirbidó.
44 Y esun, qu quie ta e promé den boso, mesté ta sirbidó di tur.

45 Pasoba Yiu di hende no a bini pa nan sirbi'é, ma pa é
sirbi nan y duna su alma como pago pa salbacion di hopi.
46 Y nan a bin pa Jericó y ora el a sali fo'i Jericó, cu su
discipelnan y un multitud grandi, Bartimeo, yiu di Timeo, un
pididó di limosna, tawata sinta banda di camina.
47 Y ora el a tende ta Jesus, e Nazareno, el a cuminza grita,
y bisa: Yiu di David, tene misericordia di mi!
48 Y hopi a tah'é y mand'é queda quetu, ma el a grita mas
duru: Yiu di David, tene misericordia di mi!
49 Y Jesus a para y manda nan yam'é, y nan a yama e ciégu,
bisándo n'é: Tene bon animo, lamta, é ta yamá‿bo.
50 Y el a quita su mantel, el a bula riba, y bini ceca Jesus.
51 Y Jesus dici cu né: Quiqu bo quie mi haci pa bo? Y e ciégu
dici cu né: Rabbuni, qu mi por mira,
52 Y Jesus dici cu né: Bai, bo fe a salba‿bo. Y unbez el a
mira, y el a sigui Jesus riba camina.

CAPÍTULO 11.

1 Y ora nan tawata ceca Jerusalem na Bethfagé y Bethanië, na
ceru di Olijfi, el a manda dos di su discipelnan,
2 Y é dici cu nan: Bai na e lugá qu ta aqui boso dilanti, asina
boso drent'é, boso ta haya un buricu mará, un qu ningun hende
no a sinta riba djé: lòs é y trec'é pa mi:
3 Y si un hende bisa boso: Paquiqu boso ta haci esaqui? Bisa
anto: Señor tin mesté di djé y unbez lo é mand'é atrobe p'aqui.
4 Y nan a bai y nan a haya e buricu mará na porta pafó na
camina y nan a lòs é.
5 Y algun, qu tawata pará ei, dici cu nan: quiqu boso ta haci,
qu boso ta lòs e buricu?
6 Y nan a contesta nan manera Jesus a bisa nan, y nan a laga
nan bai.
7 Y nan a hiba e buricu pa Jesus, y a tira nan paña riba djé y
el a bai sinta riba djé.
8 Y hopi tawata habri nan bistí riba camina, y otro a corta
rama dje matanan, y tira den camina.

9 Y esnan, qu tawata bai dilanti y esnan qu tawata sigui, tawata
grita: Hosanna, bindicioná ta esun, qu ta bini den nomber di Señor.
10 Bindicioná sea e reino di nos tata David, qu ta bini! Hosanna den haltisimo.
11 Y Jesus a drenta Jerusalem y den tempel y ora el a weita
tur cos y como tawata anochi caba, el a sali bai na Bethanië huntu
cu e diezdosnan.
12 Y su mañan, ora nan a sali di Bethanië, é tawatin hamber.
13 Y mirándo un mata di figu dj‿aleu, qu tawatin foyo, el a
bai mira, qu é por a haya algun n'é; y yegándo aceca, é no a
haya nada blo foyo, pasoba no tawata tempu di figu.
14 E ora é dici cu né: hamas ningun hende lo come fruta di
bo, te den eternidad, y su discipelnan a tend'é.
15 Y nan a bin pa Jerusalem. Y ora Jesus a bai den tempel,
el a cuminza saca tur, qu ta bende y cumpra den tempel, y el a
bolter é mesanan dje trocadónan di placa y e bankinan dje bendedónan di palomba.
16 Y é no a permiti ningun di carga ningun sorto di wea
den tempel.
17 Y el a siña nan asina: No ta scirbí: Mi cas lo ta yamá pa
tur nacion un cas di oracion? Ma boso a haci'é un lugá di ladron.
18 Ora e sabionan di ley y e Sumosacerdotenan a tende esaqui,
nan a busca di qui manera nan lo por mat'é, pasoba nan tawatin
miédu di djé, pasoba tur e multitud tawata admira su siñaméntu.
19 Y ora a bira nochi, el a bai fo'i ciudad.
20 Y maïnta, ora nan a pasa dilanti dje mata di figu, nan a
mira qu el a seca te den reiz.
21 Y Pedro cordándo, dici cu né: Maestro, mira, e mata di figu,
qu bo a maldiciona, ta secu.
22 Y Jesus a contesta nan: Tene fe den Dios.
23 Pasoba di berdad mi ta bisa boso, si un bisa na e ceru aqui:
lamta y tirá‿bo den lamán, y é no duda den su curazón, ma lo a
quere, qu lo sosode loque el a papia, asina lo sosode tambe.
24 Asina mi ta bisa boso, tur loque boso desea, ora boso ta pidi,
quere qu boso ta ricibi y boso lo haya.
25 Y ora boso ta para, haciéndo oracion, pordona, si boso tin

algu contra algun, pa boso Tata, qu ta na ciélu pordona tambe
boso picánan.
26 [Ma si boso no pordona, boso Tata, qu ta na ciélu, tampoco
lo (no) pordona boso picánan.]
27 Y nan a bolbe bin pa Jerusalem, y ora é tawata camna den
tempel, a bin ceca djé e sacerdotenan y e sabionan di ley y e
ancianunan,
28 Y nan dici cu né: Cu qui podér bo ta haci e cosnan aqui
y quen a duná‿bo e podér ei, pa bo haci e cosnan aqui?
29 Y Jesus a contesta nan: Lo mi puntra boso un cos y ros-
pondé‿mi tambe, y lo mi bisa boso cu qui podér mi ta haci e
cosnan aqui:
30 E bautismo di Juan, tawata di ciélu ó di hende? Respondé‿mi.
31 Y nan a corda den nan mes: si nos bisa: di ciélu, lo e bisa:
paquiqu boso no a quer'é anto?
32 Ma si nos bisa: di hende. Nan tawatin miédu di puebel,
pasoba nan tur a tuma Juan pa un berdadero profeta.
33 Y nan a contesta Jesus: Nos no sabi. Y Jesus a rosponde
nan: Mi tampoco no ta bisa boso cu qui podér mi ta haci e
cosnan aqui.

CAPÍTULO 12.

1 Y el a cuminza papia cu nan den comparacion: un hende a
planta un cunucu di druif, y el a traha un tranquera rond di djé,
y a coba un baki di pers biña, y a traha un toren, y el a huur
é cu trahadónan, y el a bai pa otro tera.
2 Y ora tawata tempu, el a manda un sirbiente na e trahadónan
pa é tumá fruta dje cunucu di druif.
3 Y nan a cog'é, dal'é mand'é bashí.
4 Y el a bolbe manda un otro sirbiente ceca nan y esei, nan
a hirida su cabez y a trat'é scandalozamente.
5 Y el a bolbe manda un otro, esei nan a mat'é; y hopi otro,
algun nan a dal y otro nan a mata.
6 Aïnda é tawatin uno, su yiu stimá, esaqui el a manda por
ultimo ceca nan, cordándo: Nan lo respeta mi yiu.

7 Ma e trahadónan dici cu otro: Esaqui ta e eredero, bam,
laga nos mat'é y é erencia lo ta di nos.
8 Y nan a cog'é y mat'é y nan a tir'é pafó dje cunucu.
9 Quiqu e doño dje cunucu di druif lo haci? Lo é bini, distribi
cu e trahadónan y e cunucu lo é duna otro.
10 Y boso no a lesa e palaba aqui dje Scritura: E piédra, qu
e trahadónan a quere, qu no ta sirbi, esaqui ta poní pa piédra di squina.
11 Esei ta loque Señor a haci y ta milagroso den nos wowo?
12 Y nan tawata busca di cog'é, ma nan tawatin miédu dje
multitud, pasoba nan a comprende bon, qu el a papia e comparacion
pa nan y nan a lagu'é y nan a bai.
13 Y nan a manda p'é algun dje Fariseonan y Herodianonan
pa nan por cog'é den algun palaba.
14 Y ora nan a bini, nan dici cu né: Maestro, nos sabi qu bo
ta sincero y no ta puntra ningun hende, pasoba bo no ta haci
distincion den persona, ma bo ta siña camina di Dios den berdad:
Ta permití pa paga belasting na emperador, sí ó no? Nos lo duna
ó no duna?
15 Ma é, sabiéndo nan hypocrecia, dici cu nan: Paquiqu boso
ta tentá‿mi? Trece un denario, pa mi mira.
16 Y nan a trece un p'é, y é dici cu nan: Di quen e cara y
e inscripcion aqui ta? Y nan dici cu né: Di emperador.
17 Y Jesus a contesta nan: Duna na emperador loque ta di
emperador, y loque ta di Dios na Dios, y nan a admira mashá
di djé.
18 Y e Saduceonan, qu ta bisa qu no tin resureccion, tambe a
bini ceca djé y nan a puntr'é:
19 Maestro, Mozes a manda nos, si di qualquie homber su ruman
homber muri y laga su mohé sin a haya yiu, é mesté tuma e
mohé y lamta simia pa su ruman.
20 Tawatin un biáha siéte ruman homber. Y di promé a tuma
un mohé, y el a muri y no laga simia.
21 Y é di dos a tum'é y el a muri y esaqui tambe no a laga
simia y é di tres mescos.
22 Y tur siéte a tum'é y no a laga simia, Despues di nan tur
e mohé tambe a muri.

23 Den resureccion anto, ora nan lo a lamta, mohé di qua di
nan lo é ta? Pasoba tur siéte tawatin é pa mohé.
24 Y Jesus a contesta nan: Boso no ta quibocá, no sabiéndo
Scritura ni podér di Dios?
25 Pasoba ora nan lamta di morto, no tin casaméntu ni pa
homber ni pa mohé, ma nan lo ta manera angel den ciélu.
26 Y loque ta e mortonan, qu lo resucita, boso no a lesa den
boeki di Mozes, con Dios a papia cu né den [e storia di] mondi
di sumpiña, bisándo: Mi ta Dios di Abraham y Dios di Izaak y
Dios di Jacob?
27 Dios no ta un Dios di hende morto, ma un Dios di hende
bibu: boso ta mashá quibocá.
28 Y un dje Sabionan di ley, qu a tende nan discusion, a bini
ceca djé y como el a comprende, qu el a contesta nan bon, a
puntr'é: Qua ta e promé mandaméntu di tur?
29 Y Jesus a contest'é: E promé mandaméntu di tur ta: Tende,
Israël, e Señor, nos Dios ta e unico Señor.
30 Y lo bo stima Señor, bo Dios cu tur bo curazón y cu tur
bo alma y cu tur bo conoceméntu y cu tur bo forza. Esaqui ta
e promé mandaméntu.
31 Y di dos ta esaqui: lo bo stima bo prohimo mescos qu bo
mes. No tin ningun mandaméntu mas grandi qu esaquinan.
32 Y e Sabionan di ley dici cu né: Mashá bon, Maestro, bo
a bisa berdad, qu ta un Dios tin, y no tin otro mas qu Né.
33 Y pa stim' E cu tur bo curazón y cu conoceméntu y cu tur
bo alma y cu tur bo forza y bo prohimo mescos qu bo mes, ta
mas tantu qu tur sacrificio y ofreceméntu.
34 Y ora Jesus a mira su bon contesta, é dici cu né: Bo no ta
leu di reino di Dios. Y ningun a tribi puntr'é mas.
35 Y Jesus, siñando den tempel, a contesta y dici: Con e
sabionan di ley por bisa, qu Christo ta yiu di David?
36 Pasoba David mes a bisa pa medio di Spiritu Santu: E
Señor a bisa na mi Señor: Sinta na mi man drechi, te ora mi
haci bo enemigunan un banki di bo pia.
37 David mes a yam'é Señor, y con é por ta su yiu? Y e
multitud a tend'é cu gustu.

38 Y el a bisa nan den su siñaméntu: Warda boso pa e
Sabionan di ley, qu ta gusta camna cu bistí largu y stima pa
hende cuminda nan na marshé.
39 Y e principal lugá den snoa y e promé lugá na mesa.
40 Qua qu come cas di biúda y haci un oracion largu pa bista
di hende, esaquinan lo ricibi un sentencia mas pisá.
41 Y un biáha Jesus a sinta dilanti dje cáha pa tira placa den
pa tempel, y el a mira, con e hendenan ta tira placa den djé. Y
hopi ricu tawata tira hopi aden.
42 Y a bin tambe un biúda pober y el a tira dos cens grandi,
qua ta haci mas ó menos un placa.
43 Y Jesus, yamándo su discipelnan ceca djé, dici cu nan: Di
berdad mi ta bisa boso, qu e pober biúda aqui a tira mas qu tur
e otro nan, qu a tira placa den caha.
44 Pasoba tur a duna di loque nan tin di mas, ma esaqui a
duna di su pobreza, tur loque é tawatin.

CAPÍTULO 13.

1 Y ora el a sali fo'i tempel, un di su discipelnan dici cu né:
Maestro, qui sorto di piédra y edificio!
2 Y Jesus a contest'é: Bo ta mira e edificio grandinan aqui?
Lo no queda un piédra riba otro, qu lo no ta tumbá.
3 Y ora el a sinta riba ceru di Olijfi, dilanti dje tempel, Pedro,
Santiago, Juan y Andres a puntr'é na secretu:
4 Bisa nos, qui tempu esaqui lo sosode? Y quiqu ta e siñal,
ora tur e cosnan aqui ta caba.
5 Y Jesus a cuminza bisa nan: Tene cuidao, pa ningun hende
no gaña boso.
6 Pasoba hopi lo bini den mi nomber, bisándo: Mi ta [Christo]
y gaña hopi.
7 Y ora boso tende di guerra ó rumor di guerra, no spantá,
pasoba esei mesté sosode, ma aïnda no ta fin.
8 Pasoba nacion lo lamta contra nacion, y reino contra reino,
y lo tin temblor den diferente lugá, y hamber y borotaméntu.
Esaquinan ta cuminzaméntu di pena.

9 Ma mira pa boso mes, pasoba boso lo ta entregá na man di
huez y den snoanan lo boso ta zutá y boso lo ta yamá dilanti
gobernadór y di reynan, pa causa di mi, pa testimonio pa nan.
10 Y e Evangelio mesté ta predicá promé den tur nacion.
11 Y ora boso worde hibá y entregá, no tene cuidao, quiqu boso
lo papia, ma papia loque lo worde duná na boso e ora ei, pasoba
no ta boso ta papia, ta Spiritu Santu.
12 Y un ruman lo entrega otro ruman pa morto, un tata su
yiu, y yiunan lo lamta contra mayonan y mata nan.
13 Y boso tur lo worde aborecí di tur pa mi nomber, ma é, qu
wanta te na fin, esei ta salbá.
14 Ma ora boso lo mira: „Cos horribel di distribiméntu", qu é
ta, camina é no mesté ta, — (laga esun, qu ta lesa, comprende) —
anto, laga esnan, qu ta den Judea, hui riba cerunan,
15 Y es, qu ta riba dak, no baha den su cas, y no drenta
paden, pa tuma nada di su cas.
16 Y é, qu ta na campo, no bolbe atrobe, ni pa tuma su paña.
17 Ma ay djénan, qu ta den estado di famia y esnan qu ta
cria e dianan ei.
18 Ma roga, pa e cosnan aqui no sosode den tempu di friu.
19 Pasoba den e dianan ei lo tin afliccion, manera qu nunca
tawatin desdi principi di criacion, qua qu Dios a traha te awó, ni
lo no ta mas tampoco.
20 Y si Señor no a haci e dianan ei corticu, ningun criatura
lo no a salba, ma pa causa dje scoginan, qu El a scoge, lo E haci
e dianan ei corticu.
21 Y si algun hende bisa boso: Mira, aqui ta Christo ó mira,
ei é ta, no quere.
22 Pasoba lo lamta, Christo falsunan y profeta falsu, y haci
siñal y milagronan pa gaña, si ta pusibel, e scoginan.
23 Ma boso, mira bon, mi a bisa tur cos padilanti.
24 Ma den e dianan ei, despues dje afliccion ei, solo lo bira
scur y luna lo no duna claridad.
25 Y e streanan di ciélu lo cai y e forzanan di ciélu lo ta sagudí.
26 Y e ora ei hende lo mira Yiu di hende bin den nubia cu
gran forza y gloria.

27 Y e ora ei lo é manda su angelman y lo reuni su scoginan
fo'i quater biéntu, di ultimo di tera te ultimo di ciélu.
28 Awó siña dje mata di figu e comparacion aqui: Ora su
takinan bira delicado y e foyonan spruit, asina boso sabi, qu
beranu ta ceca.
29 Asina mes boso tambe, ora boso mira e cosnan aqui sosode,
asina boso sabi, qu ta ceca na porta.
30 Di berdad mi ta bisa boso, qu e generacion aqui lo no pasa,
te ora tur cos sosode.
31 Ciélu y tera lo pasa, ma mi palaba lo no pasa.
32 Ma dje dia ei y ora ningun hende sabi, ni e Angelnan den
ciélu, ni e Yiu, ma solo e Tata.
33 Mira bon, vigila, [y roga,] pasoba boso no sabi qui ora tempu
ta yega.
34 Ta mescos qu un hende qu ta bai haci biáha fo'i su tera, y
laga su cas y duna su sirbidónan podér y na cada un nan trabao
y manda e portero pa é vigila.
35 Asina vigila, pasoba boso no sabi qui ora Señor di cas ta
bini; anochi laat ó meianochi ó cu cantaméntu di gai ó maïnta
tempran.
36 Pa é no bini di ripiento y haya boso ta drumi.
37 Y loque mi ta bisa boso, mi ta bisa na tur: vigila.

CAPÍTULO 14.

1 Y despues di dos dia lo tawatin e fièsta di Pascu y di pannan
sin zuurdeeg, y e sumosacerdotenan y e sabionan di ley tawata
busca un manera pa podera di djé cu engaño y mat'é.
2 Pasoba nan dici: No den dia di fièsta, pa no tin podisé
lamtaméntu den puebel.
3 Y ora é tawata na Bethanië, na cas di Simón, e leproso,
sintándo na mesa, a bini un mohé, cu un botter di albaster cu
zalfi di nardo puru di hopi balor, y despues di quibra e botter,
el a basha e zalfi riba su cabez.
4 Y tawatin algun qu a bira indigná den nan mes y dici:
Paquiqu e perdida dje zalfi aqui ta sirbi?

5 Pasoba nan por a bende e zalfi aqui pa mas qu tres cién
gurdein y dun'é na pober. Y nan a papia fuèrte cu né.
6 Y Jesus dici: Lagu'é quetu. Paquiqu boso ta molesti'é? El a
haci un bon obra na mi.
7 Pasoba boso tin e pobernan semper cu boso y ora boso quie,
boso por haci nan bon, ma ami boso no tin semper.
8 El a haci loque é por a haci. Di padilanti el a zalf mi curpa
pa mi deraméntu.
9 Di berdad mi ta bisa boso, unda qu e Evangelio worde predicá
den henter mundu, ei nan lo papia di loque esaqui a haci pa su
recuerdo.
10 Y Judas Iscariot, un dje diezdos a bai na e sumosacerdotenan
pa entregu'é na nan.
11 Y ora nan a tende esaqui, nan tawata contentu y a priminti'é
di dun'é placa, y el a busca un bon ocasion pa entregu'éle.
12 Y e promé dia di fièsta di pan sin zuurdeeg, ora nan tawata
haci e sacrificio di Pascu, su discipelnan dici cu né: Unda bo quie
nos bai prepara pa come Pascu?
13 Y el a manda dos di su discipelnan y dici cu nan: Bai na
ciudad y lo boso contra un hende ta carga un purún di awa: sigui'é,
14 Y ora é drenta un cas, bisa e doño dje cas ei: e Maestro
ta bisa: unda e sala ta, caminda mi tin di come Pascu cu mi
discipelnan?
15 Y é lo mustra boso un sala grandi ariba, drechá y prepará,
ei boso percura pa tur cos ta cla pa nos.
16 Y su discipelnan a bai y drenta ciudad y a haya manera el
a bisa nan. Y nan a prepara e cena di Pascu.
17 Y anochi el a bini cu e diezdosnan.
18 Y ora nan a sinta ta come, Jesus dici: Di berdad mi ta
bisa boso, qu un di boso, qu ta come cu mi, lo traicioná mi.
19 Y nan a cuminza bira tristu y bis'é; un trei otro: No ta mi?
20 Ma el a contesta nan: ta un dje diezdosnan, esun, qu ta dòp
den tayo cu mi.
21 Si, e Yiu di hende ta bai, manera ta scirbí di djé, ma ay
dje hende, qu ta traiciona e Yiu di hende. Ta mas mihó qu e
hende no a nace nunca.

22 Y ora nan tawata come, Jesus a coge e pan, y despues qu
el a bindicion'é, el a quibr'é, y a duna nan y dici: Tuma, esei ta
mi curpa.
23 Caba, el a tuma e copa, y gradiciéndo, el a duna nan,
nan tur a bebe fo'i djé.
24 Y é dici cu nan: Esaqui ta mi sangre dje alianza [nobo,]
qua ta dramá pa hopi.
25 Di berdad mi ta bisa boso, lo mi no bebe mas dje fruta di
biña, te dia qu mi beb'é nobo den reino di Dios.
26 Y ora nan a caba di canta e himno di alabanza, el a bai
pa ceru di Olijfi.
27 Y Jesus dici cu nan: Boso tur lo sinti boso ofendí [awe
nochi pa mi,] pasoba ta scirbí: Lo Mi dal e cuidadó di carné
mata y e carnénan lo worde plamá.
28 Ma despues qu mi a resucita, lo mi bai dilanti di boso pa
Galilea.
29 Y Pedro dici cu né: Masque tur lo sinti nan ofendí, ma
ami no.
30 Y Jesus dici cu né: Di berdad mi ta bisá‿bo, qu awe mes
e anochi aqui, promé gai canta dos bez, lo bo a nengá‿mi tres bez.
31 Ma el a papia cu mas vigor, masque mi tin di muri cu bo,
lo mi no nengá‿bo, y tur a papia mescos.
32 Y nan a bai na un lugá, yamá Gethsemane, y é dici cu su
discipelnan: Sinta aqui te ora mi caba di haci oracion.
33 Y el a hiba cu né Pedro, Santiago y Juan, y el a cuminza
sinti temor y bira mashá anshá.
34 Y é dici cu nan: Mi alma ta tristu te na morto, queda aqui
y vigila.
35 Y el a bai un poco adilanti y a cai na suéla y cuminza
roga, si ta pusibel, laga e ora aqui pasa voorbij p'é.
36 Y é dici: Abba, Tata, tur cos ta pusibel pa Bo, tuma e
copa aqui fo'i mi; ma no loque mi quie, ma loque Bo quie;
37 Y el a bin y a haya nan ta drumi y é dici cu Pedro: Simón.
bo ta drumi? Bo no por vigila un ora so?
38 Vigila y reza pa bo no cai den tentacion, e spiritu, si, ta
boluntario, ma e carni ta debil.

39 Y el a bolbe bai, y rogándo, el a papia e mes palabanan.
40 Y ora el a bolbe atrobe, el a haya nan ta drumi atrobe,
pasoba nan wowo tawata pisá. Y nan no tawata sabi quiqu nan
lo contest'é.
41 Y el a bolbe di tres bez y dici cu nan: Sigui drumi anto y
sosega. Cos a caba, ora a yega. Mira, Yiu di hende ta worde
entregá den man di pecadó.
42 Lamta riba, laga nos bai. Mira, esun, qu ta traicioná‿mi,
ta ceca.
43 Y mes ora, miéntras é tawata papia aïnda, Judas Iscariot a
bini, un dje diezdosnan y cu un multitud grandi cu spada y garoti,
mandá pa e sumosacerdotenan y e sabionan di ley y e ancianunan.
44 Y é, qu a traicion'é, a duna nan un siñal, bisándo: Esun,
qu mi zoenchi, ta esei, cog'é y sigur'é bon y hib'é.
45 Y asina qu el a bini, el a bai ceca djé, y dici: Rabbi, y el
a zoench'é.
46 Y nan a pone man riba djé y cog'é.
47 Y un di nan, qu tawata ei, a saca su spada y kap orea dje
sirbidó dje Sumosacerdote.
48 Y Jesus a cuminza papia, y dici cu nan: Manera contra un
ladron boso a bini cu spada y garoti pa cogé‿mi?
49 Mi tawata tur dia den tempel cu boso, siñando y boso no a
cogé‿mi. Ma [esaqui a sosode] pa Scritura worde complí.
50 E ora, nan tur a lagu'é pa su cuenta y nan a hui.
51 Y un cièrtu mucha, qu tawatin un paña tirá riba su curpa
pa cubri su desnudo, a sigui'é, y nan a cog'éle.
52 Y el a laga e paña cai y a hui sun fo'i nan.
53 Y nan a hiba Jesus pa e Sumosacerdote y a reuni huntu tur
e sumosacerdotenan, e ancianunan y e sabionan di ley.
54 Y Pedro a sigu'é dj‿aden te den stoepi dje cas dje Sumo-
sacerdote, y tawata sinta meimei dje sirbidónan, tumándo calor ceca
candéla.
55 Y e sumosacerdotenan y tur e miémbronan di Conseho Grandi,
tawata busca tistigu contra Jesus, pa nan mat'é, y nan no a haya.
56 Pasoba hopi tawata testigua falsu contra djé, ma nan testi-
monio no tawata igual.

57 Y algun a lamta y testigua falsu contra djé, bisándo:
58 Nos a tend'é bisa: Lo mi distribi e tempel aqui, qu ta trahá
cu man y den tres dia lo mi lamta un otro, trahá sin man.
59 Y asina mes e tistigunan no tawata igual.
60 Y e Sumosacerdote a lamta para meimei, y puntra Jesus,
bisándo: Bo no ta rosponde nada riba loque esaquinan a testigua
contra bo.
61 Ma el a queda quetu y no a contesta nada. Y e Sumosacer-
dote a bolbe puntr'é, y dici cu né: Bo ta Christo, Yiu di Dios
bendito?
62 Y Jesus dici: esei mi ta, y boso lo mira e Yiu di hende
sintá na man drechi di podér [di Dios] y bini den nubia di
ciélu.
63 Y e Sumosacerdote a quibra su bistí y dici: Qui tistigu
mas mesté?
64 Boso no a tende blasfemia contra Dios, ta quiqu ta boso
opinion? Y tur a culp'é pa morto.
65 Y algun ta cuminza ta scupi'é y tapa su cara y boft'é y
bis'é: Profetiza! Tambe e sirbidónan a golpi'é.
66 Y miéntras qu Pedro tawata abao den stoepi, a bin un cria
dje Sumosacerdote,
67 Y mirándo Pedro ta tuma calor, a ripar'é y dici: Bo tambe
tawata cu Jesus, e Nazareno?
68 Ma el a gaña, bisando: Mi no sabi, ni ta comprende quiqu
bo ta bisa, y el a sali pafó y gai a canta.
69 Ma e cria, qu a ripar'é, a bolbe cuminza bisa na esunnan, qu
tawata ei: Esaqui ta un di nan.
70 Ma el a bolbe gaña; y un poco despues esnan qu tawata
para ei, dici cu Pedro: Sigur bo ta un di nan, pasoba bo ta yiu
di Galilea.
71 Ma el a cuminza ta maldiciona, y ta hura: Mi no conoce e
hende qu boso ta papia di djé.
72 Y mes ora gai a canta pa di dos bez, y Pedro a corda e
palaba qu Jesus a bis'é: Promé gai canta doz bez, lo bo a nengá‿mi
tres bez y el a lamta bai yorándo.

CAPÍTULO 15.

1 Y unbez pa su mañan tempran e sumosacerdotenan y e ancia-
nunan y e sabionan di ley y tur e miémbronan di Conseho Grandi
a tene conseho y nan a mara Jesus y trec'é y entregu'é na Pilato.
2 Y Pilato a puntr'é: Bo ta e rey di Judiunan? Y el a contesta
y dici cu né: Bo ta bisa esei.
3 Y e sumosacerdotenan a culp'é den hopi cos.
4 Y Pilato a bolbe puntr'é, bisándo: Bo no ta contesta nada?
Míra, quantu cos nan ta testigua contra bo.
5 Ma Jesus no a contesta nada mas, asina qu Pilato a straña.
6 Y riba dia di fièsta el a laga saca un fo'i prishon, qua qu ta,
qu nan pidi'é.
7 Y tawatin un, qu yama Barabbas den prishon, huntu cu otro
hacidónan di lamtaméntu, qu a mata un hende den lamtamentu.
8 Ora e multitud di puebel a bini ceca djé y a cuminza exigi
pa haci pa nan, mescos qu é tawatin custumbra,
9 Pilato a contesta nan: Boso quie pa mi laga rey di Judiu-
nan lòs?
10 Pasoba é tawata sabi, qu e sumosacerdotenan a entregu'é pa
envidia.
11 Ma e sumosacerdotenan a instiga e multitud [pa pidi'é] di
laga Barabbas lòs pa nan.
12 Y Pilato a contesta nan atrobe: Quiqu boso quie mi haci cu
esun, qu boso ta yama rey di Judiunan?
13 Y nan a grita atrobe: Crucifiqu'é!
14 Ma Pilato dici cu nan: Qui malu el a haci anto? Y nan a
grita mas: Crucifiqu'é!
15 Y Pilato, qu quier a duna e multitud su gustu, a laga nan
lòs Barabbas y a entrega Jesus pa worde crucificá, despues di a
laga zut'é.
16 Y e soldanan a hib'é den sala, camina ta cas di husticia, y
nan a yama tur e soldanan huntu, qu tawata ei.
17 Y nan a bisti'é un mantel di purpura y nan a traha un
corona di sumpiña p'é, y pon'é riba su cabez.

18 Y nan a cuminza cumind'é, bisándo: Con bai, Rey di Judiunan!
19 Y nan a dal su cabez cu un garoti y scupi'é y cai na rudia
y ador'éle.
20 Y despues qu nan a bofón di djé, nan a quita e mantel di
purpura fo'i djé y bisti'é su mes paña y hib'é pafó pa nan
crucifiqu'é.
21 Y nan a obliga Simón di Cyrene, qu tawata pasa ei, biniéndo
fó'i campo, tata di Alejandro y Rufus, pa carga su cruz.
22 Y nan a hib'é te na lugá, yamá Golgotha, qu ta, traducí:
lugá di calpachi.
23 Y nan a dun'é biña cu mirra, ma é no a tum'é.
24 E ora, nan a crucifiqu'é, y nan a parti su paña cu otro,
hungándo suerte riba nan, pa mira quiqu cada un ta haya.
25 Y tawata, nuebe or di maïnta, ora nan a crucifiqu'é.
26 Y nan a scirbi como causa di su condenacion: e rey di
Judiunan.
27 Y nan a crucifica dos ladron cu né, un na su banda drechi
y un na banda robes.
28 [Y e scritura a cumpli, qu ta bisa: Y é ta contá cu e in-
hustunan.]
29 Y esnan, qu ta pasa voorbij, ta blasfema, sagudi nan cabez,
bisándo: Awó, abo, qu ta quibra tempel y lamt'é den tres dia,
30 Salba bo mes y baha fo'i cruz!
31 Y mescos e sumasacerdotenan y e sabionan di ley, ta bisa
otro na bofón: El a salba otro, é no por salba su mes,
32 E Christo, e rey di Israël, laga é baha awó di cruz, pa nos
mira y nos por quere. Y tambe nan qu tawata crucificá cu né,
nan tawata tene bofón di djé.
33 Y ora tawata diezdos or, a bira scur riba henter mundu te
tres or dj‿atardi.
34 Y pa tres or Jesus a grita cu boz fuèrte, bisándo: ELOÏ, ELOÏ,
LAMA SABACHTANI! qu ta nifica, Mi Dios, mi Dios, paquiqu Bo a
bandoná‿mi?
35 Y algun, qu tawata pará ei, ora nan a tende esaqui, dici:
Mira, é ta yama Elia.
36 Y un a bai dòp un spons den binagre y pon'é riba un palu

di maïshi, y dun'é bebe, bisándo: Warda un ratu, laga nos mira si Elia ta bin bah'é.

37 Y Jesus, despues di a dal un gritu duru, a muri.

38 Y e cortina di tempel a parti na dos, dj‿ariba te abao.

39 Y ora e cabezante, qu ta manda riba ciéntu, qu tawata para su dilanti, a mira, qu [asina el a grita] y a muri, dici: Berdaderamente, e hende aqui ta Yiu di Dios.

40 Y tawatin algun mohé tambe, qu tawata mira dj‿aleu, den nan tawatin Maria Magdalena y Maria, mama di Santiago, e menor, y di José y Salomé.

41 Quanan, a sigui'é, tempu é tawata na Galilea, y sirbi'é, y hopi otro mohé, qu a bini cu né pa Jerusalem.

42 Y ora a bira anochi, pasoba tawata dia di preparacion, bispu di Sabbat,

43 Y José di Arimatea, un onorabel miémbro di Conseho, qu tawata spera reino di Dios, a tuma curashi y drenta ceca Pilato y pidi'é e curpa di Jesus.

44 Y Pilato a straña, qu é por a muri caba, y el a yama e cabezante y puntr'é, si é ta morto sigur.

45 Y ora el a tende esaqui dje cabezante, el a duna e curpa na José.

46 Y el a cumpra paña fini di hilu y tum'é fo'i cruz y lor'é den e paña y pon'é den un graf, qu ta trabá den baranca y el a lora un piedra den pórta dje graf.

47 Y Maria Magdalena y Maria, mama di José, a mira unda nan a pon'é.

CAPÍTULO 16.

1 Y ora Sabbat a pasa, Maria Magdalena y Maria, mama di Santiago, y Salomé a cumpra specerij di holo dushi, pa nan bai zalfi'é.

2 Y maïnta hopi tempran aïnda, e promé dia di siman, nan a bai na e graf na saliméntu di solo.

3 Y nan tawata bisa den nan mes; quen lo lora e piédra dje porta dje graf?

4 Y ora nan a hiza nan wowo, nan a mira, qu e piédra ta lorá caba, (pasoba é tawata hopi grandi.)

5 Y drentándo den e graf, nan a mira un hende hoben sintá na banda drechi cu bistí blancu y nan a spanta.

6 Y é dici cu nan: No spanta. Boso ta busca Jesus, e Nazareno, qu nan a crucifica. El a lamta, é no ta aqui. Mira e lugá, camina nan a pon'é.

7 Ma boso bai y bisa su discipelnan y Pedro, qu é ta bai dilanti boso pa Galilea, aya boso lo mir'é, manera el a bisa boso.

8 Y saliéndo, nan a hui dje graf, pasoba nan tawata tembla y pasmá, y nan no a bisa ningun hende nada, pasoba nan tawata spantá.

9 [Y ora el a lamta tempran, riba e promé dia di siman, el a parce promé na Maria Magdalena, di qua el a saca siéte diabel.

10 Y esaqui a bai y bis'é na esnan, qu tawata cu né, qu tawata tristu y yorándo.

11 Y ora nan a tende, qu é ta biba y qu é [Maria Magdalena] a mir'é, nan no a quere.

12 Y despues el a parce na otro forma na dos di nan, ora nan tawata camna y bai pa campo.

13 Y esaquinan a bai bisa na e otronan, ma nan no a quere nan tampoco.

14 Alfin el a parce na e diezun, ora nan tawata na mesa, y el a castiga nan incredulidad y nan dureza di curazón, pasoba nan no quier a quere esnan, qu a mir'é, despues qu el a lamta.

15 Y é dici cu nan: Boso bai den henter mundu y predica Evangelio na tur criatura.

16 Es qu a quere, y qu ta batizá, lo ta salbá, ma es, qu no a quere, lo ta condená.

17 Y e siñalnan aqui lo compaña esnan, qu ta quere: den mi nomber nan lo saca diabel y cu lenga nobo nan lo papía.

18 Nan lo coge colebranan [cu nan man] y si nan bebe un venenu, qu ta mata, esei lo no haci nan malu, y ora nan pone man riba hende, qu tin maleza, nan lo cura.

19 E Señor Jesus anto, despues qu el a papia cu nan, a subi na ciélu y el a sinta na man drechi di Dios.

20 Y nan a sali, predicándo e Evangelio na tur parti y e
Señor tawata trahándo huntu cu nan y confirmándo e Palaba pa
medio dje milágronan, qu a sigui mes ora. Amen.]

EVANGELIO DI SAN LUCAS.

CAPÍTULO 1.

1 Como muchu a purba caba di traha un historia dje cosnan
qu a worde cumplí na nos,
2 manera qu esnan, quende di principi a mira e cosnan cu
nan wowo y qu tawata ministronan di palaba, a entrega nos:
3 Asina mi tambe a haya bon, despues di a inbestiga tur cos
fo'i principio cu hopi cuidao, di scirbi esaqui pa bo, o haltisimo
Teófilo,
4 Pa bo por tin siguranza dje cosnan, qu nan a siñá‿bo.
5 Tawatin den dianan di Herodes, rey di Judea, un sacerdote,
qu yama Zacarías, di clasa di Abia; y su mohé tawata dje yiu
mohénan di Aäron, y su nomber tawata Elizabeth.
6 Y nan tur dos tawata hustu dilanti Dios, camnando den tur
mandaméntu y ordenanza di Señor sin ningun remarco.
7 Y nan no tawatin ningun yiu, pasoba Elizabeth tawata steril
y tur dos tawata ya hende di edad caba.
8 Y a sosode, qu ora é tawata sirbi den su calidad como
sacerdote dilanti Dios den ordu di su clasa,
9 Segun custumbra dje sirbishi di sacerdote, suèrte a cai riba
djé, qu é mesté bai den tempel di Señor pa censia,
10 Y tur e multitud di puebel tawata pafó, haciéndo oracion
na ora di censiaméntu.

11 Y el a mira un angel di Señor parándo na banda drechi
dje altá di censia.
12 Y ora Zacarías a mir'é, el a tolondra y el a sustia.
13 Ma e angel a bis'é: No spanta, Zacarías, pasoba (Dios) a
cumpli cu bo oracion, y bo mohé Elizabeth lo pari un yiu homber,
y lo bo yam'é Juan;
14 Y lo bo tin gozo y alegria y hopi lo goza den su naceméntu.
15 Pasoba lo é ta grandi dilanti Señor, ni biña ni ningun
bibida fuèrte lo é bebe, y lo é worde yená di Spiritu Santu, desdi
barica di su mama;
16 Y lo é comberti hopi dje yiunan di Israel na e Señor, nan Dios;
17 Y é mes lo bai dilanti dj‿E den spiritu y podér di Elia, pa
é comberti e curazónnan dje tatanan na nan yiunan, y e rebeldunan
na sintiméntu dje hustunan, pa prepara un puebel tur cla pa Señor.
18 Y Zacariás a bisa e angel: Quiqu lo ta e siñal qu lo mi
sabi esei? Pasoba mi ta biéu, y mi mohé ta ya di edad caba.
19 Y e angel a rosponde y bis'é: Mi ta Gabriël, qu ta para
dilanti Dios, y a worde mandá pa papia cu bo y pa duná‿bo e
bon nobo aqui;
20 Y mira, lo bo queda mudo y lo no por papia te dia qu
esei lo sosode; pasoba bo no a quere mi palaba, qu lo worde
cumplí na su tempu.
21 Y e puebel tawata wardándo riba Zacarías, y nan tawata
straña, qu el a tarda asina tantu den tempel.
22 Y ora el a sali, é no por a papia cu nan; y nan a comprende,
qu el a mira un visiun den tempel. Y el a papia cu seña cu nan,
y a queda mudo.
23 Y a sosode, qu e dianan di su sirbishi a caba, qu el a
bai su cas.
24 Y despues dje dianan ei Elizabeth, su mohé a sali barazá; y
el a sconde su curpa cinqu luna, bisándo:
25 Asina e Señor a haci cu mi den e dianan, qu El a corda
di mi, pa quita mi desprecio dilanti hende.
26 Y den luna di seis e angel Gabriël a worde mandá di Dios
na un stad den Galilea, qu yama Nazareth,
27 Ceca un birgen, qu tawata comprometí cu un homber, qu

yama José, di cas di David; y nomber dje birgen tawata Maria.
28 Y e angel, drentándo ceca djé, dici: Sea saludá bo favorecí;
e Señor ta cu bo, bo ta bindicioná den e mohénan.
29 Y ora el a tende esaqui, el a bira tolondrá, y el a puntra
su mes, ta quiqu lo ta e nificacion dje salúdo aqui.
30 Y e angel a bis'é: No spanta, Maria, pasoba bo a haya
gracia ceca Dios.
31 Y mira, lo bo worde barazá, y lo bo pari un yiu homber,
y lo bo yama su nomber Jesus.
32 Esaqui lo ta grandi y lo worde yamá e Yiu dje Haltisimo,
y Dios, e Señor lo dun'é e trono di su Tata David,
33 Y lo é ta Rey di cas di Jacob, te den eternidad, y na su
reino lo no tin fin.
34 Y Maria a bisa e angel: Con esei por ta? pasoba mi no
tin esposo.
35 Y e angel a rospond'é: E Spiritu Santu lo bini riba bo,
y e podér dje Haltisimo lo sombrá‿bo, p' esei tambe e santu,
qu lo nace fo'i bo, lo worde yamá Yiu di Dios.
36 Y mira, Elizabeth, bo prima tambe ta barazá djun yiu
homber den su bieheza; Y awó ta seis luna caba, qu é, qu a
worde contá como steril, ta barazá;
37 Pasoba ta impusibel, qu un palaba di Dios perde su balor.
38 Y Maria a bisa: Atá‿mi aqui, e sirbidó dje Señor: laga
sosode cu mi segun bo palaba. Y e angel a lagu'é.
39 Y Maria a lamta den e dianan ei, y a biáha purá na e
cerania den e stad di Juda,
40 Y el a drenta e cas di Zacarías y a cuminda Elizabeth.
41 Y a sosode, ora qu Elizabeth a tende salúdo di Maria, e
criatura a bula den su barica; y Elizabeth a worde yená dje
Spiritu Santu,
42 Y a grita na boz haltu, y a bisa: Bindicioná bo ta den e
mohénan, y bindicioná ta e fruta di bo barica!
43 Y ¡di unda esei ta tocá‿mi, qu mama di mi Señor ta bini
ceca mi?
44 Pasoba mira, ora bo salúdo a yega na mi orea, e criatura
a bula di alegria den mi barica.

45 Y bienavanturá ta es, qu a quere, pasoba e cosnan, qu a
worde bisá na né di Señor, lo worde cumplí.
46 Y Maria dici: Mi alma alaba e Señor,
47 Y mi spiritu ta sinti su mes contentu den Dios, mi Salbador,
48 Pasoba El a mira (den su gracia) e estado umildu di su
sirbidó, pasoba mira, dj‿awó padilanti tur e generacionnan lo
bindicioná‿mi;
49 Pasoba ta cos grandi e Podèroso a haci na mi, y santu su
nomber ta,
50 Y su misericordia ta riba generacion te generacion riba
esnan, qu ta tem'E.
51 El a mustra e podér di su braza, y El a plama e orguyosonan,
qu ta halza nan mes den pensaméntu di nan curazón;
52 El a quita poderosonan di nan trono, y El a halza e
umildunan;
53 Y El a duna e hambriéntenan cos bon abundantemente y
El a manda e ricunan bai bashí.
54 El a mustra Israel, su sirbidó, su podér, y El a corda di su
misericordia,
55 (Manera El a papia cu nos tatanan, na Abraham y su
generacionnan te den eternidad.)
56 Y Maria a queda ceca djé como tres luna, y a bolbe atrobe
na su cas.
57 Y e tempu di Elizabeth a worde cumplí, qu lo é mesté
pari, y el a pari un yiu homber
58 Y esnan, qu tawata biba ei banda y su famianan, ora nan
a tende, qu e Señor a mustra su gran misericordia na né, tawata
contentu huntu cu né.
59 Y a sosode, qu nan a bini di ocho dia pa nan circuncida e
criatura, y nan a yam'é Zacarías, nomber di su tata.
60 Ma su mama a rosponde y dici: Asina no, ma é lo
yama Juan.
61 Y nan dici cu né: No tin ningun hende den bo famía, qu
tin e nomber ei.
62 Y nan a papia cu seña cu su tata, con é quie, pa é worde
yamá.

63 Y despues, qu el a pidi un cos pa scirbi ariba; el a scirbi,
bisándo: Juan ta su nomber. Y nan tur a admira.
64 Y mes ora su boca a habri y su lenga a lòs, y el a papia,
alabándo Dios.
65 Y spantu a baha riba tur e biciñanan y den tur e cerania
di Judea a worde papiá hopi ariba tur e palabanan ei.
66 Y tur, qu a tende esaqui, a ward'é den nan curazón,
bisándo: Ta quiqu e criatura aqui lo ta? Pasoba man di Señor
tawata cu né tambe.
67 Y Zacarías, su tata, a worde yená cu Spiritu Santu, y a
profetiza, bisándo:
68 Alabá sea e Señor, e Dios di Israel, pasoba El a puntra pa
nan y El a duna salbacion na su puebel
69 y a lamta un cachu di salbacion pa nos den e cas di David,
su sirbidó,
70 Manera El a papia fo'i tempu promé aya pa boca di su
profeta santunan,
71 qu ta: un salbacion di nos enemigunan y fo'i dje man di
tur e hendenan, qu ta odia nos;
72 Pa E haci misericordia na nos tatanan, y a queda corda na
su santu alianza,
73 Y na e huraméntu, qu El a hura na Abraham, nos tata, pa
duna nos,
74 Pa nos, salbá fo'i man di nos enemigunan, por sirbi'E sin
miédu, den santidad
75 y husticia dilanti dj‿E tur dianan di nos bida.
76 Y abo, criatura, lo worde yamá un profeta dje Haltisimo,
pasoba lo bo bai dilanti dje Señor, pa prepara su caminanan.
77 Pa duna su puebel di conoce e salbacion den pordón di nan
picánan,
78 Pa e boluntad dje misericordia di nos Dios, pa qua fo'i
di haltura e luz di Oriente a lumina nos,
79 Pa luza esnan, qu ta biba den scuridad y sombra di morto,
pa trece nos pianan riba camina di paz.
80 Y e criatura a crece, y a worde fortificá den Spiritu, y
tawata den desièrto te dia di su parceméntu na Israel.

CAPÍTULO 2.

1 Y a sosode den e dianan ei, qu emperador Augusto a saca
un ley, qu tur mundu mesté worde inscribí.
2 E inscribiméntu aqui a sosode pa di promé biáha, tempu
Cyrenio tawata gobernadór di Syria.
3 Y tur a bai pa worde inscribí, cada un na su propio stad.
4 Y José tambe a bai pa worde inscribí cu Maria, su comprometí,
qu tawata barazá, fo'i Galilea dje stad Nazareth, na Judea, te
na stad di David, qu yama Bethlehem,
5 (pasoba é tawata dje cas y generacion di David.)
6 Y a sosode, ora qu nan tawata aya, qu e dianan a worde
cumplí, qu e mester a pari;
7 Y el a pari su promé yiu homber, y el a lor'é den paña, y
el a pon'é abao den e pesebre, pasoba no tawatin lugá den e
posada.
8 Y tawatin wardadó den e sabananan ei mes, qu tawata tene
warda e anochi ei riba nan tao di carné.
9 Y mira, un angel di Señor a bini para ceca nan, y gloria di
Señor tawata luza nan, y nan a spanta mashá.
10 Y e angel a bisa nan: No spanta, pasoba mira, mi ta
participa boso un noticia di gran alegria, qu lo ta di tur puebel,
11 Pasoba awe a nace e Salbadó, qu ta Christo, e Señor, den
e stad di David.
12 Y esaqui lo ta e siñal pa boso: lo boso haya e criatura
lorá den paña y ta drumi den e pesebre.
13 Y di ripiente un multitud dje ehercito celestialnan tawata
ei, alabándo Dios, y bisándo:
14 Gloria na Dios den halturanan, y paz riba mundu den e
hendenan, qu E quie bon!
15 Y a sosode ora, qu e angelman a bai fo'i nan na
ciélu, qu e wardadónan dici cu otro: Laga nos bai anto na
Bethlehem y laga nos mira e palaba, qu a yega na nos, qua e
Señor a participa nos.
16 Y nan a bin purá y a haya Maria y José, y e criatura ta
drumi den e pesebre.

17 Y ora, qu nan a mir'é, nan a plama nóticia tur camina e
palaba, qu a worde bisá na nan tocanti e criatura aqui
18 Y tur, qu a tende, a straña tocanti e cosnan, qu e wardadónan
a bisa nan;
19 Ma Maria a warda tur e palabanan aqui, cordándo nan den
su curazón.
20 Y e wardadónan a bolbe atrobe, gloriándo y alabándo Dios
pa tur e cosnan, qu nan a tende y mira, manera tawata bisá na nan.
21 Y ora qu a cumpli ocho dia, qu nan lo a circuncida e cria-
tura, nan a yam'é Jesus, manera e Angel a yam'é, promé qu su
mama a ricibi'é den su curpa.
22 Y ora, qu e dianan di su purificaméntu a worde cumplí,
segun ley di Mozes, nan a trec'é na Jerusalem, pa nan present'é
na Señor,
23 (Manera ta scirbí den ley di Señor: Tur, qu ta homber, qu
a nace fo'i mohé, lo worde yamá santu pa e Señor.)
24 Y pa nan duna sacrificio manera ta para den mandaméntu
di Señor: dos tortola ó dos palomba chiquitu.
25 Y mira, tawatin na Jerusalem un hende, qu yama Simeon;
y e hende aqui tawata hustu y religioso, wardándo e consolacion
di Israel, y Spiritu Santu tawata riba djé;
26 Y el a haya un rebelacion di Spiritu Santu, qu lo é no muri
promé qu é mira e Christo di Señor.
27 Y el a bini guiá pa e Spiritu den tempel; y ora e mayonan
a trece e criatura Jesus, pa nan haci cu né manera tawata cus-
tumbra di ley,
28 El a cog'é den su braza, y a alaba Dios y dici:
29 Awó, Señor, bo ta laga bo sirbidó bai en paz segun bo palaba;
30 Pasoba mi wowonan a mira bo bienaventuranza,
31 Qu Bo a prepara dilanti bista di tur e puebelnan:
32 Un luz di rebelacion pa e paganunan y pa gloria di bo
puebel Israel.
33 Y su tata y su mama a straña riba logue a worde bisá di djé.
34 Y Simeon a bindiciona nan y dici cu Maria, su mama:
Mira, esaqui ta poní pa un caïda y un lamtaméntu pa hopi den
Israel, Y pa un siñal qu lo worde contradicí;

35 Y tambe un spada lo traspasa bo alma, pa e pensaméntunan
fo'i hopi curazón worde manifestá.
36 Y tawatin tambe un profeta mohé, yamá Anna, un yiu mohé
de Fanuel fo'i dje generacion di Aser; esaqui a yega na edad hopi
haltu, qu a biba cu su marí, siéte aña desdi su birginidad,
37 Y tawata un biúda te su ochenta y quatro aña, y é no tawata
quita fo'i den tempel, cu yunaméntu y oracion, sirbiéndo Dios di
dia y anochi.
38 Y esaqui, qu a yega ceca e mes ora ei, tambe a alaba e
Señor, y a papia tocanti e mucha cu tur, qu tawata warda e
salbacion den Jerusàlem.
39 Y ora, qu nan a caba cu tur cos, qu tawata pa haci segun
ley di Señor, nan a bolbe atrobe na Galilea na nan stad, Nazareth.
40 Y e criatura a crece, y a haya forza y a worde yená di sabiduria,
y gracia di Dios tawata riba djé.
41 Y su mayonan tawata biáha tur aña, na Jerusalem den tempu
di fièsta di pascu grandi.
42 Y dia el a yega na edad di diezdos aña, nan a bai na
Jerusalem, segun custumbra dje dia di fièsta,
43 Y ora e dianan di fièsta a pasa, nan a bolbe, ma e criatura
Jesus a queda atras na Jerusalem, y José y su mama no tawata
sabi esei:
44 Ma queriéndo, qu é tawata na camina huntu cu e compañía,
nan a biáha un dia, y a busqu'e ceca e parientenan y conocínan.
45 Y no hayándo é, nan a bolbe na Jerusalem, pa busqu'é.
46 Y a sosode, despues di tres dia, nan a hay'é den tempel ta
sinta meimei dje siñadónan, tendiéndo y puntrándo nan;
47 Y tur qu tawata tend'é, tawata admirá riba su huicio y su
contestanan.
48 Y ora nan a mir'é, nan a admira mashá, y su mama a bis'é:
Yiu, paquiqu bo a haci asina cu nos? Mira, bo tata y mi a
buscá‿bo cu ansha.
49 Y el a bisa nan: Quiqu tin qu boso a buscá‿mi? Boso no
sabi, qu mi mesté ta den e cosnan di mi Tata?
50 Y nan no a comprende loque é tawata papia cu nan.
51 Y el a bai cu nan y a yega na Nazareth, y tawata obedecí na

nan. Y su mama tawata warda tur e palabanan ei den su curazón.
52 Y Jesus tawata crece den sabiduria y den edad y den gracia
ceca Dios y hende.

CAPÍTULO 3.

1 Y ora a cumpli diezcinqu aña qu emperador Tiberio tawata
manda, tempu qu Poncius Pilatus tawata gobernadór di Judea, y
Herodes, tetrarca di Iturea y di Trachonitis; y Lyzania, tetrarca
di Abileno,
2 Bao e Sumosacerdotenan Annas y Caifas, a sosode e palaba di
Dios na Juan, yiu di Zacarías den desièrto;
3 Y el a bini den tur e tera banda di Jordan, predicándo e
bautismo di arepintiméntu pa pordon di picánan,
4 Manera ta scirbí den e boeki di Isaías e profeta, bisándo:
E boz, qu ta yama den desièrto: Prepara e camina di Señor, haci
su camina drechi;
5 Tur vaye lo worde yená, y tur ceru y ceritu lo worde bahá,
y e camina corcobanan lo bira nèt, y e camina di hoyonan lo
bira liso;
6 Y tur carni lo mira e salbacion di Dios.
7 E dici anto cu e multitudnan, qu tawata bini pa é batiza
nan: boso, yiu di colebranan, quen a bisa boso, qu boso lo scapa
e huicio, qu lo bini?
8 Produci fruta anto, qu ta digno di arepintiméntu; y no
cuminza bisa den boso mes: (Abraham ta nos tata,) pasoba mi ta
bisa boso, qu Dios por lamta dje piédranan aqui yiu pa Abraham.
9 Y tambe e hacha ta para cla caba na reiz dje palunan: tur
palu anto, qu no duna bon fruta, ta worde gekáp y tirá den candéla.
10 Y e multitud a puntr'é, bisándo: Quiqu lo nos haci anto?
11 Y el a rosponde nan: Es, qu tin dos bistí, duna un na es,
qu no tin; y esun, qu tin cuminda, haci mescos.
12 Y tambe a bin celadónan pa worde batizá, y nan a bis'é:
Maestro, quiqu lo nos haci?
13 Y el a bisa nan: No cobra nada mas, qu loque ta bisá na boso.
14 Y tambe e soldanan a puntr'é: Y nos, quiqu lo nos haci?

Y el a bisa nan: No molestia ningun hende, y no quita ningun
hende nada cu engaño, y queda contentu cu boso salario.
15 Y e puebel, sperándo y pensándo den nan curazón, di Juan,
qu é por ta Christo;
16 Asina Juan a contesta nan: Mi ta batiza boso cu awa, ma
ta bin un, qu ta mas poderoso qu mi, quen mi no ta digno di lòs
e cueru di su cutisa: esaqui lo batiza boso cu Spiritu Santu y cu
candéla;
17 Quen su zefta ta den su man y lo é limpia su plenchi, y e
trigu lo é hunta den su mangasina, ma e bagás lo é quima cu
candéla, qu nunca lo paga.
18 E tawata reprende nan riba hopi otro cos mas, y a participa
na e puebelnan e Evangelio.
19 Ma ora, qu é tawata reprende Herodes, e tetrarca, pa causa
di Herodias, mohé di Filippi, su ruman, y pa causa di tur otro
cos malu, qu el a haci,
20 Asina Herodes a haci aïnda ei riba, qu el a cera Juan den prishon.
21 Y a sosode, ora qu tur e puebel y Jesus tambe a worde
batizá y tawata haciéndo oracion, qu ciélu a habri,
22 Y qu e Spiritu Santu a baha riba djé, den forma djun
palomba y a bini un boz fo'i ciélu, bisándo: Bo ta mi yiu stimá,
den bo Mi tin mi gozo.
23 Y Jesus tawatin, ora el a cuminza, mas ó menos trinta aña,
(y é tawata segun hende tawata quere) yiu di José, e yiu di Heli,
24 E yiu di Matthat, e yiu di Levi, e yiu di Melchi, e yiu
di Jannas, e yiu di José,
25 E yiu di Mattathias, e yiu di Amos, e yiu di Naüm, e yiu
di Esli, e yiu di Naggai,
26 E yiu di Maäth, e yiu di Mattathias, e yiu di Semei, e yiu
di José, e yiu di Juda;
27 E yiu di Johannas, e yiu di Rhesa, e yiu di Zorobabel, e yiu
di Salathiël, e yiu di Neri;
28 E yiu di Melchi, e yiu di Addi, e yiu di Kosam, e yiu di
Elmodam, e yiu di Er;
29 E yiu di Joses, e yiu di Eliëzer, e yiu di Jorim, e yiu di
Mathat, e yiu di Levi,

30 E yiu di Simeon, e yiu di Juda, e yiu di José, e yiu di
Jonan, e yiu di Eljakin,
31 E yiu di Meleas, e yiu di Mainan, e yiu di Mathata, e yiu
di Nathan, e yiu di David;
32 E yiu (homber) di Jesse, e yiu di Obed, e yiu di Boöz, e
yiu di Salmon, e yiu di Naäson,
33 E yiu di Aminadab, e yiu di Aram, e yiu di Esrom, e yiu
di Fares, e yiu di Juda;
34 E yiu di Jacob, e yiu di Izaäk, e yiu di Abraham, e yiu
di Thara, e yiu di Nachor,
35 E yiu di Saruch, e yiu di Ragan, e yiu di Falek, e yiu di
Heber, e yiu di Sala,
36 E yiu di Kaïnan, e yiu di Arfaxad, e yiu di Sem, e yiu di
Noach, e yiu di Lamech,
37 E yiu di Mathusala, e yiu di Enoch, e yiu di Jared, e yiu
di Malaliël, e yiu di Kaïnan,
38 E yiu di Enos, e yiu di Seth, e yiu di Adam, e yiu di Dios.

CAPÍTULO 4.

1 Y Jesus, yen di Spiritu Santu, a bolbe di Jordan, y a worde
hibá pa Spiritu den desièrto
2 Y a worde tentá pa diabel, y é no a come nada den e dianan
ei; y ora esei a caba, é tawatin hamber porfin,
3 Y e diabel a bis'é: Si bo ta yiu di Dios, bisa na e piédra
aqui é bira pan.
4 Y Jesus a rospond'é: Ta scirbí, qu no ta di pan so hende lo
biba, [ma di tur palaba di Dios].
5 Y caba e diabel a hib'é, y a mustr'é tur e reinonan di mundu
den un moméntu; y e diabel a bis'é:
6 Lo mi duná‿bo tur e podér y gloria dje reinonan aqui; pasoba
nan ta entregá na mi, y mi ta duna na esun, qu mi quie;
7 Si bo adorá‿mi, anto tur lo ta di bo.
8 Y Jesus rospondiéndo, dici: Bai fo'i mi, Satanás, pasoba ta
para scirbí: Lo bo adora Señor, bo Dios y E so lo bo sirbi.
9 Y el a hib'é na Jerusalem y el a pon'é riba e toren di tempel,

y dici cu né: Si bo ta Yiu di Dios; tira bo curpa dj‿aqui abao;
10 Pasoba ta para scirbí, qu lo E comanda su angelnan, pa
nan wardá‿bo,
11 Y pa nan cogé‿bo den nan man, pa bo no dal bo pia contra
ningun piédra.
12 Y Jesus a rospond'é: Ta bisá: lo bo no tenta Señor, bo Dios.
13 Y ora qu tur e tentacion a caba, e diabel a lagu'é pa
algun tempu.
14 Y Jesus a bolbe atrobe pa forza di Spiritu Santu na Galilea;
y e fama di djé a sali den tur e teranan ei banda.
15 Y é tawata siña den nan snoanan, y nan tur tawata gab'é.
16 Y el a bini na Nazareth, camina qu el a lamta, y a bai
segun su custumbra riba dia di Sabbat den e snoa, y a lamta
para pa lesa.
17 Y nan a dun'é e boeki di profeta Jesaya; y ora qu el a
habri'é; el a haya e lugá, camina tawata scirbí:
18 E Spiritu di Señor ta riba mi, p'esei el a basha unguento
riba mi; el a mandá‿mi pa participa e Evangelio na e pobernan,
pa cura esnan, qu ta morto di curazón;
19 Pa predica e prishonerunan libertad, y e ciégunan bista, pa pone
na libertad esnan, qu ta maltratá; pa predica e aña agradabel di Señor.
20 Y ora qu el a cera e boeki, y a dun'é atrobe na e sirbidó,
el a sinta y bista di tur hende den snoa tawata riba djé.
21 Y el a cuminza bisa nan: Awe e palaba dje Scritura aqui,
qu boso a tende, a worde cumplí:
22 Y nan tur a duna un bon testimonio di djé, y a straña riba
e palaba agradabelnan, qu tawata sali fo'i su boca, y nan dici:
No ta esaqui ta yiu di José?
23 Y el a bisa nan: Lo boso bisá‿mi sin duda e proverbio aqui:
Docter, cura bo mes; tur cos, qu nos a tende, qu a sosode den
Capernaüm, haci eseinan tambe den bo patria aqui.
24 Y el a bisa: Sigur, mi ta bisa boso, qu ningun profeta ta
reconocí den su patria.
25 Ma di berdad mi ta bisa boso, tawatin hopi biúda den Israel
den tempu di Elia, tempu, qu ciélu tawata cerá tres aña y seis
luna, asina qu tawatin hamber grandi den tur e tera;

26 Y na ningun di nan Elia a worde mandá sino na un biúda
na Sarepta den Sidon.
27 Y tawatin hopi (hende cu laster) den Israel den tempu di
profeta Eliza y ningun di nan a worde curá sino Naäman di Syrië.
28 Y nan tur, qu tawata den snoa, a bira falsu, ora nan a tende esei,
29 Y lamtándo, nan a tir'é fo'i dje stad, y a hib'é riba punta
dje ceru riba qua nan stad tawata trahá; pa tir'é dje haltura abao;
30 Ma é, pasándo meimei di nan, a bai.
31 Y el a yega na Capernaüm, un stad di Galilea, y tawata
siña nan riba dianan di Sabbat,
32 Y nan tawata straña riba su siñanza, pasoba é tawata papia
cu podér.
33 Y den e snoa tawatin un biáha un hende cu un spiritu
impuru di diabel, y el a grita cu boz duru, bisándo:
34 Laga nos, quiqu nos tin di haci cu bo, abo Jesus, Nazareno?
Bo a bini pa distribi nos? Mi sa quen bo ta, qu ta e Santu di Dios?
35 Y Jesus a reprend'é: Queda quetu y sali fo'i djé. Y e diabel,
tirándo é meimei di nan, a sali fo'i djé sin ningun dañu.
36 Y tur tawata admirá, y nan tawata papia huntu cu otro,
bisándo: Qui palaba esaqui ta, qu é ta manda e spiritu impuru
salí cu autoridad y cu podér?
37 Y fama di djé tawata sali na tur lugá dje teranan ei banda.
38 Y Jesus, saliéndo fo'i e snoa, a bai den cas di Simón; y
mama di señora di Simón tawatin caintura pisá, y nan tawata
rogu'é, pa é yud'é.
39 Y el a zak riba djé, y a castiga e caintura, y e caintura a
lagu'é, y mes ora el a lamta y el a sirbi nan.
40 Y ora solo a bai awa, tur, qu tawatin hende malu, di barios
maleza, a trece nan p'e, y é, poniéndo su man riba nan un tras
di otro, el a cura nan.
41 Y diabel a sali fo'i hopi, gritándo y bisándo: Abo ta Yiu di
Dios. Y el a taha nan strictamente di no papia pasoba nan tawata
sabi, qu é tawata Christo.
42 Y ora di dia a habri, el a sali y a bai na un lugá desièrto;
y e multitud tawata busqu'é, y a bini ceca djé, y nan tawata
deten'é, pa é no bai fo'i nan.

43 Ma é dici cu nan: Mi mesté participa e evangelio di reino
di Dios tambe na e otro stadnan, pasoba p'esei mi ta mandá.
44 Y é tawata predica den e snoanan di Galilea.

CAPÍTULO 5.

1 Y a sosode, ora qu e multitud tawata para rond di djé y
tawata pret'é y scuchándo e palaba di Dios, qu é tawata para na
cantu di lagún di Genezareth,
2 Y el a mira dos barcu na oria di lagún, y e piscadónan a
sali fo'i dje, y tawata laba nan redanan.
3 Y el a drenta den un dje bárcunan ei, qua tawata di Simón,
y a rogu é; pa é bai un poco fo'i di tera, y sintándo, é tawata
siña e multitud fo'i dje barcu.
4 Y ora qu el a stop di papia, el a bisa Simón: Bai na lugá
mas hūndu, y tira bo redanan pa bo coge.
5 Y Simón a rosponde y bis'é: Maestro, nos a traha henter
anochi y no a coge nada; ma riba bo palaba lo mi tira e reda.
6 Y ora nan a haci esei, nan a coge hopi piscá, y nan reda a
quibra.
7 Y nan a yama nan compañénan, qu tawata den e otro barcu,
pa nan bin yuda nan, y nan a bin. Y nan a yena tur dos e
barcunan, qu nan a hera zink.
1 Y Simón Pedro, mirándo esei, a cai na rudia di Jesus, bisándo:
Bai fo'i mi, pasoba mi ta un pecadó.
9 Pasoba el a admira mashá y tur esnan, qu tawata cu né, riba
e cogeméntu dje piscanan, qu nan a coge,
10 Y mescos Santiago y Juan, e yiunan di Zebedeo, tambe, qu
tawata compañé di Simón. Y Jesus a bisa Simón: No teme, pasoba
djawó padilanti lo bo coge hende.
11 Y treciéndo e barcunan na tera, nan a laga tur cos y a
sigui'é.
12 Y a sosode, ora qu é tawata na un dje stadnan ei, mira,
tawatin un homber yen di laster; y é, mirándo Jesus, el a hinca
rudia y a buig te na suela; y a pidi'é: Señor, si bo quie, bo por
curá‿mi.

13 Y é, sacándo su man, a toqu'é, y dici: Mi quie, sea curá,
y mes ora e laster a quita fo'i djé.
14 Y el a tah'é pa é no bisa ningun hende; ma bai, é dici,
presenta bo mes na e sacerdotenan y ofrece e sacrificio pa bo cura,
manera Mozes a manda, pa un testimonio pa nan.
15 Ma fama di djé a plama mas hopi, y hopi multitud a bin
huntu pa tend'é y pa é cura nan di nan malezanan;
16 Ma el a bai den desièrto, y tawata haci oracion aya.
17 Y a sosode riba un dje dianan ei, qu é tawata siña, y e
fariseonan y siñadónan di ley, qu a bin di tur e puebelnan di
Galilea y Judea y Jerusalem tawata sinta rond di djé y e podér
di Señor tawata aya, asina qu é por cura hende.
18 Y mira, algun homber a trece un hende, qu tawata (paralizá)
riba un cama y nan a busca di trec'é paden y pa pon'é dilanti djé.
19 Y no hayándo ningun lugá, qu nan por a trec'é paden pa
causa dje multitud, asina nan a subi riba dak y nan a vier'é
abao cu é cama dilanti Jesus.
20 Y é, mirándo nan fe, a bisa: Hende, bo picánan ta pordoná.
21 Y e sabionan di ley y e Fariseonan a cuminza corda, bisándo:
Quen esaqui ta, qu ta papia tal blasfemia? Quen por pordona
picánan sino Dios so?
22 Ma Jesus, qu tawata sabi nan cordaméntu, a rosponde y a
bisa nan: Quiqu boso ta pensa den boso curazón?
23 Quiqu ta mas lihé pa bisa: Bo picánan ta pordoná, ó bisa:
lamta y camna?
24 Ma pa boso sabi, qu Yiu di hende tin podér riba mundu
di pordona picá, (el a bisa na e paralitico:) Mi ta bisá‿bo: lamta
y coge bo cama y bai bo cas.
25 Y e mes ora lamtándo dilanti nan tur y cogiéndo e cama,
riba qua é tawata drumi, a bai su cas, glorificándo Dios.
26 Y spantu a coge nan tur, y nan tawata glorifica Dios, y nan
a worde yená cu temor, bisándo: Nos a mira awe cos increïbelnan,
27 Y despues djesaqui el a sali, y el a mira un celadó, qu
tawata yama Levi, sintá den e oficina di aduana, y a bis'é: Siguí‿mi.
28 Y é, lagándo tur cos, a sigui'é.
29 Y Levi a haci un comeméntu grandi den su cas p'é; y

tawatin un multitud grandi di celadó y di otro, qu tawata sinta
na mesa cu nan.
30 Y nan sabionan di ley, y e Fariseonan tawata murmura cu
su discipelnan, bisándo: Paquiqu boso ta come y bebe cu celadó
y pecadónan?
31 Y Jesus, rospondiéndo, a bisa nan: Esun, qu ta salú, no tin
mesté di docter, ma wel esun, qu ta malu.
32 Mi no a bin pa yama hustunan, ma pecadónan pa arepen-
timéntu.
33 Y nan a bis'é: Paquiqu e discipelnan di Juan ta yuna cu
frecuencia y ta haci oracion mescos e discipelnan dje Fariseonan
tambe ta haci, ma esnan di bo ta come y bebe?
34 Ma el a bisa nan: Boso por haci e combidánan na un fièsta
di casaméntu yuna, siéndo e novio cu nan?
35 Ma dianan lo bini, qu e novio lo worde quitá di nan; anto
den e dianan ei lo nan yuna.
36 Y el a conta nan un comparacion tambe: Ningun hende ta
corta un pida fo'i un paña nobo y pon'é riba un paña biéu,
pasoba é ta daña e nobo, y e pida dje paña nobo no ta sirbi pa
e paña biéu.
37 Y ningun hende ta pone biña frescu den sacu biéu di cueru;
pasoba e biña frescu lo haci e sacu rementá, y e biña mes lo
basha afó y e sacu di cuerunan lo bai perdí;
38 Ma biña frescu mesté ta poní den sacu di cueru nobo, y tur
dos ta conserba bon.
39 Y tambe ningun hende, qu ta bebe biña biéu, ta desea
biña frescu, pasoba é ta bisa: E biéu ta mashá bon.

CAPÍTULO 6.

1 Y a sosode un biáha riba un dia di Sabbat, qu é tawata pasa
den un terenu plantá; y su discipelnan tawata coge tapushi di maïshi
y come nan fregándo nan cu nan man.
2 Y algun dje Fariseonan a bisa nan: Paquiqu boso ta haci
cos, qu no ta permití pa haci riba dia di Sabbat?
3 Y Jesus a contesta nan: Boso no a leza tambe, quiqu David

a haci dia qu é tawatin hamber y esnan, qu tawata cu né?
4 Con el a bai den cas di Dios, y tumándo e pannan di pro-
posicion a come nan, y a duna tambe na esnan, qu tawata cu
né, qua no tawata permití pa come sino e sacerdotenan so?
5 Y é dici cu nan: E Yiu di hende ta tambe Señor di Sabbat.
6 Y a sosode tambe riba un otro dia di Sabbat, qu el a bai
den snoa, y tawata siña. Y aya tawatin un hende, y su man
drechi tawata secu;
7 Y e sabionan di ley y e Fariseonan tawata spiona qu lo é
haci cura riba dia di Sabbat, pa nan a haya un cos riba qua
nan por a queh'é.
8 Ma el a conoce nan pensaméntu, y el a bisa na e hende, qu
tawatin e man secu: Lamta y para aqui meimei. Y é, lamtándo,
a para.
9 Asina Jesus a bisa nan: Lo mi puntra boso: quiqu ta permití
riba dia di Sabbat, haci bon ó haci malu? Salba bida dj‿un hende
ó lagu'é bai perdí?
10 Y mirándo tur, qu tawata para rond di djé, el a bisa na e
hende: Saca bo man; y el a haci esei, y su man a bira bon.
11 Y nan a bira loco, y tawata papia cu otro, quiqu lo nan a
haci cu Jesus.
12 Y a sosode den e dianan ei, qu el a bai riba un ceru pa
haci oracion y el a pasa henter e anochi haciéndo oracion na Dios.
13 Y ora a bira di dia, el a yama su discipelnan ceca djé, y a
coge diezdos di nan, qu el a yama tambe apostel:
14 Simón, qu tambe é tawata yama Pedro, y Andres, su ruman,
Santiago y Juan, Felipi y Bartholomeo;
15 Mateo y Tomas, Santiago, e yiu di Alfeo, y Simón, yamá Zelotes;
16 Judás, yiu di Jacobo, y Judás Iscariot, qu a traicion'é.
17 Y bahándo cu nan el a para riba un lugá liso y un multitud
di su discipelnan cu né, un gran multitud dje puebel di henter
Juda y Jerusalem, y di costa di lamán di Tyro y Sidon;
18 Qu a bini pa tend'é y pa worde curá di nan maleza y esnan
cu tawata tormentá pa spiritu malunan; y nan a worde curá.
19 Y tur e multitud tawata busca manera di toqu'éle, pasoba
tawata sali forza di djé y el a cura nan tur.

20 Y hizándo su wowo ariba su discipelnan, é tawata bisa:
Bienaventurá boso, pobernan, ta, pasoba di boso reino di Dios ta.
21 Bienaventurá ta boso, qu tin hamber awó, pasoba lo boso
worde satisfacé. Bienaventurá ta boso, qu ta yora awó, pasoba boso
lo hari.
22 Bienaventurá boso ta, si hende ta odia boso y si hende ta
separa nan di boso y desprecia boso, y nan ta core cu boso nomber
manera un cos malu, pa causa di Yiu di hende.
23 Sea contentu pa e dia ei y sea alegre; pasoba mira, boso
pagu ta grandi den ciélu; pasoba nan tatanan a haci mescos cu
e profetanan.
24 Ma ai, di boso, ricunan, pasoba boso a ricibi boso consuelo caba.
25 Ai di boso, qu ta satisfecho awó, pasoba lo boso haya hamber.
Ay di boso, qu ta hari awó, pasoba boso lo ta tristu y lo yora.
26 Ai di boso; ora tur hende ta papia bon di boso, pasoba
asina tambe nan tatanan, a haci mescos cu e profeta falsunan.
27 Ma na boso, qu ta tende esaqui, mi ta bisa: Stima boso
enemigunan, haci bon na esnan, qu ta odia boso,
28 Bindiciona esnan, qu ta maldiciona boso, y haci oracion pa
esnan, qu ta calumnia boso.
29 Esun, qu dal bo na bo cara, dun'é e otro banda tambe, y
esun, qu quita bo capa, no impidi'é di hiba e saya tambe;
30 Ma duna cada un, qu ta pidí bo, y esnan, qu coge es qu
ta di bo, no exigi'é atrobe.
31 Y manera, qu boso quie, pa hende trata boso, haci mescos
cu nan.
32 Y si boso stima esun, qu ta stima boso, qui cos particulá
boso ta haci? Pasoba e pecadónan tambe ta stima esnan, qu ta
stima nan.
33 Y si boso haci bon na esnan, qu haci boso bon, qui cos
particulá boso ta haci? Pasoba e pecadónan tambe ta haci mescos.
34 Y si boso presta na esnan, di qua boso ta spera di ricibi,
qui cos particulá boso ta haci? Pasoba e pecadónan tambe ta fia
na e pecadónan, pa nan ricibi mes tantu.
35 Ma stima boso enemigunan y haci bon, y presta sin speranza
di haya atrobe; y boso pagu lo ta grandi y lo boso ta Yiu dje

Haltisimo; pasoba E ta misericordioso cu e ingratu y e malbadonan.
36 Sea misericordioso manera boso Tata tambe ta misericordioso.
37 Y no huzga, y lo boso no worde huzgá, no condena, y lo
boso no worde condená; laga bai, y nan lo laga boso bai;
38 Duna, y lo worde duná na boso, un midí bon yená, bon
primí, bon sagudí y yená di mas nan lo basha den boso scootchi;
pasoba cu e mes midí cu qua boso ta midi, lo boso worde
midí atrobe.
39 Y el a bisa un comparacion na nan: Un ciégu por guia un
ciégu? Tur dos lo no cai den buracu?
40 E discipel no ta (manda) riba su maestro; ma cada discipel,
qu a siña tur cos lo ta mescos qu su maestro.
41 Y paquiqu bo ta mira e splinter, qu ta den wowo di bo
ruman, y e biga, qu ta den wowo di bo mes, bo no ta ripara?
42 O con bo por bisa na bo ruman: Ruman, lagá‿mi saca e
splinter qu ta den bo wowo, y bo no ta mira e biga, qu ta den
bo mes wowo? Bo hipocrita, saca promé e biga fo'i den bo wowo,
y anto lo bo mira pa saca e splinter qu ta den wowo di bo ruman.
43 Pasoba no ta un bon palu, ta duna mal fruta, y no ta un
mal palu, ta duna bon fruta.
44 Pasoba cada palu ta worde conocí pa su propio fruta; pasoba
hende no ta coge figu di sumpiña, ni druif di palu di beishi.
45 E hende bon ta saca e bon fo'i e bon fuénte di su curazón,
y e hende malu ta saca e malu fo'i e mal fuénte di su curazón;
pasoba fo'i abundancia di su curazón e boca ta papia.
46 Y paquiqu boso ta yamá‿mi Señor, Señor, y boso no ta
haci es, qu mi ta bisa?
47 Tur, qu ta bini ceca mi y tende mi palabanan y cumpli cu
nan, lo mi mustra boso, cu quen é ta igual.
48 E ta manera un hende, qu a traha su cas y a coba asina
hundu, te qu el a pone e fundaméntu riba baranca; y ora, qu awa
a crece haltu, e awa a bati na e cas, ma é no por a haci nada
cu 'né; pasoba é tawata bon trahá.
49 Ma esun, qu a tende, ma lo no a haci'é, ta manera un hende,
qu a traha un cas riba tera sin fundaméntu contra qua e awa a
bati, y el a cai unbez, y e caïda dje cas ei tawata grandi.

CAPÍTULO 7.

1 Y ora el a caba di papia tur su palabanan pa e puebel tende,
el a bai na Capernaüm.
2 Y un sirbidó dj‿un cabezante riba ciéntu, qu esaqui tawata
aprecia, tawata malu y muriéndo.
3 Y é, tendiéndo di Jesus, el a manda e ancianunan di Judiu
ceca djé, rogándo é, pa é bini y pa haci su sirbidó salú.
4 Esaquinan, biniéndo ceca Jesus, a rogu'é mashá, bisándo: E
ta merece, pa bo haci esei cu né;
5 Pasoba é ta stima nos puebel, y é mes a traha e snoa pa nos.
6 Y Jesus a bai cu nan. Y ora, qu é no tawata muchu leu dje
cas, asina e cabezante riba ciéntu a manda algun amigo ceca djé,
y a bis'é: Señor, no tuma molestia, pasoba mi no ta digno, pa bo
drenta bao mi dak;
7 P'esei mi no a considera mi mes digno di bini ceca bo; ma
bisa un palaba, y mi cria lo ta salú.
8 Pasoba mi tambe ta un hende poní bao autoridad (di otro),
teniéndo solda bao mi, y mi ta bisa na esaqui: Bai, y é ta bai, y
na e otro: Bin, y é ta bin; y na mi cria: Haci esaqui, y é ta haci'é.
9 Y Jesus, tendiendo esaqui, a straña di djé, y birándo, el a
bisa na e multitud, qu tawata sigui'é: Mi ta bisa boso, un fe
asina grandi mi no a haya ni den Israel mes.
10 Y esnan, qu tawata mandá, bolbiéndo na e cas, a haya e
sirbidó malu, salú.
11 Y a sosode riba e dia siguiénte, qu el a bai na un stad yamá
Naïn, y a bai hopi di su discipelnan y un multitud grandi cu né.
12 Y ora, qu el a yega na porta dje stad, ata aya, un morto
tawata worde cargá, qu tawata e unico yiu homber di su mama,
y é tawata biúda, y un multitud grandi djé stad tawata cu né.
13 Y e Señor, mirándo é, a haya mashá duele di djé, y a bis'é:
No yora.
14 Y el a yega aceca y a mishi cu e caha di morto, (e carga-
dónan a para,) y el a bisa: Hoben, mi ta bisá‿bo, lamta.
15 Y e morto a lamta sinta, y a cuminza papia, y el a dun'é
na su mama.

16 Y spantu a yena nan, y nan tawata glorifica Dios, bisándo:
Un profeta grandi a lamta bao nos; y Dios a corda di su puebel.
17 Y e fama aqui a sali di djé den henter Judea y den tur e
teranan ei banda.
18 Y e discipelnan di Juan a cont'é tur e nobonan ei.
19 Y Juan, yamándo dos di su discipelnan ceca djé, a manda
nan na Jesus, bisándo: Ta bo ta esun, qu lo a bin, ó nos mesté
warda un otro?
20 Y ora e hombernan a yega ceca djé, nan a bisa: Juan, e
Batizadó, a manda nos ceca bo, bisándo: Ta bo ta esun, qu lo a
bin, ó nos mesté warda un otro?
21 Y na e moméntu ei é tawata cura hopi di nan maleza y
plaganan y spiritu malu, y na hopi ciégunan el a duna bista.
22 Y Jesus a contesta nan: Bai y bisa Juan, loque boso a mira
y tende: qu e ciégunan ta mira, e cohonan ta camna, esnan, qu
tin laster, ta worde curá, e sordonan ta tende, e mortonan ta worde
lamtá, na e póbernañ e evangelio ta worde participá;
23 Y bienaventurá ta es, qu no ta sinti su mes ofendí den mi.
24 Y ora qu e mensaherunan di Juan a bai, el a cuminza
bisa di Juan na e multitudnan: Quiqu boso a sali mira den
desièrtu? Un palu di maïshi, qu ta worde moví p'aqui y p'aya
pa biéntu?
25 Ma quiqu boso a sali pa mira? Un hende cu paña fini bistí?
Mira, esnan, qu ta bistí cu paña bunita y ta hiba un bida di
luho, eseinan ta den palacionan di rey.
26 Ma quiqu boso a sali pa mira? Un profeta? Sigur; mi ta
bisa boso, aïnda mas tantu qu un profeta.
27 Djesaqui ta scirbí: Mira, mi ta manda mi angel bo dilanti,
qu lo prepara camina pa bo.
28 Mi ta bisa boso: bao dj‿esnan, qu a nace fo'i mohé, ningun
ta mas grandi qu Juan, profeta; ma di mas menos den reino di
Dios ta mas qu né.
29 Y tur e puebel, qu a tende esaqui, y e celadónan, qu tawata
batizá cu bautismo di Juan, a hustifica Dios;
30 Ma e Fariseonan y e siñadónan di ley no a tende e conseho
di Dios tocanti nan, pasoba nan no a laga nan worde batizá p'é.

31 Y e Señor a bisa: Cu quen lo mi compara e hende dje
generacion aqui, y quen nan ta parce?
32 Nan ta parce e muchanan, qu ta sinta na marshé y ta grita
otro, y bisa: Nos a toca fluit pa boso y boso no a balia, nos a
canta cantica di luto pa boso y boso no a yora.
33 Pasoba Juan Baptista a bini comiéndo ni pan, ni bebiéndo
biña, y boso ta bisa: Demoño é tin.
34 E Yiu di hende a bin comiéndo y bebiéndo, y boso ta bisa:
Mira aya un hende, qu ta un golos y un bebedó de biña, un amigu
di celadónan y pecadónan.
35 Ma e sabiduria ta hustificá pa tur su yiunan.
36 Y un dje Fariseonan a pidi'é pa come cu né; y drentándo
den cas dje Fariseonan el a sinta na mesa.
37 Y mira, un mohé dje stad, qu tawata un pecadó conocí
tendiéndo, qu é tawata den cas dje Fariseo, a trece un fleishi di
alabaster cu unguento;
38 Y parándo atras na su pianan, yorando, el a cuminza muha
su pianan cu awa di su wowo, y é tawata seca nan cu cabei di su
cabez, y tawata zoenchi su pianan, y tawata hunta nan cu e unguento.
39 Y e Fariseo, qu a conbid'é, mirándo esei, a bisa den su mes:
Si esaqui tawata un profeta, anto lo é a sabi, qui sorto di mohé
esaqui ta, qu a mishi cu né, pasoba é ta un pecadó.
40 Y Jesus, rospondiéndo, a bis'é: Simón, mi tin algu di bisá‿bo.
Y e (Simón) a bisa: Señor, bis'é anto.
41 Un creditadó tawatin dos debedó; esun tawata debe cinqu
ciéntu, y e otro cinquenta placa di plata,
42 Y como nan no tawatin pa pagu'é, el a pordona nan e debe
ei. Qua di nan lo stim'é mas?
43 Y Simón a rosponde: Mi ta quere esun, qu el a pordona
mas Y el a bis'é: Bo a huzga drechi;
44 Y é, birándo su mes p'e mohé, a bisa na Simón: Bo ta mira
e mohé aqui? Mi a bini den bo cas, bo no a duna awa pa mi
pianan, ma esaqui a muha mi pianan cu awa di su wowo, y el a
seca nan cu cabei di su cabez.
45 Bo no a duná‿mi un zoenchi, ma esaqui, di ora, qu el a
drenta, é no a laga di zoenchi mi pianan.

46 Bo no a hunta mi cabez cu azeta, ma esaqui a hunta mi
pianan cu unguento.
47 P'esei mi ta bisá‿bo, su picánan ta pordoná, qu tawata hopi,
posaba el a stima hopi, ma na esnan, qu ta worde pordoná poco,
ta stima poco.
48 Y é dici cu né: Bo picánan ta pordoná.
49 Y esnan, qu tawata sintá huntu na mesa ei a bisa den nan
mes: Quen esaqui ta qu tambe ta pordona picá?
50 Ma el a bisa e mohé: Bo fe a salbá‿bo, bai en paz.

CAPÍTULO 8.

1 Y a sosode despues, qu é tawata biáha dj‿un stad y puebel na
otro, predicándo y anunciándo e evangelio dje reino di Dios; y e
diezdosnan tawata cu né,
2 Y algun mohé, qu tawata curá di spiritu malu y maleza,
Maria, qu yama Magdalena, di qua a sali siéte demoño,
3 Y Juana, mohé di Chuza, mayordom di Herodes, y Susanna, y
hopi otro mas, qu tawata percura pa nan mantenecion cu nan mes placa.
4 Y ora, qu tawatin un gran multitud huntu, y nan a bin di
diferente stad ceca djé, asina el a bisa pa comparacion:
5 Un biáha un plantadó a sali pa planta simia, y ora, qu é
tawata plantándo, un parti dje simia a cai riba camina, y a worde
trapá, y e paharanan di ciélu a com'é;
6 Y un otro parti a cai riba baranca, y creciéndo nan a seca,
pasoba nan no tawatin awa.
7 Y un otro parti a cai meimei di sumpiña, y e sumpiñanan,
creciéndo huntu cu nan, a hoga nan;
8 Y e otro parti a cai den tera bon, y creciéndo, el a duna
fruta cién bez (mas) tantu. Bisándo esaqui é dici: Esun, qu tin
oréa pa tende, tende.
9 Y su discipelnan a puntr'é, bisándo: Quiqu e comparacion
aqui ta nifica?
10 Y e dici: Na boso ta duná pa comprende e misterionan di
reino di Dios; ma na e otronan mi ta papia cu comparacion, pa
nan mirándo no mira, y tendiéndo no comprende.

11 Esaqui quie bisa: E simia ta e palaba di Dios.
12 Y esunnan ei, qu a worde plantá banda di camina, ta eseinan,
qu a tend'é; despues diabel ta bini y ta coge e palaba fo'i den
nan curazónnan, pa nan no quere y worde salbá.
13 Y esunnan, ei, qu a worde plantá riba baranca ta esaquinan,
qu ora nan a tende, nan ta ricibi e palaba cu alegria; y esaquinan
no tin reiz, nan ta quere pa un tempu numa, y den tempu di
tentacion nan ta hala afó.
14 Y esnan, qu a cai den sumpiñanan, esaquinan ta esunnan, qu
ta tende, ma nan ta sigui nan camina y nan ta hoga pa causa di
preocupacion, pa riqueza y pa gozo di bida, y nan no ta yega na
nan destino.
15 Y esnan ei, qu a cai den bon tera ta esaquinan, qu a tende
e palaba, y nan ta ward'é den un curazón onrado y bon y ta duna
fruta cu pacenshi.
16 Y ningun hende, qu ta cende un bela, ta tap'é cu un barí
ó ta pon'é bao dj‿un cama, ma ta pon'é riba un candelá, pa
esnan, qu drenta lo por mira e luz.
17 Pasoba no tin ningun cos scondí, qu lo no worde publicá,
ni un cos secretu qu hende lo no haya sabi y bini na claridad.
18 Mira anto, con boso ta tende; pasoba na esnan, qu tin, lo
worde duná y fo'i djénan, qu no tin, tambe es, qu nan ta quere di
tin, lo worde quitá.
12 Un biáha su mama y su ruman hombernan a bin ceca djé,
y nan no por a yega ceca djé pa causa dje multitud.
20 Y nan a trece rospondi p'é, bisándo: Bo mama y bo ruman
hombernan ta para p'afó, nan tin gustu di mira‿bo.
21 Ma el a contesta nan: Mi mama y mi ruman hombernan ta
esaquinan, qu ta tende palaba di Dios y cumpli cu né.
22 Y a sosode den e dianan ei, qu el a bai den un barcu, y su
discipelnan cu né, y el a bisa nan: Laga nos zeilu na e otro
banda dje lagún. Y nan a sali.
23 Y ora, qu nan tawata bai, el a pega soño; y a bin un
tempestad di biéntu duru riba e lagún, y e barcu a yena cu awa,
y nan tawata den peligro.
24 Y nan a bai ceca djé, y a lamt'é fo'i soño, bisándo: Señor,

Señor, nos ta perde. Y é, lamtándo, a castiga e biéntu y e olanan
y nan a para, y calma a bin.
25 Y el a bisa nan: Unda boso fe ta? Ma nan, siéndo spantá
a queda admirá, bisándo na otro. Quen esaqui ta anto, qu ta manda
riba biéntu y awa tambe, y nan ta obedecido né!
26 Y nan a bai na e tera dje Gerazenenan, qu tawata dilanti
Galilea, na otro banda di lagún.
27 Y ora, qu el a baha na tera, el a contra un homber di stad,
poseï pa diabelnan y hopi tempu largu é no a bisti paña y no
tawata biba den ningun cas, ma den e tumbanan.
28 Y mirándo Jesus, el a grita mashá, y el a cai dilanti djé, y
a bisa cu boz haltu: Quiqu mi tin di haci cu bo, Jesus, abo, yiu
di Dios Haltisimo? Mi ta rogá‿bo pa no duná‿mi di sufri.
29 Pasoba el a manda e spiritu impuru sali fo'i den curpa dje
hende, pasoba esaqui a apodera di djé hopi biáha, y e ora ei, pa
siguranza nan a mar'é cu cadena na man y pia, ma el a quibra
su cadenanan y el a worde mandá den desièrto pa e diabel.
30 Y Jesus a puntr'é: Con bo nomber ta? Y el a bisa: Legio,
pasoba hopi demoño tawata den djé.
31 Y nan a rogu'é, qu é lo no manda nan bai den precipicio.
32 Y aya tawatin un trupa di porco comiéndo riba e ceru; y
nan a pidi'é qu é lo quier a laga nan bai den e bestianan ei; y
el a permiti'é na nan.
33 Y e demoñonan, saliéndo fo'i dje hendenan, a bai den e
porconan; y e trupa a cai fo'i dje haltura di ceru den e lagún
y a hoga.
34 Y esunnan, qu tawata cuida nan, mirándo es, qu a sosode, a
hui, y nan a plama e noticia ei den e stad y den e tera.
35 Awó hopi hende a sali pa mira loque a sosode, y a bin ceca
Jesus, y a haya e hende, fo'i qua e demoñonan a sali, sintándo na
pia di Jesus, bistí y bon na su sintí; y nan a spanta.
36 Y esunnan, qu a mira esei cu nan wowo, a conta nan, con
esun, qu tawatin e demoño a worde salbá.
37 Y tur e hendenan den e teranan ei banda dje Gerazenenan,
a rogu'é, pa é bai fo'i nan, pasoba nan tawata hopi spantá; y é,
drentándo den e barcu, a bolbe atrobe.

38 Y e homber, fo'i qua e diabelnan a sali, a rogu'é, pa é por
a queda ceca djé. Ma Jesus a lagu'é bai fo'i djé, bisándo:
39 Bolbe atrobe na bo cas, y conta, qui cos grandi Dios a haci
na bo. Y el a bai, participándo den henter e stad, qui cos grandi
Jesus a haci na né.
40 Y a sosode, ora qu Jesus a bolbe, qu e multitud a ricibi'é;
pasoba nan tur tawata wardándo é.
41 Y mira, a bin un homber, qu yama Jaïrus, y é tawata un
cabezante di snoa; y el a cai na pia di Jesus y a rogu'é, pa é
por bin na su cas;
42 Pasoba é tawatin un unico yiu mohé, di diezdos aña, y esaqui
tawata muriéndo, y ora, qu é tawata bai, e multitud tawata pret'é.
43 Y un mohé, qu tawatin diezdos aña largu bashaméntu di
sangre, qu a gasta tur su bién caba na docternan y qu no por a
worde curá pa ningun hende;
44 Biniéndo dj‿atras ceca djé, el a toca e zom di su paña, y
mes ora e bashaméntu di sangre a pasa.
45 Y Jesus a bisa: Quen ta esun, qu a tocá‿mi? Y ora, qu
nan tur a nenga, Pedro y esunnan, qu tawata cu né, a bisa:
Maestro, e multitud ta rondoná‿bo y pretá‿bo, y bo ta bisa: Quen
ta esun, qu a tocá‿mi?
46 Y Jesus a bisa: Un hende a tocá‿mi, pasoba mi a sinti, qu
podér a sali di mi,
47 E mohé, mirándo, qu é no a queda scondí, a bini temblándo
y el a cai dilanti djé, y a declará dilanti di tur puebel, pa qui
razon el a toqu'é y con el a worde curá mes ora.
48 Y el a bis'é: Yiu, tene animo, bo fe a salbá‿bo, bai en paz.
49 Y ora, qu é tawata papia, a bin un hende di cas dje
cabezante di snoa, bisándo: Bo yiu mohé a muri, no molestia
e Maestro mas.
50 Ma Jezus, tendiéndo esei, a rosponde, bisando: No spanta,
quere solamente, y lo é worde salbá.
51 Y ora, qu el a bini na e cas, é no a laga ningun hende
drenta, sino Pedro y Juan, y e tata y e mama dje mucha.
53 Y nan tur tawata yora y sclama y el a bisa: No yora, é no
a muri, ma é ta drumi.

53 Y nan a hari'é, sabiéndo, qu el a muri.
54 Y el a coge un man di djé, y a grita: Yiu, lamtá.
55 Y su spiritu a bolbe atrobe y e mes ora el a lamta; y el
a manda, pa nan dun'e cuminda.
56 Y su mayonan a queda spantá. y el a bisa nan, pa no conta
ningun hende, loque a sosode.

CAPÍTULO 9.

1 Y yamándo su diezdos discipelnan huntu, el a duna nan podér
y forza riba tur diabel, y pa cura malezanan;
2 Y a manda nan pa predica e reino di Dios, y pa cura e
enfermonan,
3 Y el a bisa nan: No tuma pa camina, ni garoti, ni ningun
di boso lo tin dos bistí,
4 Y den qua cas, qu boso lo drenta, queda ei, y sali dj‿ei.
5 Y si algun no quie ricibi boso, saliéndo dje stad ei, sagudi
stof di boso pianan, pa un testimonio contra nan.
6 Y nan a pasa na tur e lugánan, anunciándo e Evangelio y
curándo e enfermonan tur camina.
7 Y Herodes, e tetrarca, a tende tur e cosnan qu a sosode, y el
a haya su mes den un compromiso grandi, pasoba algun tawata
bisa, qu Juan a resucita di morto;
8 Y algun, qu Elia a parce, y otro, qu un dje profeta biéunan
a resucita.
3 Y Herodes a bisa den su mes: Juan mi a laga quita su cabez;
quen ta esaqui awó, di qua mi ta tende cosnan asina? Y p'esei
el a busca di mir'é.
10 Y ora e discipelnan a bolbe, nan a cont'é tur cos, qu nan a
haci, y el a tuma nan cu né, y a bai cu nan so, na un stad, qu
yama Bethsaïda.
11 Y e multitud, ora nan a haya sabi esei, a sigui'é; y el a
ricibi nan y a papia cu nan di reino di Dios; y quen, qu tawatatin
mesté di cura el a haci salú.
12 Y dia tawata cabándo; y e diezdos nan, biniéndo ceca djé,
a bis'é: Dispidi dje multitudnan, pa nan bai na e lugánan y

puebelnan pegá aqui, pa nan haya un lugá pa drumi y haya
cuminda, pasoba nos ta aqui den un lugá desièrto.
13 Ma el a bisa nan: Boso duna nan di come. Y nàn a bis'é:
Nos no tin nada mas, qu cinqu pan y dos piscá; solamente qu
nos bai y cumpra cuminda pa tur e puebel aqui.
14 Pasoba tawatin casi cinqu mil homber. Ma el a bisa su
discipelnan: Laga nan sinta abao, na trupa di cinquenta.
15 Asina nan a haci, y a laga nan tur sinta abao.
16 Y é, tumándo e cinqu pan y e dos piscá, el a mira ariba
na ciélu y a bindiciona nan, y a quibra nan, y a duna e discipel-
nan pa pone pa e multitud.
17 Y nan tur a come te qu nan a queda satisfecho, y é restunan
di garnachinan a worde cogí, diezdos macuta yen.
18 Y a sosode, ora qu é tawata haci oracion su so, qu e dis-
cipelnan tawata cu né; y el a puntra nan: Quen e multitud ta
bisa, qu mi ta?
19 Y nan a rospond'é: Juan, e Bautista; y otronan: Elia; y
otronan, qu un dje profeta biéunan a resucita.
20 Y el a bisa nan: Ma boso, quen boso ta bisa qu mi ta? Y
Pedro a rosponde: E Christo di Dios.
21 Y el a taha strictamente pa no bisa ningun hende esaqui,
bisándo:
22 E Yiu di hende mesté sufri hopi y worde rechasá pa e
ancianunan y pa e sumosacerdotenan, y sabionan di ley y worde
matá y lamta pa di tres dia.
23 Y el a bisa nan tur: Esun, qu quie siguí‿mi, esei mesté
nenga su mes y carga su cruz tur dia y siguí‿mi.
24 Pasoba esun, qu quie salba su bida, lo perd'é; ma esun, qu
lo perde su bida pa mi causa, esei lo salb'é.
25 Pasoba qui probechi lo ta pa un hende, si é gana henter
mundu y perde su mes ó sufri daño na su mes?
26 Pasoba esun, qu tin berguenza pa mi y pa mi palabanan,
dj‿esei e Yiu di hende lo tin berguenza, ora qu lo é bin den su
gloria y den gloria di su Tata y dje angel santunan.
27 Y mi ta bisa boso berdaderamente, tin algun di esnan, qu ta
para aqui, qu lo no muri te ora, qu nan lo mira e reino di Dios

28 Y a sosode mas ó menos ocho dia despues, qu el a papia e
palabanan aqui, qu el a hiba Pedro y Juan y Santiago y a subi
riba e ceru pa haci oracion.
29 Y ora, qu é tawata haci oracion, e apariencia di su cara a
cambia, y su bistí a bira blancu y tawata lombra mashá.
30 Y mira, dos homber tawata papia cu né, qu tawata Mozes
y Elia,
31 Qu a parce den gloria, y tawata papia di su salida final,
qu lo é cumpli na Jerusalem.
32 Y Pedro y su compañénan tawata duru na soño, ora nan a
spièrta, nan a mira su gloria y e dos hombernan, qu tawata para cu né.
33 Y a sosode ora, qu nan a dispidi di djé, Pedro a bisa na Jesus:
Maestro, ta bon qu nos t'aqui; laga nos traha tres tent, pa bo un, y
pa Mozes un, y pa Elia un; no sabiéndo, quiqu é tawata papia.
34 Ora é tawata bisa esei, a bini un nubia y a sombra nan; y
nan a spanta, ora qu nan a drenta den e nubia.
35 Y a zona un boz fo'i dje nubia, bisándo: Esaqui ta mi Yiu
scogí: tend'é.
36 Y ora, qu e boz aqui a zona, Jesus so a queda pará ei. Y
nan a queda quétu, y é tempu ei nan no a conta ningun hende,
quiqu nan a mira.
37 Y a sosode un dia despues, ora nan tawata baha dje ceru,
qu un multitud grandi a bin contr'é.
38 Y mira, un homber den e multitud a grita, bisándo: Señor,
mi ta rogá‿bo, mira na mi yiu homber, pasoba é ta mi unico yiu:
39 Y mira, un spiritu ta cog'é, y di golpi é ta grita, y é ta
sagudi'é p'aqui y p'aya asina, qu é ta scuma y casi é no ta stop
di maltrat'é;
40 Y mi a roga bo discipelnan, pa nan saqu'é, y nan no por
a haci'é.
41 Y Jesus, rospondiéndo, dici: O generacion sin fe y perversa,
quantu tempu mas lo mi queda ceca boso y wanta boso? Trece bo
yiu aqui.
42 Y miéntras, qu é tawata yega ceca, e diabel a quartiz'é y
sagudi'é p'aqui y p'aya, ma Jesus a reprende e spiritu malu, y a haci
e mucha salú y a dun'é atrobe na su tata.

43 Y nan tur tawata admira riba e grandeza di Dios y ora, qu
nan tawata straña nan mes riba tur e cos, qu Jesus a haci, el a
bisa su discipelnan:
44 Corda bon e palabanan aqui: Pasoba e Yiu di hende lo
worde entregá den man di hende.
45 Ma nan no a comprende e palaba aqui, y é tawata scondí
pa nan, asina qu nan no a comprend'é; y nan tawatin miédu di
puntr'é riba e palaba ei.
46 Y un biáha nan a discuti cu otro, qua di nan tawata di
mas grandi.
47 Y Jesus, sabiéndo loque nan tawata pensa den nan curazón,
a coge un mucha chiquitu y a pon'é banda di djé;
48 Y a bisa nan: Quen qu ricibi e mucha chiquitu aqui den
mi nomber, esei ta ricibí‿mi, y quen, qu ricibí‿mi, esei a ricibi
Esun, qu a mandá‿mi. Pasoba esun, qu ta di mas ménos bao boso,
esei ta grandi.
49 Y Juan, rospondiéndo, dici: Señor, nos a mira un, qu tawata
saca diabel den bo nomber, y nos a tah'é, pasoba é no ta siguí‿bo
huntu cu nos.
50 Y Jesus a bis'é: No taha esei, pasoba esun, qu no ta contra
nos, esei ta pa nos.
51 Y a sosode, qu e dianan, promé qu su subiméntu na ciélu,
tawata ceca di a worde cumplí, el a resolbe di bai na Jerusalem;
52 Y el a manda mensaherunan su dilanti; y nan biahándo, a
bini den un puebel dje Samaritanunan, pa nan drecha lugá p'é.
53 Ma nan no a ricibi'é, pasoba é tawata na biáha pa Jerusalem.
54 Jacobo y Juan, su discipelnan, mirándo esei, nan a bisa:
Señor, Bo quie pa nos bisa, pa candéla cai fo'i ciélu y distribi cu
esaquinan, [manera Elia tambe a haci.]
55 Ma é birándo, a reprende nan, [y a bisa]: [Boso no sabi di
qui clasa di spiritu boso ta;
56 [Pasoba e Yiu di hende no a bini pa distribi alma di hen-
denan, sino pa salba nan.] Y nan a bai na un otro puebel.
57 Y a sosode riba camina, ora nan tawata biáha, qu un a bisa
n'é: Señor, lo mi siguí‿bo, unda qu bo bai.
58 Y Jesus a bis'é: E soronan tin cueba, y e paharanan di

ciélu nan neishinan, ma e Yiu di hende no tin camina, pa é
pone su cabez.
59 Y el a bisa un otro: Siguí‿mi: Ma el a bisa: Señor, laga
mi bai promé y dera mi tata.
60 Ma Jesus a bis'é: Laga e mortonan dera nan morto; ma
abo, bai, y anuncia e reino di Dios.
61 Y tambe un otro a bisa: Señor, lo mi siguí‿bo, ma lagá‿mi
promé tuma dispidida di hendenan di mi cas.
62 Y Jesus a bis'é: Ningun hende, qu ta pone su man na ploeg
y ta mira na e cosnan tras di djé, ta apto pa reino di Dios.

CAPÍTULO 10.

1 Y despues djesaqui e Señor a scoge ainda setenta otro, y a
manda nan dilanti djé dos dos, na tur stad y lugá, camina e
quier a bai.
2 El a bisa nan: E cosecha ta wel grandi, ma e trahadónan ta
poco; p'esei roga na e Señor di cosecha, pa é manda trahadó pa
su cosecha.
3 Bai; mira, mi ta manda boso como lamchi meimei dje lobonan.
4 No carga bolsa, ni maleta, ni zapatu; y no cuminda ningun
hende riba camina
4 Y den qua cas qu lo boso drenta, bisa promé: Paz sea cu e
cas aqui!
6 Y si tin den e cas ei un yiu di paz, asina boso paz lo ta
riba djé; ma si no tin, asina boso paz lo bolbe atrobe ceca boso.
7 Y queda den e cas mes ei, comiéndo y bebiéndo, loque nan
tin; pasoba e trahadó ta bal su salario. No bai dj‿un cas na otro.
8 Y den qua stad, qu boso lo bai y qu nan lo ricibi boso,
come di es, qu nan pone pa boso,
9 Y cura e enfermonan, qu ta ei, y bisa nan: E reino di Dios
a yega ceca boso.
10 Ma den qua stad qu boso lo bai y qu nan no ricibi boso,
bai riba su cayanan asina bisándo:
11 Te asta e stof di boso stad, qu ta pega na nos pia, nos ta
sagudi afó riba boso, ma sabi esaqui, qu e reino di Dios ta ceca.

12 Y mi ta bisa boso, qu lo ta pa e hendenan di Sódom a mas
soportabel den e dia ei, qu pa e stad ei.

13 Ay di bo Chorazin, ay di bo, Bethsaïda! Pasoba si den Tyrus
y Sidon e milagronan lo a sosode, qu a sosode den boso, fo'i hopi
tempu caba lo nan a bai sinta den sacu y shinishi y lo nan a
repenti nan.

14 Lo ta pa Tyrus y Sidon mas soportabel den dia di huicio
qu pa boso.

15 Y abo, Capernaüm, bo no ta halzá te na ciélu? lo bo ta-
rebahá te na fiérnu.

16 Esun, qu ta tende boso, ta tendé‿mi, y esun, qu ta rechasa
boso, ta rechasa Esun, qu a mandá‿mi.

17 Y e setenta a bolbe cu alegria, bisándo: Señor, te asta e
demoñonan ta suhetá na nos pa bo nomber.

18 Y el a bisa nan: Mi a mira e diabel cai fo'i ciélu manera
un rayo di lamper.

19 Mira, mi ta duna boso podér pa trapa riba tur colebra y
scarpion, y riba tur forza dje enemigo, y ningun cos lo haci
boso dañu.

20 Ma no haci boso mes contentu den esei, qu e spiritunan ta
suhetá na boso: ma haci boso mes contentu mas tantu pa via qu
boso nomber ta scribí den ciélu.

21 E ora ei Jesus a alegra su mes den spiritu santu y a bisa:
Mi ta gradicí‿Bo, Tata, Señor di ciélu y di tera; qu Bo a sconde
e cosnan ei pa e sabínan y e huiciosonan y a rebela esei na e
muchanan; si, Tata, pasoba asina e gozo pa Bo ta.

22 Tur cos ta duná na mi pa mi Tata y ningun hende sabi,
qua e Yiu ta, sino e Tata, y qua e Tata, sino e Yiu, y na quen
e Yiu lo quie rebela.

23 Y birándo su mes na su discipelnan, el a bisa nan so:
Bienaventurá ta e wowonan, qu ta mira loque boso ta mira.

24 Pasoba mi ta bisa boso, qu hopi profeta y reynan a desea di
mira loque boso ta mira, y nan no a mira, y di tende, loque boso
ta tende y nan no a tende.

25 Y mira, un siñadó di ley a lamta pa tent'é y el a bisa:
Maestro, haciéndo quiqu lo mi gana bida eterna?

26 Y el a bis'é: Quiqu ta para scirbí den ley? Con bo ta lesa?
27 Y asina el a contesta: Lo bo stima e Señor, bo Dios cu tur
bo curazón y tur bo alma y cu tur bo forza y cu tur bo huicio,
y bo prohimo mescos qu bo mes.
28 Y el a bisa: Bo a contesta bon, haci esei, y lo bo biba.
29 Ma é, pa hustifica su mes, a bisa Jesus: Y quen ta mi
prohimo?
30 Y Jesus a contest'é: Un cièrtu hende tawata bin di Jerusalem
na Jericó y el a worde atacá pa saltiadó y nan a quita tur cos
fo'i djé y despues di a zut'é, nan a bai lagu'é mitar morto.
31 Y pa casualidad a bin un sacerdote e camina ei, y mirándo
é, el a pasa banda di djé, y el a sigui su camina.
32 Y asina tambe un Levita a haci, qu a bin na e lugá ei, y
a mir'é, y a pasa banda di djé, y a sigui su camina.
33 Ma un Samaritano, biahándo, a bini banda di djé, y ora el
a mir'é, a haya mashá duele di djé;
34 Y el a bai ceca djé, el a bens su hiridanan, el a basha azeta
riba nan y biña, y hizándo é riba su mes bestia, el a hib'é na
un posada y el a cuid'é.
35 Y pa su siguiente dia, ora qu é tawata bai, el a saca dos
gurdein, y el a duna na e doño dje posada, y el a bis'é: Cuid'é
bon, y tur cos, qu lo bo gasta di mas cu né, lo mi duná‿bo
atrobe asina mi bolbe.
36 Quen dje tresnan ei bo ta quere tawata prohimo dj‿esun,
qu a cai den man dje saltiadónan?
37 Y el a bisa: Esun, qu a haci misericordia cu né: Jesus a
bis'é anto: Bai, y abo, haci mescos.
38 Y a sosode, qu el a bin na un puebel; y un mohé, qu yama
Marta, a ricibi'é den su cas.
39 Y esaqui tawatin un ruman, qu yama Maria, qu a bai sinta
na pia di Jesus y tawata scucha su palaba.
40 Ma Marta, tawata mashá ocupá den sirbiméntu y biniéndo
aceca, el a bisa: Señor, no ta importá‿bo, qu mi ruman ta
lagá‿mi so sirbi? Bis'é anto, pa é yudá‿mi.
41 Ma Jesus a rospond'é: Marta, Marta, bo ta molestiá y
pená‿bo mes cu hopi cos,

42 Ma un cos ta necesario; ma Maria a scoge e parti bon, qua lo no worde quitá fo'i djé.

CAPÍTULO 11.

1 Y un biáha den un cièrtu lugá é tawata haci oracion, y ora el a caba, un di su discipelnan a bis'é: Señor, siña nos haci oracion manera Juan a siña su discipelnan.
2 Y el a bisa nan: Ora qu boso ta haci oracion, bisa (asina:) Nos Tata, [qu ta den ciélu,] bo nomber sea santificá, laga bo reino bini; [laga bo boluntad sosode den ciélu manera riba tera]
3 Duna nos nos pan di cada dia;
4 Y pordona nos nos picánan, pasoba nos tambe ta pordona esnan, qu ta debe nos, y no hinca nos den tentacion, [ma libra nos dje malu.]
5 Y el a bisa nan: Quen di boso lo tin un amigu, y lo bai meianochi ceca djé, y bis'é: amigu, fia‿mi tres pan,
6 Pasoba mi amigu a bin di biáha ceca mi, y mi no tin nada pa mi dun'é.
7 Y lo rosponde di padén, y lo bisa: No molestiá‿mi: porta ta cerá, y mi yiunan ta cu mi den camber: mi no por lamta pa duná‿bo.
8 Mi ta bisa boso, masque lo é no a lamta y dun'é, pasoba é ta amigu, ma pa via di su cara secu lo é lamta, y dun'é asina tantu, qu é tin mesté.
9 Y mi ta bisa boso: pidi y lo worde duná na boso, busca, y boso lo haya; bati, y lo worde habrí pa boso.
10 Pasoba cada un, qu pidi, ta ricibi; y esun, qu busca, ta haya, y esun, qu bati, pa esei lo worde habrí.
11 Y qua tata tin den boso, na quen un yiu ta pidi pan, lo dun'é un piédra? O, qu é ta pidi un piscá, lo dun'é un colebra?
12 O, si é lo pidi un webu lo dun'é un scarpion?
13 Boso anto, qu ta malu, sabi di duna boso yiunan bon cos, quantu mas boso Tata celestial lo duna e Spiritu Santu na esun, qu lo pidi'é!

14 Y el a saca un demoño fo'i un mudo; y a sosode, ora qu e
demoño a sali; qu e mudo a papia, y e multitud a straña,
15 Ma algun di nan a bisa: E ta saca demoño cu podér di
Beëlzebul, e cabezante di demoñonan.
16 Ma otronan, qu quier a tent'é, a exigi un siñal fo'i djé di ciélu.
17 Ma é, conociéndo nan pensaméntu, a bisa nan: Cada reino, na
unda tin desunion, ta worde distribí, y eiden un cas ta cai riba otro.
18 Y awó, qu e satanás ta contra di djé mes, con su reino lo
por existi? Pasoba boso ta bisa, qu mi ta saca demoñonan pa
medio di Beëlzebul.
19 Y si mi ta saca e demoñonan pa medio di Beëlzebul, pa
medio di quen boso yiunan ta saca nan? P'esei lo nan ta boso
huzgadónan.
20 Ma si mi ta saca demoñonan cu dede di Dios, asina anto e
Reino di Dios a bini ceca boso.
21 Ora qu un homber fuèrte bon armá ta cuida su propriedad,
asina tur cos, qu é tin, ta na paz;
22 Ma si un, qu ta mas fuèrte qu né, ataqu'é y, triunfa riba
djé, esei ta coge tur su armanan riba qua é tawata confia, y ta
parti su robo.
23 Esun, qu no ta cu mi, esei ta contra mi; y esun, qu no ta
hunto cu mi, esei ta plama.
24 Ora qu e spiritu impuru sali fo'i hende, é ta bai den lugá
secunan, buscándo sosiégu, y no hayándo esei; é ta bisa: Lo mi
bolbe den mi cas, fo'i unda mi a sali;
25 Y é, biniéndo ta hay'é barí y dorná.
26 Y anto é ta bai, y é ta hiba cu né siéte otro spiritu, mas
malu qu né mes, y drentándo den esei, nan ta biba ei, y fin dje
hende ei ta bira mas pió qu su cuminzaméntu.
27 Y a sosode ora, qu é tawata papia e cosnan ei, qu un mohé
fo'i den e multitud a saca su boz, y papia cu ne: Bienaventurá
ta e scootchi, qu a cargá‿bo, y e pechu, qu a criá‿bo.
28 Ma el a bisa: Si, bienaventurá ta esnan, qu ta tende palaba
di Dios y ward'é.
29 Y ora, qu tur e multitud a reuni ceca otro, el a cuminza
papia: Esaqui ta un generacion malu: é ta pidi siñal, y lo

no worde duná ningun siñal n'é, qu e siñal di Jona, e profeta.
30 Pasoba manera Jona tawata un siñal pa e Ninivítanan, asina
tambe e Yiu di hende lo ta pa e generacion aqui.
31 E reina di Zuid lo lamta den dia di huicio huntu cu e
hombernan dje generacion aqui, y lo é condena nan, pasoba el a
bini di fin di mundu pa tende e sabiduria di Salomo, y mira, mas
qu Salomo t' aqui.
32 E hombernan di Ninivé lo lamta den huzgaméntu cu é
generacion aqui, y lo nan condena esei; pasoba nan a repenti nan
riba predicacion di Jona; y mira, mas qu Jona t'aqui.
33 Y ningun hende, qu ta cende un bela, ta pon'é den scondí
ni bao dj‿un midí di maïshi ma riba un candelá pa esnan, qu
drenta, mira e luz.
34 E luz dje curpa ta bo wowo; si bo wowo ta bon, tur bo
curpa ta luzá; ma si é ta malu, tur bo curpa tambe ta scur.
35 Tene cuidao anto, qu no e luz, qu ta den bo ta scuridad.
36 Y si bo curpa ta tur luzá, teniéndo ningun parti qu ta
scur, asina tur e curpa lo ta luzá manera ora qu e lampi cu su
splandor luzá‿bo.
37 Y ora, qu é tawata papia esei, un Fariseo a rogu'é pa bai
na su cas pa come cu né; y é drentándo a bai sinta na mesa.
38 Y e Fariseo, mirándo esei, a straña su mes, qu é no a laba
su curpa promé qu come.
39 Y e Señor a bis'é: Awó, boso, Fariseonan, boso ta limpia
copa y tayó di pafó; ma boso padén ta yen di ladronicia y di
maldad.
40 Boso, sinconoceméntunan, Esun, qu a traha e pafó, no t'E a
traha e padén també?
41 Ma haci limosna cu es, qu ta den esei, y mira, tur cos lo ta
limpi pa boso.
42 Ma ay di boso, Fariseonan! pasoba boso ta duna e decima
parti di yerba cu holo dushi y di specerij y di tur berdura y boso
no ta haci caso di huicio y di amor di Dios. Esaqui hende mesté
haci y no laga di haci e otro cosnan.
43 Ay di boso, Fariseonan, pasoba boso ta stima e promé
lugánan den snoa y e saludaméntunan riba marshé.

44 Ay di boso, [siñadó di leynan y fariseonan, boso hypocritanan;]
pasoba boso ta parce e grafnan, qu hende nò por ripara y e hende-
nan ta camna riba nan sin sabi.
45 Y un dje siñadónan di ley a contest'é: Maestro, si bo bisa
e cosnan aqui, asina bo ta ofende nos.
46 Ma el a bisa: Ay di boso, siñadónan di ley, pasoba boso ta
duna e hendenan carga pisá pa carga, y boso mes no ta mishi cu
e carganan ei ni cu un di boso dedenan.
47 Ay di boso, pasoba boso ta traha e tumbanan dje profetanan,
y boso tatanan a mata eseinan.
48 Asina boso ta duna testimonio, qu boso ta aproba e trabaonan
di boso tatanan, pasoba eseinan a mata nan, y boso ta traha graf
pa eseinan.
49 P'esei tambe e sabiduria di Dios ta bisa: Lo mi manda
profeta y apostelnan ceca nan, y dj‿eseinan lo nan mata algun
y persigui nan,
50 Pa e sangre di tur e profetanan, qu a worde dramá di
cuminzaméntu di mundu caba, worde exigí fo'i dje generacion ei;
51 Dje sangre di Abel te na e sangre di Zacarías, qu a worde
matá meimei di altá y e cas di Dios; si, mi ta bisa boso, esei lo
worde exigí fo'i dje generacion aqui.
52 Ay di boso, siñadónan di ley, pasoba boso a coge e yabi di
conoceméntu; boso mes no a drenta, y esun, qu a drenta, boso
a stroba.
53 Y ora, qu el a sali dj‿ei, e siñadónan di ley, y e Fariseonan
a cuminza pret'é y puntr'é diferente cos, poniéndo las p'é, y
buscándo di tende algu fo'í su boca, [pa qua nan por a acus'é.]

CAPÍTULO 12.

1 Ora qu hopi milnan dje multitudnan a reuni, asina qu nan
tawata trapa otro, el a cuminza bisa promé na su discipelnan:
Warda boso dje mansa dje Fariseonan, qua ta hypocrecia.
2 Y no tin nada, qu ta tapá, qu lo no worde descubrí, y qu
ta scondí, qu hende lo no sabi.
3 P'esei tur cos, qu boso bisa den scuridad, lo worde tendé den

claridad y quiqu, qu boso lo papia cu otro den orea den boso
camber di mas padén lo worde anunciá fo'i daknan.
4 Y mi ta bisa boso, mi amigunan, no teme esnan, qu ta mata
curpa, y qu despues no por haci nada mas,
5 Ma lo mi mustra boso di quen boso mesté tene miédu: tene
miédu dj'Esun, qu despues qu El a mata, aïnda é tin podér di
tira den fièrnu; si, mi ta bisa boso, tene miédu dj'Esei.
6 Nan no ta bende cinqu moffi pa dos placa? Y ningun
dj‿eseinan ta lubidá pa Dios.
7 Si, te asta e cabeinan di boso cabez ta contá! No tene miédu
anto: boso bal mas, qu hopi moffi.
8 Y mi ta bisa boso, qua qu lo confesa mi nomber dilanti dje
hendenan, esun ei tambe e Yiu di hende lo confesa su nomber
dilanti dje angelnan di Dios,
9 Ma esun, qu lo nengá‿mi dilanti dje hendenan, esei lo worde
nengá dilanti dje angelnan di Dios.
10 Y quen, qu lo papia un palaba contra dje Yiu di hende,
esei lo worde pordoná n'é: ma esun, qu lo blasfema e Spiritu
Santu, na esun ei lo no worde pordoná.
11 Y ora, qu nan hiba boso den snoanan y ceca e hende haltunan
y e poderosonan, asina no sea fligí ó anshá, con ó quiqu boso lo
bisa pa defende boso ó quiqu boso lo papia;
12 Pasoba e Spiritu Santu lo siña boso den e oranan ei, quiqu
boso mesté papia.
13 Y un fo'i dje multitud a bisa né: Señor, bisa mi ruman, pa
é parti e herencia cu mi.
14 Ma el a bis'é: Homber, quen a poné‿mi como huez ó partidó
riba boso?
15 Y el a bisa nan: Mira bon y warda boso di tur golosidad
pa mas placa; pasoba é no ta sinta den hende su abundancia, qu
é por biba dje biénnan, qu é tin.
16 Y el a conta nan un comparacion, y a bisa: Uu homber ricu
su terenonan a duna hopi fruta;
17 Y é tawata pensa den su mes, bisándo: Quiqu lo mi haci?
Pasoba mi no tin camina pa warda mi frutanan.
18 Y el a bisa: Esaqui lo mi haci: lo mi tumba mi mangas-

inanan y traha nan mas grandi; y eiden lo mi warda tur mi
cosecha y mi otro biénnan.
19 Y lo mi bisa na mi alma: Mi alma, bo tin hopi bién, qu ta
depositá pa hopi aña: tuma sosiégu, come, bebe, y sea contentu.
20 Ma Dios a bis'é: Abo, cabez loco, awe nochi lo nan exigi
bo alma fo'i bo, y tur loque bo a prepara, di quen lo é ta?
21 Asina ta bai cu esun, qu ta hunta riqueza pa su mes; y qu
no ta ricu den Dios.
22 Y el a bisa su discipelnan: P'esei mi ta bisa boso, no sea
preocupá pa bida, quiqu boso lo come, ni pa boso curpa, quiqu
boso lo bisti:
23 E bida ta mas qu aliméntu, y e curpa mas qu e bistí.
24 Mira e paharanan, nan no ta planta, ni cosecha, nan no tin
ni camina pa nan hunta nan cuminda, ni mangasina, y Dios ta
alimenta eseinan: Quantu boso bal mas qu e paharanan?
25 Qua di boso por haci su mes un bara mas haltu cu tur su
quibraméntu di cabez?
26 Si boso no por é di mas minimo, paquiqu boso ta preocupá
pa otro cosnan?
27 Ripara e lelinan, con nan no ta hila ni teha y mi ta bisa
boso, qu ni Salomo den tur su gloria tawata bistí como un
dj_esaquinan.
28 Si Dios bisti na su manera asina e yerba, qu awe ta den
cunucu y qu mañan ta worde tirá den fornu, quantu mas boso,
hende di poco fe!
29 Y boso, no puntra quiqu lo boso come ó bebe, y no busca
di mas;
30 Pasoba tur e cosnan aqui e puebelnan di mundu ta busca;
ma boso Tata sabi qu boso mesté dje cosnan aqui.
31 Ma busca su Reino, y e cosnan aqui lo boso haya como ñapa.
32 No tene miédu, boso, trupa chiquitu; pasoba ta boso Tata
su bon deseo di duna boso e Reino.
33 Bende loque boso tin, y haci limosna, traha sacu pa boso,
qu no ta daña, un tesoro, qu no ta caba nunca, den ciélunan,
camina e ladron no por yega, ni camina mot no por distribi'é.
34 Pasoba camina boso tesoro ta, aya boso curazón lo ta.

35 Laga boso paña ta cangá y e luznan cendí;
36 Y sea mescos, qu e hendenan, qu ta warda riba nan shon,
ora qu é bolbe di fièsta di casaméntu, pa ora qu é bini y bati,
qu nan por habri mes ora p'é!
37 Bienaventurá ta e crianan ei, qua ora e shon yega, lo é
haya nan lamtá, di berdad mi ta bisa boso, qu lo é faha su mes,
y lo pone nan sinta na mesa, y biniéndo aceca, lo é sirbi nan.
38 Y si en caso é bini den e secunda warda dj‿anochi ó si é
bini den e tercera warda dj‿anochi y é haya nan asina, bienaventurá ta e crianan ei.
39 Boso ta comprende mashá bon, qu si e tata di cas sabi na
qui ora e ladron lo a bini, [lo el a queda tene warda] y lo é no
a laga nan mina su cas.
40 Boso anto, sea tambe prepará, pasoba den e ora qu boso no
ta spera, e Yiu di hende ta bini.
41 Y Pedro a bis'é: Señor, bo ta bisa e comparacion aqui pa
nos, ó pa tur també?
42 Y e Señor a bisa: Quen ta anto e fièl y prudente mayordom, qua
e Señor lo pone riba su crianan, pa duna na ora e parti di cuminda?
43 Bienaventurá ta e cria ei, qua ora su shon bini, lo hay'é
haciéndo asina.
44 Di berdad, mi ta bisa boso, qu lo é pon'é riba tur su biénnan.
45 Ma si e cria ei lo a bisa den su curazón: Mi shon ta tarda
pa bini, y lo é cuminza zuta e cria homber y cria mohénan, y a
cuminza come y bebe y bira burachi,
46 Asina e shon dje cria ei lo bini riba un dia, qu é no ta
sper'é, y na ora qu é no sabi, y lo é quartiz'é na pida pida, y lo
é pone su parti cu e paganunan.
47 Y e sirbidó ei, qu sabi su shon su boluntad, y no a prepara
su mes ni a haci segun su boluntad, esei lo haya hopi zota.
48 Ma esun, qu no a sabi esei, y qu lo a haci cos, qu ta merece
zota, esei lo haya poco zota. Y na cada un, na qua a worde duná
hopi, dj‿esei lo worde exigí muchu, y den esun den qua hende a
confia hopi, dj‿esei hende lo exigí muchu mas.
49 Mi a bin pa tira candéla riba mundu, y con mi ta desea,
si é ta cendí caba?

50 Mi tin qu worde batizá y con anshá mi ta, promé qu esaqui
a sosode.
51 Boso ta quere, qu mi a bin riba mundu pa duna paz? No,
mi ta bisa boso, mas parti pa trece desunion.
52 Pasoba dj‿awó caba cinqu den un cas lo ta contra otro, tres
contra dos, y dos contra tres;
53 E tata lo ta contra e yiu homber, y e yiu homber contra e
tata; e mama contra e yiu mohé; y e yiu mohé contra e mama;
e suegra contra su nuera, y e nuera contra su suegra,
54 Y el a bisa na e multidud tambe: ora boso mira un nubia
subi di banda dj‿abao, mes ora boso ta bisa: Ta bai yobe; y ta
sosode asina mes:
55 Y ora [boso ta sinti] biéntu di Zuid supla, asina boso ta bisa:
Lo haci calor; y ta sosode.
56 Boso, hypocritanan, boso sabi di xamina e parceméntu di tera
y ciélu; y con boso no ta xamina e tempu aqui?
57 Y paquiqu boso no ta huzga di boso mes loque ta hustu?
58 Pasoba ora bo ta bai cu bo contrapartída dilanti gobiérno,
percura na camina di librá‿bo di djé, pa é no lastrá‿bo ceca
Huez; y e Huez ta entregá‿bo na polís, y e polís poné‿bo den
prishon.
59 Mi ta bisa bo, lo bo no sali dj‿ei te ora bo tambe lo a
paga te di ultimo cens.

CAPÍTULO 13.

1 Y tawatin na e mes tempu ei, algun qu tawata cont'é dje
Galileonan, di quendenan sangre Pilatus a mescla cu e sangre dje
bestianan pa sacrificio.
2 Y Jesus a contesta nan: Boso ta quere qu e Galileonan ei
tawata mas pecadó, qu e otro Galileonan, pasoba nan a padece asina?
3 Mi ta bisa boso, no; ma si boso no repinti boso mes, boso
tur lo padece di mes moda.
4 O e diezochonan ei, riba qua e toren den Siloam a cai y a
mata nan, boso ta quere qu esnan ei tawata mas culpabel, qu tur
e hendenan, qu ta biba den Jerusalem?

5 Mi ta bisa boso, no; ma si boso no repinti boso mes, boso
tur lo perece.
6 Y el a bisa e comparacion aqui: Un hende tawatin un mata
di figu, plantá den su cunucu, y el a bai busca fruta di djé, y
é no a haya.
7 Y el a bisa na e cuidadó di cunucu: Mira, ta tres aña caba,
qu mi ta bin busca fruta na e mata di figu aqui, y mi no ta
haya; saqu'é: pa haci quiqu é ta tuma lugá aqui pornada?
8 Y el a contest'é: Shon, laga é para aïnda e aña aqui, te ora,
qu mi a coba rond di djé, y pone mest né;
9 Pa é duna fruta podisé otro aña, ma si encaso no, saqu'é anto.
10 Y é tawata siña riba dia di Sabbat den un dje snoanan.
11 Y mira, aya tawatin un mohé, qu tawatin spiritu di maleza
diezocho aña largu, y é tawatin lomba doblá y é no por a biza su
lomba di ningun manera ariba.
12 Y Jesus, mirándo é, a yam'é ceca djé, y a bis'é: Mohé, bo ta
salbá di bo maleza.
13 Y el a pone su man riba djé y mes ora su lomba a bira bon
y é tawata alaba Dios.
14 Y e cabezante di snoa, tumándo na malu, pasoba Jesus a
cura (hende) riba dia di Sabbat, a rosponde, y a bisa na e multitud:
Tin seis dia pa hende traha; bin anto riba eseinan, pa boso laga
cura boso y no riba dia di Sabbat.
15 E Señor anto a contest'é: Abo, hypocrita, boso no ta quita boso
baca ó buricu fo'i pesebre, y ta hib'é pa é bebe riba dia di Sabbat?
16 Y esaqui, qu ta un yiu mohé di Abraham, qua e diabel a
mara, ta ya diezocho aña caba, esei no mesté worde quitá dje
cabuya ei riba dia di Sabbat?
17 Y ora, qu é tawata bisa esaqui, nan tur tawatin berguenza,
esnan, qu a pone nan mes contra djé, y tur e multitud tawata
contentu riba tur e cos gloriosonan, qu é tawata haci.
18 Y el a bisa: Cu quiqu e Reino di Dios ta igual, y cu quiqu
lo mi compar'é?
19 E ta mescos qu un simia di moster, qua un hende a planta
den su hoffi: y el a crece y a bira un mata grandi; y e paharanan
di ciélu a traha nan neishi den su takinan.

20 Y el a bolbe bisa: Cu quiqu lo mi compara Reino di Dios?
21 E ta mescos qu zuurdeeg, qua un mohé a coge y a pon'é
den tres cana di hariña, te ora, qu el a bira henteramente zuur.
22 Y el a biáha fo'i dj‿un stad y puebel te na otro, siñando,
y a haci su biáha pa Jerusalem.
23 Y un a bis'é: Señor, tin poco qu lo worde salbá? Y el a bisa nan:
24 Bringa pa pasa den e porta smal, pasoba hopi,.[mi ta bisa
boso] lo purba di drenta, y lo no por.
25 Despues qu e Tata di cas a lamta y a cera e porta y boso
ta para p'afó, y bati na e porta, bisándo: Señor, Señor, habri pa
nos! anto lo é contesta boso y bisa: Mi no sabi ta di unda boso ta.
26 Anto boso lo cuminza bisa: Nos a come y bebe den bo
presencia, y bo a siña den nos cayanan.
27 Y é lo bisa: Mi ta bisa boso, mi no sabi di unda boso ta:
quita di mi, boso nan tur hacidónan di inhusticia.
28 Y aya lo tin yoraméntu y mordeméntu riba djente, ora qu
boso lo mira Abraham y Izaak y Jacob y tur e profetanan den
Reino di Dios, ma boso tirá p'afó:
29 Tambe lo bini di Pariba y di Pabao, y di Nord y di Zuid
y lo sinta den Reino di Dios.
30 Y mira, e ultimo lo ta e promé, y e proménan lo ta e
ultimonan.
31 Y e dia ei a bini algun Fariseo ceca djé, bisándo e: Bai
dj‿aqui y sali, pasoba Herodes ta busca di matá‿bo.
32 Y el a bisa nan: Bai y bisa na e zoro ei: Mira, mi ta saca
diabel afó, y mi ta cura hende malu, awe y mañan y otromañan
mi ta yega na fin.
33 Ma mi mesté biáha awe y mañan y otromañan: pasoba no
ta sosode, qu un profeta ta worde matá p'afó di Jerusalem.
34 Jerusalem, Jerusalem, abo, qu ta mata e profetanan y tira
nan cu piédra, esnan, qu ta mandá pa bo, quantu biáha mi quier
a hunta bo yiunan, manera un galiña ta hunta su puítunan bao
su hala, y boso no a quie.
35 Mira, nan ta laga boso cas distribí pa boso, Y mi ta bisa
boso, qu boso lo no mirá‿mi te ora, qu boso lo bisa: Bendita es,
qu ta bini den nomber di Señor.

CAPÍTULO 14.

1 Y a sosode ora qu el a bini den cas dj‿un dje proménan dje
Fariseonan riba dia di Sabbat pa come pan, qu nan tawata waak é.
2 Y mira, aya tawatin un hende cu dewater dilanti djé.
3 Y Jezus, contestándo, a bisa na e siñadónan di ley y e
Fariseonan y a papia: Ta permití pa cura [hende] riba dia di
Sabbat ó no?
4 Ma nan a queda quetu. Y el a cog'é y a cur'é, y a lagu'é bai.
5 Y é contestándo nan, a bisa: Qua di boso, si su yiu ó baca
cai den poz riba dia di Sabbat lo no bai saqu'é mes ora riba dia
di Sabbat?
6 Y nan no por a contest'é riba esei.
7 Y el a bisa na e conbidánan un comparacion, riparándo con
nan tawata scoge e lugánan padilanti, bisándo nan:
8 Ora qu bo ta conbidá na un fièsta di casaméntu, no bai sinta
riba e promé lugá, pasoba por sosode qu un di categoria mas haltu
qu bo, tambe ta combidá di djé,
9 Den e caso ei, e homber, qu a combida tur dos, lo bini ceca
bo y bisa: Duna e lugá aqui n'é. Y abo, cu berguenza lo tuma e
lugá di mas patras.
10 Ma ora, qu lo bo ta conbidá, bai anto y sinta riba e lugá
di mas patras, pa ora, qu esun bini, qu a conbidá‿bo, bisá‿bo:
Amigu, bai mas padilanti, anto lo ta un onor pa bo dilanti esnan,
qu ta sintá huntu cu bo.
11 Pasoba cada un, qu halza su mes, esei lo worde rebahá, y
esun, qu rebaha su mes, esei lo worde halzá.
12 Y tambe el a bisa na esun, qu a conbid'é: Ora qu bo pone
un coméntu ó un cena, no conbida boso amigunan, ni boso
rumannan, ni boso pariéntenan, ni boso biciñanan ricu, pa eseinan
tambe nan tur no conbidá‿bo atrobe, y bo haya bo pagu.
13 Ma ora bo pone un coméntu, conbida pobernan, mancánan,
cohonan, ciégunan,
14 Y lo bo ta bienaventurá, pasoba nan no tin pa pagá‿bo
atrobe; pasoba esei lo ta pagá na bo den e resureccion dje hustunan.
15 Y ora un djésnan, qu tawata sinta na mesa ei, a tende e

cosnan ei, el a bis'é: Bienaventurá ta esun, qu come pan den
Reino di Dios.
16 Ma el a bis'é: Un hende a prepara un gran comeméntu y
el a manda conbida hopi, (hende).
17 Y el a manda su cria na ora dje comeméntu, pa bisa e
conbidánan: Bin, pasoba tur cos ta cla caba.
18 Y nan tur huntu a cuminza excusa nan: E di promé a bis'é:
Mi a cumpra un cunucu, y ta necesario, qu mi sali pa mi mir'é;
mi ta pidí‿bo dispensá‿mi.
19 Y un otro a bisa: Mi a cumpra cinqu yugo di oso, y my ta
bai pa purba nan; mi ta rogá‿bo, dispensá‿mi.
20 Y un otro a bisa: Mi a caba di casa, y p'esei mi no por bini.
21 Y e cria, ora el a bolbe, a conta tur e cosnan ei na su shon.
E ora, e doño di cas a bira rabiá, y a bisa su cria. Sali purá den
e plazanan di stad y den cayanan y trece e pobernan y e mancánan
y e cohonan y e ciégunan aqui den.
22 Y e cria a bisa: Señor, manera bo a manda, a sosode caba
y aïnda tin lugá.
23 Y e shon a bisa e cria: Bai den tur camina y den tranque-
ranan y obliga nan drenta, pa mi cas yena,
34 Pasoba mi ta bisa boso, qu ningun dje hombernan ei, qu
tawata conbidá, lo purba mi cena.
25 Y hopi multitud a bin ceca djé, y el a drei y bisa nan:
26 Si un hende bini ceca mi, y é no ta odia su tata, y mama
y mohé y yiunan y ruman homber y ruman mohé; si te asta su
mes bida, esei no por ta mi discipel.
27 Y esun, qu no ta carga su cruz y sigui‿mi, esei no por ta
mi discipel.
28 Pasoba qua di boso, qu quie traha un toren, no ta sinta
promé y calcula e gastunan, [pa é mira] qu é tin bastante pa cab'é?
29 Pa si en caso, el a pone e fundaméntu, y é no por caba,
tur qu lo mir'é, lo bofona di djé, bisándo:
30 E hende aqui a cuminza traha, y é no por a caba.
31 O qua rey, qu ta bai na guerra pa bringa cu un otro rey,
no ta sinta promé y medita, qu é por bai cu diez mil contra esun,
qu ta bini contra djé cu binti mil?

32 Sino, é ta manda un embahador, ora qu esei ta hopi leu
aïnda, y ta propone condicionnan pa haci paz.
33 Asina anto, esun di boso, qu no ta renuncia tur cos, qu é
tin, esei lo no por ta mi discipel.
34 E sálu 'ta bon, ma si e sálu perde su sabor; cu quiqu lo é
haya su sabor atrobe?
35 E no ta sirbi mas ni pa tera ni pa mest: hende ta tir'é afó.
Esun, qu tin orea pa tende, tende.

CAPÍTULO 15.

1 Y tur e celadónan y e pecadónan a bin ceca djé pa tende
[su palabanan.]
2 Y e Fariseonan y e siñadonan di ley tawata murmura, bisándo:
Esaqui ta ricibi pecadónan, y é ta come cu nan
3 Y el a papia e comparacion aqui cu nan, bisándo:
4 Qua di boso, qu tin cién carné y a perde un di nan, no ta
bandona e nobenta y nuebe den desièrto, y ta bai busca esun
perdí, te ora qu é haya esei?
5 Y si el a hay'é, é ta contentu y é ta pon'é riba su schouder,
6 Y bíniéndo na cas, é ta yama e amigunan y e biciñanan huntu,
bisándo nan: Sea contentu cu mi, pasoba mi a haya mi carné, qu
tawata perdí.
7 Mi ta bisa boso, qu asina mes lo tin mas alegria den ciélu
riba ún pecadó qu arepinti, qu riba e nobenta y nuebe hustunan,
qu no tin mesté di arepintiméntu.
8 O qua mohé qu tin diez placa di plata, si el a perde un di
nan, no ta cende un bela, y ta bari su cas tur camina, y é ta
busca cu cuidao te ora qu é hay'é?
9 Y si el a haya esei, é ta yama tur su amigunan y su biciñanan
huntu, bisándo: Sea contentu cu mi, pasoba mi a haya e placa di
plata, qu mi a perde.
10 Asina mi ta bisa boso, qu tin alegria pa e angelnan di Dios
riba un pecadó, qu repinti su mes.
11 Y el a bisa: Un cièrtu hende tawatin dos yiu homber.

12 Y e mas chiquitu a bisa na e tata: Papa, duná‿mi e parti
di posision qu ta tocá‿mi. Y el a parti e cosnan pa nan.
13 Y despues di un poco dia, e yiu homber chiquitu a coge tur
su cosnan, y el a bai biába den un tera leu, y aya el a gasta su
cosnan, hibándo un bida di paranda.
14 Y ora qu el a distribi tur cos, a bini un miseria grandi den
e tera ei. Y el a cuminza pasa miseria.
15 Y el a bai busca trabao ceca un dje ciudadónonan dje tera
ei, y esei a mand'é na su cunucu pa cuida su porconan
16 Y é tawatin gana di yena su barica cu loque e porconan
tawata come, y ningun hende tawata dun'é esei.
17 Y ora el a bin na conoceméntu di su situacion, el a bisa:
Quantu trahadó di mi tata tin pan na abundancia, y mi ta perece
di hamber.
18 Lo mi lamta y bai ceca mi tata y lo mi bis'é: Papa, mi a
peca contra ciélu y contra bo,
19 Y mi no ta digno mas pa worde yamá bo yiu: haci mi
manera un di bo peonnan.
20 Y é lamtándo, a bai ceca su tata y ora qu é tawata hopi
leu di djé aïnda, su tata a mir'é, y el a bira comoví cu miseri-
cordia; y coriéndo ceca djé, el a braz'é y a zoenchi é.
21 Y e yiu a bis'é: Papa, mi a peca contra ciélu y contra bo,
y mi no ta digno mas pa worde yamá bo yiu.
22 Ma e tata a bisa na su crianan: Trece aqui e bistí di mas
mihó y bisti'é, y dun'é un ringchi na su dede y zapatu na su pia,
23 Y trece e bishé gordá y mat'é y laga nos come y alegra nos.
24 Pasoba mi yiu aqui tawata morto y el a rebiba y é tawata
perdí y nos a bolbe hay'é, y nan a cuminza haci fièsta.
25 Y su yiu mayó tawata na cunucu, y ora qu é tawata bini
y cercándo e cas, é tawata tende cantaméntu y baliaméntu.
26 Y yamándo un dje crianan ceca djé, el a puntr'é, ta quiqu
esei por ta.
27 Y esaqui a bis'é: Bo ruman a bini, y bo tata a mata e
bishé gordá, pasoba el a hay'é salú atrobe.
28 Ma el a bira rabiá y no quier a drenta. Asina su tata a
sali y a pidi'é.

29 Ma é, contestándo, a bisa su tata: Mira, mi ta sirbí‿bo
hopi aña y nunca mi a falta cu bo mandaméntu, y nunca bo a
duná‿mi un cabritu pa mi haci fièsta cu mi amigunan;
30 Ma awó, qu e homber aqui, bo yiu a bini, qu a distribi bo
placa cu mohénan di mal bida, asina bo a mata e bishé gordá p'é.
31 Y el a bis'é: Mi yiu, bo ta semper ceca mi, y tur cos di
mi ta di bo,
32 Hende mesté ta contentu awó y haci fièsta; pasoba bo ruman
aqui tawata morto, y el a rebiba, y é tawata perdí, y nos a
bolbe hay'é.

CAPÍTULO 16.

1 Y el a bisa na su discipelnan tambe: Tawatin un hende ricu,
qu tawatin un mayordom, y djesei nan a bis'é, qu é tawata
distribi su cosnan.
2 Y el a yam'é, y a bis'é: Ta quiqu mi ta tende di bo? Duna
cuenta di bo mayordomia, pasoba bo no por sirbi mas pa mayordom
3 Y e mayordom a bisa den su mes: Quiqu lo mi haci? pasoba
mi shon ta quita mi mayordomia di mi. Hala chapi, mi no por,
pa pidi limosna, p'esei mi tin berguenza.
4 Mi sabi, quiqu lo mi haci, pa ora mi perde mi puestu di
mayordom, nan ricibí‿mi den nan cas.
5 Y el a yama cada un dje debedónan di su shon ceca djé; y
el a bisa na esun di promé: Quantu bo ta debe mi shon?
6 Y el a bisa: Cién barí di azeta. Y el a bis'é: Tuma e papel
di bo debe, awó mes, sinta un ratu, y pone cinquenta.
7 Y caba, el a bisa na un otro: Y abo, quantu bo ta debe?
Y el a bisa: Cién schepel di trigo. Y el a bis'é: Tuma e papel
di bo debe y scirbi ochenta.
8 Y e shon a gaba e mayordom desonrado, pasoba el a trata cu
cuidao; pasoba e yiunan dje mundu aqui ta mas cuidadoso qu e
yiunan di luz den nan sorto.
9 Y mi ta bisa boso, busca di haya amigu pa medio di riqueza
inhustu, pa ora cos faltá‿bo, nan por ricibí‿bo den e tent eternunan
10 Esun, qu ta fièl den e mas minimo, esei tambe ta fièl den e

cos grandinan y esun, qu den e minimo ta haci inhusticia, esei ta
haci tambe den e cos grandinan inhusticia.
11 Asina si boso no tawata fièl den e asuntunan di riqueza
inhustu, quen lo confia boso e berdadero?
12 Y si boso no tawata fièl cu cosnan, qu hende a confia boso,
quen lo duna boso é di boso?
13 Ningun cria por sirbi dos shon; pasoba ó le é odia esun y
stima e otro, ó lo é pega na esun y desprecia e otro. Boso no por
sirbi Dios y Mammon.
14 Y tur e cosnan aqui e Fariseonan tambe, qu tawata pichiri,
a tende, y nan a haya un disgustu di djé.
15 Y el a bisa nan: Boso ta esunnan, qu ta haci boso mes
hustu pa apariéncia pa hendenan, ma Dios conoce boso curazónnan;
pasoba loque ta haltu den hendenan, ta un cos horroroso pa Dios.
16 E ley y e profetanan ta te na Juan; dje tempu ei e Reino
di Dios ta worde anunciá y tur ta haci forza contra dj‿esei.
17 Ta mas lihé pa ciélu y tera caba, qu un punta di ley cai.
18 Quen qu ta, qu bandona su mohé y casa cu un otro, esei
ta haci adulterio y quen qu ta, qu casa cu e bandoná dje homber
ei, tambe ta haci adulterio.
19 Y tawatin un homber ricu, y é tawata bisti purper y paña
mashá fini, bibándo tur dia contentu y luhoso.
20 Y tawatin un limosnero, qu yama Lazaro, qua tawata drumi
dilanti di su porta, yen di yaga,
21 Y tawata desea pa yena su barica cu garnachi di pan, qu
tawata cai fo'i dje mesa dje ricu; ma e cachónan tambe tawata
bin y lembe su yaganan.
22 Y a sosode, qu e limosnero a muri, y el a worde hibá den
scootchi di Abraham pa e angelnan.
23 Y e ricu tambe a muri, y a worde derá. Y den fièrnu, ora
qu é tawata hiza su wowo, siéndo den doló, el a mira Abraham
dj‿aleu y Lazaro den su scootchi.
24 Y el a grita y bisa: Tata Abraham, tene piédad cu mi y
manda Lazaro, qu é por muha punta di su dede cu awa, y é por
fresca mi lenga, mi ta sufri doló den e candéla aqui.
25 Ma Abraham a bisa: Yiu, corda, qu bo a ricibí loque ta

dushi den bo bida, y Lazaro tambe loque ta malu; y awó é ta
worde consolá y bo ta sufri doló.
26 Y fuera esei, meimei nos cu boso tin un precipicio grandi,
asina qu esnan dj‿aqui qu quie bai ceca boso no por, ni tampoco
esnan, qu ta ei, por bini ceca nos.
27 Y el a bisa: Mi ta rogá‿bo, tata qu bo por mand'é na cas
di mi tata,
28 Pasoba mi tin cinqu ruman (homber), qu é por spiérta nan,
pa nan tambe no bin den e lugá aqui di torméntu.
29 Abraham a bis'é: Nan tin Mozes y e profetanan: Laga nan
tende eseinan.
30 Y el a bisa: No, tata Abraham, ma si un, qu a muri a bai
ceca nan, lo nan a repinti nan.
31 Ma Abraham a bis'é: Si nan no tende Mozes y e profetanan,
asina tambe lo nan no laga manda nan, masque qu un a resucita
di morto.

CAPÍTULO 17.

1 Y el a bisa na su discipelnan: Ta inevitabel, qu tentacion
bini, ma ay dj‿esun, pa qua lo é bini!
2 Lo tawata mas util p'esei, si nan a mara un piédra di mulina
rond su garganta y nan a tir'é den lamán, qu é haci ún dje
mucha chiquitunan aqui cai.
3 Warda boso mes! Y si bo ruman peca [contra bo] asina
reprend'é, y si é ta duel'é, asina pordon'é.
4 Y si encaso el a peca siéte biáha pa dia contra bo, y el a
bolbe ceca bo siéte biáha pa dia, bisándo: Ta duel mi, asina lo
bo pordon'é.
5 Y e apostelnan tawata bisa na e Señor: Aumenta nos fe.
6 Y e Señor a bisa: Si boso tawatin fe manera un simia di
moster, boso lo a bisa na e palu di figu aqui: Sea desraï y plantá
den lamán, y lo é tawata obediénte na boso.
7 Y qua' di boso qu tin un cria, qu tawata ploeg cunucu ó
cuidándo e bestianan, lo bisa dj‿un bez na e cria asina qu e
yega di cunucu: Drenta lihé y bai sinta na mesa?

8 Ma lo é no bis'é: Prepara quiqu lo mi come awe tardi, bisti
bo faha y sirbí‿mi, te ora qu lo mi a come y bebe, y despues
bo ta come y bebe?
9 E ta gradici e cria ei tambe, pasoba el a haci es qu tawata
mandá né? [Mi ta quere, no.]
10 Asina mescos boso tambe, ora qu boso lo a haci es, qu ta
mandá na boso, boso mesté bisa: Nos ta cria inutilnan, pasoba
nos a haci numa, es qu nos tawatin deber di haci.
11 Y a sosode ora, qu é tawata biáha pa Jerusalem, qu el a
bai meimei di Samaria y Galilea.
12 Y ora qu el a bini na un puebel, diez homber cu laster a
top'é; qua tawata para dj‿aleu;
13 Y nan a halza nan boz, bisándo: Jesus, Maestro, tene
misericordia di nos!
14 Y ora qu el a mira nan, el a bisa nan: Bai y mustra boso
mes na e sacerdotenan. Y a sosode, ora qu nan tawata bai, qu nan
a bira bon.
15 Y un di nan, mirándo qu é tawata curá, el a bolbe atrobe,
glorificándo Dios cu boz haltu;
16 Y el a cai abao dilanti su pia, gradiciéndo é: y esaqui tawata
un Samaritano.
17 Y Jesus contestándo, a bisa: No ta tur diez a bira bon?
Unda e nuebenan ta?
18 No a haya ningun, qu a bolbe pa duna Dios onor, qu e
stranheru aqui?
19 Y el a bis'é: Lamta y bai; bo fe a salbá‿bo.
20 Y e Fariseonan, puntrándo é, qui dia e Reino di Dios lo
bini, el a contesta nan y a bisa: E Reino di Dios no ta bin
cu siñal visibel.
21 Y hende lo no bisa: Mira aqui ó mira aya; pasoba mira, e
Reino di Dios ta meimei di boso.
22 Y el a bisa na e discipelnan: Tempu lo bini, qu boso lo desea
di mira un dje dianan di Yiu di hende, y boso lo no mirà esei.
23 Y nan lo bisa na boso: Mira aqui ó aya é ta; no sali p'esei,
ni core tre'i dje.
24 Pasoba manera lamper, qu ta manda su rayonan dj‿un

punta di horizonte te na otro, asina tambe e Yiu di hende lo ta den su dia.
25 Ma promé é mesté padece hopi y worde rechasá pa e generacion aqui.
26 Y manera a sosode den e dianan di Noach, asina mescos tambe lo ta den e dia dje Yiu di hende.
27 Y nan tawata come, nan tawata bebe, nan tawata casa, y nan tawata worde duná pa casaméntu, te asta e dia, riba qua Noach a drenta den e arca, y diluvio a bin y a distribi cu nan tur.
28 Manera tambe qu a sosode den e dianan di Lot: nan tawata come, bebe, bende, cumpra, planta, traha cas,
29 Ma riba e dia qu Lot a sali fo'i Sodom, a yobe candéla y sulfer fo'i ciélu, y a distribi nan tur;
30 Asina mescos lo ta den e dia, riba qua e Yiu di hende lo manifesta su mes.
31 Den e dia ei, quen qu lo ta riba dak y su muebeluan den cas, esei no baha pa hiba eseinan; y mescos quen, qu lo ta na cunucu, esei no bolbe y [mira] loque el a laga atras.
32 Corda riba e mohé di Lot.
33 Asina esun, qu lo busca di salba su bida, esei lo perd'é; y esun, qu lo perd'é, esei lo salb'é.
34 Mi ta bisa boso, den e anochi ei lo tin dos riba un cama; esun lo worde hibá y e otro lo worde bandoná.
35 Dos mohé lo ta mulando huntu: esun lo worde aceptá y e otro lo worde bandoná.
36 [Dos lo tin den cunucu: esun lo worde aceptá y e otro lo worde bandoná.]
37 Y nan a contest'é: Unda Señor? Y el a bisa na nan tur: Camina e morto ta, ei warawaranan ta reüni tambe.

CAPÍTULO 18.

1 Y el a bisa tambe na nan un comparacion, pa siña nan, qu hende mesté haci oracion semper y no bira floho,
2 Bisándo: Tawatin un huez den un cièrtu stad, qu no tawata teme Dios y no tawatin respèt pa ningun hende.

3 Y tambe tawatin un biúda den e stad ei, y el a bin ceca djé,
bisando: Haci husticia na mi contra mi contrapartída.
4 Y pa un tempu largu é no tawata quie; ma despues é dici
den su mes: Masque mi no ta teme Dios y mi no tin cuenta di
ningun hende,
5 Ma pasoba e biúda aqui ta molestiá‿mi, asina lo mi haci
husticia né, pa é no bin por fin y tormentá‿mi.
6 Y e Señor a bisa: Tende loque e huez inhustu a bisa.
7 Dios lo no haci husticia na e escogínan, qu di dia y anochi
ta yam'E, y lo E tarda cu nan?
8 Mi ta bisa boso, qu E lo haci husticia dj‿un bez na nan. Ma
e Yiu di hende, ora qu lo é bini, é tambe lo haya e fe riba mundu?
9 Y tambe el a bisa na algun, qu den nan mes tawata quere,
qu nan tawata hustu, y nan tawata menosprecia e otronan, e
comparacion aqui:
10 Dos hende a bai den Tempel pa haci oracion: esun tawata
un Fariseo, y e otro un celadó.
11 E Fariseo parándo, tawata haci oracion asina: O Dios!
mi ta gradicí‿Bo, qu mi no ta mescos qu e otro hendenan,
ladron, inhustu, adultero ó tambe manera e celadó aqui;
12 Mi ta yuna dos biáha pa siman, mi ta duna un decima
parti di tur cos, qu mi tin.
13 Y e celadó parándo dj‿aleu, no quier a hiza ni su wowo
na ciélu, ma tawata dal riba su pechu, bisándo: O Dios, tene
misericordia cu mi, pecadó!
14 Mi ta bisa boso, qu esaqui a bai su cas mas hustificá qu e
otro; pasoba cada un, qu halza su mes, esei lo worde rebahá, y
esun, qu umilia su mes esei lo worde halzá.
15 Y nan tawata trece e mucha chiquitunan ceca djé, pa é
toca nan, y e discipelnan mirándo esei, tawata reprende nan.
16 Ma Jesus a yama nan ceca djé, y a bisa: Laga e muchanan
bini ceca mi, y no stroba nan; pasoba djeseinan Reino di Dios ta.
17 Di berdad mi ta bisa boso, esun, qu lo no acepta e Reino di
Dios manera un mucha chiquitu, esei lo no drenta aden.
18 Y un principe a puntr'é, bisándo: Bon Maestro, haciéndo
quiqu lo mi ereda e bida eterna?

19 Y Jesus a bis'é: Paquiqu bo ta yamá‿mi bon? Ningun ta
bon, solo Dios.
20 Bo sabi e mandaméntunan: Lo bo no haci adulterio, lo bo
no mata; lo bo no horta; lo bo no duna testimonio falsu; onra
bo tata y bo mama.
21 Y el a bisa: Cu tur e cosnan ei mi a cumpli di mi hubentud.
22 Ma Jesus, tendiéndo esei, a bis'é: aïnda bo falta un cos;
bende tur cos qu bo tin y parti'é pa pobernan, y lo bo tin un
tesoro den ciélu: y bin aqui anto, siguí‿mi.
23 Ma ora el a tende esei, el a bira mashá tristu, pasoba é
tawata mashá ricu.
24 Y Jesus, mirándo é [qu el a bira hopi tristu] a bisa: Con
trabahoso ta pa esunnan, qu ta ricu, drenta Reino di Dios;
25 Pasoba ta mas facil pa un camel pasa den wowo dj‿un
angua, qu un ricu drenta Reino di Dios.
26 Y esunnan, qu a tende esei, a bisa: Quen lo worde salbá anto?
27 Y el a bisa: E cosnan, qu ta impusibel pa hende, ta pusibel
pa Dios.
28 Y Pedro a bisa: Mira, nos a bandona loque ta di nos y a
siguí‿bo.
29 Y el a bisa nan: Di berdad mi ta bisa boso, qu no tin
ningun, qu a bandona cas ó mayonan ó ruman homber ó mohé
ó yiunan, pa motibu dje Reino di Dios,
30 Qu lo no ricibi muchu mas den e mundu aqui, y den e
siglo binidero e bida eterna.
31 Y el a coge e diezdosnan ceca djé, y a bisa nan: Mira, nos
ta bai pa Jerusalem, y tur cos lo worde cumplí na e Yiu di hende,
loque ta scirbí pa e profetanan,
32 Pasoba lo é worde entregá na e paganunan, y lo nan tene
bofón di djé, y lo nan trat'é malu y lo nan scupi'é den su cara.
33 Y lo nan carbach'é y mat'é y pa di tres dia lo e resucita.
34 Y nan no a comprende ningun dje cosnan aqui, y e palaba
aqui tawata scur pa nan, y nan no a comprende loque el a bisa.
35 Y a sosode, ora qu el a yega banda di Jericó, qu un ciégu
tawata sinta banda di camina, pidiéndo limosna.
36 Y esaqui, qu a tende e multitud pasa, a puntra quiqu esei ta.

37 Y nan a bisa, qu Jesus, e Nazareno tawata pasa.
38 Y el a grita, bisándo: Jesus, abo, yiu di David, tene miseri-
cordia di mi.
39 Y esunnan, qu tawata bai padilanti, tawata reprend'é, pa é
queda quetu, ma el a grita mas duru: Yiu di David, tene piédad di mi!
40 Y Jesus, parándo, a manda, pa nan trec'e ceca djé, y ora qu
el a yega ceca djé, el a puntr'é:
41 Quiqu bo quie pa mi hací‿bo? Y el a bisa: Señor, qu mi
por haya mi bista atrobe.
42 Y Jesus a bis'é: Haya bo bista atrobe, bo fe a salbá‿bo.
43 Y mes ora el a haya su bista, y a sigui'é, alabándo Dios. Y
tur e puebel, mirándo esei, tawata duna alabanza na Dios.

CAPÍTULO 19.

1 Y Jesus, drentándo, a pasa den Jericó.
2 Y mira, ei tawatin un homber, qu yama Zacheüs; y esei
tawata un cabezante di celadónan, y é tawata ricu.
3 Y é tawata busca Jesus pa mira, qui sorto di homber é ta, y
é no tawata por pa via dje multitud grandi, pasoba é tawata un
homber chiquitu.
4 Y coriéndo padilanti, el a subi riba un palu di figu, pa é por
a mir'é, pasoba e mestér a pasa pa e camina ei.
5 Y ora Jesus a yega na e lugá ei, mirándo ariba, el a bis'é:
Zacheüs, baha lihé; pasoba awe mi mesté queda den bo cas.
6 Y el a baha purá y a ricibi'é cu alegria.
7 Y tur, qu a mira esei, a murmura, bisándo: El a drenta ceca
un pecadó, pa é posa ei.
8 Y Zacheüs a para dilanti Señor, y a bis'é: Mira, mitar di mi
biénnan, Señor, mi ta duna na pobernan; y si en caso mi a quita
algun hende algu cu engaño, anto mi ta dun'é quater bez mas
tantu atrobe.
9 Y Jesus a bis'é: Awe salbacion a bini den e cas aqui, pasoba
esaqui tambe ta un Yiu di Abraham;
10 Pasoba e Yiu di hende a bin pa busca y salba, loque
tawata perdí.

11 Y nan tendiéndo e cosnan ei, p'esei el a pone un comparacion
aceca, pasoba é tawata ceca di Jerusalem, y nan tawata quere, qu
e Reino di Dios lo a worde dj‿un bez manifestá.
12 Y el a bisa anto: Un homber di categoria haltu a biáha na
un tera leu, pa ricibi un reino y pa bolbe despues.
13 Y yamándo diez cria di djé, el a duna nan diez pond y el a
bisa nan: Haci negoshi te ora, qu mi bini.
14 Y su ciudadanonan tawata odi'é, y a manda embahadó su
tras, bisándo: Nos no quie, pa esaqui ta rey riba nos.
15 Y a sosode ora qu el a bolbe, y el a ricibi su reino, qu el
a bisa, qu nan lo yama e crianan ei p'é, na quen el a duna e
placa pa é por sabi quiqu cada un a gana cu negoshi.
16 Y esun di promé a bini, y a bisa: Señor, bo pond a gana
diez pond mas aceca.
17 Y el a bis'é: Wel, abo bon cria, pasoba qu bo tawata fièl
den e mas minimo, asina lo bo manda riba diez stad.
18 Y é di dos a bini y a bisa: Señor, bo pond a gana cinqu pond.
19 Y el a bisa tambe na esei: Y abo, tambe, lo bo manda riba
cinqu stad.
20 Y un otro a bini, bisándo: Señor, mira aqui bo pond, qu mi
a warda den un lensu;
21 Pasoba mi tawatin miédu di bo, pasoba bo ta un hende
severu; bo ta tuma camina, qu bo no a pone, y bo ta cosecha
es, qu bo no a planta.
22 Ma el a bis'é: Fo'i bo boca lo mi huzgá‿bo, abo cria malu.
Bo tawata sabi, qu mi ta un hende severu, tumándo cos, qu mi
no a pone y cosechándo loque mi no a planta,
23 Paquiqu anto bo no a pone mi placa na banki, y mi
biniéndo, lo mi a lamt'é cu interés?
24 Y el a bisa na esunnan, qu tawata para ceca djé: Quita e
pond ei fo'i djé y dun'é na é qu tin diez pond.
25 Y nan a bis'é: Señor, é tin diez pond caba.
26 Pasoba mi ta bisá‿bo, qu na cada un, qu tin, lo worde duná
n'é, ma dj‿esun, qu no tin, dj‿esei lo worde quitá tambe loque é tin.
27 Ma mi enemigunan aqui, qu no a quie, pa mi a reina riba
nan, trece nan aqui y mata nan dilanti mi wowo.

28 Y bisándo esaqui, el a sigui su biáha pa Jerusalem.
29 Y a sosode, ora qu el a yega banda di Bethfagé y Bethanië
na e ceru, yamá Olijfberg, qu el a manda dos di su discipelnan,
30 Bisándo: Bai den e puebel ei, qu ta dilanti boso, y den qua
drentándo, lo boso haya un yiu di buricu mará, riba qua aïnda
ningun hende a sinta, lòs é y trec'é [aqui.]
31 Y si algun hende puntra boso: Paquiqu boso ta lòs esei?
Asina lo boso bis'é: Pasoba e Señor tin mestér di djé.
32 Y esunnan, qu tawata mandá, a bai, y nan a hay'é manera,
qu el a bisa nan.
33 Y ora, qu nan a lòs e yiu di buricu, e doñonan dj‿esei, a
bisa nan: Paquiqu boso ta lòs e yiu di buricu?
34 Y nan a bisa: E Señor tin mestér di djé.
35 Y nan a trec'é pa Jesus, y nan tirándo nan paña riba e yiu
di buricu, a pone Jesus riba djé.
36 Y ora é tawata sigui su biáha, nan tawata habri nan
pañanan riba camina.
37 Y ora nan a yega na e bahada di Olijfberg, tur e multitud
di discipeluan a cuminza alaba Dios cu boz haltu y cu alegria pa
via di tur e milagronan, qu nan a mira,
38 Bisándo: Bindicioná ta e Rey qu ta bini den nomber di
Señor! Paz den ciélu y gloria den e halturanan.
39 Y algun Fariseo fo'i e multitud a bis'é: Maestro, reprende
bo discipelnan.
40 Y é contestándo, el a bisa nan: Mi ta bisa boso, qu si
esaquinan queda quetu, e piédranan [mes] lo grita.
41 Y ora é tawata yega aceca y a mira e stad, é tawata yora p'é,
42 Bisándo: Ohala, qu bo por a reconoce aïnda riba e dia aqui,
quiqu ta sirbi pa bo paz. Ma awó é ta tapá pa bo wowo.
43 Pasoba lo bini dianan pa bo, qu bo enemigunan lo cera rond di
bo cu trinchera, y lo nan cerá‿bo tur rond y lo anshá‿bo di tur banda,
44 Y lo nan tirá‿bo abao te na tera y bo yiunan riba bo, y lo
nan no laga ni un piédra riba otro, pasoba bo no a conoce e
tempu, qu Dios a puntra pa bo.
45 Y drentándo den Tempel, el a cuminza saca esnan, qu tawata
bende y cumpra den djé,

46 Bisándo nan: Ta para scirbí: Mi cas lo ta un cas di oracion, ma boso a haci'é un cueba di saltiadó.
47 Y é tawata siña tur dia den tempel, y e principe dje sacerdotenan y e siñadónan di ley, y e cabezantenan dje puebel tawata busqu'é pa mata.
48 Ma nan no por a haya un manera pa haci algu; pasoba tur e puebel tawata quier é, tendiéndo é.

CAPÍTULO 20.

1 Y a sosode den un dje dianan ei, ora qu é tawata siña e puebel den tempel, anunciándo e Evangelio, qu e principe dje sacerdotenan, y é siñadó di leynan cu e ancianunan a bini ceca djé.
2 Y a papia cu né, bisándo: Bisa nos cu qui derechu bo ta haci e cosnan aqui, ó queu é ta, qu a duná‿bo e podér aqui.
3 Y el a contesta nan: Mi tambe lo puntra boso un palaba, y contestá‿mi.
4 E bautismo di Juan, esei tawata fo'i ciélu ó fo'i hende?
5 Y nan a pensa den nan mes, bisándo. Si encaso nos bisa: Fo'i ciélu, asina lo é bisa: Paquiqu boso no a quer'é anto?
6 Y si encaso nos bisa: Fo'i hende, asina e puebel lo piédra nos; pasoba nan tin pa sigur, qu Juan tawata un profeta.
7 P'esei nan a contesta: nos no sabi di unda.
8 Y Jesus a bisa nan: Asina mi tampoco no ta bisa boso cu qui derechu mi ta haci e cosnan aqui.
9 Y el a cuminza bisa nan un comparacion: Un hende a planta un cunucu di druif y el a huur esei cu hende di cunucu, y el a bai fo'i tera pa basta tempu.
10 Y ora qu tawata tempu, el a manda na e campesinonan un cria, pa nan dun'é fruta dje cunucu di druif, ma e campesinonan a zut'é, y a mand'é bai bashí.
11 Y atrobe el a manda un otro cria, y nan a zut'é tambe y zundr'é y nan a mand'é bashí.
12 Y atrobe el a manda aïnda un di tres, ma nan a hirida esei tambe, y a saqu'é afó.
13 Y e doño dje cunucu di druif a bisa: Quiqu lo mi haci? Lo

mi manda mi yiu stimá; quizas [nan mirándo esaqui] lo nan respèt'é.
14 Ma ora qu e campesinonan a mir'é, nan a consulta cu otro,
y a bisa: Esaqui ta e eredero: Bam, mat'é, pa e erencia queda pa nos.
15 Y nan, tiráudo é afó dje cunucu, nan a mat'é. Quiqu e doño
dje cunucu lo haci nan anto?
16 Lo é bini y distribi cu e campesinonan aqui, y lo duna e
cunucu di druif na otro. Y ora nan a tende esei, nan a bisa:
Esei lo no sosode.
17 Ma el a mira nan, y dici: Quiqu anto ta es, qu ta scirbí:
E piédra, qua e trahadónan a desprecia, esaqui a bira pa ta e
cabez di squina?
18 Cada un qu cai riba e piédra, lo worde verpletter, y riba
quen qu é cai, esei lo é machica.
19 Y e principe dje sacerdotenan y e siñadó di leynan tawata
busca e ora ei, pa nan tira man riba djé, ma nan tawatin miédu
dje puebel, pasoba nan a comprende qu el a papia e comparacion
ei cu bista riba nan.
20 Y nan tawata spion'é, y nan a manda hende mañoso [ceca
djé] qu tawata fingi, qu nan tawata hustu, pa nan a cog'é den su
palaba, pa nan a entregu'é na e gobiérno y na e podér dje
gobernadór.
21 Y nan a puntr'é, bisándo: Maestro, nos sabi, qu bo ta papia
y siña francamente, y bo no ta mira pa ningun persona, ma bo
ta siña e camina di Dios den berdad:
22 Ta permití pa paga belasting na Emperadór ó no?
23 Y é, comprendiéndo nan triki, a bisa nan: [Paquiqu boso ta
tentá‿mi?]
24 Mustrá‿mi un placa di plata: Quen su imagen é tin? Y
quiqu ta scirbí riba djé? Y nan a bisa: Dje Emperadór.
25 Y el a bisa nan: Duna anto na Emperadór loque ta toca na
Emperadór, y na Dios loque ta toca Dios.
26 Y nan no por a cog'é den su palaba dilanti dje puebel, y
strañando riba su contesta, nan a queda quetu.
27 Y algun dje Saduceonan, quanan ta bisa qu no tin resureccion,
biniéndo ceca djé, a puntr'é:
28 Maestro, Mozes a manda nos, asina ruman homber dj‿un

hende muri, qu tin un mohé, y si el a muri sin yiu, qu e hende
ei mesté tuma e mohé y lamta simia pa su ruman.
29 Asina tawatin siéte ruman homber, y esun di promé a tuma
un mohé, y el a muri sin yiu.
30 E di dos a tuma e mohé, y a muri tambe sin yiu.
31 Y é di tres a tuma e mohé, y asina mescos e siétenan, y nan
no a laga ningun yiu, y a muri.
32 Y porfin despues di nan tur, e mohé tambe a muri.
33 Den resureccion anto, qua su mohé lo é ta? Pasoba e siétenan
ei [tur] tawatin é pa nan mohé.
34 Y Jesus contestándo, a bisa nan: e yiunan dje mundu aqui
ta casa, y nan ta duna nan pa casaméntu,
35 Ma esunnan qu lo ta considerá digno pa e siglo ei y e
resureccion di mortonan lo no casa ni duna pa casaméntu;
36 Pasoba nan no por muri mas, pasoba nan ta mescos qu e
angelnan, y nan ta yiu di Dios, siéndo yiunan di resureccion.
37 Y qu e mortonan lo resucita, esei tambe Mozes a mustra
ceca e mondi di sumpiña, ora qu é tawata yama e Señor e Dios
di Abraham, y Dios di Israel, y Dios di Jacob.
38 Dios ta awó no un Dios di mortonan sino di bibunan;
pasoba nan tur ta biba p'E.
39 Y algun dje siñadó di leynan a contest'é: Maestro, bo a
papia bon.
40 Pasoba nan no tawata tribi di puntr'é mas cos.
41 Y el a bisa nan: Con nan ta bisa qu e Christo ta yiu
di David?
42 Pasoba David mes ta bisa den e boeki di psalmonan: E
Señor a bisa na mi Señor: Sinta na mi banda drechi,
43 Te ora qu Mi lo pone bo enemigunan pa un banki pa bo pianan.
44 David anto ta yam'é su Señor, y con E ta su yiu anto?
45 Y miéntras tur e puebel tawata tende, el a bisa na su
discipelnan:
46 Warda boso dje siñadónan di ley, qu ta gusta camna den
bistí largu, y ta gusta e saludaméntunan riba marshé y e lugánan
pa sinta mas padilanti den e snoanan, y e lugánan mas padilanti
na e cenanan;

47 Qu ta come e cosnan dje biúdanan y pa formalidad ta haci
oracion largu; esaquinan lo haya un sentencia mas pisá.

CAPÍTULO 21.

1 Y mirándo, el a mira e ricunan tira nan ofrenda den caha di
placa [dje tempel.]
2 Y el a mira tambe un pober biúda tira eiden dos cens.
3 Y el a bisa: Di berdad mi ta bisa boso, qu e pober biúda
aqui a tira ei den mas qu tur e otronan;
4 Pasoba tur eseinan a tira, di nan abundancia pa ofrenda pa
Dios, ma esaqui a tira di su pobreza tur es qu é ta tin pa sosten'é.
5 Y ora, qu algun tawata papia dje tempel, qu é tawata dorná
cu bunita piédra y regalo, el a bisa:
6 Loque ta e cosnan aqui, qu boso ta mira, lo bin dia, qu ni
un piédra lo queda riba otro, qu lo no worde quibrá.
7 Y nan a puntr'é: Maestro, qui dia e cosnan aqui lo ta? Y
qua ta e siñal, qui dia e cosnan aqui lo sosode?
8 Y el a bisa: Tene cuidao pa boso no worde gañá; pasoba
hopi lo bini den mi nomber, bisándo: Mi ta e [Christo] y e tempu
a yega ceca, no sigui anto nan tras.
9 Y dia boso lo tende di guerra y rebolucion, no spanta; pasoba
e cosnan aqui mesté sosode promé, ma aïnda e fin no a yega mes ora.
10 E ora, el a bisa nan: Nacion lo lamta contra nacion, y un
reino contra otro;
11 Y lo tin temblornan grandi den diferente lugá, y hamber, y
pestilencia; y tambe lo sosode cosnan spantoso y siñalnan grandi
fo'i ciélu.
12 Ma promé qu tur e cosnan aqui lo nan tira man riba boso,
y persigui boso, y entrega boso den e snoanan y boso lo worde
trecí dilanti reynan y gobernadónan, pa motibu di mi nomber;
13 Y e fin dje asuntu lo ta pa boso duna testimonio.
14 Propone anto den boso curazón, pa no pensa padilanti con
boso lo rosponde,
15 Pasoba lo mi duna boso boca y sabiduria, asina qu nan no por
contradici ni risisti, tur esnan qu pone nan mes contra di boso.

16 Y boso lo worde entregá tambe pa boso mayonan y rumannan
y pariéntenan y amigunan, y nan lo mata algun di boso,
17 Y boso lo worde odiá di tur, pa causa di mi nomber.
18 Ma ni un cabei di boso cabez lo bai perdí.
19 Pa [medio di] boso pacenshi boso lo gana boso bida.
20 Ma ora boso mira Jerusalem cercá di ehercito, sabi anto qu
su distribicion a yega.
21 Anto esnan, qu ta den Judea, laga nan hui den cerunan; y
esunnan qu ta den stad, laga nan sali fo'i dj‿ei; y esunnan, qu
ta na cunucu, no laga nan bin stad;
22 Pasoba esaquinan ta e dianan di vinganza, pa tur cos sea
cumplí, qu ta scirbí.
23 Ma ay, dje barazánan, y esnan, qu ta cria yiu den e dianan
ei! pasoba lo bini gran calamidad den tera, y rabia riba e
puebel aqui;
24 Y nan lo cai pa scherpi di spada; y lo nan worde hibá como
preso di guerra na tur nacion di mundu; y Jerusalem lo worde
trapá pa e paganunan, te ora qu tempu dje paganunan ta cumplí.
25 Y lo tin siñalnan den solo y luna y streanan, y riba mundu
ansha dje puebelnan, y perdeméntu di cabez pa via di zonidu di
lamán y olanan,
26 Y e hendenan lo perde nan curashi por completu pa sustu,
sperándo e cosnan, qu lo pasa mundu; pasoba e forzanan di ciélu
lo worde moví.
27 Y e ora anto lo nan mira e Yiu di hende bini den un nubia
cu hopi podér y gloria.
28 Ora qu e cosnan aqui cuminza sosode, mira na laira y hiza
boso cabeznan ariba, pasoba boso salbacion a yega.
29 Y el a bisa nan un comparacion: Mira e palu di figu y tur
e otro palunan:
30 Ora nan saca spruit, y boso mira esei, boso sabi fo'i boso
mes, qu bereno ta ceca awó:
31 Asina mescos anto, ora boso mira e cosnan aqui sosode, sabi
anto, qu e Reino di Dios ta ceca.
32 Di berdad, mi ta bisa boso, qu e generacion aqui lo no pasa,
te ora qu tur cos lo a sosode.

33 Ciélu y mundu lo pasa, ma mi palaba lo no pasa.
34 Warda boso mes, qu boso curazón lo no ta cargá ningun ora
pa causa di paranda, di buracheria y di preocupacion di mundu,
pa e dia ei no bin di ripiénte riba boso
35 Pasoba manera un las lo é bini riba tur esnan, qu ta biba
riba henter mundu.
36 Vigila anto na tur ora, haciéndo oracion, pa boso por ta
competente pa hui dilanti tur e cosnan aqui, qu lo sosode, y pa
para dilanti dje Yiu di hende.
37 Di dia é tawata siña den tempel, ma anochi el a sali y a
pasa su anochi riba e ceru, qu yama Olijfberg,
38 Y tur e puebel tawata bini maïnta tempran den tempel ceca
djé pa tend'é.

CAPÍTULO 22.

1 Y e fièsta di pannan sin zuurdeeg, yamá Pascu, tawata ceca;
2 Y e principe dje sacerdotenan y e siñadó di leynan tawata
busca, con nan lo por a mat'é; pasoba nan tawatin miédu pa e
puebel,
3 Y satanás a drenta den Judás, yamá Iscariot, siéndo un dje
diezdosnan.
4 Y el a bai, y a papia cu e principe dje sacerdotenan y e
cabezantenan, con lo é entregu'é na nan.
5 Y nan tawata contentu, y nan a cunbini cu otro di dun'é placa.
6 Y el a acepta, y tawata busca manera pa entregu'é na nan
sin lamtaméntu di puebel.
7 Y dia di pannan sin zuurdeeg a yega, qu e Lamchi di Pascu
mestér a worde matá.
8 Y el a manda Pedro y Juan, bisándo: Bai y prepara e Pascu
pa nos, pa nos por com'é.
9 Y nan a bis'é: Unda bo quie pa nos prepar'é?
10 Y el a bisa nan: Mira, ora qu boso drenta stad, un hende
lo contra boso, cargándo un purún di awa, sigui'é den e cas,
camina é drenta;
11 Y boso lo bisa e hefe di cas: E Maestro, ta bisá‿bo: Unda

e comedór ta, unda lo mi come e Pascu cu mi discipelnan?
12 Y lo é mustra boso un sala grandi bon drechá: prepar'é aya.
13 Y nan a bai, y a hay'é manera el a bisa nan, y nan a prepara e Pascu.
14 Y ora, qu e ora a yega, el a sinta na mesa, y e diezdos apostelnan cu né.
15 Y el a bisa nan: Mi a desea mashá di come e Pascu aqui cu boso, promé mi padece;
16 Pasoba mi ta bisa boso, qu lo mi no com'é mas, te ora qu lo é ta cumplí den Reino di Dios.
17 E ora el a coge un copa, a haci e oracion di gradiciméntu y a bisa: Tuma esaqui y parti é bao boso;
18 Pasoba mi ta bisa boso, qu lo mi no bebe dje fruta di mata di biña, te ora qu e Reino di Dios lo a bini.
19 Y el a coge pan, y ora el a haci e oracion di gradiciméntu, el a quibr'é, y a dun'é na nan, bisándo: Esei ta mi curpa, qua ta worde duná pa boso; haci esei na mi recuerdo.
20 Asina tambe e copa despues di cena, bisándo: E copa aqui ta e testamento nobo den mi sangre, qua ta worde dramá pa boso.
21 Ma mira, man dj‿esun, qu ta traicioná‿mi, ta cu mi na mesa;
22 Y e Yiu di hende ta bai manera ta dicidí, ma ay dje hende ei, qu lo traicion'é!
23 Y un a cuminza puntra otro, qua di nan por ta, qu lo por a haci esei.
24 Y a lamta un discusion meimei nan, qua di nan tawata é di mas haltu.
25 Y el a bisa nan: E reynan di puebelnan ta reina riba nan, y es qu tin podér riba nan, eseinan ta yamá shonnan bondadoso.
26 Ma boso no asina; ma é di mas grandi bao boso, esei bira é di mas menos; y esun qu ta cabezante, manera un qu ta sirbi.
27 Quen ta mas, esun qu ta sinta na mesa ó esun qu ta sirbi? No ta esun, qu ta sinta na mesa? Wel, mi ta meimei di boso manera un, qu ta sirbi.
28 Y boso ta esuunan, qu semper a queda cu mi den mi tentacion.
29 Mi ta laga pa boso como erencia un reino, manera mi Tata a laga pa mi;

30 Pa boso come y bebe na mi mesa den mi reino, y sinta riba
trono, huzgándo e diezdos generacionnan di Israel.
31 [Y e Señor a bisa:] Simon, Simon, mira e satanás a desea
mashá pa haci cu boso manera nan sa haci cu bagáś di trigo;
32 Ma mi a pidi pa bo, pa bo fe no faltá‿bo, y abo, si algun
dia bo por ta arepentí, asina curasha bo rumannan.
33 Y el a bis'é: Señor, mi ta dispuesto pa bai den prishon y
pa muri cu bo.
34 Ma el a bisa: Pedro, mi ta bisá‿bo, gai lo no canta awe,
promé qu bo a gaña tres biáha qu bo no conocé‿mi.
35 Y el a bisa nan: Dia mi a manda boso sali sin bolsa y sin
maleta y sin zapatu, algo a falta boso? Y nan a bisa: Nada.
36 El a bisa nan anto: Ma awó, quen qu tin un bolsa, cog'é,
mescos un maleta, y esun qu no tin un spada, esei bende su paña
y cumpra un.
37 Pasoba mi ta bisa boso, qu loque ta scirbí di mi, mesté
worde cumplí, ta esaqui: Y el a worde contá cu e malbádonan,
pasoba loque ta scirbí di mi, a yega na su fin.
38 Y nan a bisa: Señor, mira aqui dos spada. Y el a bisa nan:
esei ta basta.
39 Y saliándo, el a bai, manera é tawatin custumbra na e'
Olijfberg; y su discipelnan tambe a sigui'é.
40 Y ora qu el a yega na e lugá ei, el a bisa nan: Haci oracion
pa boso no cai den tentacion.
41 Y el a retira su mes fo'i nan na un distancia di un tirá di
piédra, y na rudía el a haci oracion,
42 Bisándo: Tata, si bo quie, laga é copa aqui pasa voorbij!
Ma no mi boluntad, ma sino di Bo sosode.
43 E ora a presenta un angel fo'i ciélu ceca djé, qu a dun'é forza.
44 Y siéndo den ansha di morto, é tawata haci oracion mas
ardiente. Y su sodo a bira manera gota di sangre, qu tawata cai
na suéla.
45 Y ora el a caba di haci oracion, el a bin ceca su discipelnan,
y el a haya nan druméndo di tristeza;
46 Y el a bisa nan: Paquiqu boso ta drumi? Lamta y haci
oracion, pa boso no cai den tentacion.

47 Y ora é tawata papia ainda, mira un tropa a bini, y un dje
diezdosnan, qu yama Judás, a camna dilanti nan, y a bini ceca
Jesus pa zoench'é.
48 Y Jesus a bis'é: Judas, bo ta traiciona e Yiu di hende cu
un zoenchi?
49 Y esunnan, qu tawata cu né, mirándo quiqu lo sosode, a
bisa: Señor, lo nos dal [nan] cu spada?
50 Y un di nan a dal un cria dje sacerdote y a quita su orea drechi afó.
51 Y Jesus a contesta: Stòp, no mas. Y él a mishi cu su orea,
y el a cur'é.
52 Y Jesus a bisa e principe di sacerdotenan y e cabezantenan
di tempel y e ancianonan, qu a bin contra djé: Boso a sali cu
spada y palu manera contra un saltiadó.
53 Ora mi tawata tur dia den tempel ceca boso, boso no a tira
man riba mi; ma esaqui ta boso ora y e podér dje scuridad.
54 Y nan a cog'é y a hib'é, y a trec'é den cas dje sumosacerdote.
Y Pedro a sigui'é dj‿aleu.
55 Y ora nan a pega candéla meimei dje stoepi grandi p'afó, y
nan tawata sinta rond di dje, Pedro tambe a sinta meimei di nan.
56 Y un cria mohé, mirándo é, sintándo ceca candéla, a weit'é
cu atencion y a bisa: Tambe esaqui tawata cu né.
57 Ma el a nenga, bisándo: Mohé, mi no conoc'é.
58 Y poco despues un otro, mirándo é, a bisa: Bo tambe ta un
di nan. Ma Pedro a bisa: No ta bèrde.
59 Y mas ó menos un ora despues, un otro a sigura esci bisándo:
Sigur, sigur esaqui tambe tawata cu né, pasoba é ta un Galileo.
60 Ma Pedro a bisa: Hende, mi no sabi, quiqu bo ta papia. Y
dj‿un bez, qu é tawata papia ainda, gai a canta;
61 Y e Señor birándo, a mira Pedro, y Pedro a corda e palaba
di Señor, con el a bis'é: Promé qu gai lo canta, lo bo a nengá‿mi
tres biáha.
62 Y Pedro a bai p'afó, y a yora amargamente.
63 Y e hombernan, qu tawata tene Jesus, tawata bofón di djé,
y tawata dal é.
64 Y ora, qu nan a tapa su cara, nan a dal é den su cara, y
a puntr'é: Profetiza quen a dal bo.

65 Y nan a blasfema hopi otro cos mas contra djé.
66 Y ora dia a habri, e ancianunan di puebel a reuni, y e
sacerdotenan y e siñadónan di ley, y a trec'é den nan sala di
consého,
67 Bisándo, Bo ta e Christo? Bisa nos. Y el a bisa nan: Si mi
bisa boso, boso lo no quere.
68 Y si mi haci boso un pregunta, boso lo no contestá‿mi.
69 Dj‿awó padilanti e Yiu di hende lo ta sintá na banda drechi
di podér di Dios.
70 Y nan tur a bisa: Bo ta Yiu di Dios anto?
71 Y nan a bisa: Qui testimonio nos mesté mas? Pasoba nos
mes a tend'é fo'i su boca.

CAPÍTULO 23.

1 Y despues dj‿esaqui nan a lamta tur huntu y nan a hib'é
na Pilato.
2 Y nan a cuminza acus'é, bisándo: Nos a haya, qu esaqui ta
hinca puebel den mal camina, y ta taba pa paga belasting na
Emperador, bisándo: qu é mes ta Christo, un rey.
3 Y Pilato a puntr'é anto: Bo ta e rey di Judiunan? Y el a
contest'é: Bo ta bisa esei.
4 Y Pilato a bisa e sacerdotenan y na e multitud: Mi no ta
haya ningun culpa den e hende aqui.
5 Y nan a grita cu mas forza, bisándo: E ta borota puebel,
siñando henter Judea, cuminzándo di Galilea te aqui.
6 Ora Pilato a tende esaqui, el a puntra qu e hende ei ta un Galileo;
7 Y tendiéndo, qu é tawata di teritorio di Herodes, el a mand'é
na Herodes, qu tambe den e dianan ei tawata den Jerusalem.
8 Y ora Herodes a mira Jesus, el a bira mashá contentu; pasoba
é tawata desea di hopi tempu caba di mir'é, pasoba el a tende
hopi di djé, y é tawata spera di mira algun milagro hací p'é,
9 Y el a puntr'é cu hopi palaba; ma é no a contesta nada.
10 Y e sacerdotenan y e siñadónan di ley tawata para acus'é fuèrte.
11 Y Herodes cu su soldanan, despreciando y bofonándo di djé,
a bisti'é un bistí lombrá y a mand'é atrobe pa Pilato.

12 Y riba e dia ei Pilato y Herodes a bira amigu cu otro; pasoba promé nan tawata enemigu cu otro.
13 Y ora Pilato a yama e principe dje sacerdotenan y e cabezantenan y e puebel huntu, el a bisa nan:
14 Boso a trece e hende aqui pa mi manera un, qu ta hinca e puebel den mal camina; y mira, mi a puntr'é den boso presencia, y no a haya ningun culpa den e hende aqui, di loque boso ta acus'é.
15 Y Herodes tampoco; pasoba el a bolbe mand'é pa nos, y mira, é no a haci nada, qu merece castigu di morto:
16 Anto, despues di a zut'é, lo mi lagu'é bai.
17 [Y riba dia di fièsta e mestér a laga un bai.]
18 Ma tur e multitud a grita pareu, bisándo: quit'é, y laga Barabbas bai!
19 Qua tawata poní den prishon pa causa dj‿un lamtaméntu, qu a sosode den stad, y pa mataméntu dj‿un hende.
20 Pilato a grita nan atrobe cu idea di laga Jesus bai.
21 Ma nan a grita, bisándo: Crusifiqu'é, crusifiqu'é.
22 Y el a bisa nan pa di tres biáha: Qui malu esaqui a haci anto? Mi no a haya ningun culpa di morto den djé: asina lo mi zut'é y lagu'é bai.
23 Ma nan a grita cu hopi mas forza, exigiéndo pa nan crucifiqu'é, y nan gritaméntu a bira tremendu.
24 E ora, Pilato a dicidi di cumpli cu nan exigiméntu.
25 Y el a laga esun bai, qua tawata den prishon pa causa di lamtaméntu y mataméntu, quanan a exigi, ma Jesus el a entrega na nan segun nan gustu.
26 Y ora, qu nan a hib'é, nan a coge un cièrtu Simon di Syrena, biníendo di cunucu, y a pone e cruz riba djé, pa é cargu'é tré'i Jesus.
27 Y un gran multitud di homber y di mohé a sigui'é, quanan tawata bati nan pechu y tawata yor'é.
28 Y Jesus, birándo su mes na e mohénan, dici: Boso, yiu mohénan di Jerusalem, no yora pa mi, ma yora pa boso mes y boso yiunan;
29 Pasoba mira, ta bin dianan, qu hende lo bisa: Bienaventurá ta esun sterilnan y e baricanan, qu no a pari, y e pechunan, qu no a cria.

30 Anto lo nan cuminza bisa n'é cerunan: Cai riba nos; y na
e ceritunan, tapa nos.
31 Pasoba si nan haci esaqui na e palu berde, quiqu lo sosode
cu e secu?
32 Y nan tawata hiba cu né tambe dos otro, siéndo malbádo,
pa nan worde matá huntu cu né.
33 Y ora nan a yega na e lugá yamá [lugá di] Calpachi; nan
a crusifiqu'é aya; y e malbádonan, esun na su banda drechi y e
otro na banda robez.
34 Y Jesus a bisa: Tata, pordona nan, pasoba nan no sabi quiqu
nan ta haci. Y partiéndo su paña nan a tira suèrte.
35 Y e puebel tawata para mira; y e cabezantenan tambe tawata
burla di djé, bisándo: Otro el a salba, laqu'é salba su mes awó,
si é ta e Christo, e escogí di Dios.
36 Y e soldanan tambe biniéndo ceca djé a bofon di djé, y a
trece binagre p'é.
37 Y a bisa: Si bo ta Rey dje Judiunan, salba bo mes.
38 Y riba su cabez tawatin un papel scirbí, [cu letter Griego,
Romano y Hebreo:] Esaqui ta rey dje Judiunan.
39 Y un dje malbádonan, qu tawata colga na cruz huntu cu né,
blasfemándo a bisa: Bo no ta e Christo? Salba bo mes, y nos.
40 Ma e otro a reprend'é, bisándo: Bo no ta teme Dios, pasoba
bo ta den mes condenacion?
41 Y ta hustu, pasoba nos ta haya nos castigu segun nos a
merece; ma esaqui no a haci ningun malu.
42 Y el a bisa: Jesus, corda di mi, ora bo a yega den bo
reino.
43 Y Jesus a bis'é: Di berdad mi ta bisá‿bo, awe lo bo ta cu
mi den Paraiso.
44 Y tawata banda di diezdos or, y a bira scur riba henter
mundu, te tresor'dj‿atardi.
45 Y solo a bira scur, y e cortina di tempel a parti na dos.
46 Y Jesus gritándo cu boz duru, a bisa: Tata, den bo man mi
ta entrega mi spiritu. Y ora el a bisa esaqui, el a muri.
47 Ora qu e cabezante riba cientu a mira loque a sosode, el a
alaba Dios y dici: Di berdad e hende aqui tawata hustu.

48 Y tur e multitud, qu a bin huntu pa mira esaqui, mirándo
e cosnan, qu a sosode, a bolbe, batiéndo nan pechu.
49 Y tur su conocinan y tambe e mohénan, qu huntu a sigui'é
fo'i Galilea, tawata para mira dj‿aleu.
50 Y mira, un homber, qu yama José, siéndo un miémbro di
consehu, un bon homber y hustu,
51 (Esaqui no a consinti den nan concilio ni den loque a haci,)
di Arimatea, un stad dje Judiunan, y qua tambe tawata spera e
reino di Dios.
52 Esaqui a bai ceca Pilato, y a pidi e curpa di Jesus.
53 Y ora, qu el a quit'é fo'i cruz, el a lor'é den paña di hilu
fini, y a pon'e den un graf, cobá den un baranca, camina ningun a
worde poní ainda.
54 Y tawata dia di preparacion di pascu, y ceca cuminzaméntu
di Sabbat.
55 Y e mohénan tambe, qu a bini cu né fo'i Galilea, a sigui
atras, y mira e graf, y con su curpa a worde poní.
56 Y bolbiéndo, nan a prepara yerba di holo dushi y mirra, y
riba dia di Sabbat nan a sosega segun ley.

CAPÍTULO 24.

1 Y riba e promé dia di siman, mainta tempran, nan a bai na
graf, cargándo e specerijnan, qu nan a prepara.
2 Y nan a haya e piédra quitá fo'i dje graf.
3 Y drentándo, nan no a haya e curpa di Señor.
4 Y a sosode, ora qu nan tawata spantá riba esei, mira, dos
homber tawata para banda di nan cu paña, qu ta lombra.
5 Y nan, teniéndo miédu y baháudo nan cara na tera, nan a
bisa nan: Paquiqu boso ta busca e bibu ceca e mortonan?
6 E no t'aqui, ma el a resucita. Corda con el a papia cu boso,
ora qu ainda é tawata den Galilea,
7 Bisándo: e Yiu di hende mestér worde entregá den man di
pecadónan, y worde crucificá, y resucita pa di tres dia.
8 Y nan a corda su palabanan.

9 Y bolbiendo fo'i graf, nan a conta tur e cosnan aqui na e
diezun, y na tur e otronan.
10 Y esaquinan tawata Maria Magdalena, y Johanna y Maria,
mama di Jacobo, y tambe e otronan, qu tawata cu nan a conta e
cosnan aqui na e apostelnan.
11 Y loque nan a conta, a parce nan un cos di loco y nan no
a quere nan.
12 [Ma Pedro, lamtándo, a core te na e graf, y el a bik, y a mira e
lensunan solamente, y a bai, y a straña su mes riba loque a sosode.]
13 Y mira, dos di nan a bai riba e mes dia ei na un puebel,
qu yama Emmaüs dos ora leu fo'i Jerusalem.
14 Y nan a papia huntu cu otro riba tur e cosnan aqui, qu a
sosode.
15 Y a sosode, ora qu nan tawata papia cu otro y puntra otro,
qu Jesus mes a bini ceca nan y a bai cu nan.
16 Y nan wowo tawata detené, asina qu nan no por a conoc'é.
17 Y el a bisa nan: Qui conbersacion boso tin cu otro na camina
asina? Y nan a para poco cu cara tristu.
18 Y esun, qu yama Cleopas, a rospond'é asina: Abo ta e unico
stranheru den Jerusalem, qu no sabi e cosnan, qu den e dianan
aqui a sosode aya?
19 Y el a bisa nan: Qua? Y nan a bis'é: E cosnan tocanti
Jesus, e Nazareno, qua tawata un profeta poderoso den echu y den
palaba, dilanti Dios y tur puebel;
20 Y con nos sacerdotenan y cabezantenan a entregu'é na
condenacion di morto, y nan a crucifiqu'é.
21 Y nos a spera, qu é tawata esun, qu lo a salba Israel; ma
cu tur esei, awe ta tres dia caba qu tur e cosnan ei a sosode.
22 Ma tambe algun mohé fo'i nos a spanta nos, qu a bai awe
mainta tempran na e graf;
23 Y no hayándo su curpa, nan a bin bisa, qu tambe nan a
mira un aparicion di angelnan, qu a bisa, qu é ta biba.
24 Y algun di esnan, qu ta cu nos, a bai na e graf, y a hay'é
mescos manera e mohénan a bisa, ma nan no a mir'é.
25 Y el a bisa nan: O boso, sin sintinan, y floho di curazón
pa quere tur e cosnan qu e profetanan a papia!

26 E Christo no mestér a sufri tur e cosnan aqui, y asina e
drenta den su gloria?
27 Y cuminzándo di Mozes y di tur e profetanan, el a splica
nan e cosnan, qu tawata scribí di dje den tur e Scrituranan.
28 Y nan a yega ceca e puebel camina nan tawata bai; y el a
haci manera qu é quier a sigui su camina.
29 Y nan a obligu'é, bisándo: Queda cu nos, pasoba ta ceca
anochi y solo a drenta caba. Y el a drenta, pa queda cu nan.
30 Y a sosode, ora qu é tawata sinta na mesa cu nan, el a coge
e pan, y a bindicion'é; y ora qu el a quibr'é, el a duna nan.
31 Y nan wowo a habri, y nan a conoc'é; y el a desaparece
fo'i nan bista.
32 Y nan a bisa otro: Nos curazón no tawata quima den nos,
ora qu é tawata papia cu nos riba camina y ora qu é tawata
splica nos e Scrituranan?
33 Y nan, lamtándo na e mes ora, nan a bolbe atrobe na Jerusalem,
y nan a haya e diezun huntu cu otro, y esnan, qu tawata cu nan,
34 Y qua a bisa: E Señor a resucita di berdad, y Simon a mir'é.
35 Y nan a conta loque a sosode riba camina, y con nan a
conoc'é, ora qu é tawata quibra e pan.
36 Y ora qu nan tawata papia dje cosnan aqui, Jesus mes
tawata para meimei di nan. [Y a bisa nan: Paz sea cu boso.]
37 Y nan a spanta y a haya miédu, y nan a quere qu nan a
mira un spiritu.
38 Y el a bisa nan: Paquiqu boso ta spanta asina, y paquiqu
pensaméntunan asina ta drenta boso curazón?
39 Mira mi man y mi pianan; ta mi mes, voelá‿mi y mirá‿mi,
pasoba un spiritu no tin carni ni wesu.
40 [Y ora qu é tawata bisa nan esaqui, el a mustra nan su
man y pianan.]
41 Y ainda ora qu nan no a quere di alegria y nan tawata
straña nan mes, el a bisa nan: Boso tin algu pa come aqui?
42 Y nan a dun'é un pida piscá hasá.
43 Y el a tum'é y a com'é dilanti nan wowo.
44 Y el a bisa nan: Esaquinan ta e palabanan qu mi a papia
cu boso, ora qu ainda mi tawata cu boso, qu tur e cosnan mestér

worde cumplí loque ta scirbí di mi den e ley di Mozes y profetanan
y psalmonan,
45 Y e ora ei el a habri nan huicio, pa nan a comprende e
Scritura.
46 Y el a bisa nan: Asina ta scirbí y asina e Christo mesté
padece, y resucita di morto pa di tres dia,
47 Y qu den su nomber mesté worde predicá e arepentiméntu
pa pordon di picanan den tur nacion, cuminzándo pa Jerusalem.
48 Y boso ta tistigu dje cosnan aqui.
49 Y mira, mi ta manda e primintiméntu di mi Tata pa boso;
queda den e stad aqui, te ora qu boso lo a haya forza dj‿ariba.
50 Y el a hiba nan te p'afó na Bethanie y hizándo su man,
el a bindiciona nan.
51 Y a sosode, ora qu é tawata bindiciona nan, qu el a parti
fo'i nan [y a subi na ciélu.]
52 [Y nan a ador'é y] a bolbe na Jerusalem atrobe mashá
contentu.
53 Y nan tawata semper den tempel, alabándo Dios. Amen.

E SANTU EVANGELIO

SEGUN

SAN JUAN.

CAPÍTULO 1.

1 Den di principi tawata e Palaba y e Palaba tawata cu Dios
y e Palaba tawata Dios.
2 Esaqui tawata den e principi cu Dios.
3 Tur cos tawata trahá pa medio di dj'E y sin E nada di
loque ta trahá, ta trahá

4 Den dj'E bida tawata y e bida tawata e luz dje hendenan.
5 Y e luz ta cende den e scuridad y e scuridad no a ricibi é
den su mes.
6 Tawatin un homber mandá di Dios qu yama Juan.
7 Esaqui a bini pa testimonio, pa e duna testimonio dje luz, pa
tur quere pa medio di djé
8 E mes no tawata e luz, ma tawatin qu duna testimonio dje luz.
9 E luz berdaderu, qu ta luza tur hende, tawata biniéndo den
mundu.
10 E tawata den di mundu y e mundu tawata trahá pa medio
di djé y e mundu no a conoc'é.
11 El a bini ceca loque tawata di djé ma su mes hendenan no
a ricibi'é.
12 Ma tur esnan qu a ricibi'é, na esnan, qu ta quere den su
nomber, el a duna podér di bira yiunan di Dios.
13 Esnan qu no tawata nací di sangre ni di boluntad di carni,
ni di boluntad di homber, ma di Dios.
14 Y e Palaba a bira carni y a biba cu nos y nos a mira
su gloria, un gloria como dje unicu yiu dje Tata, yen di gracia y
di berdad.
15 Juan a duna testimonio di djé y a bisa: Esaqui ta esun di
qua mi a bisa: E qu bini despues di mi a existi promé qu mi,
pasoba e tawata promé qu mi.
16 Pasoba nos tur a ricibi fo'i su abundancia, gracia riba gracia.
17 Pasoba e ley tawata duná pa Moses ma e gracia y berdad a
bini pa medio di Jesu Christo.
18 Ningun hende a mira Dios nunca; e unicu yiu, qu ta den
scootchi dje Tata, esei ta esun qu a duna splicacion
19 Y esaqui ta e testimonio di Juan, ora e Judiunan a manda
sacerdote y Levitanan di Jerusalem pa puntr'é: Ta quen bo ta?
20 Y el a reconoce y no a nenga y el a declara: Mi no ta e
Christo.
21 Y nan a puntr'é: Quiqu anto? Bo ta Elia? Y el a bisa:
Esei mi no ta. Bo ta e profeta? El a contesta: Tanpoco.
22 Y nan a bolbe puntr'é: Quen bo ta? pa nos tin pa duna
rospondi na esnan qu a manda nós. Quiqu bo ta bisa di bo mes?

23 El a bisa: Ami ta e boz qu ta grita den desièrto: Drecha e
camina di Señor, manera e profeta Jesaya a bisa.
24 Y esnan, qu a worde mandá, tawata dje Fariseonan.
25 Y nan a puntr'é y bis'é: Qui bo ta batiza anto, si bo no ta
e Christo, ni Elia ni e profeta?
26 Y Juan a rosponde nan: Mi ta batiza cu awa, ma e ta para
meimei di boso, quen boso no conoce.
27 E biniéndo despues di mi, quen a existi promé qu mi, quen
mi no ta digno di los e cueru di su cutiza
28 E cosnan aqui tawata sosode na Bethanië na otro banda di
Jordan, unda Juan tawata batiza.
29 E siguiente dia Juan a mira Jesus biniendo ceca djé y el a
bisa: Mir'aqui e Lamchi di Dios qu ta quita picá di mundu.
30 Esaqui ta esun di qua mi a bisa: Despues di mi ta bini unu
qu a existi promé qu mi, pasoba e tawata prome qu mi.
31 Ami no tawata conoc'é tanpoco, ma pa é worde manifestá na
Israel, p'esei mi a bini pa batiza cu awa.
32 Y Juan a duna testimonio bisando: Mi a mira e Spiritu
baha fo'i ciélu mescos qu un palomba y el a queda riba djé.
33 Ami no tawata conoc'éle tanpoco, ma Esun qu a manda mi pa mi
batiza cu awa Esei a bisa mi: Riba esun qu bo mira e Spiritu santu
baha y queda riba djé, esci ta esun qu ta batiza cu Spiritu santu.
34 Y mi a mira y mi ta duna testimonio qu esaqui ta Yiu di Dios.
35 Y su mañan Juan tawata para ci atrobe, huntu cu dos di
su discipelnan.
36 Y weitando Jesus, qu tawata pasa, el a bisa: Mira e Lamchi
di Dios.
37 Y ora e dos discipel a tend'é papia esei, nan a sigui Jesus.
38 Y Jesus a drei mira qu nan tawata sigui'é y el a bisa nan:
39 Quiqu boso ta busca? Y nan a bis'é: Rabbi (qu ta nifica
Maestro), unda bo ta biba?
40 El a bisa nan: Bini y mira. Nan a bini y mira unda e
tawata biba. Y nan a queda e dia ei ceca djé y tawata pa quater
ora di atardi.
41 Andres, ruman di Simon Pedro, tawata un djénan qu a tende
esaqui di Juan y a sigui Jesus.

42 E promé hende qu el a topa tawata su mes ruman Simon y
el a bis'é: Nos a haya e Messias, qu quie bisa Christo.
43 Y el a hib'é ceca Jesus y Jesus mirando e, a bisa: bo ta
Simon yiu di Juan, lo bo worde yamá Cefas, qu ta nifica „Baranca".
44 E siguiente dia, ora Jesus tawata pa bai na Galilea el a topa
cu Felipi y a bis'é: Sigui mi.
45 Felipi tawata di Bethsaïda, e stad di Andres y Pedro.
46 Felipi a topa cu Nathanaël y a bis'é: Nos a haya esun, di
quen Moses a scirbi den e ley y e profetanan, Jesus e yiu di Jose
di Nazareth.
47 Y Nathanaël a bis'é: Por tin di Nazareth un cos bon? Felipi
a bis'é: Bini y mira
48 Jesus a mira Nathanaël biniéndo ceca djé y a bisa di djé:
Mira, berdad esaqui ta un Judiu den di quen no tin mintira.
49 Nathanaël a bis'é: Unda bo conoce mi? Y Jesus a rospond'é:
Promé qu Felipi a yama bo, ora bo tawata bao dje palu di figu,
mi a mira bo.
50 Nathanaël a rospond'é: Rabbi bo ta e Yiu di Dios, bo ta e
Rey di Israel
51 Y Jesus a rospond'é: Pasoba mi a bisa bo: Mi a mira bo bao
dje palu di figu, bo ta quere? Cos mas grandi qu esaqui lo bo mira.
52 Di berdad, di berdad, mi ta bisa boso, lo boso mira ciélu
habrí y e angelnan di Dios subiéndo y bahándo riba e Yiu di hende.

CAPÍTULO 2.

1 Y pa di tres dia tawatin un casaméntu na Cana di Galilea;
y e mama di Jesus tawata ei.
2 Y Jesus y su discipelnan tambe tawata conbidá pa e casaméntu.
3 Y faltándo biña, e mama di Jesus a bis'é: Nan no tin biña.
4 Jesus a bis'é: Mohé, quiqu mi tin cu bo? Mi ora no a yega aïnda.
5 Su mama a bisa n'e sirbidónan; Haci loque e bisa boso.
6 Y ei tawatin seis tinaha di piédra, pa awa, manera e ley di
purificacion dje Judiunan ta exigi, cada unu tawata carga dos ó
tres barí.

7 Jesus a bisa nan: Yena e tinahanan cu awa. Y nan a yena
nan te na rand.
8 Y el a bisa nan: Saca awó y hiba pa e cabezante dje fièsta.
Y nan tawata hiba p'é.
9 Y ora e cabezante dje fièsta a pruba e awa, qu a bira biña
y no tawata sabi di unda e tawata, (ma e crianan qu a saca e awa,
tawata sabi), e cabezante dje fièsta a yama e novio,
10 Y el a bis'é: Tur hende ta pone pa di promé e miho biña
y despues qu nan a bebe basta anto ta sigui e qu ta di menos
bon calidad, ma bo a wàrda e miho biña te awó.
11 E principi di milagronan Jesus a haci na Cana di Galilea y
a manifesta su gloria y su discipelnan a quere den djé.
12 Despues djesaqui, el a bai na Capernaum, y su mama y su
rumannan y su discipelnan y nan no a queda muchu dia aya.
13 Y Pascu di Judiunan tawata ceca, y Jesus a bai Jerusalem.
14 Y el a haya den di tempel sintá esnan, qu tawata bende
boca, carné y palomba y e cambiadónan di placa.
15 Y trahándo un carbachi di cabuya, el a saca tur fo'i den
tempel y e carnénan y e bacanan y el a tira e placa dje cambia-
dónan afó y el a bolter e mesanan.
16 Y a bisa na esnan, qu tawata bende palomba: Quita e cosnan
ei djaqui; no haci e cas di mi Tata un cas di negoshi.
17 Y su discipelnan a corda, qu tawata scirbí: E zelu pa bo
cas a comé mi.
18 Ma e Judiunan a rospond'é; Qui señal bo ta duna nos, qu
bo tin derechu di haci e cosnan aqui.
19 Jesus a duna nan pa contesta: Quibra e tempel aqui y den
tres dia lo mi lamt'é.
20 Anto e Judiunan dici: Den quarenta y seis aña e tempel aqui
a worde trahá y abo lo lamt'é den tres dia?
21 Ma el a papia dje tempel di su curpa.
22 P'esei despues qu el a lamta fo'i mortonan, su discipelnan a
corda, qu el a bisa esaqui y nan tawata quere e Scritura y e palaba
qu Jesus a papia.
23 Y como e tawata na Jerusalem tempu di Pascu, riba e dia dje fièsta,
hopi a quere den su nomber, mirando e milagronan, qu e tawata haci.

24 Ma Jesus mes no tawata confia su mes na nan, pasoba e
tawata conoce nan tur.
25 Pasoba e no tawatin necesidad pa algun dun'é testimonio di
hende: E mes. tawata sabi quiqu tawata den di hende.

CAPÍTULO 3.

1 Y tawatin un homber dje Fariseonan, qu yama Nicodemo,
cabezante dje Judiunan.
2 Esei a bini ceca Jesus den anochi y a bis'é: Rabbi, nos sabi,
qu bo ta un Maestro, qu a bini, mandá pa Dios, pasoba ningun
hende por haci e milagronan, qu bo ta haci, si Dios no ta cu né.
3 Y Jesus a rospond'é asina: Di berdad, di berdad, mi ta bisa
bo, qu esun qu no bolbe nace, no por mira e Reino di Dios.
4 Nicodemo a bis'é: Con un hende por bolbe nace, siéndo bien?
E por drenta den barica di su mama pa secunda bez y bolbe nace?
5 Jesus a rosponde: Di berdad, di berdad, mi ta bisa bo, esun
qu no nace di awa y spiritu, e no por drenta Reino di Dios.
6 Loque ta nací di carni, ta carni, y loque ta nací di spiritu,
ta spiritu.
7 No straña bo qu mi a bisa bo: Boso mestér nace atrobe.
8 E biéntu ta supla di unda qu e quie y bo ta tende su zonidu,
ma bo no sabi di unda e ta bini y pa unda e ta bai: asina ta cu
tur, qu a nace di spiritu.
9 Nicodemo a rospond'é: Con e cosnan aqui por sosode?
10 Jesus a contest'é: Bo ta e maestro di Israel y bo no sabi
dje cosnan aqui?
11 Di berdad, di berdad, mi ta bisa bo, nos ta papia loque nos
sabi, nos ta testiga loque nos a mira y boso no ta ricibi nos
testimonio.
12 Si mi a bisa boso e cosnan di mundu y boso no ta quere, con
boso quie quere si mi conta boso e cosnan di ciélu.
13 Y ningun hende a sirbi ciélu sino es qu a baha fo'i ciélu,
esta e Yiu di hende, qu ta den ciélu.
14 Y mescos, qu Moses a halza e colebra den di desièrtu, asina
tambe e Yiu di hende mestér worde halzá.

15 Pa tur esnan qu quere den djé, no bai perdí, ma haya bida
eternu.
16 Pasoba Dios a stima mundu asina tantu qu El duna su
unicu Yin, pa tur qu quere den djé, no bai perdí, ma haya bida
eternu.
17 Pasoba Dios no a manda su Yiu den mundu pa e huzga
mundu, ma pa mundu sea salbá pa medio di djé.
18 Esun qu quere den djé, lo worde huzgá, ma esun qu no
quere, ta huzgá caba, pasoba e no a quere den nomber dje unicu
Yiu di Dios.
19 Esaqui ta e condenacion, qu luz a bini na mundu y e hen-
denan a stima scuridad mas qu luz; pasoba nan trabaonan tawata
malu.
20 Pasoba tur qu haci malu ta odia e luz y no ta bin ceca e
luz, pa nan obranan no worde huzgá.
21 Esun qu haci berdad, ta bini ceca e luz, pa nan obranan
worde manifestá, qu nan ta haci den di Dios.
22 Despues djesaqui Jesus y su discipelnan a bini n'e tera di
Judea y a queda aya cu nan y tawata batiza.
23 Y Juan tambe tawata na Enon ceca Salim, ei tawatin hopi
awa y nan a bai aya y a worde batizá.
24 Pasoba Juan no a worde cerá aïnda den prishon.
25 Y a lamta un question den algun dje discipelnan di Juan
cu un Judiu tocanti purificacion.
26 Y nan a bin ceca Juan y nan a bis'é; Rabbi, esun qu
tawata cu bo otro banda di Jordan, di quende bo a duna testi-
monio, mira, esei ta batiza y tur ta bin ceca djé.
27 Y Juan rospondiéndo a bisa: Un hende no por ricibi nada,
si fo'i ciélu no a worde duná n'éle.
28 Boso mes ta mi testigunan qu mi a bisa: Ami no ta e
Christo, ma mi ta mandá su dilanti.
29 Esun qu tin e esposa, ta e esposo, ma e amigu dje esposo,
qu ta para y tend'éle ta mashá contentu p'é boz dje esposo. Asina
anto e alegria aqui ta cumplí pa mi.
30 E mestér crece, ma loque ta mi, bira menos.
31 Es qu ta bini di haltu, ta riba tur. Es, qu a sali fo'i mundu,

di mundu e ta y ta papia di mundu; es qu ta bini fo'i ciélu ta
riba tur.
32 Y loque el a mira y tende, di esei e ta testiga y ningun
ta ricibi su testimonio.
33 Esun qu ricibi su testimonio, esei a confirma qu Dios ta berdaderu.
34 Pasoba esun qu Dios a manda, esei ta papia palaba di Dios,
pasoba Dios no ta duna e spiritu cu midí.
35 E Tata ta stima e Yiu y a dun'é tur cos den su man.
36 Esun qu quere den e Yiu, lo tini bida eternu; ma esun qu
desobedece e Yiu, esei lo no mira e bida, ma e rabia di Dios lo
queda riba djé.

CAPÍTULO 4.

1 Di manera, qu Jesus a compronde qu e Fariseonan a tende qu
Jesus a haya mas discipel y el a batiza mas hende qu Juan;
2 (masque no ta Jesus mes a batiza nan, ma su discipelnan.)
3 Asina el a sali fo'i Judea y el a bolbe atrobe na Galilea.
4 P'esei e mestér a pasa den Samaria.
5 El a bini den un stad di Samaria, yama Sichar, ceca e pida
tera, qu Jacob a duna su yiu Josef.
6 Y aya e fuènte di Jacob tawata. Jesus cansá di biáha, a sinta
n'e fuènte y tawata pa diezdos ora.
7 A bini un mohe fo'i Samaria pa saca awa; Jesus a bis'é:
Duna mi di bebe.
8 (Pasoba su discipelnan a bai na stad pa cumpra cuminda.)
9 Asina anto e mohe Samaritana a bis'é: Ta con, abo qu ta
Judiu, ta pidi mi duna bo di bebe, ami qu ta un mohe di Sama-
ria? Pasoba e Judiunan no ta mishi cu e Samaritanonan.
10 Jesus a rospond'é: Si bo a conoce e don di Dios y quen ta
esun, qu ta bisa bo: Duna mi di bebe, lo bo a pidi é awa bibu
y é lo a duna bo esei.
11 E mohe a bis'é: Señor, bo no tin nada pa saca awa y e poz
ta hundu: di unda anto bo tin awa bibu?
12 Bo ta mas anto qu nos tata Jacob qu a duna nos e poz
aqui? y di qua e mes a bebe y su yiunan y su bestianan?

13 Jesus a rospond'é: Quen qu bebe dje awa aqui, lo bolbe
haya sedu;
14 ma esun qu bebe dje awa qu mi dun'é, esei pa eternidad
lo no haya sedu, ma e awa qu mi lo dun'é lo bira den djé un
fuènte di awa, qu sa brota riba te den bida eternu.
15 E mohé a bis'é: Señor, duna mi dje awa ei, pa mi no haya
sedu y pa mi no tin mesté di bin aqui pa saqu'é.
16 Jesus a bis'é: Bai, yama bo mari y bin aqui.
17 E mohé a rospond'é: Mi no tin ningun mari; Jesus a bis'é:
Bo a bisa bon: Mi no tin ningun mari.
18 Pasoba cinqu mari bo tawatin y esun qu bo tin awó, no ta
bo mari; esei bo a bisa cu berdad.
19 E mohé a bis'é: Señor, mi ta mira qu bo ta un profeta.
20 Nos tatanan a adora Dios riba e ceru aqui y bosonan ta
bisa qu na Jerusalem ta e lugá, unda hende mestér ador'E.
21 Jesus a bis'é: Mohé, queré mi, e ora ta yega, qu ni riba e
ceru aqui ni na Jerusalem boso lo adora e Tata.
22 Bosonan ta adora loque boso no sabi, nos ta adora loque nos
sabi, pasoba e salbacion ta fo'i e Judiunan;
23 Ma e ora ta biui y ta awó, qu e berdaderu adoradónan lo
adora e Tata den spiritu y berdad; pasoba e Tata tambe ta busca
esnan, qu ta ador'E asina.
24 Dios ta spiritu y esnan, qu ta ador'E, mestér ador'E den
spiritu y berdad.
25 E mohé a bis'é: Mi sabi qu e Messias lo bini, (qu ta yama
Christo), ora esei bini, lo e participa nos tur cos.
26 Jesus a bis'é: Ami ta é, qu ta papia cu bo.
27 Y su discipelnan a yega y nan a straña qu e tawata papia
cu un mohé, ma ningun a bis'é: Quiqu bo ta busca ò papia cu né?
28 Asina e mohé a laga su purún y el a bai pa stad y el a
bisa e hendenan:
29 Bini y mira un hende qu a bisa mi tur loque mi a haci;
por ta qu esaqui ta e Christo?
30 Anto nan a sali fo'i stad y a bin ceca djé.
31 Durante esei e discipelnan a rogu'é: Rabbi come no!
32 Ma el a bisa nan: Mi tini un cuminda pa come, qu boso no sabi.

33 Asina anto e discipelnan a bisa na otro: Algun bende a trece cuminda p'é?
34 Jesus a bisa nan: Mi cuminda ta pa mi haci boluntad dj'Esun qu a manda mi y cumpli su trabao.
35 Boso no ta bisa: Qu aïnda tin quater luna promé qu cosecha? Mira, mi ta bisa boso, hiza boso wowo y mira e cunucunan, pasoba ya nan ta blancu pa cosecha.
36 Y e qu cosecha, ta ricibi pago caba y ta recoge fruta pa bida eternu, pa tur dos alegra nan mes esun qu planta y esun qu cosecha;
37 Pasoba den esaqui e „manera di papia" ta berdad: Un ta planta y otro ta cosecha.
38 Mi a manda boso cosecha loque boso no a traha; otro a traha duru y boso a haya e fruta.
39 Y hopi dje Samaritanonan fo'i dje stad ei a quere den djé, pa e palaba dje mohé qu a testiga: El a bisa mi tur loque mi a haci.
40 Ora e Samaritanan a bin ceca djé, nan a rogu'é pa queda ceca nan y el a queda ei dos dia.
41 Y hopi mas a quere den djé pa via di su mes palaba.
42 Y nan a bisa e mohé: Nos no ta quere mas pa bo palaba, pasoba nos mes a tende y sabi qu esaqui berdad ta e Salbador di mundu.
43 Y despues dje dos dia aqui el a sali djei y el a bai pa Galilea.
44 Pasoba Jesus mes a duna testimonio qu un profeta den su mes tera no tin onor.
45 Ora el a yega na Galilea, e Galileonan a ricibi'é pasoba nan a mira tur cos loque el a haci na Jerusalem cu tempu di fièsta; pasoba nan tambe a bai pa celebra e fièsta.
46 Asina anto el a bolbe atrobe na Cana di Galileo, unda el a haci awa bira biña y tawatin na Capernaüm un oficial di rey, quen su yiu tawata malu.
47 Esaqui, ora el a tende qu Jesus a bini di Judea pa Galilea, a bai ceca djé y a rogu'é pa bini y cura su yiu; pasoba e tawata na su ultimo.
48 Jesus anto a bis'é: Si boso no ta mira señal y milagronan, lo boso no quere.

49 E oficial di rey a bis'é: Señor, bini promé mi yiu muri!
50 Jesus a bis'é: Bai, bo yiu ta biba. Y e hende a quere e
palaba qu Jesus a bis'é y el a bai.
51 Y ora é tawata na camina aïnda, su crianan a bin contr'é y
nan a dun'é rospondi: Bo yiu ta biba!
52 Asina el a puntra nan e ora qu el a bira miho y nan a
bis'é: Ayera pa un or' caintura a lagu'é.
53 E tata a compronde qu ta e mes ora ei Jesus a bis'é: Bo
yiu ta biba: y é mes a quere y tur di su cas.
54 E di dos milagro aqui Jesus a haci ora el bini fo'i Judea
pa Galilea.

CAPÍTULO 5.

1 Despues djesaqui tawatin un fiësta dje Judiunan y Jesus a
bai pa Jerusalem.
2 Y tin na Jerusalem n'e „Porta di carné" un tanki chiquitu,
qu na Hebreo ta worde yamá Bethzatha, qu tin cinqu coredor di
pilar.
3 Eiden tawata drumi hopi hende malu; ciégu, coho, secu,
[wardándo riba e moveméntu dje awa;
4 Pasoba un angel tawata baha na un ciërtu tempu den e tanki
y trubla e awa; esun di promé qu drenta aden despues dje trubla-
méntu di awa, esei ta bira salú, di qua enfermedad qu e tin.]
5 Y ei tawatin un ciërtu hende qu a sufri caba trinta y ocho
aña malu.
6 Ora Jesus a mira e homber aqui y sabiéndo qu ya hopi tempu
e ta asina, a bis'é: Bo quie bira salú?
7 E enfermu a rospond'é: Señor mi no tin ningun hende pa
pone mi den e tanki, ora e awa worde trublá; miéntras mi ta bini,
un otro ta baha promé qu mi.
8 Jesus a bis'é: Lamta riba, coge bo cama y camna.
9 Y unbez e hende a bira salú, a tuma su cama y el a camna.
Y e dia ei tawata Sabbat.
10 E Judiunan a bisa anto n'esun qu a worde curá. Ta Sabbat,
no ta permití pa bo carga bo cama.

11 El a contesta nan: Esun qu a cura mi, esei a bisa mi: coge
bo cama y camna.
12 Nan a puntr'é anto: Quen ta e hende qu a bisa bo: Coge
bo cama y camna?
13 Y esun qu a worde curá, no a sabi quen é ta; pasoba Jesus
a retira, miéntras tawatin hopi hende n'e lugá ei.
14 Despues Jesus a contr'é den Tempel y el a bis'é: Mira, bo
a bira salú; no peca mas, pa no sosode pió cu bo.
15 E hende a bai y el a bisa e Judiunan; qu ta Jesus a cur'é.
16 P'esei e Judiunan a persigui Jesus, pasoba el a haci e cosnan
aqui dia di Sabbat.
17 Y Jesus a rosponde nan: Mi Tata ta traha te awó y mi
tambe ta traha.
18 P'esei mas e Judiunan a busca pa mat'é, pasoba no solamente
el a quibra Sabbat, ma tambe el a bisa qu Dios ta su mes Tata,
haciéndo su mes igual cu Dios.
19 Jesus a rosponde nan anto asina: Di berdad, di berdad mi
ta bisa boso, e Yiu no por haci nada di su mes; si é no mira e
Tata haci'é, pasoba loque Esei haci, tambe e Yiu ta haci mescos.
20 Pasoba e Tata ta stima e Yiu y ta mustr'é tur cosnan qu E
ta haci y mas grandi qu esaquinan lo E mustr'é pa boso admira.
21 Pasoba mescos e Tata ta lamta morto y haci biba, asina
tambe e Yiu ta haci biba esun qu é quie.
22 Pasoba tambe e Tata no ta huzga ningun hende, ma El a
laga tur huzgaméntu p'e Yiu.
23 Pa tur onra e Yiu mescos qu nan ta onra e Tata. Esun qu
no onra e Yiu, no ta onra e Tata, qu a mand'é.
24 Di berdad, di berdad mi ta bisa boso, esun qu tende mi
palaba y quere Esun qu a manda mi, esei tin bida eternu, y no
ta bin na condenacion, ma el a pasa fo'i morto den bida.
25 Di berdad, di berdad, mi ta bisa boso, e ora ta bini y ta
awó, qu mortonan lo tende boz di Yiu di Dios y esunnan qu
tend'é lo biba;
26 Pasoba mescos qu e Tata tin bida den su mes, asina tambe
El a duna e Yiu pa tin bida den su mes.
27 Y El a dun'é podér tambe pa haci huicio, pasoba é ta Yiu di hende.

28 No straña boso riba esaqui, pasoba e ora ta bini den qua
tur qu ta den graf, lo tende su boz,
29 y lo sali esunnan, qu a haci bon, pa resureccion di bida y
esunnan, qu a haci malu, pa resureccion di condenacion.
30 Ami no por haci nada di mi mes: manera mi tende, mi ta
huzga y mi huzgaméntu ta hustu; pasoba mi no ta busca mi
mes boluntad, ma boluntad dje Tata, qu a manda mi.
31 Si mi duna testimonio di mi mes, mi testimonio no ta berdad.
32 Tin un otro qu ta duna testimonio di mi y mi sabi qu e
testimonio, qua E ta duna di mi, ta berdad.
33 Bosonan a manda ceca Juan y el a duna testimonio di
berdad.
34 Ma ami no ta tuma testimonio di un hende, ma esaqui mi
ta bisa pa boso por worde salbá.
35 E tawata un bela cendí y cu luza cla, y pa un poco tempu
boso tawatin gustu di goza su claridad.
36 Ma mi tin un testimonio mas grandi qu esun di Juan; pasoba
e trabaonan qu e Tata a duna mi pa caba, e trabaonan mes qu
mi ta haci, ta duna testimonio di mi, qu e Tata a manda mi.
37 Y e Tata qu a manda mi, E mes a duna testimonio di mi:
Boso no a tende su boz nunca, ni a mira su figura,
38 y su palaba boso no tin pa queda den boso; pasoba boso no
a quere esun qu El a manda.
39 Bo ta rista e Scrituranan, pasoba den nan boso ta quere di
tin bida eternu y ta eseinan ta duna testimonio di mi.
40 Y boso no quie bin ceca mi pa boso por haya bida.
41 Ami no ta tuma onor fo'i hende;
42 Ma mi conoce boso, qu boso no tin amor pa Dios den boso.
43 Ami a bini den nomber di mi Tata y boso no a ricibi mi;
si un otro ta bini den su mes nomber, esei boso lo ricibi.
44 Con boso por quere, boso qu ta ricibi onor unu di otro y
no ta busca onor qu ta bini dje unicu Dios?
45 No quere qu mi lo queha boso ceca e Tata; esun qu ta queha
boso ta Moses, den quen boso a confia.
46 Pasoba si boso a quere den Moses, lo boso a quere den mi
tambe; pasoba el a scirbi di mi.

47 Si boso no ta quere den su Scrituranan con lo boso quere
mi palabanan.

CAPÍTULO 6.

1 Despues djesaqui Jesus a bai na otro banda di lamán di Galilea,
qu ta e lamán di Tiberias.
2 Y a sigui é un gran cantidad di hende pasoba nan a mira
su milagronan, qu el a haci na e hendenan qu tawata malu.
3 Jesus a subi un ceru y a sinta aya riba cu su discipelnan.
4 Y Pascu, fièsta di Judiunan, tawata ceca.
5 Jesus anto ora el a hiza su wowo y a mira qu un gran
cantidad di hende a bini ceca djé, a bisa Felipi: Na unda nos lo
haya pan pa cumpra, qu esaquinan por come?
6 Esaqui el a bisa pa prub'é; pasoba é mes tawata sabi quiqu
lo é haci.
7 Felipi a contest'é: Ni dos cien yotin di pan lo no ta basta
pa cada unu haya un pida.
8 Unu di su discipelnan, Andres, ruman di Simon Pedro, a bis'é:
9 Aqui tin un mucha cu cinqu pan y dos piscá, ma quiqu
nan ta pa tantu hende?
10 Y Jesus a bisa: Laga e hendenan sinta abao. Y n'e lugá ei
tawatin hopi yerba. Asina a sinta un cantidad di mas ò menos
cinqu mil hende.
11 Jesus anto a tuma e pannan y gradiciéndo el a parti nan na
esnan qu tawata sintá abao y mescos dje piscánan quantu qu nan
tawata gusta.
12 Y ora nan a como basta, el a bisa su discipelnan: Recoge e
pidanan qu a sobra pa nada no bai perdí.
13 Nan a recoge nan y a yena diezdos macutu cu sobrá dje
cinqu pannan, qu a resta dje hendenan qu a come.
14 Ora e hendenan a mira e milagro, qu Jesus a haci, nan a
bisa: Esaqui di berdad ta e profeta qu mestér a bin den mundu.
15 Jesus anto sabiéndo qu nan lo bini y cog'é pa forza pa haci
é rey, a retira atrobe n'e ceru, é so.
16 Y ora solo tawata drenta, su discipelnan a baha pa lamán.

17 Y nan a drenta den un barcu y a bai pa lamán na Capernaüm.
Y scuridad a coi nan y Jesus no a bin ceca nan.
18 Y lamán a bira brabu, pa motibu di un biéntu fuèrte qu a supla.
19 Y ora nan a nabega mas ò menos un ora y mei, nan a mira
Jesus ta camna riba lamán y biniéndo ceca e barcu, nan a spanta.
20 Ma el a bisa nan: Ta mi mes, no spanta.
21 Nan anto quier a tum'é na bordo dje barcu y unbez e barcu
a yega n'e tera, unda nan tawata bai.
22 E siguiente dia e hendenan qu tawata na otro banda dje
lamán, a mira qu no tawatin ningun otro barcu sino esun qu su
discipelnan a drenta y qu Jesus no a bai cu su discipelnan den e
barcu, ma qu su discipelnan so a bai,
23 (ma otro barcu a bin di Tiberias ceca e lugá, unda nan a
come pan despues qu Jesus a gradici;)
24 Despues anto qu e hendenan a mira, qu Jesus no tawata ei
ni su discipelnan, asina nan a drenta barcu y a bini pa Capernaüm,
buscándo Jesus;
25 Ora nan a hay'é na otro banda di lamán, nan a bis'é: Rabbi,
qui ora bo a bin aqui?
26 Jesus a rosponde nan asina: Di berdad di berdad, mi ta bisa
boso, boso ta busca mi, no pasoba boso a mira milagronan, ma pasoba
boso a come dje pannan, y a yena boso barica.
27 No traha p'e cuminda qu ta caba, ma p'e cuminda qu ta
queda pa bida eternu, qu Yiu di hende lo duna boso; riba esaqui
Dios Tata a pone su stampel.
28 Nan a bis'é anto; Quiqu lo nos haci, qu nos por obra loque
Dios ta gusta?
29 Jesus a rosponde nan: Esaqui ta e obra di Dios, pa boso
quere den esun, qu El a manda.
30 Nan a bis'é anto: Qui señal bo ta haci, qu nos por mira y
quere bo? Qui trabao bo ta haci?
31 Nos tatanan a come manna den desièrtu, segun ta para
scirbí: El a duna nan pa come e pan fo'i ciélu.
32 Jesus anto a bisa nan: Di berdad, di berdad mi ta bisa boso.
Moses no a duna boso pan fo'i ciélu, ma mi Tata ta duna boso e
berdaderu pan fo'i ciélu;

33 pasoba e pan di Dios ta esun qu ta baha di ciélu y duna
bida na mundu.
34 Nan a bis'é anto: Señor, duna nos semper dje pan ei.
35 Jesus a bisa nan anto: Ami ta e pan di bida: esun qu bini
ceca mi lo no haya hamber nunca y esun qu quere den mi lo no
haya sedu nunca.
36 Ma mi a bisa boso, qu boso tambe a mira mi y boso no ta
quere.
37 Tur loque e Tata duna mi, lo bini ceca mi, y esun qu bini
ceca mi lo mi no tira afó.
38 Pasoba mi a baha fo'i ciélu, no pa haci mi mes boluntad,
ma pa haci boluntad dj'Esun, qu a manda mi.
39 Y esaqui ta e boluntad dje Tata, qu a manda mi, qu di tur
loque El a duna mi, pa mi no perde djesei, ma lamt'é den
ultimo dia.
40 Y esaqui ta e boluntad di mi Tata, qu tur qu mira e Yiu
y quere den djé, lo tin bida eternu y mi lo lamt'é den ultimo dia.
41 E Judiunan anto a murmura riba el, pasoba el a bisa: Ami
ta e pan, qu a baha fo'i ciélu;
42 Y nan a bisa: Esaqui no ta Jesus e Yiu di Josef, quen su
tata e mama nos conoce? Con esaqui anto por bisa: Mi a baha
fo'i ciélu?
43 Jesus a rosponde nan: No murmura asina unu cu otro.
44 Ningun hende por bin ceca mi, si e Tata, qu a manda mi,
no hala nan y mi lo lamt'é den ultimo dia.
45 Ta scirbí den e profetanan: Y nan tur lo ta siñá di Dios.
Tur hende qu a tende y siña ceca e Tata, esei ta bin ceca mi;
46 No qu ningun a mira e Tata sino esun qu ta di Dios: esei
a mira a Tata.
47 Di berdad, di berdad mi ta bisa boso, esun qu quere den mi,
tin bida eternu.
48 Ami ta e pan di bida.
49 Boso tatanan a come manna den desièrtu y nan a muri.
50 Esaqui ta e pan qu a baha fo'i ciélu, pa esun qu come di
djé, no muri.
51 Ami ta e pan bibu qu a baha fo'i ciélu: si hende come dje

pan aqui, esei lo biba te na eternidad y e pan qu mi lo duna,
ta mi carni, qua mi a duna pa bida di mundu.
52 E Judiunan tawata pleita cu otro, bisando: Com esaqui por
duna nos come su carni?
53 Jesus anto a bisa nan: Di berdad, di berdad mi ta bisa boso,
si boso no come carni di Yiu di hende y bebe su sangre, boso lo
no tin bida den boso.
54 Esun qu come mi carni y bebe mi sangre, esei tin bida eternu
y lo mi lamt'é den ultimo dia.
55 Pasoba mi carni ta berdaderamente cuminda y mi sangre ta
bebida.
56 Esun qu come mi carni y bebe mi sangre, esei ta queda den
mi y ami den djé.
57 Mescos qu e Tata bibu a manda mi y mi ta biba pa medio
di Tata, asina tambe esun qu come di mi, lo biba pa medio di mi.
58 Esaqui ta e pan qu a baha fo'i ciélu; no manera boso tatanan
qu a come manna y a muri: esun qu come dje pan aqui, lo biba
te na eternidad.
59 E cosnan aqui el a bisa ora e tawata siñanan den snoa di
Capernaüm.
60 Hopi di su discipelnan ora nan a tende esaqui, a bisa: E
palaba aqui ta duru, quen por tend'é!
61 Y Jesus sabiéndo qu su discipelnan tawata murmura djesei,
a bisa nan: Esei ta molestia boso?
62 Quiqu lo ta anto si boso mira Yiu di hende subi unda é
tawata promé?
63 E spiritu ta esun qu ta duna bida, e carni no bal nada, e
palabanan, qu mi ta papia cu boso, ta spiritu y bida.
64 Ma tin algun di boso qu no ta quere. Pasoba di principio
Jesus tawata sabi quen ta esunnan qu no ta quere y quen ta esun,
qu lo traïcion'é.
65 Y el a bisa: P'esei mi a bisa boso, qu ningun por bini ceca
mi sino ta duná n'é di mi Tata.
66 Dje dia ei hopi di su discipelnan a bai lagu'é y no a camna
mas cu né.
67 Jesus anto a bisa n'e diezdosnan: Boso tambe quie bai

68 Simon Pedro a rospond'é: Señor, ceca quon nos lo bai? Bo
tin palabanan di bida eternu;
69 Y nos a quere y conoce, qu abo ta e Santu di Dios.
70 Jesus a rosponde nan: No ta mi a escoge boso diezdos? y
un den boso ta un diabel.
71 Esaqui el a bisa di Judas Iscariot, yiu di Simon, pasoba esaqui
lo traïcion'é, quen ta un dje diezdosnan.

CAPÍTULO 7.

1 Despues djesaqui Jesus tawata camna den Galilea; é no quier
a camna den Judea, pasoba e Judiunan tawata busqu'é pa mata.
2 Y e fièsta di Judiunan, yama „e fièsta di lamtaméntu di tent,"
tawata ceca.
3 Asina anto su rumannan a bis'é: Sali dj'aqui y bai pa Judea,
pa bo discipelnan tambe por mira e trabaonan qu bo ta haci.
4 Pasoba ningun hende, qu ta busca pa hende papia publico di
djé, no ta haci nada den scondí: Si bo ta haci e cosnan aqui,
manifesta bo na mundu.
5 Pasoba ni su rumannan mes no tawata quere den djé.
6 Jesus anto a bisa nan. Mi tempu no a yega aïnda, ma boso
tempu semper ta cla.
7 Mundu no por odia boso, ma ami nan ta odia, pasobá ami
ta testiga qu nan trabaonan ta malu.
8 Bosonan bai numa n'e fièsta; ami no ta bai aïnda n'e fièsta
ei, pasoba mi tempu aïnda no ta cumplí.
9 Y despues di a bisa esaqui na nan, el a queda na Galilea.
10 Ma despues qu su rumannan a bai, e ora é mes a bai p'e
fièsta, no na publico ma na scondí.
11 E Judiunan a busqu'é n'e fièsta, y a bisa: Unda é ta?
12 Y ei tawatin den hende di puebel hopi papiaméntu di djé;
algun a bisa: E ta bon; y otro ta bisa: No, ma é ta gaña puebel.
13 Pero ningun hende a papia di djé cu franqueza, pa miédu
dje Judiunan.
14 Na meimei dje fièsta, Jesus a bai den tempel y tawata siña.

15 Y e Judiunan a straña nan mes y a bisa: Con esaqui por
ta sabí asina, sin a haya siñanza?
16 Jesus a rosponde nan: Mi doctrina no ta di mi, ma dj'Esun,
qu a mandá mi.
17 Tur qu quie haci su boluntad, esei lo compronde, tocanti e
doctrina aqui, qu è ta Dios, ò qu ta di mi mes mi ta papia.
18 Esun qu ta papia di djé mes, ta busca su mes onor; ma es
qu ta busca onor dj'Esun qu a mand'é, esei ta berdaderu y no
tin ningun inhusticia den djé.
19 Moses no a duna boso e ley? y ningun di boso ta cumpli
cu ley. Paquiqu boso ta busca di mata mi?
20 E puebel a rosponde y bisa: Bo tin diabel; quen ta busca
bo pa mata?
21 Jesus a rosponde nan: Un trabao so mi a haci y boso tur a straña.
22 P'esei Moses a duna boso e circumcision (no pasoba é ta di Moses,
sino dje tatanan) i riba dia di Sabbat un hende por ricibi circumcision.
23 Si ribi dia di Sabbat un hende por ricibi circumcision, pa e
ley di Moses no worde quibrá, boso por rabia cu mi, pasoba riba
Sabbat mi a cura un hende por completu?
24 No huzga segun apariencia, ma huzga un huicio hustu.
25 Algun djénan di Jerusalem a bisa: No ta esaqui ta esun
qu nan ta busca pa mata?
26 Y mira, é ta papia francamente y nan no ta bis'é nada. E
cabezantenan por a compronde berdad qu esaqui ta e Christo?
27 Esaqui nos sabi di unda é ta, ma dia Christo bini, ningun
hende lo sabi di unda é ta.
28 Jesus anto den tempel siñando, a bisa cu boz duru: Boso
conoce mi y sabi di unda mi ta; y mi no a bini di mi mes, ma
E qu a manda mi ta berdaderu, quende boso no conoce.
29 Ami conoc'E, pasoba mi ta di dj'E y Ele a manda mi.
30 Nan tawata busca pa cog'é, ma ningun a pone man riba
djé, pasoba aïnda su ora no a yega.
31 Y hopi di puebel a quere den djé y a bisa: Ora Christo
bina, lo é haci mas milagro qu loque esaqui ta haci?
32 E Fariseonan a tende qu puebel tawata murmura esaqui di djé y e
Fariseonan y e principe di sacerdotenan, a manda sirbidónan, pa nan cog'é.

33 Jesus a bisa nan: Aïnda un poco tempu mi ta cu boso y
mi ta bai ceca Esun qu a manda mi.
34 Boso lo busca mi y lo no haya mi y na unda lo mi ta, boso
no por bai.
35 E Judiunan a bisa na otro: Unda esaqui lo bai, qu nos lo
no por hay'é? Lo é bai ceca esnan, qu ta plamá den e Griegonan
y siña nan?
36 Quiqu esaqui ta nifica qu el a bisa: Boso lo busca mi y lo
no haya mi y unda mi ta boso no por bini.
37 Ariba e ultimo dia, qu ta e dia grandi dje fièsta, Jesus
tawata para y bisa cu boz duru: Si algun tin sedu, bini ceca mi
y bebe!
38 Esun qu quere den mi, segun e Scritura ta bisa, coriente di
awa bibu lo core fo'i su paden.
39 Esaqui é tawata bisa dje Spiritu, qu esnan, qu ta quere den
djé, lo ricibi; pasoba aïnda Spiritu no tawata ei, pasoba Jesus
aïnda no a worde glorificá.
40 Algun anto di puebel qu a tende esaqui, a bisa: Esaqui ta
berdad e Profeta.
41 Otronan tawata bisa: Esaqui ta e Christo: y otronan tawata
bisa: Christo anto lo bini fo'i Galilea.
42 E Scritura no ta bisa, qu Christo lo bini di semia di David
y di pueblo di Bethlehem, di unda David tawata?
43 Asina tawatin question den puebel pa su via.
44 Y algun di nan quier a cog'é, ma ningun a pone man riba djé.
45 E sirbidónan tawata bini ceca e principe dje sacerdote-y
Fariseonan y esaquinan tawata bisa na nan: Paquiqu boso no a trec'é?
46 E sirbidónan a rosponde: Nunca un hende a papia asina
manera esaqui.
47 E Fariseonan anto a rosponde nan: Boso tambe a worde gaña?
48 Algun dje principenan ò Fariseonan a quere den djé?
49 Ma e hendenan aqui, qu no conoce ley, ta maldicioná.
50 Nicodemo a bisa nan, quende den anochi a bini ceca Jesus,
siéndo unu di nan:
51 Nos ley ta huzga tambe hende, sin e tend'é promé y com-
pronde quiqu e ta haci?

52 Nan a rospond'é; Bo tambe ta di Galilea? Busca y lo bo
mira, qu fo'i Galilea nunca a lamta un profeta.
53 Y cada unu a bolbe bai pa nan cas.

CAPÍTULO 8.

1 Y Jesus a bai na ceru di Olijfi.
2 Y mañan tempran el a bolbe bini den tempel y tur e puebel
a bin ceca djé y sintá ei, é tawata siña nan.
3 Y e sabionan di ley y e Fariseonan tawata trece p'é un mohé
cogí, haciéndo adulterio.
4 Y poniéndo é meimei, nan a bis'é: Maestro, e mohé aqui ta
cogí, haciéndo adulterio;
5 y Moses ta manda nos den su ley, pa tira mohenan asina cu
piédra: Bo anto, quiqu bo ta bisa?
6 Ma nan a bisa esaqui, pa tent'é, pa nan haya un motibu pa
culp'é. Ma Jesus a bik abao y tawata scirbi cu su dede den tera.
7 Y como nan a sigui puntr'é, el a lamta y a bisa nan: Esun
di boso qu ta sin picá, tira e promé piédra riba djé.
8 Y el a bik abao atrobe y a sigui scirbi den tera.
9 Ma ora nan a tende asina y conbencí di nan concenshi, nan
tawata sali unu pa unu, cuminsándo djesun mas biéu, te n'é di
mas ultimo; y Jesus a queda su so huntu cu e mohé, pará dil-
anti di djé.
10 Y Jesus a lamta y no a mira ningun hende mas qu solamente
e mohé y el a bisa: Mohé, unda esnan, qu a acusa bo, ta? Ningun
no a huzga bo?
11 Y el a bisa: Ningun Señor. Y Jesus a bis'é: Asina mi
tanpoco no ta huzga bo: Bai y no peca mas.
12 Jesus anto a bolbe papia cu nan: Ami ta e luz di mundu:
esun qu sigui mi lo no camna den scuridad, ma lo haya luz di bida.
13 E Fariseonan anto a bis'é: Bo ta duna testimonio di bo mes;
bo testimonio no ta berdaderu.
14 Jesus a rosponde y a bisa nan: Masque mi ta duna testi-
monio di mi mes, toch mi testimonio ta berdaderu, pasoba mi sabi

di unda mi a bini y pa unda lo mi bai, ma bosonan no sa di
unda mi a bini ni pa unda mi ta bai.
15 Bosa ta huzga segun carni, ami no ta huzga ningun hende.
16 Ma si mi huzga, mi huicio ta berdaderu, pasoba no ta mi
so, ma ami y e Tata, qu a manda mi.
17 Y ta scirbí tambe den boso ley, qu testimonio di dos hende
ta berdaderu.
18 Ami ta duna testimonio di mi mes y e Tata, qu a manda
mi, ta duna testimonio di mi.
19 Nan a bis'é: Bo Tata unda é ta? Jesus a rosponde: Boso no
conoce mi ni mi Tata; si boso tawata conoce mi, asina tambe lo
boso a conoce mi Tata.
20 E palabanan aqui Jesus a papia ceca e caha di placa, siñando
den tempel y ningun hende a pone man riba djé, pasoba aïnda
su ora no a yega.
21 Jesus a bolbe papia cu nan: Ami ta bai, y boso lo busca
mi y den boso picá lo boso muri; unda mi ta bai, boso no
por bini.
22 E Judiunan a bisa: Lo e mata su mes, pasoba é ta bisa:
Unda mi bai, boso no por bini?
23 Y el a bisa nan: Bosonan ta dj'aqui bao; ma ami dj'ariba;
boso ta dje mundu aqui, ma ami no.
24 P'esei mi a bisa boso, qu den boso picá lo boso muri, pasoba
si boso no quere qu ta mi ta é, den boso picá lo boso muri.
25 Y nan a bis'é: Quen bo ta? Y Jesus a bisa nan: Pa principio,
loque mi ta bisa boso.
26 Hopi cos mi tin di papia y hugza di boso, ma Esun qu a
manda mi, ta berdaderu y loque mi a tende di dj'E, esei mi ta
papia cu mundu.
27 Nan no a compronde qu é tawata papia cu nan dje Tata.
28 Jesus a bisa nan: Ora boso a halza e Yiu di hende, anto lo
boso compronde qu ami ta esun y nada mi ta haci di mi mes,
ma mi ta papia esaquinan segun mi Tata a siña mi.
29 Y Esun, qu a manda mi, ta cu mi: e Tata no a laga mi so,
pasoba semper mi ta haci loque ta agrad'E.
30 Papiándo esaquinan hopi a quere den djé.

31 Jesus a bisa na e Judiunan qu a quere den djé: Si boso ta
queda den mi palaba, di berdad boso ta mi discipelnan,
32 y boso lo conoce e berdad y e berdad lo haci boso liber.
33 Nan a rospond'é: Nos ta semia di Abraham y nunca nos a
sirbi ningun hende, con bo ta bisa anto: Boso lo bira liber?
34 Jesus a rosponde nan: Di berdad mi ta bisa boso, qu tur
hende qu ta haci picá, ta sirbidó di picá.
35 Y den e cas e sirbidó no ta queda pa semper, ma e Yiu ta
queda pa semper.
36 Asina, si e Yiu haci boso liber, di berdad lo boso ta liber.
37 Mi sabi qu boso ta semia di Abraham: ma boso ta busca mi
pa mata; pasoba den boso mi palaba no ta haya lugá.
38 Mi ta papia loque mi a mira ceca mi Tata: y boso tambe
ta haci loque boso a tende ceca boso tata.
39 Nan a rospond'é: Abraham ta nos tata. Jesus a bisa nan:
Si boso tawata yiu di Abraham, anto lo boso a haci loque Abraham
a haci;
40 Ma awó boso ta busca mi pa mata, un hende qu a papia
e berdad cu boso, loque mi a tende di Dios: esei Abraham no a haci.
41 Boso ta haci loque boso tata a haci. Nan a bis'é: Nos no ta
nací fo'i mala bida, nos tini un Tata, qu ta Dios.
42 Jesus anto a bisa nan: Si boso Tata tawata Dios, di sigur
lo boso a stima mi, pasoba di Dios mi a sali y mi a bini, pasoba
mi no a bini di mi mes, ma El a manda mi.
43 Paquiqu boso no ta compronde mi lenga? esei ta pasoba boso
no por tende mi palaba.
44 Boso ta fo'i boso tata e diabel y quie cumpli cu e deseonan
di boso tata. Esei tawata un matadó fo'i den principio y no a quere
den di berdad; pasoba ningun berdad tin den djé. Ora é papia
mintira, fo'i djé mes e ta papia, pasoba é ta un gañadó y tata di
mintira.
45 Ma ami, pasoba mi ta bisa boso e berdad, boso no ta quere.
46 Quende di boso por conbence mi qu mi ta pecadó? Y si mi
ta papia berdad, pa quiqu boso no ta quere mi?
47 Esun qu ta di Dios, ta tende palaba di Dios: p'esei boso no
ta tende, pasoba boso no ta di Dios.

48 E Judiunan a rospond'é: Nos no ta bisa cu derectu, qu bo
ta un Samaritano y qu tin demoño?
49 Jesus a responde: Ami no tin demoño, ma mi ta onra mi
Tata y boso a desonra mi.
50 Y mi no ta busca mi onor: tin Unu qu ta busqu'é y huzgu'é.
51 Di berdad, di berdad, mi ta bisa boso, esun qu warda mi
palaba, lo no mira morto pa eternidad.
52 E Judiunan a bis'é: Awór nos sa qu bo tin demoño. Abraham
a muri y e profetanan, y bo ta bisa: Esun qu warda mi palaba,
lo no muri pa eternidad?
53 Bo ta mas anto qu nos tata Abraham, qu a muri? y e
profetanan a muri. Quen bo ta haci bo mes?
54 Jesus a responde: Si mi glorifica mi mes, mi gloria no ta
nada: mi Tata ta glorifica mi, Esun qu boso ta bisa ta boso Dios.
55 Y boso no conoc'E, ma ami conoc'E y si mi bisa qu mi no
conoc'E, lo mi haci mi un gañadó, mescos qu boso ta; ma mi
conoc'E y ta warda su palaba.
56 Abraham boso tata tawata anhela cu alegria, p'é mira mi
dia y el a mir'é y a queda contentu.
57 E Judiunan a bis'é: Aïnda bo no tin cinquenta aña y bo a
mira Abraham?
58 Jesus a bisa nan: Di berdad, di berdad mi ta bisa boso, ami
tawata promé qu Abraham.
59 Awó nan a coge piédra, pa tir'é; ma Jesus a sconde y a sali
fo'i tempel.

CAPÍTULO 9.

1 Y pasándo ei, el a mira un hende di naceméntu ciégu.
2 Y su discipelnan a puntr'é: Rabbi, quen a peca, esaqui ò su
mayornan, qu é mestér a nace ciégu?
3 Jesus a responde: Esaqui no a peca ni su mayornan, ma esaqui
a sosode p'e obranan di Dios worde manifestá den djé.
4 Ami mestér haci trabao dj'Esun qu a manda mi tantem qu ta
di dia, ta bira anochi ora qu ningun hende por traha.
5 Miéntras qu mi ta den mundu, mi ta e luz di mundu.

6 Papiándo esaqui, el a scupi riba tera y a haci lodo fo'i e
scupi y a hunta e lodo riba wowo dje ciégu.
7 Y a bis'é: Bai, lala bo den e tanki di Siloam (qu ta nifica:
Un qu nan a manda). El a bai y a lab'é y a bini ta mira.
8 E bisiñanan y tur qu a conoc'e ciégu, a bisa: No ta esaqui
ta esun qu tawata sinta y pidi?
9 Otro tawata bisa: Esaqui ta é; y otro: E ta parc'é. El a bisa:
Ami ta é.
10 Nan anto a bis'é: Di qui manera bo wowonan a worde habrí?
11 El a responde: E hende, yama Jesus, a haci lodo y a hunta
mi wowonan y a bisa mi: Bai n'e tanki Siloam y laba bo. Y mi
a bai y a laba mi y mi a haya mi bista.
12 Nan anto a bis'é: Unda esaqui ta? El a bisa: Ami no sabi.
13 Nan a hib'é ceca e Fariseonan, esun qu promé tawata ciégu.
14 Y tawata Sabbat ora Jesus a traha lodo y a habri su wowonan.
15 E Fariseonan tambe a bolbe puntr'é di qui manera el a haya
su bista y el a bisa nan: El a pone lodo riba mi wowonan y mi
a laba mi y mi ta mira.
16 Algun anto fo'i e Fariseonan a bisa: E hende aqui no ta di
Dios, pasoba é no cumpli cu Sabbat. Otro tawata bisa: Con un
hende pecadó por haci milagronan asina? Y tawata desunion den
di nan.
17 Nan a bolbe bisa n'e ciégu: Abo, quiqu bo ta bisa di djé,
pa motibu qu el a habri bo wowonan? Y é tawata bisa: Qu é ta
un profeta.
18 Ma e Judiunan no a quere, qu é tawata ciégu y a haya su
bista, sino te ora nan a yama e mayornan dj'esun qu a haya su bista;
19 y tawata puntra nan: Esaqui ta boso yiu, quen boso ta bisa
a nace ciégu? Di qui manera anto é ta mira awó?
20 Su mayornan a responde nan: Nos sabi qu esaqui ta nos yiu
y qu el a nace ciégu;
21 ma con é ta mira awó, nos no sabi; é tin su edad; puntr'é
mes, é lo papia di djé mes.
22 Esaqui su mayornan a bisa, pasoba nan tawatin miédu dje
Judiunan; pasoba e Judiunan a tuma e resolucion caba, si algun
bisa di quere den djé como Christo, esei lo worde sacá fo'i snoa.

23 P'esei su mayornan a bisa: E tini su edad, puntr'é mes.
24 Asina qu pa segunda bez nan a bolbe yama e hende qu
tawata ciégu y a bis'é: Duna gloria na Dios: nos sabi qu e hende
aqui ta un pecadó.
25 El a rosponde anto: Si é ta un pecadó ò no, esei mi no sabi;
un cos mi sa, qu mi tawata ciégu y awó mi ta mira.
26 Y nan bolbe bis'é: Quiqu el haci cu bo? con el a habri bo
wowonan?
27 El a rosponde nan: Mi a bisa boso caba y boso no a tende;
paquiqu boso quie tende atrobe? Boso tambe quie bira su discipelnan?
28 Nan a zundr'é y a bisa: Abo ta su discipel, ma nos ta
discipelnan di Moses.
29 Nos sabi qu Dios a papia cu Moses, ma esaqui nos no sabi
di unda é ta.
30 E hende a rosponde nan: Aquiden toch tin un cos milagroso,
qu boso no sabi di unda é ta y contures el a habri mi wowonan.
31 Y nos sabi qu Dios no ta tende n'e pecadónan; ma si algun
ta religioso y ta haci su boluntad, n'esei E ta tende.
32 Fo'i tempu promé aya nunca a tende, qu ningun hende a
habri wowo di unu nací ciégu.
33 Si esaqui no tawata di Dios, é lo no por a haci nada.
34 Nan a rospond'é: Bo a nace henteramente den picá y bo ta
siña nos? Y nan a saqu'é afó.
35 Jesus a tende qu nan a saqu'é afó y contrándo cu né, a papia
cu né: Bo ta quere den Yiu di Dios?
36 Y el a rosponde: Quen é ta Señor, pa mi por quere den djé?
37 Y Jesus a bis'é: Y bo a mir'é y esun qu ta papia cu bo,
esei ta é.
38 Y el a bisa: Mi ta quere, Señor, y tawata ador'é.
39 Y Jesus à bisa: Ami a bini pa un huzgaméntu den e mundu aqui,
pa esnan qu no ta mira, por mira, y pa esnan, qu ta mira, bira ciégu.
40 Y esaqui algun dje Fariseonan qu tawata ceca djé a tende y
nan a bis'é: Nos tambe ta ciégu?
41 Jesus a bisa nan: Si boso tawata ciégu, lo boso no tawatin
ningun picá, ma awó boso ta bisa: Nos ta mira: asina anto boso
picá ta queda.

CAPÍTULO 10.

1 Di berdad, di berdad mi ta bisa boso, esun qu no drenta p'e
porta den curá di carnénan, ma ta subi pa otro parti, esei ta un
hortadó y ladron.
2 Ma esun qu pasa p'e porta, ta un ciudadó dje carnénan.
3 Pa esaqui e portero ta habri porta y e carnénan ta tende su
boz y é ta yama su carnénan na nan nomber y a saca nan afó.
4 Y ora el a saca tur su carnénan afó, é ta bai nan dilanti y
carnénan ta sigui é, pasoba nan conoce su boz.
5 Ma un straña nan lo no sigui, ma lo hui fo'i djé, pasoba nan
no conoc'e boz dje stranheru.
6 E comparacion aqui Jesus a bisa nan, ma nan no tawata
componde loque el a papia cu nan.
7 Jesus anto a bolbe bisa nan: Di berdad, di berdad, mi ta bisa
boso, ami ta e porta dje carnénan.
8 Tur esnan qu a bini promé qu mi, ta hortadó y ladron, ma
e carnénan no a tende na nan.
9 Ami ta e porta, esun qu drenta pa medio di mi, ta salbá y
lo drenta y sali y lo haya yerba pa come.
10 Ladron ta bini solamente pa horta y mata y distribi, mi a
bini pa nan tin bida y abundancia.
11 Ami ta e bon Pastor. E bon pastor ta duna su alma p'e carnénan.
12 E sirbidó y qu no ta pastor, quende no ta doño dje carnénan,
ta mira e lobo ta bini y ta bandona e carnénan y ta hui; y e
lobo ta coge nan y plama e carnénan.
13 Pasoba un sirbidó é ta y no tin ningun cuidao p'e carnénan.
14 Ami ta e bon Pastor, mi conoce mi carnénan y nan tambe
conoce mi.
15 Mescos qu e Tata conoce mi y mi conoce e Tata y ta pone
mi bida p'e carnénan.
16 Tambe mi tin otro carnénan, qu no ta dje curá aqui; esaqui-
nan tambe mi mestér trece y nan lo tende mi boz y lo queda ún
rebaño y ún pastor.

17 P'esei e Tata ta stima mi, pasoba mi ta duna mi bida, pa
bolbe tum'é.
18 Ningun por tum'é di mi, ma mi ta dun'é boluntariamente,
mi tin podér pa dun'é y podér pa bolbe tum'é; e mandaméntu
aqui mi Tata a duna mi.
19 Y atrobe tawatin desunion den e Judiunan pa e palabanan aqui.
20 Y hopi di nan a bisa: E tin demoño y ta loco; paquiqu
boso ta tend'é?
21 Otro tawata bisa: E palaban aqui no ta di un demoniádo;
demoño tambe por habri wowonan di ciégu?
22 Y tawata fièsta di purificacion di tempel na Jerusalem, tempu
di frialdad,
23 Y Jesus camnándo den tempel, den e coredor di pilar di Salomon,
24 e Judiunan a cerqu'é y nan a bis'é: Quantu tempu bo ta
pone nos na duda? Si bo ta Christo, bisa nos cu franqueza.
25 Jesus a rosponde nan: Mi a bisa boso y boso no a quere mi.
E obranan, qu mi ta haci den nomber di mi Tata, ta duna
testimonio di mi;
26 Ma boso no ta quere, pasoba boso no ta mi carnénan.
27 Mi carnénan ta tende mi boz y mi conoce nan y nan ta sigui mi,
28 y mi ta duna nan bida eternu y pa semper nan lo no bai perdí
y ningun por quita nan fo'i den mi man.
29 Mi Tata, qu a duna mi nan, ta mas qu tur, y ningun por
quita nan fo'i man di mi Tata.
30 Ami y mi Tata ta unu.
31 E Judiunan a tuma piédra atrobe, pa piédr'é.
32 Jesus a rosponde nan: Hopi masha bon trabaonan mi a mustra
boso di mi Tata; pa qua di nan boso quie piédra mi?
33 Y e Judiunan a rospond'é: Pa motibu di un bon trabao nos
no ta piédra bo, ma pa bo blasfema y pasoba abo, siéndo un hende,
ta haci bo mes Dios.
34 Jesus a rosponde nan: No ta scirbí den boso ley: Mi a bisa:
Boso ta diosnan?
35 Si é ta yama diosnan esnan na qua e palaba di Dios a bini
y e Scritura no por worde quibrá,
36 Boso ta bisa na mi, quende e Tata a santifica y a manda

den mundu: Bo ta blasfema Dios, pasoba mi a bisa: Ami ta Yiu
di Dios?
37 Si mi no ta haci e obranan di mi Tata, no quere mi.
38 Ma si mi ta haci nan y si boso no ta quere mi, quere anto
e obranan; pa boso compronde y conoce qu e Tata ta den mi y
mi den dj'E.
39 Y nan a busca pa pone man riba djé, ma el a sali fo'i
nan man.
40 Y el a bai atrobe pa otro banda di Jordan, e lugá unda
promé Juan tawata batiza y a queda aya.
41 Y hopi a bin ceca djé y a bisa: Juan berdad no a haci
ningun milagro, ma tur loque Juan a bisa dj'esaqui, tawata berdad.
42 Y ei hopi a quere den djé.

CAPÍTULO 11.

1 Y tawatin un homber malu, yama Lazaro, di Bethania, di pueblo
di Maria y su ruman mohé Martha.
2 Maria tawata esun qu a hunta pia di Señor cu unguente y cu
su cabei a seca su pia; quende su ruman homber Lazaro tawata malu.
3 Su ruman mohénan a manda ceca djé, bisándo: Señor, mira
esun qu bo ta stima, ta malu.
4 Ora Jesus a tende esaqui, el a bisa: e maleza aqui no ta pa
morto, ma pa gloria di Dios, pa e Yiu di Dios worde glorifica p'é.
5 Jesus tawata stima Martha y su ruman mohé y Lazaro.
6 Ora el a tende qu é tawata malu, el a queda aïnda dos dia
mas n'e lugá unda é tawata.
7 Despues el a bisa su discipelnan: Laga nos bai atrobe na Judea.
8 Su discipelnan a bis'é: Rabbi, awó poco e Judiunan a busca
bo pa piédra y bo ta bai aya atrobe?
9 Jesus a responde: Un dia no tin diezdos ora? Si un hende ta
camna di dia, é no ta trompica, pasoba é ta mira luz dje mundu aqui;
10 Ma esun qu ta camna anochi, ta trompica, pasoba no tin
luz den djé.
11 Esaqui el a papia y despues el a bisa nan: Lazaro nos amigu
ta drumi, ma mi ta bai pa lamt'é fo'i soño.

12 Su discipelnan a bisa: Señor, si é ta drumi, lo é bira salú.
13 Ma Jesus a papia di su morto, ma nan a quere qu é tawata
papia dje sosiégu di soño.
14 E ora Jesus a bisa nan cla: Lazaro a muri,
15 y pa motibu di boso mi ta contentu qu mi no tawata aya,
pa boso por quere, ma laga nos bai ceca djé.
16 Thomas, yama Didimo, a bisa na su condiscipelnan: Laga nos
tambe bai, pa nos muri cu né.
17 Ora Jesus a yega, el a hay'é pa quater dia caba den graf.
18 (Bethania tawata ceca Jerusalem, como un mei ora dj'aya.
19 Y hopi dje Judiunan a bini ceca Martha y Maria, pa consola
nan di nan ruman homber.
20 Martha anto, ora el a tende qu Jesus ta bini, a sali contr'é,
ma Maria a queda sinta den cas.
21 Asina anto Martha a bisa Jesus: Señor, si bo tawata aqui,
mi ruman lo no a muri.
22 Ma awór tambe mi sabi, qu tur loque bo pidi na Dios, Dios
ta duna bo.
23 Jesus a bis'é: Bo ruman homber lo lamta atrobe.
24 Martha tawata bis'é: Mi sabi qu lo é lamta den resureccion
di ultimo dia.
25 Jesus a bis'é: Ami ta resureccion y bida, esun qu quere den
mi, masque é ta morto, lo é biba.
26 Y cada unu qu ta biba y ta quere den mi, lo no muri eter-
namente: bo ta quere esei?
27 El a bis'é: Si Señor, mi ta quere qu bo ta e Christo, e Yiu
di Dios, qu mestér a bin den mundu.
28 Y bisándo esaqui, el a sali y a yama Maria su ruman na
secretu, bisándo é: E Señor ta aqui, y é ta yama bo.
29 Esaqui, asina el a tende esei, a lamta unbez y a bai ceca djé.
30 Jesus no a yega aïnda n'e pueblo, ma tawata n'e lugá unda
Martha a bai contr'é.
31 Y ora e Judiunan qu tawata na cas cu né pa consol'é, a
mira, qu Maria a sali purá, nan a sigui'é, queriéndo qu é tawata
bai n e graf, p'é yora aya.
32 Ora Maria a yega ceca Jesus y a mir'é a cai na su pia,

bisándo é: Señor, si bo tawata aqui, mi ruman lo no a muri.
33 Jesus anto qu a mir'é ta yora y e Judiunan qu a bini cu
né, tambe ta yora, a worde impresioná den spiritu y a comove su mes,
34 y a bisa: Unda boso a pon'é? Nan a bis'é: Señor, bini y mira.
35 Jesus tawata yora.
36 E Judiunan a bisa: Mira, quantu el a stim'é.
37 Y algun di nan a bisa: Esaqui, qu a habri e wowonan dje
ciégu, no por a haci, qu esaqui no a muri?
38 Jesus masha impresioná atrobe den su mes, a yega n'e graf,
y tawata un spelonk, cu un piédra poní riba djé.
39 Jesus a bisa: Quita e piédra. Martha, ruman mohé dj'esun
qu a muri, a bis'é: Señor, é ta hole caba; pasoba ta morto di
quater dia.
40 Jesus a bis'é: Mi no a bisa bo, qu si bo quere, lo bo mira
gloria di Dios?
41 Nan a quita e piédra; y Jesus a hiza su wowonan ariba y a
bisa: Tata, mi ta gradici Bo, qu Bo a tende mi.
42 Mi sabi qu semper Bo ta tende mi, ma pa causa dje puebel
qu ta rond [di mi] mi a bisa esaqui, pa nan quere, qu ta Bo a
manda mi.
43 Y despues qu el a papia asina, cu bez grandi el a yama:
Lazaro bini afó!
44 Y e morto a bini afó, lorá na man y pia cu paña di graf
y su cara tawata lorá cu un lensu. Jesus a bisa nan: Quita e
paña di graf fo'i djé y lagu'é bai.
45 Hopi dje Judiunan, qu a bin ceca Maria y a mira loque
Jesus a haci, a quere den djé;
46 Ma algun di nan a bai ceca e Fariseonan y a bisa nan
loque Jesus a haci.
47 E principe di sacerdotenan y e Fariseonan anto a yama huntu
e Consebo Haltu y nan a bisa: Quiqu nos lo haci? Pasoba e hende
aqui ta haci hopi milagro.
48 Si nos laqu'é asina, nan tur lo quere den djé y e Romanonan
lo bini y tuma nos lugá y nacion.
49 Caifas, unu di nan, siéndo sumosacerdote e aña ei, a bisa:
Boso no sabi nada,

50 ni boso no ta considera qu ta conbini nos, qu ún hende ta
muri pa puebel y no qu tur e nacion ta bai perdí.
51 Ma esaqui é no a papia di djé mes, ma como sumosacerdote
dje mes aña ei, é tawata profetiza qu Jesus lo muri p'e nacion.
52 Y no pa e puebel ei solamente, ma tambe p'é reuni tur e
yiunan di Dios, qu ta plamá, na unu.
53 Asina dje dia ei nan tawata consulta huntu, pa nan mat'é.
54 Jesus no tawata camna liber mas den e Judiunan, ma a bai
p'e lugá ceca e desièrtu, na un stad, yama Efraïm, y a queda aya
cu su discipelnan.
55 Y Pascu dje Judiunan tawata ceca y hopi fo'i dje lugánan
rond di Jerusalem a bai p'aya promé qu Pascu, pa purificacion
di nan mes.
56 Y nan a busca Jesus y a papia unu cu otro den tempel:
Quiqu boso ta quere? Qu é no ta bini p'e fièsta?
57 E sacerdotenan y e Fariseonan a duna un mandaméntu, qu
si algun por sabi unda é ta, lo é duna di conoce, pa nan por cog'é.

CAPÍTULO 12.

1 Jesus a bini seis dia promé qu Pascu na Bethania, unda Lazaro
tawata, qu a muri, quen el a lamta fo'i morto.
2 Nan a prepara p'é un cena aya y Martha tawata sirbi y
Lazaro tawata unu djénan qu a sinta na mesa huntu cu né.
3 Maria a tuma un liber di unguente di nardo puru di hopi
balor, a hunta pia di Jesus y cu su cabei el a seca su pia y e
cas a yena cu holo dje unguente.
4 Un di su discipelnan a bisa, Judas Iscariot, yiu di Simon, esun
qu lo traicion'é:
5 Paquiqu no a bende e unguente aqui pa tres cien yotin y dun'é
na pober?
6 Esaqui el a bisa, no pa cuidao qu é tin pa pober, ma pasoba
é tawata un ladron y tawatin e sacu di placa y ta quita algun di
loque worde tirá aden.
7 Jesus a bisa: Lagu'é quetu, p'é warda esaqui p'e dia di mi
deraméntu.

8 Pasoba e pobernan semper lo boso tini nan ceca boso ma ami
lo boso no tini semper.
8 Ora nan a haya sabi qu é tawata aya, un multitud grandi dje
Judiunan a bini, no solamente pa causa di Jesus, ma tambe pa
mira Lazaro quen el a lamta fo'i mortonan.
10 E principe di sacerdotenan a consulta tambe pa mata Lazaro.
11 Pasoba hopi dje Judiunan tawata bai pa su causa y tawata
quere den Jesus.
12 E día siguiente, ora e multitud grandi qu a bin p'e fièsta,
a tende qu Jesus ta bini pa Jerusalem,
13 a tuma rama di coco y a sali pa contr'é y tawata grita:
Hosanna, bindicioná ta esun, qu ta bini den nomber di Señor, e
rey di Israël!
14 Y Jesus a haya un buricu moza y a sinta riba djé, manera
tawata para scirbí:
15 No spanta, abo, yiu mohé di Sion, mira bo rey ta bini,
sintá ariba poyinu di un buricu mohé.
16 Ma e cosnan aqui su discipelnan no a comproude den prin-
cipio; ma ora Jesus tawata glorificá, nan a corda qu e cosnan
aqui tawata scirbí di djé y cu nan a haci esei cu né.
17 E hendenan qu tawata cu né, tawata duna testimonio qu el
a yama Lazaro fo'i den graf y a lamt'é fo'i mortonan.
18 P'esei tambe e hendenan a bai contr'é, pasoba nan a tende
qu el haci e milagro aqui.
19 E Fariseonan anto a bisa unu cu otro: Boso no ta mira qu
nada boso ta adelanta? Mira, henter mundu ta bai su tras.
20 Y tawatin algun Griego qu a bin pa adora n'e fièsta:
21 Esaquinan a bai ceca Felipi qu tawata di Bèthsaïda di Galilea
y a rogu'é bisándo: Señor, nos quïe mira Jesus.
22 Felipi a bini y a bisa Andres, y Andres y Felipi a bini y
bisa Jesus.
23 Jesus a responde nan: E ora a yega, qu e Yiu di hende lo
ta glorificá.
24 Di berdad, di berdad, mi ta bisa boso, qu si e pipita di trigo
qu cai na tera no muri, é so ta queda, ma si é muri, hopi fruta
lo é carga.

25 Esun qu ta stima su bida, lo perd'é y esun qu ta aborece
su bida den e mundu aqui, ta ward'é pa bida eternu.
26 Si algun sirbi mi, esei mestér sigui mi y unda mi ta, ei
tambe mi sirbidó lo ta. Y si algun sirbi mi, e Tata lo onr'é.
27 Awó mi alma ta comoví y quiqu lo mi bisa? Tata, salba mi
dje ora aqui? Ma p'esei mi a bini na e ora aqui.
28 Tata, glorifica bo nomber! E ora, a bini un boz fo'i ciélu,
bisándo: Ya mi a glorifiqu'é y lo mi bolbe glorifiqu'é.
29 E puebel qu tawata presente y a tende esei, a bisa qu ta
un strena; otronan dici: Un angel a papia cu né.
30 Jesus a rosponde y bisa: No ta pa mi causa e boz ei a bini,
ma pa boso causa.
31 Awó ta huzgaméntu di mundu: awó e principe dje mundu
aqui lo ta tirá afó,
32 y ami, ora mi worde halzá di tera, lo mi hala nan tur ceca mi.
33 Y esaqui el a bisa pa mustra di qui morto lo é mesté muri.
34 E hendenan a rospond'é: Fo'i di ley nos a tende qu e Christo
lo queda pa semper; y con bo ta bisa qu e Yiu di hende mestér
worde halzá? Quende ta e Yiu di hende.
35 Jesus a bisa nan: Aïnda un poco tempu e luz ta ceca bosonan:
camna miéntras tantu boso tini e luz, p'e scuridad no coge boso y
esun qu ta camna den scuridad, no sabi pa unda é ta bai.
36 Miéntras boso tini e luz, quere den e luz, pa boso por ta
yiu di luz. E cosnan aqui Jesus a papia y a bai sconde su mes
pa nan.
37 Masque qu el a haci milagronan asina grandi dilanti nan
wowo aïnda nan no a quere den djé.
38 Pa e palaba di Jesaya e profeta a worde cumplí, qu el a papia:
Señor, quen a quere nos predicaméntu y braza di Señor na quen
el a worde manifestá?
39 P'esei nan no por a quere, pasoba atrobe Jesaya a bisa:
40 El a ciéga nan wowonan y a haci nan curazón duru, pa
nan no mira cu nan wowonan y no compronde cu nan curazón
y nan conberti y Ami ta cura nan.
41 Esaqui Jesaya a papia, pasoba el a mira su gloria y a papia
di djé.

42 Toch hopi fo'i dje principenan a quere den djé, ma pa causa
dje Fariseonan nan no a declara esei, pa nan lo no worde sacá
fo'i snoa.
43 Pasoba nan tawata stima onor di hende mas qu onor ceca Dios.
44 Jesus a papia cu boz duru: Esun qu quere den mi, no ta
quere den mi, ma den Esun qu a manda mi.
45 Y esun qu mira mi ta mira Esun qu a manda mi.
46 Ami a bini como un luz den di mundu, pa tur esnan qu
quere den mi, no queda den scuridad.
47 Y si un hende tende mi palaba y no quer'é, mi no ta huzgu'é;
pasoba mi no a bini pa huzga mundu, ma pa mi salba mundu.
48 Esun qu nenga mi y no ricibi mi palaba, é tin esun qu ta
huzgu'é, e palaba qu mi a papia, esei lo huzgu'é den ultimo dia.
49 Pasoba mi no a papia di mi mes, ma e Tata qu a manda
mi, a duna mi un mandaméntu di loque mi tin di bisa y di loque
mi tini di papia.
50 Y mi sabi qu su mandaméntu ta bida eternu. Asina, loque
mi ta papia, ta mescos mi ta papia, manera e Tata a bisa mi.

CAPÍTULO 13.

1 Y un dia promé qu fièsta di Pascu, sabiéndo Jesus, qu su ora
a yega, pa é pasa fo'i e mundu aqui na e Tata y manera el a
stima esunnan di djé qu tawata den mundu, asina el a stima nan
te na fin.
2 Y ora cena a caba (ora Diabel a hinca den curazón di Judas
Iscariot, yiu di Simon, qu é lo traïcion'é),
3 Jesus, sabiéndo qu e Tata a dun'é tur cos den su man y qu
el a bini di Dios y qu ceca Dios é ta bai,
4 a lamta fo'i cena y a quita su paña y a tuma un serbète di
hilu, a lora su mes,
5 despues a pone awa den un puncheru y a cuminsa laba pia
di su discipelnan y a seca nan cu e lensu di hilu qu é tawata lorá
cu né.
6 El a bini na Simon Pedro y esaqui a bis'é: Señor, abo ta
laba mi pia?

7 Jesus a rospond'é: Loque mi ta haci bo no sabi awó, ma
despues lo bo compronde esaqui.
8 Pedro a bis'é: Bo lo no laba mi pia nunca. Jesus a rospond'é:
Si mi no laba bo, lo bo no tin parti cu mi.
9 Simon Pedro a bis'é: Señor, no mi pia so, ma tambe mi man
y mi cabez.
10 Jesus a bis'é: Esun qu ta labá, no tin mesté mas qu laba
su pia, pa ta tur limpi, y boso ta limpi, ma no tur.
11 Pasoba é tawata sabi ta quende ta esun, qu lo traïcion'é,
p'esei el a bisa: Boso tur no ta limpi.
12 Despues qu el a laba nan pia y a bisti su paña, el a sinta
atrobe na mesa, el a bisa nan: Boso a compronde loque mi a haci cu boso?
13 Boso ta yami Maestro y Señor y boso ta haci é cu derechu,
pasabo ami ta.
14 Ami anto, boso Señor y Maestro, si mi a laba boso pianan,
boso tambe tin deber di laba pia unu di otro;
15 Pasoba mi a duna boso un ehempel, pa mescos qu mi a haci
cu boso, boso tambe haci.
16 Di berdad, di berdad mi ta bisa boso, un sirbidó no ta mas
qu su Señor, ni un embahadór ta mas qu esun qu a mand'é.
17 Si boso sabi esaquinan, bienaventurádo boso ta si boso haci nan.
18 Mi no ta papia di boso tur, mi sabi esnan qua mi a escoge,
ma pa worde cumplí loque ta para scirbi: Esun qu come pan cu
mi, a lamta contra mi su hielchi.
19 Di awó caba mi ta bisa boso promé qu é sosode, pa ora é
sosode, boso por quere qu ta mi ta é.
20 Di berdad, di berdad mi ta bisa boso, quen qu ricibi esun
qu lo mi manda, ta ricibi mi; y quen qu ricibi mi, ta ricibi Esun
qu a manda mi.
21 Jesus despues di a papia esaquinan, a worde comoví den
spiritu y a duna testimonio asina: Di berdad, di berdad mi ta bisa
boso, qu unu di boso lo traïciona mi.
22 E discipelnan anto a mira unu na otro den gran conpromisio
di qua é ta papia.
23 Y un di su discipelnan, qua Jesus a stima, tawata drumi na
mesa na scootchi di Jesus,

24 N'esaqui Simon Pedro a haci seña p'é puntra, ta quen por
ta esun qu el a bisa.
25 Y esaqui a recosta ariba pechu di Jesus y bis'é: Señor, quen é ta?
26 Jesus a rosponde: Esaqui ta é, esun qu mi duna pan despues
qu mi a dòp é den tayo. Y ora el a haci esei, el a duna e pan
na Judas Iscariot, yiu di Simon.
27 Y despues di esei, Satanas a podera di djé, Jesus anto a bis'é:
Quiqu qu bo tin di haci, haci e lihé.
28 Y esaqui ningun dj'esnan na mesa a componde, paquiqu el
a bis'é asina;
29 Pasoba algun di nan a quere, como ta Judas tin e sacu di
placa, qu Jesus a bis'é: Cumpra loque nos tin mesté p'e fièsta ò
p'é duna algu n'e pobernan.
30 Ma asina el a tuma e pàn, el a sali afó; y tawata anochi.
31 Ora el a sali, Jesus a bisa: Awó e Yiu di hende ta glorificá
y Dios ta glorificá den djé.
32 Si Dios ta glorificá den djé, Dios tambe lo glorifiqu'é den Su
mes y E lo glorifiqu'é un bez.
33 Yiunan, aïnda un poco tempu mi ta ceca boso. Boso lo busca
mi y mescos manera mi a bisa e Judiunan: Unda mi ta bai, boso
no por bini, mescos tambe mi ta bisa boso awó.
34 Un mandaméntu nobo mi ta duna na boso, qu boso stima
otro; manera mi a stima boso, mescos tambe boso stima otro.
35. Den esei tur lo conoce qu boso ta mi discipelnan, si boso
tin amor unu na otro.
36 Simon Pedro a bis'é: Señor, unda bo ta bai? Jesus a rospond'é:
Unda mi ta bai, bo no por sigui mi awó, ma despues lo bo sigui mi.
37 Pedro a bis'é: Señor, paquiqu mi no por sigui bo awó? Mi
lo duna mi bida pa bo.
38 Jesus a rospond'é: Lo bo duna bo bida pa mi? Di berdad, di berdad, mi ta bisa bo, gai lo no canta sino te ora bo nenga mi pa di tres bez.

CAPÍTULO 14.

1 Boso curazón no bira intranquilu; quere den Dios y quere
den mi.

2 Na cas di mi Tata tin hopi lugá; sino tawata asina lo mi a
bisa boso, pasoba mi ta bai pa prepara lugá pa boso.
3 Y si mi bai y mi prepara lugá pa boso, mi ta bini atrobe y
lo mi tuma boso ceca mi, pa boso tambe por ta, unda mi ta.
4 Y pa unda mi ta bai, boso sa e camina pa bai aya.
5 Thomas a bis'é: Señor, nos no sabi unda bo ta bai y con nos
por sabi e camina?
6 Jesus a bis'é: Ami ta e camina, berdad y bida; ningun ta bini
ceca e Tata sino pa medio di mi.
7 Si boso conoce mi, asina tambe lo boso a conoce mi Tata; y
di awó boso conoc'E y a mir'E.
8 Felipi a bis'é: Señor, mustra nos e Tata, y esei ta basta
pa nos.
9 Jesus a bis'é: Tantu tempu largu qu mi ta cu boso y bo no
conoce mi, Felipi? Esun qu a mira mi, esei a mira e Tata; y con
bo ta bisa: Mustra nos e Tata?
10 Bo no ta quere qu mi ta den e Tata y e Tata den mi? E
palabanan qu mi ta papia cu boso, mi no ta papia di mi mes, ma
e Tata qu ta semper den mi, ta haci su trabaonan.
11 Quere mi qu mi ta den e Tata y e Tata den mi; ò si no,
boso quere pa motibu dje trabaonan mes.
12 Di berdad, di berdad, mi ta bisa boso, esun qu quere den mi,
e trabaonan qu mi haci, e tambe lo haci y lo haci mas grandi qu
nan, pasoba mi ta bai ceca e Tata,
13 y tur loque boso pidi den mi nomber, esei lo mi haci, p'e
Tata worde glorificá den e Yiu.
14 Si algu boso pidi den mi nomber, mi lo haci é.
15 Si boso ta stima mi, warda mi mandaméntunan.
16 y mi lo pidi e Tata y E lo duna boso un otro Consehadó,
pa queda cu boso pa semper,
17 [es decir] e Spiritu di berdad, qua mundu no por ricibi,
pasoba é no ta mir'é ni conoc'é; ma boso conoc'é pasoba é ta queda
ceca boso y lo ta den boso.
18 Mi lo no laga boso huerfano, mi ta bini atrobe ceca boso.
19 Aïnda un poco tempu y mundu lo no mira mi mas; ma
boso lo mira mi, pasoba ami ta biba y boso tambe lo biba.

20 N'e dia ei lo boso conoce qu mi ta den mi Tata y boso den
mi y ami den boso.
21 Esun qu tin mi mandaméntunan y ta warda nan, esei ta é
qu ta stima mi; y esun qu stima mi, lo worde stimá pa mi Tata
y ami lo stim'é y lo mi manifesta mi n'é.
22 Judas, no e Iscariot, a bis'é: Señor, ta con bini, qu lo bo
manifesta bo mes na nos y no na mundu?
23 Jesus a rospond'é: Si algun ta stima mi, lo esei warda mi
palaba y mi Tata lo stim'é y nos lo bini ceca djé y biba ceca djé.
24 Esun qu no ta stima mi, no ta warda mi palabanan y e
palaba qu boso a tende, no ta di mi, ma dje Tata qu a manda mi.
25 E cosnan aqui mi a papia, estándo cu boso;
26 Ma e Consehadó, e Spiritu Santu, qu e Tata lo manda den
mi nomber, esei lo siña boso tur cos y lo haci boso corda tur
loque mi a bisa boso.
27 Paz mi ta laga pa boso, mi paz mi ta duna boso: no manera
mundu ta dun'é, mi ta dun'é na boso. Boso curazón no bira
intranquilu y no spanta.
28 Boso a tende qu mi a bisa na boso: Mi ta bai y ta bolbe
atrobe ceca boso. Si boso ta stima mi, sigur lo boso alegra boso qu
mi a bisa: Mi ta bai ceca e Tata, pasoba mi Tata ta mas qu mi.
29 Y awó mi a bisa boso promé é sosode, pa ora é sosode boso
por quere.
30 Ami lo no papia muchu mas cu boso, pasoba e principe dje
mundu aqui ta bini, ma den mi é tin nada [di djé].
31 Ma pa mundu sabi qu mi ta stima e Tata y manera e Tata
a duna mi su mandaméntu, asina mi ta haci é: lamta riba, laga
nos bai dj'aqui.

CAPÍTULO 15.

1 Ami ta e berdaderu palu di biña y mi Tata e biñaderu.
2 Rama den mi qu no ta carga fruta, E ta quit'é y tur qu
carga fruta, esei E ta limpia p'é por carga mas fruta.
3 Ya bosonan ta limpi p'e palaba qu mi a papia cu boso,
4 Queda den mi y ami den boso. Mescos qu e rama no por hiba

fruta di djé mes, si é no queda den e palu di biña, tanpoco boso,
si boso no queda den mi.
5 Ami ta e palu di biña y boso e ramanan: é qu queda den
mi y ami den djé, esei ta carga hopi fruta, pasoba sin mi nada
boso por haci.
6 Si algun no queda den mi, esei lo worde tirá afó mescos qu
e rama y lo é seca y nan ta coge nan y tira nan den candéla y
quima nan.
7 Si boso queda den mi y mi palaba queda den boso anto tur
loque boso quie pidi, lo boso haya.
8 Den esaqui mi Tata ta glorificá qu boso carga hopi fruta y
lo boso ta mi discipelnan.
9 Manera e Tata a stima mi, mi a stima boso: queda den mi amor.
10 Si boso warda mi mandaméntunan, lo boso queda den mi
amor, dje mes manera qu mi a warda e mandaméntunan di mi Tata
y queda den su amor.
11 E cosnan aqui mi a papia cu boso pa mi alegria sea den
boso y boso alegria sea completu.
12 Esaqui ta mi mandaméntu, pa boso stima otro mescos qu mi
a stima boso.
13 Ningun hende ta demustra mas amor qu esun qu ta duna
su bida pa su amigunan.
14 Boso ta mi amigu, si boso ta haci loque mi manda boso.
15 Mi no ta yama boso sirbidó mas, pasoba un sirbidó no sabi
quiqu su Señor ta haci, ma mi a yama boso amigu, pasoba tur cos
loque mi a tende di mi Tata, mi a duna boso di conoce.
16 Boso no a escoge mi, ami a escoge boso y mi a pone boso
qu boso lo bai y carga fruta, y boso fruta ta queda, pa tur loque
boso pidi e Tata den mi nomber, E duna boso.
17 Esaqui mi ta manda boso, pa boso un stima otro.
18 Si mundu aborece boso, sabi anto qu el a aborece mi promé
qu boso.
19 Si boso tawata di mundu, anto mundu lo a stima loque ta
di djé, ma pasoba qu boso no ta di mundu, ma ami a escoge boso
fo'i mundu, p'esei mundu ta aborece boso.
20 Corda dje palaba qu mi a bisa boso: Un sirbidó no ta mas

qu su Señor. Si nan a persigui mi, boso tambe nan lo persigui;
si nan a warda mi palaba, nan lo warda tambe di boso.
21 Ma tur esaqui nan lo haci cu boso pa causa di mi nomber,
pasoba nan no conoce Esun qu a manda mi.
22 Si mi no a bini y papia cu nan, nan no tawatin pecá; awó
nan no tin dispensa pa nan picá.
23 Esun qu aborece mi, tambe ta aborece mi Tata.
24 Si mi no a haci e obranan den nan, qua ningun otro a haci,
lo nan no tawatin ningun picá, ma awó nan a mira nan y a
aborece mi y mi Tata.
25 Ma esaqui ta sosode p'e palaba, qu ta scirbí den nan ley,
worde cumplí: Sin motibu nan a aborece mi.
26 Ma ora e Consehadó bini, qu mi lo manda boso dje Tata
[esdicir] e Spiritu di berdad qu ta sali fo'i e Tata, é lo duna tes-
timonio di mi.
27 y boso tambe lo duna testimonio, pasoba desde principio boso
tawata cu mi.

CAPÍTULO 16.

1 E cosnan aqui mi a papia cu boso, pa boso no sinti boso
ofendí.
2 Nan lo saca boso fo'i snoa, sí, e ora ta bini, qu qualque, qu
mata boso, lo quere qu el a haci Dios un sirbishi.
3 Y e cosnan aqui lo nan haci cu boso, pasoba nan no a conoce
e Tata ni mi.
4 Ma esaquinan mi a papia cu boso, pa si yega e ora, boso
corda di djé, qu mi a bisa boso. Ma mi no a bisa esaquinan di
principio, pasoba mi tawata cu boso.
5 Awó mi ta bai ceca Esun qu a manda mi, y ningun di boso
ta puntra mi: Unda bo ta bai?
6 Ma pasoba mi a papia e cosnan aqui cu boso tristeza a yena
boso curazón.
7 Ma ami ta bisa boso e berdad, ta conbini boso qu mi ta bai;
pasoba si mi no bai, e Consehadó lo no bini pa boso; ma si mi
bai, lo mi mand'é pa boso.

8 Y ora é bini, lo é conbence mundu di picá y di husticia y
di huicio:
9 Di picá, pasoba nan no a quere den mi;
10 Di husticia, pasoba mi ta bai ceca mi Tata y lo boso no
mira mi mas.
11 Y di huicio, pasoba e principe di mundu aqui ta huzgá.
12 Aïnda mi tin hopi cos di bisa boso, ma esei boso no por
carga awó.
13 Ma ora esun bini [es decir] e Spiritu di berdad, é lo guia
boso den tur berdad; pasoba lo é no papia di su mes, ma loque
é tende lo é papia y cosnan qu tin di bini lo é laga boso sabi.
14 E lo glorifica mi; pasoba é lo tuma fo'i di mi y anuncia boso.
15 Tur loque e Tata tin, ta di mi: p'esei mi a bisa: é ta tuma
di mi y laga boso sabi.
16 Un poco mas y lo boso no mira mi y atrobo un poco mas
y lo boso mira mi atrobe.
17 Algun di su discipelnan a bisa unu na otro: Quiqu ta esaqui
loque é ta bisa nos: Un poco mas y boso lo no mira mi y atrobe
un poco mas y lo boso mira mi; y: Pasoba mi ta bai ceca e Tata.
18 Nan a bisa anto: Quiqu esaqui ta qu é ta bisa: Un poco
mas? Nos no ta compronde quiqu é ta bisa.
19 Jesus tawata sa qu nan quier a puntr'é esaqui y a bisa nan:
Boso ta papia cu otro di loque mi a bisa: Un poco mas y boso lo
no mira mi y atrobe un poco mas y lo boso mira mi?
20 Di berdad, di berdad mi ta bisa boso, qu boso lo yora y
queha, ma mundu lo alegra su mes y boso lo ta tristu, ma boso
tristeza lo troca den gozo.
21 Un mohé ora é pari, tin doló, pasoba su ora a yega; ma
despues qu el a pari un yiu, ya é no ta corda dje ansha mas, p'e
gozo qu un hende a nace den mundu.
22 Boso tambe awó di berdad tin tristeza, ma lo mi mira boso
atrobe y boso curazón lo goza y ningun hende lo quita e gozo ei
di boso.
23 y ariba e dia ei boso lo no puntra mi nada. Di berdad, di
berdad mi ta bisa boso, tur loque boso pidi n'e Tata den mi nomber,
E lo duna boso.

24 Te aïnda boso no a pidi nada den mi nomber, pidi y lo boso
haya pa boso gozo lo ta completu.
25 E cosnan aqui mi a papia cu boso cu comparacion; ma e
ora ta bini qu lo mi no papia mas cu boso pa medio di comparacion,
ma lo anuncia boso dje Tata claramente.
26 Ariba e dia ei lo boso pidi den mi nomber, y mi no ta bisa
boso qu lo mi pidi e Tata pa boso.
27 Pasoba e Tata mes ta stima boso, pasoba boso a stima mi y
boso a quere qu mi a sali di Dios.
28 Mi a sali dje Tata y mi a bini na mundu, atrobe mi ta laga
mundu y ta bai ceca e Tata.
29 Su discipelnan a bis'é: Mira awó bo ta papia cla y no ta
bisa ningun comparacion;
30 Awó nos sa qu bo sabi tur cos y no tin mesté pa un hende
puntra bo: den esei nos ta quere qu bo a sali di Dios.
31 Jesus a rosponde nan: Awór boso ta quere?
32 Mira e ora ta bini y a yega caba, qu boso lo worde plamá
cada unu pa su lugá y lo boso laga mi so. Ma mi no ta so,
pasoba e Tata ta cu mi.
33 E cosnan aqui mi a papia cu boso pa boso tin paz den mi.
Den mundu lo boso pasa afliccion; ma tene confianza, mi a triunfa
mundu.

CAPÍTULO 17.

1 Esaqui Jesus a papia y hizándo su wowo na ciélu, a bisa:
Tata e ora a yega, glorifica bo Yiu, p'e Yiu glorifica Bo,
2 mescos Bo a dun'é podér ariba tur carni, pa tur loque Bo a
dun'é, é duna na nan bida eternu.
3 Y esaqui ta e bida eternu, qu nan conoce Bo, e unicu Dios
berdaderu, y Jesus Christo quende Bo a manda.
4 Mi a glorifica Bo riba tera, mi a caba e trabao qu Bo a duna
na mi pa haci:
5 Y awó, Abo Tata, glorifica mi ceca Bo cu e gloria qu mi
tawatin ceca Bo prome qu mundu a existi,
6 Mi a manifesta bo nomber n'e hendenan, qu di mundu Bo a

duna mi. Nan tawata di Bo y Bo a duna mi nan y nan a warda
bo palaba.
7 Awó nan a conoce qu tur loque Bo a duna mi, di Bo ta.
8 Pasoba e palabañan qu Bo a duna mi, mi a duna nan y nan
a ricibi nan y nan a conoce berdaderamente qu mi a sali fo'i Bo
y a quere qu Bo a manda mi.
9 Mi ta pidi pa nan; pa mundu mi no ta pidi, ma p'esunnan
qu Bo a duna mi, pasoba di Bo nan ta.
10 Y tur di mi, ta di Bo, y di Bo, ta di mi; y mi ta glorificá
den nan.
11 Y ami no ta mas den mundu, ma esaquinan ta den mundu
y mi ta bin ceca Bo; Tata Santu, warda nan den bo nomber, esnan
qu Bo a duna mi, pa nan ta unu mescos manera nos.
12. Tempu mi tawata den mundu cu nan, mi a warda nan den
bo nomber, esnan qu Bo a duna mi, mi a warda y ningun di nan
a bai perdí, sino e yiu di perdicion pa e Scritura worde cumplí.
13 Ma awó mi ta bini ceca Bo y ta papia esaqui den mundu,
pa nan tin mi gozo completamente den nan mes.
14 Ami a duna nan bo palaba y mundu a aborece nan, pasoba
nan no tawata di mundu, mescos qu mi tanpoco no ta di mundu.
15 Mi no ta pidi qu Bo saca nan fo'i mundu, ma pa Bo warda
nan dje Malu.
16 Nan no ta di mundu, mescos qu mi tanpoco no ta di mundu.
17 Santifica nan p'e berdad: bo palaba ta e berdad.
18 Dje mes manera qu Bo a manda mi den mundu, asina tambe
mi a manda nan den mundu.
19 Y pa nan mi ta santifica mi mes, pa nan mes tambe sea
santificá den berdad.
20 Y no pa nan so mi ta pidi, ma tambe p'esnan qu pa medio
di nan palaba ta quere den mi,
21 Pa nan tur ta unu, mescos Abo, o Tata, ta den mi y ami
den Bo, pa nan tambe ta unu den nos, pa mundu quere qu ta
Bo a manda mi.
22 Y mi a duna nan e gloria, qu Bo a duna mi, pa nan ta
unu mescos qu nos ta un,
23 Ami den nan y Abo den mi; pa nan ta henteramente unu

y pa mundu conoce qu ta Bo a manda mi y qu Bo a stima nan
mescos qu Bo a stima mi.
24 Tata, esnan qu Bo a duna mi, mi quie pa unda qu mi ta, nan
tambe ta cu mi, pa nan mira mi gloria qu Bo a duna mi; pasoba
Bo a stima mi promé qu trahaméntu di mundu.
25 Tata hustu, mundu no a conoce Bo: ami, sí, a conoce Bo y
esaquinan a conoce qu Bo a manda mi,
26 y mi a duna nan di conoce bo nomber y lo mi sigui haci
nan conoc'é, p'e amor qu Bo a stima mi ta queda den nan y ami
den nan.

CAPÍTULO 18.

1 Ora Jesus a bisa esaquinan, el a sali cu su discipelnan na
otro banda di roi di Cedron, unda tawatin un hoffi, den qua é y
su discipelnan a drenta.
2 Y Judas qu lo traïcion'é tawata sabi tambe dje lugá ei, pasoba
hopi bez Jesus a reuni cu su discipelnan ei.
3 Judas anto a tuma un compania di solda y algun sirbidó di
principenan y Fariseonan, a bini aya cu lanterna, flambouw, y cu
arma.
4 Jesus anto, sabiéndo tur cos qu lo pasa cu n'é, a sali y a
bisa nan: Quen boso ta busca?
5 Nan a rospond'é: Jesus e Nazareno. Jesus a bisa nan: Ami ta
é. Y Judas, qu a entregu'é, tambe tawata cu nan.
6 Y ora el a bisa nan: Ami ta é, nan a bolbe atras y a cai
na tera.
7 El a bolbe puntra nan: Quen boso ta busca? Y nan a bisa:
Jesus e Nazareno.
8 Jesus a rosponde: Ya mi a bisa boso qu mi ta é: si ta mi,
boso ta busca anto, laga esaquinan bai
9 P'e palaba qu el a bisa, worde cumplí: Di loque Bo a duna
mi, ningun di nan mi a perde.
10 Simon Pedro qu tawatin un spada, a hal'é afó y a dal e
sirbidó dje sumosacerdote y a quita su orea drechi y e sirbidó
tawata yama Malco.

11 Jesus anto a bisa Pedro: Pone bo spada na su lugá. E copa,
qu mi Tata a duna mi, mi no tini di beb'é?
12 E compania di soldanan, nan Hefe y e sirbidónan dje Judiu-
nan a tuma Jesus y nan a mar'é.
13 Y nan a trec'é promé ceca Annas, pasoba é tawata suégro
di Caïfas, quen tawata e sumosacerdote dje aña ei.
14 Caïfas tawata esun qu a conseha e Judiunan, qu tawata util
qu un hende mesté muri p'e puebel.
15 Y Simon Pedro a sigui Jesus y un otro discipel; e discipel
tawata conocí p'e sumosacerdote y a drenta cu Jesus den e sumo-
sacerdote su palacio.
16 Y Pedro tawata para p'afó n'e porta. E otro discipel anto
qu tawata conocí dje sumosacerdote, a bai p'afó y a papia cu e
portera y a trece Pedro padén.
17 E cria anto, qu tawata e portera, a bisa Pedro: Bo tambe
no ta unu dje discipelnan dje hende aqui? El a bisa: Ami, no.
18 Y e crianan y e sirbidonan a haci candéla y tawata para
rond di djé pa tuma calor pasoba tawata haci friu y Pedro tawata
huntu cu nan p'é tambe haya calor di candéla.
19 E sumosacerdote a puntra Jesus di su discipelnan y di su siñanza.
20 Jesus a rospond'é: Mi a papia francamente cu mundu, mi
semper a siña den snoa y den tempel, unda e Judiunan di tur
parti ta bini y nada mi no a papia den scondí,
21 paquiqu bo ta puntra mi? Puntra n'esnan qu a tende, quiqu
mi a papia cu nan, mira esaquinan sabi loque mi a papia.
22 Y ora el a bisa esaqui, unu dje sirbidónan, qu tawata para
ei, a duna Jesus un bofta y a bisa: Asina bo ta rosponde e sumo-
sacerdote?
23 Jesus a rospond'é: Si mi a papia malu, duna testimonio dje
malu: ma si mi a papia bon, paquiqu bo ta dal mi?
24 Annas anto a mand'é mará pa Caïfas e sumosacerdote.
25 Y Pedro tawata para ei, tumándo calor, y nan a bis'é: Bo
tambe no ta unu di su discipelnan? El a nenga y a bisa: Ami, no.
26 Un dje crianan dje sumosacerdote, famia dj'esun qu Pedro a
quita su orea, a bisa: Mi no mira bo cu né den e hoffi?
27 Pedro a nenga atrobe, y unbez gai a canta.

28 Y nan hiba Jesus di Caïfas na e cas di husticia y tawata
maïnta tempran. Y nan no a drenta den e cas di husticia, pa nan
no haci nan inpuru, ma pa nan por come pascu.
29 Pilato anto a sali p'afó ceca nan y a bisa: Qui culpa boso
ta trece contra e hende aqui?
30 Nan a rospond'é: Si esaqui no tawata un malbado, nos lo
no a trec'é pa bo.
31 Pilato a bisa nan: Boso tum'é anto y huzgu'é segun boso
ley. Y e Judiunan a bis'é: No ta permití na nos pa mata ningun hende.
32 P'e palaba di Jesus worde cumplí, qu el a bisa, dunándo di
conoce di qui morto lo é muri.
33 Pilato a drenta atrobe e cas di husticia y a yama Jesus y
a bis'é: Bo ta e rey di Judiunan?
34 Jesus a rospond'é: Bo ta bisa esei di bo mes ò ta otro a bisa
bo di mi?
35 Pilato a rosponde: Ami ta Judiu anto? Bo puebel y e sumo-
sacerdotenan a entrega bo na mi: quiqu bo a haci?
36 Jesus a rosponde: Mi reino no ta dje mundu aqui, si mi reino
tawata dje mundu aqui, mi sirbidónan lo a bringa, pa mi no a worde
entregá na e Judiunan, ma awór mi reino no ta dje mundu aqui.
37 Pilato a bis'é: Bo ta anto un rey? Jesus a rosponde: Bo mes ta
bisa qu mi ta un rey. P'esei mi a nace y p'esei mi a bini na mundu,
pa duna testimonio di berdad. Tur qu ta di berdad, ta tende mi boz.
38 Pilato a bis'é: Quiqu ta berdad? Y ora el a bisa esaqui, el
a bolbe bai p'afó ceca e Judiunan y a bisa nan: Mi no ta haya
ningun culpa den djé.
39 Ma boso tin custumbra, qu ariba dia di Pascu mi ta duna
libertad na unu: boso quie anto qu mi laga bai e rey di Judiunan?
40 Y nan a grita pa contesta: No esaqui, ma Barabbas! Y
Barabbas tawata un salteadó.

CAPÍTULO 19.

1 Pilato a tuma Jezus anto y a zut'é.
2 Y e soldanan a traha un corona di sumpiña, nan a pon'é riba
su cabez y nan a bisti é un paña corá y a bai para dilanti djé,

3 y nan a bisa: Com bai rey di Judiunan! y nan tawata boft'é.
4 Pilato a sali p'afó atrobe y a bisa nan: Mira, mi ta trec'é pa
boso, pa boso sabi qu mi no ta haya ningun culpa den djé.
5 Jesus anto a sali p'afó, e corona di sumpiña riba su cabez y
cu su bistí corá y el a bisa nan: Mira aqui e hende.
6 Ora e principe di sacerdotenan y e sirbidónan a mir'é, nan a
grita bisándo: Crusifiqu'é, crusifiqu'é! Pilato a bisa nan: Boso tum'é
anto y crusifiqu'é, pasoba ami no ta haya ningun culpa den djé.
7 E Judiunan a rospond'é: Nos tin un ley, y segun nos ley e
mestér muri, pasoba el a declara su mes como Yiu di Dios.
8 Ora Pilato a tende e palaba aqui, el a queda mas spantá,
9 y tawata bolbe bai den e cas di husticia y a bisa Jesus: Di
unda bo ta? Ma Jesus no a dun'é ningun rospondi.
10 Pilato anto a bis'é: Bo no ta papia cu mi? Bo no sabi qu
mi tin podér pa laga bo bai liber y podér pa crusifica bo?
11 Jesus a rosponde: Lo bo no tin ningun podér contra di mi,
si no tawata duná na bo fo'i ciélu; p'esei esun qu a entrega mi
na bo, tini picá mas grandi.
12 Dje ora ei Pilato tawata busca pa lagu'é bai liber, ma e
Judiunan tawata grita: Si bo laga esaqui bai liber, anto bo no ta
amigu di Emperadór, esun qu ta haci su mes rey, ta lamta contra
Emperadór.
13 Ora Pilato a tende e palaba aqui, el a trece Jezus p'afó y
tawata sinta riba e stoel di huez, den e lugá yama Lithostrotos y
na Hebreo Gabbatha.
14 Y tawata e preparacion di Pascu y tawata pa diezdos ora, y
el a bisa na e Judiunan: Mira, boso rey.
15 Ma nan a grita: Quit'é, quit'é, crusifiqu'é! Pilato a bisa nan:
Mi tin di crusifica boso rey? E sacerdotenan rosponde: Nos no tin
ningun otro rey qu Emperador.
16 E ora, el a entregu'é na nan, p'é worde crusificá. Y nan a
tuma Jesus y a hib'é.
17 Y é cargándo su cruz a sali y a bai pa e lugá yama „Lugá
di calpachi", qua na Hebreo ta yama Golgotha,
18 na unda nan a crusifiqu'é y cu né dos otro mas, na cada
banda unu y Jesus meimei di nan.

19 Y Pilato a scirbi un bordchi y a pon'é riba e cruz, y ei
tawata scirbí: Jesus e Nazereno, e rey di Judiunan.
20 Y hopi dje Judiunan tawata leza e bordchi, pasoba e lugá
unda Jesus a worde crusificá, tawata ceca stad y é tawata scirbí
na Hebreo, na Griego y na Latin.
21 E principe dje Sacerdotenan anto dje Judiunan a bisa Pilato:
No scirbi: E rey di Judiunan, ma qu el a bisa: 'Ami ta e rey di
Judiunan.
22 Pilato a responde: Loque mi a scirbi, esei mi a scirbi.
23 E soldanan anto, ora nan a crusifica Jesus, nan a tuma su
paña y a parti é na quater, pa cada solda un parti y e capa
tambe. E capa tawata sin naad, dj'ariba tur tehá.
24 Nan a bisa anto na otro: No laga nos parti esaqui,
ma laga nos rif'é, pa quende esaqui lo ta, pa e Scritura
worde cumplí, qu ta bisa: Nan a parti mi bistínan den nan
y ariba mi bistí nan a tira suèrte. Esaqui anto e soldanan
a haci.
25 Y huntu n'e cruz di Jesus tawata para su mama y ruman
mohé di su mama, Maria e mohé di Klopas, y Maria Magdalena.
26 Y ora Jesus a mira su mama y e discipel qu é tawata stima,
pará huntu ei, el a bisa su mama: Mohé, mira bo yiu.
27 Despues el a bisa e discipel: Mira bo mama. Y dje ora ei
e discipel a tum'é den su cas.
28 Despues dj'esaqui, sabiéndo Jesus qu tur cos tawata cumplí
caba p'e Scritura worde cumplí, a bisa: Mi tin sedu.
29 Y ei tawatin un barí yen di binager y nan a yena un spons
cu binager y nan a pon'é riba un palu di maïshi y a pon'é na
su boca.
30 Ora Jesus a tuma e binager, el a bisa: Ta cumplí, y bahándo su cabez, el a entrega su spiritu.
31 E Judiunan anto, p'e curpanan no queda na cruz ariba sabbat,
como tawata dia di preparacion, (pasoba tawata un gran dia e
Sabbat ei), nan a roga Pilato pa quibra e wesunan di nan pia y
pa nan worde quitá dj'ei.
32 E soldanan anto a bini y tawata quibra berdad e wesunan
di pia djé di promé y djé otro, qu tawata crusifá cu né.

33 Ma yegándo ceca Jesus, ora nan a mira qu ya el a muri,
asina nan no a quibra su wesunan.
34 Ma unu dje soldanan a hinca su custia cu un lanza y di
unbez a sali sangre y awa.
35 Y esun, qu a mira esei a duna testimonio y su testimonio ta
berdaderu y é sabi que é ta bisa loque ta berdad, pa boso tambe
por quere.
36 Pasoba e cosnan aqui a sosode p'e Scritura worde cumplí:
Ningun wesu di djé lo worde quibrá.
37 Y tambe otro Scritura ta bisa: Nan lo mira esun qua nan
a traspasa.
38 Y despues Josef di Arimathea, qu tawata un discipel di Jesus,
a roga Pilato, ma na secretu, pa miédu dje Judiunan, qu é por
tuma e curpa di Jesus y Pilato a permiti é. El anto a bai y a
tuma e curpa di Jesus.
39 Y Nicodemo tambe a bini, esun qu den di principio a bini
anochi ceca Jesus, el a trece un composicion di mirra y di aloë,
como cien liber.
40 Nan a tuma e curpa di Jesus y nan a lor'é den paña di hilu
cu yerba di holo dushi, segun custumbra di deraméntu dje Judiunan.
41 Y ei tawatin den e lugá unda el a worde crusificá un hoffi y
den e hoffi un graf nobo, den qua nunca aïnda un hende a worde poní.
42 Aya nan a pone Jesus, pa causa dje preparacion di Judiunan,
pasoba e graf tawata ceca.

CAPÍTULO 20.

1 Y ariba e promé dia di siman Maria Magdalena a bai tem-
pran, siéndo scur aïnda, y a mira e piédra quitá fo'i dje graf.
2 El a core anto y bini ceca Simon Pedro y ceca e otro dis-
cipel, qua Jesus tawata stima y a bisa nan: Nan a saca Jesus fo'i
dje graf y nos no sabi unda nan a pon'é.
3 Pedro a sali y e otro discipel y nan a bai p'e graf,
4 y nan tur dos tawata core huntu. Ma e otro discipel a core
mas lihé qu Pedro y a yega promé n'e graf,

5 y ora el a bik abao, el a mira e pañanan poní, ma e no a
drenta eiden.
6 Simon Pedro a yega siguiéndo é, y a bai den e graf y a mira
e pañanan poní,
7 y e lensu qu tawata ariba su cabez é no a mira huntu cu e
pañanan, ma lorá separá na un otro lugá.
8 E ora e otro discipel tambe a drenta, qu a bini promé n'e
graf y tawata mira esei y a quere.
9 Pasoba aïnda nan no tawata sabi e Scritura qu ta bisa qu é
mestér lamta fo'i mortonan.
10 E discipelnan a bai atrobe pa ças.
11 Y Maria tawata para p'afó dje graf, yorándo. Y asina mes
yorándo el a bik den e graf pa mira.
12 Y a mira sintá dos angel bistí cu paña qu ta lombra, unu
na cabez y unu na pia, unda e curpa di Jesus tawata poní.
13 Y nan a bis'é: Mohé, paquiqu bo ta yora? El a bisa nan:
Pasoba nan a hiba mi Señor y mi no sabi unda nan a pon'é.
14 Y ora el bisa esaqui, el a drei patras y tawata mira Jesus
pará y é no a sabi qu tawata Jesus.
15 Jesus a bis'é: Mohé, quiqu bo ta yora? Quen bo ta busca?
E, queriéndo qu tawata e cuidadó dje hoffi, a bis'é: Señor, si ta
bo a saqu'é, bisa mi unda bo a pon'é y mi lo tum'é.
16 Jesus a bis'é: Maria. El a drei y a bis'é na lenga Hebraïco:
Rabbuni! qu ta nifica: Maestro.
17 Jesus a bis'é: No toca mi, pasoba aïnda mi no a subi ceca
mi Tata, ma bai ceca mi rumannan y bisa nan: Mi ta subi ceca
mi Tata y boso Tata, ceca mi Dios y boso Dios.
18 Maria Magdalena a bai y a duna rospondi na e discipelnan,
qu el a mira e Señor y qu el a bis'é esaqui.
19 Y ora tawata tardi dje promé dia di siman, y e portanan
tawata cerá, unda e discipelnan a reuni, pa miédu dje Judiunan,
Jesus a bini y a para meimei y a bisa nan: Paz sea cu bosonan.
20 Y bisándo esaqui, el a mustra nan su man y su custia. E
discipelnan a bira contentu ora nan a mira e Señor.
21 Jesus a bolbe bisa nan: Paz sea cu bosonan. Dje mes manera
qu mi Tata a manda mi, asina tambe mi ta manda boso.

22 Y ora el a bisa esaqui, el a supla riba nan y a bisa nan:
Ricibi Spiritu Santu.
23 Na esunnan qu boso pordona nan picánan, eseinan lo worde
pordoná, y esnan, qu boso no pordona nan picánan, eseinan lo
queda cu nan.
24 Y Thomas, un dje diezdosnan, yama Didimo, no tawata cu
nan, ora Jesus tawata ei.
25 E otro discipelnan a bis'é anto: Nos a mira e Señor! Ma el
a bisa nan: Si mi no mira den su man e marca dje clabunan y
hinca mi dede den e lugá dje clabunan y hinca mi man den su
custia, ami no ta quere.
26 Y ocho dia despues su discipelnan a reuni huntu atrobe y
Thomas cu nan y e portanan cerá Jesus a drenta y a para meimei
y a bisa: Paz sea cu bosonan.
27 Despues el a bisa Thomas: Trece bo dede aqui y mira mi
mannan y trece bo man y hinqu'é den mi custia y no sea incredulo
ma quere.
28 Y Thomas a rosponde y a bis'é: Mi Señor y mi Dios!
29 Jesus a bis'é: Pasoba bo a mira mi, Thomas, p'esei bo a
quere: bienabenturádo esnan, qu no a mira y sinembargo nan a quere.
30 Y tambe hopi otro señalnan Jesus a haci na presencia di su
discipelnan, qu no ta scirbí den e boeki aqui.
31 Ma esaquinan ta scirbí, pa boso quere qu Jesus ta e Christo,
e Yiu di Dios y queriéndo, lo boso tin bida den su nomber.

CAPÍTULO 21.

1 Despues Jesus a manifesta su mes otro bez na su discipelnan
na laman di Tiberias, y dje manera aqui el a parce na nan.
2 Y tawata huntu Simon Pedro y Thomas yama Didimo y
Nathanael di Cana di Galilea, e yiunan di Zebedeus y otro dos di
su discipelnan.
3 Simon Pedro a bisa nan: Mi ta bai pisca. Nan a bis'é: Nos
tambe ta bai cu bo. Nan a bai y a drenta barcu y den e anochi
ei nan no a coge nada.

4 Y ora di dia tawata habri. Jesus a para na cantu di lamán,
ma e discipelnan no a sabi, qu tawata Jesus.
5 Jesus anto a bisa nan: Yiunan, boso tin algu pa come? Nan
a rospond'é: No.
6 Y el a bisa nan: Tira e reda na e banda drechi dje barcu y
lo boso haya. Nan a tir'é anto y no por a hal'é di ningun manera
pa cantitad dje piscánan.
7 E discipel anto, qua Jesus tawata stima, a bisa Pedro: Ta e
Señor! Simon Pedro anto tendiéndo qu tawata e Señor, a bisti su
paña dj'ariba, pasoba é tawata sunu, y a tira su mes den lamán.
8 Y e otro discipelnan tawata bini cu e barcu, pasoba nan no
tawata leu di tera, ma como dos cien braza, halándo e reda cu e
piscánan.
9 Y ora nan a yega tera, nan a mira un candéla dresá y piscá
poní riba djé.
10 Jesus a bisa nan: Trece dje piscánan qu boso a coge awó.
11 Simon Pedro a bai cantu di lamán y a hala e reda trece riba
tera, yen di piscá grandi, como cientu y cinquenta y tres y masque
nan tawata asina hopi, toch e reda no a quibra.
12 Jesus a bisa nan: Bini aqui y come. Y ningun dje discipel-
nan a tribi puntr'é: Quen bo ta? sabiéndo qu tawata e Señor.
13 Jesus anto a bini aceca y tawata tuma e pan y a duna nan
y e piscá tambe.
14 Awór tawata pa di tres bez qu Jesus a manifest'é na su
discipelnan, despues qu el a lamta fo'i morto.
15 Despues anto qu nan a caba di come, Jesus a bisa na Simon
Pedro: Simon, yiu di Jona, bo ta stima mi mas qu esaquinan? El
a bis'é: Si Señor, bo sabi qu mi ta stima bo. El a bis'é: Cuida
mi lamchinan.
16 El a bolbe bis'é pa segunda bez: Simon, yiu di Jona, bo ta
stima mi? El a bis'é: Si Señor, bo sabi qu mi ta stima bo. El a
bis'é: Cuida mi carnénan.
17 El a bis'é pa di tres bez: Simon, yiu di Jona, bo ta stima
mi? Pedro a bira tristu, pasoba pa di tres bez el a bis'é: Bo ta
stima mi? y a bis'é: Señor, bo sabi tur ĉos, bo mes sabi qu mi
ta stima bo. Jesus a bis'é: Cuida mi carnénan.

18 Di berdad, di berdad, mi ta bisa bo, tempu bo tawata mas
moza, bo tawata bisti bo mes y tawata bai unda qu bo quier a
bai, ma dia bo bira biéu, lo bo saca bo mannan y un otro lo bisti
bo y hiba bo unda bo no quie.
19 Y esaqui el a bisa, pa duna di compronde cu qui sortu di
morto lo é glorifica Dios: Y bisándo esaqui, el a bis'é: Sigui mi.
20 Y Pedro a drei patras, tawata mira discipel ta sigui qua
Jesus a stima, qu tambe ariba cena santu a cai riba su pechu y
a bisa: Señor, quen ta esun qu lo traïciona bo?
21 Ora Pedro a mira esaqui, el a bisa Jesus: Señor, quiqu lo
ta dj'esaqui?
22 Jesus a bis'é: Si mi quie p'é queda te qu mi bini, qui toca
bo esei? Ma abo, sigui mi.
23 E palaba aqui a plama den e rumannan, qu e discipel ei lo
no muri; ma Jesus no a bisa nan qu é lo no muri, ma: Si mi
quie p'é queda te qu mi bini, qui toca bo esei?
24 Esaqui ta e discipel qu ta duna testimonio dje cosnan aqui
y qu a scirbi e cosnan aqui y nos sabi qu su testimonio ta berdaderu.
25 Y aïnda tin hopi cos mas qu Jesus a haci, asina qu, si nan
scirbi nan cada unu, mi ta quere, qu mundu henté no por a carga
tur e boekinan scirbí. Amen.

ECHUNAN DJE APOSTELNAN.

CAPÍTULO 1.

1 E prome boeki mi a scirbi, o Teófilo, di tur loque Jesus a
cuminza haci y siña,

2 Te e dia qu el a subi na cielu, despues qu el a duna su
mandamentunan pa Spiritu Santu na su Apostelnan qu el a scoge,
3 Na quendenan, despues qu el a sufri, el a presenta su mes
bibu, cu hopi prueba sigur, y durante quarenta dia nan a mir'é
hopi biaba, papiando cu nan di Reino di Dios.
4 Y ora E tawata reuni cu nan, el a bisa nan pa no sali fo'i
Jerusalem, ma spera e promesa di Tata, qu boso, (é dici) a tende di mi.
5 Pasoba Juan tawata batiza cu awa, ma boso lo worde batiza
cu Spiritu Santu, no muchu despues dje dianan aqui.
6 Esnan, qu a bini huntu, a puntr'é, bisando: Señor, lo bó lamta
e Reino di Israel atrobe den e tempu aqui (pa nan?)
7 Y el a bisa nan: no ta toca boso di sabi e tempunan y
momentunan, qu e Tata a pone den su mes poder;
8 Ma boso lo ricibi e poder di Spiritu Santu, qu lo bini riba
boso, y boso lo ta mi tistigunan den Jerusalem y den tur Judea,
y Samaria, y te na e ultimo partinan di mundu.
9 Y ora el a caba di bisa asina, y mientras nan tawata (para)
mira, el a worde hiza na cielu, y un nubia a quit'é fo'i nan bista.
10 Y ora nan tawata mira na cielu segun é tawata subi, ata, dos
homber cu bisti qu ta lombra, a bin para ceca nan;
11 Quanan tawata bisa nan tambe: Hombernan di Galilea, quiqu
boso ta para mira na cielu? E Jesus aqui, qu a worde tuma fo'i
boso den cielu, lo bolbe mescos, qu boso a mir'é bai.
12 E ora nan tawata bolbe atrobe pa Jerusalem, dje ceru, qu
yama ceru di Oliva, qu ta pega cu Jerusalem, (na un distancia, qu
tawata permiti na e Judiunan di camna riba un dia) di Sabbath.
13 Y drentando, nan a subi sala ariba, unda nan a queda:
Pedro y Santiago y Juan y Andres, Felipe y Tomas, Bartalome y
Mateo, Santiago, yiu di Alfeo, y Simon Zelotes, y Judas, ruman
di Santiago.
14 Esaquinan tur tawata pidi cu perseverancia y cu e mes animo,
den nan oracion cu e mohenan, y Maria, mama di Jesus, y su
ruman hombernan.
15 Y den e dianan ei Pedro a lamta para meimei dje discipelnan
y a bisa, (y tawata un monton di mas ò menos cientu y binti
hende.)

16 Hombernan, rumannan, e Scritura meste worde cumpli, manera Spiritu Santu a bisa padilanti pa boca di David di Judas, qu tawata e guiado djesnan, qu a cohe Jesus,
17 Pasoba é tawata conta huntu cu nos, y el a haya e luga dje sirbishi aqui.
18 Esaqui a haya un campo pa pagu di su inhusticia, el a cai rementa meimei, y tur su mondongo a basha afo.
19 Y tur e habitantenan di Jerusalem a tende esaqui, di manera qu e campo ei a worde yama na nan mes lenga „Aceldama", eseï ta: campo di sangre.
20 Pasoba ta para scirbi den boeki di Psalmo: su luga di biba lo bira desierto, y ningun hende lo biba ei; y un otro lo tuma su puesto.
21 Ta necesario anto, qu fo'i dje hombernan aqui, qu tawata huntu tur e tempu, qu Señor Jesus a drenta y sali ceca nos,
22 Cuminzando di bautismo di Juan te e dia, qu el a worde tuma (na cielu) fo'i nos, tistigunan di resureccion mescos qu nos, bira un djesaquinan.
23 Y nan a propone dos: José, yama Barsabas, qu su nomber tambe tawata Justu, y Matias.
24 Y nan tawata pidi, bisando: Bo, Señor, qu conoce curazon di tur, mustra un dje dosnan aqui, qu bo a scoge,
25 Pa é ricibi e luga dje sirbishi aqui, y apostolado, qu Judas a laga, pa bai na su mes luga.
26 Y nan a tira suerte, y el a cai riba Matias, y el a worde conta huntu cu e diezdos apostelnan.

CAPÍTULO 2.

1 Y ora, qu dia di fiesta di Pentecostes, a worde cumpli, nan tur tawata cu otro na (e mes luga.)
2 Y di golpi a bin un zonidu fo'i cielu, net manera un bientu fuerte, y a yena henter e cas, caminda nan tawata sinta.
3 Y lenganan parti, manera di candéla a parce na nan, y e cos ei a sinta riba cada un di nan.

4 Y nan tur a worde yená cu Spiritu Santu, y a cuminza papia
na otro lenga, manera Spiritu Santu a duna nan pa papia.
5 Y ei tawatin Judiunan, qu tawata biba na Jerusalem, hom-
bernan religioso di tur nacion, qu tin bao cielu.
6 Y despues dje zonidu aqui, tur a bin huntu; y nan tawata
turdí, pasoba cada un tawata tende nan papia na nan mes lenga.
7 Y nan tawata straña y admira, bisando un na otro: Mira, tur
esnan, qu ta papia ey, nan no ta hende di Galilea?
8 Y con nos ta tende nan cada un papia na nos mes lenga, di
unda nos a nace?
9 Pártonan y Médonan y Elamitanan y habitantenan di Meso-
potamia, y Judea, y Capadocia, Ponto y Asia,
10 Y Phrygia y Pamphylia, y Egypto, y e partinan di Africa,
qu ta pegá cu Cirene, y tur dos, Judiunan y Romanonan, qu ta
biba aqui,
11 Creténsenan y Arabenan nos ta tende nan papia na nos mes
lenga dje gran obranan di Dios.
12 Y nan tur tawata straña y bira dudoso, bisando un na otro:
Ta quiqu esaqui?
13 Y otro tawata bofon, y bisa: nan tur ta yen di biña dushi.
14 Ma Pedro a lamta para cu e diezunnan, el a halza su boz
y bisa nan: Boso, Judiunan, y boso tur, qu ta biba na Jerusalem,
sabi esaqui, y tende mi palabanan!
15 Pasoba esaquinan no ta burachi, manera boso ta quere, pa-
soba ta nuebe ora di maïnta.
16 Ma esaqui ta loque a worde bisá pa e profeta Joël:
17 Y lo ta den ultimo dianan (Dios dici,) lo Mi basha di mi
Spiritu riba tur carni, y boso yiu homber y yiu mohenan lo pro-
fetiza, y boso hobennan lo mira visiun, y boso bieunan lo soña sono.
18 Y tambe riba mi cria homber y cria mohe lo Mi basha den
e dianan ei di mi Spiritu, y nan lo profetiza.
19 Y lo Mi haci milagro ariba na cielu, y siñal abao riba tera,
sangre y candéla y huma.
20 Solo lo bira scuridad, y luna sangre prome qu e dia grandi
y ilustre di Señor lo yega.
21 Y lo sosode, qu tur esnan, qu lo invoca nomber di Dios, lo ta salbá.

16

22 Hombernan, Israelitanan, tende e palabanan aqui: Jesus, e Nazareno, un homber, mustrá pa Dios na boso, pa forza, milagro y siñalnan, qu Dios a haci pa medio di djé meimei di boso manera boso mes sabi,

23 Esaqui, entregá pa conseho fihá y saber padilanti di Dios, boso a tuma y a crucifiqu'é y mat'é pa man dje inhustunan,

24 Qua Dios a lamta, quitando e pena di morto, asina qu no tawata pusibel, qu el a worde apoderá di djé.

25 Pasoba David dici di djé: Mi tawata mira Señor semper mi dilanti, pasoba E ta na mi man drechi, pa mi no worde moví.

26 P'esei mi curazon ta contentu y mi lenga ta alegra cu entusiasmo, si, mi carni tambe lo sosega den speranza:

27 Pasoba lo. Bo no laga mi alma den fiernu, y lo bo no laga bo Santu mira morto.

28 Bo a lagá‿mi conoce e caminanan di bida, lo Bo yená‿mi cu alegria cu bo presencia.

29 Boso, ruman hombernan, ta permití (na mi) di papia libremente cu boso di patriarca David, qu el a muri y worde derá, y su graf ta ceca nos te dia djawé.

30 Y como é tawata un profeta, y tawata sabí, qu Dios a hura cu huramentu, qu fo'i fruta di su custianan (loque ta toca na carni) lo E lamta Christo, pa pon'é riba su trono.

31 Mirando den futuru, el a papia di resureccion di Christo, qu sú alma lo no ta lagá den fiernu, y qu su carni no a mira morto.

32 Y Jesus aqui Dios a lamta, di loque nos tur ta tistigu.

33 Y awó, pa medio di (man) drechi di Dios poní den gloria, y despues qu El a ricibi e promesa di Spiritu Santu, El a basha esaqui, loque boso ta mira y tende.

34 Pasoba David no a subi na cielu, ma é mes dici: Señor a papia cu mi Señor; „Sinta na mi man drechi.

35 Te qu Mi pone bo enemigunan pa banki di bo pia."

36 Asina qu tur cas di henter Israel sabi sigur, qu Dios a haci'é un Señor y Christo, qu ta Jesus, qu boso a crucifica.

37 Y ora nan tawata tende esaqui, nan a bira amargamente tristu den nan curazon, y a bisa Pedro y otro apostelnan: Quiqu nos lo haci, ruman hombernan?

38 Y Pedro a bisa nan: Comberti, boso y laga cada un di boso
worde batizá den nomber di Jesu-Christo pa pordon di picá, y boso
lo ricibi e don di Spiritu Santu.
39 Pasoba na boso ta toca e promesa, y boso yiunan, y na tur,
qu ta leu djaqui, tantu qu Señor nos Dios lo yama.
40 Y cu muchu mas otro palaba, el a duna testimonio y spierta
nan, bisando: Salba boso dje generacion perverso aqui.
41 Esnan, qu a quere den su palaba, a worde batizá, y e dia
ei mas ò menos tres mil alma a bira Christian.
42 Y nan a persevera den siñanza dje Apostelnan, den comunion,
y den quibramentu di pan y den oracion.
43 Y un temor a bini den tur nan alma, y hopi milagro y
siñal a sosode pa medio dje apostelnan (na Jerusalem.)
44 Y tur, qu tawatá quere, tawata huntu cu òtro, y nan tawatin
tur cos pa usu comun.
45 Y nan tawata bende nan posicion y tur cos, y tawata parti
na tur, segun cada un tawatin mesté.
46 Y tur dia nan tawata persevera cu union den Tempel, y
quibrando pan di cas pa cas, nan tawata come huntu cu alegria y
umildez di curazon,
47 Y nan tawata alaba Dios, y tawatin consideracion ceca henter
e puebel y tur dia e Señor tawata aumenta e cantidad djésnan,
qu a worde salbá.

CAPÍTULO 3.

1 Pedro y Juan a subi huntu na e tempel na ora di oracion,
qu tawata tres ora djatardi.
2 Y un ciertu homber, qu a nace coho, tawata worde cargá y
poní tur dia na e porta dje Tempel, qu yama e „Bunita", pa pidi
un limosna na esnan, qu ta drenta Tempel.
3 Esaqui, mirando Pedro y Juan, ora nan tawata bai drenta
Tempel, el a pidi nan un limosna;
4 Y Pedro y Juan, mirando e fiho den cara, dici: Mira nos.
5 Y el a hiza su wowo mira nan, sperando di haya algu di nan.

6 Y Pedro dici: Mi no tin ni plata, ni oro, ma loque mi tin,
mi ta duná‿bo: „den nomber di Jesu-Christo, e Nazareno, lamta
ariba y camna!"
7 Y cogiendo é na su man drechi, el a lamt'é, y mes ora su
pia y knoshi di pia a bira duru.
8 Y bulando ariba, é tawata para y camna, y tawata bai huntu
cu nan den Tempel, camnando y saltando y alabando Dios.
9 Y henter puebel tawata mir'é camna y alaba Dios.
10 Y nan a conoce qu ta é tawata esun, qu tawata sinta na
porta e „Bunita" dje tempel pa pidi limosna, y nan a admira masha y
nan tawata henteramente bao impresion di loque a sosode cu né.
11 Y como e coho tawata tene na Pedro y Juan, tur e puebel
a reuni rond di nan, ceca dje coredo di pilar, yamá di Sálomo,
tur spantá aïnda.
12 Y Pedro, mirando esaqui, a contesta e puebel: boso, hombernan
di Israelita, paquiqu esaqui ta straña boso ò paquiqu boso ta
mira nos asina fiho den nos cara, nèt manera, qu ta cu nos mes
poder y debocion nos a haci'é camna?
13 E Dios di Abraham, di Isaac y Jacob, e Dios di nos tatanan
a glorifica su Yiu Jesus, qua boso a entrega y nenga dilanti di
Pilato, ora qu esaqui a saca su sentencia di lagu'é bai.
14 Ma boso a nenga e Santu y Hustu, y boso a pidi, pa duna
boso un homber, qu tawata un matado;
15 Y boso a mata e Autor di bida, qua Dios a lamta fo'i
mortonan, di loque nos ta tistigu.
16 Y pa medio di fe den su nomber, su nomber a confirma
esaqui, qu boso ta mira y conoce, y e fe aqui, qu a bini di djé,
a dun'éle su salúd completamente dilanti boso tur.
17 Ma awó, ruman hombernan, mi sabi, qu boso a haci'é pa
ignorancia, mescos tambe boso principenan.
18 Ma Dios, loque El a papia padilanti pa boca di tur su
profetanan, qu su Christo lo sufri, mescos El a cumpli cu su palaba.
19 Aripinti boso anto, y comberti boso, pa boso picá worde
pordoná, ora qu tempu di frescamentu dilanti cara di Dios lo yega.
20 Y lo E manda Jesu-Christo, qu a worde destiná padilanti pa boso;
21 Qua cielu lo mesté ricibi te tempu di lamtamentu di tur

cos, qu Dios a bisa pa boca di tur su profeta santunan, di cuminzamentu di siglonan.
22 Pasoba Mozes a bisa: Señor, boso Dios lo lamta pa boso un profeta fo'i boso ruman hombernan, mescos qu mi, esei boso lo tende den tur loque lo é papia cu boso;
23 Y lo sosode, qu tur alma, qu lo no tende e profeta aqui, lo worde sacá fo'i den puebel.
24 Y tur e profetanan, cuminzando di Samuël y djesnan, qu a sigui despues, quantu qu a papia, eseinan tambe a anuncia e dianan aqui padilanti.
25 Boso ta yiu di profetanan y dje alianza, qu Dios a haci cu nos tatanan, bisando na Abraham: Y fo'i bo simiña tur generacion di tera lo worde bindicioná.
26 Pa boso prome Dios a lamta su Yiu y El a mand'é pa bindiciona boso, pa cada un di boso laga boso maldadnan.

CAPÍTULO 4.

1 Y mientras nan tawata papia cu e puebel, e sacerdotenan y e hefenan dje Tempel y e Saduceonan a bini di golpi ceca nan,
2 Rabiá pa causa, qu nan tawata siña e puebel y anuncia den Jesus e resureccion di mortonan.
3 Y nan a tira man riba nan, y nan a pone nan preso te siguiente dia, pasoba e ora ei tawata tardi caba.
4 Y hopi djésnan, qu a tende e palaba, a quere, y e cantidad dje hombernan a bira como cinqu mil.
5 Y a sosode qu e siguiente dia nan principenan y ancianunan y escribanan a reuni na Jerusalem.
6 Y Anas, e Sumosacerdote, y Caifas, y Juan, y Alejandro, y quantu qu tawatin dje famia di Sumosacerdote,
7 Y despues qu nan a pone nan meimei, nan a puntra: cu qui poder y den quen su nomber boso a haci esaqui?
8 E ora Pedro, yen di Spiritu Santu, dici cu nan: Boso, principenan di puebel y boso, ancianunan di Israel,
9 Si nos worde examiná hudicialmente awé pa e bondad hací na un homber mancarón, pa qua el a bira bon,

10 Boso tur y henter puebel di Israel tende esaquí, qu ta den nomber di Jesu-Christo, e Nazareno, qu boso a crucifica, qu Dios a lamta fo'i mortonan; ta pa medio di djé esaqui ta para salú dilanti boso.

11 Esaqui ta e piedra despreciá pa boso trahadonan di edificio, qu a bira cabez dje squina.

12 Y no tin salbacion den ningun otro, pasoba no tin bao cielu ningun otro nomber tampoco, qu ta duná na hende, pa qua nos mesté worde salbá.

13 Y nan, mirando awó e curashi di Pedro y Juan, y sabiendo, qu nan no ta hende sabí ni siñá den e arte di papia, nan a admira, y nan a conoce nan, qu nan tawata cu Jesus.

14 Y mirando e homber, qu a bira bon, pará ceca nan, nan no por a papia nada contra.

15 Y despues, qu nan a caba di manda nan sali fo'i conseho; nan tawata consulta un cu otro,

16 Bisando: Quiqu nos lo haci cu e hendenan aqui? Pasoba qu nan a haci un milagro conocí, tur habitante di Jerusalem sabi; y nos no por nenga esei;

17 Ma pa é no worde plamá mas y mas den puebel, laga nos menaza nan fuerte, pa nan no papia cu ningun hende mas den e nomber aqui.

18 Y ora nan a yama nan, nan a bisa nan, qu di ningun manera nan lo no papia, ni siña den nomber di Jesus.

19 Ma Pedro y Juan a contesta nan, bisando: Huzga, si ta hustu, (dilanti Dios) pa obedece boso mas qu Dios:

20 Pasoba nos no por laga di papia, loque nos a mira y tende.

21 Ma nan a menaza nan aïnda mas, y a laga nan bai, sin por a haya di qui manera castiga nan, pa via di puebel, pasoba tur tawata glorifica Dios riba loque a sosode.

22 Pasoba e homber, na quende e milagro dje cura aqui a sosode, tawatin mas qu quarenta aña.

23 Y ora nan a laga nan bai, nan a bai ceca nan compañénan, y a declara nan tur loque e principal sacerdotenan y ancianunan a bisa nan.

24 Y ora esaquinan a tende, nan a halza cu e mes animo nan boz na Dios y nan a bisa: Señor, Bo ta e Dios, qu a traha cielu y tera y laman, y tur loque ta den nan:

25 Qu a bisa pa boca di David bo cria, paquiqu e paganunan
ta rabia, y e puebelnan ta corda cos vanu?
26 E reynan di mundu a lamta, y e principenan a reuni cu
otro contra Señor y contra su Christo.
27 Pasoba berdad nan a reuni contra bo Yiu Santu, Jesus, riba
quen Bo a basha e unguento santu, tur dos Herodes y Poncio
Pilato, cu e paganunan y e puebel di Israel,
28 Pa haci tur loque bo man y bo conseho a fiha padilanti qu
lo sosode.
29 Y awó, Señor, mira riba nan amenazanan, y duna bo sirbi-
donan tur curashi, pa papia bo palaba:
30 Qu lo Bo saca bo man pa cura, y qu siñal y milagro sosode
pa nomber di Bo Yiu Santu Jesus.
31 Y ora nan a caba di haci nan oracion, e lugá, camina nan
tawata reuní, a tembla, y tur a worde yená cu Spiritu Santu, y
tawata papia cu animo y franqueza, palaba di Dios.
32 Y e cantidad djésnan, qu tawata quere, tawata djun curazon
y un alma, y ningun tawata quie ta doño di loque nan tin, ma
tawatin tur cos pa usu cumun
33 Y cu poder grandi e apostelnan tawata duna testimonio di
resureccion di Señor Jesus, y tawatin gracia grandi riba nan tur.
34 Pasoba no tawatin ningun den nan, qu tawatin necesidad,
pasoba tur esnan, qu tawata doño di terenu ò cas, nan tawata
bende nan, y tawata trece e prijs dje cosnan, qu nan a bende, y
tawata pon'é na pia dje apostelnan,
35 Y tawata worde partí na cada un, loque cada un tawatin mesté.
36 Y José, yamá pa e apostelnan, Barnabas, (qu ta nifica yiu di
consolacion) un Levita nací na Cyprus;
37 Qu tawatin un cunucu, el a bend'é, y el a hiba e placa,
y a pon'é na pia dje apostelnan.

CAPÍTULO 5.

1 Y un ciertu homber, qu yama Ananías, cu Safira, su mohe,
a bende un posision,

2 Y el a quita fo'i dje prijs, tambe cu saber di su mohe, y a
hiba un ciertu parti, y a pon'é na pia dje apostelnan,
3 Y Pedro dici: Ananías, paquiqu satanás a yena bo curazon, qu
bo ta gaña e Spiritu Santu, y bo a quita fo'i dje priis dje posision?
4 Si el a quedá, lo é no a queda di bo, y bendí, é no tawata
den bo poder? Paquiqu bo a laga e cos ei drenta bo curazon?
No ta hende bo a gaña, sino Dios.
5 Y ora Ananías a tende e palabanan aqui, el a cai abao y
muri, y un temor grandi a drenta tur, qu a tende esaqui.
6 Y e hobennan a lamta para, a regl'é, y a hib'é pafó, y der'é.
7 Y como tres ora despues, su mohe tambe a bini sin sabi,
loque a sosode.
8 Y Pedro a puntr'é: Bisá‿mi, boso a bende e posision pa asina
tantu? Y é dici: Si, pa asina tantu.
9 Y Pedro dici cu né: paquiqu boso a cunbini cu otro pa tenta
Spiritu di Señor? Mira, ata, e pianan djésnan, qu a dera bo mari,
dilanti porta, y nan lo cargá‿bo afó.
10 Y mes momentu el a cai abao dilanti su pia, y muri; y e
hobennan, ora nan a drenta, a hay'é morto, y nan a hib'é pafó y
der'é ceca su mari.
11 Y un temor grandi a apodera di henter e iglesia, y tur, qu
a tende e cos ei.
12 Y hopi siñal y milagro a sosode den puebel pa man dje apostel-
nan; y tur tawata djun mes animo den coredo di pilar di Salomon.
13 Y dje otronan ningun tawatin curashi di reuni cu nan, ma
e puebel tawatin gran aprecio pa nan.
14 Y a bini ceca nan mas y mas, qu tawata quere den Señor,
cantidad di homber y mohe;
15 Asina, qu nan tawata carga e hende malunan pafó riba caya
bin pone nan riba cama, pa ora qu Pedro bin, pa masque ta su
sombra por sombra un di nan.
16 Y tambe a bin multitud di hende dje stadnan rond di
Jerusalem, treciendo hende malunan y esnan, qu tawata sufri pa
causa di Spiritu impurunan, y nan tur a worde curá.
17 Y e Sumosacerdote y tur qu tawata cu né, (es ta e partida
dje fe dje Saduceonan,) a lamta para yená cu fanatismo;

18 Y nan a tira man riba e apostelnan, y a pone nan na prishon publico.

19 Ma e Angel di Señor a habri anochi e portanan dje prishon, y a hiba nan afó, y bisa nan:

20 Bai, y para den tempel y papia cu tur e puebel e palabanan dje bida aqui.

21 Y ora nan a tende esaqui, nan a bai pa banda di madruga den Tempel y tawata siña. Pero e Sumosacerdote, y tur, qu tawata cu né, a bin y a convoca e conseho di Sanhedrin y tur e ancianunan dje yiunan di Israel, y nan a manda (un rospondi) na e prishon, pa nan worde trecí ceca nan.

22 Ma ora e sirbientenan a yega aya, nan no a haya nan den prishon, y nan a bolbe atrobe, declarando esaqui;

23 Bisando: Nos a haya e prishon (bon) cera cu tur siguranza, y e wardadónan bon pará dilanti porta, pero ora nos habri'é, nos no a haya ningun hende padén.

24 Ora e Sumosacerdote, y e hefe di Tempel, y e principal sacerdotenan a tende e palabanan aqui, nan a bira dudoso, di quiqu esaqui lo ta.

25 Ma un a bini cu noticia, bisando: Mira, e hombernan, qu boso a pone den prishon, ta den Tempel, siñándo e puebel.

26 E ora e hefe cu su sirbidónan a bai y a trece nan, no cu violencia, pasoba nan tawatin miedu dje puebel, pa nan no worde tirá cu piedra.

27 Y treciendo nan, nan a hiba nan den sala di conseho, y e Sumosacerdote a puntra nan, bisando:

28 Nos no a taha boso pa no siña den e nomber aqui? Y mira, boso a yena Jerusalem cu boso siñanza, y boso quie, qu e sangre dje homber aqui bini riba nos?

29 Pero Pedro y e apostelnan a rosponde, y dici: Hende mesté ta mas obedecídu na Dios qu na hende.

30 E Dios di nos tatanan a lamta Jesus, qu boso a mata, colgando é na palu, (dje cruz.)

31 Esaqui e Autor di bida, e Salbadó, Dios a pone den gloria pa su man drechi, pa duna na Israel comberticion y pordón di picá.

32 Y nos ta tistigu dje palabanan aqui, y tambe e Spiritu Santu, qu Dios a duna na esnan, qu ta obedec'Ele.

33 Ora nan a tende esaqui, nan a bira mashá falsu, y nan a
tene conseho pa mata nan.
34 Ma un ciertu Fariseo, qu yama Gamaliël, un doctor di ley,
apreciá pa henter puebel, a lamta para meimei di sala di conseho,
y a ordena, pa e apostelnan queda un poco pafó;
35 Y a bisa nan: boso, hombernan di Israel, corda boso bon,
quiqu boso ta haci cu e hombernan aqui.
36 Pasoba promé qu e dianan aqui Theudas a lamta, bisando
qu é tawata algu, y un multitud di como quater cien homber a
sigui'é, y el a worde matá, y tur qu a quere den djé, a worde
plamá y a caba na nada.
37 Despues di djé Hudas, e Galileo a lamta den e dianan di tuma-
mentu di nomber, (pa cuenta di belasting) y a haci puebel siqui'é
y esaqui tambe a perece, y tur qu a quere den djé, a worde plamá.
38 Y awó mi ta bisa boso: retene boso dje hendenan aqui, y
laga nan bai, pasoba si e conseho ò e obra aqui ta bini di hende,
lo é worde quibrá;
39 Ma si ta di Dios, boso lo no por quibr'é, pa no sali, qu
boso ta bringa tambe contra Dios.
40 Y nan a tend'é, y yamando, e apostelnan ceca nan, nan a
corta nan cu bara, y a taha nan, pa nan no papia den nomber di
Jesus, y a laga nan bai.
41 Nan anto a bai fo'i sala di conseho, gozando, qu nan a
worde considerá digno, pa worde maltratá pa su nomber.
42 Y nan no tawata stòp di siña tur dia den Tempel, y na e
casnan y anuncia Jesu Christo.

CAPÍTULO 6.

1 Y den e mes dianan ei, qu e discipelnan tawata bai aumentando,
tawatin un murmuramentu dje Griegonan contra e Hebreonan,
pasoba nan biudanan a worde saltá den partimentu, qu nan tawata
haci tur dia.
2 Y e diezdosnan a yama e multitud dje discipelnan y dici:
No ta bon, pa nos laga palaba di Dios y sirbí mesa.
3 Busca anto, siete ruman, qu boso por haya hombernan di

bon reputacion, yen di spiritu Santu y sabiduría, qu nos por pone
pa e asunto necesario aqui.
4 Y nos lo persevera den oracion, y den sirbimentu dje palaba.
5 Y e parecer aqui a gusta tur e multitud, y nan a scoge
Esteban, un homber yen di Spiritu Santu y Felipe, y Procoro, y
Nicanor, y Timon, y Parmenas, y Nicolas di Antioquia, (qu tawata
sigui e mes religion di Judiunan).
6 Esaquinan a presenta dilanti dje apostelnan, quanan, despues
qu nan a caba di haci nan oracion, a pone nan man riba nan.
7 Y palaba di Dios tawata crece, y numero dje discipelnan
tawata multiplica den Jerusalem, y un gran multitud di sacerdote
a bira obedecídu na e fe.
8 Y Esteban, yen di fe y forza, tawata haci hopi milagro y siñal
grandi den puebel.
9 Y a lamta algun di Snoa, qu yama Libertinos, Cirineos y
Alejandrinos y djésnan, qu tawata di Cilicia y Asia, tawata discuti
cu Esteban.
10 Ma nan no por a risisti e sabiduría y e spiritu, cu qua é
tawata papia.
11 E ora ei nan tawata instiga algun homber, qu tawata bisa:
Nos a tende nan blasfema Mozes y Dios.
12 Y nan a comove e puebel y e ancianunan y e escribanan, y
ora nan a bin ceca djé, nan a lastr'é hiba dilanti conseho.
13 Y nan a pone tistigu falsu, qu tawata bisa: E homber aqui
no ta stop di blasfema e lugá santu aqui y e ley.
14 Pasoba nos a tende, qu el a bisa, qu Jesus, e Nazareno, lo
distribi e lugá aqui y lo é cambia e custumbranan, qu Mozes a
entrega na nos.
15 E ora tur, qu tawata sinta den consebo cu wowo fiho riba
djé, tawata mira su cara, come cara djun Angel.

CAPÍTULO 7.

1 Y e Sumosacerdote dici: ta asina e cosnan aqui ta?
2 Y é dici: Boso ruman hombernan y tatanan, tende: E Dios

di gloria a parce na nos tata Abraham na Mesopotania, promé qu
é tawata biba na Haran,
3 Y dici cu né: Sali fo'i bo tera y famía, y bin na e tera aqui,
qu lo Mi mustrá‿bo.
4 E ora ei el a sali fo'i e tera di Chaldeo, y a biba na Haran;
y despues, qu su tata a muri, El a trec'é pa e tera aqui, unda
boso ta biba awó.
5 Y E no a dun'é ningun erencia, ni djun pia hanchu, ma El
a priminti'é, qu lo E dun'éle pa un propiedad y su simiña despues
di djé, no teniendo un yiu aïnda.
6 Y Dios a bisa asina: qu su simiña lo ta stranheru den tera
strañu, y nan lo haci nan catibu y trata nan malu quater cientu aña.
7 Y e puebel, qu nan lo sirbi, lo Mi huzga, Dios dici, y despues
nan lo sali afó, y nan lo sirbí‿Mi den e lugá aqui.
8 Y El a dun'é e alianza di circumcision, y asina (Abraham) a
haya (su yiu) Isaac, y pa di ocho dia el a dun'é su circumcision.
9 Y e patriarcanan, despues qu nan a bira cudishi riba Josef,
nan a bend'é na Egypto, y Dios tawata cu né,
10 Y a libr'é fo'i tur su sufrimentu, y a dun'é gracia y sabiduría
dilanti Farao, Rey di Egypto, y el a haci'é gobernador di Egypto
y henter su cas.
11 Y a bin hamber den henter e tera di Egypto y Canaan, y
gran calamidad; y nos tatanan no por a haya cuminda.
12 Y ora Jacob a tende, qu na Egypto tin mainshi, el a manda
nos tatanan pa di promé bez.
13 Y di dos biaha Josef a haci'é conocí na su ruman hombernan,
y Farao tawata haya sabi di Josef su generacion.
14 Y Josef a manda yama su tata Jacob ceca djé, y tur su
parientenan, qu tawata como setenta y cinqu alma.
15 Y Jacob a baha pa Egypto, y é mes a muri y nos tatanan;
16 Y nan a worde hibá na Siquem y poní den graf, qu Abraham
a cumpra pa un suma di placa dje yiunan di Hemor, tata di Siquem.
17 Ma como e tempu di promesa, qu Dios a hura na Abraham
tawata ceca, e puebel tawata crece y aumenta den Egypto;
18 Te qu a lamta un otro Rey na Egypto, qu no tawata conoce
Josef.

19 Esaqui tawata usa maña cu nos generacion, y a trata malu
cu nos tatanan, qu nan mestér a tira nan yiu di mas chiquitu afó,
pa nan no queda na bida.
20 De e tempu ei Mozes a nace, y é tawata mashá bunita, y
el a worde criá tres luna den cas di su tata,
21 Y ora el a worde poní afó, e yiu mohé di Farao a cog'é, y
tawata cri'é manera yiu.
22 Y Mozes a worde siñá den tur sabiduría dje Egypcionan, y
é tawata poderoso den su palaba y échunan.
23 Y ora el a cumpli quarenta aña, un idea a drenta su curazon
pa bishita su rumannan, yiunan di Israel.
24 Camina é tawata mira, qu un ta sufri inhustu, é tawata
defend'é, y tawata vinga pa esun, qu tawata sufri, y el a dal e
Egypto mata.
25 Y é tawata quere, qu su rumannan lo comprende, qu Dios
lo duna nan salbacion pa medio di su man, pero nan no a
comprende.
26 Y e siguiente dia el a haya nan mes bringando cu otro, y
el a pone nan na paz, bisando: Hombernan, boso ta ruman,
paquiqu boso ta haci otro malu?
27 Y esun, qu a haci su próhimo malu, a push'é, bisando:
Quen a poné‿bo pa nos príncipe y huez?
28 Bo quie matá‿mi tambe, mescos qu bo a mata e Egypto
ayera?
29 Y Mozes a hui riba e palaba ei, y el a bira un stranheru
den tera di Midian, unda el a haya dos yiu homber.
30 Y ora quarenta aña a cumpli, un angel di Señor a parce su
dilanti den desierto dje ceru Sinai, den vlam di candéla dje mondi
di sumpiña.
31 Mozes awó, mirando esei, a straña di mira e bista ei, y a
zona boz di Señor:
32 Mi ta e Dios di bo tatanan, e Dios di Abraham, e Dios di
Isaac, y e Dios di Jacob. Y Mozes a cuminza tembla, y é no
tawatin curashi pa weita.
33 Y e Señor dici cu né: quita bo zapátunan fo'i bo pia, pasoba
e iugá, unda bo ta para, ta tera santu.

34 Mirando, Mi a ripara e maltratu di mi puebel na Egypto,
y Mi a tende nan quehamentu, y Mi a baha, pa libra nan: y
awó bin aqui, lo Mi mandá‿bo na Egypto.
35 E Mozes aqui, qu nan a nenga, bisando: Quen a poné‿bo
pa príncipe y huez? Esaqui (mi ta bisa,) Dios a manda como
príncipe y salbadó cu man dje angel qu a parce su dilanti den
mondi sumpiña.
36 Esaqui a hiba nan afó, haciendo milagro y siñal den tera di
Egypto y den lamán corrá, y den desierto quarenta aña.
37 Esaqui ta e Mozes, qu a bisa na e yiunan di Israel: E Señor,
bo Dios, lo lamta fo'i boso ruman hombernan, un profeta, mescos
qu mi, esei boso lo tende.
38 Esaqui ta esun, qu tawata den reunion (di puebel) den
desierto cu e angel, qu a papia cu né riba ceru di Sinaï, y cu
nos tatanan; qu a ricibi palabanan bibu, pa duna nos;
39 Quanan nos tatanan no quier a obedece, ma a rechaza nan,
y a bolbe atrobe cu nan curazon na Egypto,
40 Bisando na Aaron: Traha pa nos diosnan qu por bai dilanti
nos, pasoba e Mozes aqui, qu a saca nos fo'i tera di Egypto, nos
no sabi, quiqu a sosode cu né.
41 Y nan a traha un bishé den e dianan ei, y nan tawata haci
sacrificio na e dios falsu, y tawata contenta nan cu e obra di
nan man.
42 Y Dios a apart'E, y a entrega nan, pa sirbi ehército di
cielu, manera ta para scirbí den boeki dje profetanan: Boso a
ofrecé‿Mi tambe victima y sacrificio den desierto duranti quarenta
aña, bo, cas di Israel?
43 Si, boso a tuma e tent di Moloc, y e strea di boso dios
Remfan, e imagennan, qu boso a traha pa adora; y lo Mi hiba
boso na otro banda di Babilonia.
44 E tent dje testimonio tawata cu nos tatanan den desierto,
manera Dios a ordena, bisando na Mozes, qu lo é trah'é mescos
qu e forma, qu el a mira:
45 Qua nos tatanan tambe a ricibi, y a hiba huntu cu Jozua,
na e tera qu ta pertenece na e paganunan, qu Dios a saca fo'i
presencia di nos tatanan, te na e dia di David;

46 Qu a haya gracia ceca Dios, y a pidi un lugá di biba pa
Dios di Jacob.
47 Y Salomon a traha p'E un Cas.
48 Pero e Altísimo no ta biba den tempel trahá cu man, manera
e profeta ta bisa:
49 Cielu ta Mi trono, y tera un banki pa mi pia, qui sorto di
cas lo bo traha pa Mi, Señor dici, y unda ta mi lugá di sosega?
50 No ta Mi man a traha tur e cosnan aqui?
51 Boso, cabezúranan y incircumciso di curazon y orea, semper
boso ta risisti contra e Spiritu Santu, mescos qu boso tatanan.
52 Qua dje profetanan boso tatanan no a persigui? Y nan a
mata esnan, qu a anuncia padilanti e binada dje Hustu, di qua
boso a bira awó traidor y matadó;
53 Boso, qu a ricibi ley pa disposicion dje angelnan, y no a ward'é.
54 Ora nan a tende esaqui, nan a bira mashá falsu, y a cera
djente contra djé.
55 Ma é, yen di Spiritu Santu, y cu wowo dirigí na cielu, é
tawata mira gloria di Dios y Jesus pará na man drechi di Dios.
56 Y é dici: Mira, mi ta mira cielu habrí mi dilanti, y Yiu di
hende pará na man drechi di Dios.
57 Ma nan, gritando cu boz duru, tawata cera nan orea, y nan
tur tawata cai huntu riba djé.
58 Y ora nan a saqu'é fo'i stad, nan a piedr'é; y e tistigunan
a pone nan paña na pia di un hoben, qu yama Saulo.
59 Y nan tawata tira Esteban cu piedra, qua tawata invoca y
yama: Señor Jesus, ricibi mi Spiritu.
60 Y el a cai na rudia y tawata grita cu boz duru: Señor, no
tuma e picá aqui na cuenta; y ora el a caba di bisa esei, el a muri.

CAPÍTULO 8.

1 Y Saulo tawatin gozo den su morto. Y den e dianan ei
tawatin un persiguicion grandi contra iglesia di Jerusalem, y tur a
worde plamá den tera di Judea y Samaria, sacante e apostelnan.
2 Y algun homber religioso tawata hiba Esteban bai dera, y nan
a yor'é mashá.

3 Y Saulo tawata distribi e iglesia, é tawata drenta den casnan, lastra homber y mohénan y entrega nañ na prishón.

4 Esnan anto, qu tawata plamá, tawata bai rond den tera, anunciando e palaba.

5 Y Felipi tawata baha pa stad di Samaria, y tawata predica nan di Christo.

6 Y e multitud tawata pone bon atencion cu e mes animo na loque Felipi tawata bisa, pa via di loque nan a tende y mira dje siñalnan, qu é tawata haci.

7 Pasoba spiritu impuru tawata sali fo'i hopi, qu tawatin é, gritando cu boz duru; y hopi lam y coho tawata worde curá;

8 Y asina, qu tawatin alegria grandi den e stad ei.

9 Y un ciertu homber, qu yama Simon, qu tawata haci bruha promé aya, a haci, qu puebel di Samaria tawata admir'é, bisando di su mes, qu é tawata un gran homber.

10 Quen tur tawata quere, di mas chiquitu te di mas grandi, bisando: Esaqui ta e forza di Dios, qu yama e grandi.

11 Y tur a pone hopi confianza den djé, pasoba duranti hopi tempu largu el a trece nan na admiracion cu su cos di bruhanan.

12 Ma despues qu nan tawata quere Felipi, qu tawata predica cosnan di Reino di Dios, y di nomber di Jesu-Christo, mohé y homber a worde batizá.

13 Y Simon mes tambe tawata quere, y despues, qu el a worde batizá, el a queda ceca Felipi, y mirando e siñal y poder grandinan, qu tawata sosode, é tawata admirá.

14 Y ora e apostelnan, qu tawata na Jerusalem, a tende, qu na Samaría nan a ricibi palaba di Dios, nan a manda nan Pedro y Juan;

15 Quanan, ora nan a baha, tawata haci oracion pa nan, qu nan por ricibi Spiritu Santu.

16 (Pasoba é no a baba aïnda riba ningun di nan, pasoba nan tawata batizá solamente den nomber di Señor Jesus;)

17 E ora ei nan tawata pone nan man riba nan, y nan tawata ricibi e Spiritu Santu.

18 Y ora Simon a mira, qu pa via di ponementu di man dje apostelnañ, Spiritu Santu ta worde duná, el a ofrece nan placa,

19 Bisando: Duná‿mi tambe e poder aqui, qu riba quen qu mi pone mi man, é ricibi Spiritu santu
20 Pero Pedro dici cu né: bo placa lo perece huntu cu bo, pasoba bo a quere, qu gracia di Dios lo worde ganá cu placa.
21 Bo no tin ni arte ni parti den e palaba aqui, pasoba bo curazon no ta sincêro dilanti Dios.
22 Aripintí‿bo dje maldad aqui di bo, y roga Dios, qu podisé e pensamentu aqui di bo curazon por worde pordoná.
23 Pasoba mi ta mira, qu bo ta dispuesto pa haci tur malicia y un montón di inhusticia.
24 Y Simón a rosponde, y dici: Boso roga Señor pa mi, pa ningun dje cosnan aqui, qu boso a bisa, bin riba mi.
25 Despues qu nan a testifica y papia palaba di Dios, nan a bolbe atrobe na Jerusalem, y a anuncia Evangelio den hopi lugá dje Samaritánonan.
26 Y un angel di Señor a papia cu Felipi, bisándo: Lamta riba, y bai na Zuid na e camina, qu ta baha di Jerusalem pa Gaza, qu ta desierto.
27 E ora el a lamta riba y a bai; y ata, un Etiope, un oficial di palacio, y un homber poderoso di Candacé, Reina di Etiopes, qu tawata administradó di tur su tesoronan, qu a bin pa adora na Jerusalem,
28 Y el a bolbe atrobe, y tawata sinta den su wagen, y tawata lesa profeta Isaias.
29 Y e Spiritu a bisa Felipi: bai y camna banda dje wagen aqui.
30 Y Felipi a bai y tawata tend'é lesa di profeta Isaias, y dici: Bo ta comprende tambe, quiqu bo ta lesa?
31 Y é dici: Con lo mi por, si ningun hende no ta splicá‿mi, y é tawata pidi Felipi, pa subi sinta ceca djé.
32 Y e lugá dje Scritura, qu é tawata lesa, tawata esaqui: el a worde hibá pa mata manera un carné, y quetu manera un lamchi pa esun, qu ta pela su lana, é no a habri su boca.
33 Den su umiliacion su huicio a worde quitá, y quen lo conta su generacion? Pasoba su bida a worde quitá fo'i tera.
34 Y e oficial di palacio a rosponde Felipi, y dici: mi ta pidí‿bo di bisá‿mi, di quen e profeta ta bisa esaqui, di-djé mes ò djun otro?

35 Y Felipi a habri su boca, y cuminzando dje Scritura aqui, el
a prediqu'é Jesus.
36 Y siguiendo e camina, nan a yega na un ciertu awa, y e
oficial di palacio dici: ata, awa, quiqu ta stroba, qu lo mi por
worde batizá?
37 [Y Felipi dici: Si bo ta quere cu henter bo curazon, ta
permití. Y rospondiendo, é dici: Mi ta quere qu Jesu-Christo ta
Yiu di Dios.]
38 Y el a manda pa para e wagen, y nan tur dos a baha den
awa, Felipi y e oficial di palacio; y el a batiz'é.
39 Y ora nan a sali fo'i den awa, spiritu di Señor a tuma.
Felipi, y e oficial di palacio no a mir'é mas, y el a sigui su
camina contentu.
40 Ma Felipi a worde hayá na Azoto, y segun, qu é tawata
bai rond, é tawata predica Evangelio den tur stad, te ora, qu el
a yega Cesaréa.

CAPÍTULO 9.

1 Y Saulo, yen aïnda di amenáza y di gustu di mata e dis-
cipelnan di Señor, a bai ceca e Sumosacerdote,
2 Y a pidi carta di su man pa e snoanan na Damasco, pa si
encaso é haya algun homber ò mohé di nan fe, pa é trece nan
mará na Jerusalem.
3 Y a sosode, qu ora é tawata ceca di yega Damasco, di golpi
a presenta un luz di cielu su dilanti;
4 Y el a cai abao, y el a tende un boz, qu tawata bis'é: Saul,
Saul, paquiqu bo ta persiguí mi?
5 Y é dici: Quen bo ta, Señor? Y Señor dici: Mi ta Jesus, qu
bo ta persigui; ta duru pa bo dal bo pia contra e puntanan di hern.
6 Y é temblando y spantá, dici: Señor, quiqu bo quie mi haci?
Y Señor dici: Lamta riba, y bai den stad, y lo worde bisá na bo,
quiqu bo mesté haci.
7 Y e hombernan, qu tawata bai cu né, a queda pasmá; ora
nan a tende e boz, berde, ma nan no a mira ningun hende.

8 Y Saul a lamta riba, y ora el a habri su wowo, é no tawata mira nada; asina qu nan a coh'é na su man, y hib'é na Damasco,
9 Unda el a queda tres dia sin mira, y é no a come, ni bebe.
10 Y tawatin un ciertu discipel na Damasco, qu yama Ananías, na quen Señor a bisa den un visiun: Ananías. Y é dici: Ata mí aqui, Señor.
11 Y Señor dici cu né: Lamta riba, y bai den e caya, qu yama Derecha, y busca na cas di Judas Saul di Tarso, pasoba mira, é ta haci oracion;
12 Y el a mira den un visiun un homber qu yama Ananías, qu a drenta y pone su man riba djé, pa é ricibi su bista atrobe.
13 Y Ananías a rosponde: Señor, mi a tende fo'i hopi dje homber aqui, quantu malu el a haci bo santunan den Jerusalem;
14 Y é tin aqui poder dje Sumosacerdote, pa é mara tur, qu ta yama bo nomber.
15 Ma Señor dici cu né: Bai, pasoba esaqui ta un instrumento, qu mi a scoge, pa hiba mi nomber pa e paganuñan, pa e Reynan y yiunan di Israel.
16 Pasoba ami lo mustr'é, quantu é mesté sufri pa mi nomber.
17 Y Ananias a bai, y el a drenta cas, y ora el a pone su man riba djé, é dici: Saul, ruman, e Señor a mandá‿mi, es ta, Jesus, qu a parce bo dilanti den camina, qu bo a bini, pa bo ricibi bo bista, y worde yená cu Spiritu santu.
18 Y mes ora a cai cos manera scama fo'i su wowo, y el a haya su bista, y ora el a lamta riba, el a worde batizá.
19 Y despues, qu el a come algun cos, el a haya forza. Y Saulo tawata algun dia ceca e discipelnan, qu tawata na Damasco;
20 Y mes ora é tawata predica e Christo den e snoanan, bisando qu esaqui ta e Yiu di Dios.
21 Y tur, qu tawata tend'é, a queda pasmá, y dici: No ta esaqui ta esun, qu a caba den Jerusalem cu esnan, qu a yama e nomber aqui, y é no a bini aqui cu e idéa di hiba nan mará pa e Sumosacerdote?
22 Ma Saulo tawata haya mas y mas forza, y tawata trece e Judiunan qu tawata biba na Damasco, na confusion, mustrando qu esaqui ta e Christo.

23 Y despues di hopi dia, e Judiunan a tene un conseho, pa mat'é.
24 Ma Saulo a haya sabi di nan idea malu; y nan tawata warda
e portanan di dia y anochi, pa mat'é.
25 Ma su discipelnan a coh'é anochi, y a vier é abao over
muraya den un macutu.
26 Y ora el a yega na Jerusalem, é tawata trata pa ta huntu
cu e discipelnan, ma nan tur tawatin miedu di djé, y no quier a
quere, qu é tawata un discipel.
27 Ma Barnabas a tum'é y a hib'é pa e apostelnan, y tawata
conta nan, qu el a mira Señor den camina y qu el a papia su né,
y con el a papia cu curashi na Damasco den nomber di Jesus.
28 Y é tawata drenta y sali na Jerusalem cu nan;
29 Y papiando libremente den nomber di Señor Jesus, é tawata
papia y discutiendo cu e Griego Judiunan; ma esaquinan tawata
trata pa mat'é.
30 Ma e rumannan, ora nan a haya sabi esaqui, nan a hib'é
pa Cesaréa y djei a mand'é pa Tarso.
31 Y e iglesianan den henter Judéa, y Galiléa y Samaría tawatin
paz, y a worde fortificá den fe (di salbacion) y camnando cu temor
di Señor, y den consuelo di Spiritu Santu, nan tawata aumenta.
32 Y Pedro awó, qu tawata bai pa tur parti, a bai tambe ceca
e paganunan di Lydda.
33 Y ei tawatin un ciertu hende, qu yama Eneas, qu a drumi
ocho aña na cama, qu tawata lam.
34 Y Pedro dici cu né: Eneas, Jesu-Christo ta curá‿bo: Lamta
riba, y habri bo cama bo mes. Y mes ora el a lamta riba.
35 Y tur e habitántenan di Lydda y Sarona a mir'é y a conberti
nan mes (y quere) den Señor.
36 Y tawatin na Joppe un ciertu discipel mohé, qu yama Tabita,
qu ta nifica Dorcas. Esaqui tawata yen di bon obra y limosna, qu
é tawata haci.
37 Y a sosode, qu den e dianan ei, el a cai malu y muri, y
despues qu nan a caba di lab'é, nan a hib'é den sala ariba
38 Y como Lydda tawata pegá cu Joppe, e discipelnan, ora nan
a tende, qu Pedro tawata aya, a manda dos homber ceca djé,
rogando é, pa é no tarda pa bin ceca nan.

39 Y Pedro a lamta riba, y a bai cu nan, y ora el a yega aya, nan a hib'é den sala ariba, y tur e biudanan a bai para banda di djé y mustrando é e sáyana y bistínan, qu Dorcas a haci tempu é tawata cu nan.

40 Ma Pedro, despues qu el a saca tur pafó, a cai na rudía, y tawata haci oracion, y el a bira su cara pa e morto, y dici: Tabita, lamta riba. Y el a habri su wowo, y ora el a mira Pedro, el a lamta sinta.

41 Y el a dun'é su man y lamt'é y yamando e santunan y e biudanan, é tawata present'é bibu nan dilanti.

42 Y esaqui henter Joppe a haya sabi, y hopi tawata quere den Señor.

43 Y el a queda hopi dia ceca un ciertu Simón, curtidó.

CAPÍTULO 10.

1 Tawatin un ciertu homber na Cesaréa, qu yama Cornelio, cabezante riba cientu. djun batayon, qu yama e Italiana,

2 Religioso y é cu tur su cas tawata teme Dios, haciendo hopi limosna na puebel, y qu semper tawata pidi Dios.

3 Esaqui a mira cla den un visiun pa tres ora di merdia, un angel di Dios, qu a bin ceca djé, bisando é: Cornelio.

4 Y cu wowo fihá riba dje y mashá spantá, é dici: ta quiqu, Señor? Y é dici cu né: Bo oracionnan y limosnanan a subi te na Dios y E ta recorda nan.

5 Y awó, manda hombernan na Joppe, y laga yama Simón, qu ta worde yamá Pedro.

6 Esaqui ta posa na cas di Simon, curtidó, quen su cas ta pegá cu lamán; esaqui lo bisa bo, quiqu bo mesté haci.

7 Y ora e angel, qu a papia cu Cornelio a bai, el a yama dos di su sirbientenan, y un soldá religioso djésunnan, qu tawata semper cu né:

8 Y despues qu el a conta nan tur cos, el a manda nan na Joppe.

9 Y siguiente dia mientras esaquinan tawata na camina, y yegando ceca e stad, Pedro a subi ariba cas pa haci oracion pa banda di diezdos ora.

10 Y el haya hamber, y a desea di come. Mientras nan tawata
prepar'é el a haya un visiun.
11 Y el a mira cielu habrí y un cos, manera un laken grandi
di hilu, mará na e quater puntanan, qu tawata baha y yega riba tera;
12 Qu tawatin aden tur sorto di bestia di quater pia di tera,
y bestia wild y bestia qu ta lastra, y páharanan di cielu.
13 Y ata, un boz a bis'é: Pedro, lamta riba, mata y come.
14 Ma Pedro dici: No, Señor, absolutamente, pasoba mi no a
come nunca cos comun, ò impuru.
15 Y e boz a bolbe bis'é di dos biaha: loque Dios a declara, qu
tu puru, lo bo no yama comun.
16 Y esaqui a sosode te tres biaha, y e cos a worde tumá atrobe
na cielu.
17 Y Pedro, puntrando su mes, quiqu e bista lo ta, qu el a mira,
ata, e hombernan, qu Cornelio a manda, despues qu nan a puntra
pa cas di Simon, a yega na porta;
18 Y despues, qu nan a yama, nan a puntra, qu Simon, qu ta
worde yamá Pedro, ta na cas aqui.
19 Y mientras Pedro tawata cordando riba e visiun, Spiritu a
bis'é: Ata, tres homber ta buscá‿bo.
20 Lamta riba anto, y baha, y bai cu nan, sin pensa un mo-
mentu riba e cos aqui, pasoba ta mi a manda nan.
21 Y Pedro a baha ceca e hombernan, [qu Cornelio a manda
ceca djé] y dici; Mira, mi ta esun, qu boso ta busca quiqu ta e
motibu, paquiqu boso a bin aqui?
22 Y nan dici: Cornelio, qu ta manda riba cientu, un homber
hustu, y qu ta teme Dios, y qu tin bon testimonio di henter puebel
di Judiunan, a worde abisá pa Dios pa medio djun angel santu, qu
lo é yama‿bo na su cas, y qu lo é tende palabanan di bo.
23 El a yama nan padén, y el a ricibi nan Y dia siguiente, ora
el a lamta, Pedro a bai cu nan, y algun dje rumnanan, qu tawata
di Joppe, a bai huntu cu né.
24 Pa su mañan nan a yega Cesarea. Y Cornelio tawata spera,
nan, y el a yama tur su famía y amigunan mas íntimo.
25 Y ora Pedro a drenta, Cornelio a bai contr'é, y el a cai na
su pia, y ador'é.

26 Ma Pedro a lamt'é, bisando: Lamta riba, mi mes tambe ta un hende.
27 Y papiando cu né, el a bai padén, y a haya hopi, qu 'a bin huntu.
28 Y é dici cu nan: boso sabi, qu no ta permití pa un Judiu bishita como amigu, ni bai ceca un hende di otro nacion, ma Dios a mustrá‿mi, qu mi no mesté yama ningun hende comun ò impúru.
29 Pesei tambe mi a bin, sin contradriccion, siendo yamá. Mi ta puntra anto, pa qui motibu boso a laga yamá‿mi.
30 Y Cornelio dici: quater dia pasá, pa tres ora djatardi, mi tawata haci oracion, den mi cas;
31 Y ata, un homber a presenta mi dilanti den un bistí, qu ta lombra, y dici: Cornelio, bo oracion a worde tendí, y bo limosnanan a bin den memoria Di Dios.
32 Manda anto na Joppe y laga yama Simon, qu tambe ta worde yamá Pedro, esaqui ta na cas di Simon, curtidó, pegá cu lamán; [quen, ora é yega aqui, lo é papia cu bo.]
33 Asina mi a manda mes ora un rospondi pa bo, y bo a haci bon di bini. Nos tur anto ta aqui den presencia di Dios, pa tende tur loque Dios a mandá‿bo.
34 Y Pedro, habriendo su boca, dici: Di berdad mi ta comprende anto, qu ceca Dios no tin distincion di persona.
35 Ma tur hende, di qualque nacion, qu ta tem'E, y qu ta haci cos bustu, ta agradabel den Su bista.
36 Esaqui ta e palaba, qu El 'a manda pa yiunan di Israel, anunciando paz pa medio di Jesu-Christo; esaqui ta un Señor di tur.
37 Boso sabi, loque a sosode den henter Judea, cuminzando di Galilea despues di bautismo, qu Juan a predica,
38 Cu Jesus di Nazareth, con Dios a dun'é Spiritu Santu y forza, qu a bai rond den tera, haciendo bon, curando tur, qu tawata poderá di diabel, pasoba Dios tawata cu né.
39 Y nos ta tistigu di tur loque el a haci den e tera di Judiunan, y tambe na Jerusalem; qua nàn a mata, colgando é na palu (di cruz.)
40 Esaqui Dios a resucita pa di tres dia, y El a haci, pa el a worde mirá,

41 No na tur hende, ma pa e tistigunan, qu a worde scogí
padilanti pa Dios, es ta, nos, qu a come y bebe cu né, despues qu
el a lamta fo'i morto.
42 Y el a manda nos predica pa puebel y duna testimonio, qu
é ta esun, qu Dios a ordena como Huez di bibu y mortonan.
43 Djesaqui tur e profetanan ta duna testimonio, qu quen, qu
quere den djé, lo haya pordón di picá pa su nomber.
44 Ora Pedro tawata papia aïnda e palabanan aqui, Spiritu
Santu a baha riba tur qu a tende e predicacion.
45 Y esnan, qu tawata quere, y qu tawata di circumcision, esnan,
qu a bini huntu cu Pedro, a admira, qu e don di Spiritu Santu
tambe a worde bashá riba e paganunan.
46 Pasoba nan tawata tende nan papia na otro lenga, y glorifica
Dios. E ora ei Pedro a rosponde:
47 Por tin un hende, qu tin derechu di nenga, qu nan por worde
batizá, esnan qu a ricibi Spiritu Santu mescos qu nos.
48 Y el a manda nan, pa nan worde batizá den nomber di Señor.
E ora ei nan a pid'é, pa queda algun dia ceca nan.

CAPÍTULO 11.

1 E apostelnan y e rumannan, qu tawata na Judea, a tende, qu
e paganunan tambe a acepta e palaba di Dios.
2 Y ora, qu Pedro a subi na Jerusalem, e Christiannan, qu tawata
di circumcision, a papia mashá fuerte cu né, bisando:
3 Bo a drenta ceca hombernan, qu no ta di circumcision, y a
come cu nan.
4 Ma Pedro, cuminzando, a splica di principi, con e cos a sosode,
bisando:
5 Mi tawata den stad di Joppe, haciendo oracion, y mi a mira
un visiun, un cos, net manera un laken grandi di hilu, qu a baha
di cielu mará na su quater puntanan, y el a yega ceca mi:
6 Y ora qu mi a fiha mi bista riba e laken ei, mi a mira
bestianan di quater pia, y bestianan wild, y bestianan qu ta lastra
riba tera, y páharanan di cielu.

7 Y mi a tende un boz tambe, qu a bisá‿mi: Pedro, lamta riba,
mata y come.
8 Ma mi dici: Absolutamente, Señor, pasoba nunca a drenta mi
boca, un cos comun ò impuru.
9 E ora e boz a rosponde pa di dos bez fo'i cielu: Loque Dios
a declara, qu ta puru, bo no tin derechu di yam'é comun.
10 Y esaqui a sosode te di tres biaha, y caba tur cos a bolbe
worde tumá den cielu.
11 Y ata, na e mes momentu tawatin tres homber dilanti cas,
unda mi tawata, quanan a worde mandá ceca mi di Cesarea.
12 Y e Spiritu a bisá‿mi, qu lo mi bai cu nan, sin duda ni
un momentu. Y cu mi a bai tambe e seis rumannan aqui, y nos
a drenta den cas dje homber,
13 Qua a conta nos, con el a mira un angel, qu tawata para
den su cas, y dici né: Manda hende na Joppe, bai yama Simon,
qu ta worde yamá Pedro tambe;
14 Qu lo papia palaba cu bo, qu lo salbá‿bo y tur hende di
bo cas.
15 Y ora mi a cuminza papia, Spiritu Santu a baha riba nan,
mescos qu el a baha den princípio riba nos.
16 Y e ora mi a corda e palabanan di Señor, con el a bisa:
Juan, sí, tawata batizá cu awa, ma boso lo worde batizá cu
Spiritu Santu.
17 Si Dios anto a duna na nan tambe e mes don manera na
nos, qu a quere den Señor Jesu-Christo, con lo mi por ta capaz pa
stroba Dios?
18 Y ora nan a tende esaqui, nan a queda quetu, y tawata
glorifica Dios, bisando: Asina qu na paganunan tambe Dios a duna
comberticion pa bida?
19 Esnan awó, qu tawata plamá pa causa dje persiguimentunan,
qu a tuma lugá na tempu di Esteban, a bai e tera rond te na
Fenicia y Cyprus y Antioquia, sin papia cu ningun hende e palaba,
sino solamente cu e Judiunan.
20 Y algun di nan tawata homber di Cyprus y Cyrene, quende-
nan, ora nan a yega Antioquia, tawata papia cu e Griegonan,
anunciando nan Señor Jesus.

21 Y man di Señor tawata cu nan, y un gran cantidad tawata
quere, y a comberti nan mes na Señor.
22 Y e iglesia, qu tawata na Jerusalem, a haya tende di nan, y
nan a manda Barnabas bai te na Antioquia,
23 Quende, ora el a yega aya, mirándo gracia di Dios, a goza,
y a spierta nan tur, pa tuma e resolucion di curazon di persevera
den Señor.
24 Pasoba é tawata un bon homber, yen di Spiritu Santu y fe.
Y un gran cantidad a bira discipel di Señor.
25 Despues Barnabas a bai Tarso, pa busca Saul, y ora el a
hay'é, el a trec'é na Antioquia.
26 Y sigur un aña largu nan tawata huntu den e iglesia di
Antioquia, y nan a siña hopi hende, y ei e discipelnan a worde
yamá Christian, pa di promé bez.
27 Y den e mes dianan ei a bin algun profeta di Jerusalem na
Antioquia;
28 Y un di nan, qu yama Agabo, a lanta y tawata participa
pa medio di Spiritu, qu lo bin un hamber spantoso den henter
mundu, manera a yega di bin den tempu di Emperador Claudio.
29 E ora, e discipelnan a resolbe di manda segun cada un
tawata por, algu pa auxilio dje rumannan, qu tawata na Judea.
30 Loque nan a haci tambe, y a mand'é pa e ancianunan pa
man di Barnabas y Saul.

CAPÍTULO 12.

1 Y den e mes tempu ei Rey Herodes a tira man riba algun
di iglesia, pa maltrata nan.
2 Y el a mata Santiago, rumán di Juan, cu spada
3 Y ora el a mira, qu e Judiunan tawata gusta esei, el a sigui
pa coge Pedro tambe, (y tawata den e dianan di pan sin zuurdeeg.)
4 Quende nan a coge tambe, y a pon'é den prishon, y a
entregu'é na quater warda, cada un di quater soldá pa ward'é cu
idea di trec'é dilanti puebel despues di Pascu grandi.
5 Asina qu Pedro tawata wardá den prishón, ma e iglesia tawata
pidi Dios p'é constántemente.

6 Ora qu Herodes lo a bai trec'é dilanti puebel, Pedro a drumi
e anochi ei meimei di dos soldá mará cu dos cadena, y e wardanan
dilanti porta tawata ward'é prishon.
7 Y ata, un angel di Señor a presenta ei, y un luz a lumina
den e prishon; y ora el a dal Pedro na su banda, el a lamt'é,
bisando: Lamta riba unbez. Y e cadenanan tawata cai fo'i su man.
8 Y e angel dici cu né: Mara bo faba, y bisti bo cutiza. Y el
a haci'é. Y é dici cu né: Bisti bo mantel y sigui‿mi.
9 Y saliendo pafó, el a sigui'é, y é no tawata sabi, qu ta berdad
loque e angel tawata haciendo; ma tawata parc'é, qu ta un visiun
é tawata mira.
10 Y desques qu nan a pasa di prome y di dos warda, nan a
yega na e porta di heru, qu ta bai pa stad, qu a habri di mes
pa nan; y despues qu nan a sali pafó, nan a sigui padilanti den
un caya, y unbez e angel a bai lagu'é.
11 Y ora Pedro a bin na su mes, é dici: awó mi sabi berda-
déramente, qu Señor a manda su angel, y a librá‿mi fo'i man di
Herodes, y fo'i tur cos, qu puebel di Judiunan tawata spera.
12 Y despues qu el a mira su situacion, el a bai na cas di
Maria, mama di Juan, qu ta worde yamá Marcos, unda hopi tawata
reuní huntu, haciendo oracion.
13 Y ora Pedro a bati na porta djafó, un criá mohé, qu yama
Rode a bin pa tende, quen ta ei.
14 Y conociendo boz di Pedro, di alegria é no a habri porta
djafó, ma el a core paden bai bisa, qu Pedro ta dilanti porta.
15 Y nan dici cu né: Bo ta loco. Ma el a queda persisti, qu
ta asina. Y nan dici: Ta su spiritu.
16 Y Pedro a queda bati numa, y ora nan a bai habri porta,
nan a mir'é, y a spanta.
17 Y despues qu el a haci nan siñal cu man pa queda quetu,
el a conta nan, con Señor a saqu'é fo'i prishon, y dici: Bisa esaqui
na Santiago y e rumannan. Y ora el a sali pafó, el a bai pa
otro lugá.
18 Y ora di dia a habri, no ta poco movementu tawatin den e
soldánan, quiqu por a sosode cu Pedro.
19 Y ora Herodes a busqu'é, y no a hay'é, el a tuma declara-

cion dje wardanan, y a ordena, pa nan worde matá. Y el a bai di Judea na Cesarea, y el a queda ei.

20 Y Herodes tawata quier a haci guerra cu esnan di Tiro y di Sidon, ma na careda nan a bai ceca djé, y despues qu nan a persuadi Blasto, qu ta oficial haltu di palacio di rey, nan a pidi paz, pasoba nan tera ta haya su cosnan necesario pa biba dje tera di Rey.

21 Riba un dia fihá anto Herodes den bistí di Rey a sinta riba su trono, y a tene un discurso cu nan.

22 Y puebel tawata grita: Esaqui ta boz djun dios, no di hende.

23 Y mes ora un angel di Señor a dal é, pasoba é no a duna gloria na Dios, y el a muri comí pa busana.

24 Y palaba di Dios tawata crece, y multiplica.

25 Barnabas y Saulo a bolbe atrobe di Jerusalem, despues qu nan a caba di cumpli cu nan sirbishi, nan a hiba cu nan Juan, qu tambe ta worde yamá Marcos.

CAPÍTULO 13.

1 Y tawatin den e iglesia, qu tawata na Antioquia, algun profeta y siñadó, esta: Barnabas y Simon, qu nan ta yama Niger, Lucio Cireno y Manahen, ruman di lechi di Herodes, e tetrarca, y Saulo.

2 Y un biaha, ora nan tawata haci nan sirbishi pa Dios., y tawata yuna, Spiritu Santu dici: Aparta Barnabas y Saulo pa mi pa e trabao, pa qua mi a yama nan.

3 E ora ei nan a yuna y haci oracion, y despues qu nan a pone nan man riba nan, nan a laga nan bai.

4 Esaquinan, mandá afó pa Spiritu Santu, a yega na Seleucia, y djei nan a barca bai pa Cyprus.

5 Y ora nan a yega Salamina, nan a anuncia palaba di Dios na e snoanan dje Judiunan, y nan tawatin Juan tambe pa un yudadó.

6 Y despues qu nan a bai e isla rond te na Pafo, nan a haya un ciertu homber, hacidó di bruha, un profeta falsu, un Judiu, qu yama Bar-Jesus.

7 Qu tawata ceca e gobernador Sergio Paulo, un homber huicioso.

Esaqui a yama Barnabas y Saulo ceca djé, y a desea mashá di
tende palaba di Dios.
8 Ma Elimas, e hacidó di bruha, (asina su nomber ta worde
traducí) a traha mashá contra nan, y tawata trata, pa e gobernador
no quere e palaba di Dios.
9 Pero Saulo (qu nan ta yama Pablo tambe) yen di Spiritu
Santu, y cu wowo fihá riba djé, dici:
10 O, bo, yiu di diabel, yen di mintira y di malicia, enemigu
di tur husticia, lo bo no stòp di daña camina drechi di Señor?
11 Y awó mira, man di Señor ta riba bo, lo bo bira ciegu, y
lo bo no mira solo pa tempu. Y mes ora su wowo a bira scur, y
camnando rond, é tawata busca hende pa hib'é pa man.
12 Ora e gobernadó a mira loque a sosode e ora, el a quere e
palaba di Dios, mashá comoví pa e siñanza di Señor.
13 Y Pablo y esnan, qu tawata cu né, saliendo fo'i Pafo cu
barcu, a bin pa Perge, un stad den Pamfilia, ma Juan a quita
fo'i nan, y el a bolbe atrobe pa Jerusalem.
14 Y nan a pasa (tera di) Perge, y a bini na Antioquia, un
stad den Pisidia, y nan a drenta sinta den snoa riba dia di Sabbat.
15 Y despues di lesamentu di ley y dje profetanan e principenan
di snoa a conbida nan, bisando: Rumannan, si boso sa papia algun
palaba di consuelo pa e puebel, papia anto.
16 Y Pablo a lamta para, y a haci siñal cu su man pa silencio
y dici: Boso, hombernan di Israel, y boso, qu ta teme Dios tende:
17 E Dios dje puebel aqui di Israel a scoge nos tatanan, y a
haci'é puebel fuerte, tempu nan tawata stranheru den tera di
Egypto, y a saca nan cu man poderoso djeifó.
18 Y a duna nan mantenecion duranti un tempu di quarenta
aña den desierto;
19 Y el a caba cu siete puebel den tera di Canaan, y el a
duna nan e tera como un erencia;
20 Y despues djesaqui el a duna nan Huez pa quater cientu y
cinquenta aña te na e profeta Samuel.
21 Y dje tempu ei nan a desea un Rey y Dios a duna nan Saul,
yiu di Cis, un homber di generacion di Benjamin pa quarenta aña.
22 Y despues qu El a quita esaqui, El a lamta pa nan, David

como Rey; di quen El a duna e testimonio aqui, y dici: Mi a
haya David, Yiu di Jesse, un hómber na mi deseo, qu lo haci tur
mi boluntad.
23 Dje simiña aqui Dios a lamta segun su promesa e salbadó
Jesus pa Israel.
24 Despues qu Juan a anuncia na tur e puebel promé qu su
binida, e bautismo di arepintimentu.
25 Ma ora Juan a cumpli cu su trabao, é dici: Mi no ta esun,
pa quen boso ta tumá‿mi, ma mira, é ta bini despues di mi, quen
mi no ta digno ni pa quita su cutiza.
26 Rumannan, yiunan di generacion di Abraham, y esnan den
boso, qu ta teme Dios, pa boso e palaba aqui di salbacion ta mandá.
27 Pasoba e habitántenan di Jerusalem, y nan cabezántenan no
a reconoc'é, y pa via qu nan a conden'é, nan a cumpli loque e
profetanan, qu nan ta lesa tur dia di Sabbat (den snoa) a
profetiza;
28 Y no obstante nan no por a haya nada, qu ta merece morto,
nan a pidi Pilato, pa mat'é.
29 Y ora nan a caba di haci tur loque tawata scirbí di djé,
nan a tum'é fo'i e palu di cruz y a pon'é den graf.
30 Pero Dios a lamt'é fo'i mortonan, y el a worde mirá hopi
dia largu pa esnan, qu a bai cu né di Galilea pa Jerusalem, qu
awó ta su tistigunan den puebel.
32 Y nos ta anuncia na boso e promesa, qu a worde haci na e
tatanan, qu Dios a cumpli na nos, nan yiunan, lamtando Jesus
di morto.
33 Manera ta para scirbí tambe den Psalmo segundo: Bo ta mi
Yiu, awé Mi a engendrá‿bo.
34 Y qu El a lamt'é fo'i morto, pa é no bolbe mas na corom-
pementu, El a bisa asina: Lo mi duna e prueba santunan di mi
amor na David, qu ta sigur;
35 P'esei E ta bisa tambe den un otro Psalmo: Lo bo no laga
bo santu mira corrupcion.
36 Pasoba David, despues qu el a sirbi tempu di su bida e
conseho di Dios, el a muri, y el a worde poní ceca su tatanan, y a
mira corrupcion;

37 Ma esun, qu Dios a lamta, no a mira corrupcion.
38 Sabi anto, rumannan, qu p'esaqui pordón di picá ta worde
anunciá na boso;
39 Y loque no por a worde hustificá pa ley di Mozes pa medio
djesaqui, tur esnan, qu a quere, a worde hustificá.
40 Tene cuidao anto, pa no bin riba boso loque ta bisá den
profetanan:
41 Boso, despreciadónan, mira y straña y desaparece, pasoba Mi
ta haci un trabao den boso dianan, un trabao, qu boso lo no
quere, si hende conta boso.
42 Y ora nan tawata sali, nan a pidi nan, pa nan papia cu nan,
e siguiente Sabbat dje mes cosnan.
43 Y ora e sirbishi di snoa a caba, hopi dje Judiunan y djénan
religioso, qu ta sigui ley di Judiunan, a sigui Barnabas y Pablo,
quende nan a spierta, pa queda den gracia di Dios.
44 Y riba e siguiente Sabbat casi henter e stad a reuni huntu
pa tende e palaba di Dios.
45 Ma e Judiunan, mirando e multitud, nan a bira envidioso y
fanatico, y tawata contradici y blasfema loque Pablo a bisa.
46 Awó Pablo y Barnabas a bisa nan francamente: Tawata
necesario pa papia cu boso promé e palaba di Dios; ma como boso
a nengu'é, y boso mes no ta huzga boso digno di bida eterna,
mira, nos ta bai ceca e paganunan.
47 Pasoba asina Señor a ordena nos, bisando: Mi a poné‿bo pa
un luz dje paganunan, pa bo lo ta pa salbacion te na e ultimo
parti di mundu.
48 Ora qu e paganunan a tende esaqui, nan a bira contentu, y
tawata glorifica palaba di Señor, y quantu, qu tawata predestiná
pa bida eterna, a bira Christian;
49 Y palaba di Señor a worde plamá den henter tera.
50 Ma e Judiunan a instiga e mohénan religioso y nobel, y e
principalnan di stad, y nan a persigui Pablo y Barnabas, y a saca
nan fo'i nan tera.
51 Ma nan a sagudi e stof di nan pia riba nan, y nan a bin
pa Yconio;
52 Y e discipelnan a worde yená cu alegria y Spiritu Santu.

CAPÍTULO 14.

1 Y a sosode na Yconio, qu nan a bai huntu den snoa dje
Judiunan, y a papia di tal manera qu un gran cantidad dje
Yudiu y Griegonan a quere.
2 Ma e Judiunan, qu no quier a quere, a instiga e paganunan,
y a haci nan furioso contra e rumannan.
3 Toch nan a queda ei basta largu papiando cu curashi, con-
fiando den Señor, qu a duna testimonio na e palaba di su gracia
y a haci, qu siñal y milagro tawata sosode pa nan man.
4 Ma den e multitud dje stad a forma dos partida, un na fabor
dje Judiunan y otro na fabor dje apostelnan.
5 Ma ora a sosode un movecion grandi bao dje paganunan y
dje Judiunan cu nan principenan pa ultraha nan, y tira nan cu
piedra, nan a hui bai,
6 [pareu qu nan a mira nan situacion,] na e stadnan di Lycaonia,
es ta Lystra y Derbe, y tur e lugánan ei banda.
7 Y nan a anuncia e palaba di Dios ei.
8 Y un ciertu homber di Lystra tawata sinta sin forza na pia,
qu a nace coho, qu no a camna nunca.
9 Esaqui a tende Pablo papia, quende a fiha su wowo riba djé,
y mirando, qu é tawatin fe pa worde curá,
10 E dici cu boz duru: Lamta para drechi riba bo pia. Y el a
bula ariba y camna.
11 Y ora e multitud a mira, loque Pablo a haci, nan a halza
nan boz, y dici na lenga licaona: E diosnan a baha (fo'i cielu)
ceca nos na figura di hende;
12 Y nan a yama Barnabas, Jupiter, y Pablo, Mercurio, pasoba
é tawatin e palaba.
13 Y e sacerdote di Jupiter, quen su tempel, tawata dilanti nan
stad, a trece toro y corona di flor dilanti porta y quier a haci
sacrificio huntu cu e puebel.
14 Ma Barnabas y Pablo, tendiendo esei, nan a quibra nan
paña, y a bula para den e multitud, gritando
15 Y bisando: Hombernan, paquiqu boso ta haci e cosnan aqui?

Nos ta hende dje mes naturaleza qu boso, y nos ta anuncia boso,
qu boso laga e cosnan aqui, y comberti boso mes na e Dios bibu,
qu a traha cielu, tera y lamán y tur loque ta den nan:
16 Qu a laga den tempunan pasá tur puebelnan camna den nan
mes camiña;
17 Aunque E no a laga su mes sin testimonio, haciendo bon di
cielu, mandando nos awa y tempu di bon cosecha, y a duna nos
mantenecion y alegria den curazon.
18 Y bisando esaqui, apenas nan por a stòp e multitud di no
haci sacrificio na nan.
19 Ma a bini Judiunan di Antioquia y Iconio y a persuadi e
multitud y a piedra Pablo, y a lastr'é saca fo'i stad, queriendo, qu
é tawata morto.
20 Pero ora e discipelnan a rondon'é, el a lamta riba, y a bai
den stad, y siguiente dia el a bai cu Barnabas pa Derbe.
21 Y despues qu nan a anuncia Evangelio den e stad ei, y a haci
hopi di nan discipel, nan a bolbe atrobe na Lystra y Iconio y Antioquia,
22 Fortificando alma dje discipelnan, y nan a spierta nan pa
pèrsevera den nan fe, y qu nos mesté sufri hopi afliccion pa
drenta reino di Dios.
23 Y tambe nan a nombra pa nan, ancianunan den cada iglesia
cu ponementu di man, y despues qu nan a haci oracion, y a yuna,
nan a recomenda nan na Señor, den qua nan ta quere awó.
24 Y despues qu nan a pasa Pisidia, nan a yega Pamfilia;
25 Y despues qu nan a predica e palaba na Perge, nan a bai
pa Attalia;
26 Y djaya nan a barca pa Antioquia, e lugá, di unda nan a sali, re-
comendá na gracia di Dios, pa haci e trabao, qu nan a caba di cumpli.
27 Y ora nan a yega aya, y despues qu nan a reuni e iglesia
huntu, nan a conta, qui cos grandi Dios a haci cu nan, y qu El
a habri porta di fe pa e paganunan.
28 Y nan a queda un tempu largu ceca e discipelnan.

CAPÍTULO 15.

1 Y algun, qu a bini di Judea, a siña e rumannan, bisando:

Si boso no laga circumcida boso segun regla di Mozes, boso no por worde salbá.

2 Y ora Pablo y Barnabas tawata asina contra, y a discuti fuerte cu nan, nan a tuma resolucion, qu Pablo y Barnabas y algun otro di nan lo bai ceca e apostelnan y ancianunan na Jerusalem riba e cuestion aqui.

3 Nan anto compaña pa e iglesia te ciertu distancia, a pasa Fenicia y Samaria, contando e combertìcion dje paganunan, y a trece gran alegria den tur e rumannan.

4 Y ora nan a yega Jerusalem, nan a worde ricibí pa e iglesia y e apostelnan, y e ancianunan, y nan a conta qui cos grandi Dios a haci pa medio di nan.

5 Ma, qu algun dje partida di fe di Fariseonan, qu a bira Christian, a lamta y bisa, qu nan mesté worde circumcidá y manda nan pa cumpli cu ley di Mozes.

6 E apostelnan y e ancianunan anto a reuni huntu pa papia riba e asuntu aqui.

7 Y ora nan a discuti hopi y basta fuerte, Pedro a lamta para, y dici cu nan: Rumannan, boso sabi, qu hopi tempu pasá caba Dios a scogé‿mi den nos, qu pa medio di mi boca e paganunan lo tende palaba di Evangelio, y quere.

8 Y Dios, e conocedó di curazon, a duna nan testimonio, dunando nan Spiritu santu tambe mescos qu na nos;

9 Y no a haci ningun sorto di distincion den nos cu nan, despues qu El a haci nan curazon limpi pa medio di fe.

10 Paquiqu anto boso ta tenta Dios, pa pone un carga pisá riba lomba dje discipelnan, qu ni nos tatanan ni nos por a carga?

11 Pero nos ta quere di worde salbá pa gracia di Señor Jesu-Christo, mescos qu nan.

12 Y tur e multitud a queda quetu, y nan tawata tende Barnabas y Pablo conta, qui siñal grandi y milagro Dios a haci pa medio di nan den e paganunan.

13 Y despues qu nan a caba di papia, Santiago a rosponde, bisando: Rumannan, tendé‿mi.

14 Simon a conta, con Dios den su gracia a mira riba e paganunan promé, pa forma fo'i nan un puebel pa su nomber.

15 Y cu esaqui ta bin di acuerdo e palabanan di profetanan,
manera ta scirbí:
16 Despues djesaqui lo Mi bolbe atrobe, y lamta atrobe e tent
di David, qu a cai, y loque a quibra di djé lo Mi drecha, y lo
Mi lamt'é atrobe,
17 Pa e restu di hendenan busca Señor y tur e nacionnan, pa
qua mi nomber ta yamá, Señor dici, qu ta haci e cosnan aqui.
18 Conocí desdi eternidad.
19 P'esei mi ta huzga, qu nos no mesté pone muchu dificultad
pa esnan dje paganunan, qu a comberti nan na Dios,
20 Ma scirbi nan, pa nan abstene nan dje cos manchánan di
dios falsunan y di fornicacion, ni come carni di béstianan chocá,
ni bebe sangre.
21 Pasoba desde tempu bieu, den cada stad Mozes tin hende, qu
ta prediqu'é, pasoba riba tur dia di Sabbat nan ta lesa fo'i
boekinan di Mozes den snoanan.
22 E ora ei e apostelnan y e ancianunan cu tur e iglesia a
haya bon pa scoge algun homber fo'i nan, pa manda nan Antioquia
cu Pablo y Barnabas, es decir, Judas, qu ta worde yamá Barsabas,
y Silas, hombernan di rèspèt y influho den e rumannan;
23 Y nan a manda un carta pa nan man asina: E apostelnan
y e ancianunan, manera ruman na e rumannan dje paganunan, qu
ta na Antioquia, Syria y Cylicia, Saludo!
24 Como nos a tende, qu algun, qu a bai fo'i nos, a haci boso
intranquilo cu palaba, y a trastorna boso alma, [bisando, qu boso
mesté worde circumcidá, y warda ley,] sin qu nos a duna nan
mandamentu;
25 Nos a haya bon, despues qu nos (ta) di mes opinion, pa scoge
algun homber, pa manda ceca boso cu nos stimánan, Barnabas y
Pablo,
26 Hendenan, qu a duna nan alma pa nomber di nos Señor Jesu-
Christo.
27 Nos a manda anto Judas y Silas, qu lo bisa tambe cu boca
e mescos.
28 Pasoba Spiritu Santu y nos a haya bon, pa no duna boso
mas carga sino e cosnan necesario aqui.

29 No come dje carni sacrificá na e Dios falsunan, ni bebe sangre, ni come carni di bestia chocá, ni haci fornicacion. Si boso ta laga esaquinan, lo boso haci mashá bon. Mashá cumindamentu na boso, Ayó.

30 Esaquinan, despues di nan dispidida, a baì pa Antioquia, y despues qu nan a reuni e multitud huntu, nan a dun'e carta.

31 Nan a les'é, y nan a bira contentu dje consolacion.

32 Judas y Sylas, qu tawata profeta tambe, a spierta e rumannan cu hopi palaba, y a fortifica nan.

33 Y despues, qu nan a queda ci algun tempu, e rumannan a laga nan bai atrobe en paz ceca esunnan, qu a manda nan.

34 [Ma Sylas a haya bon di queda ei.]

35 Y Pablo y Barnabas a queda na Antioquia, siñando y anunciando cu hopi otro mas e palaba di Señor.

36 Y despues di algun dia Pablo a bisa Barnabas: Laga nos bolbe atrobe y bishita nos rumannan den tur stad, qu nos a anuncia palaba di Señor, [pa mira] con ta bai cu nan.

37 Y Barnabas quier a hiba Juan tambe, qu yama Marcos, cu né.

38 Ma Pablo a haya qu no ta cunbini, pa hib'é, qu a quita fo'i nan di Pamfilia, y no a bai cu nan na e trabao.

39 Riba esei a forma un discucion fuerte, asina qu nan a parti fo'i otro, y Barnabas a barca bai cu Marcos pa Cyprus.

40 Ma Pablo a scoge Sylas, y el a bai recomendá pa e rumannan na gracia di Dios;

41 Y el a pasa henter Syria y Cilicia, fortificando e iglesianan.

CAPÍTULO 16.

1 El a yega tambe na Derbe y na Lystra, y ata aqui tawatin un ciertu discipel, qu yama Timotéo, yiu djun mohé Judiu, qu tawata quere, ma su tata tawata Griego.

2 Djesaqui e rumannan qu tawata na Lystra y Iconio tawata duna bon testimonio.

3 Esaqui Pablo tawata quie pa bai biaha cu né; y el a tum'é, y el a circumcid'é, pa causa dje Judiunan qu tawatin na e lugánan ei; pasoba tur tawata sabi, qu su tata tawata un Griego.

4 Y ora nan tawata pasa den e stadnan, nan a ordena nan, pa
nan warda e reglanan, qu a worde stablecí pa e apostelnan y e
ancianunan di iglesia, qu tawata na Jerusalem.
5 Asina e iglesianan tawata worde fortificá den fe, y tawata bai
birando cada dia mas hopi.
6 Y strobá pa Spiritu Santu di anuncia e Palaba na Asia, nan
a trabesa Frigia y provincia di Galacia;
7 Y ora nan a yega na Misia, nan a intenta pa bai na Bitinia,
ma e Spiritu di Jesus no a permiti esei.
8 Y pasando Misia voorbij, nan a baha pa Troas.
9 Y den anochi a parce na Pablo un visiun: Un homber
Macedonio tawata pará su dilanti, y tawata rogu'é, bisando: Bin
na Macedonia y yuda nos.
10 Y asina qu el a mira e visiun aqui, nos a busca ocasion
unbez pa sali pa Macedonia, pasoba fo'i djesaqui nos a saca e
conclusion, qu Dios a yama nos, pa predica Evangelio na nan.
11 Y barcando fo'i Troas, nos a bin largu pa Samotracia, y
siguiente dia na Neapolis.
12 Y djei na Filippi, qu ta e promé stad dje parti aqui di
Macedonia, un colonia; y nos a queda algun dia den e stad ei.
13 Y riba dia di Sabbat, nos a sali fo'i stad bai riu, unda nos
a suponé qu tin e lugá di haci oracion; y nos a sinta ei, y tawata
papia cu e mohénan, qu tawata reuní ei.
14 Y un ciertu mohé, qu yama Lydia, un bendedó di purpura,
di stad di Tiatira, qu tawata teme Dios, tawata scucha nos, y
Señor a habri su curazon, pa é dun'é su confianza na loque Pablo
tawata bisa..
15 Y ora el a worde batizá y su famía di cas, é tawata roga
nos, bisando: Si boso ta huzga qu mi ta fiel na Señor, bin na mi
cas, y queda ceca mi, y el a obliga nos.
16 Y a sosode, qu, ora nos tawata bai pa haci oracion, un ciertu
criá mohé, un hacidó di bruha, a contra nos; qua tawata duna su
shonnan hopi di gana cu su hacimentu di bruha.
17 Esaqui tawata sigui Pablo y nos, y tawata grita, bisando:
E hombernan aqui ta sirbidó di Dios Altisimo, quendenan ta
anuncia nos e camina di salbacion.

18 Y esaqui, é tawata bai haciendo hopi dia largu, ma Pablo fadá riba esei, a drai patrás, y a bisa e spiritu: Mi ta ordená bo den nomber di Jesu-Christo, pa bo sali fo'i djé. Y mes ora el a sali afó.

19 Y ora su shonnan a mira, qu speranza di nan ganashi a caba; nan a coge Pablo y Sylas y nan a hiba nan na plaza dilanti gobierno;

20 Y presentando nan na e hueznan, nan dici: E hombernan aqui ta trece lamtamentu den nos stad, pasoba nan ta Judiu;

21 Y nan ta siña custúmbranan, qu no ta pas pa nos acepta, ni pone na práctica, pasoba nos ta Romano.

22 Y e multitud a lamta contra nan; y e hueznan a laga ranca nan paña fo'i nan curpa, y a manda pa zuta nan cu bara.

23 Y despues qu nan a caba di còrta nan cu hopi zota, nan a tira nan den prishón, mandando e wardadó di prishón, pa é warda nan bao strictu vigilancia;

24 Qua, ricibiendo semehante ordu, a tira nan den profós di mas aden, y a sigura nan pia na cepa.

25 Ma mei anochi Pablo y Silas tawata haci oracion, y canta himno na Dios; y e prishonérunan tawata scucha nan.

26 Y di ripiente nan a sinti un temblor grandi, asina qu e fundeshinan dje prishón a move; y tur e portanan a habri, y e griyonan di tur a lòs.

27 Y e wardadó di prishón a spierta fo'i soño y mirando e portanan dje prishón habrí, a saca su spada y quier a mata su curpa, queriendo qu e presonan a hui bai.

28 Ma Pablo a grita cu un boz duru, bisando: No haci bo curpa malu, nos tur ta aqui.

29 E ora el a pidi un luza, el a bula paden, y temblando, el a cai na pia di Pablo y Silas.

30 Y el a hiba nan pafó, y é dici cu nan: Señornan, quiqu mi meste haci pa ta salbá?

31 Y nan dici cu né: Quere den Señor Jesu-Christo, y lo bo ta salbá, bo y e hendenan di bo cas.

32 Y nan a papia palaba di Señor cu né, y na tur esnan qu tawata den su cas.

33 Y el a tuma nan e mes ora dj‿anochi ei, el a laba nan
còrtá, y unbez é mes a worde batizá y tur su famía.
34 Y el a hiba nan su cas, y el a pone mesa pa nan; y é
tawatin alegria den su mes, qu é cu tur hende di su cas a quere
den Dios.
35 Y ora tawata di dia, e magistradonan a manda e polisnan
[ceca e carcelero, cu rospondi:] Pone e hombernan ei na libertad.
36 Y e wardadó di prishon a duna Pablo aviso dje ordu aqui,
bisando: E magistradonan a manda, pa pone boso na libertad: bai
awó anto y sigui boso biaha en paz.
37 Ma Pablo a bisa nan: Nan a còrta nos cu bara publicamente
sin ningun sorto di sentencia, y nan a tira nos den prishón, siendo
Romano, y awó nan quie saca nos na secretu? Asina no, ma laga
nan mes bini y saca nos.
38 Y e polísnan a bolbe bai bisa e magistradonan e palabanan
aqui, y nan a haya miedu, tendiendo qu nan ta Romano.
39 Y nan a bini, y nan a papia mashá cariñoso cu nan, y
sacando nan afó, nan a roga nan, pa nan sali fo'i stad.
40 Nan a sali anto fo'i prishón, y a drenta cas di Lydia; y ora
nan a mira e rumannan, nan a spierta nan, y nan a sigui nan biaha.

CAPÍTULO 17.

1 Pasándo den Amfipolis y Apolonia, nan a yega na Tesalónica,
unda tawatin snoa di Judiu.
2 Y Pablo, segun su custumbra, a drenta padén ceca nan; y
tres Sabbat largu el a discuti cu nan riba Scrituranan,
3 Splicándo y mustrándo nan, qu tawata di necesidad qu Christo
mestér a sufri y resucita di mortonan, y qu e Jesus aqui ta e
Christo, qua mi ta anuncia boso, [e dici].
4 Y algun di nan a worde persuadí, y nan a uni nan huntu cu
Pablo y Silas; y dje Griego religiósonan un gran multitud, y dje
principal mohénan no poco.
5 Ma e Judiunan, [qu no tawata quere,] impulsá pa envidia, cu
yudanza di algun bagamúndu, mal hombernan, a forma un multitud

di puebel y nan a borota stad, atacándo cas di Jason, y tawata busca manera di presenta nan na puebel.

6 Y como nan no a haya nan, nan a lastra Jason y algun ruman hiba dilanti cabezantenan di stad, gritándo: Ata, énan, qu a borota henter mundu, a bini p‿aqui també;

7 Quanan Jason a ricibi den su cas, y tur esaquinan ta rebèldu contra decretunan di Emperador, bisándo qu tin un otro rey: Jesus.

8 Asina nan a spanta puebel y tambe e cabezantenan di stad, qu tawata tende esaqui.

9 Ma despues qu nan a worde tranquilizá pa Jason y pa e otronan, nan a laga nan bai.

10 E rumannan, e mes anochi, nan a manda Pablo y Silas na Berea, y ora nan a yega aya, nan a bai den snoa dje Judiunan.

11 Y esaquinan tawata mas bon hende, qu énan di Tesalónica, y quanan tawata ricibi e palaba ansioso, lesándo y pensándo Scrituranan tur dia, si ta asina e cosnan aqui tawata.

12 Di manera qu hopi di nan a quere, y dje Griegonan no poco dje mohé- y hombernan principal.

13 Ma ora, qu e Judiunan di Tesalónica a haya sabi, qu palaba di Dios ta worde predicá na Berea tambe, nan a bai aya, y nan a borota puebel.

14 Ma e ora e rumannan tawata busca manera qu Pablo por a sali pa parti di lamán; ma Silas y Timotéo a queda ei.

15 Y esnan, qu tawata compaña Pablo, a hib'é te na Aténas, y nan a bolbe cu ordu pa Silas y Timotéo, pa nan bin asina lihé pusibel ceca djé,

16 Y mientras Pablo tawata spera riba nan na Aténas, su spiritu tawata sinti'é conmoví den su mes, mirándo e stad yen di imágen di dios falsu.

17 E tawata papia anto den snoa cu e Judiunan y cu e hombernan religioso, y den plaza tur dia cu esnan qu tawata presente.

18 Y algun filósofo Epicúreo y Estoico tawata discuti cu né, y algun tawata bisa: Ta quiqu e charlatán aqui quie bisa? Y otro: parce qu é ta predicadó di dios di otro nacion: pasoba qu é tawata anuncia Jesus y e resureccion.

19 Y nan a cog'é y hib'é na un lugá, qu yama Areópago,

bisándo: Bo no por bisa nos ta qui siñanza nobo, esun aqui, qu
bo ta anuncia, ta?
20 Pasoba bo ta laga nos tende un cos strañu; nos quie sabi
anto, ta quiqu esaqui quie nifica.
21 (Pasoba tur esnan di Athéne, y e stranhérunan, qu tawata
biba ei, no tawata ocupa nan di otro cos, sino papia ò tende
algun cos nobo.)
22 Y Pablo, paráñdo meimei den e lugá, yamá Areópago, tawata
bisa: Boso, hombernan di Athene, mi ta mira, qu den tur sentido
boso ta teme e diosnan mashá,
23 Pasoba pasándo [den stad,] y mirándo boso santuárionan, mi
a haya un altá, riba qua tawata scirbí: Na un dios desconocí.
Pues, loque boso ta adora sin conoce, esei mi ta anuncia boso.
24 E Dios, qu a traha mundu, y tur cos, qu ta den djé, E,
siendo Señor di cielu y di tera, no ta biba den tempel trahá cu man;
25 Ni E no ta worde sirbí pa man di hende, como si E mesté
di qualque cos; pasoba E mes ta duna bida na tur, y rosea y
tur cos.
26 Qua a traha fo'i djun mes hende tur generacion di hende,
pa nan biba riba henter mundu, fihándo ordu di tempunan, y limite
di nan luganan di biba;
27 Pa nan por busca Dios, qu si di algun manera fulándo, nan
por hay'E, a pesar qu E no ta leu di cada un di nos.
28 Pasoba den djE nos ta biba, y nos ta move, y nos ta existi,
manera algun di boso poëtanan a bisa: Pasoba nos tambe ta su
generacion.
29 Siendo nos anto di generacion di Dios, nos no mesté quere,
qu Divinidad ta igual cu oro, ò cu plata, ò piedra labrá pa arte
ò imaginacion di hende.
30 Y Dios, disimulándo e tempunan di ignorancia E ta manda
awó na tur criatúra, na tur parti, pa nan comberti nan.
31 Pa e motibu ei El a fiha un dia, riba qua lo E (tin di)
huzga henter mundu cu husticia pa medio djun homber, qu El a
destina p'esei, dunándo siguránza djesei na turpa motibu qu El a
lamt'é fo'i mortonan.
32 Y ora nan a tende di resureccion di mortonan, algun a tene

bofón, y otro a bisa: Otro biaha lo nos bolbe tendé‿bo riba e
asuntu aqui.
33 Y asina Pablo a sali fo'i meimei nan.
34 Ma algun a uni nan cu né y a quere, den quanan tawatin
Dionisio, e Arcopagíto, y un mohé, qu yama Damaris, y otro mas
cu nan.

CAPÍTULO 18.

1 Despues dje cosnan aqui Pablo a sali di Athéne, y a yega
na Corintio.
2 Y ei el a haya un ciertu Judiu, qu yama Aquila, nací na
Ponto, qu poco tempu pasá a yega di Italia, y Priscila, su mohé,
(pasoba Claudio a manda pa tur Judiu sali fo'i Roma,) y el a bai
ceca nan;
3 Y como é tawatin e mes fishi qu nan, el a queda ceca nan y
traha; pasoba nan fishi tawata traha tent.
4 Y é tawata discuti tur dia di Sabbat den snoa, y tawata
persuadi Judiu y Griego [na fe.]
5 Ma ora Silas y Timotéo a bini di Macedonia; Pablo tawata
dedica su mes henteramente na predicaméntu, dunándo testimonio
na Judiunan, qu Jesus ta e Christo.
6 Ma como nan tawata contradici y blasfema, é tawata sagudi
su pañanan, y é dici cu nan: Boso sangre bin riba boso cabez;
mi no tin culpa; dj‿awó padilanti lo mi bai ceca e paganunan.
7 Y ora el a sali dj‿ei, el a drenta cas dj‿un homber, qu yama
Justo, qu tawata teme Dios, quen su cas tawata pegá cu snoa.
8 Y Crispo, príncipe di snoa, tawata quere den Señor cu tur
esnan di su cas y hopi dje Corintionan, ora nan a tend'é, nan a
quere y nan a worde batizá.
9 Y e Señor a bisa Pablo den un visiun den anochi: no tene
miedu, ma papia, y no queda quetu;
10 Pasoba mi ta cu bo, y ningun hende lo no pone man riba
bo pa haci‿bo malu; pasoba mi tin hopi puebel den e stad aqui.
11 Y el a queda ci un aña y seis luna, siñando nan palaba
di Dios.

12 Ma ora Galion tawata Gobernador di Acaya, e Judiunan tur
a lamta dj‿un mes acuerdo contra Pablo y nan a trec'é dilanti
tribunal.
13 Bisándo: Esaqui ta persuadi hende pa sirbi Dios contra ley.
14 Y ora Pablo quier a habri su boca, Galion dici cu e Judiunan:
Si tawata algun ofensa ò algun crimen grandi, [a worde cometí,]
o Judiunan, anto lo mi tende boso cu pacenshi segun derechu;
15 Ma si ta cuestion di palaba, ò di nomber, y di boso ley, ta
boso cuenta esei; pasoba mi no quie sirbi huez riba e cosnan aqui.
16 Y el a core cu nan fo'i tribunal.
17 E ora nan tur a cai riba Sosténes, príncipe di snoa, y nan
a cuminza dal é dilanti tribunal; y Galion no a haci causa dje
cosnan aqui.
18 Y despues qu Pablo a queda aïnda hopi dia mas ei, el a
dispidi dje rumannan, y el a barca pa Syria, y Priscila y Aquila
cu né, despues qu el a laga feita su cabez na Cencreas; pasoba el
a haci promésa.
19 Y nan a yega na Efeso, y el a laga nan ei; ma é mes a bai
den snoa, y tawata discuti cu e Judiunan.
20 Y ora nan a rogu'é, pa é queda cu nan poco tempu mas, é
no quier a acepta.
21 Ma el a dispidi di nan, bisándo: [Mi tin qu bai precis na
Jerusalem pa pasa e fiesta qu ta bini;] [ma] lo mi bolbe atrobe
ceca boso, si Dios quie. Y el a bai di Efeso.
22 Y despues qu el a baha pa Cesarea, el a subi [dj‿ei pa
Jerusalem] y despues di a cuminda e iglesianan, el a baha pa
Antioquia;
23 Y ora el a queda ei algun tempu, el a bai, y el a sigui
trabesándo provincia di Galacia y di Frigia, segun nan tawata
sigui tras di otro, fortaleciéndo tur e discipelnan.
24 Y a yega na Efeso un ciertu Judiu, qu yama Apolos, nací
na Alejandrina, un homber elocuente, cu bon conocementu den
Scrituranan.
25 Esaqui tawata siñá den camina di Señor; y é tawata papia
cu fervor di spiritu, y tawata siña exactamente e cosnan, tocanti
Senor, conociéndo solamente e bautismo di Juan.

26 Y el a cuminza papia cu tur franqueza den snoa. Y ora
Priscila cu Aquila a tend'é, nan a tum'é ceca nan, y nan a
spliqu'é e camina di Dios mas exacto.
27 Y ora é quier a bai pa Acaya, e rumannan, spiertándo é,
nan a scirbi e discipelnan, pa nan ricibi'é, y ora el a yega ei,
é tawata di hopi probechi pa esunnan, qu a quere pa medio di gracia.
28 Pasoba é tawata convence e Judiunan públicamente cu gran
forza di palaba, mustrándo pa medio di Scrituranan, qu Jesus tawata
e Christo.

CAPÍTULO 19.

1 Y a sosode, qu mientras tantu Apolos tawata na Corinto, qu
Pablo, despues di a caba di trabeza e partinan dj_ariba (di Asia)
a bini na Efeso, unda hayándo algun discipel;
2 E dici cu nan: Boso a ricibi Spiritu Santu, ora qu boso a
quere? Y nan dici cu né: Ni tende nos no a tende, qu tin
Spiritu Santu.
3 Y é dici cu nan: Den qui bautismo anto boso a worde batizá?
Y nan dici: Den bautismo di Juan.
4 Y Pablo dici [cu nan]: Juan a batiza cu bautismo di arepin-
timentu, bisándo na puebel pa nan quere den esun, qu lo bini
despues di djé, es ta den Jesu-Christo.
5 Tendiéndo [e cosnan] aqui, nan a worde batizá den nomber
di Señor Jesus.
6 Y ora Pablo a pone su man riba nan, Spiritu Santu a baha
riba nan, y nan tawata papia na lenga [strañu,] y nan tawata
profetiza.
7 Y nan tawata na tur como un diezdos homber.
8 Y el a bai den snoa, y tawata papia cu tur franqueza como
tres luna largu, discutiéndo y persuadiéndo nan tocanti reino di Dios.
9 Ma como algun tawata duru, y no quier a quere; y a papia
malu dje camina [di Señor] dilanti dje multitud, el a quita fo'i
nan, y el a separa e discipelnan, tratándo [riba Scritura] tur dia
den school dj_un ciertu Tyranno.
10 Y esaqui a sosode dos aña largu, asina qu tur, qu tawata

biba den Asia, tantu ta Judiu como Griego, a tende e Palaba di Señor [Jesus.]

11 Y Dios tawata haci milagronan mashá particulá pa man di Pablo.

12 Asina qu poniéndo asta pañanan y fabanan di su curpa riba curpa dje hende malunan, e enfermedadnan tawata quita fo'i nan, y spiritu malunan tambe tawata sali fo'i nan.

13 Y algun dje Judiunan, (sacadónan di diabel) qu ta biaha dj‿un lugá pa otro, a intenta di yama nomber di Señor Jesus riba esnan, qu tawatin spiritu malu, bisándo: Nos ta ordená‿bo di sali den nomber di Jesus, esun qu Pablo ta predica.

14 Y esunnan, qu tawata haci esaqui, tawata siete yiu di Sceva, un tal Judiu, príncipe di sacerdotenan.

15 Ma rospondiéndo e spiritu malu, e dici: Jesus mi conoce, y Pablo mi sa quen é ta, ma boso, ta quen boso ta?

16 Y e homber, den quen e spirítu malu tawata, a bula riba nan, y poderándo di nan, é tawata mas fuerte qu nan, di tal manera qu nan a hui dje cas ei sunú y hiridá.

17 Y tur esnan, qu tawata biba na Efeso, a tende esaqui, tantu ta Judiu como Griego; y gran spantu a cai riba tur, y nomber di Señor Jesus a worde halzá;

18 Y hopi djénan qu a quere, tawata bin confesándo, y bisándo, quiqu nan a haci.

19 Y hopi tambe djénan, qu a haci bruha, a trece nan boekinan huntu cu nan, y a quima nan dilanti tur; y calculándo nan balor, nan a haya un suma di cinquenta mil pieza di plata.

20 Asina e palaba di Señor tawata bai creciéndo cu poder y haya forza.

21 Y despues qu e cosnan aqui a caba di sosode, Pablo [a resolbe den su mes] di bai na Jerusalem, despues di a caba di trabeza Macedonia y Acaya, bisándo: Despues, qu mi a bai aya, mi mesté mira Roma tambe.

22 Y mandándo na Macedonia dos yudadó di djé, es ta: Timotéo y Erasto, é mes a queda algun tempu ainda na Asia.)

23 Ma na e tempu ei tawatin no qualque lamtamentu pa motibu di camina di salbacíon.

24 Pasoba un ciertu platé, qu yama Demetrio, qu tawata traba tempel [chiquitu] di plata di Diana, tawata paga hopi placa na e trahadónan dje trabao ei.

25 Quanan el a reuni huntu cu esnan di fishi dje mes clasa di obranan, é dici: Hombernan, boso sabi, qu dje trabao aqui nos tin tur nos bienestar;

26 Y boso ta mira, y ta tende, qu e Pablo aqui, no solamente na Efeso, ma casi na henter Asia a persuadi mashá hende, y hinca otro ideanan den nan cabez, bisándo: Qu no ta dios esnan, qu ta trahá cu man.

27 Y no solamente nos ta core peligro, qu e fishi aqui di nos worde desacreditá, ma tambe qu e tempel dje gran diosa Diana pèrdè su mérito, y qu e mahestad dj‿esei lo caba na nada, qua henter Asia y tur mundu ta adora.

28 Ora nan a tende esaqui: nan a bira yená di rábia, y tawata grita, bisándo: Grandi ta Diana di Efesonan.

29 Y tur e stad a borota complétamente, y tur dj‿un mes acuerdo tawata core bai na e circo, lastrándo cu nan, Gayo, y Aristarco, Macedónionan, compañénan di biaha di Pablo.

30 Y ora Pablo quier a sali ceca e puebel, e discipelnan no a lagu'é.

31 Tambe algun dje principalnan di Asia, qu tawáta su amigu, a manda rogu'é, pa é no risca bai na e circo.

32 Y algun tawata grita esaqui, otro esaya, pasoba e multitud tawata borotá, y mayoría no tawata sabi, pa quí motibu nan a reuni ei.

33 Y como e Judiunan a push'é, nan a saca Alejandro fo'i dje multitud; Alejandro, anto, a pidi silencio cu man, y quier a papia pa defende su mes dilanti puebel.

34 Ma ora nan a comprende, qu é tawata Judiu, tur tawata grita riba un boz como dos ora largu: Grandi ta Diana di Efesonan!

35 Ma e secretario di stad a haci, qu e multitud a queda quetu, y é dici: Boso, hombernan di Efeso, quen tin den mundu, qu no sabi, qu e stad dje Efesonan, ta wardadó dje tempel dje gran diosa Diana, y dje (imagen) qu a cai fo'i cielu?

36 Asina, como e cosnan aqui ningun hende no por contradici, boso mesté queda quetu y cálma, y no haci nada sin corda bon.

37 Pasoba e hombernan, qu boso a trece aqui, no ta ni ladron di tempel, ni blasfemadó di boso diosa.

38 Si Demetrio anto, y esnan di su fishi, qu ta cu né, tin quehu contra algun, wel, tin Hof di Husticia, y procurador general, laga nan queha otro.

39 Y si tin qualque otro cos qu boso ta desea, esei lo worde dicidí den reunion legítimo.

40 Pasoba nos ta core riscu di worde culpá pa e lamtamentu, pa causa di loque a sosode awé, pasoba no tin motibu p'esei, y nos no ta capáz di duna cuenta dje babél aqui. Y bisándo esaqui, el a dispidi e multitud.

CAPÍTULO 20.

1 Despues qu e boroto a stòp, Pablo a yama su discipelnan ceca djé y despues qu el a spierta nan, el a yama nan adios, y el a coge caminda pa Macedonia.

2 Y despues qu el a pasa tur e partinan ei, y el a spierta nan cu hopi palaba, el a bini pa Grecia;

3 Y despues qu el a queda tres luma ei, y e Judiunan a pone trampa p'é pa haci'é malu, ora qu é tawata pa barca pa Syria, anto el a resolbe di bolbe pa via di Macedonia.

4 Y tawata compañ'é: Sópater di Berea, y dje Tesalonicénsenan: Aristarco y Segundo, y Gayo di Derbe, y Timotéo, y di Asia; Tiquico y Trófimo.

5 Esaquinan a bai adilanti, y a spera nos na Troas.

6 Y nos, despues dje dianan di pan sin zuurdeeg a pasa, a barca di Filippi y a yega ceca nan na Troas den cinqu dia, unda nos a queda siete dia.

7 Y e promé dia di siman, ora e discipelnan tawata reuní huntu pa parti e pan, [pa ricibimentu,] Pablo, qu quier a barca pa su siguiente dia, tawata trata cu nan riba Scritura, y el a sigui cu su predicamentu te mei anochi;

8 Y tawatin hopi luza den e sala ariba, unda nos tawata reuní.

9 Y un hoben, qu yama Eutico, qu tawata sintá riba un bentana, a pega un soño profundo, como Pablo tawata papia largu cu nan,

y el a cai fo'i den soño di tres piso abao, y a worde lamtá morto
fo'i dj‿abao.
10 Ma Pablo a baha abao, y a cai riba djé, y a coh'é den su
braza, y dici: Boso no perdè cabez, pasoba su alma ta den djé.
11 Y el a bolbe subi ariba atrobe, y parti pan, y come, y el a queda
papia ainda largu cu nan te ora dia a habri, y despues el a bai dj‿ei.
12 Y nan a trece e hoben bibu, y nan tawata teribel contentu.
13 Ma nos a bai adilanti na e barcu, y a nabèga na Asos, unda
nos lo a tuma Pablo na bordo, pasoba asina el a laga ordu, y é
mes lo bai na pia.
14 Y ora el a reuní ceca nos na Asos, nos a tum'é [na bordo]
y nos a bin na Mitelene.
15 Y nabegándo dj‿aya, nos a yega su dia siguiente dilanti
Chios, y pa su mañan nos a yega te na Samo; [y nos a queda
Trogilio,] y su dia siguiente nos a bini Mileto.
16 Pasoba Pablo a propone pa pasa Efeso largu, pa é no perdè
tempu na Asia, pasoba é tawatin purá pa pasa e dia di Pentecostes
na Jerusalem, si ta pusibel.
17 Y di Mileto el a manda rospondi na Efeso pa yama e anciánunan.
18 Y ora nan a yega ceca djé, é dici cu nan: Boso sabi, qu di
promé dia qu mi a drenta Asia, con mi a portá‿mi cu boso duranti
tur e tempu ei;
19 Sirbiendo Señor cu tur umildad, y cu hopi lágrima, y cu
tentacionnan, qu a pasá‿mi pa motibu di trampanan dje Judiunan.
20 Con mi no a tene nada atras di loque por tawata util pa boso,
pa mi anuncia y siña boso publicamente y den boso cas.
21 Dunándo testimonio tantu ta na Judiu come na Griégonan,
pa nan ripinti nan na Dios y quere den nos Señor Jesu-Christo.
22 Y atá‿mi aqui awó, obligá pa Spiritu, ta bai na Jerusalem
sin sabi quiqu lo pasá‿mi aya.
23 Sino qu Spiritu Santu ta bai sigurándo mi di stad pa stad,
bisándo: qu prishón y calamidad ta sperá mi.
24 Ma mi no ta haci caso di ningun dje cosnan aqui, y mi no
tin mi bida (como cos) precioso pa mi mes, basta qu mi por caba
e curso [di mi bida cu alegria] y e sirbishi qu mi a ricibi di Señor
Jesus, pa duna testimonio di Evangelio dje gracia di Dios.

25 Y ata, mi sabi, qu ningun di boso, ceca quanan mi a pasa
predicándo reino di Dios, lo mira mi cara mas.
26 P'esei mi ta declara boso riba e dia dj‿awe, qu mi no tin
culpa si un di boso bai perdí;
27 Pasoba mi no a tene nada atras, qu mi por a laga di anuncia
boso tur disposicion di Dios.
28 Asina percura anto pa boso mes, y pa tur e tao riba qua e
Spiritu Santu a pone boso como wardadó, pa cuida e iglesia di
Señor, qua el a gana cu su propio sangre.
29 Pasoba mi sabi, qu despues qu mi bai, lo drenta lobo brabu
meimei boso, qu lo no tin misericordia cu e tao;
30 Y qu den boso mes lo lamta hombernan, qu lo siña doctrina
robez, pa haci e discipelnan [di Señor] bira nan mes discipel.
31 P'esei sea spiertá, y corda, qu duranti tres aña largu mi no
a stop di spierta cada un di boso cu lágrima dia y anochi.
32 Y awó, rumannan, mi ta recomenda boso na Dios, y na Palaba
di su gracia, qua ta poderoso pa fortifica boso den boso fe, y duna
boso un erencia cu tur esnan qu ta santificá.
33 Mi no a pidi plata, ni oro, ni bistí di ningun hende.
34 Y boso mes sabi, qu e mannan aqui a gana e pan pa mi
mes y pa esunnan, qu tawata cu mi.
35 Den tur cos mi a mustra boso, qu trahándo asina, nos mesté
duna auxilio na e hendenan qu tin mesté, y recorda e palaba di
Señor Jesus, quen a bisa: Ta mas bienaventurá pa duna, qu pa ricibi.
36 Y ora el a caba di bisa e cosnan aqui, el a cai na rudia y
el a haci oracion cu nan tur.
37 Y nan tur a yora mashá; y nan a cai riba Pablo su garanta,
y nan tawata zoenchi'é,
38 Mashá tristu, principalmente pa e palabanan qu el a bisa,
qu nan lo no mira su cara mas. Y nan a compañ'é te na bordo
di barcu.

CAPÍTULO 21.

1 Y ora nos a separa fo'i nan cu duele, nos a hiza bela, y nos
a yega largu na Cos, y su dia siguiente na Rodas y dj‿ei na Pátara.

2 Y contrándo cu un barcu, qu tawata bai sali pa Feniciё, nos a barca cu né y a bai.

3 Y ora nos a cuminza haya Chipre na bista, lagándo é na man robéz, nos a sigui nabegándo pa Syria, y a yega na Tyrus, pasoba e barcu tawatin qu descarga ei.

4 Y ora nos a haya e discipelnan, nos a queda ei siete dia; quanan inspirá pa Spiritu Santu, tawata bis'é, pa é no subi na Jerusalem.

5 Y ora e dianan aqui a pasa, nos a bai, y a sigui nos biaha; y nan a compaña nos cu nan mohénan y yiunan te fo'i stad, y nos a cai na rudia cantu di lamán, y a haci oracion;

6 Y ora nos a caba di dispidi di otro, nos a barca, ma nan mes a bolbe cada un pa nan cas atrobe.

7 Nos anto, despues di a caba di cumpli nos biaha, fo'i Tyro, a bini pa Tolemaida, y ora nos a caba di cuminda e rumannan, nos a queda ei un dia ceca nan.

8 Y su siguiente (dia) Pablo y nos qu tawata cu né, a bai dj‿ei, y a bin pa Cesarea, y drentándo den cas di Filippi, e Evangelista, [qu tawata un dje siete nan,] nos a queda ceca djé.

9 Esaqui awó tawatin quater yiu mohé, señorita aïnda, qu tawata profetisa.

10 Y ora nos tawata ei hopi dia caba, a baha un ciertu profeta fo'i Judéa, qu yama Agabo;

11 Y el a bin ceca nos, y el a tuma e faha di Pablo, y marándo é mes su man y pianan, é dici: Esaqui Spiritu Santu ta bisa: Asina e Judiunan di Jerusalem lo mara e homber, na quen e faha aqui ta pertenece, y entregu'é den man di paganunan.

12 Ora nos a tende esaqui, tantu ta nos como esunnan dje lugá ei tawata rogu'é, pa é no subi na Jerusalem.

13 Ma Pablo a responde: Ta quiqu boso ta yora, y haci mi curazon chiquitu? Pasoba mi ta dispuesto no solamente pa worde mará, ma pa muri mes na Jerusalem pa nomber di Señor Jesus.

14 Y come é no quier a worde persuadí, nos a conforma nos, bisándo: Boluntad di Señor sosode.

15 Y despues dje dianan aqui nos a prepara nos y nos a subi na Jerusalem.

16 Y a bai tambe cu nos [algun] dje discipelnan di Cesarea,

hibándo [cu nan] un ciertu Mnason di Chipre, un discipel bieu.
pa nos posa ceca djé.
17 Y ora nos a yega na Jerusalem, e rumannan a ricibi nos
máshá contentu.
18 Y su siguiente dia Pablo a drenta cu nos ceca Santiago; y
tur e ancianunan a reuni huntu ei.
19 Y ora el a caba di cuminda nan, el a cuminza conta nan,
un pa un dje cosnan, qu Dios a haci den e paganunan pa medio
di su sirbishi.
20 Y ora nan a tende esei, nan a glorifica Dios, y nan dici cu
né: Bo ta mira, ruman, quantu mil di Judiu tin, qu ta quere, y
tur ta bon cumplidó di Ley;
21 Y nan ta informá tocanti bo, qu bo ta siña tur e Judiunan,
qu ta den e paganunan, pa nan no sigui mas Ley di Mozes,
bisándo: pa nan no circumcida nan yiunan, ni camna segun
custúmbranan (di Ley).
22 Quiqu haci anto? E multitud den tur caso lo bini sigur;
pasoba nan lo tende, qu bo a yega.
23 Haci anto loque nos ta bai bisá‿bo. Nos tin quater homber
qu a haci promésa:
24 Tuma esaquinan ceca bo, y santificá‿bo mes cu nan, y haci
gastu riba nan, pa nan pela nan cabei, y qu nan tur por com-
prende, qu tur loque nan a bisa di bo, ta falsu, ma qu bo mes
ta haci mescos qu un homber, qu ta cumpli cu Ley.
25 Ma loque ta e paganunan, qu a quere, nos a participa nan
nos resolucion; pa nan abstene nan di loque ta sacrificá na e dios
falsunan, y di sangre, y di loque ta sofocá y di fornicacion.
26 E ora Pablo a tuma e homberan ei cu né, y pa su siguiente
dia, siendo purificá cu nan, el a drenta den tempel, anunciándo,
qu e dianan di purificamentu lo ta cumplí, te dia qu un sacrificio
lo a worde ofrecí pa cada un di nan.
27 Y ora e siete dianan tawata bai cumpli, e Judiunan, qu
tawata di Asia, ora nan a mir'é den tempel, nan a cuminza borota
tur puebel, y nan a tira man riba djé,
28 Gritándo: Boso, homber Israelitanan, auxilio! Esaqui ta e
homber, qu ta siña tur hende contra puebel, y contra ley y contra

e lugá aqui tur parti; y riba esei aïnda el a trece pagaunan den
Tempel, y profana e lugá santu aqui.
29 (Pasoba nan a mira Trófimo di Efeso, camna den stad cu né,
y nan a quere, qu Pablo a hiba esaqui den tempel cu né)
30 Y tur stad tawata ariba abao, y a reuni un gran multitud
di puebel, y nan a coge Pablo, y nan a lastr'é fo'i den Tempel;
y e portanan a worde cerá unbez.
31 Y ora nan tawata ceca di mat'é, e Hefe mayó di ehercito a
haya noticia, qu henter Jerusalem tawata ariba abao.
32 Quende, tumándo inmediátamente sòldá y cabezantenan riba
cientu cu né, a core bai riba nan. Ora nan a mira e hefe mayó y
e sòldánan, nan a stòp di golpia Pablo.
33 E ora, e Hefe mayó a yega ceca, y a cog'é, y a duna ordu
pa mar'é cu dos cadena, y a puntra ta quen é ta, y quiqu el a haci.
34 Y algun dje multitud tawata grita esaqui, otro esaya; ma
como é no por a comprende drechi ta quiqu, pa causa dje boroto,
el a ordena pa hib'é na forti, (lugá unda e soldánan ta biba.)
35 Y ora el a yega na trapi, a sosode qu e soldánan mestér a
cargu'é, pa motibu di pretamentu di puebel;
36 Pasoba e multitud di puebel tawata sigui atras, gritándo:
Na fiernu cu né.
37 Y net ora nan tawata bai hiba Pablo padén forti, é dici cu e hefe
mayó: Ta permití na mi papia dos palaba cu bo? Y é dici: Bo sabi Griégo?
38 No ta bo ta e Egypcio anto, qu a haci un lamtamentu poco
dia pasá, y qu tawata hiba quater mil bandido na desierto?
39 Ma Pablo dici cu né: Mi ta un homber Judiu, ciudadáno
di Tarso, un stad di Cilicia, di basta importancia, y mi ta pidí‿bo,
permití‿mi, papia cu e puebel.
40 Y como el a permiti'é, Pablo pará riba trapi, a haci seña cu
su man na e puebel; y ora qu a queda un profundo silencio; el
a papia cu nan na lenga Hebreo, bisándo:

CAPÍTULO 22.

1 Hombernan, rumannan y tatanan, tende mi defensa, qu mi
ta bai haci boso dilanti awó.

2 (Y ora nan a tende qu é tawata papia cu nan na lenga Hebreo,
nan a queda mas quetu.) Y é dici:
3 Mi ta un homber Judiu, nací na Tarso di Cilicia, ma criá
na e stad aqui, y na pia di Gamaliel, educá segun reglanan fuerte
di Ley, yen di gustu pa sirbi Dios, mescos qu boso tur ta awé:
4 Y asina mi a persigui e [hendenan dje] camina aqui te na
morto, marándo y entregándo na prishon tantu ta homber como mohé;
5 Manera qu e Príncipe di sacerdote y tur Hunta di ancianunan
di iglesia ta mi tistigu; di quendenan tambe ricibiéndo cartanan
pa e rumannan, mi tawata bai pa Damasco, cu destino di trece
esunnan, qu tawata aya, mará pa Jerusalem, pa nan worde castigá.
6 Ma a sosode, qu ora mi tawata bai, y ceca di yega Damasco,
banda di merdia, di ripiente un gran luz a rondoná‿mi fo'i cielu;
7 Y mi a cai na suela, y mi a tende un boz, qu tawata bisá
mi: Saul, Saul, paquiqu be ta persiguí‿mi?
8 Y mi a contesta: Quen bo ta, Señor? Y é dici cu mi: Mi ta
Jesus, e Nazareno, quen bo ta persigui.
9 Y esunnan, qu tawata cu mi, a mira blo e luz, ma nan no a
tende e boz dj‿esun, qu tawata papia cu mi.
10 Y mi a bisa: Señor, quiqu lo mi haci? Y e Señor dici cu
mi: Lamta riba, y bai na Damasco, y aya lo worde bisá na bo
tur loque a worde disponí, pa bo haci.
11 Y como mi a queda ciegu pa causa dje claridad tantu grandi
dje luz ei; anto esnan, qu tawata cu mi, a guiá‿mi te na Damasco.
12 Anto un ciertu Ananías, un homber deboto segun ley, qu
tawatin bon testimonio di tur e Judiunan, qu tawata biba ei,
13 A bini ceca mi, y parándo ceca mi, é dici cu mi: Saul,
ruman, ricibi bo bista atrobe: Y mes ora mi a mir'é.
14 Y é dici: E Dios di nos tatanan a destiná‿bo, pa bo conoce
su boluntad y pa bo mira e Hustu ei, y tende e boz fo'i su boca;
15 Pasoba lo bo ta su tistigu dilanti tur hende, di loque bo a
mira y tende.
16 Y awó, ta quiqu bo ta warda? Lamta ariba, ricibi bautismo
y pordon di picánan, cu yamamentu di su nomber.
17 Y a sosodé‿mi, qu ora mi a bolbe na Jerusalem, y mi
tawata haciéndo oracion den tempel, mi a bai leu fo'i mi mes,

18 Y qu mi tawata mir'é, y é tawata bisa‿mi: Pura lihé y sali unbez fo'i Jerusalem; pasoba nan lo no acepta testimonio di mi fo'i bo.

19 Y mi a bisa: Señor, nan mes sabi, qu mi tawata lastra na prishon, y corta cu bara den snoanan esnan, qu tawata quere den bo;

20 Y ora sangre di Estéban, bo tistigu, tawata worde dramá, mi tambe tawata presente ei, y a hiba gustu den su morto, y a warda bistínan djénan, qu a mat é.

21 Y é dici cu mi: Bai, pasoba lo mi tin qu mandá‿bo ceca e paganunan leu.

22 Y nan a scuch'é te na e palaba aqui, y anto nan a halza nan boz, bisándo: Afó cu tal hende fo'i mundu; pasoba é no ta digno di biba mas!

23 Y como nan a cuminza grita asina, y ranca nan bistínan fo'i nan curpa, y tira stof den laira,

24 E hefe mayó a manda pa hib'é paden forti, y a ordena pa pas'é pa tormentu, pa é comprende, pa qui motibu nan tawata grita asina contra djé.

25 Y ora nan tawata mar'é, y cla pa zut'é, Pablo dici cu e cabezante riba cientu, qu tawata para ei: Ta permití na boso di zuta un Romano, sin qu é ta condená?

26 Ora e cabezante riba cientu a tende esaqui, el a bai, y a duna abiso na e hefe mayó, bisándo: Ta quiqu bo ta bai haci, pasoba e homber aqui ta Romano.

27 Y e hefe mayó a bini, y dici cu né: Bisá‿mi, bo ta Romano? Y é díci: Sí.

28 Y e hefe a contesta: Mi mes a cumpra e derechu di ciudadano aqui pa un gran suma di placa. Y Pablo dici: Ma ami ta [ciudadano] di nacementu.

29 Anto nan a quita unbez fo'i djé, esnan, qu lo a pas'é pa tormentu; y e hefe tambe a spanta despues qu el a haya sabi, qu é ta Románo, y qu el a laga mar'é cu cadena.

30 Y pa su siguiente dia, deseando di sabi cu siguridad, pa qui motibu e Judiunan a culp'é, el a laga los é di su cadenanan, y a manda pa e sacerdote mayónan y henter e Hunta reuni, y treciéndo Pablo, el a poñ'é dilanti nan.

CAPÍTULO 23.

1 Y Pablo, fihándo su wowonan riba e Conseho Haltu, é dici: Hombernan, rumannan, cu tur bon concenshi mi a biba dilanti Dios te na e dia dj‿awe.
2 Ma e Sumosacerdote, Ananías, a manda esnan, qu tawata para ceca djé, pa nan dal é den su boca.
3 E ora Pablo dici cu né: Dios lo dal bo, abo, muraya blanchá! Bo ta sintá ei pa huzgá‿mi segun Ley, y contra Ley bo ta manda pa dal mi?
4 Y esunnan, qu tawata presente ei, tawata bisa: Bo ta zundra e Sumosacerdote di Dios?
5 Y Pablo dici: Mi no tawata sabi, rumannan, qu tawata e Sumosacerdote; pasoba ta para scirbí: Lo bo no maldiciona un cabezante di bo puebel.
6 Y Pablo, sabiéndo qu un parti tawata Saduceo, y otro Fariseo, a grita den Hunta: Hombernan, rumannan, mi ta un Fariseo, yiu dj‿un Fariseo; mi ta worde huzgá riba speranza y resureccion di mortonan.
7 Y ora el a bisa esaqui, a bin pleitu meimei dje Fariseonan y e Saduceonan; y a forma dos partida.
8 (Pasoba e Saduceonan ta bisa, qu no tin resureccion, ni angel, ni spiritu, ma e Fariseonan ta quere den tur dos.)
9 Y tawatin un gran gritería; y e Escribanan, qu tawata di partida dje Fariseonan, a lamta y tawata pleita, bisándo: Nos no ta haya nada malu den e homber aqui; por ta bien pusibel, qu un spiritu ò angel a papia cu né.
10 Y como un gran pleitu a forma, e hefe mayó, qu tawatin miedu pa Pablo no worde quartizá pa nan, a duna ordu, pa soldánan bini, y ranqu'é fo'i den nan, y hib'é na forti.
11 Y su siguiente anochi, e Señor a presenta ceca djé, y a bis'é: Curáshi, Pablo, pasoba mescos qu bo a duna testimonio di mi na Jerusalem, mescos lo bo tin qu duna tambe na Roma.
12 Y ora tawata di dia, [algun] dje Judiunan a forma un còmplòt, y a haci un promésa cu otro bao maldicion, bisándo, qu nan lo no come ni bebe, te qu nan mata Pablo.

13 Y nan tawata mas qu quarenta, qu a haci e huramentu aqui;
14 Quanan a bai ceca e sacerdote mayónan, y e ancianunan, y
dici: Nos a haci huramentu bao maldicion di no come nada, asta
qu nos mata Pablo.
15 Boso anto, manda un request pa e hefe mayó, huntu cu e
(Conseho grandi), pa é trec'é mañan ceca boso, haciéndo manera
boso ta desea di sabi algu mas sigur di su asuntu; y nos ta
dispuesto pa mat'é, promé qu é yega ceca boso.
16 Ma e yiu homber di Pablo su ruman mohé a tende e trampa
aqui, el a bai y drenta den forti, y spierta Pablo.
17 Y Pablo a yama un dje cabezantenan riba cientu ceca djé,
y dici: Hiba e hoben aqui ceca e hefe mayó, pasoba é tin un cos
di bis'é.
18 Esaqui awó a tum'é, y a hib'é ceca e hefe mayó, y dici: E
prishonéru Pablo a yamá‿mi, y a pidí‿mi trece e hoben aqui
ceca bo, como é tin algu di bisá‿bo.
19 Y e hefe mayó a cog'é na man, y a hala un banda cu né,
y a puntr'é: Ta quiqu bo tin di bisá‿mi?
20 Y é dici: E Judiunan a bini di acuerdo pa pidí‿bo, pa bo
trece Pablo mañan dilanti Conseho grandi, como si nan ta desea
di sabi algun cos mas sigur di djé.
21 Ma bo no quere nan, pasoba mas qu quarenta di nan ta
waak é, quanan a haci huramentu bao maldicion, di no come ni
bebe, te qu nan mat'é; y awó nan ta cla, sperándo pa bo haci,
manera nan ta desea.
22 Anto e hefe mayó a laga e hoben bai, y tah'é pa é no laga
ningun hende sabi, qu el a bis'é e cos aqui.
23 Y el a yama dos cabezante riba cientu ceca djé, y é dici:
Pone doscientu soldá cla, pa nan bai na Cesarea, y setenta na cabai,
y doscientu di lanza pa nuebe ora dj‿anochi;
24 Y laga nan prepara bestia di siya, pa nan pone Pablo y
hib'é salbo ceca e Gobernader Felix.
25 Y el a scirbi un carta cu e contenido aqui:
26 Claudio Lysias na e exelente gobernador Felix, salud!
27 E homber aqui, qu a cai den man dje Judiunan, y qu tawata
na punto di wordo matá pa nan, mi a yega [na tempu] cu trupa,

y mi a libr'é fo'i nan, como mi a haya sabi, qu é tawata Romano;
28 Y deseándo di sabi pa quí delitu nan tawata culp'é, mi a
hib'é na nan Conseho grandi.
29 E ora mi a haya, qu nan tawata acus'é riba algun pregunta
di Ley di nan mes, ma qu no ta ningun delitu, qu merece
morto ò prishón.
30 Ma ora mi a haya tende dje traishon qu nan tawatin prepará
contra e homber àqui, mi a mand'é pa bo mes ora, ordenándo na
e quehadónan tambe, pa nan bisa bo dilanti loque nan tin contra
djé: Adios.
31 E soldánan anto, segun òrdu qu nan a ricibi, a coge Pablo,
y a hib'é anochi na Antípatris;
32 Y pa su siguiente dia, nan mes a bolbe atrobe pa forti, y
nan a laga esunnan na cabai sigui cu né, y esaquinan a bolbe
atrobe pa forti.
33 Ora nan a yega na Cesarea, y entrega e gobernador e carta,
nan a presenta Pablo tambe su dilanti.
34 Y e gobernador, despues di a caba di lesa e carta, a puntra
di qui provincia é tawata; y tendiéndo, qu é tawata di Cilicia,
35 E dici: Lo mi tendé‿bo, ora qu bo quehadónan tambe lo ta
aqui. Y el a duna ordu, pa nan pon'é den Cas di husticia di Herodes.

CAPÍTULO 24.

1 Y cinqu dia despues e Sumosacerdote Ananías cu e ancianu-
nan a yega, y un ciertu abogádo qu yama Tértulo; quanan a duna
nan quehu dilanti gobernadó contra Pablo.
2 Y ora nan a yam'é, Tértulo a cuminza culp'é, bisando:
3 Qu pa medio di bo gobierno nos ta goza di profundo paz, y
hopi cos a worde mehorá pa e puebel aqui pa via di bo prudencia,
o exelente Felix, nos ta reconoce semper y na tur parti cu tur
gratitud!
4 Ma pa mi no detené‿bo mas largu, mi ta rogá‿bo, scucha cu
bo bondad di custumbra, loque nos ta bai bisá‿bo mas corticu
pusibel:
5 Pasoba nos a haya, qu e homber aqui ta un pest; y trecedó

di lamtamentu den e Judiunan na tur parti di mundu, y cabezante
dje [religion falsu] dje Nazarénonan;
6 Qu a intenta tambe di profana Tempel; qua nos a coge tambe,
y nos quier a huzgu'é segun nos Ley.
7 Ma Lisias, e hefe mayó, a bini y a ranqu'é pa fuerza fo'i
nos man,
8 Y a manda su quehadónan bin ceca bo, y di nan bo mes lo
comprende tur cos di loque nos ta culp'é, ora qu bo a tende nan.
9 Y e Judiunan tambe a cunbini huntu, bisándo qu ta asina.
10 Ma Pablo, ora e gobernader a haci'é seña pa é papia, a
responde: Como mi sabi, qu bo ta Huez hopi aña caba dje puebel
aqui, mi tin hopi ánimo pa defendé‿mi;
11 Bo meste sabi anto, qu no ta haci mas qu diezdos dia pasá
qu mi a subi na Jerusalem pa adora.
12 Y nan no a hayá‿mi den tempel ta discuti cu ningun hende,
ni instigándo puebel pa nan lamta ni den snoanan, ni den stad:
13 Ni nan no por demustra e cosnan, di qua nan ta culpá‿mi awo.
14 Ma esaqui mi ta reconoce bo dilanti: qu segun e camina, qu
nan ta yama religion falsu, asina mi ta sirbi na Dios di mi tatanan,
y ta quere tur cos, qu ta para scirbí den ley y den profetanan,
15 Teniéndo speranza den Dios, mescos qu nan tambe ta spera, qu
lo tin resureccion di mortonan, tantu ta di hustu como inhustunan.
16 Y p'esei mi ta percura di tin mi concenshi limpi dilanti
Dios, y dilanti hende.
17 Ma despues di hopi aña mi a bini na mi puebel pa haci
limosna y sacrificio;
18 Ora algun Judiu di Asia a hayá‿mi purificá den tempel, (no
cu multitud di puebel ni cu boroto;)
19 Quendenan a toca di bin aqui bo dilanti, y quehá‿mi, si
nan tawatin algu contra mi;
20 O laga esaquinan mes bisa, si nan a haya algun maldad den
mi, ora mi tawata dilanti Conseho Haltu,
21 Sacante e único palaba, qu mi a bisa na boz haltu, ora mi
tawata pará meimei nan: tocanti resureccion di mortonan mi ta
worde huzgá pa boso awé.
22 Felix anto, masque é tawata sabi mashá bon tur cos dje

camina aqui, a manda nan bin un otro dia, bisándo: ora Lysias, e
hefe mayó yega, lo mi sigui boso asuntu mas leu.
23 Y el a duna e cabezante riba cientu ordu, pa é tene Pablo
preso, y pa é tin un poco libertad, y di no stroba ningun di su
hendenan di sirbi'é ò bini ceca djé.
24 Y despues di algun dia Felix a bini cu su mohé Drusila, qu
tawata Judiu, a yama Pablo, y a tend'é papia tocanti fe den
Christo Jesus.
25 Y ora é tawata papia tocanti husticia, decencia, y di huicio
qu lo bini, Felix a bira mashá spantá y dici: Pa awó, bo por bai
numa, y ora mi tin tempu, lo mi yamá‿bo ceca mi atrobe.
26 Y sperándo tambe qu Pablo lo dun'é algun placa, pa qua
motibu é tawata laga yam'é hopi bez tambe, y papia cu né.
27 Ma ora dos aña a cumpli, Porcio Festo a bin na lugá di
Felix; y como Felix quier a haci un fabor na e Judiunan, el a
laga Pablo queda prishonéru.

CAPÍTULO 25.

1 Ora Festo a yega na provincia, el a baha despues di tres dia
fo'i Cesarea pa Jerusalem.
2 Y e Sumosacerdote y e principal Judiunan a parce dilanti djé
pa queha Pablo, y tawata rogu'é,
3 Pidiendo un fabor (contra djé,) pa é laga trec'é na Jerusalem,
y pa nan waak é pa mat'é na camina.
4 Ma Festo a contesta, qu Pablo ta worde tení preso na Cesarea,
y qu é mes lo bai pronto p'aya.
5 Esunnan di boso, qu por anto, bam huntu cu mi, y si tin
algun delitu den e homber aqui, laga nan culp'é.
6 Y despues qu el a pasa no mas qu un diez dia ceca nan, el
a baha pa Cesarea, y pa su siguiente dia el a sinta den tribunal,
y el a manda, pa trece Pablo su dilanti.
7 Y ora el a yega ei, e Judiunan, qu a bin fo'i Jerusalem, a
rondon'é y tawata culp'é di hopi delitu y pisá, qu nan no por a
comproba;
8 Mientras Pablo tawata defende su mes, bisando: Mi no a falta

den nada ni contra ley di Judiunan, ni contra tempel, ni contra Emperador.

9 Ma Festo, qu quier a haci un fabor na e Judiunan, a rosponde Pablo, y dici: Bo quie bai na Jerusalem, y worde huzgá aya mi dilanti pa e cosnan aqui?

10 Y Pablo dici: Dilanti tribunal di Emperador mi ta para, unda mi mesté worde huzgá. E Judiunan mi no a haci ningun malu, manera bo mes sabi mashá bon.

11 Pasoba si mi a haci algun malu, ò comete algun cos qu ta merece morto. mi no ta nenga di muri; ma si no tin nada dje cosnan, di qua nan ta culpá‿mi, anto ningun hende no por entregá‿mi na nan, pa complace nan; mi ta apela na Emperador.

12 Anto Festo a rosponde; despues qu el a papia cu e Hunta: Na Emperador bo a apela, lo bo bai ceca Emperador.

13 Y despues di algun dia, Rey Agripa y Bernice a bini na Cesarea, pa cuminda Festo.

14 Y despues qu nan tawata ei hopi dia caba, anto Festo a conta e asuntunan di Pablo na e Rey, bisándo asina: Aqui tin un ciertu homber, qu Felix a laga prishonéru;

15 Contra quende, ora mi a bini na Jerusalem, e sacerdote mayónan y e ancianunan dje Judiunan a parce mi dilanti, pa queh'é, y a pidí‿mi conden'é.

16 Quanan mi a rosponde, qu e Romanonan no tin custumbra di entrega ningun hende na man di otro, promé qu esun qu ta quehá, hay'é dilanti su culpadónan, y tin ocacion di defende su mes contra e delitunan, di qua nan ta culp'é.

17 Asina, ora nan tur a yega huntu aqui, pa su siguiente dia mes, sin pèrdè tempu, mi a sinta den tribunal, y mi a manda, pa trece e homber mi dilanti.

18 Ma ora esnan, qu a queh'é, a presenta dilanti tribunal, nan no a culp'é di ningun delitu, di quanan mi a sospecha,

19 Sino qu nan tawatin contra djé algun question tocanti nan religion, y dj‿un ciertu Jesus, qu a muri, qua Pablo ta bisa, qu ta biba.

20 Y como mi tawata den duda tocanti e asuntu aqui, mi a puntr'é, si é quie bai na Jerusalem, y worde huzgá aya riba e cuestion aqui.

21 Ma ora Pablo a apela, y pidi, pa nan ten'é preso, te qu su Mahestad lo dicidi su asunto, anto mi a manda, pa nan ten'é preso, te ora qu lo mi mand'é pa Emperador.
22 E ora Agripa dici cu Festo: Mi mes tambe lo quier a tende e homber ei. Y é dici: Mañan lo bo tend'é.
23 Pa su siguiente dia anto, ora qu Agripa y Bernice a yega cu tur nan luho y grandeza, y qu nan a drenta e sala grandi cu e hefe mayónan, y e principalnan di stad, anto Pablo a worde trecí riba ordu di Festo.
24 Anto Festo dici: Rey Agripa, y tur hombernan, qu ta presente aqui cu nos, ata, e homber, di quende tur e multitud di Judiunan a papia mi tantu ta na Jerusalem como aqui, gritándo, qu é no ta digno pa biba mas.
25 Ma mi, hayándo, qu é no a haci nada, qu merece morto, y como é mes tambe a apela na su Mahestad, a resolbe di mand'é.
26 Di quende mi no tin un cos sigur pa scirbi na mi Señor; p'esei mi a trec'é boso dilanti, y principalmente dilanti bo, Rey Agripa, pa despues dje verhoormentu aqui, mi tin algu di scirbi;
27 Pasoba mi ta haya un cos di loco, di manda un prishonéru, sin scirbi tambe, paquiqu el a worde culpá.

CAPÍTULO 26.

1 Anto Agripa dici cu Pablo: Ta permití na bo pa defende bo asunto. E ora, Pablo a hiza su man, y a cuminza papia asina:
2 Mi ta considerá‿mi feliz, o Rey Agripa, qu mi por defendé‿mi awó bo bilanti, di tur loque e Judiunan a culpá‿mi;
3 Principalmente como mi sabi, qu bo conoce tur e custumbranan y questionnan qu tin den e Judiunan; p'esei mi ta rogá‿bo, pa bo scuchá‿mi cu pacenshi.
4 Mi bida, di tempu qu mi a haya sintí, qua tawata dj‿un principi den mi nacion na Jerusalem, tur Judiunan sabi é.
5 Qu conocé‿mi fo'i hopi tempu caba, (si nan quie duna testimonio djesaqui) qu mi a biba desdjun principi segun regla di mas fuerte di nos religion manera un Fariseo.

6 Y awó mi ta para y ta worde huzgá riba speranza dje promesa,
qu Dios a haci na nos tatanan.
7 Qua [promesa] nos diezdos generacionnan, sirbiendo Dios dia y
anochi, ta spera di mira cumplí na nan; pa motibu dje speranza
aqui, o Rey, mi ta worde culpá pa e Judiunan.
8 Quiqu? Ta worde huzgá den boso como un cos qu hende no
por quere, qu Dios ta resucita mortonan?
9 Mi a quere berdad den mi mes, qu mi mester a haci hopi
cos contra nomber di Jesus, Nazereno.
10 Qua mi a haci tambe na Jerusalem, y mi a cera hopi dje
santunan den prishon, ricibiéndo poder dje sacerdote mayónan; y
ora nan tawata bai worde matá, mi a duna mi voto tambe p'esei;
11 Y hopi bez mi a castiga nan den snoanan, y obliga nan
blasfema; y terribel furioso riba nan, mi a persigui nan tambe te
na e stadnan stranheru;
12 Y ora mi tawata bai pa Damasco cu e intencion ei tambe,
cu poder y consintimentu, [qu mi a ricibi] dje sacerdote principalnan,
13 Mi a mira, o Rey, merdia riba camina un luz fo'i cielu, qu
tawata mas cla qu esun di solo, qu tawata rondoná‿mi, y esunnan
qu tawata cu mi.
14 Y ora nos tur a cai na suela, mi a tende un boz, qu tawata
papia cu mi, bisándo na lenga Hebreo; Saul, Saul, paquiqu bo ta
persiguí‿mi? Ta duru pa bo dal schòp atras contra e puntanan di heru.
15 Y anto mi dici: Ta quen bo ta, Señor? Y é dici: Mi ta
Jesus, quen bo ta persigui.
16 Ma lamta riba, y para riba bo pianan, pasoba p'esei mi a
parce ceca bo, pa destiná‿bo como un sirbidó y tistigu dje cosnan,
qu bo a mira, y djénan, qu lo mi mustrá‿bo aïnda.
17 Scogiendo bo dje puebel aqui, y dje paganunan, ceca quanan
mi ta mandá‿bo awó,
18 Pa habri nan wowonan, pa nan comberti nan fo'i scuridad
na luz, y di poder di satanás na Dios; pa nan por haya pordón
di picánan, y un erencia huntu cu esnan, qu ta santificá, pa medio
di fe den mi.
19 Pa e motibu aqui, o Rey Agrippa, mi no tawata desobedecí
na e visiun di cielu:

20 Mi a anuncia promé na esnan, qu tawata na Damasco, y na
Jerusalem, y na henter tera di Judea, y na e paganunan, pa nan
repinti nan y comberti nan na Dios, haciéndo obra digno di ripin-
timentu.
21 Pa motibu djesaquinan e Judiunan a cogé‿mi den tempel,
y busca manera di matá‿mi.
22 Ma Dios a yundá‿mi te dia djawe, y asina mi ta para
aqui, dunándo testimonio na chiquitu y grandi, sin bisa nada mas
sino loque e profetanan y Mozes a bisa, qu lo mester a sosode,
23 Esta: Qu e Christo lo mester a sufri, qu é mester tawata e
promé, qu lo a resucita di mortonan, y qu lo é anuncia luz na e
puebel aqui, y na paganunan.
24 Y ora é tawata papiándo e cosnan aqui na su defensa, Festo
dici na boz haltu: Bo ta loco, Pablo, hopi sabiduría ta haci bo
cabez bira haltu.
25 Ma é dici: Mi no ta loco, exelente Festo, ma mi ta papia
palaba di berdad, y di bon huicio.
26 Pasoba Rey sabi dje cosnan aqui, dilanti quen mi ta papia
tambe cu franqueza; pasoba mi ta sigur, qu nada dje cosnan aqui
ta scondí p'é, pasoba esaqui no a sosode na un lugá desconocí.
27 Bo ta quere, rey Agrippa, na e profetanan? Mi sabi, qu
bo ta quere den nan.
28 Y Agrippa dici cu Pablo: Casi bo ta persuadí‿mi bira un
Christian.
29 Y Pablo dici: Mi ta desea na Dios, qu no solamente bo, ma
tur esnan, qu ta tendé‿mi awé, por bira casi ò henteramente
manera mi ta; sacanti e cabuyanan aqui.
30 Awó e Rey a lamta, y e gobernador y Berenice y esnan, qu ta-
wata sinta huntu cu nan; y saliendo, nan tawata papia cu otro, bisándo:
31 E homber aqui no a haci nada, qu merece morto ò prishon.
32 Y Agrippa dici cu Festo: E homber aqui por a worde
poní na libertad, si é no a apela na Emperador.

CAPÍTULO 27.

1 Y ora a worde decidí, qu nos lo bai pa Italia, nan a entrega

Pablo y algun prishonéru mas na un cabezante riba cientu, qu yama Julio, di batayon di Emperador.
2 Y asina nos a barca bordo dj‿un barcu di Adramite, pa nabega na costanan di Asia, y nos a sali; y Aristarco, e Macedonio di Tesalónica tawata huntu cu nos.
3 Y pa su siguiente dia nos a yega na Sidon, y a bai tera; y Julio a trata Pablo cu consideracion, y a laga é bai ceca su amígunan, pa é fresca su curpa poco.
4 Y ora nos a sali dj‿ei, nos a sigui nabega bao [costa di] Chipre, pasoba bientu tawata contrário;
5 Y ora nos a caba di pasa e lamán banda di Cilicia y Pamfilia, nos a yega na Mira, [un stad] den Lycia.
6 Y e cabezante riba cientu, hayándo ei un barcu Alejandrina, qu tawata bai sali pa Italia, a haci nos barca cu né.
7 Y ora nos tawatin hopi dia caba ta nabega poco poco, y apenas nos a yega dilanti Gnido, como bientu no tawata bon pa sigui den e mes direccion, nos a bai nabega bao costa di Creta dilanti Salmone;
8 Y apenas nos a pas'é voorbij, y nos a yega na un ciertu lugá, qu yama „Porta Bunita", banda di unda e stad Lasea ta queda ceca ei.
9 Y ora tempu tawata bai pasándo, y nabegaméntu a bira peligroso, pasoba tempu di yunamentu a pasa caba, anto Pablo tawata spierta nan,
10 Y é dici cu nan: Hombernan, mi ta mira, qu e biaha aqui lo bira trabahoso, y cu muchu daños no solamente pa e cargamentu, y pa e barcu, ma asta pa nos bida.
11 Ma e cabezante riba cientu tawata quere e stuurman y e captán mas, qu loque Pablo tawata bisa.
12 Y como e porta ei no tawata bon, pa pasa tempu di orcan y frialdad, anto mayoría a haya bon pa bai dj‿ei, pa mira si nan por yega na Fenix pa pasa e mal tempu ei, qu ta un porta den Creta, y qu ta habri pa Zuid West y NoordWest.
13 Y ora tawata supla un bientu suave di Zuid, a parce nan, qu ya nan a haya caba, loque nan tawata desea, asina nan a hiza banker y nan tawata bai nabegándo pegá cu costa di Creta.

14 Ma no a dura muchu qu a cuminza supla un bientu di orcan dje banda di costa, qu yama Euroquilo.

15 Y ora el a coge e barcu, y é no por a risisti contra e bientu, nos a lagu'é bai pa su cuenta y tawata drif.

16 Y tirá pa bientu bao costa di un isla chiquitu, qu yama Clauda, cu trabao nos a coge e boto;

17 Nos a hal'é adén, y nos a usa tur manera, marándo cabuya diki rond di djé, [pa duna e barcu mas resistencia] y pa miedu pa nos no pega riba e secu di Syrte, nos a baha bela y tur cos y drif bai numa.

18 Y como nos a worde terribel molestiá pa e mal tempu, nan a tira poco carga na awa pa su siguienta dia.

19 Y pa di tres dia nos a tira cu nos mes man e corotonan dje barcu afó.

20 Y ora ni solo ni strea no tawata parce pa hopi dia, y e bientu di storm tawata supla numa, anto nos a pèrdè tur speranza di salba.

21 Y ora nos tawatin basta tempu sin come, anto Pablo a lamta para meimei nan, y dici: O, hombernan, boso mestér a sigui mi conseho, y no a sali fo'i Creta, pa boso por a evita e peligro y e dañu aqui.

22 Ma awó mi ta spierta boso pa tene bon ánimo, pasoba perdida di bida lo no tin, ma solamente dje barcu.

23 Pasoba ayera nochi mes a parce ceca mi un Angel di Dios, di quen mi ta, qua mi ta sirbi,

24 Bisándo: No tene miedu, Pablo, bo mesté parce dilanti Emperador; y ata, Dios a duná‿bo tur esnan, qu ta nabega huntu cu bo.

25 P'esei tene bon ánimo, hombernan, pasoba mi ta confia den Dios, qu lo ta asina manera a worde bisá na mi.

26 Ma nos tin qu cai riba un ciertu isla.

27 Y ora di diezquater anochi a yega, qu nos tawata drif dj‿un banda na otro den lamán Adriático, banda di mei anochi e marinéronan a sospecha qu nan tawata ceca algun tera.

28 Y nan a tira lood, y nan a haya binti braza; y nabegándo un poco mas padilanti, nan a bolbe tira lood; y a haya diezcinqu braza:

29 Y como nan tawatin miedu, pa nan no dal riba baranca, nan a tira quater hanker fo'i popa, deseándo qu di día por a habri.
30 Ma ora e marinéronan, tawata busca di hui fo'i e barcu, y a baha e boto na laman, pa pasa qu nan quie laga e hankernan bai fo'i proa tambe,
31 Anto Pablo, dici cu e cabezante riba cientu y e soldánan: Si esaquinan no queda den barcu, boso lo no por salba.
32 E ora e soldánan a corta e cabuyanan dje boto, y nan a laga é cai.
33 Y ora di dia tawata habri, Pablo tawata spierta nan pa nan come, bisándo: Awé ta haci diez quater dia qu boso, spérando, ta queda sin come y sin gasta nada:
34 P'esei mi ta spierta boso pa boso come, pasoba esei ta pa boso salbacion; pasoba ningun cabei di cabez di ningun di boso lo cai.
35 Y ora el a bisa esaqui, el a coge pan, y el a gradici Dios na presencia di tur y el a quibr'é, y el a cuminza come.
36 Y nan tur a haya mas ánimo, y a cuminza come tambe.
37 Nos tawata na tur, dos ciento setenta y seis hende na bordo.
38 Y ora nan tur a come barica yen, nan a haci barcu lihé, tirándo e mainshinan na laman.
39 Y ora a bira di dia, nan no tawata conoce tera; ma nan a distingui un entrada, qu tawatin oría, y nan a resolbe, si tawata pusibel, di laga e barcu pega riba tera.
40 Y ora nan a kap e cabuyanan dje hankernan, nan a laga nan den lamán, [na mes tempu nos a lòs e cabuyanan di timon, hiza e bela di cruz na direccion di bientu, y nan a stuur é na e oría.
41 Ma nan a cai riba un secu, cu lamán hundu cada banda, nan a pega e barcu ei riba; y e proa a queda hincá sin por a move, ma e popa a habri pa via di forza dje olanan.
42 E ora e resolucion dje soldánan tawata pa mata e presonan, pa ningun no hui, si nan scapa na landamentu;
43 Ma e cabezante riba cientu, qu quier a salba Pablo, a stroba nan dje resolucion ei, y a manda pa esnan, qu sa landa, tira nan curpa na awa promé, y bai tera,
44 Y e otronan, algun riba tabla, y algun riba [pida] dje barcu. Y asina a sosode, qu tur a yega salbá na tera.

CAPÍTULO 28.

1 Y ora nos a scapa, anto nos a conoce e isla, qu é tawata Melita.
2 Y e hendenan dje isla a trata nos mashá cariñoso; pasoba nan
a trece nos tur ceca dj‿un candéla grandi, qu nan a cende pa
nos, pa motibu dje awacéru, qu tawata bini, y pa e friu qu tawata haci.
3 Anto Pablo a piqui un man di rama secu, y pon'é riba can-
déla, y a sali un colebra, qu tawata hui dje calor, y a coge su
man tene.
4 Y ora e hendenan dje isla a mira e bestia colga na su man,
nan dici cu otro: E homber aqui ta sigur un matadó, qu, no
obstante el a scapa fo'i lamán, aïnda husticia no ta laga é biba,
5 Ma el a sagudi e bestia den candéla y nada no a haci'é.
6 Ma nan tawata quere, qu lo el a hincha, ò cai morto unbez;
ma ora nan a spera hopi, y a mira qu no a haci'é nada, nan a
cambia di idea, y nan dici, qu é ta un dios.
7 Ei bandanan e principal dje isla, qu yama Publio, tawatin
su haciéndanan, quende a ricibi nos cariñoso, y a duna nos posada
tres dia.
8 Y a sosode, qu e tata di Publio tawata malu drumí na cama
cu caintura, y disentería, y Pablo a bai ceca djé, y ora el a caba
di haci oracion, el a pone su man riba djé, y el a cur'é.
9 Despues dj‿esaqui e otronan dje isla, qu tawatin malesa, tambe
tawata bini ceca djé, y a worde curá.
10 Quanan tawata mustra nos hopi onor, y ora nos tawata bai,
nan a carga nos cu loque nos tawatin mesté.
11 Y despues di tres luna nos a barca cu un barcu di Alejan-
dria, qu a pasa tempu di storm y frialdad na e isla, qu tawatin
pa seña Castor y Pollux.
12 Y ora nos a yega Syracusa, nos a queda ei tres dia;
13 F'oi unda, lagándo e isla, nos a yega na Regio; y pa su
mañan, ora bientu a bira di Zuid; nos a yega un dia despues
na Putéoli;
14 Unda nos a haya rumannan, y nan a roga nos, pa queda
siete dia ceca nan; y asina nos a bini pa Roma.

15 Fo'i unda, ora e rumannan a tende di nos, nan a bin contra nos te na e „Foro di Appio" y e „Tres Tabérnanan"; y ora Pablo a mira nan, el a gradici Dios y el a haya ánimo.

16 Y ora nos a yega Roma, [e cabezante riba cientu a entrega e presonan na e hefe mayó dje ehercito,] ma a worde permití na Pablo, pa é biba riba su mes cu e soldá qu tawata ward'é.

17 Y a sosode, qu tres dia despues Pablo a yama e principalnan dje Judiunan huntu; y ora nan a reuni, é dici cu nan: Hombernan, rumannan, ami, qu no a comete nada contra puebel, ni contra custúmbranan dje tatanan, a worde entregá mará fo'i Jerusalem den man dje Románonan,

18 Quanan, despues qu nan a tendé‿mi, quier a laga mi bai, pasoba no tawatin ningun culpa den mi, qu merece morto.

19 Ma ora e Judiunan a pone contra; mi a hayá‿mi obligá di apela na Emperador, sin intenta di acusa mi puebel den nada cu esei.

20 Pa e motibu aqui anto mi a yamá boso ceca mi, pa mi mirá‿boso y papia cu boso; pasoba pa motibu dje speranza di Israel mi ta mará cu e cadena aqui.

21 Y nan dici cu né: Nos no a ricibi ningun carta tocanti bo fo'i Judea, ni ningun dje rumannan qu a bini aqui, no a duna nos ningun noticia, ni papia nada malu di bo.

22 Nos ta desea anto, sí, di tende fo'i bo, ta quiqu ta bo ideanan: pasoba loque ta e religion aqui, ta conocí qu tur parti é ta worde contradicí.

23 Y ora nan a fih'é un dia, hopi tawata bini ceca djé, unda é tawata biba, na quanan é tawata splica y duna testimonio di reino di Dios, y el a trata di convence nan dje berdad toconti Jesus fo'i ley di Mozes y dje profetanan fo'i maïnta tempran te atardi.

24 Y algun tawata quere, loque a worde bisá, ma algun no a quere.

25 Y como nan no tawata di acuerdo cu otro, nan a separa, ora Pablo a papia esun palaba aqui, es ta: Cu derechu Spiritu Santu a papia pa medio di profeta Isaias na nos tatanan:

26 Bisándo: Bai ceca e puebel aqui, y bis'é: Tendiéndo, boso lo tende, y lo no comprende, y mirándo, boso lo mira, y lo no ripara.

27 Pasoba curazon dje puebel aqui a bira duru, y cu orea nan a tende cu trabao, y nan a cera nan wowo; pa nan no mira cu

nan wowo, y tende cu nan orea, y comprende cu curazon, y nan
repinti nan y Mi cura nan.
28 Boso sabi anto, qu na paganunan e salbacion di Dios aqui
ta mandá, y esaquinan, sí, lo scucha.
29 [Y ora el a bisa esaqui, e Judiunan a bai dj‿ei, y tawata
tin hopi pleitu den nan].
30 Y Pablo a queda dos aña largu den su mes cas qu el a
huur, y é tawata ricibi tur qu a bini ceca djé.
31 Predicándo reino di Dios, y siñando e cosnan tocanti Señor
Jesu-Christo cu tur franqueza y sin ningun strobacion.

CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA E ROMANONAN.

CAPÍTULO 1.

1 Pablo, sirbidó di Jesu-Christo, yamá pa ser apóstel, apartá pa
Evangelio di Dios,
2 (Qua El a priminti di padilanti pa medio di su Profetanan
den Scritura Santunan,)
3 Di Su Yiu Jesu-Christo, nos Señor, qu a bini di simiña di
David segun carni,
4 Di qua a worde mustrá cu poder di ta Yiu di Dios, segun e
Spiritu di santidad, pa resureccion di mortonan, di Jesu-Christo,
nos Señor.
5 Pa qua nos a ricibi gracia y apostolado, pa haci tur nacionnan
obedece na fe den su nòmbèr;

6 Den quanan boso tambe ta yamánan di Jesu-Christo;
7 Na boso tur qu ta na Roma, stimánan di Dios, yamá pa ta Santu;
Gracia na boso y paz di Dios, nos Tata, y di Señor Jesu-Christo.
8 Promé mi ta gradici mi Dios pa medio di Jesu-Christo pa
boso tur, qu henter mundu ta papia di boso fe.
9 Pasoba Dios ta mi tistígu, na Quen mi ta sirbi den mi spiritu
den Evangelio di Su Yiu, qu semper mi ta còrda riba boso den
mi oracion sin stòp;
10 Rogándo, qu mi por haya pa boluntad di Dios awó por fin
un bon ocacion di algun manera pa mi bini ceca boso.
11 Pasoba mi tin mashá desea di mira boso, pa mi conparti
algun don spiritual cu boso, pa boso por worde fortalecí:
12 Es ta, pa wòrde consolá huntu cu boso pa fe di nos tur,
tantu di boso como di mi.
13 Ma mi no quie, rumannan, pa boso queda sin sabi, qu hopi
bez mi a proponé‿mi di bini ceca boso, (ma mi a worde strobá
te awó;) pa mi por tin tambe algun fruta fo'i boso, mescos qu
fo'i dje otro paganunan.
14 Mi tin obligacion na Griégonan y barbaronan, na sabínan y
na ignorántenan.
15 Asina manera qu loque ta den mi, mi ta pronto pa siña
Evangelio na boso, qu ta na Roma tambe.
16 Pasoba mi no tin bèrguenza di Evangelio di Christo, pasoba
ta poder di Dios pa salbacion di tur qu quere: pa Judiu promé y
tambe pa Griego.
17 Pasoba den djé, husticia di Dios ta wòrde descubrí di fe pa
fe, manera ta scirbí: E hustu lo biba di fe.
18 Pasoba rábia di Dios ta worde manifestá di cielu contra tur
paganismo y inhusticia di hendenan, qu ta stroba e berdad pa via
di nan inhusticia.
19 Pasoba loque ta worde conocí di Dios, ta worde manifestá
den nan; pasoba Dios a manifesta nan é.
20 Pasoba su cosnan invisibel ta comprendí y mirá desdi criacion
di mundu pa medio di cosnan, qu ta hací: su poder eterno y su
divinidad; pa nan no worde dispensá;
21 Pasoba conociéndo Dios, nan no a glorifiqu'E como Dios, ni

gradici'E, al contrario nan a bira desvanecí den nan discucionnan,
y nan curazon sin comprendementu, a bira scur.
22 Queriéndo nan mes sabí, nan a bira bobo;
23 Y nan a troca gloria di Dios, qu no ta caba nunca na
parcementu di imágen di hende qu ta caba, y di páharanan y di
animalnan di quater pía, y di animalnan, qu ta lastra.
24 P'esei tambe Dios a entrega nan den braza de impureza, segun
deséonan desonesto di nan curazon, pa nan desonra nan curpanan
un cu otro:
25 Qu a troca berdad di Dios na mintira, y qu a onra y sirbi
criatura mas qu Criador mes, qua ta digno di alabanza te na
eternidad, Amen.
26 P'esei Dios a entrega nan na deséonan desonroso; pasoba asta
nan mohénan tambe a troca e uso naturel pa uso, qu ta contra naturaleza,
27 Y mescos e hombernan, lagándo uso natural di mohé; a
encende den nan deséonan desonesto cu otro, haciendo échu scanda-
loso homber cu homber, y nan a experimenta den nan mes e
consecuencia malunan di nan error, qu nan échu ta merece.
28 Y mescos qu no a parce nan bon di tin Dios den nan
conoceméntu, Dios tambe a entrega nan, na un comprendementu
perbersu, pa nan haci cos, qu no ta cunbini;
29 Yen di tur inhusticia, di fornicacion, di malicia, di avaricia,
di maldad; yen di envidia, di matamentu, di pleitu, di mintira,
di malignidad:
30 Murmuradónan, famadónan, aborecedónan di Dios, inhurioso-
nan, sobérbenan, orguyósonan, inventadónan di malu, desobediénte-
nan na tata y mamanan.
31 Insensátonan, infielnan, sin stimacion natural, implacábelnan,
sin misericordia:
32 Quanan, qu conociéndo huicio di Dios, (es ta: qu hende qu
haci e cosnan ei, ta merece morto,) no solamente ta haci nan, ma
aïnda ta hiba gustu cu esnan, qu ta haci nan.

CAPÍTULO 2.

1 P'esei no tin disculpa pa bo, o hende, quen, qu bo por ta,

qu ta huzga otro; pasoba den e mes cos, qu bo ta huzga otro, bo ta condena bo mes; pasoba bo, qu ta huzga otro, ta haci e mes cosnan ei.
2 Pasoba nos sabi, qu huicio di Dios ta segun berdad contra
hende, qu ta haci e cosnan ei.
3 Y bo ta quere, o hende, qu ta huzga esnan, qu ta haci tal
cosnan ei, y bo ta haci mescos, qu lo bo scapa huicio di Dios?
4 O bo ta desprecia riqueza di su bondad y pacenshi y grandéza
di ánimo, no sabiéndo qu su bondad ta trecé‿bo na arepintimentu?
5 Mas bien cu bo dureza y bo curazon impenitente bo ta montona
pa bo mes rábia, manera un tesoro, pa e dia di rábia, qu huicio hustu di Dios lo worde declará;
6 Qua lo paga na cada un segun su óbranan:
7 Na esnan, qu a queda haci bon, qu ta busca gloria y onor
y inmortalidad, lo é duna bida eterna;
8 Ma na esnan, qu ta busca pleitu, y qu no ta obedece na
berdad, ma mas bien na inhusticia, lo worde duná nuhamentu y rábia:
9 Calamidad y anshedad riba tur alma di hendenan, qu ta haci
malu, promé di Judiu y tambe di Griego;
10 Ma gloria y onor y paz na tur, qu ta haci bon, na Judiu
promé y tambe na Griego:
11 Pasoba no tin distincion di persona cerca Dios.
12 Pasoba tur esnan, qu a haci picá sin ley, lo bai pèrdí tambe
sin ley; y tur esnan, qu a haci picá bao ley; lo worde huzgá pa ley;
13 Pasoba no ta esnan, qu tende ley, ta hustu dilanti Dios, ma
e cumplidónan cu ley lo worde hustificá;
14 Pasoba ora e paganunan, qu no tin ley, ta haci di mes e
cosnan di ley, eseinan, masque nan no tin ley, nan ta ley pa nan mes,
15 Mustrándo óbra di ley, scirbí den nan curazon, di qua nan
concenshi ta duna testimonio tambe, mientras nan pensaméntunan ta culpa ò ta disculpa nan un cu otro,
16 Na e dia qu Señor lo huzga e secrétunan di hende segun mi
Evangelio, pa Jesu-Christo:

17 Ata, bo ta worde yamá Judiu, y bo ta descansa den ley, y
bo ta gloria bo mes di conoce e único Dios berdadero;
18 Y bo conoce su boluntad, siéndo instruí pa ley;
19 Y bo ta quere bo mes di ta un guiadó di ciegunan, luz pa
esnan, qu ta den scuridad,
20 Siñadó dje ignorántenan, maestro di muchanan, bo, qu tin
e forma di conoceméntu y di berdad den ley.
21 Abo, pues, qu ta siña otro, bo no ta siña bo mes? Bo, qu
ta predica, qu hende no mesté hòrta, ta hòrta?
22 Bo, qu ta bisa, qu hende no mesté quibra matrimonio, ta
adultera? Bo, qu tin abominacion pa dios falsunan, ta haci sacrilegio?
23 Bo, qu ta gaba di tin ley, ta desonra Dios, faltándo cu ley?
24 Pasoba nòmbèr di Dios ta worde blasfemá, pa boso motibu
bao dje pagánunan, manera ta para scirbí.
25 Pasoba circumcision ta sirbi, si bo cumpli cu ley; ma si bo
ta falta cu ley, asina bo circumcision ta bira incircumcision.
26 Di manera si é, qu no ta circumcidá, ta cumpli cu husticianan
di ley, su incircumcision lo no ta considerá tambe pa circumcision?
27 Y é, qu no ta circumcidá, qu di naturaleza ta asina, si é
cumpli cu ley, lo huzgá‿bo no obstante letra y circumcision ta
falta cu ley.
28 Pasoba no ta esun, qu ta mustra di pafó, ta Judiu, ni no
ta circumcision, es qu ta pafó, den carni;
29 Ma esun, qu ta di curazon, ta Judiu; y e circumcision di
curazon, den spiritu, no den letra, ta e circumcision; quende su
alabanza no ta fo'i hende, ma fo'i Dios.

CAPÍTULO 3.

1 Quiqu ta e bentáha anto di Judiu, ò pa quiqu circumcision
ta sirbi?
2 Mashá hopi di tur manéra. Pa cuminza caba, pasoba palábanan
di Dios a worde confiá na nan.
3 Pasoba quiqu tin, si algun di nan a quibra e fieldad di nan
fe? Nan infieldad lo haci fieldad di Dios nada p'esei?
4 Absolútamente, nò; promé Dios ta bèrdadero, y tur hende

mentiroso, manera ta para scirbí: Pa Bo worde hustificá den bo
palabanan, y vence, ora Bo worde huzgá.
5 Ma si nos maldad ta confirma husticia di Dios, quiqu lo nos
bisa? Dios lo ta inhustu p'esei, si E bira rabiá riba nos? (mi ta
papia como hende).
6 Absolútamente no; di otro manera con anto Dios lo huzga mundu?
7 Pasoba si berdad di Dios a aumenta cu mi mintira pa su gloria,
paquiqu mi tambe ta worde huzgá aïnda como pecadó?
8 Y nos, (manera nos ta worde calumiá y manera algun ta sigura,
qu nos ta bisa:) lo nos haci málu, pa bon bin afó? Condenacion
djeseinan ta hustu.
9 Quiqu anto? Nos ta mihó qu otronan? Absolútamente, pasoba
ya nos a culpa Judiunan y Griégogan caba, qu tur ta bao picá,
10 Manera ta para scirbí: No tin un hende hustu, ni siquiera un so;
11 No tin un hende, qu ta huicioso, no tin un hende, qu ta
busca Dios;
12 Tur a desvia di bon camina, tur a bira inutil, no tin un
hende, qu ta haci bon, no tin ni siquiera un so.
13 Nan garganta ta un graf habrí; cu nan lengà nan ta saca
mintira; venenu di colebra ta bao nan lipnan;
14 Quen nan boca ta yen di maldicion y amargura;
15 Nan pianan ta lihé pa drama sangre,
16 Den nan camina nan tin distribimentu y misëria.
17 Y e camina di paz nan no a conoce:
18 Dilanti nan wowonan no tin temor pa Dios.
19 Nos sabi awó, qu tur loque ley ta bisa, é ta bis'é na esnan,
qu ta bao ley; pa tur boca worde tapá y tur mundu (sinti nan
mes) culpabel dilanti Dios:
20 (Por lo tanto,) pa obranan di ley ningun carni lo hustifica
nan mes dilanti djE; pasoba ta pa medio di ley tin conocementu
di picá.
21 Ma husticia di Dios a worde manifestá sin ley; testificá pa
ley y pa profetanan;
22 Es !ta e husticia di Dios, qu ta pa medio di fieldad di fe
di Jesu-Christo pa tur y riba tur, qu ta quere den djE; pasoba
no tin distincion.

23 Pasoba tur a comete picá, y nan ta falta e gloria di Dios.
24 Y nan ta worde hustificá pòrnada pa medio di su gracia pa
salbacion, qu ta den Jesu-Christo,
25 Qua Dios a propone como un reconciliamentu pa fe den su
sangre, pa un mustraméntu di su husticia pa pordón di picánan
pasá, qu a sosode bao pacenshi di Dios,
26 Como un manifestacion di su husticia den e tempu djawó:
pa E mes ta hustu, y haci cada un hustu pa medio di fieldad
di Jesus.
27 Unda anto e gabamentu ta? El a queda afo? Pa medio di
qui ley? Di obranan? No, ma pa ley di fé.
28 Nos ta bin na conclusion anto, qu hende ta worde hustificá
pa medio di fe, sin obranan di ley.
29 Dios ta Dios di Judíunan so? E no ta Dios di paganunan
tambe? Sigur E ta di paganunan tambe.
30 Pasoba un Dios E ta di tur, E, qu lo hustifica circumcision
di fe, y incircumcision pa fe.
31 Nos ta caba cu ley anto pa medio di fe? Absolútamente;
ma mas bien nos ta confirma ley.

CAPÍTULO 4.

1 Quiqu anto nos lo bisa, qu Abraham, nos tata segun carni,
a haya?
2 Pasoba si Abraham a worde hustificá pa medio di obranan,
anto é tin motibu pa gloria su mes, ma no dilanti Dios.
3 Pasoba quiqu Scritúra ta bisa? Y Abraham a quere Dios, y
esei a worde considerá pa husticia na né.
4 Awó, recompénsa duná na esnan, qu ta traha, no ta worde
contá pa gracia sino pa debe;
5 Ma na esun, qu no ta traha, ma é ta quere den Esun, qu ta
hustifica pecadó, su fe lo worde contá como husticia;
6 Mescos tambe qu David ta yama e hende bienaventurá, na
quen Dios ta duna husticia sin obranan,
7 Bisándo: Bienaventurá, ta esnan, qu nan inhusticianan ta por-
doná, y nan picánan ta cubrí;

8 Bienaventurá ta e homber, na quen Señor lo no atribui picá.
9 E bienaventuránza aqui ta bin anto solamente riba circumcision
ò tambe riba incircuncision? Pasoba nos ta bisa, qu fe a worde contá
pa husticia na Abraham.
10 Con el a worde contá (na né) anto? Como qu si é tawata
den circumcision ò den incircumcision? No den circumcision, ma den
incircumcision.
11 Y el a ricibi siñal di circumcision como seyo di husticia dje
fe, qu é tawatin siendo aïnda fo'i circuncision; pa é tawata por ta
tata di tur qu ta quere, masque nan no ta circumcidá, a fin qu na
nan tambe husticia worde atribuí;
12 Y tata di circumcision, no solamente na nan, qu ta di cir-
cumcision, ma tambe na nan, qu ta camna den camina di fe di
nos tata Abraham, promé di a worde circumcidá,
13 Pasoba no ta pa medio di ley e promésa a worde duná na
Abraham ò na su descendiéntenan, qu lo é bira credero di mundu,
sino pa husticia di fe.
14 Pasoba si ta esnan di ley ta e eredéronan, anto fe a bira
bano, y e promésa a caba na nada.
15 Pasoba ley ta trece rábia; (claro,) caminda no tin ley, ei
tampoco no tin quibramentu di ley.
16 P'esei (ta) pa medio di fe, pa é por ta pa gracia; a fin qu e
promésa por ta firme na tur descendiente, no solamente na es, qu ta
di ley, ma tambe na es, qu ta di fe di Abraham, qu ta tata di nos tur,
17 (Manera ta para scirbí: Mi a poné‿bo pa tata di hopi nacion)
dilanti Dios, den quen el a quere: esun qu ta duna bida na mor-
tonan, y ta yama cosnan, qu no ta existi, como si nan tawata existi.
18 Qua a quere conta speranza riba speranza, qu lo é bira un
tata di hopi nacion, segun a worde bisá na né: Asina bo simiña lo ta;
19 Y no obstante qu el a mira (masha bon,) qu su curpa tawata
casi morto caba, teniéndo ceca cientu aña; y qu tempu di Sara
haya yiu a pasa caba, é no a bira debil den fe;
20 Y é no a duda den promésa di Dios cu desconfianza, ma mas
bien el a hay'é fortificá den fe, dunándo gloria na Dios:
21 Y é tawatin siguranza, qu tur loque El a priminti, E tawatin
poder pa haci tambe.

22 P'esei tambe el a worde considerá na né pa husticia.
23 Y no ta scirbí solamente pa su causa, qu el a worde con-
siderá n'é;
24 Sino tambe pa nos via, na quen tambe lo ta considerá asina,
es ta: na esnan, qu ta quere den djE, qu a lamta nos Señor Jesus
di mortonan:
25 Quende a worde entregá pa nos picánan y resucitá pa nos
hustificacion.

CAPÍTULO 5.

1 Nos anto, hustificá pa fe, a haya paz ceca Dios pa medio di
nos Señor Jesu-Christo;
2 Pa qua nos tambe tin entrada pa medio di fe den e gracia
aqui, den qua nos ta para (firme;) y nos ta gloria nos den speranza
di gloria di Dios,
3 Y no solamente esaqui, ma aïnda nos ta gloria nos den cala-
midadnan, sabiéndo qu calamidad ta duna pacenshi;
4 Y pacenshi, prueba; y prueba, speranza;
5 Y speranza no ta brongoza nos, pasoba stimacion di Dios ta
dramá den nos curazon pa medio di Spiritu Santu, qu ta duná na nos.
6 Pasoba Christo a muri na su tempu propio pa e pecadónan,
ora nos tawata sin forza aïnda.
7 Pasoba, podisé bo por haya un qu tin curashi di muri pa un
hende hustu; aunque pa un hende bon quizás lo por haya algun
qu por risca muri p'é.
8 Ma Dios ta confirma su amor na nos, pasoba tempu nos tawata
pecadó aïnda, Christo a muri pa nos.
9 Muchu mas awó anto, qu nos ta hustificá pa medio di su
sangre, nos lo worde salbá dje rábia pa su via.
10 Pasoba si siéndo enemígu, nos a worde reconciliá cu Dios pa
medio di morto di su Yiu, muchu mas ora nos ta reconciliá caba,
nos lo ta salbá pa su bida.
11 Y no solamente esaqui, ma nos ta gloria nos den Dios pa
medio di nos Señor Jesu-Christo, pa quende nos a ricibi reconcilia-
cion awó,

12 P'esei, mescos qu picá a drenta den mundu pa motibu djún
hende, y pa via di picá morto; y mescos morto a pasa na tur
hende, pasoba tur a haci picá;
13 Pasoba te ora qu ley bini, picá tawata den mundu; ma picá
no ta worde contá ora no tin ley.
14 Ma morto a reina desdi Adam te na Mozes, riba esnan tambe,
qu no a peca manera qu Adam a falta cu mandaméntu, qua ta un
figura djesun qu tawatin di bini.
15 Ma no mescos qu e delito, e don di gracia tambe ta: pasoba
si pa delito djún, hopi a muri, asina muchu mas abundante e gracia
di Dios tawata pa muchu, y e don pa medio di gracia, qua ta
djun hende so, Jesu-Christo.
16 Y no mescos qu [e delito] tawata pa motibu djún, qu a haci
picá, també e don ta; pasoba e huicio ta bini wel djún delito pa
ser condená, ma e don di gracia pa hustificacion, di hopi delito.
17 Pasoba si pa delito djún so morto a reina pa causa djún so
muchu mas esnan, qu ricibi e abundancia di gracia, y dje don di
husticia, lo reina den bida pa medio djesun so, es ta Jesu-Christo.
18 Asina, mescos qu pa motibu di delito di ún (culpa a bini)
riba tur hende pa ser condená, mescos anto pa husticia di ün,
gracia a bini riba tur hende pa hustificacion di bida;
19 Pasoba mescos qu pa desobediencia djesún hende so, hopi a
worde hací pecadó, asina tambe pa obediencia di ún so hopi lo
worde hací hustu.
20 Ma ley a drenta tambe, pa picá bira mas hopi: ma ora qu
picá a bira mas hopi, anto gracia a bira muchu mas abundante;
21 Pa mescos qu picá a reina pa morto, asina tambe gracia lo
reina pa husticia te na bida eterna, pa medio di Jesu-Christo, nos
Señor.

CAPÍTULO 6.

1 Quiqu anto lo nos bisa? Lo nos queda den picá, pa gracia
bira mas abundante?
2 Absolútamente, no. Pasoba nos, qu ta morto pa picá, con lo
nos biba aïnda den djé mas?

3 O boso no sabi anto, qu nos tur qu ta batíza den Christo
Jesus, ta batizá tambe den su morto?
4 Nos ta derá anto huntu cu né den morto pa medio di bau-
tismo, pa mescos qu Christo a lamta di mortonan pa gloria dje
Tata, asina tambe lo nos camna den nobedad di bida.
5 Pasoba si nos a bira un planchi huntu cu né den parcementu
di su morto; anto lo nos ta tambe igualmente den su resureccion.
6 Sabiéndo esaqui, qu nos curpa bien di picá a worde crucificá
huntu cu né, pa e curpa di picá caba, pa nos no sirbi picá mas.
7 Pasoba es, qu a muri, esei ta hustificá di picá.
8 Y si nos a muri cu Christo, nos ta quere, qu lo nos biba
tambe cu né.
9 Sabiéndo, qu Christo lamtá di mortonan, no ta muri mas:
morto no tin podér mas riba djé.
10 Ma qu el a muri pa via di picá, el a muri ún bez so, ma
qu é ta biba, é ta biba pa Dios.
11 Asina boso tambe, bini na conclusion, qu boso ta morto, si,
pa via di picá, pero bibu pa Dios, den nos Señor Jesu-Christo.
12 No laga anto picá reina den boso curpa mortal, pa boso tin
di obedece na su mal deséonan.
13 No presenta tampoco boso miémbronan na picá como instru-
mentu di maldad; ma, sí, presenta boso na Dios como esnan, qu a
haya bida fo'i mortonan; y boso miémbronan na Dios como instru-
mentu di husticia.
14 Pasoba picá lo no reina riba boso: pasoba boso no ta para
bao ley, sino bao gracia.
15 Quiqu anto? Lo nos haci picá, pasoba nos no ta bao ley,
sino bao gracia? Absolútamente, no.
16 O boso no sabi anto, qu na quen, qu boso presenta boso mes
como catibu pa obedec'ele, boso ta catibu djesun, na quen boso
ta obedece, ò di picá pa morto, ò di obediencia pa husticia?
17 Gracia na Dios, qu boso tawata sirbidó di picá bèrdè, ma qu
awó boso ta obedecí di curazon na e ehèmpèl dje siñanza, na qua
boso a worde entregá.
18 Y hací liber di picá, boso a bira sirbidó di husticia.
19 Mi ta papia como hende pa causa di boso debilidad di carni.

pasoba mescos qu boso a haci boso miémbronan catibu di impuréza
y inhusticia, loque tin pa consecuencia echu inhústunan, awó mes-
cos haci boso miémbronan catibu di husticia, pa alcanza santificacion.
20 Pasoba tempu boso tawata catibu di picá, boso tawata liber
di husticia.
21 Qui fruta boso tawatin e tempu dje cosnan ei, di qua boso
tin berguenza awó? Pasoba fin djeseinan ta morto.
22 Ma awó, librá di picá, ma sirbidó di Dios, pa boso fruta,
boso tin santidad; y pa fin, bida eterna.
23 Pasoba pagu di picá ta morto; ma e don di gracia di Dios
ta bida eterna den Christo Jesus, nos Señor.

CAPÍTULO 7.

1 Boso no sabi anto, rumannan, (pasoba mi ta papia cu esnan,
qu ta comprende ley) qu ley ta reina riba hende, tanten é ta biba?
2 Pasoba e mohé, qu ta para bao su marí, ta mará na su marí,
mientras esaqui ta biba pa via di ley, ma si e marí muri, anto é
ta worde librá di ley dje marí.
3 Asina manera qu si e marí ta na bida y é bira di otro homber,
anto é ta worde yamá un quibradó di matrimonio; ma si su marí
a muri, anto é ta liber di ley, di manera qu masqué mes é bira
di otro homber, lo é no ta quibradó di matrimonio.
4 Asina tambe boso, mi rumannan, boso ta morto pa ley pa
curpa di Christo, pa boso por bira di otro, es ta, djesun, qu a
resucita di morto, pa nos por duna fruta na Dios.
5 Pasoba mientras nos tawata permanece den carni, e deséonan
di picá, qu tawata pa ley, tawata obra den nos miémbronan pa
duna fruta pa morto;
6 Ma awó nos ta liber di Ley, morto pa esun, qu a pone nos
bao su dominio, asina qu nos ta sirbi awó den renobaméntu di
Spiritu, y no den estado bien di letra.
7 Quiqu anto lo nos bisa? Ley ta picá? Absolútamente, no. Mas
bien mi no tawata conoce picá mes, sino pa medio di ley; pasoba
lo mi no a comprende quiqu ta deseo, si ley no a bisa: Lo bo
no cudisha.

8 Ma picá, hayándo rienda suelta pa via di mandamentu, a obra
den mi tur clase di deséo, pasoba sin ley picá tawata morto.
9 Y sin ley mi tawata biba algun tempu; ma ora qu manda-
mentu a bini, picá a bolbe rebiba, ma mí a muri,
10 Y mi a haya, qu e mandamentu, qu tawata pa bida, pa mi
é tawata pa morto.
11 Pasoba picá, hayándo rienda suelta pa forza di mandamentu,
a hací‿mi cai, y matá‿mi pa medio dje mandamentu.
12 Di manera anto qu ley ta santu, y e mandamentu ta santu
y hustu y bon.
13 Anto, loque ta bon, a bira morto pa mi? Absolutamente no;
ma picá, pa é mustra, qu é ta picá, pa medio di loque ta bon, a
obra morto pa mi, pa picá bira, pa medio di mandamentu, picá
den grado di mas haltu.
14 Pasoba ya nos sabi, qu ley ta spiritual; ma mi ta di carni,
bendí bao picá.
15 Pasoba loque mi ta haci, mi no ta comprende; pasoba, no
e cos, qu mi quie, mi ta haci, mas bien mi ta haci, loque mi ta
aborece.
16 Y si mi ta haci loque mi no quie, anto mi ta aproba ley,
qu é ta bon.
17 Di manera, qu no ta mí, ta haci esei, ma e picá, qu ta biba
den mi.
18 Pasoba mi sabi, qu den mi, es ta, den mi carni, cos bon no
ta biba; pasoba mi gustu (di haci bon,) t'ei, pero di haci'é, no;
19 Pasoba, no e bon qu mi quie, mi ta haci, ma sí, e malu qu
mi no quie, esei, sí, mi ta haci.
20 Si mi ta haci anto loque mi no quie, no ta mí ta haci esei
mas, sino e picá qu ta biba den mi.
21 Asina anto, mi ta descubri e ley aqui, qu ora mi quie haci
bon, e malu ta (mas fuerte) den mi;
22 Pasoba den mi curazon mi ta sinti gustu den ley di Dios;
23 Ma mi ta mira otro ley den mi miembronan, qu ta bringa
contra ley di mi spiritu, y ta tené‿mi prishoneru bao ley di picá,
qu ta den mi miembronan.
24 Ami, hende infeliz, quen lo librá‿mi di curpa dje morto aqui?

25 Dios gracias, pa medio di Jesu-Christo, nos Señor.
26 Asina anto, qu mi mes ta sirbi ley di Dios cu mi spiritu,
ma cu carni, ley di picá.

CAPÍTULO 8.

1 Asina qu awó no tin condenacion mas pa esnan, qu ta den
Christo-Jesus, [esnan qu no ta camna segun carni, ma segun, e
Spiritu].
2 Pasoba e ley di Spiritu di bida den Christo-Jesus a librá‿mi
di ley di picá y di morto.
3 Pasoba loque tawata impusibel pa ley, como pa carni é tawata
sin forza, Dios, mandándo su Yiu den parcementu di carni di picá,
y pa picá, a condena picá den cárni;
4 Pa husticia di ley worde cumplí den nos, qu no ta camna
segun carni ma segun Spiritu.
5 Pasoba esnan, qu ta segun carni, ta pensa (den cosnan qu ta)
di carni; ma esnan, qu ta segun Spiritu, (den cosnan qu ta) di
Spiritu;
6 Pasoba sabiduría di carni ta morto; ma sabiduría di Spiritu
ta bida y paz;
7 P'esei ta, qu sabiduria di carni ta enemistad contra Dios;
pasoba é no ta somet'é na ley di Dios; pasoba é no por tampoco;
8 Y esnan, qu ta segun carni, nan no ta un gustu pa Dios.
9 Ma boso no ta segun carni, ma segun Spiritu, a lo menos si
Spiritu di Dios ta biba den boso; y si hende no tin Spiritu di
Christo, é no ta di djé.
10 Ma si Christo ta den boso, e curpa, sí, ta morto pa causa
di picá; ma e Spiritu ta biba pa causa di husticia.
11 Y si e Spiritu djesun, qu a lamta Jesus di morto ta biba den
boso, E qu a lamta Christo di morto, lo haci tambe boso curpa
mortal biba pa medio di su Spiritu, qu ta biba den boso.
12 Asina anto, rumannan, nos ta debedó, no na carni, pa nos
biba segun carni.
13 Pasoba si boso biba segun carni, boso lo muri; ma si boso
mata e obranan di curpa pa medio di Spiritu, boso lo biba.

14 Pasoba tur esnan, qu worde guiá pa Spiritu di Dios, eseinan
ta yiu di Dios.
15 Ma boso no a ricibi spiritu di sclabitud pa (tin) miedu atrobe;
ma boso a ricibi Spiritu pa worde aceptá como yiu, pa qua nos
ta sclama: Abba, Tata!
16 E mes Spiritu aqui ta duna testimonio huntu cu nos spiritu,
qu nos ta yiu di Dios;
17 Y si nos ta yiu, asina nos ta eredero tambe, eredero di Dios
y coëredero di Christo; si nos anto padece huntu (cu né,) pa huntu
(cu né) nos worde glorificá tambe.
18 Pasoba mi ta bin na conclusion, qu e sufrimentu den e
tempu aqui no ta nifica nada na comparacion cu e gloria, qu lo
worde manifestá na nos.
19 Pasoba criatura ta spera cu deseo ferviente e manifestacion
di yiunan di Dios;
20 Pasoba hende ta sometí na banidad, no cu su boluntad, ma
pa causa djesun qu a somet'é na (speranza,)
21 P'esei tambe qu e criatura mes lo worde hací liber di sclabitud
di corrupcion, pa e libertad di gloria di yiunan di Dios.
22 Pasoba nos sabi, qu henter criacion ta suspira huntu, y ta
huntu tambe como na doló di parto te awó.
23 Y no esaqui so, ma nos mes, qu tin e promé frutanan di
Spiritu, nos mes tambe ta suspira den nos mes, sperándo pa worde
aceptá como yiu, (es ta) pa nos worde librá di nos curpa.
24 Pasoba den speranza nos a bira salbá. Awó e speranza, qu
hende ta mira, no ta speranza; pasoba loque un hende ta mira,
con é quie sper'é ainda?
25 Ma si nos ta spera loque nos no ta mira, anto nos ta sper'é
cu pacenshi.
26 Y mescos e Spiritu tambe ta bin na ayuda di nos flaquezanan,
pasoba nos no sabi quiqu nos meste pidi, manera ta cunbini, ma
e mes Spiritu ta pleita pa nos cu suspiro, sin palaba.
27 Y esun, qu ta scudriña curazónnan, sábi, quiqu ta e pensa-
mentu di Spiritu, pasoba é ta pidi pa e santunan segun (boluntad
di) Dios.
28 Y nos sabi, qu tur cos ta traha huntu na bon exito pa

esnan, qu ta stima Dios, es ta, esnan qu ta yamá segun su propósito.
29 Pasoba esnan, qu El a conoce promé, El a predestina tambe
pa ser igual cu imagen di si Yiu, pa é ta e promé nací den hopi
rumannan.
30 Y esnan, qu El a predestina, esaquinan El a yama tambe;
y esnan, qu El a yama, esaquinan El a hustifica tambe, y esnan
qu El a hustifica, esaquinan El a glorifica tambe.
31 Quiqu nos lo bisa dje cosnan aqui anto? Si Dios ta pa nos,
quen lo ta contra nos?
32 E, qu no a spaar ni su propio Yiu, ma a entregu'é pa nos
tur, con anto lo E no duna nos tur cos pòrnada cu né?
33 Quen lo bini cu quehu contra e scogínan di Dios? Dios ta
esun, qu ta haci hustu.
34 Quen ta esun, qu ta condena nan? Christo ta esun, qu a
muri, sí, loque ta mas aïnda, qu a resucita tambe, é qu ta na man
drechi di Dios tambe, é qu ta pleita pa nos tambe.
35 Quen lo separa nos di amor di Christo? Calàmidad, ò anshedad,
ò persiguimentu, ò hamber, ò desnudez, ò peligro, ò spada?
36 (Manera ta para scirbí: Pa bo causa nos ta worde matá
henter dia, nos ta worde considerá como carné pa mata.)
37 Ma mas bien den tur e cosnan aqui nos ta canta gloria pa
medio dj‿Esun, qu a stima nos.
38 Pasoba mi ta sigur, qu ni morto, ni bida, ni angelnan, ni
gobiernonan, ni forzanan, ni loque ta presente, ni loque lo bini,
39 Ni loque ta haltu, ni abao, ni ningun otro criatura lo por
separa nos di amor di Dios, qu ta den Christo Jesus, nos Señor.

CAPÍTULO 9.

1 Mi ta papia berdad den Christo, mi no ta gaña, mi concenshi
ta duná‿mi testimonio huntu den Spiritu Santu;
2 Qu mi tin un tristeza grandi y pena continuo den mi curazon.
3 Pasoba mi mes lo a desea di ta scomulgá di Christo pa causa
di mi rumannan, qu ta mi famía, segun carni:
4 Quanan ta e Ysraelitanan, na quen e derechu di worde aceptá

como yiunan, ta pertenece y gloria, y aliánzanan, y dunamentu di
ley, y sirbishi di Dios y promésanan;
5 Di quendenan e tatanan ta, y fo'i quanan Christo a sali segun
carni. Dios, qu ta riba tur cos, sea alabádo te na eternidad. Amen.
6 Ma no ta asina nèt manera Palaba di Dios a faya; pasoba no
ta tur qu ta di Israel, ta Israelita;
7 Ni tampoco, pasoba nan ta simiña di Abraham, nan tur ta
yiu; ma: Den Isaac simíña lo worde yamá pa bo:
8 Quie nifica, no esnan qu ta yiunan di carni, lo ta yiunan di
Dios; ma e yiunan di promesa, eseinan lo worde contá como simiña.
9 Pasoba e palaba di promesa ta esaqui: Den e tempu aqui lo
Mi bini, y Sara lo haya un yiu.
10 Y no solamente esei, ma Rebeca tambe, hayándo e embarazá
djun, Isaac, nos tata.
11 (Pasoba ora qu ni nací nan no tawata aïnda, y qu nan no
a haci aïnda ni bon ni malu, pa propósito di Dios por queda
firme conforme eleccion, no pa obranan, sino pa Esun, qu ta yama;)
12 Anto a worde bisá na né, qu e mayó lo sirbi e menor;
13 Manera ta scirbí: Jacob mi a stima, y Esau mi a aborece.
14 Quiqu nos lo bisa? Qu tin inhusticia ceca Dios? Absolúta-
mente, no.
15 Pasoba El a bisa na Mozes: Lo Mi tin misericordia djesun, qu
lo Mi tin misericordia; y lo Mi compadece djesun, qu lo Mi compadece.
16 Asina no ta djesun qu quie, ni djesun, qu ta core, sino di
Dios, qu tin misericordia.
17 Pasoba Scritura ta bisa di Farao: P'esaqui Mi a lagá‿bo
existi te ainda, pa Mi mustra Mi poder den bo, y pa mi nomber
worde propagá riba tur mundu.
18 Di manera qu djesun, qu E quie, E ta tene misericordia, y
E ta haci curazon djesun, qu E quie, duru.
19 Lo bo bisá‿mi anto: Paquiqu E ta queha aïnda? pasoba
quen a risisti contra su boluntad?
20 Ma, o hende, quiqu bo ta, pa rosponde Dios? ò e wea di
tera lo bisa esun, qu a trah'e: Paquiqu bo a trahá‿mi asina?
21 O e trahadó di wea no tin poder di traha dje mes klòmpi,
un wea pa onor, y otro pa desonor?

22 Y si Dios, qu quier a mustra su rábia y haci conoce su
poder, a soporta cu mashá grandeza di animo, e weanan di rábia,
prepará pa worde distribí;
23 Y pa E haci riqueza di su gloria conocí riba e weanan di
misericordia, qu el a prepara di padilanti pa gloria?
24 Quanan El a yama tambe nos, no solamente di Judiunan,
ma tambe di paganunan.
25 Manera El a bisa tambe den Oséas: Lo mi yama puebel di
mi, esun, qu no tawata mi puebel, y mi stimada, esun, qu no
tawata stimá;
26 Y lo sòsode, qu na lugá unda tawata bisá na nan: Boso no
ta mi puebel, ei nan lo ta yamá yiunan di Dios bíbu.
27 Y Jesaja tambe ta sclama tocanti Israel: Masque cantidad di
yiunan di Israel ta mes hopi qu zantu di laman, aïnda es qu ta
resta so, lo ta salbá.
28 Pasoba e Señor lo haci'é riba tera, cumpliéndo su palaba
cu ligeréza.
29 Y manera Jesaya a bisa promé aya: Si Señor di ehércitonan
no a laga simiña atras pa nos, manera Sodoma lo nos a bira y
mescos qu Gómora nos lo a worde hací.
30 Quiqu lo nos bisa anto? Qu e paganunan qu no a busca
husticia, a haya husticia, es ta, husticia qu ta bini di fe;
31 Ma Israel qu tawata busca husticia, no a alcanza ni ley
(di husticia).
32 Paquiqu? Pasoba (nan) no (a busqu'é) pa medio di fe; ma
wel como pa medio di obranan (di ley;) p'esei nan a dal contra
dje piedra di trompica.
33 Manera ta para scirbí: Ata, Mi ta pone na Sion un piedra
di trompica y un baranca pa dal riba djé, y quen qu lo quere
den djE, lo no ta brongozá.

CAPÍTULO 10.

1 Rumannan, mi çurazon ta hala pa nan, y mi oracion na Dios
(pa Israel) ta pa su salbacion.

2 Pasoba mi ta duna nan testimonio, qu nan tin wel bon boluntad pa sirbi Dios, ma no su huicio.
3 Pasoba nan no conoce husticia di Dios, ma ta busca di stablec'é
di nan mes; nan no a somete nan na husticia di Dios.
4 Pasoba fin di ley ta Christo, pa hustifica tur esnan, qu ta quere.
5 Pasoba Mozes ta describi husticia qu ta di ley: Hende, qu a
cumpli cu né, lo biba pa medio di djé.
6 Ma husticia, qu ta bini di fe, ta bisa asina: No bisa den bo
curazon: Quen lo subi na cielu? (es ta, pa trece Christo djariba;)
7 O quen lo baha abao den profundidad? (es ta, pa bolbe trece
Christo di mortonan).
8 Ma quiqu (Scritura) ta bisa? E Palaba ta ceca bo, es ta, den bo
boca, y den bo curazon. Esaqui ta e palaba di fe, loque nos ta predica:
9 Si bo confesa Señor Jesus cu bo boca y quere den bo curazon,
qu Dios a lamt'é di mortonan, lo bo ta salbá;
10 Pasoba cu curazon hende ta quere pa (haya) husticia; y cu
boca hende ta haci confesion pa (haya) salbacion.
11 Pasoba Scritura ta bisa: Tur esnan, qu ta quere den dj'E,
lo no ta brongozá.
12 Pasoba no tin diferencia den Judiu ni Griego; pasoba e mes
un ta Señor di tur, ricu pa tur esnan qu ta yam'E.
13 Pasoba quen qu lo invoca nomber di Señor lo ta salbá.
14 Con anto nan lo por invoqu'(Esun,) den quen nan no a quere?
Y con nan lo por quere den esun, qu nan no a tende di djé? Y
con nan por tende sin un predicadó?
15 Y con nan lo por predica, si nan no ta mandá? Manera ta
para scirbí: Qui suave e pianan djenan, qu ta anuncia bon nobo, ta!
16 Ma no ta tur a obedece Evangelio; pasoba Jesaya ta bisa:
Señor, quen a quere, loque nos a predica?
17 Asina anto, fe ta bini pa via di tendementu, y tendementu
ta bini di palaba di Christo.
18 Ma mi ta bisa: Quiqu, nan no a tende? Sigur qu sí, nan
żonidu a plama riba henter tera, y nan palabanan te na fin di mundu.
19 Ma mi ta bisa: Israel no a comprende? Mozes ta bisa promé:
Lo Mi haci boso jaloersch cu un puebel, qu no ta un puebel; y
cu un nacion bobo lo Mi trece rábia den boso.

20 Y Jesaya ta tribi papia: Mi a worde hayá djenan, qu no a
buscá‿Mi; Mi a haci Mi conoci na esnan, qu no a puntra pa Mi.
21 Ma contra Israel é ta bisa: Henter dia Mi a extende mi man
na un puebel desobediente y qu ta contradici.

CAPÍTULO 11.

1 Mi ta bisa anto: Dios a nenga su puebel? Absolútamente, no;
pasoba mi tambe ta un Israelita, di simiña di Abraham, di genera-
cion di Benjamin.
2 Dios no a nenga su puebel qua El a conoce promé. O boso
no sabi, quiqu Scritura ta bisa di Elia? con é ta queha cu Dios
riba Israel, bisándo:
3 Señor, nan a mata bo profetanan, y tira bo altánan afó, y mi
so a queda, y nan ta busca di (quita) mi bida.
4 Ma quiqu e contesta dibina ta bis'é? Mi a reserba pa Mi
aïnda siete mil homber, qu no a hinca rudia dilanti (imagen di) Baal.
5 Asina tambe a queda den tempu djawó un restu, segun eleccion
di gracia.
6 Y si ta pa e gracia, anto no ta pa medio di obranan mas;
sino gracia no ta gracia mas. Ma si ta pa medio dje obranan, anto
no ta gracia mas, sino obra no ta obra mas.
7 Quiqu anto? Loque Israel a busca, esei é no a haya: ma e
scogínan a hay'é; y e otronan a worde hací cabezura.
8 (Manera ta para scirbí: Dios a duna nan spiritu di soño duru,
pa nan no mira cu nan wowo, ni tende cu nan orea, asta dia djawe.
9 Y David ta bisa: Laga nan mesa bira pa nan un las y un
reda, y un cos di trompica riba y un pagu pa nan.
10 Qu nan wowonan por bira scur, pa nan no mira; y dobla
nan lomba semper bai.
11 Asina mi ta bisa anto: Nan a trompica anto, pa tin di cai?
Absolútamente, no; al contrario mas bien pa motibu di nán caidà
(a bini) salbacion pa e paganunan, pa nan bira jaloersch riba nan.
12 Y si nan delito ta riqueza di mundu, y nan menguamentu
rigueza dje paganunan, quantu mas anto nan perfeccion!

13 Pasoba mi ta papia cu boso, paganunan: tanten mi ta apostel
di paganunan, mi ta onra mi sirbishi,
14 Si di algun manera mi por proboca mi carni y salba algun
di nan.
15 Si pasoba nan a worde rechazá, ta reconciliacion di mundu,
quiqu lo ta nan ricibimentu anto, sino bida fo'i mortonan?
16 Y si e promé frutanan ta santu, anto mansa tambe ta, y si
e raiz ta santu, e takkinan tambe ta.
17 Y si algun dje takkinan a worde quibrá, y bo, siendo un
olijfi shimarón a worde geëntèr den nan (lugá), y bo a probecha
huntu dje raiz y dje gordura dje palu di olijfi,
18 Anto no broma contra dje takkinan; y si bo broma contra
di nan, (comprende) qu no ta bo ta sostene e raiz, sino e raiz ta
sostene bo.
19 Lo bo bisa anto? E takkinan a worde quibrá, pa mi por
worde geëntèr.
20 Esta bunita! nan a worde quibrá, pa motibu di nan incre-
dulidad, ma bo ta para pa medio di bo fe. No pensa cosnan haltu,
ma tene miedu;
21 Pasoba si Dios no a spaar e takkinan natural mes, (tene
cuidao) lo E no spaar boso tampoco.
22 Mira anto e bondad y e severidad di Dios, e severidad, sí,
riba esnan, qu a cai; ma e bondad riba bo, si bo permanece den
su bondad, sino bo tambe lo worde còrtá afó.
23 Ma nan tambe, si nan no permanece den nan incredulidad,
nan lo ta geëntèr; pasoba Dios ta poderoso, pa E bolbe èntèr nan.
24 Pasoba si bo a worde còrtá dje palu di olijfi, qu tawata
shimarón di naturaleza, y contra naturaleza bo a worde geëntèr den
e bon palu di olijfi: quantu mas anto esaquinan, qu ta e takkinan
natural, lo worde geëntèr den nan mes palu!
25 Pasoba mi no quie, rumánnan, pa boso queda sin conoce e
misterio aqui, (pa boso no quere boso mes sabí,) qu un parti di
Israel a bira cabezura, te ora qu e perfeccion dje paganunan lo
a drenta.
26 Y asina manera henter Israel lo ta salbá; manera ta para
scirbí: E Salbadó lo bini di Sion, y lo quita e paganismonan di Jacob;

27 Y esaqui ta Mi alianza cu nan, ora lo Mi quita nan picánan.
28 Asina segun Evangelio nan ta wèl enemígn 'pa causa di boso,
ma segun eleccion, nan ta stimánan pa causa dje tatanan;
29 Pasoba e donnan di gracia y e vocacionnan di Dios ta irrevocabel.
30 Pasoba, como boso tambe promé aya no a quere den Dios,
ma awó a haya misericordia pa causa di nan incredulidad;
31 Asina tambe esaquinan no a quere awó, pa nan mes tambe
por haya misericordia, pa via dje misericordia, qu boso a experimenta;
32 Pasoba Dios a cera nan tur den incredulidad, pa E tene
misericordia di tur.
33 O profundidad di riquézanan di sabiduría y di ciencia di Dios!
Qui incomprensibel su huicionan ta, y impenetrábel su caminanan!
34 Pasoba quen a comprende idea di Señor? ò quen tawata su
consehadó?
35 O quen a dun'E promé, pa worde recompensá na né?
36 Pasoba di djE, y p'E y den djE tur cos ta. Na nE, gloria
worde duná den tur eternidad. Amen.

CAPÍTULO 12.

1 Asina anto, rumannan, mi ta roga boso pa misericordianan di
Dios, pa boso duna boso curpanan pa un sacrificio bibu, santu y
agradabel pa Dios, (qu ta) boso religion racional;
2 Y boso no conforma boso cu e siglo djawó; ma cambia boso
mes henteramente pa medio di renobaméntu di boso sintiméntu, pa
boso mes experimenta, qua ta e boluntad di Dios, qu ta bon, agra-
dabel y perfecto.
3 Mi ta bisa anto, pa gracia qu ta duná na mi, na cada un
djenan, qu ta cu boso, [qu é no mester pensa mas haltu, qu ta
cunbini; ma pa é pensa umildu, cada un segun midí di fe, qu
Dios a reparti na né.
4 Pasoba mescos qu nos tin den un curpa hopi miembro, y e
miembronan tur no ta funciona dje mes manera,
5 Asina nos tur, siendo hopi, ta un mes curpa den Christo, y
nos cada un ta miembro un di otro,
6 teniendo diferente donnan, segun e gracia, qu ta duná na nos,

7 si ta (e don) di profecia, segun midí di fe; si ta di sirbishi,
den sirbimentu; ò esun, qu ta siña, den siñanza;
8 ò esun, qu ta spierta, den spiertamentu; esun qu ta parti, (e haci'e)
den umildad, esun qu ta para na cabez, den actividad; esun, qu ta
haci misericordia, den alegria.
9 Laga stimacion ta sin fingi; aborece malu, y tene boso na loque
ta bon.
10 Stima otro di curazon cu amor di ruman, dunándo otro un
ehèmpèl den onor.
11 No sea dehado den actividad di boso sirbishi. Sea ardiente
di spiritu; sirbiendo Señor.
12 Alegra boso den e speranza. Wanta den calamidad. Persevera
den oracion.
13 Percura pa e santunan den nan necesidad. Duna posada cu gustu.
14 Bindiciona esnan, qu ta pèrsigui boso, bindiciona y no mal-
diciona nan.
15 Alegra boso cu esnan, qu ta contentu, y yora cu esnan, qu ta yora.
16 Boso bin di acuerdo un cu otro. No pensa cosnan haltu, ma
comodá boso cu e umildunan. No quere boso mes sabí.
17 No paga ningun hende malu cu malu: custumbra boso di
haci loque ta nobèl dilanti tur hende.
18 Si ta pusibel, quantu qu ta depende di boso, tene paz cu
tur hende.
19 No vinga boso mes, stimánan; (mas bien) duna lugá na (dia
di) huicio; pasoba ta para scirbí: Di Mi vinganza ta, Mi lo paga,
Señor ta bisa.
20 Si bo enemigu tin hamber anto, dun'é di come; si é tin sedu,
dun'é di bebe; pasoba haciendo asina lo bo montona carbon di
candéla riba su cabez.
21 No laga malu vencé‿bo, mas bien vence malu cu bon.

CAPÍTULO 13.

1 Tur alma sea sometí na e poder superiornan, qu ta poní riba
nan; pasoba no tin ningun poder sino di Dios; y e podernan, qu
ta existi, ta ordená di Dios:

2 Asina esun, qu opene su mes contra e poder, ta rebela contra
òrdu di Dios; y esnan, qu rebela, lo trece condenacion riba
nan mes.
3 Pasoba e gobernadónan no t'ei pa temor djénan qu ta haci
bon, ma djénan, qu ta haci malu. Bo quie pa bo no tin miedu di
gobierno? Haci bon anto, y lo bo ricibi elogio fo'i djé;
4 Pasoba é ta ministro di Dios, pa bo bon. Ma si bo haci malu,
warda bo curpa; pasoba no ta pòrnada é ta carga spada, pasoba
é ta ministro di Dios, un vingadó (pa castiga) esun, qu ta haci
malu.
5 P'esei ta necesario, qu boso somete boso na né, no solamente
pa motibu di castigu, ma pa motibu di concenshi tambe,
6 Pasoba p'esei boso ta paga belasting tambe; pasoba ta mini-
stronan di Dios, qu ta sirbi den esaqui continuamente.
7 Asina paga cada un loque bòso ta debe nan; na esun, qu ta
belasting, belasting; na esun, qu ta accijns, accijns; na esun, qu ta
temor, temor; na esun, qu ta onor, onor.
8 No queda debe nada na ningun hende, sino qu boso stima
otro, pasoba esun, qu stima su próhimo, a cumpli cu ley.
9 Pasoba esaqui: Lo boso no quibra matrimonio, ni mata, ni
hòrta, ni duna testimonio falsu, ni cudisha; y si tin algun otro
mandamentu, den e palaba aqui é ta worde encerá, es ta den
esaqui: Lo bo stima bo próhimo mescos qu bo mes.
10 Esun, qu ta stima su próhimo, lo no haci'é malu; asina
manera qu stimacion ta cumplimentu di ley.
11 Y esaqui, conociendo tempu, qu ta ora caba qu nos meste
lamta fo'i soño; pasoba nos salbacion ta mas ceca nos, qu ora nos
a quere.
12 Ya nochi ta ceca di pasa caba, y dia ta yega; laga nos
pone e obranan di scuridad un banda, y nos bisti e armanan
di luz;
13 Laga nos camna drechi anto mescos qu di dia, no core paranda
ni bebe burachi, no den cambernan di drumi pa haci picá, y den
scandal, no den pleitu y envidia;
14 Ma bisti boso di Señor Jesu Christo, y no cuida boso curpa
pa (cumpli cu) su mal deseonan.

CAPÍTULO 14.

1 Ricibi esun, qu ta debil den fe, no pa pleita cu otro den diferencia di opinion.

2 Pasoba esun ta quere, qu hende por come tur cos, mas es qu ta debil, ta come berdura.

3 Es, qu ta come, no desprecia esun, qu no ta come; y es qu no ta come, no huzga esun, qu ta come; pasoba Dios a ricibi'ele.

4 Bo, ta quen bo ta, pa bo tribi huzga sirbidó di otro? Pa [poder] di su shon é ta para, ò é ta cai; ma lo é worde hací fuerte, pasoba Señor ta poderoso, pa hací'é firme.

5 Esun ta huzga qu tin diferencia den un dia mas qu den otro; otro ta huzga tur dia (mescos). Cada un sea henteramente persuadí den su mes animo.

6 Es, qu ta haci diferencia di dia fo'i otro, ta hací'é pa Señor; [y es qu no ta haci caso di dia, no ta hací'é pa Señor]. Es, qu ta come, ta come pa Señor, pasoba é ta gradici Señor; y es, qu no ta come, no ta come pa Señor, y é ta gradici Dios.

7 Pasoba ningun di nos ta biba pa su mes, y ningun ta muri pa su mes;

8 Pasoba si nos biba, pa Señor nos ta biba; y si nos muri, pa Señor nos ta muri. Asina anto si nos biba, ò si nos muri, di Señor nos ta.

9 Pasoba p'esei Christo a muri, y resucita di mortonan, y a bolbe biba pa é goberna riba morto y bibunan.

10 Ma abo, paquiqu bo ta huzga bo ruman? O, abo tambe, paquiqu bo ta desprecia bo ruman? Pasoba nos tur lo tin di parce dilanti tribunal di Christo.

11 Pasoba ta para scirbí: Mi ta biba, e Señor ta bisa; pa Mi tur rudia lo dobla y tur lenga lo confesa Dios.

12 Di manera qu cada un di nos lo duna cuenta di su mes na Dios.

13 Asina anto no laga nos huzga otro; ma huzga esaqui mihó: qu ningun hende duna su ruman ofensa ò ocasion di trompica.

14 Mi sabi y mi ta sigur den Señor Jesus, qu nada no ta sushi di su mes; ma pa esun, qu ta quere e cos sushi, pa esei é ta sushi.

15 Ma si pa causa di (bo) cuminda bo ruman ta tristu, ya bo
no ta camna mas segun stimacion. No hinca den perdicion pa causa
di cuminda, esun, pa quen Christo a muri.
16 Qu nan no papia malu anto dje bon di bo.
17 Pasoba reino di Dios no ta cuminda ni bibida; ma husticia
y paz y alegria den Spiritu Santu.
18 Pasoba es, qu ta sirbi Christo den e cosnan aqui, é ta agrada
Dios, y ta un gustu pa hende.
19 Laga nos sigui anto, loque ta sirbi pa trece paz, y pa haci
mas firme e fe di salbacion den un cu otro.
20 No distribi obra di Dios pa causa di cuminda. Tur cos ta
puru bèrdè; ma é ta malu pa e hende, qu ta come cu intencion
di ofende otro cu esei.
21 Ta bon di no come carni, ni bebe biña, ni nada den qua bo
ruman por hera ò por worde ofendí, ò den qua é ta débil.
22 E fe, qu bo tin, tene esei pa bo mes dilanti Dios. Bindicioná
ta esun, qu no ta huzga su mes cu loque é ta aproba pa bon.
23 Ma es, qu ta duda, ora é ta come, ta condená, pasoba esei
no ta (bini) di conviccion di fe, y tur loque no ta (bini) di con-
viccion di fe, ta picá.

CAPÍTULO 15.

1 Ma nos qu ta fuerte, meste soporta flaquezanan djesnan, qu ta
debil, y no agrada nos mes.
2 Laga cada un di nos agrada su próhimo pa (su) bon, pa é
fortalece su fe;
3 Pasoba ni Christo no a agrada su mes; ma manera ta para
scirbí: E afrentanan djenan, qu ta zundrá‿Bo, a cai riba mi.
4 Pasoba tur loque a worde scirbí promé, ta pa nos siñanza a
worde scirbí, pa nos tene speranza pa pacenshi y consuelo di
Scrituranan.
5 Ma e Dios di pacenshi y di consuelo duna, qu boso por ta di
acuerdo cu otro segun Christo-Jesus,
6 Pa djun curazon so y djun (mes) boca boso por glorifica Dios
y Tata di nos Señor Jesu-Christo.

7 P'esei ricibi otro mescos qu Christo a ricibi boso pa gloria
di Dios.
8 Mi ta bisa anto; qu Christo Jesus a bira un ministro di cir-
cumcision pa berdad di Dios, pa confirma e promesanan na e tatanan;
9 Y pa e paganunan glorifica Dios pa via di (su) misericordianan;
manera ta para scirbí: P'esei lo mi confesá Bo den dje paganunan,
y canta cantica di alabanza na bo nomber.
10 Y atrobe E ta bisa: Sea contentu, boso, paganunan, cu su
puebel.
11 Y atrobe: Alaba Señor, boso tur, paganunan, y duna gloria
na nE, boso tur, puebelnan.
12 Y atrobe Jesaya ta bisa: Lo sali raiz di Isaí; y esun qu lo
lamta pa manda riba paganunan, den djE e paganunan lo spera.
13 Y Dios di speranza yena boso cu tur alegría y paz den fe,
pa boso por tin speranza na abundancia, pa forza di Spiritu Santu.
14 Pero, mi rumaunan, mi mes ta sigur di boso, qu boso mes
tambe ta yen di bondad, yená di tur conocementu, qu boso mes
por spierta otro;
15 Ma mi a scirbi boso, rumannan, un poco tribí berdad; pa
mi recorda boso atrobe esaqui, pa causa dje gracia di Dios, qu ta
duná na mi,
16 Pa mi por ta un ministro di Jesu-Christo den e paganunan,
sirbiéndo Evangelio di Dios, pa sacrificio dje paganunan por ta
agradabel na nE, siéndo santificá pa Spiritu Santu.
17 Anto mi tin di gaba den Jesu-Christo, ceca Dios.
18 Pasoba lo mi no por a tribi bisa algun cos, qua Christo no
a haci pa medio di mi pa haci e paganunan obedecí pa medio di
palaba y obra.
19 Cu poder di siñalnan y milagronan y pa poder di Spiritu di
Dios; asina manera qu di Jerusalem y rond di djé, te na Illyrië.
mi a predica Evangelio di Christo completamente.
20 Y dje manera aqui tawata un asuntu di onor pa mi di predica
Evangelio, no camina Christo tawata mentá caba, pa mi no bai
traha riba fundéshi di otro;
21 Manera ta para scirbí: Na esnan, qu no a worde anunciá di
djé, eseinan lo mira, y esnan qu no a tende, eseinan lo comprende.

22 Pa qua motibu mi a worde strobá tambe hopi bez di bin
ceca boso;
23 Ma awo no teniéndo lugá mas aqui bandanan, y deseándo
mashá di bin ceca boso hopi aña caba;
24 Asina lo mi bini ceca boso, ora mi bai pa Spaña, pasoba mi
ta spera di mira boso na mi biaba, y pa boso compañá‿mi te aya;
ora qu mi caba di mira boso na mi gustu.
25 Ma awó mi ta bai pa Jerusalem, pa mi sirbi e santunan.
26 Pasoba esnan di Macedonia y Acáya a haya bon di haci un
colèct pa e pobernan, qu tin den dje santunan, qu ta na Jerusalem.
27 Pasoba nan a haci'é cu gustu; y berdad qu nan ta debedó
na nan; pasoba si e paganunan a tuma parti den nan don spiritual-
nan, asina nan tin deber tambe di sirbi nan den cos corporalnan.
28 Ora qu mi caba di haci esaqui, y caba di entrega e fruta
aqui sigur den nan man; lo mi bai pa Spaña pasándo den boso stad;
29 Y mi sabi, qu ora mi bini ceca boso, lo mi yega yen di
bindicion di Evangelio di Christo.
30 Y mi ta roga boso, rumannan, pa Señor Jesu-Christo, y pa
amor dje Spiritu, pa boso lucha huntu cu mi den boso oracionnan
na Dios pa mi;
31 Pa mi por ta librá dje desobedecínan, qu ta na Judéa, y qu
e sirbishi aqui, qu mi ta haci na Jerusalem, por ta agradabel na
e santunan;
32 Pa mi por bini ceca boso cu alegria pa boluntad di Dios, y
bira animá huntu cu boso.
33 Y e Dios di paz sea cu boso tur. Amen.

CAPÍTULO 16.

1 Mi ta recomenda Febe na boso, nos ruman mohé, qu ta den
sirbishi di iglesia, qu ta na Cenchrea;
2 Pa boso ricibi'é den Señor manera ta pas pa e santunan, y pa
boso yud'é den qualque cos qu lo é por tin mesté di boso; pasoba
é tawata un yudadó di hopi, y di mi mes tambe.
3 Cuminda Priscilla y Aquila, mi compañénan di trabao den
Christo-Jesus:

4 (Quanan a pone nan cabez pa mi bida; na quendenan no
solamente mi gradici, ma tambe tur iglesianan di Christiannan,
qu no tawata Judiu promé.)
5 Tambe na iglesia qu ta den nan cas. Cuminda Epénetus, mi
stimá, qu ta di proménan di Acáya den Christo.
6 Cuminda Maria, quen a traha mashá pa nos.
7 Cuminda Adrónico y Junias, mi parientenan y compañénan di
prishon, quanan ta gabá den e apostelnan, quendenan tawata den
Christo promé qu mi.
8 Cuminda Amplias, mi stimá den Señor.
9 Cuminda Urbano, nos compañé di trabao den Christo, y Stachys,
mi stimá.
10 Cuminda Apelles qu ta probá den Christo. Cuminda esnan qu
ta (di cas) di Aristóbulo.
11 Cuminda Heródion, qu ta mi pariente. Cuminda esnan, qu ta
di cas di Narciso, esnan qu ta den Señor.
12 Cuminda Tryféna y Tryfósa, mohénan qu ta traha den Señor.
Cuminda e stimada Persis, qu a traha hopi den Señor.
13 Cuminda Rufus, e scogí den Señor y su mama y di mi.
14 Cuminda Asyncritus, Flegon, Hermes, Pátrobas, Hermas y e
rumannan, qu ta huntu cu nan.
15 Cuminda Filólogo y Julia, Nereo y su ruman mohé y Olympas
y tur e santunan qu ta huntu cu nan.
16 Cuminda otro cu un zoenchi santu. Tur e iglesianan di
Christo ta cuminda boso.
17 Y mi ta roga boso, rumannan, pone atencion riba esnan qu
ta causa desunion y scandal contra dje doctrina, qu boso a siña
di nos y aparta boso di nan.
18 Pasoba eseinan no ta sirbi nos Señor Jesu-Christo, ma nan
barica, y cu palaba dushi y gabamentu nan ta gaña curazon dje
innocentunan.
19 Pasoba boso obediencia a yega na (conocementu) di tur;
asina qu mi ta contentá mi pa causa di boso; ma mi quie, pa
boso ta sabí den cos bon y innocentu den cos malu.
20 Y e Dios di paz lo verplèttèr Satanás pronto bao boso pianan.
Gracia di nos Señor Jesu-Christo sea cu boso. Amen.

21 Timotéo, mi compañé di trabao ta cuminda boso, y Lucio y
Jason y Sosípater, mi parientenan.
22 Mi, Tertio, qu a scirbi e carta aqui, den [sirbishi di] Señor,
ta cuminda boso.
23 Gayo, mi huésped y di tur e iglesia ta cuminda boso. Erasto,
cahéro di stad, ta cuminda boso, y e ruman Quarto.
24 (Gracia di nos Señor Jesu-Christo sea cu boso tur. Amen.)
25 Na esun, qu tin poder di confirma boso segun mi Evangelio
y predicamentu di Jesu-Christo, segun rebelacion di mistérionan
scondí desdi muchu síglonan di eternidad,
26 Ma qu awó ta manifestá, (y) pa Scritura dje profetanan segun
mandamentu di Dios eterno, declará na tur nacion, pa nan obece na fe;
27 Na nE, Dios so qu ta sabí, sea gloria pa medio di Jesu-Christo
den eternidad. Amen.

PROME CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA E CORINTIONAN.

CAPÍTULO 1.

1 Pablo, apostel di Jesu-Christo, yamá pa boluntad di Dios, y
e ruman Sosténes,
2 Na iglesia di Dios, qu ta na Corintio, na e santificánan den
Christo-Jesus, na e santunan yamá, cu tur qu na qualque parti ta
invoca nomber di Jesu-Christo, Señor, tanto di nan como di nos:
3 Gracia sea su boso, y paz di Dios nos Tata, y di Señor
Jesu-Christo.

4 Mi ta gradici mi Dios semper pa boso, pa e gracia di Dios,
qu ta duná na boso den Christo-Jesus,
5 Qu den tur cos boso a bira ricu den djé, den tur palaba y
den tur sabiduría;
6 Tambe, qu e testimonio di Christo a worde confirmá den boso,
7 Asina, qu na ningun don di gracia no ta falta boso nada,
sperándo binída di nos Señor Jesu-Christo;
8 Qu lo confirma boso tambe te na fin, (pa boso ta) sin culpa
den e dia di nos Señor Jesu-Christo.
9 Dios ta fiel, pa quende boso ta yamá na e comunicacion di su
Yiu Jesu-Christo, nos Señor.
10 Mi ta spierta boso anto, rumannan, pa nomber di nos Señor
Jesu-Christo, pa boso ta di acuerdo cu otro; y qu no tin ningun
desunion bao boso; ma pa boso ta hentéramente uní dj‿un mes
cordamentu y dj‿un mes parecer.
11 Pasoba mi a tende papiá di boso, mi rumannan, pa esnan
(qu ta di famia) di Cloëqu, qu tin pleitu bao boso.
12 Mi quie bisa, qu cada un di boso ta bisa: Ami ta di Pablo;
ami di Apólos; y ami di Céfas; y ami di Christo.
13 Christo ta partí? Pablo a worde crucificá pa boso? O boso a
worde batizá den nomber di Pablo?
14 Danki Dios, qu mi no a batiza ningun di boso, blo Crispo
y Gayo;
15 Pa ningun no bisa, qu boso ta batizá den mi nomber.
16 Y mi a batiza tambe hendenan di cas di Stéfanas; ma loque
ta e otronan, asina leu qu mi sabi, mi no a batiza ningun mas.
17 Pasoba Christo no a mandá‿mi pa batiza, sino pa predica
evangelio; no cu sabiduría di palaba, pa e cruz di Christo no pèrdè
su balor.
18 Pasoba predicaméntu di cruz ta wèl locura pa esnan, qu ta
bai perdí; ma pa nos, qu ta worde salbá, é ta poder di Dios;
19 Pasoba ta para scirbí: Lo Mi caba cu sabiduria dje sabínan,
y conocementu dje huiciósonan lo mi haci nada.
20 Unda e sabí ta? Unda e escriba? Unda e inbestigadó dje
siglo aqui? Dios no a haci sabiduría dje mundu aqui locura?
21 Pasoba como den sabiduría di Dios, mundu no a conoce Dios

pa medio di sabiduría, a gusta Dios di salba esnan, qu ta quere
den djé pa medio di locura di predicaméntu.
22 Pasoba Judiunan ta pidi siñal, y Griégonan ta busca sabiduria,
23 Ma nos ta predica Christo crucificá, qu wel ta un piedra di
trompica pa e Judiunan, y locura pa e Griégonan;
24 Ma na e yamánan mes, tanto ta Judiu como Griego, (nos ta
predica) Christo como poder di Dios, y sabiduría di Dios.
25 Pasoba loque ta [parce] bobedad den Dios, ta mas sabí aïnda
qu hende; y loque ta [parce] debilidad den Dios, ta mas fuerte
qu hende.
26 Pasoba mira, rumannan, boso mes vocacion, no muchu di
boso ta sabí segun opinion di hende, ni poderoso, ni di famia haltu:
27 Ma nèt loque mundu ta yama cos di loco, Dios a scoge, pa
E brongoza e sabínan; y e cos debilnan di mundu Dios a scoge,
pa E brongoza esnan, qu ta fuèrtè;
28 Y e cos cumúnnan di mundu, y despreciá, Dios a scoge; y
loque no ta nada, pa E haci loque ta (algu) bira nada;
29 Pa ningun hende no gaba su mes dilanti Dios.
30 Pasoba na nE boso tin qu gradici, qu boso ta den Christo-
Jesus, qu a bira pa nos sabiduría di Dios, y husticia, y santifica-
cion y salbacion;
31 Pa ta manera ta scirbí: Es qu ta gloria, gloria den Señor.

CAPÍTULO 2.

1 Rumannan, ora mi bini ceca boso, mi no a bini cu palaba
scogí ò sabiduría, pa anuncia boso testimonio di Christo.
2 Pasoba mi a poné‿mi di no sabi nada, estándo cu boso, sino
Jesu-Christo, y esaqui crucificá.
3 Y mi tawata ceca boso den debilidad, den miedu, y muchu
temblamentu;
4 Y ni mi palaba ni predicamentu no tawata cu palaba bunita
di sabiduría di hende, qu ta persuadí; ma cu mustramentu di
Spiritu y cu poder;
5 Pa boso fe no ta den sabiduría di hende, ma den poder di Dios.
6 Siuembargo nos ta papia sabiduría pa e hende grandinan, ma

un sabiduría, no dje mundu aqui, ni dje cabezántenan dje mundu
aqui, qu ta caba na nada;
7 Ma nos ta papia sabiduría misterioso di Dios, sabiduría scondí,
qu Dios a predestina pa nos gloria, promé qu mundu a existi,
8 Qua ningun dje cabezántenan dje mundu aqui no a comprende;
pasoba si nan a comprend'é, nunca nan lo a crucifica e Señor
di gloria;
9 Ma manera ta para scirbí: Ni wowo a mira, ni orea a tende,
ni a subi na curazon di hende, loque Dios a prepara pa esnan, qu
ta stim'E.
10 Ma na nos Dios a haci'é conocí pa mediò di su Spirítu;
pasoba e Spiritu ta inbestiga tur cos, asta profundidadnan di Dios.
11 Pasoba qua hende conoce e cosnan qu ta den hende, sino e
spiritu dje hende, qu ta den djé? Asina tampoco ningun hende no
a comprende e cosnan, qu ta di Dios, sino Spiritu di Dios.
12 Ma nos no a ricibi e spiritu di mundu, ma e spiritu, qu ta
di Dios; pa nos conoce e donnan di gracia, qu nos a haya di Dios:
13 Quanan nos tambe ta papia no cu palaba, qu sabiduría di
hende ta siña, ma cu palaba, qu Spiritu Santu ta siña; usándo
médionan spiritual pa papia di cos spiritualnan.
14 Ma hende qu no ta spiritual no ta ricibi e cosnan, qu ta di
Spiritu di Dios; pasoba nan ta locura p'é; ni nan no por comprende
nan, pasoba nan meste worde huzgá spiritualmente.
15 Ma e hende spiritual, sí, ta huzga tur cos, ma é mes no ta
worde huzgá pa ningun hende.
16 Pasoba quen a conoce pensamentu di Señor basta, pa é com-
prend'é? Ma nos tin e spiritu di Christo.

CAPÍTULO 3.

1 Di manera qu mi, rumannan, no por a papia cu boso manera
cu spiritualnan; ma manera cu carnalnan, manera cu muchanan
den Christo.
2 Mi a duna boso bebe lechi, mi no a duna boso cuminda pisa,
pasoba boso no tawata por aïnda, sí, te aïnda boso no por;
3 Pasoba aïnda boso ta carnal; pasoba mientras ta existi cudishi

y pleitu y desunion den boso; no ta carnal boso ta, y boso no ta
camua manera tur hende?
4 Pasoba si un ta bisa: Mi ta di Pablo; y e otro: ami di
Apólos; no ta hende carnal boso ta?
5 Quen ta Pablo anto, y quen ta Apólos, sino ministronan pa
medio di quendenan boso a quere; y (esei) segun e Señor a duna
na cada un?
6 Ami a planta, Apólos a muha: ma Dios a duna crecementu.
7 No tin diferencia den esun, qu ta planta, y esun, qu ta muha,
sino Dios, qu ta haci crece.
8 Ma es qu ta planta y es qu ta muha, ta mescos, ma cada un
lo ricibi su pagu particulá segun su trabao.
9 Pasoba nos ta compañé di trabao cu Dios: boso ta trabao di
cunucu di Dios, edificio di Dios (boso ta.)
10 Segun gracia di Dios duná na mi, mi a pone e fundéshi
manera un architèct sabí, y un otro ta traha riba djé. Ma ta cuenta
di cada un, con é ta traha riba djé.
11 Pasoba ningun hende no por pone otro fundeshi manera esun,
qu ta poní caba, qua ta Jesu-Christo.
12 Y quiqu qu hende traha riba e fundeshi aqui, sea ta oro,
plata, piedra precioso, palu, yerba, palu di maïshi,
13 Cada un su obra lo ta conocí; pasoba dia di huicio lo de-
mustr'é; pasoba lo é worde descubrí pa candéla; y con cada un su
trabao lo ta, esei candéla lo proba.
14 Si algun un trabao, qu el a traha ei‿riba, queda, esei lo
haya pagu.
15 Si algun su trabao lo worde quimá, lo é sufri pièrdè, ma é
mes lo ta salbá, masque ta tur hiridá pa candéla.
16 Boso no sabi, qu boso ta tèmpèl di Dios, y qu Spiritu di
Dios ta biba den boso?
17 Quen qu distribi tèmpèl di Dios, esei Dios lo distribi; pasoba
tempèl di Dios ta santu, y esei boso ta.
18 Ningun hende no gaña su mes; si algun di boso ta quere,
qu é ta sabí den e mundu aqui, é haci'é mes bobo, pa é por bira sabí.
19 Pasoba sabiduría dje mundu aqui ta bobedad ceca Dios.
Pasoba ta para scirbí: E ta coge e sabínan cu tur nan maña,

20 Y atrobe: E Señor conoce e pensaméntunan dje sabínan, qu
nan ta fofo.
21 Ningun hende no gaba hende anto, pasoba tur cos ta di boso:
22 Sea Pablo, sea Apólos, sea Céfas, sea mundu, sea bida, sea
morto, sea loque ta presente, sea loque lo bini: tur cos ta di boso;
23 Ma boso ta di Christo, y Christo di Dios.

CAPÍTULO 4.

1 Asina cada un considera nos como ministro di Christo, y mayor-
dóm di mistérionan di Dios.
2 Di mayordòmnan ta worde exigí solamente, qu cada un worde
hayá fiel.
3 Ami ta importá‿mi bien poco ser huzgá di boso, ò di huicio
di hende; sí, ni mi mes no ta huzga mi (curpa;)
4 Pasoba asina leu qu mi sabi, mi no a haci nada malu, ma
no p'esei mi ta worde hustificá; pasoba es, qu ta huzgá‿mi, ta
e Señor.
5 Asina no huzga nada promé qu tempu, te ora qu Señor lo
bini, qua tambe lo trece na luz loque ta scondí den scuridad; y
descubri loque ta den curazónnan; y e ora cada un lo haya (su)
elogio ceca Dios.
6 Y e cosnan aqui, rumannan, mi a pone riba mi mes y Apolos
como ehèmpèl, pa amor pa boso, pa boso siña fo'i nos di no pensa
fuera loque no ta scirbí, pa boso no halza contra otro, un pa
motibu di otro.
7 Ta quen ta haci diferencia den boso? Y quiqu bo tin qu bo
no a ricibi? Y si bo tambe a ricibi'é, paquiqu bo ta gaba nèt
manera bo no a ricibi'éle?
8 Ya boso ta hartá caba, ya boso ta ricu caba; sin nos boso a
goberna manera rey; y maré, boso por a reina (bèrdè,) pa nos
tambe por a reina huntu cu boso!
9 Pasoba ta parcé‿mi, qu Dios a pone nos, e apostelnan, como
esunnan di mas menos, como sentenciá pa morto; pasoba nos a
bira cos di mira pa mundu y pa angelnan y pa hende
10 Nos ta bobo pa amor pa Christo, ma boso ta sabi den

Christo; nos ta e débilnan, ma boso ta e fortenan; boso ta famá, ma nos e despreciánan.
11 Te awó na e momentu aqui nos ta padece hámbèr, y sedu, y ta sunú, y ta haya zota, y no tin sosiegu,
12 Y nos ta cansa nos curpa, trahándo cu nos mes man; ora nan ta zundra nos, nos ta bindiciona; ora nan ta pèrsigui nos, nos ta soport'é;
13 Ora nan ta calumnia nos, nos ta duna consuelo; nos a bira mescos qu basura di mundu y sushidad di tur cos te awó.
14 Mi no ta scirbi e cosnan aqui pa brongoza boso, ma mescos qu mi yiunan stimá mi ta spierta (boso.)
15 Pasoba masque boso tawatin diezmil meestèr den Christo, aïnda boso lo no tin hopi tata sinembargo; pasoba ami ta autor di boso bida den Christo-Jesus pa medio di Evangelio.
16 P'esei mi ta spierta boso; sigui mi ehèmpèl.
17 Pa e motibu ei mi a manda Timotéo ceca boso, qua ta mi yiu stimá, y fiel den Señor, qua lo recorda boso mi caminanan, qu ta den Christo, manera mi ta siña tur parti den tur iglesia.
18 Queriéndo, qu mi lo no bini ceca boso, algun su pechu a halza;
19 Ma lo mi bini pronto ceca boso, si Señor quie, y lo mi no pone atencion riba e palabanan djesun, qu ta orguyóso, ma mira e forza di (nan fe).
20 Pasoba e reino di Dios no ta (consisti) den palaba, sino den poder.
21 Quiqu boso quie? Lo mi meste bini ceca boso cu carbachi, ò den amor, y den spiritu di umildad?

CAPÍTULO 5.

1 Hende ta tende, qu no solamente tin fornicación den boso, ma tal sorto di fornicacion, qu ni den e paganunan mes bo no ta haya, asina tantu, qu un ta tuma esposa di su tata.
2 Y aïnda boso pechu ta haltu, y boso no ta mustra mas bien pena, pa esun qu a comete e échu aqui worde quitá fo'i meimei di boso?

3 Ma mi, ausente bèrdè den curpa, ma presente den spiritu, ya
mi a huzga caba esun, qu a comete esei mescos (qu mi por
tawata ei:)
4 Ora boso lo ta reuní (huntu) cu mi spiritu, cu poder di nos
Señor Jesu-Christo, nos ta entrega esei, cu yamaméntu di nomber
di señor Jesus,
5 Na satanás pa su curpa worde matá, pa e alma por ta salbá
den e dia di nos Señor Jesus.
6 Boso gabamentu no ta sirbi. Boso no sabi, qu un poco zuurdeeg
por haci henter e mansa bira zuur?
7 Saca afó anto e zuurdeeg bieu, pa boso por bira un mansa
nobo; como boso ta sin zuurdeeg. Pasoba nos Pascu tambe a worde
matá pa nos, (esta) Christo.
8 Asina anto no laga nos haci fiesta den e zuurdeeg bieu, ni den
e zuurdeeg di malicia y di maldad, ma den e pannan sin zuurdeeg
di sinceridad y di berdad.
9 Mi a scirbi boso den carta, pa boso no bai òm cu e fornicadónan;
10 Ma no henteramente cu e fornicadónan dje mundu aqui, ò
cu e golósnan pa mas placa, ò cu e ladrónnan, ò cu e adoradónan
di dios falsunan; sino boso lo tin di sali bai di mundu:
11 Mi ta scirbi boso awó, pa boso no bai òm cu unu, qu ta
yam'é ruman, y toch é ta un fornicadó, ò golós pa semper haya
mas placa, ò un adoradó di dios falsu, ò un blasfemadó, ò un
buraché, ò un ladron, boso no come mes cu un tal hende asina.
12 Pasoba ta tocá‿mi anto di huzga esnan, qu ta djafó tambe?
Boso no meste huzga esnan, qu ta djadén?
13 Ma Dios ta huzga esnan, qu ta djafó. Saca anto e malbado
aqui fo'i meimei di boso.

CAPÍTULO 6.

1 Si algun di boso tin pleitu cu otro, lo é tribi di hiba su
quehu dilanti dje paganunan, y no dilanti dje santunan?
2 Boso no sabi qu e santunan lo huzga mundu? Y si mundu lo
worde huzgá pa boso, boso lo ta indigno anto di huzga asuntunan
di mas insignificante?

3 Boso no sabi, qu nos lo huzga e angelnan? Y anto, no e
cosnan dje mundu aqui?
4 Si boso tin anto pleitu cu otro, qu ta pertenece na e bida aqui,
boso ta pone esnan, considerá mas abao den iglesia, como huez?
5 Pa mi brongoza boso mi ta bisa (esei). Por ta bèrdè anto, qu
no tin den boso ni ún sabí, [ni siquiera ún,] qu lo por huzga den
su rumannan?
6 Ma na lugá djesei un ruman ta hiba otro na gobierno, y esei
dilanti dje incredulonan!
7 Di tur manera ta un cos malu caba, qu boso tin pleitu cu
otro. Paquiqu boso no ta prefera queda sin razon mihó? Paquiqu
boso no ta sufri pièrdè mihó?
8 Ma na lugá djesei boso ta comete inhusticia y haci daño, y
anto na boso rumannan!
9 O boso no sabi, qu e inhustunan lo no ereda reino di Dios?
10 No gaña boso mes: ni e fornicadónan, ni e adoradónan di
dios falsu, ni e quibradónan di matrimonio, ni e sodomítonan, ni
esnan qu ta worde usá p'esei, ni e hortadónan, ni e golósnan pa
mas placa, ni e burachénan, ni e blasfemadónan, ni e piratanan lo
ereda reino di Dios.
11 Y esaquinan algun di boso tawata; ma boso ta labá, ma
boso ta santificá, ma boso ta hustificá den nomber di nos Señor
Jesu-Christo y pa medio di Spiritu di nos Dios.
12 Tur cos ta pèrmití na mi, ma tur cos no ta cunbini; tur cos
ta pèrmití na mi, ma lo mi no laga ningun tuma bentaha riba mi.
13 Cuminda ta pa barica, y barica ta pa cuminda; ma Dios lo
caba cu tur dos, esaqui y esei. Ma curpa no ta pa fornicacion, ma
pa Señor, y Señor pa curpa.
14 Y Dios a lamta e Señor tambe, y lo lamta nos tambe cu
su poder.
15 Boso no sabi, qu boso curpanan ta miembronan di Christo?
Lo mi tuma anto miembronan di Christo, y haci nan miembro djun
puta? Absolútamente, no.
16 O boso no sabi anto, qu esun qu drumi ceca un puta, ta
bira un curpa (cu né)? Pasoba e dosnan ei, E ta bisa, lo ta ún
(mes) carni.

17 Ma es, qu ta uní cu Señor, lo ta un mes spiritu (cu né).
18 Hui fornicacion: Qualque (otro) picá, qu hende haci, ta fo'i
curpa; ma es qu haci fornicacion, ta comete picá contra su mes curpa.
19 O boso no sabi anto, qu boso curpanan ta tèmpèl di Spiritu
Santu, qu ta den boso, qua boso a haya di Dios, y qu boso no ta
pertenece na boso mes?
20 Pasoba boso a worde cumprá cara: asina glorifica Dios anto
den boso curpa, qua ta di Dios.

CAPÍTULO 7.

1 Tocanti e cosnan, di qua boso a scirbí‿mi, ta bon, qu hende
no tin relacion cu mohé;
2 Ma pa (evita) fornicacion, cada (homber) lo tin su mes mohé,
y cada (mohé) lo tin su mes marí.
3 E marí lo cumpli cu su deber di matrimonio cu su mohé, y
igualmente e mohé cu su marí.
4 E mohé no ta manda riba su mes curpa, ma e marí; y mescos
e marí tampoco no ta manda riba su mes curpa, sino e mohé.
5 No abstene boso di otro, sino cu cunsuntiméntu di (otro) pa un
poco tempu, pa boso por ocupa boso cu oracion; y bolbe ceca otro
atrobe, pa satanás no tenta boso, pa motibu qu boso no tin froza
pa domina boso.
6 Ma esaqui mi ta bisa boso pa permision, no pa mandaméntu.
7 Pasoba lo mi a desea, qu tur hende por tawata mescos qu mi
mes, ma cada un tin su mes don di Dios, un na e manera aqui;
otro na e manera aya.
8 P'esei mi ta bisa na e soltéronan y e biudanan: qu ta bon si
nan queda manera mi.
9 Ma si nan no tin forza pa domina nan; laga nan casa, pasoba
mihó casa qu tin semper deséo carnal.
10 Ma na e casánan no ta mí, sino e Señor, ta manda. Qu e
mohé no separa di su marí;
11 Ma si é separa mes, é queda sin casa, ò é haci bon cu su
marí; y qu e marí no bandona su mohé.
12 Ma na e otronan amí ta bisa, no e Señor: Si algun ruman

tin un mohé, qu no ta Christian, y esaqui tin boluntad di biba
ceca djé, qu é no mand'é bai;
13 Y un mohé, qu tin un marí, qu no ta Christian, y é ta
boluntário pa biba ceca djé, pa é no bandon'é.
14 Pasoba e marí, qu no ta quere den Christo, ta santificá pa e
mohé; y e mohé, qu no ta quere den Christo, ta santificá pa e
marí; di otro manera boso yiunan lo tawata impuru, ma awó nan
ta santu.
15 Ma si esun, qu no ta Christian, quie separa, lagu'é haci'é;
e ruman homber ò ruman mohé den semehante (casu) ta liber.
Pasoba pa paz Dios a yama nos.
16 Pasoba quiqu bo sabi, mohé, qu bo por salba bo marí? O
quiqu bo sabi, marí, qu bo por salba bo mohé?
17 Ma segun Dios a destina pa cada un, y pa qui estado Dios
a yama cada un, lagu'é camna asina; y asina mi ta ordena den
tur iglésianan.
18 Si algun, siendo circumcidá, ta yamá, é no bira incircumciso;
si algun qu no ta circumcidá, ta yamá, é no laga circumcid'é.
19 Circumcision no ta nifica nada, ni incircumcision tampoco, sino
cumplimentu cu mandaméntunan di Dios.
20 Cada un queda den e estado, pa qua é ta yamá.
21 Si bo ta yamá, siendo catibu, no laga (esei) importá‿bo; sí,
supone qu bo por ta liber, mihó queda manera bo ta.
22 Pasoba es, qu ta yamá den Señor, siendo catibu, esei ta un
liber pa Señor; mescos tambe esuan, qu ta yamá, siendo liber, ta
catibu di Christo.
23 Boso a worde cumprá cara: no haci boso catibu di hende.
24 Cada un, rumannan, queda dilanti Dios, den e estado, den
qua é ta yamá.
25 Tocanti dje birgennan awó mi no a ricibi ningun manda-
méntu di Dios; ma mi ta duna (mi) parecer, como esun qu a haya
misericordia di Señor, pa hende por confia riba djé.
26 Mi ta haya anto, qu pa motibu dje afliccion, qu lo bini, ta
mihó pa hende, qu cos ta bai asina:
27 Bo ta mará na mohé? no busca di lagu'é. Bo ta liber di
mohé? no busca mohé.

28 Ma si bo casa tambe, bo no ta haci picá; y si e birgen casa,
é no ta haci picá. Ma eseinan lo padece afliccion den cárni, y mi
quie, pa boso no haya boso den esei.
29 Ma mi ta bisa boso esaqui, rumannan, qu e tempu, qu ta
resta, [ta asina còrticu qu] ta pa esnan, qu tin mohé tambe, mescos
qu si nan no tawatin;
30 Y esnan, qu ta yora, como si nan no ta yora; y esnan, qu
ta contentu, como si nan no ta contentu; y esnan, qu ta cumpra,
como si nan no haya nada;
31 Y esnan, qu ta haci usu dje mundu aqui, como si nan no
ta haci ningun sorto di usu di djé; pasoba aspecto dje mundu
aqui ta pasa.
32 Y mi quie, pa boso ta sin preocupacion. E soltéro ta quibra
su cabez cu e cosnan di Señor, con lo é agrado e Señor;
33 Ma esun, qu ta casá, ta preocup'é cu cosnan di mundu, con
lo é por complace su mohé.
34 E mes diferencia bo ta haya den un mohé y un birgen. E
soltéra ta preocup'e cu e cosnan di Señor, pa é por ta santu,
tanto den curpa como den spiritu; ma es, qu ta casá, ta preocup'é
cu cosnan di mundu, con lo é por complace su marí.
35 Y esaqui mi ta bisa den boso mes interés; no pa mi pone
un las na boso garganta, ma pa boso sirbi e Señor na un manera
decente y fiel, sin worde desviá p'aqui y p'aya.
36 Ma si algun ta quere, qu é ta trata indecente cu su birgen,
si é pasa flor di (su) hubentud, y meste sosode asina, é haci quiqu
é quie, é no ta haci picá: laga nan casa.
37 Ma es, qu ta para firme den (su) curazón, y no tin necesidad,
ma tin dominio riba su propio boluntad, y a resolbe di haci esaqui
den su curazón, di warda su yiu mohé como birgen, ta haci bon.
38 Asina anto es, qu dun'é den casamentu, ta haci bon; ma es,
qu no dun'é den casaméntu, ta haci mihó.
39 Un mohé ta mará pa ley, tanten su marí ta biba; ma si
su marí muri, é ta liber pa casa cu quen, qu é quie; solamente
den Señor.
40 Ma é ta mas feliz, si é queda biuda; segun mi parecer; y
mi ta quere tambe di tin Spiritu di Dios.

CAPÍTULO 8.

1 Awó tocanti dje cosnan, qu ta worde sacrificá na e dios falsunan,
nos sabi qu nos tur tin conoceméntu. Conoceméntu ta haci pechu
haltu, ma stimacion ta fortifica fe.
2 Y si algun ta quere, qu é sabi algu, é no sabi aïnda, manera
ta cunbini p'é sabi.
3 Ma esun, qu ta stima Dios, esei ta conocí p'E.
4 Tocanti conoceméntu dje cosnan qu ta worde sacrificá na e
dios fálsunan, nos sabi qu dios falsu absolútamente no ta existi den
mundu, y qu no tin ningun otro Dios, sino Un.
5 Pasoba masque tin tambe qu ta worde yamá dios, sea den
cielu, ò riba tera (mescos qu tin tambe hopi dios y hopi shon)
6 Ma pa nos tin ún solo Dios, e Teta, di quende tur cos ta, y nos ta p'E;
y ún Señor, Jesu-Christo, pa medio di quen tur cos ta, y nos pa medio di djé;
7 Ma no ta tur tin e conocementu (aqui); pasoba tin semper
aïnda, qu ta quere un poco den nan, y come carni como sacrificá
na e diosnan; y nan concenshi siendo debil, ta worde manchá.
8 Cuminda awó no ta trece nos ceca Dios; pasoba si nos come,
nos no ta gana nada, y si nos no come, nos no ta pèrdè nada.
9 Ma tene cuidao, qu e libertad aqui di boso no bira podisé
ocasion pa esnan, qu ta debil, trompica.
10 Pasoba si algun mira‿bo, qu tin conocementu, sintá na mesa
den tempel dje dios falsunan, concenshi djesun qu ta debil, lo no
worde animá pa come dje cosnan sacrificá na e dios falsunan?
11 Y pa causa di bo conoceméntu, bo ruman, qu ta débil, ta
bai pèrdí, pa quen Christo a muri.
12 Y bosonan, haciéndo picá contra e rumannan dje manera
aqui, y ofendiendo nan concenshi debilnan, ta peca contra Christo.
13 P'esei si cuminda ta motibu pa mi ruman cai, lo mi no come
carni hamás, pa mi no haci mi ruman cai.

CAPÍTULO 9.

1 Mi no ta un apostel? Mi no ta liber? Mi no a mira Jesu-
Christo, nos Señor? Boso no ta mi obranan den Señor?

2 Si pa e otronan mi no ta apostel, pa boso, sí, mi ta; pasoba
boso ta e seyo di mi apostoládo den Señor.
3 Mi defensa contra esnan, qu ta huzgá‿mi, ta esaqui.
4 Nos no tin libertad pa come y pa bebe?
5 Nos no tin libertad pa hiba un mohé, ruman den fe, tur parti
cu nos, mescos qu e otro apostelnan y e rumannan di Señor y Céfas?
6 O ta blo ami y Barnabas so no tin derechu di laga percura
pa nos?
7 Quen sa sirbi como sòldá pa su mes cuenta? Quen ta planta
un cunucu di biña, y no ta come di su fruta? O quen ta cuida
un tao di bestia, sin probecha di lechi dje tao ei?
8 Ta mi ta bisa esaqui como hende, ò Ley tambe no ta bisa
mescos?
9 Pasoba den ley di Mozes ta para scirbí: Lo bo no mara boca
di baca, qu ta traha. Ta pa e bacanan Dios ta percura anto?
10 E no ta bisa esei hentéramente pa nos? Pasoba pa nos motibu
ta scirbí, qu esun qu ta ploeg, y esun qu ta bati maïshi, meste
haci su trabao cu speranza di haya un parti dje fruta di su trabao.
11 Si nos a planta pa boso cosnan, qu ta spiritual, no ta mas
qu hustu anto, qu nos cosecha di boso cosnan, qu ta sirbi pa
mantenecion di nos curpa?
12 Si otronan ta haya un parti dje cosnan, qu ta di boso, nos
no tin mas derechu riba esei? Y sinembargo nos no a haci usu
dje derechu aqui, al contrario nos ta soporta tur cos, pa no duna
ningun strobacion na Evangelio di Christo.
13 Boso no sabi anto, qu es qu ta sirbi den cos santunan, ta
biba (dje cosnan) di tempel, y esnan, qu ta sirbi na altá, ta haya
un parti dje cosnan, qu ta worde sacrificá riba djé?
14 Asina tambe e Señor a manda èsnan, qu ta predica Evangelio,
pa nan biba di Evangelio.
15 Ma ami no a probecha di nada djesaquinan; ni mi no a
scirbi esaqui tampoco, pa haci asina cu mi; pasoba mihó mi muri,
promé qu ningun hende hací‿mi pèrdè e gloria aqui.
16 Pasoba masque mi anuncia Evangelio, esei no ta un motibu
pa mi gaba; pasoba debér ta obligá‿mi haci esei, y ay! di mi, si
mi no predica Evangelio!

17 Pasoba si mi haci esei di mi mes, anto lo mi gana placa cu
esei; ma mandá pa otro, anto mi no ta nada mas qu mayordòm.
18 Ma ta quiqu ta mi pagu anto? Esaqui, qu mi ta predica
Evangelio di Christo pa hende por hay'é pòrnada, y pa mi no
haci ningun sorto dje usu di mi derechu, qu predicamentu, di
Evangelio ta duná‿mi.
19 Pasoba como mi tawata liber di tur, mi a hací‿mi mes
sirbidó di tur, pa mi por gana hopi di nan.
20 Y mi a haci mi mes un Judiu pa motibu dje Judiunan, pa
mi por gana e Judiunan; pa esnan qu ta para bao ley, (mi a bira)
como un qu ta sometí na ley, masque mi mes no ta para bao ley,
pa mi por gana esnan, qu ta para bao ley;
21 Pa esnan qu ta sin ley, (mi a bira) sin ley, (no qu mi ta
en realidad sin ley dilanti Dios, pasoba mi ta para bao ley di
Christo) pa mi por a gana esnan qu ta sin ley.
22 Mi a haci mi mes debil pa motibu dje debilnan, pa mi por
gana e debilnan: Mi a haci mi mes tur cos pa via di turpa mi
por salba masque ta algun.
23 Y mi ta haci tur cos pa motibu di Evangelio, pa mi por
tuma parti den djé tambe.
24 Boso no sabi, qu den stadion tur ta core bèrdè, ma un so
ta saca premio. Pusta anto, qu bo por gana (esei)
25 Y cada un qu ta pusta, ta laga di haci tur cos, qu no ta
bon p'esei. Eseinan ta (haci) esaqui, pa haya un corona qu ta
marchita, ma nos, pa gana un, qu no ta caba nunca.
26 Ami no ta core manera un, qu ta core tras di cos inciertu,
y mi no ta lucha tampoco manera un, qu ta dal den laira;
27 Ma mi ta castiga mi curpa, y ta domin'é, pa no resulta, qu,
predicándo pa e otronan, mi mes no ta sirbi.

CAPÍTULO 10.

1 Ma mi no quie, rumannan, pa boso queda sin sabi, qu nos
tatanan tur tawata bao dje nubia, y tur a pasa door di lamán,
2 Y tur a worde batizá den Mozes den nubia y den lamán;
3 Y tur a come e mes cuminda spiritual,

4 Y tur a bebe e mes bibida spiritual; pasoba nan a bebe dje
Baranca spiritual, qu tawata sigui nan; y e Baranca tawata Christo.
5 Ma e mayoría di nan Dios no a gusta; pasoba nan tur a
muri na un manera tristu den desièrtu.
6 Y e cosnan aqui a sosode pa ehèmpèl pa nos, pa nos no desea
cos malu, mescos qu nan a desea.
7 Y boso no bira sirbidó di dios falsu, mescos qu algun di nan,
manera ta para scirbí: E puebel a sinta abao pa come y pa bebe,
y nan a lamta pa hunga.
8 Y no laga nos fornica, mescos qu algun di nan a fornica, y
a cai binti y tres mil riba ún dia:
9 Y no laga nos tenta e Señor, manera algun di nan a tenta
Dios, y nan a muri, venená pa e colebranan.
10 Y no murmura, mescos qu algun di nan a murmura, y nan
a perece pa man dje Distribidó.
11 Ma tur e cosnan aqui a sosode cu nan como ehèmpèl, y nan
ta describí como un spièrtaméntu pa nos, qu lo mira e cabamentu
di mundu.
12 Asina anto es qu ta quere, qu é ta para, tene cuidao pa é
no cai.
13 Boso no a pasa pa ningun tentacion fuera di loque hende
por soporta; ma Dios ta fiel, quen lo no permiti pa boso ser tentá
mas qu boso por wanta; ma lo E duna un manera pa scapa mes
tempu qu tentacion, pa boso por soport'é.
14 P'esei, mi rumannan, hui di sirbimentu di dios falsu.
15 Mescos qu na huiciósonan mi ta papia: boso mes huzga loque
mi ta papia.
16 E copa di gradicimentu, qu nos ta bindiciona, no ta comuni-
cacion di sangre di Christo? E pan, qu nos ta quibra, no ta
comunicacion di curpa di Christo?
17 Pasoba ún pan (e ta), un curpa nos ta masque nos ta hopi;
pasoba nos tur ta tuma parti djesun (mes) pan.
18 Mira Israel, qu ta segun carni: esnan, qu a come e sacrificio-
nan, no tin parti cu e alta?
19 Quiqu mi ta bisa cu esaqui? Qu dios falsu ta nifica algu, ò
loque ta worde sacrificá na dios falsu tin algun balor?

20 Esei no, ma sí, qu loque e paganunan ta sacrifica, ta na
diabel nan ta sacrifiqu'é, y no na Dios. Y mi no quie, pa boso tin
parti cu e diabelnan.
21 Boso no por bebe e copa di Señor y e copa di diabelnan;
boso no por tuma parti na mesa di Señor y na mesa di diabelnan.
22 Nos ta haci Señor jaloersch? Nos ta mas fuerte qu nE?
23 Tur cos ta permití, ma tur cos no ta cunbini; tur cos ta
permití, ma tur cos no ta fortifica fe.
24 Ningun hende no meste busca su mes interés, ma interés di
su próhimo.
25 Come tur loque ta worde bendí na e lugá qu nan ta bende
carni, sin puntra nada pa motibu di concénshi.
26 Pasoba mundu ta di Señor, y su abundancia.
27 Y si algun djénan, qu no ta quere den Christo, conbida
boso, y boso tin gustu di bai, come tur loque worde poní boso
dilanti, sin puntra nada pa motibu di concenshi.
28 Ma si algun bisa boso: Esei a worde sacrificá na dios falsu,
no com'é, pa motibu djénan, qu a bisá‿bo esei, y (pa motibu) di
concenshi, [pasoba mundu ta di Señor, y su abundancia.]
29 Pa motibu di concenshi mi ta bisa, ma no di bo mes, ma
dje otro; pasoba paquiqu mi libertad ta worde huzgá pa concenshi
di otro?
30 Y si mi ta gasta un cos cu gradicimentu, paquiqu mi ta
worde difamá pa motibu dje cos, pa qua mi ta gradici Dios?
31 Si boso ta come anto, si boso ta bebe, ò quiqu qu boso ta
haci, haci tur na onor di Dios.
32 Sea sin duna motibu di ofensa ni na Judiu ni na Griego,
ni na iglesia di Dios.
33 Mescos qu mi tambe ta complace tur den tur cos, sin busca
mi mes probechi, ma di tur, pa nan por worde salbá.

CAPÍTULO 11.

1 Boso sigui ehèmpèl, mescos qu mi tambe (ta sigui) di Christo.
2 Mi ta gaba boso, rumannan, qu boso ta còrda riba mi den
tur cos, y boso ta warda e reglanan, manera mi a entrega nan na boso.

3 Ma mi quie pa boso sabi, qu Christo ta cabez di cada homber,
y homber ta cabez di mohé, y Dios ta cabez di Christo.
4 Tur homber, qu ta pidi Dios ò ta profetiza cu cabez tapá,
ta desonra su mes cabez;
5 Ma tur mohé, qu ta pidi Dios ò ta profetiza cu cabez sunú, ta
desonra su mes cabez; pasoba ta mescos qu si su cabei tawata còrtá.
6 Pasoba si un mohé no tapa su cabez, lagu'é feita tambe, ma
si ta para mahós pa un mohé ta feitá y cabei còrtá, é tapa su cabez.
7 Pasoba homber no meste tapa su cabez, pasoba é ta imagen
y gloria di Dios; ma mohé ta gloria di homber.
8 Pasoba homber no ta fo'i mohé ma mohé fo'i homber.
9 Pasoba tampoco homber no a worde criá pa motibu di mohé,
ma mohé pa motibu di homber.
10 P'esei mohé mesté tin un [siñal] di poder riba su cabez, pa
motibu dje Angelnan.
11 Sinembargo ni homber ta sin mohé, ni mohé ta sin homber,
den Señor.
12 Pasoba mescos qu mohé ta bini di homber, asina tambe
homber ta fo'i mohé; ma tur cos ta bini di Dios.
13 Huzga den boso mes: ta pas pa un mohé pidi Dios cabez sunú?
14 Naturaleza mes no ta siña boso, qu si un homber laga su
cabei crece, ta un berguenza p'é?
15 Ma pa un mohé cabei largu ta un onor; pasoba su cabei a
worde duná na né, pa sirbi como un velo.
16 Ma si riba e cos aqui algun tin gustu di pleita, nos no tin
e sorte di custumbranan ei, ni e iglesianan di Dios.
17 Dunándo boso e mandaméntu aqui, mi no ta gaba boso pa
esaqui, qu, ora boso ta reuni, esei no ta sirbi pa bira mihó sino
pa bira pió.
18 Pasoba pa cuminza, ora boso ta reuni den iglesia, mi ta
tende, qu tin pleitu den boso, y mi ta quere esei cu parte.
19 Pasoba ta di necesidad tambe, qu tin diferente opinion tocanti
fe den boso, pa esnan qu ta probá, por worde conocí den boso.
20 Ora boso ta reuni anto, esei no ta e manera di come e cena di Señor.
21 Pasoba cada un ta come promé, quiqu é mes a trece, asina
un tin hamber, y otro ta burachi.

22 Quiqu? Boso no tin cas anto pa come y bebe? O boso ta
desprecia iglesia di Dios, y boso ta brongoza esnan, qu no tin?
Quiqu lo mi bisa boso? Lo mi gaba boso pa esaqui? Den esaqui
mi no ta gaba boso.
23 Pasoba mi a ricibi di Señor, loque mi a entrega boso tambe; qu
Señor Jesus, den e (mes) anochi qu el a worde traicioná, el a tuma pan;
24 Y ora qu el a caba di gradici, el a quibr'é, y é dici: [Tuma,
come,] esaqui ta mi curpa qu ta [worde quibrá] pa boso: haci esei
na mi recuerdo.
25 Mescos el a (tuma) e copa tambe despues qu el a caba di
cena, y é dici: E copa aqui ta e Testament nobo den mi sangre;
haci'é, tur bez qu lo boso beb'é, na mi recuerdo.
26 Pasoba cada bez qu lo boso come dje pan aqui, y bebe dje
copa aqui, boso ta anuncia morto di Señor, te ora qu é bini.
27 Asina qu quen qu come e pan aqui ò bebe e copa aqui di
Señor, indigno, esei lo tin culpa den e curpa y sangre dje Señor.
28 Ma cada un xamina su mes, y asina é come dje pan, y
bebe dje copa.
29 Pasoba quen qu come ò bebe, sin distingui e curpa di Señor,
esei lo come y bebe condenacion pa su mes.
30 Pa e motibu aqui tin hopi den boso, qu ta debil y malu, y
hopi a muri.
31 Pasoba si nos a huzga nos mes, nos lo no a worde huzgá.
32 Ma awó, ora nos ta worde huzgá pa Señor, esei ta pa siña
nos, pa nos no ta condená cu mundu.
33 Asina anto, mi rumannan, ora boso ta reuni pa come, boso
un warda riba otro.
34 Ma si algun tin hamber, é come na cas, pa boso no reuni
pa condenacion. Restu di cosnan lo mi regla, ora mi bini.

CAPÍTULO 12.

1 Y dje (don) spiritualnan, mi no quie, rumannan, pa boso queda
sin sabi.
2 Boso sabi, ora qu boso tawata paganu, boso a worde atrai na
e dios falsunan mudo, mescos qu boso a worde hibá.

3 P'esei mi ta laga boso sabi, qu ningun hende, qu ta papia
pa medio di Spiritu di Dios, por yama Christo un maldicion; y qu
ningun no por bisa, qu Jesus ta Señor, sino pa medio di Spiritu
Santu.
4 Tin awó diferencia di donnan, ma un mes Spiritu;
5 Y tin diferente sorto di sirbishi, ma un mes Señor;
6 Y tin diferente sorto di forzanan, ma ta e mes Dios, qu ta
haci tur cos den tur.
7 Ma manifestacion di Spiritu ta worde duná na cada un, pa
tur hende probecha di djé.
8 Pasoba na un ta worde duná di Spiritu palaba di sabiduria;
na otro, palaba di conocementu segun e mes Spiritu;
9 Na un otro, fe, pa e mes Spiritu; y na otro, donnan di haci
salú, pa e mes Spiritu;
10 Y na otro, e podernan di haci milagro, y na otro, profecía;
y na otro, distinguimentu di spiritu; y na otro, pa papia lenga
[straño] y na otro splicacion dje lenga.
11 Ma ta un y mes Spiritu ta haci tur e cosnan aqui, partiéndo
na cada un en particulá, manera é quie.
12 Pasoba mescos qu curpa ta un, y é tin hopi miembro, toch
tur e miembronan huntu, masque nan ta hopi, ta forma un curpa
so, asina tambe Christo.
13 Pasoba pa medio djun mes Spiritu nos tur a worde batizá
den un (mes) curpa, Judiu ò Griego, catibu ò liber; y na nos tur
a worde duná di bebe djun (mes) Spiritu.
14 Pasoba curpa tambe no ta un miembro (so,) ma hopi.
15 Si pia bisa: Ya qu mi no ta man, mi no ta pertenece na e
curpa; p'esei é no ta dje curpa?
16 Y si orea bisa: Como mi no ta wowo, mi no ta pertenece na
e curpa; p'esei é no ta dje cùrpa?
17 Si tur curpa tawata wowo, unda oïdo lo tawata? Si é tawata
henteramente oïdo, unda holó lo tawata?
18 Ma awó Dios a pone e miémbronan, cada un di nan den dje
curpa, manera qu E tawata quie.
19 Si tur tawata blo un miémbro so, unda e curpa lo tawata?
20 Ma awó tin wèl hopi miembro, ma blo un curpa so.

21 Y wowo no por bisa man: Mi no tin mesté di bo, ni cabez
tampoco na pianan: Mi no mesté di boso.
22 Mas bien e miémbronan di curpa qu ta parce di mas debil,
ta necesario.
23 Y e (miémbronan) qu nos ta quere menos digno di curpa, na
esaquinan nos ta duna mas hopi onor, y nos ta haci nos partinan
indecente mas decente.
24 Ma nos partinan decente no tin mesté di djesei, ma Dios a
compene e curpa di tal manera, qu El a duna mas onor na esūn
parti, qu tawata falta.
25 Pa no tin desunion den curpa, ma pa e miémbronan por tin
mes tantu cuidao un pa otro.
26 Y si ún miémbro ta sufri, tur e miémbronan ta sufri huntu;
si ún miémbro ta worde onrá, tur e miémbronan ta alegra nan huntu.
27 Asina anto boso ta curpa di Christo, y cada un ta un miembro
di djé.
28 Y Dios a pone den iglesia, promé, algun como apostel, di dos,
como profeta, di tres, como siñadó, despues milagronan, despues
donnan di haci salú, di yuda otro, di goberna bon, di papia cu
sclamacion incomprendibel.
29 Tur ta apostel? Tur ta profeta? Tur ta siñadó anto? Tur ta
hacidó di milágro?
30 Nan tur tin don di haci salú? Nan tur ta papia cu sclamacion
incomprendibel, ò nan tur ta splica nan anto?
31 Ma aspira na e donnan di mas bon; y awó mi ta mustra
boso un camina qu ta mas famoso aïnda.

CAPÍTULO 13.

1 Masque mi por a papia lenga di hende y di angelnan, y mi
no tawatin stimacion, lo mi a bira mescos qu tròmpèt, qu ta zona,
ò klok qu ta bati.
2 Y masque mi tawatin don di profecía y mi tawata comprende
tur e mistérionan y mi tawatin tur sabiduría, y masque mi tawatin
fe asina fuerte, qu mi por a quita cerunan fo'i nan lugá, y mi no
tawatin stimacion, lo mi tawata nada.

3 Y masque mi a parti tur mi biennan pa mantenecion dje pobernan; y masque mi a entrega mi curpa, pa worde quimá, y mi no tawatin stimacion, lo no a sirbí‿mi di nada.
4 Stimacion tiñ hopi pacenshi, é tin bon curazon; stimacion no ta envidioso; stimacion no ta broma; é no ta haci pechu haltu;
5 E no ta comport'é indecente; é no ta busca su mes interés, é no ta shagrina, é no ta tuma tur e malú na cuenta;
6 Y é no ta hiba gustu den inhusticia, ma é ta content'é den berdad;
7 Tur cos é ta tapa; tur cos é ta quere; tur cos é ta spera, tur cos é ta soporta.
8 Stimacion no ta caba nunca; ma loque ta profecía, (dia lo bini), qu nan lo no profetiza mas, loque ta papia cu sclamacion incomprendibel, esei lo stòp; y loque ta saber di hende, lo sali qu esei no ta basta.
9 Pasoba nos ta comprende en parte, y nos ta profetiza en parte.
10 Ma ora qu loque ta perfectu, lo yega, anto loque ta en parte, lo worde quitá.
11 Tempu mi tawata un mucha, mi tawata papia manera un mucha, mi tawata sinti manera mucha, mi tawata pensa manera mucha; ma awó qu mi a bira homber, mi a pone cos di mucha un banda.
12 Pasoba awó nos ta mira e cosnan scur, manera den un mal spiel, ma e ora (nos lo mira) cara cu cara; awó mi conoce en parte, ma e ora lo mi conoce mescos qu mi tambe ta conocí.
13 Y awó fe, speranza, y stimacion ta queda, e tresnan aqui: ma e di mas grandi djesaquinan ta stimacion.

CAPÍTULO 14.

1 Aspira na stimacion; y anhela na donnan spiritual, y principalmente, pa boso por profetiza.
2 Pasoba es qu ta papia cu sclamacion incomprendibel, no ta papia pa hende, sino pa Dios; pasoba ningun hende no ta comprend'é, ma den spiritu é ta papia cosnan misterioso.

3 Ma es qu ta profetiza, ta papia pa fortifica hende su fe, y pa spiertamentu y consuelo.

4 Es qu ta papia cu sclamacion incomprendibel, ta fortalece su mes fe, ma es qu ta profetiza, ta fortifica fe di iglesia.

5 Y mi quie bèrdè pa boso tur papia cu sclamacion incomprendibel, ma mas tantu pa boso profetiza; pasoba es qu ta profetiza, ta mas qu es qu ta papia cu sclamacion incomprendibel, a menos qu é no spliqu'é, pa iglesia su fe por worde fortificá.

6 Y awó, rumannan, si mi bini ceca boso, y mi papia cu sclamacion incomprendibel, qui probechi lo mi haci boso, si mi papia cu boso, sea ta pa duna boso un rebelacion ò un palaba di sabiduría ò un profecía ò qualque siñanza?

7 Asina ta bai mescos qu e instruméntunan di music, sea fluit ò arpa, si nan no duna diferente zonidu, con hende por conoce loque ta worde tocá?

8 Pasoba si trompet tambe duna un zonidu inciertu, quen lo prepara nan den guerra pa ataca?

9 Mescos boso tambe, si boso ta papia palabanan incomprendibel cu boso lenga, con hende por sabi quiqu ta worde papiá? Pasoba boso lo papia manera hende qu ta papia den bientu.

10 Tin (por ehempel) tantu sorto di lenga den mundu, y cada un tin su zonidu particulá.

11 P'esei, si mi no sabi e nificacion dje palabanan, anto lo mi ta pa esun, qu ta papia, un hende qu no sabi su lenga, y é pa mi un hende, qu no sabi mi lenga.

12 Mescos boso tambe, ora qu boso ta anhela na (donnan) spiritual, percura pa boso por fortifica cu esei fe di iglesia, abundántemente.

13 P'esei quen qu ta papia cu sclamacion incomprendibel; é pidi Dios, pa é por spliqu'é també,

14 Pasoba si mi ta pidi Dios cu sclamacion incomprendibel anto, mi spiritu ta pidi, ma mi sintí no ta traha.

15 Ta quiqu anto? Mi quie pidi Dios bao poder di spiritu, ma lo mi pidi cu sintí tambe; mi quie canta bao poder di spiritu, ma lo mi canta cu sintí tambe.

16 Di otro moda si bo gradici bao poder di spiritu, con é, qu ta sintá den iglesia, qu no tin comprendementu den esei, por bisa

Amen, ora bo caba di gradici, como é no sabi, quiqu bo ta papia?
17 Pasoba bo ta gradici bunita, bèrdè, ma e otro su fe no ta
worde fortalecí.
18 Mi ta gradici mi Dios, qu mi por papia cu sclamacion incom-
prendibel pa otro mas qu boso tur;
19 Ma den iglesia, mihó mi quie por papia cinqu palaba cu mi
sintí, pa mi por siña otro tambe, qu diezmil palaba cu sclamacion
incomprendibel.
20 Rumannan, no sea mucha den sintí, ma sea mucha den
maldad, ma sea homber den comprendementu.
21 Den ley ta para scirbí: Lo mi papia cu mi puebel aqui pa
medio di otro lenga, y otro lip, y ni asina nan lo no comprende‿Mi
aïnda, e Señor ta bisa.
22 Di manera anto qu sclamacion incomprendibel no ta un siñal
pa esnan, qu ta quere, ma pa esnan qu no ta quere; y profecia
no pa esnan, qu no ta quere, sino pa esnan qu ta quere.
23 Si encaso anto henter iglesia reuni huntu, y tur ta papia
cu sclamacion incomprendibel, y ta drenta hende qu no tin com-
prendementu den esei y qu no ta quere [den Senor], lo nan no
bisa qu boso ta loco?
24 Ma si tur ta profetiza, y un qu no ta Christian, ò un hende
qu no tin comprendementu den esei, drenta, é ta worde convencí
di su picá pa tur, y é ta worde huzgá pa tur;
25 Y asina e cosnan scondí den su curazon ta bini na cla; y
anto é ta cai na rudia cu su cara na suela dilanti Dios, pa é ador'É,
declaràndo asina, qu di berdad Dios ta den boso.
26 Ta quiqu anto, rumannan? Ora boso ta reuni, cada un di
boso tin su cantica, cada un su siñanza, cada un ta papia cu
sclamacion incomprendibel, cada un su rebelacion, cada un su
splicamentu. Laga tur cos worde hací pa fortificamentu di fe
di iglesia.
27 Y si algun ta papia cu sclamacion incomprendibel, laga esei
sosode pa dos, ò pa mas hopi, tres, y anto na beurt, y laga ún
duna splicacion;
28 Ma si no tin splicadó ei, lagu'é queda quetu den iglesia, ma
é papia pa su so y pa Dios.

29 Ma laga dos ò tres profeta papia; y laga e otronan huzga
e berdad di nan palaba;
30 Ma si na un otro, qu ta sintá ei, ta worde rebelá (algun
cos,) lagu'é promé queda quetu.
31 Pasoba boso tur por profetiza un caba otro, pa tur por siña,
y tur worde consolá.
32 Y e spiritunan dje profetanan ta sometí na e profetanan;
33 Pasoba Dios no ta Dios di desòrdu, ma di òrdu.
34 Mescos den tur e iglesianan dje santunan, e mohénan queda
quetu den e reunionnan; pasoba no ta permití na nan di papia,
ma pa queda sometí, manera qu Ley ta bisa tambe.
35 Y si nan quie sabi algun cos, laga nan puntra nan esposo
na cas; pasoba ta para mahós pa mohénan papia den reunion di
iglesia.
36 Quiqu? Palaba di Dios a sali di boso, ò el a bini blo ceca
boso so?
37 Si algun ta quere di ta un profeta ò spiritual, é reconoce
qu loque mi ta scirbi boso, ta mandaméntu di Señor;
38 Ma si algun no ta reconoce esei, é tambe lo no worde reconocí.
39 Asina anto, rumannan, anhela na profetiza y no stroba pa
papia cu sclamacion incomprendibel.
40 Laga tur cos sosode cu decencia y na òrdu.

CAPÍTULO 15.

1 Awó pues, mi ta declara boso, rumannan, e evangelio, qu mi
a predica boso, qua boso a ricibi també, y boso ta para firme den
djé tambe;
2 Pa qua boso ta haya salbacion tambe, si boso ta ward'é manera
mi a prediqu'é na boso, si no ta, qu boso a quere (pòrnada.)
3 Pasoba promé qu tur cos mi a siña boso loque mi tambe a
ricibi, (es ta) qu Christo a muri pa no picanan, segun Scrituranàn;
4 Y qu el a worde derá, y qu el a resucita di tres dia, segun
Scrituranan;
5 Y qu el a worde mira pa Cefas, despues pa e diezdosnan.

6 Despues el a worde mirá pa mas qu cinquecientu ruman riba
un bez so, di quanan mas parti ta biba aïnda, ma algun a muri.
7 Despues el a worde mirá pa Jacobus, despues pa tur e apostelnan.
8 Y por último el a worde mirá pa mi tambe, como djun nací
fo'i tempu.
9 Pasoba mi ta di mas abao den tur e apostelnan, qu no ta
digno pa ser yamá un apostel, pasoba mi a persigui iglesia di Dios.
10 Ma pa medio di gracia di Dios mi a bira loque mi ta; y
su gracia mustrá na mi no a queda sin fruta, ma mi a traha mas
hopi qu nan tur, ma no mi, ma e gracia di Dios qu tawata cu mi.
11 Awó anto, sea ta mi, sea ta nan, asina nos ta predica, y
asina boso a quere.
12 Si ta worde predicá anto, qu Christo a resucita di mortonan;
con algun di boso ta bisa anto, qu no tin resureccion di mortonan?
13 Pasoba si no tin resureccion di mortonan, anto Christo tampoco
no a resucita.
14 Y si Christo no a resucita anto nos predicamentu tambe no
tin ningun balor, y boso fe tampoco;
15 Y ta resulta tambe, qu nos ta tistigu falsu di Dios; pasoba
nos a duna testimonio contra Dios, qu el a resucita Christo; qua
E no a resucita, si ta berdè, qu mortonan no por resucita.
16 Pasoba si mortonan no por resucita, anto Christo tampoco no
a resucita;
17 Y si Christo no a resucita, anto boso fe ta pòrnada, anto
aïnda boso ta den boso picanan;
18 Anto esnan qu a muri den Christo, tambe ta perdí.
19 Si ta den e bida aqui so nos ta spera den Christo; anto nos
ta djé mas miserabelnan di tur hende.
20 Ma awó Christo a resucita di mortonan, [y el a bira] e
promé djénan qu a muri.
21 Pasoba como morto a bini pa causa djun hende, asina tambe
resureccion di mortonan ta pa medio djun hende.
22 Pasoba mescos qu nan tur ta muri pa via di Adam, mescos
tambe tur lo bolbe worde hací bibu pa via di Christo.
23 Ma cada un segun su òrdu, Christo promé qu tur, despues
esnan, qu ta di Christo, den su binida.

24 Caba fin lo yega, ora qu lo é entrega e Reino na Dios y na
e Tata, ora qu lo é caba cu tur gobierno, y tur poder y tur forza.
25 Pasoba é meste reina manera Rey, te ora qu lo el a pone
tur enemigunan bao su pia.
26 E enemigu di mas último, qu lo ta distribí, ta morto.
27 Pasoba tur cos El a somete bao su pia. Ma ora qu E bisa,
qu tur cos ta sometí na né, ta claro, qu ta sacante Esun, qu a
somete tur cos na né.
28 Y ora qu tur cos lo ta sometí na né anto e Yiu mes lo ta
sometí n'E, qu a somete tur cos na 'né, pa Dios ta, tur cos den tur.
29 Di otro modo quiqu lo ta e resultado anto djesunnan, qu ta
batizá pa e mortonan? Si absolútamente mortonan no ta resucita,
paquiqu anto nan ta worde batizá pa e mortonan?
30 Paquiqu ta sirbi anto qu nos ta constantemente den peligro?
31 Tur dia mi ta muri, sí, esei ta mi gloria den boso, e gloria
qu mi tin ceca Christo Jesus, nos Señor.
32 Si como hende mi a bringa contra dje bestianan na Efezo,
qui probechi mi tin anto? Si e mortonan no ta resucita, laga nos
come y bebe anto, pasoba mañan nos ta muri.
33 No gaña boso mes. Mal conbersacion ta daña bon custumbra.
34 Usa bo huicio decentemente, y no haci picá, pasoba algun
no conoce Dios. Pa brongoza boso mi ta bisa esei.
35 Ma algun lo bisa: Con e mortonan ta resucita? Y cu qui
sorto di curpa lo nan bini?
36 Tu bobo, loque bo planta, no ta bira bibu, si é no muri
[promé].
37 Y loque bo ta planta, bo no ta planta curpa dje planchi qu
lo nace, ma blo simiña so, sea di maïshi, ò di qualque otro cos, qu
bo ta planta.
38 Ma Dios ta dun'é e curpa qu E quie, y na cada un dje
simiñanan su mes curpa.
39 Tur carni no ta e mes carni, ma un sorto ta carni di hende,
y otro, carni di bestia, y otro, di piscá, y otro, di páharanan.
40 Y tin tambe curpanan di cielo, y tin curpanan di tera;
ma e gloria dje curpanan di cielu ta di otro manera qu e gloria
dje curpanan di tera.

41 Tin diferencia den gloria di solo, di luna y di streanan;
pasoba tin diferencia di gloria asta den e streanan mes.
42 Mescos tambe lo ta cu resureccion di mortonan; curpa ta
worde plantá den corrupcion; y ta worde lamtà den incorrupcion:
43 Ta worde plantá den desonor, ta worde lamtá den gloria:
Ta worde plantá den debilidad, ta worde lamtá den poder.
44 Curpa di carni y sangre ta worde plantá y curpa spiritual
ta resucitá. Mescos qu tin curpa di carni y sangre, tin tambe
curpa spiritual.
45 Asina ta scirbí tambe: E promé hende Adam a worde hací
un alma bibiente, di carni y sangre; e último Adam, un spiritu,
qu ta duna bida.
46 Ma loque ta spiritual no ta promé, ma loque ta di carni y
sangre; y caba loque ta spiritual.
47 E promé hende ta di tera, terenal; e segundo, qu ta e Señor,
di cielu.
48 Mescos qu e terenal ta, asina tambe e terenalnan ta; y
mescos qu e celestial ta, asina tambe e celestialnan ta.
49 Y mescos qu nos tawatin figura dje terenalnan, tambe lo nos
tin figura dje celestialnan.
50 Ma esaqui mi ta bisa, rumannan, qu carni y sangre no por
ereda reino di Dios, y ni loque ta caba, lo no ereda nunca loque
no ta caba.
51 Ata mi ta bisa boso un misterio; nos tur lo no muri; ma
nos tur lo ta transformá sí.
52 Den un instante, den un cerá di wowo, cu e último zonídu
di trompet; pasoba e trompet lo ta tocá, y e mortonan lo worde
lamtá pa no caba nunca mas, y nos lo transformá.
53 Pasoba ta di necesidad qu esaqui qu ta caba, worde bistí di
loque no ta caba, y esaqui, qu ta mortal, worde bistí di loque no
ta mortal.
54 Y ora qu loque ta caba bisti loque no ta caba, y esaqui qu
ta mortal loque no ta mortal, e ora e palaba qu ta scirbí, lo ta
cumplí: Morto a worde tragá pa victoria.
55 Morto, unda bo tiro mortal ta? Morto, unda bo victoria ta?
56 Picá ta e motibu paquiqu hende ta muri y forza di picá ta ley.

57 Ma gracia na Dios, qu a duna nos e victoria pa medio di nos Señor Jesu-Christo.
58 Asina anto, mi rumannan stimá, sea firme y constante, semper mas abundante den trabao di Señor, sabiéndo qu boso trabao den Señor, no ta pòrnada.

CAPÍTULO 16.

1 Awó tocanti e colèct, qu ta worde (hací) pa e santunan, boso haci mescos tambe, manera mi a manda na e iglesianan na Galatio.
2 Riba cada promé dia di siman cada un di boso pone (algu) un banda, y pon'é ceca otro y ward'esei, segun cos a prospera p'é; pa no cuminza numa cu e colectnan te ora qu mi yega.
3 Y ora qu mi yega ceca boso, esnan qu boso lo a aproba cu carta, eseinan lo mi manda na Jerusalem, pa hiba boso socorro.
4 Y si bal la pena, pa mi mes tambe bai, anto nan lo biaha huntu cu mi.
5 Ma lo mi bin ceca boso, ora mi pasa den Macedonia; (pasoba den Macedonia mi ta pasa solamente,)
6 Ma, si ta pusibel, mi ta queda ceca boso algun tempu, podisé henter e tempu di friu, pa boso compañá‿mi, caminda lo mi tin di bai.
7 Pasoba mi no quie mira boso awó di paso; ma mi ta spera di por pasa algun tempu ceca boso, si Señor permiti esei.
8 Ma lo mi queda na Efeso te Pentecóstes.
9 Pasoba un porta grandi y di forza a worde habrí pa mi, y tin hopi contrapartída.
10 Y si Timotéo bini, mira qu é por sinti'é ceca boso su tur franqueza; pasoba é ta haci trabao di Señor mescos qu mi.
11 P'esei anto, ningun hende no menospreci'é; ma compañ'é en paz; pa é por bini ceca mi pasoba mi ta sper'é cu e rumannan.
12 Awó, loque ta Apollos, e rumán mi a rogu'é mashá pa é bin cu e rumannan ceca boso; ma é no tawatin absolútamente boluntad di bini p'awó; ma lo é bini, ora qu ta conbeniente p'é.
13 Queda spiertá, para firme den boso fe, comporta boso como homber, sea balente.

14 Laga tur boso cosnan worde hací cu stimacion.
15 Rumannan, boso conoce cas di Stefanas, qu ta e promé famia
qu a bira Christian den Acáya, y qu nan a pone nan mes na
sirbishi dje santunan,
16 P'esei mi ta roga boso, pa boso tambe ta obedecí na eseinan,
y na tur qu ta traba y pasa trabao huntu cu nan.
17 Y mi ta contentá‿mi den binida di Stefanas y Fortunatus y
Achaicus; pasoba esaquinan a cumpli loque tawata falta di boso
banda.
18 Pasoba nan a recrea mi spiritu y di boso tambe. Aprecia
eseinan anto.
19 E iglesianan di Asia ta cuminda boso. Aquila y Priscila ta
cuminda boso mashá den Señor, cu e iglesia qu ta reiní na nan cas.
20 Tur e rumannan ta cuminda boso. Cuminda otro cu un
zoenchi santu.
21 E saludo aqui, ami, Pablo a scirbi'é cu mi mes nan.
22 Si algun hende no ta stima e Señor Jesu-Christo, maldicion
bin riba dje: Nos Señor ta bini.
23 Gracia di nos Señor Jesu-Christo sea cu boso.
24 Mi stimacion sea cu boso nan tur den Christo-Jesus. Amen.

E SEGUNDA CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA E CORINTIONAN.

CAPÍTULO 1.

1 Pablo, apostel di Jesu-Christo pa boluntad di Dios, y e ruman
Timotéo, na iglesia di Dios qu ta na Corintio, cu tur e santunan
qu ta den henter Acaya:
2 Gracia sea cu boso y paz di Dios nos Tata y di Señor Jesu-
Christo.

3 Alabá sea Dios y Tata di nos Señor Jesu-Christo, e Tata yen
di misericordia y e Dios di tur consuelo,
4 Qu ta consola nos den tur nos calamidadnan; pa nos por
consola esnan, qu ta den qualque afliccion, cu e consuelo, qu Dios
a consola nos cu né.
5 Pasoba mescos qu e sufriméntunan di Christo ta abundante
den nos, mescos tambe nos consuelo ta abundante pa medio di Christo.
6 Y si° nos ta worde afligí, ta pa boso consuelo y salbacion, y si
nos ta worde consolá, ta pa boso consolacion, qu ta haci boso capaz
di wanta cu pacenshi e afliccion qu nos ta sufri;
7 Y nos speranza tocanti boso ta firme, pasoba nos sabi, qu
mescos qu boso ta sufri huntu, asina mes tambe boso lo worde consolá.
8 Pasoba, rumannan, nos no quie pa boso queda sin sabi di nos
calamidad, qu a bati cu nos na Asia, [qu nos a sufri mashá, mas
qu nos por a wanta,] di tal manera qu nos tawata duda asta di
nos bida;
9 Sí, ya nos tawata mira nos mes morto caba pa nos no confia
riba nos mes, ma den Dios, qu ta lamta mortonan:
10 Qu a libra nos di morto asina grandi, y (ainda) ta libra:
den qua nos a pone nos confianza, qu lo E libra nos despues tambe.
11 Boso tambe yuda huntu cu oracion pa nos, pa riba e don di
gracia, qu a worde duná na nos pa via di muchu hende, worde
duná gradicimentu di muchu pa nos [també].
12 Pasoba nos gloria ta esaqui, es ta, e testimonio di nos con-
censhi, qu den simpleza y sinceridad di Dios, no den sabiduria di
carni, ma den gracia di Dios, nos a trata den mundu, y principal-
mente cu boso.
13 Pasoba nos no ta scirbi boso nada otro fuera di loque boso
ta lesa y comprende tambe; y mi ta spera qu boso lo comprend'é
complétamente,
14 Mescos tambe qu boso a comprende nos en parte, qu nos ta
boso gloria, mescos qu boso tambe ta di nos den e dia di Señor Jesus.
15 Y den e confiánza aqui mi quier a bini ceca boso promé, pa
boso por a ricibi un segunda gracia,
16 Y pasa ceca boso na mi biaha pa Macedonia, y atrobe di
Macedonia bolbe ceca boso, y yundá pa boso pa mi biaha pa Judea.

17 O, mi no tawata sério anto, ora mi quier a haci esaqui? O
mi ta tuma mi resolucion manera hende en general sa tuma su
resolucion, asina qu ceca mi tawata un ratu: sí, y un ratu des-
pues: nò?
18 Ma Dios ta fiel, nos palaba na boso no ta sí y nò huntu.
19 Pasoba e Yiu di Dios, Jesu-Christo, qu a worde predicá pa
nos meimei boso, (es ta) pa mi, y Silvano, y Timotéo, no tawata
sí y nò; ma ceca djé tawata semper sí.
20 Pasoba tur promesanan di Dios den djé ta sí, y p'esei tambe,
pa medio di djé, nos ta bisa „Amen", pa gloria di Dios.
21 Ma esun, qu ta confirma nos y boso den Christo, y qu a
basha unguento riba nos, ta Dios,
22 Qu a pone seyo riba nos tambe, y a duna nos e prenda di
Spiritu den nos curazónnan.
23 Ma mi ta yama Dios como tistigu riba mi alma, qu pa por-
dona boso, aïnda mi no a bini na Corintio.
24 No, qu nos ta domina boso fe, ma nos ta yudadó di boso
alegria; pasoba boso ta para firme den boso fe.

CAPÍTULO 2.

1 Mi mi a resolbe esaqui den mi mes, qu lo mi no bini den
tristeza ceca boso mas.
2 Pasoba si mi haci boso tristu, quen lo hací‿mi contentu, lo
no ta esun mes, qu lo mi haci tristu?
3 Y p'esei mes mi a scirbi boso esaqui, pa ora mi yega ei, mi
no haya tristeza ceca esnan, qu mestér a contentá‿mi, confiándo
di boso tur, qu mi alegria ta boso tur su (alegria).
4 Pasoba mi a scirbi boso meimei di muchu calamidad y afliccion
di curazon cu hopi lágrima, no pa boso bira tristu, ma pa boso
por comprende qui stimacion grandi mi tin pa boso.
5 Ma si algun a causa tristeza, é no a causa tristeza pa mi so,
ma pa boso tur; ò, pa mi no exagera, aloménos na un parti di boso.
6 Pa tal hende ta basta e squal, qu é ta haya di mayoría.
7 Di manera qu al contrário awó boso meste pordon'é mas bien,
y consol'é, pa e tal hende ei no laga muchu tristeza podera di djé.

8 P'esei mi ta roga boso pa boso confirma boso stimacion na né.
9 Pasoba p'esei tambe mi a scirbi boso, pa mi conoce prueba di
boso, si boso ta obedecí den tur cos.
10 Na quen qu boso pordona algu, esei mi tambe (ta pordona;)
pasoba loque mi a pordona [si mi a pordon'é algun,] ta pa boso
motibu mi a haci'é dilanti cara di Christo;
11 Pa nos no cai den poder di Satanás, pasoba su plannan no
ta desconocí pa nos.
12 Ma ora qu mi a yega na Troas pa predica Evangelio di
Christo, y porta a worde habrí pa mi den Señor,
13 Mi no tawatin sosiegu den mi Spiritu, pasoba mi no a haya
mi ruman Tito; y asina mi a dispidi di nan, y mi a bai pa Macedonia.
14 Y gracia na Dios, qu ta haci nos triumfa semper den Christo,
y ta haci holó di su conocementu conocí pa medio di nos na tur parti;
15 Pasoba nos ta dilanti Dios un suave holó di Christo, den
esnan qu ta worde salbá y den esnan qu ta bai perdí.
16 Pa esaquinan un holó di morto pa morto, ma pa esayanan un
holó di bida pa bida. Y quen ta capaz pa e cosnan aqui?
17 Pasoba nos no ta manera hopi, qu ta haci un negoshi di
palaba di Dios; ma nos ta papi'é den Christo cu sinceridad, manera
ta fo'i Dios, dilanti Dios.

CAPÍTULO 3.

1 Nos ta cuminza recomenda nos mes atrobe (ceca boso?) O nos
mesté manera algun, di carta di recomendacion ceca boso, ò di
recomendacion di boso?
2 Nos carta ta boso, qu ta scirbí den nos curazonnan, conocí y
lesá di tur hende.
3 Siéndo conocí, qu boso ta carta di Christo, fruta di nos sirbishi,
qu ta scirbí no cu inkt, ma cu Spiritu di Dios bibu, no den tabla
di piedra, sino den tablanan di carni di curazon.
4 Y asina un confianza nos tin pa medio di Christo den Dios.
5 No qu nos ta capaz di nos mes di tin algun pensamentu como
fo'i nos mes; ma nos capacidad ta bini di Dios,
6 Qu a haci nos tambe capaz pa ser ministro di Alianza nobo; un

alianza no di letra ma di Spiritu; pasoba letra ta mata, ma Spiritu
ta duna bida.
7 Y si e sirbishi di morto, grabá cu letra riba piedra, tawata
compañá di tantu gloria, di manera qu e yiunan di Israel no por
a fiha nan bista riba cara di Mozes, pa motibu dje gloria di su
semblante, qua lo mester a caba:
8 Den quantu mas gloria e sirbishi di Spiritu lo no ta?
9 Pasoba si e sirbishi di condenacion tawata gloria, di muchu
mas gloria e sirbishi di husticia lo ta.
10 Pasoba loque a worde hací glorioso, no tawatin gloria absolútamente den e sentído aqui pa via dje gloria, qu ta riba tur cos.
11 Pasoba si loque ta caba, tawata glorioso, quantu mas glorioso
ta loque ta permanece!
12 Teniéndo anto un speranza asina, nos ta trata cu hopi
franqueza,
13 Y no haci manera Mozes, qu a pone un velo riba su cara,
pa e yiunan di Israel no fiha nan bista riba loque tin pa fin, qu
é ta caba.
14 Ma nan sintínan a queda cerá; pasoba te dia djawe e mes
velo ta queda, y é no ta worde quitá, ora ta lesa Testament biëu,
(pasoba den Christo é ta worde quitá)
15 Ma te dia djawe ora Mozes ta worde lesá, e velo ta riba
nan curazon;
16 Ma ora qu nan conberti nan na Señor, e velo lo worde quitá.
17 Awó e Señor ta e Spiritu; y unda e Spiritu di Señor ta, ei
tin libertad.
18 Y nos tur anto, cu cara afó, reflebándo, manera un spiel e
gloria di Señor, ta worde cambiá den e mes imágen, di gloria na
gloria, como pa Spiritu di Señor.

CAPÍTULO 4.

1 P'esei como nos tin e sirbishi aqui, segun e misericordia duná
na nos, nos no pèrdè ánimo;
2 Nos a renuncia tur còrdamentu secrétu y beigozósonan, y no
ta camna cu trampa, ni falsifica palaba di Dios; ma cu manifesta-

mentu di berdad nos ta recomenda nos ceca concenshi di tur hende
dilanti Dios.
3 Qu si nos evangelio ta tapá aïnda, ta pa esnan, qu ta bai
perdí, é ta tapá:
4 Den qua e dios dje siglo aqui a haci comprendeméntu djenan
sin fe, bira ciegu, pa e luz di evangelio dje gloria di Christo, qua
ta e imágen di Dios, no lumina nan.
5 Pasoba nos no ta predica nos mes, ma Christo Jesus, e Señor,
y nos to yama nos mes boso sirbidónan pa stimacion pa Jesus.
6 Pasoba Dios, qu a bisa qu fo'i scuridad luz lo resplandece, ta
esun mes, qu a cende e luz den nos curazónnan pa conoce e gloria
di Dios den cara di Jesu-Christo.
7 Ma nos tin e tesoro aqui den wea di tera, pa e sublimidad
di poder por ta di Dios, y no di nos.
8 Pa tur banda nos ta sufri calamidad, ma no p'esei nos ta
fligi; nos ta rondoná di tur dificultad, ma no ta desespera;
9 Nos ta persiguí, ma no desamupará, nos ta abatí, ma no p'esei
ta bai perdí:
10 Hibándo semper den curpa cu nos e mortificacion di Señor
Jesus, pa e bida di Jesus tambe worde manifestá den nos curpa.
11 Pasoba nos qu ta biba, ta entregá tur momentu na morto,
pa amor pa Jesus, pa e bida tambe di Jesus worde manifestá den nos
carni mortal.
12 Di manera anto, qu morto ta obra den nos, ma bida den
boso.
13 Como nos tin e mes spiritu di fe, manera ta scirbí: Mi a
quere, p'esei mi a papia, asina nos tambe ta quere, p'esei nos
tambe ta papia.
14 Sabiéndo, qu Esun qu a resucita Señor Jesus, lo resucita nos
tambe mescos qu Jesus, y lo presenta nos cu boso su dilanti.
15 Pasoba tur e cosnan aqui ta pa amor pa boso, pa e gracia
abundante di hopi por resulta pa mas gloria pa Dios pa via di
gradicimentu di muchu.
16 P'esei nos ta pèrdè ánimo; masque loque ta nos curpa qu
hende ta mira, ta worde distribí, ma loque ta den nos, qu ta nos
alma ta bai renobándo dia pa dia.

17 Pasoba nos calamidad lebe, qu ta pasa mashá lihé, ta obra
pa nos un peso di gloria inménsamente grandi y etérnu:
18 Mientras nos no ta fiha nos atencion riba e cosnan, qu hende
ta mira, ma e cosnan, qu hende no ta mira, pasoba e cosnan, qu
hende ta mira, ta pasahéru, ma e cosnan, qu hende no ta mira,
ta etérnu.

CAPÍTULO 5.

1 Pasoba nos sabi, qu si nos cas djaqui bao dje tent aqui worde
quibrá, nos tin un edificio di Dios, no un cas trahá cu man, ma
eternu, den cielonan.
2 Y p'esei tambe nos ta suspira den esaqui, deseándo pa por
worde rebistí di nos cas di biba qu ta den cielo;
3 Si ta qu nos lo worde hayá bistí, y no sunú.
4 Pasoba nos, qu ta den e tent aqui, ta suspira mashá pisá;
pasoba nos no quie worde quitá sunú, ma rebistí, pa loque ta
mortal den nos, por worde tragá pa bida.
5 Esun, qu a prepara nos pa esaqui mes, ta Dios, qu a duna
nos e prenda di Spiritu.
6 P'esei nos tin semper bon ánimo, masque nos sabi qu tanten
nos ta den nos curpa, nos no por biba ceca Señor.
7 Pasoba nos ta camna pa medio di fe, no pa medio di bista:
8 Ma nos tin confianza, y nos ta prefera di troca cas di nos
curpa y biba ceca Señor.
9 P'esei nos ta percura anto, qu sea nos ta na nos tera ò na
tera di stranhéru, nos por ta agradabel n'é.
10 Pasoba ta di necesidad qu nos tur parce dilanti tribunal di
Christo, pa cada un por ricibi su parti, conforme loque el a haci,
tempu é tawata den su curpa, (sea) bon ò malu.
11 Nos anto, qu conoce terror di Señor, ta persuadi hende (na fe;)
y nos ta descubri na Dios; y mi ta confia, qu nos lo ta descubrí
na boso concénshinan tambe.
12 Pasoba nos no ta recomenda nos mes ceca boso atrobe, ma
ta duna boso motibu pa boso gloria boso mes den nos, pa boso

tin (cos di rosponde) esnan qu ta gloria nan mes den apariencia
y no den curazon.
13 Pasoba si nos ta leu fo'i nos mes, ta pa gloria di Dios, y si
nos ta na nos tino, ta pa boso probéchi.
14 Pasoba stimacion di Christo ta obliga nos; pasoba nos ta
huzga asina: Qu si un muri pa tur, anto nan tur a muri.
15 Y el a muri pa tur; pa esnan, qu ta biba, no biba ya mas
pa nan mes, ma pa esun qu a muri y resucita pa nan.
16 Asina manera qu djawó padilanti nos no conoce ningun hende
segun carni; y si nos a conoce Christo segun carni, ya awó nos no
conoc'é mas asina.
17 Di manera si algun hende ta den Christo, ta un criatura
nobo é ta. Loque ta biëu a pasa caba: y tata, tur cos a bira nobo.
18 Y tur e cosnan aqui ta di Dios, qu a reconcilia nos cu su
mes pa medio di Jesu-Christo, y a entrega e sirbisbi di reconcilia-
mentu na nos.
19 Pasoba Dios tawata reconciliándo mundu cu su mes den
Christo, sin tuma nan picánan na cuenta, y a pone den nos e
Palaba di reconciliamentu.
20 Asina qu nos ta representante di Christo anto, como si Dios
ta roga [boso] pa medio di nos; nos ta pidi (boso) pa amor di
Christo; pa boso reconcilia boso cu Dios.
21 Pasoba el a haci esun, qu no conoce picá, bira picá pa nos;
pa nos bira husticia den djé, manera Dios ta exigi.

CAPÍTULO 6.

1 P'esei nos ta traha huntu anto, y nos ta roga boso tambe, pa
no ta pornada boso a ricibi e gracia di Dios;
2 (Pasoba E ta bisa: Den tempu agradabel mi a tendé‿bo, y
na dia di salbacion mi a yudá‿bo; ata aqui, awó ta tempu agra-
dabel, ata awó, ta e dia di salbacion:)
3 Nos no ta duna motibu pa ofende na ningun hende, pa e
sirbishi no worde manchá;
4 Ma nos ta recomenda nos den tur cos como minístronan di Dios,
den mashá pacenshi, den calamidadnan, den necesidadnan den afliccion;

5 Den zótanan, den prishonnan, den intranquilidadnan, den trabao
duru, den perdementu di soño, den yunaméntu,
6 Den pureza, den sabiduria, den grandeza di ánimo, den bondad,
den Spiritu Santu, den amor sin fingimentu;
7 Den palaba di berdad, den poder di Dios, den ármanan di
husticia, pa ataca y pa defende;
8 Den onor ò desonor, den mal fama ò bon fama; como gañadó-
nan y como hende, qu ta papia berdad;
9 Como desconocí y conocí; como muriéndo, y ata, nos tà biba,
como castigá, ma no matá.
10 Como tristu, ma semper contentu, como pober, ma haciéndo
hopi bira ricu; como esnan, qu no tin nada, y teniéndo tur cos.
11 Nos boca a drama su palábanan pa boso, o Coríntionan; den
nos curazon a bini mas lugá pa boso.
12 Boso no ta pretá den nos, ma boso ta pretá den boso mes
curazon.
13 Asina na boso bez, (mescos qu na yiunan mi ta papia.) boso
tambe haci mas lugá den boso curazon [pa mi.]
14 No uni boso cu esnan sin fe. Pasoba qui union por tin den
husticia, y qui comunion luz tin cu scuridad?
15 Y qui armonia Christo tin cu Beliar? O qui parti es, qu ta
quere tin cu es, qu no ta quere?
16 Y qui conbénio tèmpèl di Dios tin cu e dios fálsunan?
Pasoba nos ta tempel Dios, qu ta biba, manera Dios a bisa: Lo
Mi biba den nan, y lo Mi camna den nan, y lo Mi ta nan Dios,
y nan lo ta un puebel pa Mi.
17 P'esei sali fo'i meimei nan, y separa boso djeseinan, e Señor
ta bisa, y no mishi cu cos, qu ta impúru, y lo Mi ricibi boso.
18 Y lo mi ta Tata pa boso, y boso lo ta yiunan homber y
yiunan mohé pa Mi, e Señor Todopoderoso ta bisa.

CAPÍTULO 7.

1 Teniéndo anto, e promésanan aqui, stimánan, laga nos purifica
nos mes di tur impuréza di carni y di spiritu, haciéndo e santidad
perfectu den temor di Dios.

2 Duna nos un lugá den boso curazon. Nos no a haci un cos
inhustu cu ningun hende: nos no a busca ningun probéchi riba
custía di otro.
3 Mi no ta papia esaqui pa condena boso; pasoba ya mi a bisa
caba, qu boso ta den nos curazon, pa muri huntu y pa biba huntu.
4 Mi tin hopi franqueza pa papia cu boso, y gran motibu di
gloria mi mes den boso; mi ta yená di consuelo, mi tin alegria na
abundancia den tur nos calamidadnan.
5 Pasoba ora nos a yega na Macedonia, nos carni no tawatin
sosiegu; ma nos tawata sufri calamidad pa tur banda; pafó guerra,
paden sustu.
6 Ma Dios, qu ta consola e umíldunan, a consola nos cu binída
di Tito;
7 Y no solamente cu su binída, ma tambe cu e consuelo, qu el
a ricibi di boso, ora el a conta nos boso deseo ardiente, boso
lágriman, boso diligencia na mi, asina qu mi alegria a crece
muchu mas.
8 Pasoba aunque mi a haci boso tristu cu mi carta, no ta
pená‿mi; si bien qu [na principi] a duel mi, pasoba mi ta mira
qu e carta ei, masque ta pa poco tempu, a haci boso tristu.
9 Awó mi ta contentu, no di a haci boso tristu, ma pasoba boso
tristeza a sirbi pa ripintimentu; pasoba tristeza di boso tawata
segun Dios, di manera qu boso no a sufri ningun daño di nos.
10 Pasoba tristeza, qu ta segun Dios, ta obra un ripintimentu
pa salbacion, di qua ningun hende nunca sa ripinti nan; ma
tristeza di mundu ta obra morto.
11 Pasoba considera esaqui, qu e mes tristeza aqui, qu boso a
sinti segun Dios, qui gran actividad el a obra den boso, sí; qui
deseo pa haci exusa, sí, qui indignacion, sí, qui miedu, sí, qui deseo
ardiente, sí, qui diligencia, sí, qui castigamentu! Boso a mustra
den tur, qu boso no tin culpa den e asuntu aqui.
12 Asina qu masque mi a scirbi boso, no ta pa causa djesun,
qu a haci inhusticia, ni tampoco pa causa djesun, qu a sufri (e)
inhusticia, sino pa boso actividad, qu boso tin pa nos, worde
manifestá dilanti (cara) di Dios.
13 P'esei nos a worde consolá, y fuera dje consuelo aqui, nos a

experimenta un gozo mashá grandi riba e alegria di Tito, pasoba boso tur a fortifica su spiritu.

14 Pasoba si mi por a gaba alguñ cos di boso cu né, mi no a worde brongozá anto; ma como tur loque nos a bisa boso, tawata cu berdad, asina nos gabaméntu qu nos a haci dilanti Tito, a resulta berdad.

15 Y su curazon ta bati mas duru di stimacion pa boso, ora é còrda riba boso tur su obediencia, y cu qui miedu y temblamentu boso a ricibi'é.

16 Asina qu mi ta contentu qu mi tin confianza den boso den tur cos.

CAPÍTULO 8.

1 Nos ta laga boso sabi tambe, rumannan, dje gracia di Dios, qu a worde duná na e iglésianan di Macedonia.

2 Qu den gran prueba di calamidad, nan tawata yen di alegría, y den pobréza tantu grandi nan tawata mashá ricu den bondad di curazon.

3 Pasoba, segun nan fortaléza, mi ta sigura boso mas qu nan fortaléza, boluntáriamente

4 nan a pidi nos cu mashá súplica, pa nan contribui tambe pa yuda e sántunan;

5 Y no solamente manera nos a spera, ma nan a duna nan mes promé na Señor, y despues na nos, pa boluntad di Dios;

6 Di manera, qu nos a roga Tito; qu mescos qu el a cuminza, pa é caba tambe e gracia aqui ceca boso mescos tambe.

7 Asina anto, como boso tin abundancia den tur cos, den fe y den palába, y den boso stimacion pa nos, mira, pa boso ta abundante den e don aqui tambe.

8 Mi no ta papia esaqui, como un, qu ta ordena, ma pa motibu di actividad dje otronan, y pa sperimenta sinceridad di boso stimacion.

9 Pasoba ya boso sabi dje gracia di nos Señor Jesu-Christo, qu siendo ricu, el a bira pober pa stimacion pa boso, afin qu boso por a bira ricu pa medio di su pobréza.

10 Y den esaqui mi ta duna mi opinion: Pasoba esaqui ta

cunbini boso, qu, no solamente a cuminza haci'é caba; ma tambe
quier a haci'é di aña pasá;
11 Caba di haci'é awó anto; pa mescos qu boluntad tawata
pronto pa quie haci'é, é por ta tambe pa cumpli'é fo'i loque boso tin.
12 Pasoba si e boluntad ta pronto pa duna, lo é ta agradabel
segun loque un tin, y no segun loque é no tin.
13 Pasoba, no qu pa yuda otro boso mes ta queda pretá,
14 Manera ta hustu asina mester sosode; boso abundancia den
e tempu presente aqui meste sirbi pa yena necesidad di otro; pa
nan abundancia tambe por sirbi pa yena boso necesidad, pa por
tin igualdad,
15 Manera ta scirbí: Esun, qu a (reuni) hopi, no a sobr'é, y
na esun qu a (reuni) poco, no a haci'é di falta.
16 Ma gracia na Dios, qu a pone den curazon di Tito e mes
actividad pa boso.
17 Pasoba berdad qu el a tende mi spiertamentu, ma como é
ta mashá activo, el a bai di su mes boluntad ceca boso.
18 Y nos a manda e ruman tambe cu né, quen su fama den
Evangelio ta conocí pa tur e iglésianan.
19 Y no solamente esaqui, sino qu tambe el a worde escogí pa
e iglésianan, pa compaña nos den nos biáha cu e gracia aqui, qua
ta worde administrá pa nos pa gloria dje Señor mes, y segun nos
deséo;
20 Evitándo esaqui, qu ningun hende bira sospechoso riba nos
pa causa dje yudanza grandi, pa qua nos ta percura.
21 Percurándo di haci loque ta nobèl, no solamente dilanti Dios,
ma dilanti hende tambe.
22 Nos a manda cu nan nos ruman tambe, di quen nos a haya
prueba barios bez den hopi cos, qu é ta activo, y awó muchu mas
activo pa via dje gran confianza, qu é tin den boso.
23 Sea ta Tito anto, é ta mi compañé y yudadó ceca boso; y
sea ta nos rumannan, nan ta representante di iglésianan, un onor
di Christo nan ta.
24 Mustra anto na nan, prueba di boso stimacion, dilanti cara
di iglesia y duna nan prueba, qu nos a gloria nos den boso cu
deréchu.

CAPÍTULO 9.

1 Pasoba tocanti e sirbishi, qu ta worde hací na fabor dje
sántunan, no tin mesté pa mi scirbi boso.
2 Pasoba mi conoce qui pronto boso ánimo ta pa yuda, pa qua
motibu mi ta gaba boso ceca enan di Macedonia; qu Acáya tambe
ta cla di aña pasá: y boso actividad a proboca hopi.
3 Ma mi a manda e rumánnan aqui, pa nos elogio, qu nos a
haci di boso, no ta sin fundamentu den e concepto aqui, y boso,
manera mi a bisa, por ta cla.
4 Pa no sosode, qu si algun dje Macedónionan bini cu mi, y no
haya boso cla, nos (pa no bisa: boso) worde brongozá pa e con-
fianza aqui.
5 P'esei mi a huzga necesario pa roga e rumannan, pa nan bini
ceca boso promé, y prepara boso bindicion anunciá padilanti; pa é
por ta prepará como un asuntu di bindicion y no di avaricia.
6 Y esaqui [mi ta bisa:] esun qu planta poco, lo cosecha tambe
poco, y esun qu planta cu abundancia, lo cosecha tambe den
abundancia.
7 Cada un haci segun el a propone den su curazon, no cu
tristeza ò obligá, pasoba Dios ta stima esun, qu ta duna cu alegría.
8 Y Dios ta poderoso pa haci tur gracia bira abundante den boso,
pa boso, teniéndo semper suficiente den tur cos, por ta abundante
pa tur obra bon.
9 Manera ta scirbí: El a plama, el a duna póbernan; su husticia
ta queda pa semper.
10 Y esun, qu ta duna simiña na es, qu ta planta, ta duna pan
tambe pa come, y ta multiplica boso simiña plantá; y ta aumenta
e frútanan di boso husticia;
11 Pa boso, siendo ricu den tur cos, por ta abundante den tur
bondad, qua ta haci, qu nos ta duna gradicimentu na Dios.
12 Pasoba e administraméntu dje sirbishi aqui no ta yena sola-
mente necesidad dje sántunan, ma ta abundante tambe pa via di
hopi gradicimentu, qu ta worde duná na Dios;
13 Mientras nan, pa via dje prueba di boso sirbishi, ta glorifica

Dios pa e obediencia qu boso ta confesa na Evangelio di Christo, y pa e sinceridad di boso comunicacion cu nan y cu tur.
14 Y den nan oracion, qu nan ta haci pa boso, nan ta pidi mashá [pa mira boso,] pa via dje gracia abundanteménte rícu, qu Dios a mustra na boso.
15 Gracia na Dios pa su don inexplicabel.

CAPÍTULO 10.

1 Mi ta roga boso anto, ami Pablo mes, pa suavidad y dulzúra
di Christo, (qu personalmente meimei boso mi ta mustrá mi umildu
berdad, ma ausente mi ta audaz cu boso;)
2 Mi ta roga boso anto, ora mi ta ceca boso, pa mi no hayá‿mi
obligá di usa dje libertad di audacia, qu mi ta worde considerá di
tin contra algun, qu ta huzga nos como si nos tawata camna segun
hende pecadó.
3 Pasoba masque nos camna den un curpa carnal, nos no ta
haci guerra segun carni:
4 Pasoba ármanan di nos guerra no ta segun carni, ma nan ta
poderoso pa via di Dios pa distribi cu e lugá fortificánan;
5 Y cu nan nos ta tumba e opinionnan, y tur cos haltu qu
quie lamta nan contra sabiduría di Dios; y teniéndo tur idéanan
prishonéru, pa nan obedece na Christo,
6 Y nos ta cla pa castiga tur desobediencia, despues qu boso
tur bira obedecídu.
7 Boso ta huzga cos pa nan apariencia dj‿afó? Si algun ta
confia den su mes, qu é ta di Christo, é considera esaqui tambe
den su mes atrobe, qu mescos qu é ta di Christo, nos tambe ta
di Christo.
8 Pasoba masque mi gaba un poco di mas nos poder, qu e
Señor a duna nos pa fortificamentu di boso fe, y no pa boso
perdicion, lo mi no a worde brongozá:
9 Pa no parce awó, nèt manera mi quier a spanta boso cu e
cartanan.
10 Pasoba e cartanan (nan ta bisa) ta di importancia y fuerte
bèrdè; ma presencia di curpa mes ta débil y palábanan despreciabel,

11 Laga e tal hende ei pensa asina: qu mescos qu nos ta den
palaba pa medio di carta, ora nos ta ausente. asina nos ta tambe
den nos échunun, ora nos ta presente.
12 Pasoba nos no ta tribi conta nos ò compara nos cu algun
qu ta gaba nan mes; ma nan, ora nan ta midi nan riba nan mes,
y compara nan cu nan mes, ta (sin huicio)
13 Ma nos lo no gaba nos mes fo'i midí, ma segun e midí dje
regla di qua Dios a duna nos e midí, pa é yega tambe te na boso.
14 Pasoba nos no ta rèk nos di mas, nèt manera nos no por
yega ceca boso; pasoba nos a yega tambe ceca boso, predicándo
Evangelio di Christo;
15 No gabándo nos mes fo'i midí cu trabao di otro hende, ma
sperándo, qu segun boso fe ta bai creciendo, nos lo por worde
abundanteménte elebá den boso segun nos regla;
16 Pa predica Evangelio na e lugánan, qu ta mas aya di boso:
pa nos no gaba nos den e regla, qu otro, a stablece caba.
17 Ma esun, qu ta gloria, gloria su mes den Señor,
18 Pasoba no esun, qu recomenda su mes, ma esun qu Señor
recomenda, esei ta aprobá.

CAPÍTULO 11.

1 Ohalá boso por a soporta un poco di mi bobedad;
2 Pasoba mi ta jaloersch riba boso, manera Dios ta jaloersch.
Pasoba mi a uni boso cu un único esposo, pa mi presenta boso,
como un bírgen púru, na Christo.
3 Ma mi tin miedu, qu mescos qu e colébra a gaña Eva cu su
astucia, pa boso sintínan tambe no worde corrompí, pa nan aparta
dje sinceridad qu tin den Christo.
4 Pasoba si algun bini, qu ta predica otro Christo, qu nos a
predica, ò si boso ricibi otro Spiritu, qu esun qu boso a ricibi, ò
otro Evangelio, qu boso a acepta, anto boso por a biën toler'é;
5 Pasoba mi ta quere, qu ningun dje apostelnan di mas considerá
no ta pasá‿mi den nada.
6 Y masque mi ta trasá den moda di papia, den sabiduría

sinembargo mi no ta, ma den tur cos nos a worde manifestá ceca
boso bentéramente.
7 O mi a comete algun delito anto, si mi a umiya mi mes pa
boso por worde balzá, pasoba mi a predica boso e Evangelio di
Dios sin ningun interés?
8 Mi a hòrta fo'i otro iglésianan, tumándo salario fo'i nan pa
mi sirbi boso; y ora mi tawata ceca boso, y a hayá‿mi den
necesidad, mi no tawata cargu pa ningun hende.
9 Pasoba di loque mi tawata carece, mi rumannan, qu a bini
di Macedonia, a duná‿mi; y mi a wardá‿mi di molestia boso den
nada, y lo wardá‿mi tambe.
10 Asina sigur qu berdad di Christo ta cu mi, ningun hende lo
no strobá‿mi dje gloriamentu aqui, den e pártinan di Acáya.
11 Paquiqu? Ta pasoba mi no ta stima boso? Dios sabi esei.
12 Ma loque mi ta haci, lo mi haci semper, pa quita ocacion
djenan, qu ta desea di haya ocacion, pa nan parce igual qu nos,
den loque nan ta gaba nan mes.
13 Pasoba e sorto di apostel falsunan ei ta trahadó falsunan, qu
ta duna nan mes e apariencia di ta apostelnan di Christo.
14 Y no tin nada di straña, pasoba satanas mes ta cambia su
mes na un ángel di luz:
15 Asina no tin nada particulá, si su sirbidónan tambe cambia
nan, como si nan tawata sirbidó di husticia, qua nan fin lo ta
segun nan óbranan.
16 Mi ta ripiti, ningun hende no tumá‿mi pa un bobo; ò si ta
asina, wel, ricibí‿mi anto como un bobo, pa mi tambe por gaba
mi mes un poco.
17 Loque mi ta papia, mi no ta papi'é segun Señor; ma como
den ignorancia, den sentido aqui di gabamentu.
18 Ya qu hopi ta gaba nan mes como hende pecadó; asina lo
mi gaba mi mes tambe.
19 Pasoba boso ta tolera e ignorántenan cu gustu, siendo boso
mes sabí;
20 Pasoba boso ta soporta, si algun quie quita placa fo'i boso,
si algun quie manda riba boso, si algun quie coge boso cu maña,
si algun quie halza su mes, si algun dal boso den cara;

21 Cu berguenza mes mi ta bisa, den esei nos tawata débil; ma
den quiqu qu algun hende quie tin audacia, (mi ta papia como un
ignorante) mi tambe tin audacia.
22 Nan ta Hebréo? Mi tambe ta. Nan ta Israelita? Mi tambe.
Nan ta di simiña di Abraham? Mi tambe.
23 Nan ta sirbidó di Christo? (mi ta papia como un bobo:) Mi
ta mas qu nan: den trabao duru mas abundante, den zota, sin
midí, den prishon, mashá biaha, den peligro di morto, hopi bez.
24 Dje Judiunan cinqu bez mi a ricibi quarenta carbáchi menos un.
25 Tres bez mi a worde zutá cu bara, un bez mi a worde piedrá,
tres bez mi a pèrdè cu bárcu, binti y quater ora largu mi a drif
den lamán hundu.
26 Na biáha muchu bez mi a hayá‿mi den peligro di ríu, den
peligro di pirátanan, den peligro di mi nacion, den peligro di
pagánunan, den peligro den stad, den peligro den desièrto, den
peligro riba lamán, den peligro meimei ruman fálsunan;
27 Den trabao y den fatíga, den perdementu di soño mashá bez,
den hamber y den sédu, na yuna hopi bez, den friu y sunú.
28 Fuera e cosnan, qu mi ta sufri tur dia, ta cai aïnda riba mi
e preocupacion pa tur e iglésianan.
29 Quen ta débil? mi no ta mas débil aïnda? Quen ta worde
ofendí? Mi no ta cunsumí‿mi mas?
30 Si hende meste gaba, anto lo mi gaba e cosnan, qu tin
relacion cu mi debilidad.
31 E Dios y Tata di nos Señor Jesu-Christo, qu ta alabá den
tur eternidad, sabi, qu mi no ta gaña.
32 E Gobernador di Rey Arétas na Damasco, qu tawata warda
e stad dje Damascénonan, quier a cogé‿mi prishonéru;
33 Y mi a worde gevier fo'i un bentana den un macútu over
un muráya, y mi a scapa fo'i su man.

CAPÍTULO 12.

1 Si mi ta obligá di gaba, masque no ta cunbini, anto lo mi
yega awó na vision y rebelacionnan di Señor.
2 Mi conoce un homber, qu diezquater aña pasá, (si ta den

curpa a sosode, mi no sabi, ò fo'i curpa, tampoco mi no por bisa,
Dios lo sabi,) a worde hizá ariba te den tercer cielu,
3 Y mi sabi dje tal homber aqui, (si ta den curpa, ò fo'i curpa
a sosode, mi no por bisa, Dios lo sabi,)
4 Qu el a worde hizá ariba den paraíso, unda el a tende palaba
inexplicábelnan, qu no ta permití na hende pa papia.
5 E homber ei lo mi gaba, ma mi mes lo mi no gaba. sino mi
debilidadnan.
6 Pasoba si mi quie gaba, lo mi no ta bobo, pasoba lo mi papia
berdad: ma awó mi ta laga esaqui, pa ningun hende no pensa mas
di loque é ta mira, qu mi ta, ò qu é ta tende fo'i mi.
7 Y pa mi no bira halzá di mas pa via dje sublimidad dje
rebelacionnan, asina a worde duná na mi un sumpíña scèrpi den
carni, (es ta) un angel di satanas, pa é boftá‿mi, pa mi no bira halzá.
8 Pa e motibu aqui mi a roga e Señor tres bez, pa é por
worde quitá fo'i mi.
9 Y el a bisá‿mi: Mi gracia ta basta pa bo, pasoba mi poder
ta bin na luz claramente den debilidad. P'esei anto cu mas gustu
lo mi gloria mi mes den mi debilidadnan, pa poder di Christo por
biba den mi.
10 P'esei mi ta sinti gozo den debilidadnan, den maltrátu, den
necesidad, den persiguimentu, den anshedad, pa amor pa Christo;
pasoba si mi ta debil, e ora ei mi ta fuèrtè
11 Mi a hací‿mi un bóbo; boso a obligá‿mi haci esei; pasoba
mi mester a worde recomendá pa boso; pasoba ningun dje apostel
di mas consideránan no ta pasá‿mi den nada, a pesar qu mi no
ta nada.
12 E siñalnan di mi apostolado a worde hací meimei boso den
tur pacenshi, cu siñalnan y milágronan y podernan.
13 Pasoba den quiqu boso tawata menos qu e otro iglésianan,
sacante qu mi mes no tawata un cargu pa boso? Pordoná‿mi e
ofensa aqui.
14 Ata, mi ta cla pa bin pa di tres bez ceca boso, y lo mi no
ta un cargu pa boso, pasoba mi no ta busca boso cos, ma boso
mes; pasoba yiunan no meste montona riqueza pa tatanan, ma
tatanan pa yiunan.

15 Y cu tur gustu lo mi haci e gástunan, y duna mi mes pa
boso alma; si mi ta stima boso di mas, mi ta ricibi ménos
stimacion p'esei?
16 Ma laga ta asina: mi no tawata un cargu pa boso, ma como
mi ta spiertu, mi a coge boso cu engaño.
17 Mi a busca mi probéchi fo'i boso cu algun djenan, qu mi a
manda ceca boso?
18 Mi a spierta Tito p'esei, y mi a manda e otro ruman huntu
cu né; Tito tampoco no a busca su probéchi ceca boso, no ta
bèrdè? Nos no a camna den e mes spiritu? Nos no a camna riba
e mes lásternan?
19 Sigur boso ta quere caba, qu nos ta exusa nos ceca boso.
Dilanti Dios nos ta papia den Christo; y tur e cosnan aqui [nos]
ta [haci], stimánan, pa fortificaméntu di boso fe.
20 Pasoba mi tin miedu, pa ora mi yega, mi no bai haya boso
manera mi no quie; y qu boso hayá‿mi, manera boso no quie; qu
[pa desgracia no bai] tin den boso, pleitu, envidia, rábia, disputa,
mala lenga, redáshi, bromería, desòrdu.
21 Pa no sosode, qu ora mi bolbe ceca boso atrobe, mi Dios
umiyá‿mi pa causa di boso; y pa mi tin qu yora pa hopi, qu a
haci picá caba, y qu no a ripinti nan di impuréza, y fornicacion,
y e cosnan desonesto, qu nan a comete.

CAPÍTULO 13.

1 Esaqui ta di tres bez qu mi ta bini ceca boso; na boca di
dos ò tres tistígu tur palába lo consisti.
2 Manera mi a bisa caba, ora mi tawata ceca boso pa di dos
bez, asina mi ta scirbi awó, estándo ausente, na esunnan, qu ya a
haci picá caba, y na tur e otronan, qu, si mi bini atrobe, lo mi
no usa consideracion cu nan atrobe.
3 Como boso ta busca un prueba di Christo, qu ta papia den
mi, qua no ta débil den boso, ma wel poderoso meimei boso.
4 Pasoba masque el a worde crucificá pa motibu di debilidad, é
ta biba pa poder di Dios; pasoba nos tambe ta débil den djé, ma
lo biba cu né pa poder di Dios na boso.

5 Xamina boso mes si boso ta den fe, purba boso mes persona.
O boso no conoce boso mes, qu Jesu-Christo ta den boso? Si no
sali, qu boso no ta aprobá.
6 Ma mi ta spera qu boso lo conoce qu nos ta aprobá.
7 Mi ta roga na Dios, pa boso no haci nada qu ta málu; no
pa worde mustrá, qu nos ta aprobá; ma pa boso haci loque ta
bon, masque nos no sea como aprobá.
8 Pasoba nada nos no por haci contra berdad, sino pa berdad.
9 Pasoba nos ta goza, ora nos ta débil y boso ta fuerte; y esaqui
nos ta pidi, pa boso drecha boso bida.
10 P'esei mi ta scirbi esaquinan, estándo ausente, pa ora mi ta
presente, mi no tin di usa rigor segun poder, qu Dios a duná_mi,
pa fortalecementu di boso fe, y no pa caba cu né.
11 Enfin, rumannau, sea contentu, drecha boso bida, tende na
e spiertamentu, sea djun mes opinion, biba en paz; y Dios di
amor y di paz lo ta cu boso.
12 Cuminda otro cu un zoenchi santu. Tur e sántunan ta
cuminda boso.
13 Gracia di Señor Jesu-Christo y amor di Dios y comunicacion
di Spiritu Santu sea cu boso tur. Amen.

E CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA E GALATIONAN.

CAPÍTULO 1.

1 Pablo, apostel, (yamá no di hende ni pa hende, ma pa Jesu-
Christo y Dios, e Tata, qu a lamt'é fo'i mórtonan,)

2 Y tur e rumannan, qu ta cu mi, na e iglésianan di Galacia:
3 Gracia sea cu boso, y paz di Dios, e Tata y di nos Señor
Jesu-Christo;
4 Qu a entrega su mes pa nos picánan, pa é libra nos dje
mundu malu dj‿awendia segun boluntad di Dios y nos Tata;
5 Na quen gloria sea duná den tur eternidad. Amen.
6 Ta straña‿mi, qu boso a laga esun, qu a yama boso na gracia
di Christo, asina lihé, pa boso worde hibá na otro Evangelio.
7 Pasoba no tin ningun otro; ma tin algun, qu ta turdi boso,
y qu quie trastorna e Evangelio di Christo.
8 Ma masque ta nos ò un angel fo'i cielu anuncia boso otro
Evangelio, qu no ta esun, qu nos a anuncia boso, maldicion cai
riba djé.
9 Mescos qu nos a bisa un poco tempu pasá caba, asina mi ta
bolbe bisa boso: Si algun hende anuncia boso un otro Evangelio,
qu no ta esun, qu boso a ricibi, é sea maldicioná.
10 Mi ta trata awó di persuadi hende ò Dios? O ta hende mi
ta busca di agrada? Pasoba si mi tawata agrada hende, anto lo
mi no ta un sirbidó di Christo.
11 Ma mi ta participa boso, rumannan, qu e Evangelio, qu mi
a anuncia boso, no ta segun hende;
12 Pasoba mi no a ricibi'é, ni siñ'é fo'i ningun hende, ma pa
medio di rebelacion di Jesu-Christo.
13 Pasoba boso a tende, di qui manera mi a biba promé aya
den religion di Judiunan; con mi tawata persigui sin misericordia
e iglesia di Christo y trata di caba cu né.
14 Sí, den cuenta di religion mi tawata mas Judiu qu hopi di
mi mes edad den mi nacion, pasoba mi tawata fanático pa e doc-
trina di nos tatanan.
15 Ma ora a gusta Dios, quende a separá‿mi fo'i den barica
di mi mama, y a yamá‿mi pa medio di su gracia,
16 Pa manifesta su Yiu na mi, pa mi prediqu'é den e pagánu-
nan; asina mi no a busca di comodá‿mi ni na carni, ni sangre;
17 Ni mi no a bolbe pa Jerusalem ceca esunnan, qu tawata
apostel promé qu mi; ma mi a bai unbez na Arábia, y mi a bolbe
atrobe pa Damasco.

18 Caba mi a bolbe atrobe despues di tres aña na Jerusalem pa
haci conocí cu Pedro, y mi a queda diezcinqu dia ceca djé;
19 Y mi no a mira ningun dje otro apostelnan sacante Santiago,
e ruman di Señor.
20 Loque mi ta scirbi boso awó, ata, ta dilanti Dios, mi no
ta gaña,
21 Despues mi a bini na e pártinan di Syria y di Cilicia.
22 Y e iglésianan di Judea, qu ta den Christo, no tawata conocé‿mi
di bista.
23 Ma nan a tende solamente papiá: Esun, qu tawata persigui
nos promé aya, ta anuncia e fe awó, qu el a yega di distribi un
tempu.
24 Y nan tawata glorifica Dios riba mi.

CAPÍTULO 2.

1 Despues di diezquater aña mi a bolbe subi na Jerusalem cu
Bárnabas, y mi a hiba Tito huntu tambe.
2 Y mi a subi pa motibu djun rebelacion, y mi a comunica nan
Evangelio, qu mi ta predica den e pagánunan, y particularmente
na esunnan, qu tawata parce hende di algun importancia, pa mi
no bai core ò a core caba pornada.
3 Ma ni Tito, qu tawata cu mi, qu ta Griego, no a bay'é
oblicá di laga circuncid'é,
4 Y esei pa causa dje ruman fálsunan, qu a drenta na scondí,
pa spiona nos libertad, qu nos tin den Christo-Jesus, pa nan trece
nos na sclabitud,
5 Bao dominio di quanan ni pa un ora nos no a somete nos,
pa e berdad di Evangelio por queda semper cu boso.
6 Y djesunnan, qu parce hende di algun importancia (di qui
importancia nan tawata promé, no ta tocá‿mi; ceca Dios no tin
distincion di persona;) pasoba esnan, qu tawata parce considerá,
nan no a obligá‿mi pa nada mas.
7 Ma al contrario, ora nan a mira, qu e predicamentu di Evan-
gelio den e hendenan, qu no ta circuncidá, a worde confiá na mi,
mescos qu na Pedro den esunnan, qu ta circuncidá,

8 (Pasoba esun, qu tawatin poder pa haci Pedro apostel di cir-
cuncision, esei tambe tawata poderoso pa hací‿mi dje pagánunan;)
9 Y ora nan a reconoce e gracia, qu a worde duná na mi, San-
tiago y Céfas y Juan, qu tawata considerá como e pilánan, a
duná‿mi y Bárnabas e man drechi di compañía, pa nos [bai] ceca
e pagánunan, y nan ceca esnan circuncidá:
10 Solamente [nan tawata quie] pa nos còrda riba e póbernan,
loque mi a haci tambe tur mi pusibel.
11 Y ora Pedro a bini na Antioquia, mi a risisti cu né den su
cara, pasoba é tawata culpabel;
12 Pasoba, promé qu algun, qu tawata cu Santiago, a bini, é
tawata come huntu cu e pagánunan; ma ora nan a yega, el a
retir'é, y el a separa fo'i nan, como é tawatin miedu djenan, qu
tawata circuncision;
13 Y e otro Judiunan tambe tawata fingi huntu cu né, asina
tantu qu nan manera di fingi a haci asta Bárnabas siqui nan ehèmpel.
14 Ma ora mi a mira, qu nan no tawata camna drechi segun
berdad di Evangelio, mi a bisa Pedro den presencia di nan tur:
Si bo, qu ta un Judiu, ta biba segun e custúmbra aqui dje pagánunan,
y no manera Judiu, paquiqu bo ta obliga e Christiannan fo'i dje
pagánunan biba manera Judiu?
15 Nos, qu ta Judiu di naturaleza, y no pecadó fo'i dje pagánunan;
16 Ma como nos sabi, qu hende no ta worde hustificá pa medio
di óbranan di ley, ma pa fe den Jesu-Christo, asina nos tambe a
quere den Jesu-Christo, pa nos por worde hustificá pa medio di
fe den Christo y no pa óbranan di ley; pasoba pa medio di óbra-
nan di ley ningun pecadó lo no worde hustificá.
17 Ma si nos mes, qu ta busca di worde hustificá den Christo,
ta worde hayá pecadó tambe, Christo, ta un sirbidó di picá anto
p'esei? Absolútamente.
18 Pasoba si mi bolbe traha di nobo, loque mi a quibra, anto
mi ta haci mi mes un faltadó [cu ley].
19 Pasoba pa causa di ley mi ta morto pa ley, pa mi por biba
pa Dios.
20 Mi a worde crucificá cu Christo, y sinembargo mi ta biba;
ma no mi mes mas, ma Christo ta esun, qu ta biba den mi; y e

bida, qu mi ta hiba den cárni, esei mi ta biba pa medio di fe den Yiu di Dios, qu a stimá‿mi, y a entrega su mes pa mi.
21 Mi no ta desprecia e gracia di Dios; pasoba si husticia ta bini pa medio di ley, anto ta pornada Christo a muri.

CAPÍTULO 3.

1 O bosonan, Galátionan sin sintí! Quen a bruha boso asina, [qu boso no ta obece na berdad;] boso, dilanti quen su wówonan Jesu-Christo a worde representá asina cla, qu ta mescos qu si é por a worde crucificá meimei boso.
2 Esaqui so mi quie sabi fo'i boso: Boso a ricibi e Spiritu pa medio di óbranan di ley, ò pa e fe, qu boso a tende predicá?
3 Ta asina loco boso ta, qu despues di a cuminza den Spiritu, boso ta caba awó den carni?
4 Ta pornada boso a sufri asina tantu? Máre por tawata siquiera pornada!
5 Esun anto, qu ta duna boso su Spiritu, y ta obra milágro den boso, ta pa óbranan di ley, ò pa e fe, qu boso ta tende predicá, [E ta haci'é?]
6 Mescos qu Abraham a quere Dios, y esei a worde considerá pa husticia p'é.
7 Asina boso sabi anto, qu esunnan, qu ta di fe, eseinan ta yiu di Abraham.
8 Y Scritura, mirándo di padilanti, qu Dios lo a hustifica e pagánunan pa medio di fe, a duna Abraham e promésa, bisándo: Den bo tur e nacionnan lo bindicioná.
9 Asina anto, esnan qu ta di fe, ta worde bindicioná cu e Abraham fiel.
10 Pasoba tur esnan, qu ta di óbranan di ley, ta bao maldicion: Pasoba ta para scirbí: Maldicioná ta tur esnan, qu no ta permanece den tur e cosnan, qu ta scirbí den boeki di Ley, pa haci nan.
11 Y qu ningun hende no ta worde hustificá pa medio di ley dilanti Dios, ta claro; pasoba e hustu lo biba pa medio di fe.
12 Ma ley no tin nada di haci cu fe; ma hende, qu cumpli cu e cosnan aqui, lo haya bida pa medio di nan.

13 Christo a libra nos di maldicion di ley, qu a worde hací un
maldicion pa nos; pasoba ta para scirbí: Maldicioná ta esnan, qu
worde colgá na pálu;
14 Pa e bindicion di Abraham por bini riba e pagánunan pa
medio di Jesu-Christo; y qu pa medio di fe nos por ricibi e pro-
mesa di Spiritu.
15 Rumannan, [mi ta papia como hende:] Ta mescos qu un
contract qu hende ta haci y qu a worde confirma dilanti huez,
ningun hende no tin derechu di anul'é, ni di pone algu ceca.
16 Asina anto e promésanan a worde hací na Abraham y su
simiña. E no ta bisa: Y na e simiñanan, manera di hopi; ma
manera dj‿un: Y na bo simiña, qu ta Christo.
17 Y mi ta bisa esaqui: E resolucion, qu Dios a confirma di padi-
lanti [den Christo;] e Ley, qu a bini quatercient'y trinta aña
despues, no por haci nulo, pa haci e promésanan nada.
18 Pasoba si ta fo'i ley erencia ta bini, anto no ta fo'i promésa
é ta bini mas; ma ta pa promésa Dios, den su gracia, a dun'é
na Abraham.
19 Ta pa haci quiqu anto tin ley? Ley ta poní pa causa dje
faltamentu cu né, te qu e simiña, na quen e promésa a worde hací,
a bini; y el a worde ordená pa angelnan, pa medio di nan dj‿un
mediador.
20 Y é ta mediador no djun so, ma Dios ta ún.
21 Ley ta contra promésanan di Dios anto? Absolútamente.
Pasoba si e Ley, qu a worde duná, por a duna bida, anto husticia
lo tawata, cu tur siguridad, pa medio di ley.
22 Ma Scritura a encera tur cos bao picá; pa e promésa por
worde cumplí na esnan, qu ta quere pa medio di fe den Jesu-Christo.
23 Ma, promé qu fe a bini, nos tawata cerá bao ley; y bon
wardá pa e fe, qu lo mestér a worde rebelá despues.
24 Di manera anto, qu ley a sirbi nos como maestro [pa trece]
nos ceca Christo, pa nos por worde hustificá pa medio di fe;
25 Ma despues qu fe a bini, ya nos no ta bao maestro mas.
26 Pasoba boso tur ta yiu di Dios pa medio di fe den Christo-Jesus.
27 Pasoba quantu di boso qu tin, qu a worde batizá den Christo,
a bisti Christo.

28 No tin diferencia, si hende ta Judiu ò Griego, catibu ò liber,
homber ò mohé. Pasoba boso tur ta ún den Christo-Jesus.
29 Y si boso ta di Christo, anto boso ta simiña di Abraham,
y eredero segun promésa.

CAPÍTULO 4.

1 Ma mi ta bisa: tanten e eredero ta mucha, no tin diferencia fo'i
djé cu e sirbidó den nada, no obstante é ta shon di tur cos;
2 Ma é ta bao [poder] di voogd y mayordom di su biënnan, te
e tempu, fihá di padilanti pa e tata.
3 Mescos nos tambe, tempu nos tawata mucha, nos a worde
poní bao e promé princípinan di mundu.
4 Ma ora e cumplimentu dje tempu a yega, Dios a manda su
Yiu, qu a sali fo'i mohé, nací bao ley;
5 Pa é por libra esnan, qu ta bao ley, y pa nos por ricibi e
deréchu di worde aceptá como yiunan.
6 Y pasoba boso ta yiu, Dios a manda den boso curazon Spiritu
di su Yiu, qua ta sclama: Abba, Tata!
7 Di manera qu boso no ta sirbidó mas, ma yiu; y si boso ta
yiu, anto boso ta eredero tambe di Dios pa medio di Christo.
8 Ma tempu, qu boso no tawata conoce Dios, boso tawata sirbi
esnan, qu pa naturaleza no ta dios;
9 Ma awó, qu boso a conoce Dios, ò, mihó bisá, awó qu boso
ta conocí pa Dios, con boso quie bolbe pa e promé princípinan
débil y pober atrobe, qu boso quie bolbe cuminza sirbi di nobo?
10 Boso ta warda dia y luna y tempu y áñanan.
11 Mi tin miedu, qu tur mi trabao, qu mi a haci pa boso,
no tawata pornada.
12 Rumannan, mi ta roga boso, sea mescos qu mi, pasoba mi
tambe ta mescos qu boso; boso no a falta cu mi persona den nada.
13 Y boso sabi, con den debilidad di cárni mi a anuncia boso
e Evangelio na princípi.
14 Y boso no a despreciá‿mi, ni menospreciá‿mi pa causa dje
debilidad di mi carni, qu tawata pa pruba boso; ma boso a ricibí‿mi
mescos qu un ángel di Dios, sí, mescos qu Christo-Jesus mes.

15 Unda boso bienaventuranza a queda anto? Pasoba mi ta
tistígu di boso, qu si tawata pusibel, boso wówonan mes boso lo a
saca, pa duná_mi.
16 Mi a bira boso enemigu anto, pasoba mi a bisa boso berdad?
17 Nan ta haci tur nan esfuerzo pa boso, ma no manera mesté
ta, ma nan quie separa boso [di nos], pa boso haci tur boso esfuerzo
pa nan.
18 Ma ta mashá bon di haci semper tur boso esfuerzo pa un
bon cos; y no solamente, ora mi ta presente cu boso;
19 Mi yiu chiquitunan, pa quanan mi ta bolbe sinti doló pa
pari, te qu Christo sea formá den boso.
20 Mi ta desea, qu mi por tawata presente awó cu boso, y mi
por a cambia mi boz; pasoba mi no sabi mas, quiqu mi quie hací
cu boso.
21 Bisa_mi, boso, qu ta desea di ta bao ley, boso no ta tende
na ley?
22 Pasoba ta para scirbí: Qu Abraham tawatin dos yiu, un cu
catibu, y un cu liber.
23 Y esun, qu a nace di catíbu, a nace segun cárni; ma esun,
qu a nace di líber, a nace pa promésa.
24 Qua ta cosnan qu tin nificacion simbólica. Pasoba esaquinan
ta e dos aliánzanan: esun di céru di Sinai, qu ta haya yiu pa
sclabitud, qua ta Agar.
25 Pasoba Agar ta presenta Sinai, un céru den Arabia, qua ta
representa Jerusalem djaqui bao, qu ta cu su yiunan den sclabitud.
26 Ma e Jerusalem, qu ta djariba, ta liber; qua ta nos mama.
27 Pasoba ta para scirbí: Sea contentu, boso, mohénan stéril,
qu no ta pari; forza boso y grita, boso qu no ta den doló di
parto; pasoba mas hopi ta e yiunan dje desampará, qu djesun qu
tin marí.
28 Ma boso, rumannan, ta yiunan di promésa, mescos qu Isaac,
29 Ma mescos qu esun, qu a nace segun carni, a persigui esun.
qu a nace segun spiritu, mescos ta awó tambe.
30 Ma quiqu Scritúra ta bisa? Tira e catíbu cu su yiu afó;
pasoba e yiu di catíbu lo no ereda huntu cu yiu di líber.
31 A ina anto, rumannan, nos no ta yiu di catíbu, ma di líber.

CAPÍTULO 5.

1 Para firma anto den e libertad, cu qua Christo a haci nos
líber; y no bolbe pone boso atrobe bao yugo di sclabitud.
2 Ata, ami Pablo, ta bisa boso, qu si boso laga circuncida boso,
Christo lo no ta di ningun probéchi pa boso;
3 Y mi ta bolbe declara na cada hende, qu laga circuncid'é, qu
é ta obligá di cumpli cu henter ley.
4 Christo a perde su balor pa boso; boso, qu quie ta hustificá
pa Ley; boso a cai fo'i gracia.
5 Pasoba nos ta spera fo'i fe, e speranza di husticia pa medio
di Spiritu.
6 Pasoba den Christo Jesus ni circuncision ni incircuncision no
bal nada; ma e fe, qu ta obra pa medio di stimacion.
7 Boso a cuminza core bon; quen a stroba boso di obedece na berdad?
8 E obendiencia aqui no ta bini djEsun, qu ta yama boso.
9 Un poco zuurdeeg ta haci henter e mansa bira zuur.
10 Mi ta confia riba boso den Señor, qu boso lo no pensa di
otro manera; ma esun, qu trastorna boso, quen qu é ta, lo haya
condenacion riba djé.
11 Ma ami, rumannan, si aïnda mi ta predica circuncision,
paquiqu mi ta worde persiguí anto? E ofensa di cruz ta quitá anto.
12 Maré esnan, qu ta trastorna boso, por a worde cortá tambe!
13 Pasoba, rumannan, boso a worde yamá pa ser líber; solamente
no haci abúsu di libertad, pa sigui boso deséonan di carni, ma
sirbi otro pa stimacion pa otro.
14 Pasoba henter ley ta componé djesun mandamentu aqui: Lo
bo stima bo próhimo manera bo mes.
15 Ma si un ta morde otro, y traga otro; mira pa boso no
caba cu otro.
16 Y mi ta bisa, camna segun Spiritu, anto boso lo no duna
rienda suelta na deséonan di cárni.
17 Pasoba deseo di cárni ta contrário na deseo di spiritu, y deséo
di Spiritu ta contrário na deseo di cárni, y esaquinan ta opene un
contra otro, pa boso no haci e cosnan, qu boso quie.

18 Ma si boso ta worde guia pa Spiritu, anto boso no ta bao ley.
19 Obranan di carni ta cla pa mira; quanan ta: quibramentu
di matrimonio, fornicacion, impureza, bida sin berguenza,
20 Adoramentu di dios fálsu, venenaméntu, enemistad, pleitu,
cudishi, rábia, zundraméntu, desunion, doctrina fálsu,
21 Envidia, matamentu, buracheria, parandiamentu, y tur e sorto
di cosnan ei, di quanan mi ta bisa boso di padilanti, mescos qu
mi a bisa promé caba, qu esnan, qu haci e sorto di cosnan ei, lo
no ereda reino di Dios.
22 Ma fruta di Spiritu ta stimacion, alegria, paz, grandéza di
ánimo, piedad, bondad, fieldad, suavidad di curazon, decencia.
23 Contra esnan, qu ta asina, no tin ley.
24 Ma esnan, qu ta di Christo, ya nan a crucifica cárni caba
cu tur su bícionan y mal deséonan.
25 Si nos ta biba segun Spiritu, anto laga nos camna tambe
segun Spiritu.
26 No laga nos core tras di onor bánu, y proboca otro y
cudisha otro.

CAPÍTULO 6.

1 Rumannan, si un hende worde sorprendí den un delítu, boso,
qu ta spiritual, trece esei riba bon camina cu spiritu dj‿un curazon
suave; considera boso mes, pa boso no worde tentá.
2 Boso carga cruz di otro, dje manera aqui boso lo cumpli cu
ley di Christo.
3 Pasoba si un hende ta quere den su mes, qu é ta algu,
mientras qu é no ta nada, é ta gaña su mes curpa.
4 Ma laga cada un pone su mes óbra na prueba, y e ora lo é
tin motibu pa gloria blo den é mes, y no den otro.
5 Pasoba cada un lo carga su mes cruz.
6 Y es, qu worde siñá den e Palaba, parti tur biën cu esun, qu
ta siñ'é.
7 No gaña boso mes, Dios no ta laga ten'é di bofón. Pasoba
quiqu qu hende planta lo é cosecha tambe.
8 Pasoba esun, qu planta den su mes cárni, lo cosecha loque ta

daña fo'i carni tambe; ma esun, qu planta den spiritu, lo cosecha
bída eterna fo'i spiritu.
9 Ma no laga nos fada di haci bon; pasoba lo nos cosecha na
su tempu, si nos no para na camina.
10 Asina anto, mientras nos tin ocacion, laga nos haci bon na
tur, principalmente na esnan, qu ta di nos mes fe.
11 Mira con grandi e letternan ta, qu mi a scirbi boso cu mi
mes man!
12 Tur esnan, qu quie agrada den cárni, eseinan ta obliga boso
pa boso circuncida, blo pa nan no worde persigui pa motibu dje
cruz di Christo.
13 Pasoba ni nan mes, qu ta circuncidá, no ta cumpli cu ley; ma
nan quie, pa boso worde circuncidá, pa nan gloria nan den boso cárni,
14 Ma Dios librá_mi di gloriá_mi den ningun otro cos, sino
den cruz di nos Señor Jesu-Christo, pa quen su motibu mundu ta
crucificá pa mi, y ami pa mundu.
15 Pasoba den Christo Jesus ni circuncision ni incircuncision
no bal nada, ma un criatura nobo.
16 Y tur esnan, qu sigui e regla aqui, paz y misericordia lo
bini riba nan, y riba Israel di Dios.
17 Djawó padilanti ningun no molostiá_mi mas; pasoba mi ta
carga e márcanan di Señor Jesus na mi curpa.
18 Gracia di nos Señor Jesu-Christo sea cu boso spiritu, ruman-
nan. Amen.

CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA E EFESIONAN.

CAPÍTULO 1.

1 Pablo, apostel di Jesu-Christo, pa boluntad di Dios, na e
sántunan y fielnan den Christo-Jesus, qu ta na Efeso:

2 Gracia sea cu boso y paz di Dios, nos Tata, y di Señor Jesu-Christo.
3 Alabá sea Dios y Tata di nos Señor Jesu-Christo, qu a bindiciona nos cu tur bindicion spiritual den [biën] celestialnan den Christo,
4 Segun qu El a scoge nos den djé promé qu fundamentu di mundu, pa nos por ta sántu y sin máncha dilanti djE;
5 Den su amor El a destina nos pa ta su yiunan adoptivo pa medio di Jesu-Christo den djé mes, pa púru stimacion di su boluntad,
6 Pa alabanza dje gloria di su gracia, qu El a duna nos den su Yiu stimá,
7 Den quen nos tin salbacion pa medio di su sangre, [es ta]: pordón di picánan, segun riquéza di su gracia,
8 Qua El a drama na abundancia riba nos, den su sabiduría y prudencia perféctu,
9 Pasoba El a haci nos conoce e secretu di su boluntad segun su bon deseo, qu El a propone den su mes.
10 Pa den reglamentu di cumplimentu di témpunan, E reuni na un tur e cosnan den Christo, tantu ta loque ta den cielu, como riba tera.
11 Den djé, den qua nos tambe a haya un erencia, nos, qu a worde destiná pa propósito djEsun, qu ta haci' tur cos segun consého di su boluntad.
12 Pa nos por ta pa alabanza di su gloria, nos, qu a spera promé den Christo.
13 Den qua boso tambe ta, ora boso a tende e palába di berdad, [e Evangelio di boso salbacion;] y despues qu boso a quere den djé, boso a worde seyá cu e Spiritu Santu, qu a worde primintí,
14 Qu ta e prenda, qu nos lo ereda, e salbacion, pa qua nos ta posesion di Dios, pa alabanza di su gloria.
15 P'esei tambe, tendiéndo e fe, qu boso tin den Señor Jesus, y e stimacion pa tur e sántunan,
16 Mi no ta stòp di gradici Dios pa boso, cordándo boso den mi oracionnan.
17 Pa e Dios di nos Señor Jesu-Christo, e Tata di gloria, por duna boso Spiritu di su sabiduria y luz pa boso conoc'E completaménte.

18 Pa E lumina wówonan di boso sintí, pa boso comprende, qua
ta e speranza, pa qua el a yama boso, y qua ta e riqueza dje
gloria di su erencía, [qu nos lo haya] den e sántunan;
19 Y qua ta e grandéza sin fin dje poder na nos, qu ta quere,
segun e fórza poderoso di su poder.
20 Qua El a obra den Christo, resucitándo é fo'i mórtonan, y
poniéndo é na su man dréchi den cielu,
21 Riba tur potencia y poder y fórza y gobierno, y tur nomber,
qu ta worde mentá no solamente den e mundu aqui, ma tambe
den esun, qu lo bini;
22 Y El a pone tur cos bao su píanan, y El a dun'é n'á Iglesia
como cabez qu ta mas haltu qu tur;
23 Qua ta su curpa, y cumplimentu djesun, qu ta cumpli tur
cos den tur.

CAPÍTULO 2.

1 Y boso, qu tawata mórto pa causa di boso delítunan y picánan,
[El a duna bida;]
2 Den quanan na otro tempu boso a camna segun custúmbra
dje mundu aqui, segun príncipi dje poder di laira, y dje spiritu,
qu ta obra awó den e yiunan di desobediencia,
3 Den quanan nos tur tambe a biba na otro tempu segun
deséonan di nos cárni, cumpliéndo boluntad di cárni, y di pen-
saméntunan; y di naturaléza nos tawata yiunan di rábia, mescos
qu e otronan tambe.
4 Ma Dios, qu ta ricu den misericordia, pa su stimacion sin
comparacion, qu El a stima nos,
5 Ora nos tawata morto aïnda pa motibu di picánan. a duna
nos bida huntu den Christo, (pa gracia boso ta salbá;)
6 Y cu né El a resucita nos, y El a haci nos sinta den cielu
cu Jesu-Christo;
7 Pa E mustra den síglonan, qu ta bini, e riquézanan abundante
di su gracia, pa via di su bondad na nos den Jesu-Christo.
8 Pasoba pa gracia boso ta salbá pa medio di fe, y esaqui no
ta bini fo'i boso; pasoba é ta don di Dios;

9 E no ta bini di óbranan, pa ningun hende no gaba;
10 Pasoba ta su óbra mes nos ta, criá den Jesu-Christo pa bon
óbranan, qu Dios a prepara padilanti, pa nos camna aden.
11 P'esei corda, qu promé aya boso tawata Pagánu den cárni,
qu a worde yamá Incircuncidá pa esnan, qu tawata circuncidá den
cárni, qu ta worde hací cu man,
12 Qu boso tawata sin Christo den e tempu ei, alehá fo'i dje
deréchu di ta ciudadáno di Israel, y stranhéru na e alianza di
promésa, sin speranza y sin Dios den mundu;
13 Ma den Jesu-Christo, boso, qu tawata promé aya leu, a worde
trecí ceca awó pa medio di sangre di Christo.
14 Pasoba é ta nos paz, é, qu a hàci e dosnan aqui bira ún, y
a tumba e muráya di separacion meimei nos,
15 Cabándo den su cárni cu e enemistad, es ta, e ley di man-
daméntunan, qu ta consisti di réglanan, pa é forma den su mes e
dosnan ei na ún hende nobo, haciéndo paz asina,
16 Y pa é por reconcilia e dosnan ei cu Dios den ún curpa
pa medio di cruz, matándo enemistad ei mes.
17 Y el a bini, y el a anuncia paz pa medio di Evangelio na
boso, qu tawata leu, y na esnan, qu tawata ceca.
18 Pasoba pa medio di djé nos y ótronan tin entrada ceca e
Tata den ún Spiritu.
19 Di manera qu boso no ta stranhéru mas, ni ciudadáno qu no
tin e ful deréchu, ma ciudadano huntu cu e sántunan y hende di
cas di Dios,
20 Trabá riba fundéshi dje apostelnan y e profétanan, di qua
Jesu-Christo ta e principal piedra di squina,
21 Riba qua tur e edificio, bon lamtá huntu, ta crece pa ser un
tempel santu den Señor,
22 Riba unda boso tambe ta worde trabá huntu pa un cas di
biba pa Dios di Spiritu.

CAPÍTULO 3.

1 Pa e causa aqui, ami Pablo, ta prishonéru di Christo Jesus pa
boso, qu ta pagánu;

2 Qu boso por a tende dje partimentu di gracia di Dios, qu a
worde duná na mi pa boso,
3 Pasoba ta pa medio di rebelacion e mistério a worde descubrí
na mi; (manera mi a scirbi promé caba den poco palába;)
4 Qu, ora boso lesa esaqui, boso por comprende e conoceméntu,
qu mi tin den e mistério di Christo,
5 Qu den síglonan pasá no a worde hací conocí na yiunan di
hende, manera el a worde manifestá awó na su apostel sántunan y
profétanan pa medio di Spiritu;
6 Qu e pagánunan ta eredéru huntu, y dje mes cúrpa, y ta
tuma parti huntu den e promésa den Christo, pa medio di Evangelio.
7 Di qua mi a bira un sirbidó segun e don di gracia di Dios,
qu a worde duná na mi pa obramentu di su poder.
8 Na mí, qu ta di mas nada den tur e sántunan, e gracia aqui
a worde duná, pa anuncia e riquézanan incomprendibel di Christo
pa medio di Evangelio [den e páganunan,]
9 Y pa haci tur hende mira cla, qua ta e contenído dje misterio.
qu tawata scondí desdi princípi di mundu den Dios, qu a cria
tur cos.
10 Pa e poténcianan y podérnan den cielu por conoce tur e sórtonan di sabiduría di Dios pa medio di iglesia,
11 Segun e propósito etérnu, qu El a haci den Christo Jesus,
nos Señor.
12 Den qua nos tin e franqueza pa yega cu confianza ceca Dios
pa medio di fe den djé,
13 P'esei mi ta roga boso, pa boso no pèrdè ánimo pa [causa]
di mi calamidadnan pa boso, pasoba esaqui ta sirbi pa boso gloria;
14 Pa e causa aqui mi ta hinca mi rudíanan dilanti e Tata di
nos Señor Jesu-Christo.
15 (Fo'i quen tur generacion den cielu y riba tera ta haya nan
nomber.)
16 Pa E por duna boso, segun riqueza di su gloria, pa boso por
worde fortalecí cu poder, pa medio di su Spiritu, qu ta den íntimo
di curazon di hende.
17 Qu Christo por biba den boso curazónnan pa medio di fe, y
stimacion por cria reiz y worde fundá den boso;

18 Pa boso por comprende cu tur e sántunan, qua ta e hanchúra
y largúra y profundidad y haltúra,
19 Y conoce e stimacion di Christo, qu ta fo'i alcánza di hende
pa comprende, pa boso ta yená segun tur abundancia di Dios.
20 Na E anto, qu ta poderoso, pa haci tur cos mas na abun-
dancia aïnda di loque nos ta pidi, ò por corda, segun e poder, qu
ta obra den nos,
21 Na E gloria den iglesia y den Jesu-Christo, den tur genera-
cionnan pa tur eternidad. Amen.

CAPÍTULO 4.

1 Asina anto, ami, prishonéru den Señor, ta spierta boso, pa boso
camna segun e vocacion, pa qua boso a worde yamá,
2 Cu tur umildad, y modestia, cu pacenshí, y un soporta otro
den stimacion,
3 Y traha cu actividad pa conserba e unidad di Spiritu pa medio
dje vinculo di paz.
4 [Siendo] ún mes curpa y ún mes spiritu, mescos qu boso tambe
a worde yamá den ún speranza di boso vocacion;
5 [Mescos qu no tin sino] un Señor, un fe, un bautismo.
6 Un Dios, y Tata di tur, qu ta riba tur cos, y pa tur cos, y
ta den tur cos.
7 Ma na cada un di nos e gracia ta duná segun midí dje don
di Christo.
8 P'esei El a bisa: Ora el a subi den haltúra, el a hiba e
prishon mes como prishonéru, y el a duna donnan na hende.
9 Awó: qu el a subi, ta quiqu esei ta nifica, sino qu el a baha
promé den e lugánan di mas abao di tera?
10 Esun, qu a baha, ta esun mes tambe, qu a subi riba tur
cielunan, pa é yena tur cos.
11 Y esaqui mes a duna algun pa apostel, y algun pa proféta,
y algun pa predicadó di Evangelio, y algun pa cuidadó y siñadó,
12 Pa e sántunan por sirbi henteraménte den e trabao di sirbishi,
pa formamentu di curpa di Christo;
13 Te qu nos tur lo yega na unidad di fe, y na conocementu

dje Yiu di Dios, y bira un homber perfectu y nos alcanza den tur
su sentído, e mes haltúra di Christo;
14 Pa nos no queda mucha mas, moví p'aqui y p'aya, y worde
hibá cu tur sorto di biëntu di doctrina, pa engáño y malicia di
hende, qu tin maña pa trece hende na camina di eror;
15 Ma papiándo berdad den stimacion, nos por crece den tur
cos den djé, qu ta e Cabez, Christo;
16 Fo'i qua, tur e curpa ta bon formá y componí, y pasoba
cada miembro ta haci su sirbishi segun e fórza, qu cada miembro
tin riba su mes, e curpa ta crece, pa formamentu di su mes den
stimacion.
17 Esaqui mi ta bisa anto, y ta duna testimonio den Señor, pa
boso no camna mas mescos qu e pagánunan ta camna den banidad
di nan pensamentu;
18 Qu tin nan sintí tapá cu scuridad, alehá dje bida di Dios
pa e ignorancia, qu ta den nan, pasoba nan a haci nan mes
curazonnan dúru;
19 Quanan, perdiéndo tur bon sintiméntu y berguenza, a entrega
nan mes den bráza di sushidad y pa golosidad di placa nan ta
comete tur sorto di bahéza.
20 Ma no ta asina boso a siña Christo,
21 Si boso a tende di djé, y a worde siñá p'é, mescos qu berdad
ta den Jesus;
22 Pa boso bandona e estado biën di hende, manera qu boso
tawata biba aden promé, y qu ta bai perdí como consecuencia di
deséonan, qu ta gaña hende;
23 Y qu boso por worde renobá den spiritu di boso pensamentu,
24 Y bira un hende nobo, qu ta criá segun Dios den husticia
y santidad berdadera.
25 P'esei laga mintíra para, y cada un papia berdad cu su pró-
himo; pasoba nos un ta miembro di otro.
26 Ora boso ta rabia, no haci picá; no laga solo drenta boso rabia.
27 Y no duna chèns na diabel.
28 Quen, qu a hòrta, no hòrta mas, ma é haci trabao, trabándo
cu su man, loque ta bon, pa é por tin, pa parti cu esnan, qu ta
den necesidad.

29 No laga ningun conbersacion sali fo'i boso boca, qu por daña
otro, sino blo loque ta bon pa sirbi pa fortifica fe, pa é por duna
gracia na esnan, qu ta scuch'é.
30 Y no haci Spiritu Santu di Dios tristu, pa medio di qua boso
ta seyá, te e dia di salbacion.
31 Laga tur chagrinamentu y rábia y palába qu ta pica y
gritaría y blasfémia worde quitá fo'i boso, cu tur malicia.
32 Ma boso, un sea cu otro, bondadóso, misericordióso, pordo-
nándo otro, mescos qu Dios tambe a pordona boso den Christo.

CAPÍTULO 5.

1 Boso sea anto siguidó di Dios, manere yiu stimánan;
2 Y camna den stimacion, mescos qu Christo tambe a stima nos
y a duna nos su mes pa nos como un ofrenda y un sacrificio na
Dios pa un holó dushi.
3 Ma fornicacion y tur impureza ò golosidad pa mas placa, no
laga esaquinan ni worde mentá mes den boso, manera ta pas pa
e sántunan;
4 Ni conbersacion inmoral, ni papiamentu di cos di loco, ni
chánzanan, qu no ta cunbini, ma mas bien duna gradicimentu,
5 Pasoba ya boso a comprende caba, qu ningun fornicadó, ni
ningun hende inmundo, è golos pa mas placa, qu ta adoradó di
dios fálsu no tin erencia den reino di Christo y di Dios.
6 No laga ningun hende gaña boso cu palaba banu, pasoba pa
causa dje cosnan aqui rábia di Dios ta bini riba yiunan desobedecí.
7 Asina boso no meste tin nada di haci cu nan.
8 Pasoba otro tempu aya boso tawata scuridad, ma awó boso ta
luz den Señor; camna manera yiunan di luz.
9 (Pasoba fruta di spiritu ta consisti den tur bondad y husticia
y berdad,)
10 Prubándo loque ta agradabel na Dios.
11 Y no tuma parti den e óbranan sin fruta di scuridad, ma al
contrário condena nan.
12 Pasoba ta berguenza asta pa papia e cosnan, qu nan ta haci
na secrétu.

13 Ma tur e cosnan aqui, qu ta condená pa luz, ta worde des-
cubrí pa luz; pasoba luz ta esun, qu ta trece tur cos na claridad.
14 P'esei E ta bisa: Abo, qu ta drumi, spierta y lamta fo'i den
e mórtonan, y Christo lo luminá‿bo.
15 Mira anto di qui manera boso ta camna cu cuidao, no manera
loco ma manera sabí,
16 Haci bon usu di cada ora, pasoba dianan ta málu.
17 P'esei no sea imprudente, ma comprende qua ta e boluntad
di Señor.
18 Y no yena boso barica cu licor, fo'i unda tur échu bergonzoso
ta nace, ma yena boso cu Spiritu;
19 Y papia cu otro den psalmo y hymno y cantíca spiritual,
cantándo y dunándo gloria na Señor den boso curazon.
20 Dunándo gradicimentu semper na Dios, e Tata, pa tur cos
den nomber di nos Señor Jesu-Cristo;
21 Cada un obedece otro den temor di Dios.
22 Boso, mohénan, sea sometí na boso mes marí, mescos qu na Señor.
23 Pasoba marí ta cabez di mohé, mescos qu Christo tambe ta
Cabez di iglesia; y é ta Salbador di curpa,
24 P'esei, mescos qu iglesia ta sometí na Christo, mescos tambe
e mohénan sea anto den tur cos na nan marínan tambe.
25 Boso, marínan, stima boso mohénan, mescos qu Christo tambe
a stima e iglesia, y a entrega su mes p'é.
26 Qu é por santifiqu'é despues di a purifiqu'é cu e bautismo
di awa pa medio dje Palaba,
27 Qu é por present'é na é mes un iglesia glorioso, sin máncha,
ni plooi, ni ningun dje sorto deféctunan ei, ma qu é por ta santu
y sin máncha.
28 Asina qu e marinan tambe tin obligacion di stima nan mo-
hénan mescos qu nan mes curpa. Es, qu ta stima su mohé, ta
stima su mes.
29 Pasoba nunca ningun hende no a aborece su mes cárni, ma
é ta aliment'é y cuid'é mescos qu Señor tambe ta haci cu su iglesia.
30 Pasoba nos ta miembro di su curpa, di su cárni, y di su wésu.
31 P'esei hende lo bandona su tata y mama, y lo uni cu su
mohé; y e dosnan ei lo ta un mes carni.

32 E misterio aqui ta grandi, ma mi ta bisa esaqui tocanti
Christo y e iglesia.
33 Asina anto, boso tambe, cada un pa é mes, stima su mohé
mescos qu é mes; y e mohé pèrcura, pa é respeta su marí.

CAPÍTULO 6.

1 Yiunan, boso obedece boso mayónan den Señor; pasoba esei
ta hustu.
2 Onra bo tata y bo mama, (qua ta e principal mandamentu cu
e primintimentu aqui:)
3 Pa bai bo bon y pa bo tin bida lárgu riba tera.
4 Y boso, tatanan, no proboca boso yiunan na rábia, ma cria
nan den disciplina y spiertamentu di Señor.
5 Catíbunan, obedece boso shonnan temporal cu temor y tem-
blamentu, den umildad di a boso curazon, mescos qu na Christo:
6 No cu sirbishi di wowo, manera esnan, qu ta agrada hende,
ma como sirbidó di Christo, cumpliéndo cu boluntad di Dios, di
curazon.
7 Sirbiéndo cu bon boluntad na Señor, y no manera na hende.
8 Sabiéndo, qu cada un, pa qui sorto di bon, qu el a haci, lo
haya su págu ceca Señor, sea catíbu ò liber.
9 Y boso, shonnan, haci mescos cu nan, y laga amenáza para;
sabiéndo qu e Señor tantu di nan como di boso ta den cielu, ceca
quen no tin distincion di persona.
10 Enfin, mi rumannan, fortalece boso den Señor, y den poder
di su fortaleza.
11 Bisti boso completu bistí di guerra di Dios, pa boso por ta
firme contra e trámpanan di diabel.
12 Pasoba nos no tin di lucha contra cárni y sangre, sino contra
e poténcianan, y contra podérnan, contra usurpadó di mundu, di
scuridad [dje siglo] aqui, contra spiritu málunan di laira,
13 P'esei anto tuma boso bistí complétu di guerra di Dios, pa boso por
risisti den e dia máhu, y despues di a cumpli tur cos, boso por para firme.
14 Para firme anto, despues di a mara boso heupnan cu berdad
y bisti e coráza di hustícia.

15 Y bisti cutiza cu bon boluntad pa predica Evangelio di paz;
16 Riba tur cos brazándo e arma di fe pa defensa, cu qua boso
lo por paga tur e flecha cendínan dje Malbádo.
17 Y tuma e helm di salbacion, y e spada di Spiritu, qu ta e
palaba di Dios;
18 Pidiéndo Dios semper cu tur oracion y rogamentu den spiritu,
vigilándo pa esaqui cu tur perseveraméntu y rogándo pa tur e
sántunan,
19 Y pa mi, pa e Palaba por worde duná na mi cu franqueza,
ora mi habri mi boca, pa haci e mistério di Evangelio conocí.
30 Pa qua, estándo na cadéna, mi ta haci sirbishi di embahador,
di manera qu mi por papia cu tur franqueza, manera mi meste papia.
21 Y pa boso tambe por sabi, con ta bai cu mi, y quiqu mi
ta haci; tur eseinan Tiquico, e ruman stimá y sirbidó fiel den
Señor lo bisa boso.
22 Qua mi a manda ceca boso pa e motibu ei mes, pa boso sabi
di nos asúntunan, y é por consola boso curazon.
23 Paz sea cu e rumannan, y stimacion cu fe, di Dios, e Tata,
y di Señor Jesu-Christo.
24 Gracia, qu no ta caba nunca mas, sea cu tur esnan, qu ta
stima nos Señor Jesu-Cristo. Amen.

E CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA E FILIPENSENAN.

CAPÍTULO 1.

1 Pablo y Timotéo, sirbidónan di Jesu-Christo, na tur e sántunan
den Christo Jesus, qu ta na Filipos cu e cabeznan di iglesia y
diáconpremnan :

2 Gracia sea cu boso y paz di Dios, nos Tata y di Señor Jesu-
Christo.
3 Mi ta gradici mi Dios cada bez, qu mi corda riba boso.
4 Pidiéndo semper cu alegria den tur mi oracionnan pa boso tur,
5 Qu boso tur a tuma parti den evangelio, desdje promé dia
te awó;
6 Confiándo riba esaqui, qu E, qu a cuminza un bon trabao den
boso, lo caba di haci'é perfectu te e dia di Jesu-Christo;
7 Manera ta hustu, qu mi sinti esaqui di boso tur, pasoba
mi tin boso den mi curazon, qu boso tur ta tuma parti den mi
gracia, tantu ta den mi prishon, como den mi defensa, y confirma-
mentu di mi Evangelio,
8 Pasoba Dios ta mi tistígu, quantu mi ta desea di mira boso
tur cu amor profundo di Jesu-Christo.
9 Y esaqui mi ta pidi Dios, qu boso stimacion por crece mas y
mas den sabiduría, y den tur conocementu,
10 Pa boso por huzga loque ta bon ò malu, pa boso por ta
sincéro y sin duna ofensa te e dia di Christo;
11 Yen di fruta di husticia; qu ta pa medio di Jesu-Christo, pa
gloria y alabanza di Dios.
12 Y mi quie, pa boso sabi, rumannan, qu tur e cosnan, qu a
pasá‿mi, a contribui mas pa probéchi di Evangelio;
13 Di manera, qu tur e soldá y oficialnan di warda di Emperador
y tur e otronan sabi, qu mi ta prishonéru pa amor di Christo,
14 Y mayoría dje rumannan den Señor ta haya confianza pa
causa qu mi ta prishonéru, asina qu nan tin curáshi, pa predica
e Palaba cu tur franquéza.
15 Ta berdad, qu algun ta predica Christo pa envidia y pa busca
pleitu, ma algun ta prediqu'é tambe pa puru bon boluntad.
16 Esayanan ta anuncia Christo pa busca pleitu, no cu sinceridad,
pensándo di haci afliccion di mi cadénanan mas grandi;
17 Ma esaquinan pa stimacion, sabiéndo qu mi a worde poní
pa defende Evangelio,
18 Quiqu ta importa esei? Sinembargo Christo ta worde anunciá
di tur sorto di manera, sea pa algun míras ò sea pa berdad; y mi
ta contentá‿mi riba esei, y lo alegrá‿mi semper bai.

19 Pasoba mi sabi, qu esaqui lo resulta pa mi salbacion, pa via
di boso oracion y pa e yudanza di Spiritu di Jesu-Christo.
20 Segun deseo ardiente y speranza, qu mi tin, di no worde
brongozá den nada, ma manera semper, mescos awó tambe, cu tur
franqueza Christo lo worde glorificá pa medio di mi persona, sea
pa bida ò sea pa morto.
21 Pasoba pa mi, e bida ta Christo, y morto lo ta ganashi pa mi.
22 Y si mi meste biba den carni, esaqui ta duná‿mi fruta di
trabao, sinembargo mi no sabi, qua lo mi scoge
23 Pasoba mi ta worde halá na dos banda, mi tin deseo di sali
di carni, y di ta cu Christo, pasoba esei ta muchu mas mihó;
24 Ma di queda na bida, ta mas necesário pa causa di boso.
25 Y confiándo riba esaqui, mi sabi, qu lo mi queda y permanece
cu boso pa boso probéchi y gózo den fe,
26 Afin qu boso gabamentu pa mi via por ta mas grandi den
Christo Jesus, ora mi bini atrobe ceca boso.
27 Solamente laga boso comportacion ta digno di Evangelio di
Christo; pa, sea mi bin mira boso, ò sea mi ta ausente, mi por
tende di boso, qu boso ta permanece firme den un mes spiritu,
luchándo djun mes acuerdo huntu pa fe di Evangelio,
28 Y no tene miedu den nada djenan, qu ta traha contra; qua
pa nan ta un prueba sigur di perdicion, ma pa boso é ta di
salbacion, y esei di Dios.
29 Pasoba na boso e gracia a worde duná, no solamente pa
quere den Christo, ma pa sufri tambe p'é;
30 Luchándo e mes lucha, qua boso a mira den mi, y ta tende
awó, qu tin den mi.

CAPÍTULO 2.

1 P'esei, si tin den boso algun consuelo den Christo, si tin algun
alibio di stimacion, si tin algun comunicacion di Spiritu, si tin
algun sintimentu profundo y compacion,
2 Haci mi gózo bira complétu, qu boso por ta djun mes acuerdo,
teniendo e mes stimacion, djun mes ánimo y djun mes sintimentu.

3 No haci nada pa motibu di pleitu ò onor bánu, ma den
spiritu di umildad un considera su mes mescos qu otro.
4 Cada un no pone su mes atencion riba su interés so, ma tambe
riba loque ta di otro.
5 Pa por tin e mes sentimentu aqui den boso, qu tawatin den
Christo-Jesus tambe;
6 Qua, teniende figúra di Dios, no a huzga esei, como róbo pa
ser igual qu Dios,
7 Ma el a bandona su mes gloria, tumándo figúra djun sirbidó,
y a bira igual qu hende,
8 Y hayándo é den condicion di hende, el a umiya su mes, y
el a obedeca te na morto, sí e morto di cruz!
9 Pa e motibu ei tambe Dios a halz'é te den haltúranan, y a
dun'é un nomber, qu ta riba tur nomber;
10 Qu pa nomber di Jesus tur rudía lo dobla djenan, qu ta den
cielu, y djenan riba tera, y djenan qu ta bao tera;
11 Y tur lénga lo confesa, qu Jesu-Christo ta e Señor, pa gloria
di Dios, e Tata.
12 Asina anto, mi stimánan, (mescos qu semper boso tawata
obedecí,) no solamente manera ora mi ta presente ceca boso, sino
muchu mas awó, qu mi ta ausente, traha pa boso mes salbacion cu
temor y temblamentu.
13 Pasoba Dios ta esun, qu ta obra den boso, tantu ta pa quie,
como pa haci segun su bo boluntad.
14 Haci tur cos anto sin murmura y sin contradici,
15 Pa boso por ta sin culpa y sincero, manera yiunan di Dios,
sin máncha meimei djun raza corcobá y corompí, den quanan boso
ta briya mescos qu stréanan den mundu;
16 Pa boso retene e Palaba di bida; pa mi por gloriá‿mi den
e dia di Christo, pa no ta pornada mi a core, ni pornada mi a
traha cu tur mi fórza:
17 Si, aïnda masque mi mes worde sacrificá riba e sacrificio y
sirbishi di boso fe, mi ta alegrá‿mi, y mi ta duna mi mes pabiën
cu boso tur,
18 Pa e motibu aqui alegra boso tambe; y boso contenta boso
huntu cu mi.

17 Rumannan, boso tur sigui mi ehempèl huntu, y mira riba
esnan, qu ta camna asina, como chempel,
18 Pasoba hopi ta camna, di quanan mi a bisa boso hopi bez
caba, y ta bolbe bisa boso cu lágrima, qu nan ta enemígu di
Cruz di Christo;
19 Quanan fin ta perdicion, quanan Dios ta nan baríca, y
quanan gloria ta den nan berguenza, quanan ta gusta blo loque
ta mundáno.
20 Ma nos ta ciudadáno di cielu, fo'i unda nos ta spera e
Salbador, e Señor Jesu-Christo;
21 Quende lo cambia nos curpa despreciá, pa e hací'é mescos
qu su curpa di gloria, segun e poder, pa medio di qua é por
somete tur cos na né.

CAPÍTULO 4.

1 P'esei anto, mi ruman stimá y deseánan, mi gózo y mi corona,
para firme asina den Señor, mi stimánan.
2 Mi ta spierta Euodias, y mi ta spierta Sintique, pa nan ta
djun mes sintimentu den Señor.
3 Y mi ta rogá‿bo tambe, abo, mi compañé fiel, pa yuda e
mohénan aqui, qu a lucha huntu cu mi na fabor di Evangelio, cu
Clemente també, y mi otro compañénan, quende nan nomber ta
scirbí den e boeki di bida.
4 Alegra boso semper den Señor; atrobe mi ta bisa boso:
alegra boso.
5 Laga boso cariño worde conocí den henter mundu. E Señor
ta ceca.
6 No preocupa boso pa nada; ma laga boso deséonan den tur
cos sea conocí dilanti Dios pa medio di oracion y rogamentu y
gradicimentu.
7 Y paz di Dios, qu ta fo'i alcánce di tur conocementu, lo warda
boso curazonnan y boso sintiméntunan den Christo-Jesus.
8 Enfin, rumannan, tur loque ta berdadéro, tur loque ta digno
di rèspèt, tur loque ta hustu, tur loque ta santu, tur loque ta

agradabel, tur loque tin bon fáma, si tin algun birtud ei, y si tin
algun elogio, laga esaquinan ocupa boso pensamentu.
9 Loque boso a siña, y ricibi y tende y mira den mi, haci esei;
y e Dios di paz lo ta cu boso.
10 Muchu mi a alegrá‿mi den Señor, qu alfin awó boso a bolbe
renoba boso percuracion pa mi atrobe; wel qu boso tawatin bèrdè,
ma ta ocasion a falta boso.
11 No qu mi ta bisa boso esaqui, pasoba mi ta hayá‿mi pretá
pa necesidad; pasoba mi a siña di queda conforme cu loque mi tin;
12 Y mi sabi di biba umiyá, y mi sabi tambe di biba den
abundancia, pa donde quiera y den tur cos mi tin un experiencia
complétu, tantu ta cu barica yen, como di pasa hamber, mescos di
ta den abundancia, como di pasa necesidad.
13 Tur cos mi por den djE, qu ta duná‿mi fortaleza.
14 Sinembargo boso a haci bon, di tuma parti den mi calamidad.
15 Y boso mes sabi, Filipénsenan, qu na princípi di mi predica-
mentu di Evangelio, tempu mi a bai fo'i Macedonia, ningun iglesia
no tawatin relacion cu mi tocanti asuntu di duna ò ricibi, blo boso.
16 Pasoba tambe na Tesalónica, boso a mandá‿mi dos bez tras
di otro, loque mi tawatin mesté.
17 No, qu mi ta busca e limosna, ma mi ta busca e fruta, qu
por ta abundante pa boso cuenta.
18 Asina qu tur cos mi tin, y mi ta goza di abundancia, mi a
queda yen, despues qu mi a ricibi di Epafrodito, loque boso a
manda pa mi, como un holó dushi, un sacrificio agradabel, gustoso
dilanti Dios.
19 Ma mi Dios lo cumpli tur boso deséonan, segun su riqueza,
den gloria di Christo-Jesus.
20 Gloria sea duná na nos Dios y Tata den tur eternidad. Amen.
21 Cuminda tur sántunan den Christo Jesus. E rumannan, qu
ta cu mi, ta cuminda boso.
22 Tur e sántunan ta cuminda boso, y mas tantu esnan, qu ta
di corte di Emperador.
23 Gracia di nos Señor Jesu-Christo sea cu boso tur. Amen.

E CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA E COLOSENSENAN.

CAPÍTULO 1.

1 Pablo, apostel di Jesu-Christo, pa boluntad di Dios, y e ruman
Timotéo,
2 Na e sántunan y e ruman fielnan den Christo, qu ta na
Colosas; gracia sea cu boso y paz di Dios, nos Tata, y di Señor
Jesu-Christo.
3 Nos ta gradici e Dios y Tata di nos Señor Jesu-Christo pidiéndo
semper pa boso,
4 Como nos a tende dje fe, qu boso tin den Christo-Jesus, y dje
stimacion, qu boso tin pa tur e sántunan.
5 Pa e speranza, qu ta wardá pa boso den cielu, di qua boso a
tende caba pa medio dje Palaba di berdad, esta e Evangelio;
6 Qua a yega te ceca boso, y mescos qu é ta duna fruta y
crece den henter mundu, asina tambe den boso, fo'i dje dia, qu
boso a tendé, y a conoce e gracia di Dios den berdad;
7 Manera boso a siña tambe fo'i Epafras, nos compañé di trabao
stimá, qu ta un fiel sirbidó di Christo pa boso.
8 Qu a declara nos tambe e stimacion, qu boso tin den Spiritu.
9 P'esei nos tambe, foi dje dia, qu nos a tende esei, nos no ta
stòp di pidi pa boso, y di roga pa boso por ta yeñ dje conocementu di su boluntad, den tur sabiduria y comprendementu spiritual,
10 Pa boso por camna digno dilanti Dios y ta agradabel den
su bista den tur boso échunan, dunándo fruta den tur obra bon,
y creciéndo den conocementu di Dios;
11 Siéndo fortificá den tur fortaleza, segun poder di su gloria,
pa tur pacenshi y grandeza di ánimo cu alegria.

12 Dunándo gracia na e Tata, qu a haci boso competente pa
tin parti den e erencia dje sántunan den luz;
13 Qu a libra nos di poder di scuridad y a pasa nos na e Reino
dje Yiu di su stimacion,
14 Den quen nos tin salbacion pa medio di su sangre, esta:
pordon di picánan,
15 Qua ta e imágen dje Dios invisibel, e primogenito di tur
loque a worde criá.
16 Pasoba den djé a worde criá tur loque ta den cielu y riba tera,
qu hende por mira y qu hende no por mira, sea ta trono, sea gobierno,
sea potencia, sea poder; tur cos a worde criá pa medio di djé yp'é;
17 Y é ta promé qu tur cos, y den djé tur cos ta existi.
18 Y é ta e Cabez di curpa, esta di iglesia, é qu ta e princípi,
e primogénito di den e mórtonan, pa e por ta e promé den tur cos.
19 Pasoba tawata gustu dje Perfeccion complétu di biba den djé,
20 Y di reconcilia tur cos su né mes pa medio di djé, tantu ta
loque ta riba tera como den cielu, despues di a haci paz pa medio
di sangre di su cruz,
21 Y boso, qu tawata stranhéru promé aya, y enemigu pa via
di boso huicio den óbra malunan, el a reconcilia awó tambe.
22 Den curpa di su carni, pa medio di morto, pa é presenta
boso sántu y sin máncha y sin culpa dilanti djé;
23 Si boso permanece fundá den fe y firme, sin move dje spe-
ranza dje evangelio, qu boso a tende, qu a worde predicá na tur
criatura, qu tin bao cielu di qua, ami, Pablo a bira un sirbidó;
24 Qu awó mi ta contentá mi den loque mi ta sufri pa boso
via, y qu pa stimacion pa curpa di Christo, qu ta e iglesia, mi ta
cumpli den mi cárni, loque ta falta aïnda na su padeciméntunan;
25 Di qua mi a bira sirbidó segun disposicion di Dios, qu ta
duná na mi, pa palába di Dios worde cumpli na boso.
26 [Anunciando boso] e misterio, qu tawata scondí desdi tur
síglonan y generacionnan, ma qu awó a worde manifestá na su
sántunan.
27 Na quendenan Dios quier a laga conoce, qua ta e riqueza
dje gloria dje misterio aqui den e Pagánunan, qu ta Christo den
boso, e speranza dje gloria;

28 Esaqui nos ta anuncia, spiertándo tur hende y siñando tur hende den tur sabiduría pa nos por presenta cada hende perfectu den Christo-Jesus;
29 Pa qua fin mi tambe ta traha, luchándo segun su fórza, qu ta obra den mi cu poder.

CAPÍTULO 2.

1 Pasoba mi quie, pa boso sabi, qui lúcha grandi mi ta lucha
pa boso y pa esunnan, qu ta na Laodicéa, y pa tur esnan, qu
nunca a mira mi cára den cárni;
2 Afin qu nan curazonnan por worde consolá, y nan por ta uní
cu otro den stimacion y yen di tur riqueza di conocementu per-
fectu, afin qu nan por conoce e mistério di Dios, qu ta Christo,
3 Den qua tur e tesóronan di sabiduría y di conocementu ta scondí.
4 Y esaqui mi ta bisa, pa ningun hende no gaña boso cu palá-
banan gu ta zona bunita.
5 Pasoba masque cu mi curpa mi ta ausente di boso, den spiritu
sinembargo mi ta presente ceca boso, gozándo di mira boso òrdu
bon y e firméza di boso fe den Christo.
6 Mescos anto qu boso a ricibi Christo-Jesus, e Señor, camna
tambe asina den djé.
7 Trahá cu reiz den djé, y fortificá den djé, queda manera boso
a siña, y firme den boso fe, abundante den dunamentu di gracia.
8 Tene cuidao, pa ningun hende no trastorna boso cu filosofía
y gañamentu banu, segun siñanza di tata na yiunan, segun e
promé princípinan di mundu y no segun Christo.
9 Pasoba den djé ta biba corporalmente e Perfeccion completu
dje Divinidad;
10 Y den djé boso ta completu, den djé, qu ta e Cabez di tur
potencia y poder;
11 Den qua boso tambe ta circuncidá cu e circuncision, qu no
ta worde hací cu man di hende, quitándo e curpa carnal den e
circuncision di Christo;
12 Siéndo dera huntu cu né den bautismo, den qua boso tambe

a worde resucitá cu né pa medio dje fe dje poder di Dios, qu a lamt'é fo'i mórtonan.

13 Y na boso, ora boso tawata morto den boso picánan, y den incircuncision di boso carni, El a duna bida huntu cu né, pordonánda boso tur boso picánan;

14 Pagándo e manuscripto cu su mandaméntunan contra nos qua tawata contrário pa nos, y el a quit'é fo'i meimei, y clab'é na cruz;

15 Y quitando e ármanan fo'i e gobiérnonan y poténcianan, el a expone nan na berguenza, di público, y a triunfa den esci riba nan.

16 Ningun hende no huzga boso anto pa comementu ò pa bebementu, ni pa causa di dianan di fiesta ò di luna nobo ò di dianan di Sábat;

17 Quanan ta un sombra dje cosnan qu lo bini, ma e curpa ta di Christo.

18 No laga ningun hende horta fo'i boso e premio di victoria, prubándo di haci esaqui cu umildad, [qu ta di mas] y cu sirbimentu dje ángelnan, inbestigándo cuidadosamente cosnan, qu é (no) a mira, halzándo su péchu sin razon segun su cordamentu di su deséonan carnal,

19 Sin qu é ta tene su mes na e Cabez, fo'i qua henter e curpa, bon formá y componí pa medio di miembronan y cabúyanan, ta crece den crecementu di Dios.

20 [P'esci anto] si boso a muri huntu cu Christo, y librá fo'i dje promé princepinan di mundu, paquiqu boso ta somete boso na e réglanan aïnda, nèt manera boso ta biba den mundu?

21 (No mishi, no purba, y no toca nada).

22 Qua cosnan tur tin qu daña na úsu mes, segun mandamentu y siñánzanan di hende;

23 Qua cosnan tin, berdad, algun fáma di sabiduría den sirbimentu di Dios segun su mes boluntad, y den umildad, y den maltratamentu di curpa, ma no di algun balor, pa satisfacementu di carni.

CAPÍTULO 3.

1 [P'esei] si boso a resucita cu Christo anto, busca e cosnan, qu ta djariba, unda Christo ta sinta na man dréchu di Dios.

2 Pone boso curazónnan den e cosnan, qu ta djariba no den
nan qu ta djaqui bao.
3 Pasoba boso a muri, y boso bida ta scondí cu Christo den Dios.
4 Ora Christo, qu ta nos bida, worde manifestá anto, boso tambe
lo worde manifestá cu né den gloria.
5 Mata boso miembro terenalnan anto, esta: fornicacion, impuréza,
pasion bergonzoso, deséo malu, y golosidad pa mas placa, quanan
ta sirbishi di dios fálsunan;
6 Pa motibu di quanan rábia di Dios ta [bini riba yiunan di
desobediencia;]
7 Den quanan un tempu boso tambe a camna, tempu boso tawata
biba den nan.
8 Ma awó, laga tur esaquinan tambe para, es ta: rábia, shagri-
namentu, malicia, blasfemamentu, papiamentu di palaba sushi fo'i
boso boca.
9 No papia mintira un contra di otro, como boso a pone e curpa
biëu di picánan un banda caba.
10 Y ta biba den boso e genio dje hende nobo, qua ta esun, qu
ta worde renobá den conocementu, segun imágen djEsun, qu a cri'é;
11 Unda no tin diferencia ni den Griego ni Judiu, circuncision
ni incircuncision, bárbaro ni Scita, catíbu ni líber, ma Christo ta
tur cos den tur.
12 Boso anto, siéndo scogínan di Dios, sántunan y stimánan,
bisti boso di sintimentu profúndonan di misericordia, bondad, umil-
dad, cariño y grandeza di ánimo;
13 Y boso soporta otro y pordona otro, si algun tin quéhu
contra otro, mescos qu Christo a pordona boso, asina boso tambe
haci mescos.
14 Y riba tur esaquinan, [bisti boso] di stimacion, qu ta e vín-
culu di perfeccion.
15 Y laga paz di Dios reina den boso curazonnan, pa qua boso
tambe a worde yamá den un curpa; y sea gradicí.
16 Laga Palaba di Christo biba na abundancia den boso; siña
y spierta otro den tur sabiduría, cantándo gloria na Dios cu psalmo
y hymno y cantica spiritual cu gracia profundo di boso curazon.
17 Y tur loque boso haci cu palába ò cu échu, haci tur esa-

quinan den nomber di Señor Jesus, dunándo gradicimentu na Dios
y e Tata pa medio di djé.
18 Boso, mohé casánan, sea obedecí na boso marínan, manera
ta pas den Señor.
19 Boso, marínan, stima boso mohénan, y no trata nan brutu;
20 Boso, yiunan, sea obedecí na boso mayónan den tur cos,
pasoba esei ta agradabel na bista di Señor.
21 Boso, tatanan, no proboca boso yiunan, pa nan no perde ánimo.
22 Boso, catíbunan, obedece boso shonnan temporal den tur cos,
y no sirbi nan solamente den nan cára, manera esnan qu ta busca
di agrada hende, ma cu umildad di curazon, cu temor pa Dios.
23 Y tur loque boso haci, haci'é di curazon, manera un qu ta
haci'é pa Señor, y no pa hende;
24 Sabiéndo, qu boso lo ricibi di Señor e recompénsa dje erencia;
sea catíbu di Señor Christo.
25 Pasoba es, qu haci inhusticia, lo ricibi págu dje inhusticia,
qu el a comete; y no tin distincion di persona [dilanti Dios].

CAPÍTULO 4.

1 Boso, shonnan, haci loque ta hustu y dréchi cu boso catíbunan,
sabiendo qu boso tambe tin un Señor den cielunan.
2 Persevera den oracion, y sea spiertá den dje cu dunamentu
di gracia;
3 Pidiéndo na mes tempu pa nos tambe, pa Dios por habri e
pórta di palaba, pa nos anuncia e misterio di Christo, (pa motibu
di qua mi ta presó tambe,)
4 Qu mi por manifest'é, manera ta necesario, pa mi papia.
5 Comporta boso cu sabiduría cu esnan, qu no ta pertenece na
nos iglesia, haciéndo usu di cada ora precioso.
6 Laga boso manera di papia ta semper cariñoso, qu boso por
sabi, con boso meste rosponde cada hende.
7 E ruman stimá Tyquico, y sirbidó fiel y compañé di trabao
den Señor, lo laga boso sabi, con ta bai cu tur mi asúntunan,
8 Quende mi a manda ceca boso, pa e motibu ei mes, pa boso
sabi nos circunstancia y pa é consola boso curazonnan,

9 Huntu cu Onésimo, ruman fiel y stimá, qua ta un di boso
mes; nan lo confirma boso tur loque ta pasa aqui.
10 Aristarco, mi compañé di prishon ta cuminda boso, y Marco,
primo di Barnabas, (tocanti djé boso a ricibi mandamentu:) asina
si é bin ceca boso, ricibi'é [bon,]
11 Y Jesus, qu ta worde yamá Justu, esaquinan so ta e único
Judiunan, qu a yudá‿mi den Reino di Dios, qu tawata un consuelo
pa mi.
12 Epafras, qu ta di boso mes tera, sirbidó di Christo, ta cuminda
boso, quende ta lucha semper pa boso den oracion, qu boso por
para firme, perfectu y complétu den tur boluntad di Dios.
13 Pasoba mi ta su tistígu, qu é tin mashá interes den boso y
esnan, qu ta na Laodicéa, y esnan qu ta na Hierápolis.
14 Lucás, e docter, ta cuminda boso, y Demas tambe.
15 Cuminda e rumannan, qu ta na Laodicea, y Nymfas, y e
iglesia qu ta reuni na su cas.
16 Y ora boso lesa e carta aqui, haci, pa é worde lesá tambe
den iglesia dje Laodicénsenan, y boso lesa esun tambe fo'i Laodicéa.
17 Y bisa Arguipo: Mira pa bo cumpli cu e sirbishi qu bo a
ricibi di Señor.
18 E cumindamentu aqui, ami Pablo, a scirbi'é cu mi mes man.
Boso corda riba mi cadénanan. Gracia sea cu boso. Amen.

PROME CARTA DJE APOSTELNAN SAN PABLO NA E TESALONICENSENAN.

CAPÍTULO 1.

1 Pablo y Silvano y Timoteo na iglesia dje Tesalonicénsenan,
den Dios, e Tata, y den Señor Jesu-Christo. Gracia sea cu boso,
y paz.

2 Nos ta gradici Dios semper pa boso tur, y ta corda riba boso
den nos .oracionnan;
3 Cordándo riba e óbra di boso fe sin stòp, y e trabao di
stimacion y pacenshi di speranza riba nos Señor Jesu-Christo dilanti
Dios y nos Tata;
4 Sabiéndo, rumannan stimá pa Dios, qu boso ta scogí.
5 Pasoba nos Evangelio no a yega ceca boso solamente cu palaba,
ma cu poder tambe, y den Spiritu Santu, y cu hopi siguranza, manera
boso sabi, qui sorto di hende nos tawata den boso pa stimacion
pa boso.
6 Y boso a bira siguidó di nos y di Señor, pasoba boso a ricibi
e Palaba bao hopi sufrimentu cu alegría di Spiritu Santu;
7 Di tal manera, qu boso a bira ehempel pa tur esnan, qu ta
quere, na Macedonia y na Acaya.
8 Pasoba ta fo'i boso e Palaba di Señor a zona no solamente
na Macedonia y Acaya, ma na tur parti tambe boso fe, qu boso
tin den Dios, a plama di tal manera, qu nos no tin mesté di
papia nada mas di djé.
9 Pasoba nan mes ta conta di nos, di qui manera nos a haya
entráda ceca boso, y con boso a conberti boso dje dios fálsunan
na Dios, pa sirbi e Dios bibu y berdadero;
10 Y pa spera su Yiu fo'i cielunan, quen El a resucita di
mórtonan, esta Jesus, qu ta libra nos dje huicio, qu lo bini.

CAPÍTULO 2.

1 Pasoba boso mes sabi, rumannan, qu nos entrada ceca boso
no tawata pòrnada;
2 Ma no obstante nos a yega di padece caba, y a ricibi ultráhe
na Filipo, manera boso sabi [aïnda] nos tin franquéza, qu Dios a
duna nos, pa papia e Evangelio di Dios cu boso meimei di hopi lúcha.
3 Pasoba nos predicamentu no tawata di eror, ni di impuréza,
ni cu gañamentu;
4 Sino, mescos qu e Evangelio a worde confiá na nos, asina nos
ta papia, aprobá pa Dios pa esaqui, no manera esnan, qu ta busca
di agrada hende, ma Dios, qu ta purba nos curazonnan.

5 Pasoba nunca nos no a haci úsu di palába pa lembe hende,
manera boso sabi, ni cu algun míras pa gana placa, Dios ta tistígu;
6 Ni busca gloria fo'i hende, ni fo'i boso, ni fo'i otro; ápesar
qu nos, como apostel di Christo por a haci úsu di nos prestigio;
7 Ma nos tawata cariñoso meimei boso, mescos qu un menchi
ta caricia su yiunan,
8 Di manera, qu nos ta anhela na boso asina tantu, qu ta un gózo
pa nos, no solamente di entrega e Evangelio di Dios na boso, ma nos
bida mes, pa e motibu ei, como boso a bira asina tantu stimá pa nos;
9 Pasoba boso ta recorda, rumannan, nos trabao y fatíga; con
nos a traha anochi y di dia, pa nos no ta cárgu pa ningun di
boso, pa predića e Evangelio di Dios den boso.
10 Boso ta tistígu, y Dios tambe, qui santu y hustu y sin
máncha nos a comporta nos meimei boso, qu ta quere.
11 Manera boso sabi, con nos a spierta y consola cada un di
boso manera un tata ta haci cu su yiunan;
12 Y conseha boso cu huramentu, pa boso camna na un manera
digno di Dios, qu ta yama boso na su Reino y gloria.
13 P'esei nos ta gradici Dios sin stòp tambe, qu ora boso a
ricibi e Palaba di Dios, qu nos a predica, boso a ricibi esei no
como palaba di hende, ma (manera ta berdad) como palaba di Dios,
qu ta obra tambe den boso, qu ta quere.
14 Pasoba rumannan, boso a sigui ehempel di iglésianan di Dios
den Christo Jesus, qu ta na Judea; como boso a sufri e mes cosnan
di boso mes paisánunan, mescos qu nan tambe a padeca dje Judiunan,
15 Quanan tambe a mata Señor Jesus y nan mes profétanan, y
a persigui nos, y nan no ta agrada Dios y nan ta contra tur
hende su felicidad,
16 Pasoba nan ta stroba nos, pa nos no papia cu e pagánunan,
pa nan por worde salbá; ma pa nan por yena semper midí di nan
picánan, y e rábia di Dios a cai riba nan te na fin.
17 Ma nos, rumannan, separá un poco tempu di boso, di bista,
no di curazon, cu gran deseo a haci tur nos percuracion pusibel
pa mira boso cára.
18 P'esei dos bez nos quier a bini ceca boso, (ami Pablo a lo
ménos) ma satanás a stroba nos.

19 Pasoba qua ta e speranza ò alegría ò corona di nos gloria?
No ta boso mes, dilanti nos Señor Jesu-Christo den su binida?
20 Pasoba boso ta nos gloria y nos alegría.

CAPÍTULO 3.

1 P'esei, ora nos no por a wanta mas, nos a haya bon di queda
so na Aténas,
2 Y manda Timotéo, nos ruman y sirbidó di Dios, y nos compañé
den Evangelio di Christo, pa é fortalece y spierta boso tocanti
boso fe,
3 Pa ningun hende no vacila pa motibu dje aflicciònan aqui;
pasoba boso mes sabi, qu nos ta destiná pa pasa esaquinan.
4 Pasoba tempu nos tawata ceca boso aïnda, nos a bisa boso di
padilanti cába, qu nos lo padece calamidad, manera a sosode tambe,
y boso sabi esei.
5 P'esei tambe, como mi no por a wanta mas largu, mi a
mand'é, pa mi conoce boso fe; pasoba podisé e Tentadó a hinca
boso den tentacion y nos trabao a resulta pòrnada.
6 Ma awó, qu Timotéo a bolbe di boso ceca nos, y a trece e
bon noticia pa nos di boso fe y stimacion, y qu boso ta conserba
semper bon recuerdo di nos, cu mashá deseo di mira nos, mescos
qu nos tambe tin pa boso;
7 Anto, rumannan, meimei di tur nos calamidad y necesidad nos
a worde consolá riba boso pa causa di boso fe;
8 Pasoba awó nos ta biba, si boso ta para firme den Señor.
9 Pasoba di qui manera nos lo por gradici Dios pa boso atrobe,
como recompénsa di tur e alegria, qu nos ta gozándo pa causa di
boso, dilanti nos Dios?
10 Rogándo sin stòp anochi y di dia pa nos por mira boso cára,
y pa nos por perfecciona loque boso fe ta falta aïnda.
11 Ma nos Dios y Tata mes, y nos Señor Jesu-Christo guia nos
camina ceca boso.
12 Y e Señor multiplica boso stimacion y haci'é crece mas hopi
pa otro y pa tur, mescos qu nos tambe tin pa boso;

13 Pa E por fortalece boso curazonnan, pa boso ta sin mancha
den santificamentu dilanti Dios y nos Tata, ora nos Señor Jesu-
Christo bini cu tur su sántunan.

CAPÍTULO 4.

1 Porfin anto, rumannan, nos ta roga y spierta boso den Señor
Jesus, qu mescos qu boso a siña fo'i nos, di qui manera boso meste
camna y agrada Dios, y asina boso ta comporta boso caba, pa boso
bai mas adilanti den esei.
2 Pasoba boso sabi, qui mandamentu nos a duna boso, [mandá]
pa Señor Jesus.
3 Pasoba e boluntad di Dios ta esaqui, boso santificamentu: pa
boso abstene boso di fornicacion,
4 Qu cada un di boso sabi, con di tin su mes señora cu santi-
ficamentu y onor;
5 No cu pasion di mal deséonan, manera e pagánunan, qu no
conoce Dios.
6 Qu ningun hende no haci malu na su ruman, ni golós pa
placa den su asúntunan cu né; pasoba e Señor ta un vingadó di
tur e cosnan aqui, manera ya nos a bisa boso y duna testimonio cába.
7 Pasoba Dios no a yama nos pa impurézama pa santidad.
8 Di manera, qu quen qu desprecia esaqui, no ta hende é ta
desprecia, ma Dios, qu a duna su spiritu Santu na boso.
9 Tocanti stimacion di ruman pa otro, boso no tin mesté pa
mi scirbi boso, pasoba ya boso mes a siña di Dios caba pa boso
stima otro,
10 Y berdad qu boso ta haci'é cu tur e rumannan, qu ta na
henter Macedonia. Ma nos ta spierta boso, rumannan, pa boso bai
creciéndo mas y mas eidén;
11 Y pa boso percura di biba quétu, y di ocupa boso cu boso
mes asúntunan, y di traba cu boso mes man, na e manera qu nos
a manda boso;
12 Pa boso camna onrádamente den bista di esnan, qu no ta
pertenece na nos iglesia, y pa boso no tin mesté di nada di
ningun hende.

13 Tampoco nos no quie, rumannan, pa boso queda sin sabi
quiqu ta djesnan, qu a muri, pa boso no queda tristu, manera e
ótronan, qu no tin speranza.
14 Pasoba si nos ta quere, qu Christo a muri, y resucita, anto
mescos Dios lo trece tambe cu né esunnan, qu a muri den Jesus,
15 Pasoba esaqui nos ta bisa boso cu un palába di Señor, qu
nos, qu a queda biba te na binída di Señor, lo no bai dilanti
esnan, qu a muri cába.
16 Pasoba e Señor mes lo baha fo'i cielu cu gritu y cu boz di
Arcangel y cu tròmpèt di Dios, y esnan, qu a muri den Christo,
lo lamta promé;
17 Despues nos, qu a queda biba, lo worde hibá ariba den
núbianan, pa contra e Señor den laira; y asina nos lo ta semper
su Señor.
18 Asina anto, un consola otro cu e palábanan aqui.

CAPÍTULO 5.

1 Ma tocanti e témpunan, y e moméntunan, boso no tin mesté,
rumannan, pa tin di scirbi boso.
2 Pasoba boso mes sabi mashá bon, qu manera ladron tin
custumbra di bin den anochi, asina e dia di Señor lo bini.
3 Pasoba ora nan bisa: Tin paz y siguridad, anto di ripiente
perdicion lo bini riba nan, manera doló di parto pa un mohé
embarazá, y nan lo no scapa di ningun manera.
4 Pasoba boso, rumannan, boso no ta den scuridad, pa e dia ei
sorprende boso manera ladron.
5 Boso tur ta yiu di luz, y yiu di dia; nos no ta [yiu] dj‿anochi
ni di scuridad.
6 Asina, laga nos no drumi anto manera e otronan; ma laga
nos queda lamtá y na wowo cla.
7 Pasoba esnan, qu ta drumi, ta anochi nan ta drumi; y esnan,
qu ta buráchi, ta anochi nan ta bebe buráchi
8 Ma nos, qu ta [yiu] di dia, laga nos ta na wowo cla, y bisti
nos cu e coraza di fe y di stimacion, y un helm pa speranza di
salbacion.

9 Pasoba Dios no a pone nos pa rábia, ma pa haya salbacion
pa medio di nos Señor Jesu-Christo,
10 Qu a muri pa nos, pa, sea nos queda lamtá ò nos drumi,
nos biba huntu cu né.
11 P'esei spierta otro anto, y un fortifica fe di otro, manera
ta haci tambe.
12 Y nos ta pidi boso, rumannan, pa boso reconoce esnan, qu
ta traha den boso, y qu ta para riba boso den Señor, y qu ta
spierta boso,
13 Y pa boso tin stimacion particulá pa nan, pa via di nan
trabao; conserba paz cu otro.
14 Y nos ta pidi boso, rumannan, pa boso spierta esnan, qu ta
biba desordená, consola esnan, qu ta débil di ánimo, yuda e débilnan,
tene paceñshi cu tur hende.
15 Mira pa ningun hende no paga otro malu cu malu, ma
sigui semper loque ta bon, tantu ta den boso mes, como cu tur
otro hende.
16 Sea semper contentu.
17 Pidi Dios sin stòp.
18 Gradici [Dios] den tur cos; pasoba esaqui ta e boluntad di
Dios den Christo-Jesus pa boso tur.
19 No paga Spiritu.
20 No desprecia e profecianan.
21 Pone tur cos na prueba; conserba loque ta bon.
22 Warda boso di malu bao tur sorto di forma.
23 Y e Dios di paz mes santifica boso complétamente, pa henter
boso spirítu y alma y curpa worde wardá sin máncha pa binida
di nos Señor Jesu-Christo.
24 Fiel ta Esun, qu ta yama boso, qu lo haci esei tambe.
25 Rumannan, pidi pa nos.
26 Cuminda tur e rumannan cu un zoenchi santu,
27 Mi ta hura boso pa nomber di Señor, pa e carta aqui worde
lesá pa tur e ruman sántunan.
28 Gracia di nos Señor Jesu-Christo sea cu boso. Amen.

SEGUNDA CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA E TESALONICENSENAN.

CAPÍTULO 1.

1 Pablo y Silvano y Timotéo na e iglesia dje Tesalonicensenan
den Dios, nos Tata, y di Señor Jesu-Christo.
2 Gracia sea cu boso, y paz di Dios, nos Tata, y di Señor Jesu-Christo.
3 Nos meste gradici Dios sin stòp pa boso, rumánnan, manera ta
hustu, pasoba boso fe ta bai creciendo hopi, y e stimacion di cada
un di boso ta bai birándo mas y mas grandi pa otro.
4 Asina qu nos mes ta gaba boso den e iglésianan di Dios, boso
pacenshi y fe den tur boso persiguiméntunan y calamidadnan, qu
boso ta soporta,
5 Ta un prueba dje huicio hustu di Dios, pa boso por worde
considerá digno di reino di Dios, pa qua motibu boso tambe ta
padece;
6 Manera ta hustu dilanti Dios, pa paga cu calamidad esnan, qu
ta haci boso pasa calamidad,
7 Y boso, qu ta worde ultrahá, haya descánso, huntu cu nos, ora
e Señor Jesus baha fo'i cielu y parce cu e ángelnan di su poder,
8 Den candéla di vlam, pa duna págu merecí na esnan, qu no
conoce Dios, y esnan, qu no a obedece Evangelio di nos Señor
Jesu-Christo;
9 Quanan lo haya perdicion etérna pa castígu, dilanti cára di
Señor y dje gloria di su poder,
10 Ora lo é bini, pa worde glorificá den su sántunan, y admirá
den e dia ei pa tur esnan, qu ta quere den djé, (pasoba boso a
quere e testimonio, qu nos a duna di su palába.)
11 Pa e motibu ei nos ta pidi tambe semper pa boso, qu Dios
considera boso semper digno dje vocacion, y cumpli tur e bon
boluntad di bondad, y e óbra di fe cu poder;

12 Pa e nomber di nos Señor Jesu-Christo worde glorificá den
boso, y boso den djé, segun e gracia di nos Dios y dje Señor
Jesu-Christo.

CAPÍTULO 2.

1 Y nos ta roga boso, rumannan, cu bista riba e binída di nos
Señor Jesu-Christo, y nos union cu né,
2 Pa boso no worde moví libé di boso cordamentu, ò boso spanta,
ni pa spiritu, ni pa palaba, ni pa carta, como [mandá] di nos, nèt
manera e dia di Christo ta ceca caba.
3 No laga ningun hende gaña boso di ningun manera; [pasoba
e dia ei lo no bini promé qu e caimentu [fo'i fé yega,] y qu hende
di picá, e yiu di perdicion parce;
4 E contrapartidário, qu ta halza su mes riba tur loque yama
Dios, ò ta worde adorá como Dios; asina tantu qu lo é sinta como
Dios den tempel di Dios, y mustra su mes, qu é ta Dios.
5 Boso no ta corda, qu mi a bisa boso e cosnan aqui, tempu mi
tawata ceca boso aïnda?
6 Y boso sabi, ta quiqu ta strob'é awo, pa é no worde manifestá
na su tempu.
7 Pasoba ya e misterio dje inhusticia ta na óbra caba, solamente
qu esun, qu ta strob'é awó, lo worde quitá fo'i camina promé;
8 Y e ora, e malbado ei lo parce, qua e Señor lo mata cu spiritu
di su boca, y lo distribi cu né cu resplandor di su binída;
9 Esun, quen su binida ta segun óbra di satanas cu tur poder
y siñal y milágronan di mintíra;
10 Y cu tur sorto di engáño di inhusticia, [qu ta obra] den
esnan, qu ta bai perdí, pa motibu qu nan no a acepta e stimacion
di berdad, pa nan por a worde salbá.
11 Y p'esei Dios lo manda poder di eror den nan, pa nan quere
mintíra;
12 Pa nan tur, qu no a quere berdad, ma al contrário a hiba
gustu den inhusticia, worde condená.
13 Ma nos tin deber di gradici Dios semper pa boso, rumannan,

stimánan pa Dios, qu Dios a scoge boso [fo'i] di princípi pa ta
salbá pa medio di santificamentu di Spiritu y fe di berdad.
14 Pa qua [motibu] El a yama boso pa medio di nos Evangelio,
pa alcanza e gloria di nos Señor Jesu-Christo.
15 Asina anto, rumannan, para firme, y sigui e réglanan, qu a
worde siñá na boso, sea pa medio di nos palaba ò di nos carta;
16 Y nos Señor Jesu-Christo mes, y Dios y nos Tata, qu a stima
nos, y a duna nos pa medio di gracia, consolamentu pa semper y
bon speranza,
17 Consola boso curazonnan, y fortalece boso den tur bon palaba
y óbra.

CAPÍTULO 3.

1 Alfin, rumannan, pidi pa nos, pa e Palaba di Señor por sigui
su curso, y worde glorificá mescos qu ceca boso;
2 Y qu nos por worde librá di hendenan, qu no ta sirbi y
malbádo; pasoba fe no ta tur tin‿éle
3 Ma Señor ta fiel, quen lo fortalece y warda boso dje Malu.
4 Y nos ta confia riba boso den Señor, qu, loque nos ta manda
boso, boso ta haci y lo haci'é [tambe].
5 Ma e Señor guia boso curazonnan na stimacion pa Dios, y na
pacenshi di Christo.
6 Y nos ta ordena boso, rumannan, den nomber di nos Señor
Jesu-Christo, pa boso aleha boso di tur ruman, qu ta biba desordená,
y no segun e réglanan, qu boso a ricibi fo'i nos.
7 Pasoba boso mes sabi, di qui manera boso mesté sigui nos
ehèmpèl; pasobel nos no a hiba un bida desordená céca boso;
8 Y nos no a come pan di ningun hende pòrnada, al contrário
nos a traha dúru anochi y di dia, cu hopi fatíga, pa nos no ta
cárgu pa ningun di boso.
9 No, qu nos no tin poder, ma pa nos pone nos mes como un
ehèmpèl, pa boso sigui nos.
10 Pasoba tempu nos tawata ceca boso, nos a ordena boso esaqui:
qu si un hende no quie traha, pa é no come tampoco.

11 Pasoba nos ta tende, qu algun di boso ta biba desordená, sin
haci nada, ma ta ocùpa nan cu loque no ta toca nan.
12 Ma e hendenan ei nos ta ordena y spierta nan, pa nos Señor
Jesu-Christo, pa nan traha quetu y nan mes gana nan pan.
13 Y boso, rumannan, no fada di haci bon.
14 Ma si algun hende no obedece na loque nos ta ordena den e
carta aqui; marca esei, y no tin nada di haci cu né, pa é sinti su
mes brongozá;
15 Sinembargo no consider'é como enemígu, ma spiert'é como
boso ruman.
16 Y e Señor di paz mes lo duna boso paz semper y di tur
manera. E Señor sea cu boso tur.
17 E salúdo aqui, ami Pablo, ta scirbi'é cu mi mes man, qu ta
mi siñal den tur mi cártanan: asina mi ta scirbi.
18 Gracia di nos Señor Jesu-Christo sea cu boso tur. Amen.

PROME CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA TIMOTEO.

CAPÍTULO 1.

1 Pablo, apostel di Jesu-Christo, riba mandamentu di Dios, nos
Salbador, y di Señor Jesu-Christo, nos speranza,
2 Na Timoteo, mi yiu sincero den fe; gracia, misericordia, paz
di Dios, nos Tata y Christo-Jesus, nos Señor, sea cu bo.
3 Manera mi a spiertá‿bo caba, pa bo queda na Efeso, ora qu
mi a bai pa Macedonia, pa bo por taha algun, pa nan no siña di
otro manera.

4 Ni pa nan no ocupa nan cu fábula y cu contamentu di
generacion sin fin, quanan ta sirbi mas biën pa trece cuestion qu
e reglamentu di Dios, qu ta den fe;
5 Ma fin di mandamentu ta stimacion, naci dj‿un curazon puru
y dj‿un bon concenshi y dj‿un fe sin fingimentu,
6 Di quanan algun a aparta nan, y a bira papiadó di palaba
bánu;
7 Y qu quie ta docter den ley, sin comprende ni quiqu nan ta
papia, ni quiqu nan ta sigura.
8 Ma nos sabi, qu ley ta bon, si hende ta us'é legalmente;
9 Sabiendo esaqui, qu ley no ta poní pa e hustu ma pa e inhustu-
nan, y e desobediéntenan, pa hende qu ta biba sin Dios, y e
pecadónan, esnan qu no ta respeta nada y esnan qu ta profana
tur cos, e matadonan di tata y di mama, y e asesínonan;
10. E fornicadonan, e sodomitanan, e ladronnan di hende, e
mentirosonan, e hurado falsunan, y tur loque ta contra doctrina sanu.
11 Segun Evangelio di gloria di Dios bienaventurá, qu ta confiá
na mi.
12 Y mi ta gradici esun, qu a fortalecé‿mi, esta nos Señor
Christo-Jesus, qu el a considerá‿mi fiel, pa é poné‿mi den sirbishi;
13 Ami, qu tawata prome aya un blasfemadó, y un persiguidó
y un ultrahadó; ma mi a haya misericordia, pa motibu qu mi a
haci'é den ignorancia, pasoba qu mi no tawatin fe;
14 Ma e gracia di nos Señor tawata masha abundante cu fe y
stimacion, qu ta den Christo-Jesus.
15 E palaba aqui ta fiel y digno pa tur hende acept'é, qu
Christo Jesus a bini na mundu, pa salba pecadonan, di qua ami
ta e promé;
16 Ma p'esei mi a haya misericordia: pa ami, siendo e promé,
na quen Christo a mustra tur grandeza di su pacenshi, por sirbi
como ehempel pa esnan, qu lo quere den dje pa bida eterna.
17 Na e Rey di siglonan, e immortal, y Esun, qu hende no
por mira, na e unico Dios, sea onor y gloria den tur eternidad. Amen.
18 E mandamentu aqui mi ta encargá‿bo, mi yiu Timoteo, pa,
segun e profecianan qu tocanti bo a bai bo dilanti, bo lucha pa
medio di nan, e bon lucha, teniendo fe,

19 Y un bon concenshi; qua algun, tirando afó, a naufraga
den fe:
20 Den quanan Himenéo y Alejandro ta pertenece, quendenan
mi a entrega na Satanás, pa nan siña di no blasfema.

CAPÍTULO 2.

1 Mi ta spierta pa prome qu tur cos, pa haci rogamentu, oracion,
pidimentu, gradicimentu pa tur hende,
2 Pa Reynan, y tur qu ta ocupa puesto di importancia, pa nos
hiba un bida quétu y tranquilu [den tur debocion y decencia.]
3 Pasoba esei ta bon y agradabel dilanti Dios, nos Salbador:
4 Qu quie pa tur hende worde salba, y yega na conoce berdad.
5 Pasoba ún Dios so tin, y un Mediadó so meimei Dios y hende,
qua ta Jesu-Christo, hende;
6 Qu a duna su mes como pagu pa salba tur, e testimonio pa
su tempu;
7 Pa e motibu ei mi ta poni como predicadó y apostel, (mi ta
papia berdad, mi no ta gaña,) y como siñadó dje paganunan den
fe y berdad.
8 Mi quie anto, pa e hombernan pidi Dios tur parti, hizando
man puru sin rabia ni pleitu,
9 Mescos tambe, .pa e mohenan bisti na un manera decente, y
dorna nan curpa cu decencia y modestia, no cu vlechtmentu di cabei,
ò cu oro, ò perla, ò bisti costoso,
10 Ma (manera ta pas pa mohenan, qu quie merece e nomber
di ta religioso) cu hacimentu di obra bon.
11 Laga mohenan siña den silencio, cu tur obediencia.
12 Ma mi no ta permiti, pa mohé siña [den iglesia,] ni pa é tin
dominio riba homber, ma pa é ten'é quetu.
13 Pasoba Adam a worde traha prome, despues Eva;
14 Y Adam no a worde gaña, ma e mohe a worde gaña y a
falta cu ley.
15 Sinembargo lo é worde salba pa e yiunan, qu lo é duna na
mundu, si é permanece den fe y stimacion y santificamentu huntu
cu modestia.

CAPÍTULO 3.

1 Un palaba berdad ta esaqui: si un hende tin gustu di bira
cabez dj‿un iglesia, ta un exelente mision.
2 Un cabez di iglesia anto su conducta meste ta sin mancha, qu
a casa un biaha so, balente, prudente, modera den su custumbranan,
hospitalario, y cu capacidad pa siña;
3 No gustadó di biña, no bringadó, no buscado di gana placa
na un manera desonrá, qu tin un disgustu di guerra, ni misquiña;
4 Qu sabi di goberná su cas bon, y di tene su yiunan disciplinά
cu tur modestia,
5 (Pasoba si un hende no sabi di goberna su mes cas, con lo é
por percura pa iglesia di Dios?)
6 No hende recien conbertí, pa su pechu no halza di orgúyo, y
é cai den condenacion di diabel.
7 Y é meste tin tambe bon fama ceca esnan, qu no ta pertenece
na nos iglesia, pa é no worde calumia y cai den trampa di diabel.
8 E diaconanan tambe meste ta homber decente, no papiadó di
dos lenga, no gustadó di muchu biña, no buscadó di gana placa
na un manera desonrá;
9 Qu ta conserba e misterio di fe den un concenshi puru.
10 Y laga esaquinan worde proba prome, y laga nan sirbi,
despues qu a resulta, qu nan conducta ta sin mancha.
11 Mescos nan mohenan tambe meste ta decente, no calumiadó,
balente, fiel den tur cos.
12 E diaconanan meste ta casa un biaha so, qu sabi di goberna
nan yiunan bon y nan mes cas.
13 Pasoba esnan qu a sirbi bon den nan puesto di diacono, ta
gana pa nan mes un bon grado di onor, y hopi franqueza den fe,
qu ta den Christo-Jesus.
14 Mi ta scirbí‿bo esaquinan, cu speranza di bin masha pronto
ceca bo;
15 Ma si mi tarda, pa bo sabi, con bo meste comportá‿bo den
cas di Dios, qu ta e iglesia di Dios bibu, pilá y fundamentu di
berdad.

16 Y sin question, e misterio di debocion ta grandi: é qu a
worde manifesta den carni, a worde hustifica pa Spiritu, a worde
mira pa e Angelnan, a worde predica den e paganunan, mundu a
quere den djé, y a worde ricibi den gloria.

CAPÍTULO 4.

1 Ma Spiritu ta bisa masha cla; qu den ultimo tempunan algun
lo cai dje fe, y scucha na spiritu gañado y siñanza di diabel,
2 Quanan ta papia mintira cu hipocrecia, y qu tin nan con-
censhinan marcá, manera quimá cu un héru cayente;
3 Qu ta taha pa no casa, qu ta ordena, pa abstene di cumínda,
qu Dios a cria, pa esnan, qu ta quere, y qu a conoce berdad, come
cu gradicimentu.
4 Pasoba tur loque Dios a cria, ta bon, y nada no ta di desprecia,
si hende com'é cu gradicimentu.
5 Pasoba é ta worde santifica pa e Palaba di Dios, y pa oracion.
6 Si bo siña esaquinan na e rumannan, [pa nan haci,] anto lo
bo ta un bon sirbido di Jesu-Christo, cria den palabanan di fe y
dje bon siñanza, qu bo a sigui.
7 Ma e fabulanan profanu y di mohe biëu, tira eseinan afo, y
practicá‿bo pa ser deboto.
8 Pasoba ehercisio di curpa ta di poco utilidad, ma debocion,
pa tur cos é ta util, pasoba é tin promésa dje bida dj‿awo y
dje‿sun, qu lo bini.
9 Esaqui ta un palaba fiel, y digno pa tur hende acept'é.
10 Pasoba p'esaqui nos ta traha duru, y nos ta lucha, pasoba
nos a spera den e Dios bibu, qu ta Salbador di tur hende, princi-
palmente dj‿esnan, qu ta quere.
11 Ordena e cosnan aqui y siña nan.
12 Ningun hende no mirá‿bo pa nada pa via di bo poco edad;
ma sea un ehempel pa esnan, qu ta quere; den bo palabanan,
den condùcta, den stimacion, den spiritu, den fe, den pureza.
13 Ocupá‿bo den lesa, den spierta, den siña, te ora mi bini.
14 No neglisha e don, qu ta den bo, qu ta duna na bo pa
profecia, cu ponementu di man dje ancianunan.

15 Pensa e cosnan aqui bon, ocupá‿bo cu nan, pa tur hende
sabi, qu bo a bai padilanti.
16 Tene cuidao pa bo mes y pa e doctrina, persevera den esaqui;
pasoba si bo haci esei, lo bo salba bo mes y esnan, qu ta tendé‿bo.

CAPÍTULO 5.

1 No regaña un anciano nunca dúru, ma spiert'é manera un
tata, y hende hóben mescos qu ruman,
2 E mohé biëunan mescos qu mama, e mósanan manera ruman
mohé den tur pureza,
3 Onra e biúdanan, qu ta berdaderamente biúda.
4 Ma si algun biúda tin yiu ò nietu, laga escinan siña haci nan
deber debídamente na nan mes cas prome, y recompensa e wélanan,
pasoba esei ta bon y agradabel dilanti Dios.
5 Esun awo, qu ta berdadéramente biúda, y qu a queda so, é
spera den Dios, y é persevera anochi y di dia den súplica y oracion;
6 Ma esun, qu ta hiba un bida mundáno, é ta morto na bída caba.
7 Manda nan esaqui anto, pa nan conducta por ta sin máncha.
8 Ma si algun hende no ta percura pa su famía, y principalmente
pa esnan di su cas, esei a nenga fe, y é ta pió qu un, qu no tin fe.
9 No hinca nomber djun biuda den káshi di pober, qu tin
ménos qu sesenta aña, y mesté tawata casa un biaha so
10 E mesté tin testimonio di bon óbra, qu el a educa su yiunan
bon, qu el a duna posada na stranhéru, qu el a laba pía di
sántunan, qu el a presta basta auxilio na esnan, qu ta den afliccion,
qu el a trata di haci tur bon óbra,
11 Ma no acepta, biúda hóben, pasoba despues qu nan a hiba
un bida di placer, qu [ta aleha] di Christo, nan quie casa,
12 Nan ta condená, pasoba nan a haci nan promé fe nada.
13 Y na mes tempu nan ta siña bira flóho, y ta camna dj‿un
cas pa otro, y no solamente nan ta hiba un bida di flohéra, ma
ta busca redáshi pa haci y pa tende, y papia loque no ta cūnbini.
14 Mi quie anto, pa e biuda hóbennan casa, cria yiu, goberna
cas, sin duna motíbu na contrapartída di papia malu.
15 Pasoba ya algun a worde perbertí caba, pa sigui tras di satanas.

16 Si un Christian, sea homber ò mohé, tin biúda [den su famía,]
nan mantene uan, pa nan no ta cárgu pa iglesia, pa por tin
bastante pa yuda esnan, qu ta berdadéramente biúda.
17 Na e anciánunan di iglesia, qu ta goberna bon, mustra nan
dobbel onor, principalmente esnan, qu ta traha den e Palaba y
siñanza.
18 Pasoba Scritúra ta bisa: lo bo no mara boca di baca, qu ta
traha, y e trahadó ta merece su págu.
19 No ricibi ningun quehu contra anciánu di iglesia, sino probá
pa dos ò tres tistígu.
20 Reprende eseinan, qu a haci picá dilanti tur, pa é ótronan
tambe haya miedu.
21 Mi ta hurá‿bo dilanti Dios y Señor Jesu-Christo, y su
Angelnan scogí, pa bo warda e cosnan aqui sin huzga ningun
hende padilanti, sin tuma parti pa ningun.
22 No pone man lihé riba ningun hende, y no tin parti den
picá di otro. Conserba bo mes púru.
23 No bebe awa so mas, ma tuma poco biña, pa causa di bo
stoma, y pasoba cada bez bo ta cai malu.
24 Picánan di algun ya nan ta conocí caba, promé qu nan mes
worde xaminá na huicio, y di otro ta worde conocí despues di‿esei.
25 Asina, mescos e óbra bonnan ta conocí di padilanti, y esnan,
qu ta di otro manera, no por queda scondí muchu tempu.

CAPÍTULO 6.

1 E sirbidónan tur, qu ta bao yugo, considera nan shonnan digno
di tur onor, pa e nomber di Dios y e siñanza no worde blasfemá.
2 Y esnan, qu nan shonnan ta Christian, lo no desprecia nan,
pasoba nan ta ruman, ma lo sirbi nan mas mihó, pasoba nan ta
quere y nan ta stimá y nan ta activo den hacimentu di bon. Siña
e cosnan aqui y spierta.
3 Si algun siña un otro doctrina, qu no ta di acuerdo cu e
palaba sánunan di nos Señor Jesu-Christo, y cu e siñanza, qu ta
segun debocion,

4 O su péchu ta halzá, y é no sabi nada, ò é tin un gustu
abnormal den pregúnta y disputa di palaba; fo'i quanan ta nace
envidia, pleitu, calumiamentu, sospécha malu,
5 Pleitamentu robéz di hendenan, qu tin nan sintí tur corrompí,
y qu ta privá di berdad, y qu ta considera debocion pa un mero
interés.
6 Ma debocion sigur ta un gran ganáshi, si na mes tempu nos
ta contentu.
7 Pasoba nada nos no a trece den mundu; y ta claro, qu nada
nos no por hiba fo'i djé tampoco.
8 Asina, si nos tin pa come y pa bisti, lo nos queda contentu
cu esei.
9 Pasoba esnan, qu quie bira ricu, ta cai den tentacion y den
trampa y den hopi deséo loco y perhudicial, qu ta haci hende zink
den abismo di perdicion y morto.
10 Pasoba e reiz di tur malu ta amor pa placa; qua algun, den
nan afán pa busqu'é, a desvia nan di fe, y a hinca nan mes den
hopi afliccion.
11 Ma abo, o hende di Dios, hui e cosnan aqui, y sigui husticia,
debocion, fe, stimacion, pacenshi, y suavidad di curazon.
12 Portá‿bo cu balor den e bon peléa di fe, traha, pa bo gana
bida etérna, pa qua bo a worde yamá tambe, y a duna bon
testimonio dilanti hopi tistigu.
13 Mi ta ordená‿bo dilanti Dios, qu ta duna bida na tur cos,
y dilanti Jesu-Christo, qu a duna bon testimonio dilanti Poncio Pilato,
14 Pa bo warda e mandamentu aqui sin máncha, y sin culpa,
te e dia, qu nos Señor Jesu-Christo bini;
15 Qua na su tempu lo worde manifestá, pa Esun bienaventurá
y poderoso so, e Rey di tur rey, y Señor di tur Señor,
16 Esun, qu su so tin inmortalidad, y ta biba den luz, unda
ningun hende no por yega ceca, qua ningun hende no a mira nunca,
ni por mira; na quen ta toca onor y poder etérno. Amen.
17 Manda e rícunan den e mundu aqui bao pa nan no ta
orguyoso, ni pone nan speranza riba inseguridad di riquézanan, ma
riba Dios bibu, qu ta duna nos tur cos na abundancia pa nos
goza cu nan.

18 Pa nan haci bon, pa nan ta ricu den haci óbra bon; pronto
pa parti cu otro royalmente;
19 Pa nan reuni nan tesóro pa nan mes riba bon fundamentu
pa porvenir, pa nan por alcanza e bida berdadero.
20 O Timoteo, warda loque a worde confiá na bo, y evita
discucion profánu y sin ningun balor, y di contradiciméntunan di
ciencia, qu ta carga e nomber ei fálsu;
21 Qua, algun, qu a quere den nan, a perde, tocanti fe, e bon
camina. Gracia sea cu bo. Amen.

SEGUNDA CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA TIMOTEO.

CAPÍTULO 1.

1 Pablo, apostel di Jesu-Christo, pa boluntad di Dios, segun
promesa di bida, qu ta pa medio di Christo-Jesus,
2 Na Timoteo, mi yiu stimá: gracia, misericordia, paz di Dios,
e Tata, qu ta den Christo-Jesus nos Señor; sea cu bo.
3 Mi ta gradici Dios, quen mi ta sirbi desdi mi wélanan cu un
concenshi limpi, mescos qu mi ta corda riba bo sin stòp den mi
oracionnan anochi y di dia;
4 Cu mashá deseo di mirá‿bo, ora mi corda riba bo lágrimanan,
pa alegria por yena mi curazon,
5 Ora mi còrda riba bo fe, sin fingimentu, qu a biba promé den
bo wéla Loida, y den bo mama Eunice; y mi ta sigur, qu den
bo tambe.
6 Pa qua motibu mi ta recordá‿bo, pa bo bolbe cende e fuego
dje don di Dios, qua bo a ricibi cu ponementu di mi man.
7 Pasoba Dios no a duna nos spiritu miedoso, ma di fortaleza, y
di stimacion y di prudencia.

8 P'esei no tene berguenza anto di duna testimonio di nos Señor,
ni di mi, qu ta su prishonéru; ma sufri afliccion cu mi pa Evangelio
segun poder di Dios;
9 Qu a salba nos, y a yama nos cu un yamamentu santu, no
segun nos óbranan, ma segun su mes propósito y gracia, qu ta
duná na nos den Christo-Jesus promé qu tur síglonan,
10 Ma qu a worde manifestá awó, qu nos Salbador Jesu-Christo
a parce, quende a caba cu morto, y a trece bida y inmortalidad
na luz pa medio di Evangelio;
11 Pa qua motibu mi ta poní como predicadó y apostel, y pa
siña pagánunan;
12 Pa causa di qua mi ta padece e cosnan aqui tambe, sinem-
bargo mi no tin berguenza p'esei, pasoba mi sabi, quen mi a quere,
y mi ta sigur, qu E ta poderoso pa warda e prenda confiá na mi,
te e dia ei.
13 Retene bon e ehempel dje palaba sánunan, qu bo a tende
fo'i mi, den fe y stimacion, qu ta den Christo-Jesus;
14 Warda e bon prenda, pa medio di Spiritu Santu, qu ta biba
den nos.
15 Bo sabi, qu tur esnan, qu ta na Asia, den quanan Figelio y
Hermógenes tambe ta, a aleha nan fo'i mi.
16 Señor baha su misericordia na e cas di Onesíforo; pasoba el a
refrescá‿mi hopi bez, y é no tawatin berguenza di mi cadénanan;
17 Ma ora el a bini na Roma, el a buscá‿mi cu ánsha y el a
hayá‿mi.
18 Señor duna, qu é por haya misericordia dilanti Señor den e
dia ei, y di quantu sirbishi é tawata pa mi na Efeso, bo mes sabi
mihó [qu mi mes].

CAPÍTULO 2.

1 Abo anto, mi yiu, sea firme den e gracia, qu ta den Christo-
Jesus;
2 Y e cosnan, qu bo a tende fo'i mi dilanti hopi tistígu, confia
nan na hende, qu ta quere, qu ta capaz di siña nan na otro
hende tambe.

3 Abo anto, tuma parti den afliccion como bon soldá di Jesu-
Christo.
4 Ningun hende, qu ta sirbi den guerra, no ta quibra su cabez
cu mantenecion di su bida, pa é por complace esun, qu a scog'é
pa soldá.
5 Y si un hende pusta den wéga público, é no ta worde coroná
nunca, si é no a bringa segun tur e réglanan.
6 Mescos un cunuquéro, qu traha dúru, ta e promé, qu meste
goza dje frútanan.
7 Ripara loque mi ta bisa; pasoba e Señor ta haci‿bo comprende
tur cos;
8 Recordá‿bo, qu Jesu-Christo, qu ta di simiña di David, a
resucita fo'i mórtonan segun e Evangelio, qu mi a predica.
9 Pa qua motibu mi ta padece tormentu, te qu mi a worde poní
den prishon manera un malbádo; ma palaba di Dios no ta
préso.
10 P'esei mi ta sufri tur cos pa motibu dje escogínan; pa nan
tambe por haya e salbacion, qu ta den Christo-Jesus, cu gloria etérna.
11 Esaqui ta un palába fiel; pasoba si nos a muri cu né, anto
lo nos biba tambe cu né;
12 Si nos soporta e sufrimentu, lo nos reina tambe cu né; si
nos nengu'é, lo é nenga nos tambe;
13 Si nos ta infiel, é ta queda fiel; é no por nenga su mes.
14 Recorda e cosnan aqui, y duna testimonio dilanti Señor, pa
nan no pleita riba cuestion di palaba, qu no ta sirbi pa nada, sino
pa trastorna esnan, qu ta tend'é.
15 Percura bon, pa bo presentá‿bo como un homber probá
dilanti Dios, manera un trahadó, qu no tin motibu di brongoza su
mes, qu ta parti e Palába di berdad na un manera dréchi.
16 Ma evita e conbersacion profánunan, y qu no ta sirbi pa
nada, pasoba nan ta haci hende biba mas sin Dios,
17 Y nan palába lo sigui come mescos qu kanker den, quanan
Himenéo y Fileto tambe ta pertenece;
18 Quanan, tocanti berdad, a perde e bon camina, y ta bisa, qu
resureccion a pasa cába, y ta trastorna fe di algun.
19 No obstante, e fundamento sólido di Dios ta pára firme, qua

tin e seyo aqui: Señor conoce esunnan, qu ta di djE, y: Tur esnan,
qu ta yama nomber di Señor, laga di comete inhusticia.
20 Awó, den un cas grandi no ta solamente wea di oro y di
plata tin, ma di pálu y di tera tambe, algun pa sirbishi di onor,
ma algun pa desonor;
21 Si un hende anto, purifiqu'éle dje cosnan aqui, lo é ta un
wea pa onor, santificá y útil pa sirbishi di Señor, prepará pa tur
bon óbra.
22 Ma hui di pasion di hubentud, y sigui husticia, fe, stimacion,
paz cu esnan, qu ta yama Señor cu un curazon limpi,
23 Y evita e pregunta lóconan, y qu no ta sirbi pa siña hende
nada, sabiendo qu nan ta trece pleitu;
24 Y un sirbidó di Señor no meste ta pleitadó, ma cariñoso cu
tur hende cu capacidad pa siña, y cu pacenshi pa soporta maldad;
25 Qu por siña cu suavidad di curazon esnan, qu ta opone nan
contr'i djé, [cu speranza] qu Dios lo por duna, qu nan por bini na
ripintimentu algun dia, y qu nan por conoce e berdad,
26 Y qu nan por bolbe spierta y [suelta] nan fo'i las di diabel,
den qua nan a worde cogí pa haci su boluntad.

CAPÍTULO 3.

1 Y sabi esaqui, qu den último dianan lo bini tempu trabahoso.
2 Pasoba hende lo bira stimadó di nan mes; golós pa placa,
bromadó, orguyoso, blasfemadó, desobedecí na tatanan, ingrato,
impuro,
3 Sin stimacion natural, irreconciliabel, cu mala lenga, indecente,
cruel, enemígu di loque ta bon;
4 Traidó, imprudente, cu péchu haltu, stimadó di placer mas
qu Dios,
5 Qu tin apariencia di ta religioso bèrde, ma qu a nenga su
poder. Evita e sorto di hendenan aqui tambe.
6 Pasoba djesaquinan ta esnan, qu ta penetra den casnan, y qu
sabi di gana boluntad di mohé débilnan, cargá di picá, y qu ta
worde rastrá pa hopi mal sorto di deséonan,

7 [Mohénan,] qu semper ta siña, y qu nunca no ta yega na
conoce e berdad.
8 Mescos qu Jannes y Jambres a risisti contra Mozes, mescos
esaquinan tambe a risisti contra berdad, hendenan, qu nan sintínan
ta corompí, qu tocanti fé no ta sirbi pa nada.
9 Ma nan lo no bai padilanti mas; pasoba nan locura lo worde
conicí pa tur hende; mescos qu esun dj‿esayanan tambe a worde conocí.
10 Ma abo, bo a sigui mi doctrina, mi conducta, intencion, fe,
grandéza di ánimo, stimacion, pacenshi,
11 Mi persiguiméntunan, mi sufriméntunan, qu a pasá‿mi na
Antioquia, na Iconium, y na Lystra; quantu persiguimentu qu mi
a sufri, y e Señor a salbá‿mi di tur.
12 Y tur tambe, qu quie hiba un bida deboto den Christo-Jesus,
lo tin di padece persiguimentu.
13 Ma hende malbádonan y gañadónan lo bai pió y pió, gañándo
y siendo gañá [pa otro].
14 Ma abo, persevera den loque bo a siña, y den loque bo ta
persuadí di djé, sabiéndo fo'i quen bo a siñ'é.
15 Y qu di mucha caba bo sa e Scritura Sántunan, qu por
hací‿bo sabí pa worde salbá, pa medio di fe den Christo-Jesus.
16 Tur e Scritura ta duná pa inspiracion di Dios, y ta útil pa
siñanza, pa reprendementu, pa mihoramentu, pa educa hende den
husticia;
17 Afin qu hende di Dios por ta perféctu, y capáz pa haci tur
bon óbra.

CAPÍTULO 4.

1 Mi ta hurá‿bo dilanti Dios y Señor Jesu-Christo, y dilanti su
manifestacion y su Reino, quen lo huzga bibu y mórtonan:
2 Predica e Palaba; para cla na tempu y fo'i tempu; reprende,
castiga, spierta cu tur pacenshi y doctrina.
3 Pasoba lo yega tempu, qu nan lo no soporta doctrina sánu
mas; ma nan lo montona predicadó, pa siña nan segun nan mes
deséo, pa gústu di tende un cos, exitante pa nan oïdo.
4 Y lo cera nan oréa pa berdad; y lo bolbe ocupa nan cu fábula.

5 Ma abo, sea spiertá den tur cos, soporta calamidad, haci trabao
djun predicadó di Evangelio; cumpli cu bo sirbishi hentéramente.
6 Pasoba ami ta ceca caba di worde sacrificá, y tempu di mi
morto ta ceca.
7 Mi a lucha e bon lúcha, mi a caba mi caréda, mi a warda e fe;
8 Dj‿awó padilanti e corona di husticia ta reserbá pa mi, qua
e Señor, e Huez hustu, lo duná‿mi e dia ei, y no ami so, ma tur
esnan tambe, qu a stima su binimentu.
9 Haci bo pusibel pa bo bin pronto ceca mi.
10 Pasoba Demas a stima e bida mundáno [mas] y a ban-
doná‿mi, y a bai na Tesalónica, Crescente, na Galacia, Tito na
Dalmacia.
11 Lucas so ta cu mi. Tuma Marco y bo trec'é huntu cu bo;
pasoba é ta mashá útil pa mi sirbishi.
12 Ma Tiquico mi a manda na Efeso.
13 E capa [di biaha,] qu mi a laga na Troas na cas di Carpo,
trec'é cu bo, ora bo bini, y e boekinan, principalmente e pergamínunan.
14 Alejandro, e platé, a comport'é mashá malu cu mi. Señor lo
pagu'é segun su óbranan.
15 Wardá‿bo tambe di djé; pasoba el a traha mashá contra nos
palábanan.
16 Na mi promé defénsa ningun no tawata pa mi partida, ma
tur a lagá‿mi só; [Dios laga] qu esei no worde cargá na nan cuenta.
17 Ma Señor a asistí‿mi, y a duná‿mi fortaleza, qu pa mi via e
predicamentu di Evangelio por a worde cumpli hentéramente, y qu tur
e Pagánunan por a tend'éle, y mi a worde librá di boca di lion.
18 Y e Señor lo librá‿mi di tur óbra malu, y lo conserbá‿mi
pa su Reino celestial. Na qua sea gloria den tur eternidad. Amen.
19 Cuminda Prisca y Aquila y famía di Onesiforo.
20 Erasto a queda na Corinto; y Trófimo mi a laga málu na Mileto.
21 Haci bo pusibel pa bo bini promé qu tempu di frui drenta.
Eubulo ta cumindá‿bo y Pudente y Lino y Claudia y tur e rumannan.
22 E Señor Jesu-Christo sea cu bo spiritu. Gracia sea cu boso.
Amen.

E CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA TITO.

CAPÍTULO 1.

1 Pablo, sirbidó di Dios y apostel di Jesu-Christo segun fe dje
scogínan di Dios y conocementu di berdad, qu ta segun debocion,
2 Pa speranza di bida etérna, qu Dios, qu no por gaña, a pri-
minti promé qu mundu a worde criá, qu a manifesta na su tempu,
3 Su palaba, den e predicamentu, qu a worde confiá na mi riba
mandamentu di Dios, nos Salbador;
4 Na Tito, mi yiu sincéro segun e fe, qu nos tur tin; gracia,
misericordia, paz di Dios, e Tata, y di Señor Jesu-Christo, nos Salba-
dor sea cu bo.
5 Pa e motibu ei mi a lagá bo na Creta, pa bo drecha loque
tawata falta aïnda, y pa bo pone anciánunan di iglesia na cada
stad, manera mi a mandá bo;
6 Esun, qu su conducta ta sin máncha, casá un biaha so, qu
tin yiu, qu ta quere, qu no ta culpabel djun bida parandéro, ni
qu ta desordená.
7 Pasoba un Cabez di iglesia su conducta meste ta sin máncha,
mescos qu un mayordom di Dios meste ta, no sobèrbè, ni lihé na
rabia, no gustadó di biña, no buscadó di guerra, no qu ta busca
di gana placa na un manera desonrá,
8 Ma qu ta gusta duna posáda na stranhéru, stimadó di tur
loque ta bon, prudente, hustu, santu, qu tin dominio riba su mes;
9 Qu ta ten'é bon firme na e palaba fiel, qu ta segun e doctrina,
pa é por ta capaz pa spierta cu doctrina sanu, y pa conbence
esnan, qu ta contradici'é,
10 Pasoba tin hopi tambe, qu no ta biba segun régla, papiadó
di cos di loco, trastornadó di sintí di hende, principalmente djesnan,
qu ta circuncidá;

11 Quanan boca meste ta tapá, pasoba nan ta trastorna casnan
henté, siñándo, loque no ta cunbini pa gana placa di mal manera.
12 Un di nan, qu ta un proféta di nan mes, a bisa: E Cretén-
zenan semper ta gañadó, mal bestia, barica flóho.
13 E testimonio aqui ta bèrdè. P'esei reprende nan bon fuerte,
pa nan por ta sánu den fe;
14 Y pa nan no scucha na fábula di Judiu, y mandamentu di
hende, qu ta quita nan fo'i camina di berdad.
15 Pa e límpinan tur cos ta limpi, ma pa e hende manchánan,
y esnan, qu no ta quere, nada no ta limpi, pasoba tantu ta nan
sintí como nan concénshi ta manchá.
16 Nan ta confesa, qu nan conoce Dios, ma cu nan échunan
nan ta nengu'E, pasoba nan ta abominabel y rebeldu, y nan no
ta sirbi pa haci nada, qu ta bon.

CAPÍTULO 2.

1 Ma boso, predica manera ta pas pa doctrina sanu.
2 E homber di edadnan, pa nan ta semper na wowo cla, sério,
prudente, sánu den fe, den stimacion, den pacenshi.
3 E mohé di edadnan mescos, pa nan conducta ta manera ta pas
pa sántunan, pa nan no ta calumiadó, gustadó di muchu biña, ma
siñadó di loque ta bon;
4 Pa nan siña e mohé mósanan, pa ta prudente, pa stima nan
espósonan, y stima nan yiunan,
5 Pa nan ta huicioso, casta, pa nan percura pa nan cas, pa nan
ta bon, obedeci na nan espósonan, pa e Palaba di Dios no worde
blasfemá.
6 Spierta e hóbennan mescos, pa nan ta huicioso den tur cos.
7 Sea bo mes un ehempel den haci óbra bon, den doctrina.
8 Sea sánu den bo palábanan, qu nan no por worde condená,
pa esnan, qu ta cóntra nan, worde brongozá, y nan no tin nada
malu di bisa di nos.
9 Spierta e sirbidónan, pa nan ta sumiso na nan shonnan, pa
nan agrada nan den tur cos, y pa nan no contradici nan;
10 Pa nan no hòrta nan den nada, ma pa nan ta complétamente

onrádo, pa nan ta den tur cos un adórno dje doctrina di Dios,
nos Salbador.
11 Pasoba e gracia di Dios, qu to trece salbacion, a parce na
tur hende,
12 Y ta siña nos, pa nos renuncia e bida di biba sin Dios y
pasion mundanal; y pa nos biba moderá y hustu y deboto den e
mundu aqui.
13 Wardándo riba e speranza bienaventurá, y e binimentu glorioso
dje gran Dios y di nos Salbador Jesu-Christo;
14 Qu a duna su mes pa nos, pa é libra nos di tur maldad, y
pa é purifica pa é mes un puebel qu ta di djé, mashá activo den
hacimentu di bon óbra.
15 Predica e cosnan aqui, y spierta y reprende cu tur seriedad.
No laga ningun hende despreciá‿bo.

CAPÍTULO 3.

1 Spierta nan, pa nan ta sometí na gobierno y podernan, pa nan
obedece nan, pa nan ta cla pa haci tur óbra bon;
2 Pa nan no papia málu di ningun hende, pa nan no ta bus-
cadó di pleitu, ma modesto, y mustra nan suave di curazon cu
tur hende.
3 Pasoba nos tambe tawata un tempu ignorante, rebeldu, den
camína di eror, catibu di diferente sorto di pasion y deséo malu,
hibándo un bida di malicia y envidia, digno di worde aborecí, y
un tawata aborece otro;
4 Ma ora e bondad dje Salbador, nos Dios a worde manifestá, y
su stimacion, qu é tin pa hende;
5 El a salba nos no pa causa dje óbranan di husticia, qu nos a
haci, ma pa su misericordia, pa e báñu di regeneracion y renoba-
mentu di Spiritu Santu;
6 Qua El a basha abundántemente riba nos, pa medio di Jesu-
Christo, nos Salbador;
7 Pa nos, siendo hustificá pa medio di su gracia, por bira eredéro
segun speranza dje bida etérna
8 Esaqui ta un palába berdadero, y e cosnan aqui mi quie, pa

bo confirma mashá fuerte, pa esnan qu ta quere den Dios, percura
pa nan duna ehempel cu nan óbra bonnan. Esaquinan ta cos bon y
útil pa hende.
9 Ma evita e pregunta lóconan, y e contamentu di generacion-
nan, y pleitunan y discucionnan riba Ley; pasoba nan ta inútil y
no ta sirbi pa nada.
10 E hende, qu ta queda eréhe, despues qu bo a spiert'é un te
dos bez, lagu'é pa su cuenta.
11 Sabiendo, qu e hende ei ta perbertí y ta haci picá, y ta
condena su mes.
12 Haci bo pusibel pa bo bini ceca mi na Nicópolis, ora mi
manda Artamas ò Tiquico ceca bo, pasoba mi a resolbe di queda
pasa e tempu di friu ei.
13 Percura bon pa e biaha di Zénas, e docter di Ley, y Apolo, pa
nan no falta nada;
14 Y laga esnan di nos tambe ta e proménan den haci óbra bon,
qu ta necesário, pa nan no queda sin duna fruta.
15 Tur esnan, qu ta cu mi, ta cumindá‿bo. Cuminda esnan, qu
ta stima nos den fe. Gracia sea cu boso tur. Amen.

E CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA FILEMON.

1 Pablo, prishonéru, [pa causa] di Jesu-Christo, y Timotéo, nos
ruman, na Filemon stimá, y nos compañé di trabao.
2 Y na nos ruman mohe Appia stimá, y na Arquipo, nos com-
pañé huntu den lucha, y na e iglesia, qu ta na bo cas;

3 Gracia sea cu boso y paz di Dios, nos Tata, y di Señor Jesu-Christo.
4 Mi ta gradici mi Dios semper, ora mi ta corda riba bo den
mi oracionnan;
5 Tendiendo di bo stimacion y dje fe, qu bo tin den Señor Jesus,
y pa tur e santunan,
6 Pa e comunicacion di bo fe por traha cu energía pa reconoce
tur e obra bonnan, qu ta den boso pa [onor] di Christo.
7 Pasoba mi ta sinti gran alegria y consuelo den bo stimacion,
ruman, pa motibu qu bo a alibia curazon dje sántunan.
8 P'esei, masque mi tin tur libertad den Christo, pa mi mandá‿bo, loque ta cunbini pa haci,
9 Sinembargo mi ta rogá‿bo mas biën, pa stimacion pa bo,
siendo ami, Pablo, manera mi ta, un homber di edad, y awó un
prishonéru tambe pa causa di Jesu-Christo;
10 Mi ta rogá‿bo anto pa mi yiu Onésimo, qu mi a cria den
prishon pa mi,
11 Qu tawata un tempu inútil pa bo, ma awó mashá útil pa
bo y pa mi; y qua mi ta bolbe manda pa bo atrobe:
12 Ricibi'é anto, é qu ta un pida di mi mes;
13 Qua lo mi quier a wel tene ceca mi, pa é por sirbí‿mi na
bo lugá den prishon, den qua mi ta hayá‿mi pa causa di Evangelio;
14 Ma sin bo cunsuntimentu mi no quier a haci nada, pa bo
fabor no ta obligatorio, sino boluntário.
15 Pasoba podisé el a worde separá fo'i bo pa un poco tempu,
pa bo por bolbe hay'é pa semper;
16 No manera catíbu mas, ma hopi mas qu catíbu, un ruman
stimá, principalmente di mi, quantu mas anto di bo, tanto como
den e bida aqui y den Señor?
17 P'esei, si bo tumá‿mi pa un compañé di fe, ricibi'é mescos
qu bo por ricibi‿mi,
18 Y si el a hací‿bo algun dáño, ò é debé‿bo algun cos, pon'é
na mi cuenta.
19 Ami, Pablo, a scirbi'é cu mi mes man; ami lo pagu'é; pa
mi no bisa bo, qu te bo mes bo debé‿mi di mas.
20 Si, ruman, lagá‿mi probecha di bo den Señor; alibia mi
curazon den Señor.

21 Mi a scirbí‿bo, confiándo, qu bo lo obedecé‿mi, y mi sabi,
qu lo bo haci tambe mas aïnda di loque mi a bisá‿bo.
22 Y prepara un posada tambe pa mi pasoba mi ta spera, qu
pa via di boso oracionnan lo mi ta presentá na boso.
23 Eprafras, qu ta preso huntu cu mi pa causa di Jesus, ta
cumindá‿bo,
24 Marco, Aristarco, Démas, Lúcas, mi compañenan di trabao.
25 Gracia di nos Señor Jesu-Christo sea cu bo spiritu. Amen.

E CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA E HEBREONAN.

CAPÍTULO 1.

1 Dios, qu promé aya a yega di papia mashá bez y na diferente
manera na e tatanan pa medio di profétanan, a papia cu nos den
último dianan aqui pa medio di su Yiu,
2 Quen El a nombra como eredéro di tur cos, pa medio di qua
El a cria e múndunan tambe;
3 Qua, siendo e resplandor di su gloria, y figúra stamplá di su
persona, y sosteniendo tur cos cu e palába di su poder, ora é mes
a haci purificamentu di nos picánan, ta sintá na man dréchi di
Magestad den haltúranan;
4 Y el a bira tantu mas exelente qu e Angelnan, manera el a
ereda un nomber muchu mas sublime qu nan.
5 Pasoba na qua dje Angelnan El a bisa nunca: Bo ta mi Yiu,
awe Mi a hayá‿bo. Y atrobe: Lo Mi ta un Tata p'é, y lo é ta
un Yiu pa mi?
6 Y atrobe, ora E ta trece e Primogénito den mundu, E ta bisa:
Y laga tur e ángelnan di Dios hinca rudía su dilanti.
7 Y tocanti e angelnan E ta bisa: Esun, qu ta haci su ángelnan
spiritu, y su sirbidónan vlam di candéla.

8 Ma dje Yiu E ta bisa: Bo trono, o Dios, lo existi pa tur
eternidad; e bára di husticia lo ta e bára di bo Reino.
9 Bo a stima husticia, y bo a aborece maldad; p'esei, o Dios, bo
Dios, a ungí‿bo cu azeta di alegria mas qu bo compañénan.
10 Tambe: Abo, Señor, den princípi bo a funda mundu; y
cielunan ta óbra di bo man;
11 Esaquinan lo perece, ma Bo ta queda [pa semper;] y nan
tur lo bira biëu manera bistí;
12 Y manera hende sa quita un páña (biëu) y bisti un nobo,
asina lo Bo troca nan y nan lo ta trocá; ma Bo ta semper é mes,
y bo áñanan lo no stòp nunca.
13 Y na qua dje Angelnan El a bisa nunca: Sinta na mi man
dréchi, te ora lo Mi pone bo enemígunan pa un banki di bo píanan?
14 Nan tur no ta spiritu serbicial, mandá pa haci nan sirbishi
na fabor djesnan, qu lo ricibi e erencia di salbacion?

CAPÍTULO 2.

1 P'esei nos mesté warda cu mas cuidao e cosnan, qu nos a tende,
pa e coriente no hiba nos.
2 Pasoba si e palaba, qu e ángelnan a papia, a permanece firme,
y tur faltamentu cu ley y desobediencia a riciba nan págu hustu,
3 Con nos lo por scapa, si nos neglisha un salbacion tantu grandi
asina? Qua Señor a cuminza, y esunnan, qu a tend'é, a confirma
na nos;
4 Y Dios, dunándo testimonio huntu [na mes témpu] cu siñal y
milágro y hopi sorto di poder, y cu partimentu di Spiritu Santu,
segun su boluntad.
5 Pasoba E no a somete na e ángelnan e mundu, qu lo bini,
di qua nos ta papia.
6 Ma un hende a yega di duna testimonio un camina; bisándo:
Ta quiqu hende ta, qu Bo ta corda di djé, ò Yiu di hende, qu Bo
ta puntra p'é?
7 Bo a haci'é pa un poco tempu ménos qu e ángelnan; Bo a
coron'é cu gloria y onor, y Bo a pon'é riba e óbranan di Bo man:

8 Tur cos Bo a somete bao su píanan. Awó una bez qu El a
somete tur cos bao djé, nada E no a laga, qu no a queda sometí
bao djé; ma awó nos no ta mira aïnda, qu tur cos ta sometí bao djé.
9 Ma e mes Jesus, qu a worde hací pa un poco tempu menos
qu e ángelnan, nos ta mira coroná cu gloria y onor pa motibu dje
sufrimentu di morto, qu pa via di gracia di Dios é por muri pa tur.
10 Pasoba a cunbini Esun, pa causa di quen tur cos ta, y pa
medio di quen tur cos ta existi; awó qu El a hiba hopi yiu na
gloria, di haci e Príncipe di nan salbacion, bira perfectu pa medio
di sufrimentu.
11 Pasoba tantu ta esun, qu ta haci santu, como esnan, qu ta
worde santificá, tur ta bini fo'i ún; pa e motibu ei é no tin ripara
di yama nan su ruman,
12 Bisándo: Lo mi anuncia bo nomber na mi rumannan, meimei
di iglesia lo mi canta cantíca di gloria na Bo;
13 Y atrobe: Y lo mi pone mi confianza den djE; y atrobe: Ata
mi aqui, y e yiunan, qu Dios a duná‿mi.
14 Asina anto, como e yiunan ta di carni y sangre, anto é
tambe a tuma parti di igual manera den e mes cosnan ei, qu pa
medio di su morto é por distribi cu esun, qu tawatin poder riba
morto, es ta diabel,
15 Y libra tur esnan, qu pa miedu di morto, tawata sometí
henter nan bida na sclabitud.
16 Pasoba di ningun manera é no ta bin na yudanza dje ángelnan,
ma sí na yudanza dje simiña di Abraham.
17 P'esei tawata necesário, pa é bira den tur cos mescos qu su
rumannan, qu é por ta un sumosacerdote, misericordioso y fiel den
su sirbishi dilanti Dios, pa haci reconciliamentu pa e picánan dje
puebel.
18 Pasoba den e cosnan, qu é mes a sufri, ora el a worde tentá,
é por bin na yudánza djesnan tambe, qu ta worde tentá.

CAPÍTULO 3.

1 P'esei, ruman sántunan, qu tin parti den vocacion celestial,
mira riba e apostel y sumosacerdote di nos confesion, es ta Jesus;

2 Qu a queda fiel na Esun, qu a pon'é, mescos qu Mozes tambe
tawata den tur su cas.
3 Pasoba esaqui ta considerá digno di muchu mas gloria qu
Mozes, mescos qu esun, qu a traha e cas, tin mas onor qu e cas.
4 Pasoba cas qualque hende ta traha, ma esun, qu a traha tur
cos, ta Dios.
5 Y berdad qu Mozes tawata fiel den tur su cas como sirbidó;
pa é duna testimonio dje cosnan, qu lo mester a worde anunciá
despues;
6 Ma Christo, como Yiu, ta fiel riba su mes cas, qua cas nos
ta, aloménos, si nos tene e franqueza y e gloria di speranza firme
te na fin.
7 P'esei, manera e Spiritu Santu ta bisa; Si boso tende su bos awé;
8 No cera boso curazon manera den e probocamentu e dia di
tentacion den desierto,
9 Na unda boso tatanan a tentá‿Mi; a probá‿Mi; y nan a
mira mi óbranan quarenta aña largu.
10 P'esei Mi tawata indigná riba e generacion, y mi a bisa:
Semper nan ta hera den nan curazon, y nan no a conoce mi camínanan.
11 Asina Mi a hura nan den mi rábia: Nan lo no drenta nunca
den mi sosiegu!
12 Tene cuidao, rumannan; qu ningun di boso no tin un curazon
malu sin fe, pa é aleh'é di Dios bibu;
13 Ma boso un spierta otro tur dia, durante e tempu, [qu yama]
„Awe"; pa engáño di picá no haci ningun di boso su curazon
bira dúru.
14 Pasoba nos tin parti huntu cu Christo, bao condicion, si nos
conserba firme te na fin e confianza, qu nos tawatin na princípi;
15 Mientras ta bisá: Si boso tende su boz awé, no haci boso
curazon dúru, manera [a sosode] den e probocamentu;
16 Pasoba, ta quen nan tawata, qu a tende, y a haci nan curazon
dúru? No tawata tur esunnan, qu a sali fo'i Egypto, bao guía di
Mozes?
17 Ta contra quen E tawata indigná quarenta aña largu? No
tawata contra esunnan, qu a haci picá, quanan mórtonan a queda
tirá den desierto?

18 Y ta quanan El a hura, qu nan lo no drenta den su sosiegu,
sino esnan, qu tawata desobedecí?
19 Y nos ta mira, qu nan no por a drenta, pa motibu qu nan
no a quere.

CAPÍTULO 4.

1 Laga nos tin miedu anto, pa no sosode, qu tin algun den boso,
mientras qu e promésa di drenta den su sosiégu, a resta aïnda, qu
lo falta den nada.
2 Pasoba na nos tambe e anunciamentu a worde predicá, mescos
qu na nan; ma e Palaba, qu nan a tende, no tawata di ningun
probéchi pa nan, pasoba é no tawata compañá, cu fe djenan, qu a
scuch'é.
3 Pasoba nos, qu a quere, ta drenta den sosiegu, manera El a
bisa: Asina Mi a hura den mi rábia: Nan lo no drenta den mi
sosiegu; no obstante su óbranan tawata cabá fo'i tempu, qu mundu
a worde criá.
4 Pasoba na un ciértu lugá El a bisa dje dia di siete: Y Dios
a sosega riba e dia di siete di tur su trabaonan.
5 Y den e lugá aqui atrobe: Nan lo no drenta den mi sosiegu.
6 Como ta queda anto, qu algun lo drenta den [e sosiegu] ei, y
esnan, na quen e promésa a worde anunciá promé, no a drenta pa
causa di nan desobediencia;
7 Asina E ta bolbe señala un ciertu dia, qu é ta yama „Awe",
bisándo pa medio di David tantu tempu despues, manera ta bisá
promé: Si boso a tende su boz awé, boso no haci curazonnan dúru.
8 Pasoba si Josua a hiba nan den e sosiegu, anto nunca lo E
no a papia despues djun otro dia.
9 P'esei anto ta resta un dia di sosiegu pa e puebel di Dios.
10 Pasoba esun, qu a drenta den su sosiegu, é mes tambe a
sosega di su óbranan, mescos qu Dios a sosega djenan di djE.
11 Laga nos traha cu actividad anto, pa nos drenta den e sosiegu
ei, pa ningun hende no cai den e mes ehempel di desobediencia.
12 Pasoba e Palaba di Dios ta bíbu y poderoso, y mas scerpi
qu qualque spada di dos fila, y ta penetra te na separamentu di

alma y spiritu, y di miémbronan y di túti, y é ta huzgadó di
pensaméntunan y intencionnan di curazon;
13 Y no tin ningun criatura invisibel p'E, ma tur cos ta sunú
y habrí dilanti wówonan dj'Esun, cu quen nos tin qu haci.
14 Ya, qu nos tin anto un gran sumosacerdóte, qu a pasa den
e ciélunan, es ta Jesus, Yiu di Dios, laga nos tene firme anto na
e confesion [aqui.]
15 Pasoba nos no tin un sumosacerdóte, qu no por compadece
cu nos debilidadnan, ma un, qu a worde tentá den tur cos mescos
qu nos, [ma] sin picá.
16 Laga nos yega anto cu franqueza na e trono di gracia, afin
qu nos por alcanza misericórdia y haya gracia, pa nos worde yudá
na tempu di mesté.

CAPÍTULO 5.

1 Pasoba tur sumosacerdote, qu ta worde eligí fo'i hende, ta
poní na fabor di hende den e cosnan, qu ta toca na Dios, pa é
ofrece don y haci sacrificio pa [pordon di] picá;
2 Qu por compadece debídamente cu e ignorántenan y esnan, qu
ta den camína di eror, como é mes tambe ta rondoná di debilidad.
3 Y pa causa djesei é mesté ofrece sacrificio pa picánan tantu
pa puebel, como p'é mes.
4 Y ningun hende no tuma e puesto di onor ci p'é mes, sino
esun, qu Dios a yama, manera Aaron a worde yamá.
5 Mescos Christo tampoco no a glorifica su mes, pa bira sumo-
sacerdote, ma Esun, qu a bis'é: Bo ta mi Yiu, awé mi a hayá‿bo.
6 Mescos qu E ta bisa tambe na otro lugá: Bo ta sacerdote
etérnamente segun òrdu di Melquisedec.
7 Qua, den e dianan como hende a ofrece oracion y súplica
cu gran sclamacion y lágrima na Esun, qu por a salba di morto,
y a worde scuchá pa via di su temor [pa Dios,]
8 Y no obstante é tawata Yiu, sinembargo el a siña obedece, pa
loque el a padece;
9 Y ora el a alcanza e fin di su destino, el a bira autor di
salbacion etérna pa tur esnan, qu ta obedec'é.

10 Y ta nombrá pa Dios sumosacerdote segun ordu di Melquisedec.
11 Di qua nos tin hopi cos di bisa y trabahoso pa splica, pasoba
boso a bira flóho pa tende.
12 Pasoba, pa via qu boso ta quere un tempu asina largu caba,
p'esci boso mester tawata siñadó caba, y aïndo boso tin mesté pa
cuminza siña boso di nobo, qua ta e promé princípinan dje palá-
banan di Dios; y boso a bira manera esnan, qu tin mesté di lechi
y no di cumínda pisá.
13 Pasoba tur qu ta usa léchi, no tin experiencia aïnda den e
Palaba di husticia, pasoba é ta mucha chiquitu.
14 Ma cuminda pisá ta pa esnan, qu ta hende grandi, qu pa
custumbra tin nan sintínan ehercitá, pa distingui bon fo'i malu.

CAPÍTULO 6.

1 P'esci, lagándo e princípinan di doctrina di Christo, laga nos
trata di alcanza e estado dje perfeccion, y no bolbe pone di nobo
atrobe fundamentu di repintimentu di óbra mórtonan, y di fe den Dios,
2 Di doctrina di bautismonan, y di ponementu di man, y di
resureccion di mortonan, y di huicio eterno;
3 Y esaqui nos lo haci tumbé, si Dios permiti esei.
4 Pasoba ta impusibel, qu esnan, una bez qu nan a ricibi luz
caba, y qu a purba dje don celestial, y qu tawatin parti den e
Spiritu Santu,
5 Y qu igualmente a purba dje dushi Palaba di Dios, y e po-
dernan dje siglo qu lo bini;
6 Y despues nan cai; [ta impusibel,] pa nan bolbe werde renobá
pa ripintimentu, como nan a crucifica e Yui di Dios di nobo pa
nan, y a expon'é públicamente na berguenza.
7 Pasoba tera, qu ta chupa e awa, qu ta yobe hopi bez riba
djé, y ta produci yerba probechoso pa esnan, qu ta trah'é, esei ta
ricibi bindicion di Dios;
8 Ma esun, qu ta produci sumpiña y mal yerba, esei no ta sirbi
pa nada, y ta ceca di maldicion, qua su fin ta pa worde guimá.
9 Ma di boso, rumannan, nos ta conbencí di mihó cos y di loque
tin e salbacion, masque nos ta papia asina.

10 Pasoba Dios no ta inhustu, pa E lubida boso trabao, y stimacion, qu boso a mustra pa su nomber, boso, qu a yuda é sántunan den nan necesidad, y ta haci'é te aïnda.

11 Ma nos ta desea, qu cada un di boso por mustra e mes actividad, asina qu boso tin speranza complétu té na fin.

12 Pa boso no bira flóho, ma sigui ehempel djenan, qu pa medio di fe y pacenshi ta ereda e promésanan.

13 Pasoba ora Dios a haci e promésa na Abraham, como no tawatin un otro mas grandi qu nE, na quen su nomber E por a hura, anto El a hura pa Su mes,

14 Bisándo, berdadéramente, abundántemente lo Mi bindicioná‿bo, y lo Mi multiplicá‿bo mashá.

15 Y asina despues di a spera cu mashá pacenshi, el a haya e promesa.

16 Pasoba semper hende ta hura na nomber dj‿un mas haltu qu né mes, y un huramentu pa confirma un cos, ta sirbi pa pone fin na tur cuestion p'éle.

17 Den qua Dios, qu quier a mustra su eredéronan di promesa cu mas siguridad, qu su conséhu no ta cambia nunca, a confirm'éle pa medio djun huramentu;

18 Qu pa dos cos, qu no por cambia nunca, den qua ta impusibel pa Dios gaña, nos por tin un spiertamentu poderoso, nos, qu a scapa, pa tene duru na e speranza poní nos dilanti.

19 Qua, nos tin como un hánker di alma, qu ta sigur y firme, y qu ta penetra té padén dje cortina [di tempel.]

20 Unda Jesus a drenta pa nos probéchi promé qu nos tur, qu a bira sumo sacerdote pa semper segun ordu di Melquisedec.

CAPÍTULO 7.

1 Pasoba e Melquisedec aqui tawata rey di Salem, sacerdote di Dios altísimo, qu a sali bai contra Abraham, ora el a bolbe di caba di zuta e Reynan, y a bindicion'é;

2 Na qua tambe Abraham a duna un décimo parti di tur cos; quen su nomber, pa cuminza ta nifica Rey di husticia, y despues é tawata Rey di Salem tambe, qua ta nifica: Rey di paz;

3 Sin tata, ni mama, ni descendiente, qu no tin princípi di dia,
ni fin di bida, ma qu a worde hací mescos qu Yui di Dios, é ta
permanece Sacerdote pa semper.
4 Considera anto, qui grandi e hombег aqui meste tawata, na
quen e Patriarca Abraham mes a duna un décimo parti dje mihó
cosnan, qu el a gana den guerra.
5 Y esnan, qu ta di yiunan di Levi, qu a ricibi oficio di sacer-
dote, tin mandamentu pa tuma décimo parti fo'i puebel segun ley,
es ta, di nan rumannan, masque qu nan ta simiña di Abraham;
6 Ma esun, qu su descendiente no ta contá den nan, a tuma
décimo parti di Abraham; y el a bindiciona esun, qu tawatin promésa.
7 Y sin ningun clase di contradicimentu, loque ta menos, ta ricibi
bindicion fo'i loque ta mas.
8 Y aqui hende, qu ta muri, ta tuma décimo parti, ma aya,
esun, [ta tuma décimo parti] quen nan ta duna testimonio di djé,
qu é ta biba.
9 Y pa bisa asina, asta e mes Levi, qu ta ricibi décimo parti, a
paga décimo pa medio di Abraham;
10 Pasoba é tawata hopi leu di nace aïnda, ora Melquisedec a
bai contra Abraham.
11 Awo anto, si sirbishi di sacerdote levíticonan tawata perfecto,
(pasoba ta bao djesaqui puebel a ricibi e Ley), qui necesidad tawatin
anto pa lamta [despues] un otro sacerdote, segun ordu di Melquisedec,
y qu no a worde yamá segun ordu di Aaron?
12 Pasoba una bez sirbishi di sacerdote ta worde cambiá, anto
ta necesario pa Ley tambe worde cambiá.
13 Pasoba esun, di quen e cosnan aqui ta worde bisá, ta perte-
nece na un otro generacion, di qua ningun no a sirbi na altá.
14 Pasoba ta conocí, qu nos Señor a nace di Juda, di qua gene-
racion Mozes no a bisa nada tocanti sirbishi di sacerdote.
15 Y ta hopi mas cla aïnda, qu, si un otro sacerdote ta lamta
segun parcementu di Melquisedec,
16 Qu esaqui no a bira asina segun ley dje mandamentu carnal,
ma segun fórza dje bida inmortal,
17 Pasoba E ta duna testimonio: Bo ta sacerdote pa semper
segun ordu di Melquisedec.

18 Pasoba e mandamentu promé ta worde anulá pa via, qu é
ta débil y di ningun probéchi,
19 Pasoba ley no a haci nada bira perfectu, ma wel introduci-
mentu dj‿un mihó speranza, pa medio di qua nos ta yega ceca Dios.
20 Y como no ta sosode nada [di importancia] sin huramentu;
(pasoba esayanan a bira sacerdote sin huramentu,)
21 Ma esaqui tawata cu huramentu, p'Esun, qu a bis'é: E Señor
a hura, y lo E no aripinti'é: Bo ta sacerdote pa semper [segun
ordu di Melquisedec.]
22 P'esei Jesus a para como fiadó djun alianza asina tantu mihó.
23 Y berde, qu tawatin mashá hopi sacerdote dj‿esayanan, pasoba
morto no a permiti nan queda pa semper.
24 Ma esaqui tin un sirbishi di sacerdote, qu nunca lo no tin
un sucesor, pasoba é ta queda pa semper;
25 Y p'esei tambe é por salba esnan complétamente, qu ta bini
ceca Dios pa medio di djé; como é ta biba semper, pa defende
nan asuntu (pa nan).
26 Pasoba asina un Sumosacerdote ta cunbini nos pa tin: santu,
inocente, sin máncha, apartá di pecadónan, y qu a bira mas haltu
qu cielunan;
27 Qu no tin mesté, manera e otro Sumosacerdotenan, di ofrece
sacrificio tur dia, promé pa nan mes picánan despues pa picánan
di puebel, pasoba ya el a haci esei un bez y pa semper, ora el a
sacrifica su mes;
28 Pasoba Ley ta pone hende, qu por cai den picá, pa sumo-
sacerdote; ma e palaba di huramentu, qu a bini despues di Ley,
ta pone e Yiu, qu ta perfecto pa semper.

CAPÍTULO 8.

1 E principal cos di loque nos a bisa, ta esaqui: Qu nos tin
un tal sumosacerdote, qu ta sintá na man dréchi di trono dje
Magestad den cielunan,
2 Sirbidó dje lugá santu, y dje tent berdadero, qu Señor a lamta,
y no hende.

3 Pasoba tur sumosacerdote ta worde poní pa sacrifica present y ofrenda; y asina tawata necesário tambe, pa esaqui tambe tin algu, pa é sacrifica;

4 Pasoba si ta riba tera é tawata, anto ni sacerdote lo é no tawata, pasoba ya tin sacerdote caba, qu ta ofrece present segun Ley;

5 Quanan ta sirbi di ebempel y sombra dje cosnan celestial. manera Mozes a haya mandamentu di Dios, ora é tawata bai caba e tent: Mira anto, E dici: pa bo haci tur cos segun patronchi, qu a worde mustrá na bo riba ceru.

6 Ma awó el a haya un sirbishi asina tantu mas sublime, mescos qu é ta mediadó tambe djun alianza mas mihó, qua a worde stablecí riba mihó promésanan.

7 Pasoba si e promé alianza tawata sin defecto, anto lo no a busca lugá pa un segundo.

8 Pasoba ora E ta reprende nan, E ta bisa: Ata, dianan ta bini, e Señor ta bisa, y lo mi haci un alianza nobo cu e cas di Israel y cu e cas di Juda,

9 No segun e alianza, qu Mi a haci cu nan tatanan e dia, qu Mi a cohe nan pa man saca fo'i Egypto, pasoba nan no a queda den e alianza aqui di mi, y Mi a laga nan bai pa nan cuenta, e Señor ta bisa.

10 Pasoba esaqui ta e alianza, qu lo Mi haci cu e cas di Israel despues dje dianan ei, e Señor ta bisa: Lo Mi hinca mi leynan den nan sintí, y den nan curazonnan lo Mi scirbi nan; y lo Mi ta un Dios pa nan, y nan lo ta un puebel pa Mi.

11 Y cada un di nan lo no siña nan próhimo, ni cada un nan ruman, bisándo: Conoce e Señor; pasoba nan tur lo conocé‿Mi, di mas chiquitu di nan te na di mas grandi di nan.

12 Pasoba lo Mi tene misericordia cu nan inhustícianan, y riba nan picánan y nan fáltanan lo Mi no corda mas.

13 Papiándo djun [alianza] nobo, El a haci e promé biëu anto; awó loque a worde poní un banda como biëu y a bira biëu, ta ceca di desparece.

CAPÍTULO 9.

1 Asina tambe e promé [alianza] tawatin su réglanan di ley di sirbishi [santu] y un santuario mundáno.

2 Pasoba e tent tawata partí asina: den e promé parti tawatin
e candelá y e mesa y e pannan di proposicion, qua ta worde yamá
[lugá] santu.
3 Ma tras dje segunda cortina [esun parti] dje tent, qu yama
lugá santísimo, tawata,
4 Que tin wea di oro di censia, y e Arca di alianza, tur furá
djafó cu oro, den qua e purún di oro, qu tin e maná aden, tawata,
y e garóti di Aaron, qu a floria, y e táblanan di alianza.
5 Y riba e [arca] aqui e querubinnan di gloria tawata, qu tawata
sombra e tapadéra di reconciliacion, di quanan nos no por papia
awó di cada un en particulá.
6 Ora e cosnan tawata reglá na e manera aqui, anto e sacer-
dótenan tawata bai semper den e promé tent, pa cumpli cu e
funcionnan di sirbishi [Santu].
7 Ma den e segundo tent solamente e sumosacerdote tawata
drenta un bez so pa aña, no sin sangre, qua é tawata ofrece pa su
mes picánan y pa djenan di puebel,
8 Cu qua Spiritu Santu quier a duna di comprende, qu e camína
pa e lugá santu, no tawata descubrí aïnda, tantén e promé tent
ta existi,
9 Qua tawata figúra di loque tawata pasa den e tempu ei, qu
present y sacrificio tawata worde ofrecí, qu no por a trece na
perfeccion segun concénshi esun, qu tawata haci sacrificio,
10 [Qu tawata] blo di cumínda y bibída y diferente sorto di
labamentu y husticia di carni, poní pa nan haci te ora di
renobamentu.
11 Ma awó qu Christo ta presente, e sumosacerdote dje biënnan,
qu lo bini, el a drenta ún bez so den e lugá santu, pa e tent mayó
y mas perfectu, no trahá cu man, es ta, no dje materialnan aqui,
12 Ni pa medio di sangre di chubatu y bishé, sino pa medio di
su mes sangre, y el a haya salbacion etérna [pa nos].
13 Pasoba si sangre di baca y chubatu y sprengmentu cu shinishi
di bishé riba e impúrunan ta sirbi pa santificacion di carni,
14 Quantu mas e sangre di Christu, qu pa medio di Spiritu
Eterno, a ofrece su mes sin mancha na Dios, lo limpia boso
concénshinan dje óbra mórtonan, pa boso sirbi Dios bibu!

15 Y pa e razon aqui é ta mediadó dje alianza nobo; pa esnan,
qu ta yamá, awó, qu un a muri pa reconciliamentu di picánan,
hací na tempu dje promé alianza, por a haya e promésa dje
erencia etérna.
16 Pasoba unda tin testament trabá, ta necesario pa esun, qu a
haci e testament, muri.
17 Pasoba testament tin balor, ora qu hende muri, di otro manera
é no tin balor, tantén esun, qu a hací'é, ta biba;
18 Asina qu ni e promé [testament] mes no a worde inagurá
sin sangre.
19 Pasoba ora Mozes a caba di lesa tur e mandaméntunan di
ley pa tur e puebel, anto é ta tuma e sangre di bishénan y chu-
bátunan cu awa y lana corrá y hysop, é ta sprengu riba e boeki
mes y tur e puebel;
20 Bisándo: Esaqui ta e sangre dje alianza, qu Dios tin mandá
na boso.
21 Y dje mes manera el a sprengu e sangre riba e tent tambe,
y tur e wéanan di sirbishi.
22 Y casi tur cos ta worde purificá segun ley pa medio di sangre,
y sin dramamentu di sangre no tin pordón.
23 P'esei anto tawata necesário, pa e figúranan dje cosnan celestial
worde purificá pa medio dje cosnan aqui, ma e cos celestialnan mes
worde purificá pa medio di mihó sacrificionan qu esaquinan.
24 Pasoba Christo no a drenta den e lugá santu, trahá cu man,
qu ta un figúra dje berdadero, ma den cielu mes, pa presenta awó
dilanti cára di Dios pa nos.
25 Ni tampoco pa é sacrifica su mes cada bez, manera e Sumo-
sacerdóte ta drenta den e lugá santu tur aña cu sangre di otro,
26 (Sino lo é tawatin qu padece hopi bez fo'i cuminzamentu di
mundu;) ma awó el a parce ún bez so den fin di síglonan, pa
caba cu picá, ofreciendo su mes como sacrificio.
27 Y mescos qu ta poní pa hende muri blo un bez so, y despues
ta sigui huicio,
28 Mescos Christo tambe, qu a worde sacrificá blo un bez pa
carga cu picá di muchu; lo parce pa di segunda bez no pa motibu
di picá, ma pa é salba esnan, qu ta spera riba djé.

CAPÍTULO 10.

1 Pasoba Ley, teniéndo solamente sombra dje biënnan, qu lo bini;
no nan figúra mes, nunca por haci esnan, qu ta yega na altá, bira
perfectu, pa medio dje mes sacrificionan ei, qu ta worde ofrecí
contínuamente cada aña;
2 Sino nan lo a stòp di worde ofrecí, pasoba esnan, qu ta haci
e sirbishi, una bez purificá, lo no tin concenshi mas di picá?
3 Ma den e [mes sacrificionan aqui] e picánan ta bolbe worde
recordá tur aña.
4 Pasoba ta impusibel qu sangre di toro y di chubatu por
quita picá.
5 P'esei qu drentándo den mundu, é ta bisa: Ni sacrificio, ni
ofrenda Bo no tawata quie, ma un curpa Bo a formá‿mi.
6 Ofrenda quimá y [sacrificio] pa picá no a agradá‿Bo;
7 E ora mi a bisa: Ata, mi ta bini, (den e ròl dje boeki ta
para scirbí di mi:) pa haci, o Señor, bo boluntad.
8 Ora el a bisa promé: Sacrificio y ofrenda, y ofrenda quimá y
sacrificio pa picánan Bo no tawata quie, ni Bo no tawatin placer
den nan (quanan ta worde sacrificá segun Ley,)
9 E ora é dici: Ata, mi ta bini pa haci, o Señor, bo boluntad.
E ta quita e promé, pa é stablece e segundo.
10 Pa qua boluntad nos ta santificá pa medio di sacrificio dje
curpa di Jesu-Christo [hací] ún bez y pa semper.
11 Y asina cada sacerdóte ta presenta tur dia bai pa cumpli cu
e sirbishi y ofrece e mes sacrificionan cada bez, qu no por quita e
picánan nunca.
12 Ma esaqui, despues qu el a ofrece un sacrificio so pa picánan,
ta sintá na man dréchi di Dios pa semper,
13 Y awó é ta warda numa, te qu su enemígunan worde poní
como un banki pa su píanan.
14 Pasoba cu un ofrenda so el a haci esnan, qu ta santificá,
bira perfectu pa semper.
15 Y Spiritu Santu tambe ta duna nos testimonio djesei.
16 Pasoba despues qu El a bisa: Esaqui ta e alianza, qu lo Mi

haci cu nan, despues dje dianan ei, e Señor ta bisa: Lo Mi hinca
mi leynan den nan curazonnan, y lo Mi scirbi nan den nan sintínan;
17 Y lo Mi no corda nunca mas riba nan picánan y nan
inhustícianan.
18 Pasoba unda tin pordón djesaqui, no tin mesté mas di ofrenda
pa picá.
19 Asina anto, rumannan, como nos tin franqueza pa drenta den
e lugá santu, pa medio di sangre di Jesus,
20 Pasoba el a traha pa nos un camina nòbo y bibu door dje
cortina [dje tempel], es ta: su carni;
21 Y teniendo un gran sacerdóte riba cas di Dios,
22 Asina, laga nos yega cu un curazon berdadero, den completu
siguridad di fe, teniéndo nos curazon purificá 'di mal concénshi y
cúrpanan labá cu awa limpi;
23 Laga nos tene firme na e confesion inbariabel di nos speranza
(pasoba fiel ta Esun, qu a priminti esei.)
24 Y laga nos mira riba otro, pa spierta nos na stimacion pa
otro y haci bon óbra:
25 Y no laga di bai na boso reunionnan, manera ta custumbra
di algun, ma spierta otro; y tantu mas, como boso ta mira, qu
Dia [grandi] ta ceca.
26 Pasoba si boluntáriamente nos ta haci picá, despues qu nos
a ricibi e conocementu di berdad, ya no ta queda ningun sacrificio
pa picá mas.
27 Ma un speranza terribel di huicio y ardor di candéla, qu lo
caba cu esnan, qu ta contra.
28 Quen qu desprecia ley di Mozes, ta muri sin misericordia pa
testimonio di dos ò tres tistígu;
29 Quantu mas castigu pisá, boso ta quere, esun merece, qu a
trapa e Yiu di Dios bao su pia, y qu a considera impúru e sangre
dje alianza, cu qua el a worde santificá, y a ultraha e Spiritu di
gracia?
30 Pasoba nos conoce Esun, qu a bisa: Vinganza ta pertenecé Mi,
lo Mi dun'é su págu merecí, e Señor ta bisa: Y atrobe: E Señor
lo huzga su puebel.
31 Ta un cos terribel cai den man di Dios bibu.

32 Ma recorda e promé dianan, tempu boso a padece tur sorto
di afliccion, despues qu boso a worde luminá.
33 Pa un parti, ora pa medio di ultráhe y afliccionnan boso a
bira un cos di mira pa hende, y pa otro parti, qu boso a bira
compañé djenan, qu tawata haya nan na e mes estado.
34 Pasoba boso a compadece di e prishonérunan, y a queda
contentu qu nan a hòrta boso di boso biënnan, sabiendo, qu boso
tin mihó posesion y mas duradéro [den cielunan].
35 No pèrde anto e franqueza aqui di boso, qu tin un gran
págu di recompénsa.
36 Pasoba ta necesario pa boso tin perseverancia, pa boso por
ricibi e promésa, despues di a cumpli e boluntad di Dios.
37 Pasoba un mashá poco tempu aïnda, y esun, qu ta pa bini,
lo bini, y lo no tarda.
38 Ma mi hustu lo biba di fe; y quen qu retir'é pa via di
miedu, mi alma lo no tin placer den djé.
39 Ma nos no ta djenan, qu ta retira nan pa via di miedu pa
bai perdí, ma djenan, qu tin fe pa haya salbacion di alma.

CAPÍTULO 11.

1 Fe awó ta confianza firme di cos, qu hende ta spera riba, y
conviccion sigur di cos, qu hende no ta mira.
2 Pasoba pa via di nan fe e biëunan a haya bon testimonio.
3 Pa medio di fe nos ta comprende, qu mundu a worde formá
pa medio di palaba di Dios, asina qu e cosnan, qu hende ta mira,
no ta trabá fo'i loque ta visibel.
4 Pa medio di fe Abel a ofrece Dios un sacrificio mas sublime
qu Cain, pa qua el a haya testimonio, qu é ta hustu, como Dios
a duna testimonio di su donnan; y pa medio dje fe ei aïnda é ta
papia, despues qu el a muri.
5 Pa medio di fe Henoc a worde tumá, sin qu el a mira morto,
y é no a worde hayá, pasoba Dios a tum'é. Pasoba promé qu el a
worde tumá, el a haya testimonio, qu é tawata agradabel dilanti Dios.
6 Ma sin fe ta impusibel pa hende agrada Dios. Pasoba ta

necesario pa esun, qu yega ceca Dios, quere, qu E ta existi, y ta
recompensa esnan, qu ta busqu'E.
7 Pa medio di fe, Noë, despues qu el a worde spiertá pa Dios
tocanti cosnan, qu aïnda hende no tawata mira, a spanta, y cu
prudencia deboto el a prepara e arca, den qua el a scapa su famía;
pa medio di qua [fe] el a condena mundu, y a bira un eredéro di
husticia, segun su fe.
8 Pa medio di fe, Abraham, ora el a worde yamá, a obedece pa
sali en busca dje lugá, qu lo el a ricibi pa erencia, y el a sali
sin sabi unda lo é bai.
9 Pa medio di fe el a biba na e tera di promesa manera un
tera strãñu, y a biba den tentnan cu Isaac y Jacob, qu tawata
eredéro huntu dje mes promésa,
10 Pasoba é tawata spera riba e stad, qu tin fundéshi, qua su
archìtèct y trahadó ta Dios.
11 Pa medio di fe e mes Sara a ricibi fórza pa duna simiña, y
a pari, ora el a pasa edad caba, pasoba el a considera Esun fiel,
qu a priminti esei.
12 P'esei tambe fo'i ún, (y anto fo'i un tantu bal como si é
tawata morto caba,) a sali asina tantu na cantidad manera stréanan
di cielu, y manera zantu cantu di laman, qu ta sin número.
13 Esaquinan tur a muri den fe, sin ricibi e promésanan, sino
mirándo nan djaleu, y a quere nan y a braza nan, y a confesa,
qu nan ta huesped y stranhéru riba tera.
14 Pasoba esnan, qu ta papia asina, ta duna di comprende cla,
qu nan ta busca un pátria.
15 Y berdad, si nan a corda riba e pátria, fo'i qua nan a sali,
nan por tawatin tempu pa bolbe na né atrobe;
16 Ma awó nan ta anhela na un mihó, qu ta e celestial. P'esei
Dios no ta tene berguenza di worde yamá nan Dios, pasoba El a
prepara un stad pa nan.
17 Pa medio di fe, Abraham, ora el a worde probá, a ofrece
Isaac, y esun, qu a ricibi e promésanan, a sacrifica su único yiu.
18 (Na qua a worde bisá: Den Isaac simiña lo worde yamá pa
bo,) considerándo, qu Dios ta poderoso, asta pa resucit'é fo'i mórtonan;
19 Fo'i qua el a bolbe ricibi'é atrobe den figúra,

20 Pa medio di fe, Isaac a bindiciona Jacob y Esau tocanti
cosnan, qu lo bini.
21 Pa medio di fe, Jacob, muriéndo, a bindiciona cada un dje
yiunan di José, y el a hinca rudía [geleun] riba punta di su garóti;
22 Pa medio di fe, José, muriéndo, a corda riba e baimentu dje
yiunan di Israël, y a duna ordu, quiqu ta haci cu su wésunan.
23 Pa medio di fe, tempu Mozes a nace, su mayónan a ten'é
scondí tres luna largu, pasoba nan a mira, qu é tawata un bunita
múcha, y nan no tawatin miedu pa e mandamentu di Rey.
24 Pa medio di fe, ora Mozes a crece, el a nenga di worde yamá
yiu di Farao su yiu mohé,
25 Y prefera mihó di pasa trabao cu e puebel di Dios, qu goza
dje placer temporalnan, qu picá ta ofrece,
26 Considerándo ultrábe pa amor pa Christo como riqueza mas
grandi, qu e tesóronan di Egypto, pasoba é tawata mira pa e
recompensa, [qu lo é haya.]
27 Pa medio di fe, el a bandona Egypto, sin tene miedu pa
rábia di Rey; pasoba é tawata ten'é firme, manera un, qu ta mira
e Invisibel.
28 Pa medio di fe, el a ordena Pascu, y sprengumentu cu sangre,
pa esun, qu mata e primogénito, no mishi cu nan.
29 Pa medio di fe nan a pasa e Lamán corrá, manera riba tera
sécu; qu e Egypcionan tambe a purba haci, y nan a hoga.
30 Pa medio di fe, e muráyanan di Jericó a cai, despues qu nan
a pasa rond di nan siete dia tras di otro.
31 Pa medio di fe, Rachab, qu tawata un mohé di mal bida,
no a perece huntu cu e desobedecínan, ora el a ricibi e spionnan
cu paz.
32 Y quiqu mas lo mi bisa? Pasoba lo mi no tin tempu, si mi
quie cuminza conta di Gideon y Barac y Simson y Jefta y David
y Samuel y e profétanan;
33 Quanan, pa medio di fe, a gana reínonan, a haci óbranan
di husticia, a mira e promésanan na nan cumplí, a tapa boca di leon;
34 A paga fórza di candéla, a scapa fo'i filo di spada, fo'i
debilidad nan a lamta fuerte atrobe, a bira balente den guerra, a
haci trupa enemígu hui nan dilanti;

35 E mohénan a bolbe haya nan hende, qu a muri, bolbí na
bida; y otronan a worde pasá pa tormentu, pasoba nan no quier
a acepta pa scapa nan bida, pa nan por haya un resureccion mihó;
36 Y otronan a sufri bofonamentu y zota, sí, y aïnda riba esei
cadena y prishon;
37 Otro a worde piedrá, quartizá na pida-pida, tentá, a ricibi
nan morto na punta di spada, a camna plamá p'aqui p'aya, bistí
cu cueru di carné y di cabritu, desampará, flibí, maltratá;
38 (Quanan mundu no tawata digno di nan) tawata dwaal den
desierto, y riba céru y [scondí] den spilonk y cuébanan di téra.
39 Y tur esaquinan, qu a haya un testimonio asina bon pa via
di nan fe, cu tur esei aïnda, nan no a mira e promésa na nan cumplí,
40 Pasoba Dios a dispone algun cos mihó pa nos, pa nan so no
worde hací perfectu sin nos.

CAPÍTULO 12.

1 P'esei anto, como nos tin un núbia asina grandi di tistígu
[di fe] rondó di nos, laga nos tira un banda tur peso y picá, qu
ta asina lihé, pa rondona nos, y laga nos camna cu perseverancia
e camina, qu ta poní nos dilanti.
2 Mirándo riba Jesus, e Hefe guiadó di fe, y qu a quere te na
fin, qua, pa e gózo, qu a worde poní su dilanti, a sufri morto di
cruz y a desprecia berguenza, y a sinta na man dréchi di trono di Dios.
3 Mira anto riba esaqui, qu a sufri asina tantu contradicimentu
di pecadónan contra su persona, pa boso no perde ánimo y cansa.
4 Boso no a risisti aïnda, luchándo contra picá te drama sangre;
5 Y boso a lubida e spiertamentu, qu ta papia cu boso manera
cu yiu: Mi yiu, no menosprecia e castígu di Señor, y no desmaya,
ora E ta castigá_bo.
6 Pasoba Señor ta castiga esun, qu E ta stima, y E ta pone su
man dúru riba tur esnan, qu E ta tuma como yiu.
7 Wanta e castígu, pasoba Dios ta haci cu boso manera cu su
yiunan; (pasoba qua yiu ta esun, qu un tata no ta castiga?)
8 Ma si boso queda sin worde castigá, qua El a haci cu tur su
[yiunan,] anto boso ta yiu djafó, y no yiu casá.

na boso, y imita nan fe, considerándo e fin dje manera qu [nan]
a biba.
8 Jesu-Christo ta queda é mes, manera é tawata ayera y awe, y
lo ta den tur eternidad.
9 No laga boso worde trastorná p'aqui y p'aya cu diferente sorto
di doctrina stráñu; pasoba ta mashá bon pa fortifica curazon cu
gracia, no cu cumínda, qu no a probecha esnan, qu a ocupa nan
[eiden].
10 Nos tin un altá, di qua e sirbidónan di tent, no tin deréchu
di come eifó.
11 Pasoba e cúrpanan dje animalnan, qu nan sangre ta worde
hibá den e lugá santu pa e Sumosacerdóte pa purificamentu di
nan picá, ta worde quimá pafó dje lugá, camina puebel a pone
nan tent.
13 P'esei Jesus tambe, pa é santifica puebel pa medio di su mes
sangre, a padece pafó di porta di stad.
13 Laga nos bai anto ceca djé, fo'i mundu, cargándo su berguenza.
14 Pasoba nos no tin aqui un stad permanente, ma nos ta en
busca djesun, qu lo bini.
15 Pa medio di djé anto, laga nos ofrece Dios sacrificio di gloria
contínuamente, qu ta frúta di lipnan, qu ta confesa su nomber.
16 Y boso no lubida di haci bon, y di parti boso biënnan cu
otro; pasoba cu sorto di ofréndanan asina Dios ta queda conténtu.
17 Obedece boso minístronan, y somete boso na nan; pasoba nan
ta mira riba boso álmanan, como quen, qu tin qu duna cuenta di
esei; pa nan por haci esei cu alegría, y no suspirándo, pasoba
esaqui no ta cunbini boso.
18 Pidi pa nos pasoba nos ta cónfia, qu nos tin un bon
concénshi, y ta desea di comporta nos bon den tur cos.
19 Y mas tantu mi ta roga boso, pa boso haci esaqui; pa mi
por worde duná atrobe mas lihé na boso.
20 Y e Dios di paz, qu a resucita fo'i mórtonan, pa medio di
sangre dje alianza etérno, e gran cuidadó di carnénan, [es ta] nos
Señor Jesu-Christo,
21 Haci boso competente pa haci tur bon óbra, pa boso por
cumpli su boluntad; obrando den nos loque ta agradabel na Su

bista pa medio di Jesu-Christo; na quen sea duná gloria pa
semper. Amen.
22 Mi ta roga boso anto, rumannan, pa boso wanta e spierta-
mentu aqui; pasoba mi a scirbi boso [e carta aqui] den poco palaba.
23 Mi ta laga boso sabi, qu nos ruman Timotéo ta poní na
libertad, cu quen mi ta spera di bin mira boso, si é bin pronto,
24 Cuminda tur boso minístronan y tur e sántunan. Tur e
rumannan di Italia ta cuminda boso.
25 Gracia sea cu boso tur. Amen.

E CARTA GENERAL DJE APOSTEL JACOBO.

CAPÍTULO 1.

1 Jacobo, un sirbidó di Dios y di Señor Jesu-Christo, na e diezdos
raiznan, qu ta plamá, salud.
2 Mi rumannan, considera como un motibu di gran alegria, e
diferente sorto di tentacionnan, qu boso haya boso aden.
3 Sabiéndo, qu prueba di boso fe ta obra pacenshi.
4 Ma pacenshi meste ta perfectu den su óbra, afin qu boso sea
complétamente sin falta den nada.
5 Y si algun di boso ta falta sabiduría, é pidi'é na Dios, quen
ta dun'é na tur hende simplemente; y E no ta tira na cara; y lo
é worde duná na né.
6 Ma é pidi cu fe sin duda; pasoba es, qu duda, ta mescos qu
un óla di lamán, qu ta worde moví pa biëntu, y tirá p'aqui y p'aya.
7 Pasoba e hende ei no quere, qu lo é haya algun cos fo'i Senor.

8 Un hende qu su curazon ta partí na dos, ta indecísu den tur
su camínanan.
9 Ma e ruman, qu ta di condicion umíldu, é gloria den su
halzamentu,
10 Ma e ricu, den su umiliacion; pasoba mescos qu flor di
yerba lo é pasa.
11 Pasoba, ora solo a sali y a cuminza quima, e yerba a seca,
su flor a cai, y el a pèrdè tur gracia di su buniteza; mescos tambe
e ricu lo marchita den su camínanan.
12 Bienaventurá ta e hende, qu soporta cu pacenshi tur tentacion;
pasoba despues qu el a worde probá, lo é ricibi e corona di bida,
qua Dios a priminti na esnan, qu ta stim'E.
13 Ningun hende, ora é worde tentá, no bisa: Mi ta worde
tentá pa Dios; pasoba Dios no por worde tentá pa malu, y E mes
no ta tenta ningun hende.
14 Ma cada un ta worde tentá, ora é ta worde atraï y seducí
pa su mes [mal] deséonan;
15 Y e deseo malu, ora el a concibi, é ta pari picá; y picá, ora
é ta cumplí, ta produci morto.
16 No quiboca boso, mi ruman stimánan.
17 Tur regálo qu ta exelente y tur don perfectu ta djariba, qu
ta bini dje Tata di luznan, den qua no tin cambio ni sómbra pa
causa di biramentu.
18 Segun su propósito El a pone nos den bida pa medio dje
Palaba di berdad, pa nos por ta e proménan di su criatúranan.
19 Comprondé bon èsaqui, mi ruman stimánan! Cada hende sea
pronto pa tende, ma no lihé na papia y no lihé na rabia.
20 Pasoba rábia di hende no ta obra husticia di Dios.
21 P'esei, poniéndo tur sushidad y abundancia di maldad un
banda, boso ricibi cu umildad e Palaba, qu ta plantá den boso,
qua por salba boso álmanan.
22 Sea anto cumplidó dje Palaba, y no scuchadó solamente,
gañándo boso mes.
23 Pasoba si un hende ta scuchadó dje Palaba, y no cumplidó
cu né, é ta mescos qu un homber, qu ta contempla su cara natural
den un spiel.

24 Pasoba ora el a ripara su mes y a bai, el a lubida unbez, con é tawata.

25 Ma esun, qu ripara bon den e Ley perfectu, qu ta esun di libertad, y é persevera den djé, y é no ta un scuchadó lubidadó, ma un cumplidó dje óbra, é homber aqui lo ta bienaventurá den su óbranan.

26 Si algun di boso ta quere, qu é ta religioso, y é no ta frena su lenga, ma ta gaña su mes curazon, esei su religion ta pòrnada.

27 E religion púru y sin mÁncha dilanti Dios y e Tata, ta consisti den esaqui: bishita huérfanan y biúdanan den nan afliccion, y conserba su mes líber di mÁncha dje mundu aqui.

CAPÍTULO 2.

1 Mi rumannan, no laga tin distincion di persona den e fe di nos Señor Jesu-Christo, e Señor di gloria.

2 Pasoba si drenta un homber cu ringchi di ora na su dede y cu bistí luhóso den boso reunionnan, y ta drenta tambe un homber pober cu bistí miserabel,

3 Y lo boso tin rèspèt pa esun, qu ta bistí luhoso, y bis'é: Ata un bon lugá, sinta aqui, y na e pober lo boso bisa: Abo, para ei, ò sinta aqui bao na pía di mi banki:

4 [No ta bèrdè,] qu boso a haci distincion den boso curazon, y qu boso ta huez bao inflúho di mal pensaméntunan?

5 Tende, mi ruman stimánan, no ta e póbernan dje mundu aqui Dios a scoge, pa ser ricu den fe, y pa ser eredéro dje Reino, qua E mes a priminti na esnan, qu ta stim'E?

6 Ma boso ta desprecia pober. No ta e rícunan ta primi boso cu nan poder, y no ta nan ta hala boso trece dilanti tribunal?

7 Nan no ta blasfema e bon nomber, qu a worde invocá riba boso?

8 Si boso ta cumpli anto cu e ley real segun Scritúra [ta manda:] Lo bo stima bo próhimo mescos qu bo mes, anto boso ta haci bon;

9 Ma si boso ta haci distincion di persona, boso ta haci picá, y boso ta worde castigá pa Ley como faltadó cu né.

10 Pasoba quen, qu cumpli cu henter ley, y falta bló den un puntu so, esei ta culpabel di tur.

11 Pasoba Esun, qu a bisa: Lo bo no quibra matrimonio, a bisa
tambe: Lo bo no mata. Awó si bo no a quibra matrimonio, ma
bo a mata sí. anto bo ta un faltadó cu ley.
12 Dje manera aqui boso papia, y boso obra anto, manera hende,
qu lo worde buzgá pa ley di libertad.
13 Pasoba huicio sin misericordia lo worde hací cu esnan,
qu no tawatin misericordia; y misericordia ta eleba su mes riba
huicio.
14 Mi rumannan, ta di qui probéchi p'é, si un hende bisa, qu
é tin fe, sin tin óbra? E fe ei lo por salb'é?
15 Si tin anto un ruman homber ò mohé sunú, y qu no tin pa
é come cada dia,
16 Y algun di boso bisa nan: Bai en paz, y cubri bo curpa
cayente y yena bo barica; y boso no duna nan loque nan tin mesté
pa nan curpa, di quiqu esei lo probecha nan?
17 Mescos ta bai cu fe tambe, si é no ta compañá, cu óbra, é
ta morto riba é mes.
18 Ma si algun lo bisa: bo tin fe y mi tin óbra. Mustrá‿mi bo
fe sin bo óbranan, y lo mi mustrá‿bo mi fé pa mi óbranan.
19 Bo ta quere qu tin un Dios so? Bo ta haci bon; e diabelnan
tambe ta quere esei, y nan ta tembla.
20 Ma bo quie sabi, ò hende vánu, qu fe sin óbra ta morto?
21 No ta asina, nos tata Abraham a worde hustificá pa su
óbranan, ofreciéndo su yiu Isaac riba altá?
22 Bo ta mira anto, qu fe a traha huntu cu su óbranan, y pa
medio di su óbranan fe a worde hací perfectu.
23 Y Scritura a worde cumplí, qua ta bisa: Y Abraham a quere
den Dios, y esei a worde considerá como husticia p'é, y el a worde
yamá amígu di Dios.
24 Boso ta mira anto, qu ta pa via di su óbranan hende ta worde
hustificá, y no pa via di su fe solamente.
25 Y mescos tambe Rachab, siendo un mohé di mal bida, no ta
pa via di su óbranan el a worde hustificá, ora el a ricibi e
mensahéronan, y el a haci nan sali pa un otro camina?
26 Pasoba, mescos qu curpa sin spiritu ta morto, mescos tambe
fe sin óbra ta morto.

CAPÍTULO 3.

1 Mi rumannan, no laga tin muchu siñadó den boso, sabiéndo
qu nos ta expone nos na ser huzgá mas fuerte.
2 Pasoba nos tur ta trompica hopi biaba. Si un hende no ta
trompica cu palaba, esei ta un hende perfectu, y qu tin domínio
riba su mes pa tene tur su curpa na fréna.
3 Si nos ta pone fréna na boca di cabai, pa nan obedece nos,
nos ta goberna tambe henter nan curpa;
4 Mira tambe e bárcunan, pa grandi qu nan ta y pa biëntu
fuerte, qu ta manda nan, sinembargo cu un timon asina chiquitu
nan ta bira, unda parti, qu esun, qu ta stuur é, ta biba di gustu:
5 Mescos tambe ta cu lénga, siéndo un miembro chiquitu, y
sinembargo é ta gloria su mes di cos grandi. Mira, con un vonki
chiquitu por pega henter un montón di pálu na candéla.
6 Lenga també ta candéla, un mundu di maldad: asina den nos
miémbronan lenga ta funciona como un poder, qu ta mancha
henter curpa, y ta pega e curso dje existencia na candéla, y ta
cende pa forza di candéla di fiernu.
7 Pasoba tur sorto di naturá, tantu ta di animal salbáhe, como
di páhara, di animal, qu ta lastra, como di animal di lamán, ta
worde dominá, y naturá di hende a mansa nan;
8 Ma lenga ningun hende no por domina, E ta un malu, qu
no ta queda quetu nunca, yen di venénu, qu ta mata.
9 Cu né nos ta alaba Dios y e Tata, y cu né nos ta maldiciona
hende, qu ta criá segun imágen di Dios.
10 Fo'i e mes boca ta sali bindicion y maldicion. Mi rumannan,
asina e cosnan aqui no meste sosode.
11 Ta fo'i djun mes wowo djun fuente ta sali awa dushi y
awa brak?
12 Mi rumannan, un pálu di figu por pari fruta di olijfi, ò un
palu di wijndruif por duna figu? Mescos ningun fuente no por
duna awa brak y dushi.
13 Qua di boso ta sabí y dotá di conocementu? E mustra anto
su bon óbranan pa medio di su bon comportacion, den sabiduria
djun curazon suave.

14 Ma si ta reina envidia picante, y gána di pleita den boso
curazon, anto boso no gaba, y no saca mintira contra berdad.
15 Pasoba esaqui no ta e sabiduria, qu ta bini djariba, ma é
ta terenal, sensual, diabólica.
16 Pasoba unda ta reina envidia, y gána di busca guerra, ei tin
desordu y tur óbra pèrbèrso.
17 Ma sabiduria, qu ta bini djariba, esei, pa cuminza, é ta púru,
despues pacífico, cariñoso, dócil, yen di misericordia, y di bon fruta,
imparcial y sin fingimentu.
18 Y fruta di husticia ta worde plantá den paz pa esnan, qu
ta haci paz.

CAPÍTULO 4.

1 Di unda ta bin guerra y pleitu den boso? No ta fo'i boso
mal deséonan, qu ta bringa den boso miémbronan?
2 Boso ta desea, y boso no tin; boso ta mata y cudisha, y boso
no por haya; boso ta bringa y haci guerra, y boso no tin, pasoba
boso no ta pidi.
3 Boso ta pidi, y boso no ta haya; pasoba boso ta pidi málu,
pa boso satisface boso pasionnan.
4 Homber y mohénan, quibradó di matrimonio, boso no sabi, qu
amistad di mundu ta enemistad cu Dios? Quen anto qu quie ta
amigu di mundu, ta bira enemigu di Dios.
5 O boso ta quere anto, qu ta pòrnada Scritura ta bisa: E
Spiritu, qu El a haci biba den nos, tin gána di cudisha?
6 Sí, é ta duna mas gracia. P'esei E ta bisa: Dios ta risisti
contra e sobérbènan, ma E ta duna gracia na e umíldunan.
7 Somete boso anto na Dios, risisti contra diabel, y lo é hui di boso.
8 Boso hala ceca Dios, y lo E yega ceca boso. Limpia boso
mannan, boso, pecadónan, y purifica boso curazonnan, boso di
curazon dobbel.
9 Bira aflihí, y lamenta y yora; laga boso harimentu troca den
yantu, y boso alegria den tristeza.
10 Umiya boso dilanti Señor, y lo E halza boso.
11 Rumannan, boso no papia málu di otro. Es, qu papia malu

di su ruman, y huzga su ruman, ta papia malu di Ley, y ta huzga
Ley. Y si bo huzga ley, bo no ta cumplidó di ley, sino huez.
12 No tin mas qu un Sacadó di ley, qu por salba y condena,
ma ta quen bo ta, pa bo ta huzga otro?
13 Bam mira anto, boso, qu ta bisa: Awé ò mañan nos lo bai
na tal stad, y lo nos queda un aña ei, y haci negoshi y gana placa;
14 Boso, qu no sabi nada di mañan. Ta quiqu boso bida ta?
Pasoba ta un húma, qu ta parce pa un poco tempu, y despues é
ta desparece.
15 Lugá boso bisa: Si Señor quie, y si nos biba, anto lo nos
haci esaqui ò esaya.
16 Ma awó boso ta broma den boso pensaméntunan presumí:
tur sorto di gabamentu asina ta malu.
17 Esun anto, qu sabi di haci bon, y no haci'é, ta picá p'é.

CAPÍTULO 5.

1 Pues awó, boso rícunan, yora y lamenta pa motibu di boso
calamidadnan, qu tin di bini riba boso.
2 Boso riqueza ta putrí, y mòt a come boso bistínan;
3 Boso oro y plata ta frustu, y nan frustu lo sirbi como testimonio
contra boso; y lo come boso cárni mescos qu candéla; boso a montona
riqueza pa e último dianan.
4 Ata, págu dje trahadónan, qu a cosecha boso teranan, y qu
boso a tene atras, ta sclama [pa vinganza;] y yantu dje cosechadó-
nan di boso cunúcu a subi te na oïdo dje Señor di ehércitonan.
5 Boso a biba den delicia riba mundu, y siguí boso pasionnan;
boso a satisface boso curazonnan mescos qu dia, qu a mata bestia.
6 Boso a huzga, y a mata e hustu, šin qu el a risisti boso.
7 Tene anto pacenshi, rumannan, te dia di binída di Señor.
Mira, e cunuquéro ta spera [di recoge] e precioso fruta di su tera,
teniendo pacenshi cu né, te qu é lo haya e awacérunan tempran y laat.
8 Boso tambe spera cu pacenshi, fortalece boso curàzonnan, pasoba
binída di Señor ta ceca.
9 No suspira contra otro, rumannan, pa boso no worde huzgá,
ata, e Huez ta para na pórta.

10 Mi rumánnan, tuma e profétanan, qu a papia den nomber di
Señor, como ehèmpèl di sufrimentu y di pacenshi.
11 Ata, nos tin pa bienaventurá esnan, qu ta sufri cu pacenshi.
Boso a tende dje pacenshi di Job, y boso a mira fin di Señor; e
Señor ta mashá misericordioso y di compasion.
12 Ma promé qu tur cos, mi rumannan, boso no hura ni pa
cielu, ni pa tera, ni haci ningun otro sorto di huramentu; ma laga
boso sí ta sí; y nò ta nò, pa boso no cai den ningun condenacion.
13 Si algun di boso ta den sufrimentu, laga é haci oracion. Si
algun ta contentu, laga é canta cantica di alabanza.
14 Si algun di boso ta malu, laga é yama e anciánunan di
iglesia bin haci oracion cu né, y hunt'é cu azeta den nomber di Señor;
15 Y e oracion di fe lo salba hende malu; y e Señor lo haci'é
lamta y si el a comete picá, nan lo worde pordoná né.
16 Confesa boso picánan un na otro, y un pidi pa otro, pa boso
por ta curá. Un oracion fervoroso djun hustu por muchu.
17 Elia tawata un homber, sintiendo mescos qu nos, y el a haci
un oracion pa awa no yobe, y duranti tres aña y seis luna no a
yobe riba tera.
18 Y el a bolbe pidi, y cielu a duna awacéru, y tera a duna su fruta.
19 Rumannan, si algun di boso a desvia di berdad, y un otro
ta comberti'é,
20 E hende ei, qu a haci un pecadó comberti di eror di su camina,
sabi anto, qu lo é salba un alma di morto, y lo é tapa multitud di picá.

E PROME CARTA GENERAL DJE APOSTEL PEDRO.

CAPÍTULO 1.

1 Pedro, apostel di Jesu-Christo, na e stranhérunan, qu ta plamá
den Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia,

2 Scogínan, qu sabi esei padilanti di Dios e Tata, den santifi-
caméntu di Spiritu, pa obediencia y [pa tin parti] den sangre di
Jesu-Christo: gracia y paz sea multiplicá na boso.
3 Alabá sea Dios, e Tata di nos Señor Jesu-Christo, qu segun
grandéza di su misericordia, a haci nos nace di nobo den speranza
bibu, pa medio di resureccion di Jesu-Christo fo'i mórtonan,
4 Pa un erencia, qu no por daña, ni mancha. ni marchita, qu
ta reserbá den cielunan pa boso;
5 Qu ta wardá den poder di Dios, pa medio di fe, pa [alcanza]
salbacion, qu ta prepará pa worde manifestá na último tempu.
6 Den qua boso alegra boso, wel qu awó presente, si mestér ta
asina, boso ta worde aflihí un poco tempu cu diferente tentacion;
7 Pa prueba di boso fe, qu ta muchu mas costoso qu oro, (qu
ta caba, y qu ta cu candéla é ta worde probá,) lo sirbi pa alabanza
y onor y gloria, ora Jesu-Christo worde manifestá;
8 Qua sin mira, boso ta stima; den qua boso ta quere, masque
awó boso no ta mir'é, y ta alegra boso cu un alegria inexplicabel
y yen di gloria,
9 Alcanzándo fin di boso fe, qua ta e salbacion di boso alma.
10 Di qua salbacion e profétanan, qu a profetiza dje gracia, [qu
lo bini] den boso, a solicita y busca mashá,
11 Indagándo qui ora ò qui puntu di tempu e Spiritu di Christo,
qu tawata den nan, ta indica, ora el a anuncia di padilanti e sufri-
méntunan, qu Christo lo mestér a pasa, y e gloria despues di nan;
12 Na quanan a worde rebelá, qu no ta pa nan mes, sino pa
nos nan ta administra e cosnan, qu esnan, qu a predica boso e
Evangelio, ta anuncia boso awó pa medio di Spiritu Santu, mandá
di cielu, y den quanan e ángelnan mes ta desea di tira un bista.
13 P'esei, fahándo heupnan di boso sintí, y bibánda na wowo
cla, pone tur boso speranza riba e gracia, qu ta ofrecí na boso, ora
Jesu-Christo worde manifestá;
14 Como yiunan sumísu, boso no sigui mas e deséonan, qu boso
tawatin promé den boso ignorancia;
15 Ma mescos qu Esun, qu a yama boso, ta santu, asina boso sea
santu den tur boso accionnan,
16 P'esei tambe ta para scirbí: Sea santu, pasoba Mi ta santu.

17 Y si boso ta invoca como Tata, esun, qu ta huzga óbra di
cada un sin distincion di persona, boso pasa e tempu anto, qu boso
tin di biba como stranhéru den temor;
18 Sabiendo, qu no ta cu cosnan qu ta caba, sea plata ò oro,
boso a worde librá di boso manéranan vánu di biba, qu boso a
ereda di boso tatanan,
19 Ma pa medio dje sangre precioso di Christo, como djun Lamchi
sin culpa y sin mancha;
20 Qua berdad tawata conocí di promé qu mundu a worde criá,
ma qu a worde manifestá den último témpunan aqui pa boso motibu,
21 Qu ta quere pa medio di dje den Dios, qu a resucit'é fo'i
mórtonan, y a dun'é gloria, pa boso fe y speranza por ta den Dios.
22 Awó qu boso a santifica boso álmanan obedeciendo berdad,
stimándo boso rumannan cu amor sin fingi, boso stima otro anto
berdadéramente cu un curazon púru,
23 Boso, qu a bolbe nace di nobo, no di simiña, qu ta caba,
ma di simiña, qu no ta caba nunca, pa medio dje Palaba di Dios
bibu, qu ta permanece etérnamente.
24 Pasoba tur carni ta mescos qu yerba, y tur su gloria ta
mescos qu flor di yerba. E yerba ta seca, y su flor ta cai;
25 Ma Palaba di Señor ta permanece pa semper. Y esaqui ta e
Palaba, qu a worde anunciá na boso como noticia alegre.

CAPÍTULO 2.

1 Asina manera, laga tur malicia y tur mintira y fingimentu y
envidia y tur sorto di papiamentu riba hende;
2 Y mescos qu mucha recien nací, boso anhela na e lechi racional
y púru, pa boso por crece cu né;
3 Si berdad boso a smaak, qu e Señor ta bondadoso.
4 Boso yega ceca djé, manera ceca un piedra bibu, qua hende,
berdad a tira un banda, ma pa Dios scogí y precioso.
5 Y laga boso mes, manera piedra bibu, worde trahá [pa ser]
un cas spiritual, un ordu di sacerdote sántunan, pa ofrece sacri-
ficio spiritual, qu ta agradabel dilanti Dios pa medio di Jesu-Christo.
6 Pa qua motibu tambe Scritura ta contene: Ata, mi ta pone

den Sion un piedra di squina, scogí y precioso; y esun, qu confia
riba djé, lo no worde brongozá.
7 Pa boso anto, qu ta quere, é ta onor; ma pa e desobedecínan:
E piedra, qu e trahadónan a tira un banda, esaqui a bira e cabez
di squina, y un piedra di trompica y baranca pa dal riba djé,
8 Nan ta dal contra djé, pasoba nan no a obedece e Palaba y
nan ta destiná p'esei tambe.
9 Ma boso ta un raza scogí, un òrdu di sacerdote realnan, un
nacion santu, un puebel qu ta di djE, pa boso por anuncia e
calidadnan djEsun, qu a yama boso fo'i scuridad na su luz admirabel,
10 Boso, qu promé aya no tawata puebel, ma qu awó a bira
puebel di Dios; qu [promé aya] no a alcanza misericordia, ma qu
awó a haya misericordiá.
11 Stimánan, mi ta spierta boso como stranhéru y peregrino, pa
boso abstene boso di deséonan carnal, quanan ta bringa contra di alma;
12 Y hiba boso bida na un manera drechi den e Pagánunan, pa
nan por duna gloria na Dios den dia qu E bishita nan, ora nan
considera boso, pa boso bon óbranan, di qua nan ta papia malu di
boso awó como di malbádonan.
13 Somete boso anto na tur ordenamentu di hende pa causa di
Señor, sea ta Rey, teniendo poder supremo,
14 Sea ta gobernadónan, como esnan, qu ta mandá p'éle, pa
castiga malbádonan, ma pa elogia esnan, qu ta haci bon.
15 Pasoba asina ta boluntad di Dios, qu obrándo bon, boso ta
tapa boca na ignorancia di hende bobo;
16 Como hende líber, qu no ta haci úsu dje libertad pa tapa
maldad, ma como sirbidónan di Dios.
17 Onra tur hende; stima ermandad; teme Dios; onra Rey.
18 Sirbidónan, boso obedece boso shonnan cu tur temor, no sola-
mente e bonnan y mánsunan, ma e inhústunan tambe.
19 Pasoba esei ta haya gracia céca Dios, si hende, pa motibu
di loque é sabi di su relacion cu Dios, ta padece molestia, sufriéndo
inhústamente.
20 Pasoba ta qui gloria esei, si boso worde zutá, orà boso ta
haci malu, y boso ta soporta esei? Ma sí ora boso haci bon, boso
ta sufri pa motibu djesci, esei, sí, ta haya gracia ceca Dios.

21 Pasoba ta pa esaqui boso a worde yamá, pasoba Christo tambe
a sufri pa boso, lagándo un ehempel pa boso, pa boso por sigui
su lásternan;
22 Qua no a comete ningun picá, y ningun mintira no a worde
hayá den su boca;
23 Qu, ora el a worde zundrá, no a bolbe zundrá, y ora é tawata
sufri, é no a menaza, ma qu a laga esei pa Esun, qu ta huzga
cu husticia,
24 Esun mes, qu a carga nos picánan den su curpa riba cruz,
pa nos, librá di picá, por biba pa husticia, pa medio di quen su
còrtánan boso a worde curá.
25 Pasoba boso tawata mescos qu carné, qu ta dwaal, ma awó
boso a bolbe ceca e Cuidadó y Miradó riba boso álmanan.

CAPÍTULO 3.

1 Mescos mohénan, boso sea sumísu na boso espósonan, pa si tin
algun, qu no ta obedece e Palaba di Dios, nan por worde ganá
pa causa di bon conducta di nan mohénan sin [yudanza] di palaba,
2 Ora nan considera boso bida santu, qu ta den temor,
3 Qua su adorno no laga é consisti (blo) den apariencia (so,) den
vlechtmentu di cabei y dornamentu cu cos di oro ò bistimentu
di paña,
4 Sino den hende su curazon padén, den un adorno, qu no por
caba, djun spiritu suave y quetu, qu ta di gran balor den bista
di Dios.
5 Pasoba asina tambe promé aya e mohé sántunan, qu tawata
spera riba Dios, tawata dorna nan mes, siendo obedecí na nan mes
espósonan:
6 Manera Sara tawata sumísu na Abraham, yamándo é Señor,
quen su yiu mohénan boso ta, si boso haci bon, y no tene miedu
pa nada:
7 Mescos boso, hombernan, biba huntu cu boso mohénan cu huicio,
manera cu e wea mas delicado, dunándo onor na nan, siendo nan
tambe eredéro huntu cu boso dje gracia di bida, pa boso oracionnan
no worde strobá.

8 Y finalmente boso tur sea djun mes acuerdo, teniendo compasion
cu otro, stimándo otro mescos qu ruman, misericordioso y cariñoso;
9 No paga malu cu malu, ni zundramentu cu zundramentu, ma
mas bien boso bindiciona; sabiéndo qu boso ta yamá p'esei pa
boso por tin bindicion pa erencia,
10 Pasoba esun, qu quie stima bida, y mira bon dia, é frena
su lenga di malu, y su lipnan di no papia mintira;
11 E apart'é di malu, y haci bon, é busca paz y sigui'é.
12 Pasoba wowo di Señor ta riba e hústunan, y su orea ta habrí
pa scucha nan oracion; ma cára di Señor ta buèltá pa esnan, qu
ta haci malu.
13 Y ta quen ta esun, qu quie, ò lo haci boso malu, si boso
ta siguidó di bon óbra.
14 Ma si encaso boso meste padece algun cos pa causá di husti-
cia, boso ta bienaventurá y no tene miedu pa nan, y no spanta;
15 Ma santifica Dios, e Señor den boso curazon; y sea semper
dispuesto pa rosponde cu suavidad di curazon y temor cada un, qu
exigi cuenta fo'i boso dje speranza, qu tin den boso.
16 Teniendo un bon concenshi, pa den loqual nan ta papia malu
di boso, nan haya nan mes brongozá, esnan, qu a calumia boso bon
conducta den Christo.
17 Pasoba mihó boso sufri, haciendo bon, (si eseí ta boluntad di
Dios) qu haciendo malu.
18 Pasoba Christo tambe a muri un biaha so pa picá, é hustu
pa inhústunan pa é trece nos ceca Dios; qu a worde matá berde
den carni, ma a bolbe biba den spiritu;
19 Den qua el a bai tambe y predica na e spiritunan, qu tawata
den prishon,
20 Qu promé aya tawata desobedecí, un biaha, qu e pacenshí di
Dios tawata spera den e dianan di Noa, tempu e arca tawata worde
trahá; den qua poco, es ta blo ocho persona, a worde salbá di awa.
21 E contrafigura djesaqui, qu ta salba boso, awó, ta e bautismo,
qu no ta un limpiamentu dje impureza di carni, ma un pidimentu
na Dios pa un bon concenshi; pa medio di resureccion di Jesu-Christo;
22 Qua ta na man drechi di Dios, qu a subi na cielu, na quen
e Angelnan, y fórzanan y podernan ta sometí.

CAPÍTULO 4.

1 Despues qu Christo anto a padece den carni, asina boso tambe
arma boso cu e mes pensamentu: qu esun, qu a padece den carní,
a stòp di picá,
2 Pa é no biba mas e tempu qu ta rest'é aïnda dje bida mortal
aqui, segun pasionnan di hende, ma segun boluntad di Dios.
3 Pasoba, berdad, e tempu, qu a pasa, tawata basta largu, qu
boso a cumpli boluntad dje pagánunan, y a hiba un bida di placer
den pasionnan malu, buracheria, paranda, bebementu, y sirbishi
abominabel di dios fálsunan,
4 Den qua ta parce nan strañu, qu boso no ta core huntu cu
nan den e mes coriente dje cos pervérsunan, y nan ta calumia boso;
5 Quanan lo duna cuenta na Esun, qu ta para cla pa huzga
bibu y mórtonan.
6 Pasoba pa e motibu aqui tambe Evangelio a worde predicá
na e mórtanan, pa nan worde huzgá den carni segun hende, ma
biba den spiritu segun Dios.
7 Y fin di tur cos ta ceca: sea prudente anto, cu wowo cla, pa
haci oracion.
8 Ma riba tur cos boso stima otro berdadero; pasoba stimacion
lo cubri cantidad di picá.
9 Boso duna otro posáda cu gustu, sin murmura.
10 Cada un parti e don cu otro, segun el a ricibi'é, como bon
mayordom di diferente gracia di Dios.
11 Si algun ta papia, é papia manera é ta papia palába di Dios;
si algun ta haci sirbishi, é haci'é manera pa forza qu Dios ta duna;
pa Dios worde glorificá den tur cos pa medio di Jesu-Christo, na
quen gloria y poder ta pertenece den tur eternidad. Amen.
12 Stimánan, boso no straña, ora boso haya boso den fuego dje
ultráhenan, qu boso tin di pasa‿dén pa proba boso fe, nèt manera
ta un cos strañu ta pasa cu boso;
13 Ma mescos boso alegra boso, qu boso tin parti den sufrimen-
tunan di Christo, pa boso por salta di gózo y contentu, ora su
gloria worde manifestá.

14 Si boso ta sufri ultráhe pa nomber di Christo, boso ta bien-
aventurá; pasoba Spiritu di gloria y Spiritu di Dios ta riba boso.
15 Ma ningun di boso, sufri como un matadó, ò ladron ò mal-
bádo, ò manera bende, qu ta mete nan den asuntu di otro;
16 Ma si algun ta sufri como Christian, é no tene berguenza,
ma mas bien é glorifica Dios pa causa di su nomber.
17 Pasoba ya ta tempu, qu huicio cuminza pa cas di Dios; y
si é cuminza promé pa nos, ta quiqu lo ta e fin djénan, qu no a
obedece Evangelio di Dios?
18 Y si cu trabao e hustu ta worde salbá, con lo para cu esun,
qu ta biba Sin Dios y e pecadó?
19 P'esei anto laga esnan, qu ta sufri segun boluntad di Dios,
encomenda nan alma na Esun, qu ta e fiel Criadó, haciéndo bon óbra.

CAPÍTULO 5.

1 E anciánunan di iglesia den boso, mi ta spierta, siendo mi mes
tambe un ancianu di iglesia y tistígu di sufrimentu di Christo, y
qu tin parti tambe den e gloria, qu lo worde manifestá:
2 Cuida e tao di Dios, qu tin den boso, no forzá, ma bolunta-
riamente segun Dios [su gustu,] ni pa gana placa na un manera
desonrá, ma cu bon boluntad,
3 Y no manera esnan, qu tin dominio riba erencia di Señor, ma
como esnan, qu a bira ehempel pa e tao.
4 Y ora e Príncipe dje cuidadónan lo parce, anto lo boso gana
e corona di gloria, qu no por marchita nunca.
5 Igualmente boso, hóbennan, somete boso na e mas biëunan,
y tur sea bistí cu umildad un cu otro; pasoba Dios ta risisti contra
e sobérbenan, ma e umíldunan E ta duna gracia.
6 Umiya boso anto bao e man poderoso di Dios, pa E halza
boso na su tempu.
7 Tira tur boso preocupacionnan riba djE, pasoba E ta percura
pa boso.
8 Sea cu wowo clá y vigila, pasoba boso contrapartida, e diabel,
ta camna rond mescos qu un lion, qu ta gruña, buscándo, quen é
por traga;

9 Risisti contra dje firme den fe, sabiendo qu boso rumannan,
qu ta den mundu, tin qu sufri e mes afliccionnan.
10 Ma e Dios di tur gracia, qu a yama boso pa su gloria eterna
den Christo-Jesus, despues qu boso a sufri un poco tempu, E mes
haci boso perfectu, confirma, fortifica y stablece boso.
11 Na E gloria y poder sea duná den tur eternidad. Amen.
12 Cu Silvanu, qu ta un ruman fiel pa boso, segun mi ta quere,
mi a scirbi boso den poco palaba, spiértándo y dunándo testimonio,
qu esaqui ta e gracia berdadero di Dios, den qua boso ta para.
13 E iglesia scogí tambe, qu ta na Babilonia, ta cuminda boso,
y Marco, mi yiu.
14 Boso cuminda otro cu un zoenchi di stimacion. Paz sea cu
boso tur, qu ta den Christo Jesus. Amen.

E SEGUNDA CARTA GENERAL DJE APOSTEL PEDRO.

CAPÍTULO 1.

1 Simon Pedro, sirbidó y apostel di Jesu-Christo, na esnan, qu a
alcanza fe mes precioso huntu cu nos pa medio di husticia di nos
Dios y Salbadó Jesu-Christo:
2 Gracia y paz sea multiplicá na boso den conocementu di Dios
y di nos Señor Jesus,
3 Mescos qu su poder dibino a duna nos tur cos qu ta pertenece
na bida y debocion, pa medio di conocementu djEsun, qu a yama
nos pa gloria y birtud;

4 Pa medio di quanan e promésanan di mas grandi y precioso
a worde hací na nos, qu pa via djeseinan boso por tin parti den
naturaleza di Dios, despues di a hui dje corrupcion, qu tin, den
mundu pa causa di pasion málunan.
5 Y p'esaqui mes haci tur boso percuracion pa pone ceca boso
fe, birtud, y ceca birtud, conocementu,
6 Y ceca conocementu, dominio riba boso mes, y ceca dominio
riba boso mes, pacenshi, y ceca pacenshi, debocion;
7 Y ceca debocion, amor di ruman, y ceca amor di ruman, stimacion,
8 Pasoba si e cosnan aqui ta existi y na abundancia den boso,
nan lo no laga boso queda bashí y sin fruta den conocementu di
nos Señor Jesu-Christo.
9 Ma esun, qu ta falta e cosnan aqui; ta ciëgu, y su wowo ta
scur y a lubida purificamentu di su picá biëunan.
10 P'esei, rumannan, percura cada bez mas tantu di haci boso
vocacion y eleccion bira mas firme; pasoba si boso haci esei, boso
lo no trompica nunca mas.
11 Pasoba asina manera lo worde duná royalmente entrada na
Reinu eternu di nos Señor y Salbadó Jesu-Christo.
12 P'esci lo mi spierta boso semper dje cosnan aqui, á pesar qu
boso sabi nan, y ta confirmá den e berdad presente.
13 Y mi ta considera qu ta hustu, mientras mi ta den e tent
aqui, di sagudi boso su mi spiertamentu, [pa boso queda lamtá,]
14 Sabiendo, qu pronto lo mi tin di bandona mi tent aqui,
manera nos Señor Jesu-Christo a manifestá‿mi tambe.
15 Y lo mi haci tur percuracion pusibel, qu aïnda despues di
mi morto boco por queda recorda e cosnan aqui semper.
16 Pasoba no ta fábula trahá cu maña pa gaña hende nos a
sigui, ora nos a haci boso conocí cu poder y binída di nos Señor
Jesu-Christo, sino qu nos tawata tistígu cu nos propio wowo di
grandéza di su mahestad.
17 Pasoba el a ricibi di Dios su Tata onor y gloria, ora fo'i
dje gloria sublime un boz a worde dirigí n'é na e manera aqui:
Esaqui ta mi Yiu stimá, den quen Mi tin mi gózo.
18 Y nos a tende e boz aqui, qu tawata bini di cielu, ora nos
tawata huntu cu né riba e céru santu.

19 Y nos tin e palaba di profecia, qu ta mas firme p'esei, y
boso ta haci bon di tene boso na esei manera boso ta pone atencion
riba un luza, qu ta cende un lugá scur, te ora di dia bira cla, y
strea di madrugá sali den boso curazon.
20 Comprendiéndo esaqui promé, qu no ta di su mes, hende ta
splica profecía di Scritura,
21 Pasoba promé aya profecía no a worde duná pa boluntad di
hende, ma homber sántunan di Dios a papia nan, inspirá pa
Spiritu Santu.

CAPÍTULO 2.

1 Ma tawatin profeta falsu tambe den puebel, mescos qu lo tin
tambe siñadó falsu den boso, qu lo introduci na scondí siñanza di
perdicion, y nan lo nenga tambe e Señor, qu a cumpra nan,
treciendo un pronto ruina riba nan mes;
2 Y hopi lo sigui nan conducta pèrvèrso, y pa motibu di nan
e camína di berdad lo worde calumiá;
3 Y pa golós pa placa nan lo haci un spéshi di negoshi di boso
cu palaba fingí, quanan condenacion ya ta hopi tempu caba no ta
tarda mas, y nan perdicion no ta drumi,
4 Pasoba si Dios no a pordona e Angelnan, qu a haci picá, ma
tirándo nan den fiernu, el a entrega nan na cuébanan di scuridad,
pa queda wardá pa e dia di huicio;
5 Y si E no a pordona e mundu biëu, ma a salba Noë, e
predicadó di husticia, cu otro siete persona mas, ora El a laga
diluvio bin riba mundu di malbádonan;
6 Y si El a condena e stadnan Sodom y Gomora pa ruina com-
plétu, haciéndo nan bira shinishi, y poniéndo nan como ehempel
pa ésnan, qu lo biba despues [sin temor y sin rèspèt pa] Dios.
7 Y El a libra e hustu Lot, qu tawata pená pa via dje bida
abominabel, qu e hende malbádonan tawata hiba,
8 (Pasoba e homber hustu ei, bibándo meimei nan, tawata bai
tormentándo su alma hustu dia pa dia cu mira y tende dje óbranan
dje inhústunan ei,

9 Asina e Señor sabi di libra e debótonan di tentacion y di
reserba e inhústunan, pa worde castigá e dia di huicio;
10 Y principalmente esnan, qu siguiendo carni, ta hiba un bida
di pasionnan impúru, y ta desprecia gobiérnonan; nan ta tribí,
cabezúra, y qu no tin miedu di blasfema cos gloriósonan;
11 Mientras qu e Angelnan, qu ta mas grandi den forza y poder
no ta trece huicio di maldicion dilanti Señor contra e cosnan aqui.
12 Ma esaquinan, manera animal sin razon, criá segun naturaleza
pa worde cogí y dìstribí, pasoba nan ta blasfema cos, qu nan no
ta comprende, lo bai perdí den nan mes perdicion,
13 Y nan lo ricibi págu di nan inhusticia, ya qu nan ta considera
como un gózo e bida di delicia tur dia bai: esaquinan ta sushidad
y máncha, quanan, mientras nan ta comiéndo bon huntu cu boso,
nan ta goza den nan ladronícia;
14 Qu tin nan wowo yen di adultério, y qu no por stòp di
haci picá; y qu ta seduci e alma inconstántenan; teniéndo nan
curazon custumbrá den golosidad pa placa; yiunan di maldicion
nan ta;
15 Qu a bandona e bon camina, y a dwaal, y a siqui e camina
di Bileam, yiu di Bosor, qu a stima págu di maldad;
16 Ma el a ricibi castigu di su inhusticia, pasoba e animal mudo
di cárga, papiándo cu boz di hende, a stroba e proféta di su locura.
17 Esaquinan ta fuéntenan sin awa, núbianan, plamá pa warwarú;
pa quanan ta wardá scuridad di tiniebla.
18 Pasoba papiándo nan palába fófonan di péchu haltu, nan ta
seduci pa medio di nan deseo málunan di carni y nan manera di
biba den placer y delicia esunnan, qu apénas a hui djénan, qu ta
camina den camina di eror,
19 Primintiéndo nan libertad, despues qu nan mes ta catíbu di
corupcion; pasoba quen, qu a worde vencí pa algun hende, ta
catíbu djesun, qu a venc'éle.
20 Pasoba, si despues di a hui dje corupcion di mundu pa
motibu qu nan a conoce Jesu-Christo, nos Señor, e Salbadó, nan
laga nan worde vencí atrobe, bruhándo nan curpa di nobo ei den,
anto nan último estado lo ta pió qu di promé.
21 Pasoba lo tawata mihó pa nan, si nan no a conoce e camína

di husticia, qu despues di a conoc'é, nan bolbe aparta nan dje
mandaméntu santu, qu a worde entregá na nan.
22 Ma a sosode cu nan, loque un proverbio berdadero ta bisa:
Cachó a bolbe atrobe pa su gumintá; y e porco labá ta landa den
lodo atrobe.

CAPÍTULO 3.

1 Stimánan, esaqui ta di segunda carta, qu mi ta scirbi boso
awó, y den tur dos mi ta lamta boso ánimo sincéro pa medio di
spiertamentu,
2 Pa boso recorda e palábanan, qu e proféta sántunan a papia
promé aya, y e mandamentu di nos, entregá na boso pa boso
apostelnan dje Señor y Salbadó;
3 Pa boso sabi esaqui promé, qu den último témpunan lo bin
bofonadó, qu lo biba segun nan mes deseo málunan.
4 Y bisa na un manera di bofón: Unda e promésa, qu lo é
bini, ta? Pasoba di dia. qu e tátanan a muri, tur cos ta queda
manera nan tawata desdi princípi di criacion.
5 Pasoba esnan, qu quie [bisa esei] no ta ripara, qu pa medio
di palaba di Dios, cielunan tawata ei fo'i muchu tempu caba, y
téra ta existi fo'i awa y den awa,
6 Pa medio di qua e mundu dje tempu ei a perece, tapá bao awa.
7 Ma e cielunan y téra, qu ta existi awó, pa medio dje mes
Palaba ta worde wardá como un tesoro y reserbá pa caba na
candéla den e dia di huicio, y di perdicion dje hendenan, qu ta
biba sin Dios.
8 Ma no laga di ripara e cos aqui, stimánan, qu ún dia pa
Señor ta mescos qu mil aña, y mil aña mescos qu ún dia.
9 Señor no ta tarda cu su promesa, (manera algun tin é pa
tardanza) ma é ta spera cu pacenshi pa amor pa nos, y é no quie
pa algun bai perdí, ma qu tur bini na ripintimentu.
10 Ma e dia Señor lo bini mescos qu ladron den anochi, ora qu
e ciélunan lo pasa cu un boroto inmensu, y e eleméntunan lo dirti
di calor di candéla, y téra y tur óbranan qu ta den, lo caba pa
candéla complétamente.

11 Asina anto, qu tur e cosnan aqui lo perece, qui un bida
santu y deboto lo cunbini pa boso hiba;
12 Sperándo y purá pa e dia di binimentu di Señor yega, pa
qua motibu ciélunan lo perece pegá pa candéla, y e eleméntunan
quimándo, lo dirti!
13 Ma nos ta spera, segun su promesa, cielu nóbonan y tera
nobo, unda husticia ta biba.
14 P'esei, stimánan, den speranza dje cosnan aqui, haci tur boso
percuracion, qu E por haya boso den paz sin mancha, y sin culpa;
15 Y considera e grandeza di ánimo di nos Señor como salbacion,
manera nos rumán stimá Pablo tambe a scirbi boso, segun e
sabiduria, qu a worde duná né,
16 Mescos tambe den tur su cártanan, papiándo dje cosnan aqui;
den quanan tin algun cos dificil pa comprende, qua, esnan, qu ta
bóbo y inconstante ta duna un otro splicacion di nan, mescos qu
di otro Scritúranan pa nan mes perdicion.
17 Boso anto, stimánan, sabiéndo esaquinan, di padilanti, warda
boso pa boso tambe no worde lastrá huntu pa medio di erornan
dje abominábelnan, y boso mes cai fo'i boso firmeza;
18 Ma crece den gracia y conocementu di nos Señor y Salbadó
Jesu-Christo. Gloria sea né awó y te dia di eternidad. Amen.

E PROME CARTA GENERAL DJE APOSTEL JUAN.

CAPÍTULO 1.

1 Loque tawata desdi principi, loque nos a tende, loque nos a
mira cu nos wowo, loque nos a weita y fula cu nos man dje
Palaba di bida.

2 Pasoba e bida a worde manifestá; y nos a mir'éle, y nos ta
duna testimonio y anuncia boso e bida eterna ei, qua tawata ceca
e Tata y qu a worde manifestá na nos:
3 Loque nos a mira y tende, esei nos ta anuncia boso, pa bsso
tambe por tin comunion cu nos, y e comunion aqui di nos tambe
[sea] cu e Tata, y cu su Yiu Jesu-Christo.
4 Y e cosnan aqui nos a scirbi boso, pa boso alegria sea complétu;
5 Y esaqui ta e noticia, qu nos a tende di djé, y qu nos ta
anuncia boso, qu Dios ta luz, y den djE no tin ningun scuridad.
6 Si nos bisa, qu nos tin comunion cu nE, y nos ta camna den
scuridad, nos ta gaña y no ta sigui berdad;
7 Ma si nos ta camna den luz, mescos qu E ta den luz, anto
nos tin comunion cu otro, y sangre di Jesu-Christo, su Yiu ta
purifica nos di tur picá.
8 Si nos bisa, qu nos no tin picá, anto nos ta gaña nos mes y
no tin berdad den nos.
9 Si nos confesa nos picánan, E ta fiel y hustu, pa E pordona
nos e picánan y purifica nos di tur inhusticia.
10 Si nos bisa, qu nos no a haci picá, anto nos ta háci'E un
gañadó, y su Palaba no ta den nos.

CAPÍTULO 2.

1 Mi yiu chiquitanan, mi ta scirbi boso e cosnan aqui, pa boso
no haci picá. Y si algun comete picá, nos tin un Abogado ceca e
Tata, qu ta Jesu-Christo, e hustu.
2 Y é ta reconciliacion pa nos picánan, y no solamente pa di
nos, ma pa di tur mundu tambe.
3 Y na esaqui nos sabi, qu nos a conoc'éle, si nos warda su
mandaméntunan.
4 Quen qu bisa: Mi conoc'é, y no warda su mandaméntunan,
esei ta un mentiroso, y no tin berdad den djé;
5 Ma esun, qu warda su palaba, den esei e amor di Dios a bira
berdadéramente perfectu, na esaqui nos sabi qu nos ta den djé.
6 Esun, qu bisa, qu é ta queda den djé, é mes meste camna
tambe mescos, qu el a camna.

7 Rumannan, mi no ta scirbi boso un mandamentu nobo, sino
un mandamentu biëu, qu boso tawatin desdi principi. E mandamentu
biëu aqui ta e palaba, qu boso a tende desdi princípi.
8 Atrobe mi ta scirbi boso un mandamentu nobo: loque ta
berdadero den djé, y den boso; pasoba scuridad ta bai pasándo, y
e luz berdadéro ta ceude caba.
9 Quen qu bisa, qu é ta den luz, y ta aborece su rumán, esei
ta den scuridad te aïnda.
10 Quen qu ta stima su ruman, ta permanece den luz, y no tin
ocacion den djé pa trompica;
11 Ma es, qu ta aborece su ruman, ta den scuridad, y é no sabi
unda é ta bai; pasoba scuridad a ciëga su bista.
12 Mi ta scirbi boso, yiu chiquitanan, pasoba boso picánan a
worde pordoná na boso pa causa di su nomber.
13 Mi ta scirbi boso, tatanan, pasoba boso a conoc'Esun, qu ta
desdi princípi. Mi ta scirbi boso, hóbennan, pasoba boso a vence e
Malu. Mi ta scirbi boso, múchanan, pasoba boso a conoce e Tata.
14 Mi a scirbi boso, tatanan, pasoba boso a conoce Esun, qu ta
desdi princípi. Mi a scirbi boso, hóbennan, pasoba boso ta fuerte,
y e Palaba di Dios ta permanece den boso,
15 No stima mundu, ni loque ta den mundu; quen, qu ta stima
mundu, e stimacion pa e Tata no ta den djé.
16 Pasoba tur loque ta den mundu: deséonan di carni, y deséonan
di wowo y grandéza di bida no ta bini dje Tata, ma di mundu.
17 Y mundu y su deséonan ta pasa, ma esun, qu haci boluntad
di Dios, ta permanece etérnamente.
18 Yiu chiquitunan, ya e último ora a yega; y mescos qu boso
a tende, qu Antichristo tin di bini, asina hopi a cuminza bira
Antichristo awó caba; na esaqui nos sabi, qu e último ora a yega.
19 Nan a sali fo'i nos, ma nan no tawata di nos; pasoba si nan
tawata di nos, anto nan lo a permanece cu nos, ma esaqui ta pa
sali na cla, qu no ta tur ta di nos.
20 Ma boso tin e uncion dje Santu, y boso tur tin conocementu.
21 Mi no a scirbi boso, pasoba boso no conoce e berdad, ma
pasoba boso conoc'éle y pasoba ningun mintíra no ta bini fo'i
berdad.

22 Quen ta mintiroso, sino esun, qu ta nenga, qu Jesus ta e
Christo? Esun, qu ta nenga e Tata y e Yiu, ta e Antichristo.
23 Quen qu nenga e Yiu, é no tin e Tata tampoco.
24 Loque boso a tende desdi principi, laga esei permanece den
boso. Si loque boso a tende desdi princípi, permanece den boso,
anto boso lo permanece tambe den e Yiu, y den e Tata.
25 Y esaqui ta e promesa, qu el a haci na nos: e bida etérna.
26 Esaqui mi scirbi boso cu bista riba esnan, qu ta gaña boso.
27 Si, e uncion, qu boso a ricibi di dje, permanece den boso, y
boso no tin mesté pa ningun hende siña boso; ma como e uncion
aqui mes ta siña boso tur cos, y ta berdadero, y é no ta mintíra,
anto mescos qu el a siña boso, permanece den djé.
28 Y awó, yiu chiquítunan, permanece den djé, pa ora lo é worde
manifestá, nos tin confianza, y nos no worde brongozá p'éle, ora é bini.
29 Si boso sabi, qu E ta hustu, anto boso sabi, qu quen qu
trata cu husticia, a nace fo'i djE.

CAPÍTULO 3.

1 Mira, qui grandi ta e stimacion, qu e Tata a duna nos, qu
nos por worde yamá yiunan di Dios, y esei nos ta tambe. P'esei
mundu no conoce nos, pasoba é no a conoc'Ele.
2 Stimánan, awó nos ta yiu di Dios, y aïnda no ta rebelá,
quiqu nos lo ta; ma nos sabi, qu, ora é worde manifestá, nos lo
ta mescos qu né; pasoba nos lo mir'é, manera é ta.
3 Y tur, qu tin e speranza aqui riba djé, ta purifica su mes,
mescos qu é ta puru.
4 Quen qu haci picá, ta quibra ley tambe, pasoba picá ta
quibramentu di ley.
5 Y boso sabi, qu el a parce, pa é quita picá, y no tin picá
den djé.
6 Tur, qu permanece den djé, no ta haci picá; tur qu haci
picá, no a mir'é, ni a conoc'é.
7 Yiu chiquitunan, no laga ningun hende gaña boso. Es, qu
haci husticia, ta hustu mescos qu é tambe ta hustu.
8 Es, qu haci picá, ta yiu di diabel; pasoba desdi princípi diabel

ta haci picá. P'esei e yiu di Dios a parce, pa é derota e óbranan
di diabel.
9 Quen qu a nace di Dios, no ta haci picá; pasoba su simiña
ta permanece den djé, y é no por haci picá; pasoba el a nace di Dios.
10 Na esaqui e yiunan di Dios y e yuinan di diabel ta conocí.
Quen, qu no a haci husticia, y no stima su ruman, no ta di Dios.
11 Pasoba esaqui ta e anunciamentu, qu boso a tende desdi
princípi, qu nos un stima otro.
12 No manera Cain, qu tawata yiu dje Malu, y qu a dal su
ruman mata. Y paquiqu el a mat'é? Pasoba su óbranan tawata
malu, y di su ruman tawata hustu.
13 No straña, mi rumánnan, si mundu ta odia boso.
14 Nos sabi, qu nos a pasa fo'i morto na bida, pasoba nos ta
stima nos rumannan. Quen, qu no stima, ta permanece den morto.
15 Quen, qu ta odia su ruman, ta un matadó; y boso sabi, qu
ningun matadó no tin bida etérna permanente den djé.
16 Na esaqui nos a conoce e stimacion, qu el a expone su bida
pa nos; y nos tambe tin deber di expone nos bida pa nos rumannan.
17 Asina esun, qu tin biën dje mundu aqui, y é mira su ruman
den necesidad, y é cera su curazon p'éle, con ta pusibel, qu
stimacion di Dios por permanece den djé?
18 Mi yiu chiquitunan, no laga nos stima cu palaba ni cu lenga,
ma cu accion y cu berdad.
19 Y na esaqui nos lo conoce, si nos ta [yiu] di berdad, y nos
lo tin nos curazon tranquilizá dilanti djé.
20 Pasoba si nos curazon queha nos, Dios ta mas grandi qu nos
curazon, y E sabi tur cos.
21 Stimánan, si nos curazon no ta queha nos, nos tin confianza
dilanti Dios;
22 Y quiqu qu nos pidi, nos ta ricibi fo'i djE, pasoba nos ta
warda su mandaméntunan, y ta haci loque ta agradabel den su bista.
23 Y esaqui ta su mandaméntu: qu nos quere den nomber di su
Yiu Jesu-Christo, y stima otro, manera El a manda nos.
24 Y tur, qu warda su mandaméntunan ta permanece den djE,
y E den nan. Y na esaqui nos sabi, si E ta permanece den nos,
pa e Spiritu, qu El a duna nos.

CAPÍTULO 4.

1 Stimánan, no quere den tur spiritu, ma purba, si e spirítunan
ta di Dios; pasoba hopi ta e profeta fálsunan, qu a lamta den mundu.
2 Na esaqui boso ta conoce e Spiritu di Dios: tur spiritu, qu
confesa, qu Jesu-Christo a bini den carni, ta di Dios:
3 Y tur spiritu, qu no a confesa, [qu] Jesu-Christo [a bini den
carni,] no ta bini di Dios; ma esaqui ta [spiritu] di Antichristo,
di qua boso a tende caba qu lo bin, y qu awó ya ta den mundu caba.
4 Yiu chiquitunan, boso ta bin di Dios, y boso a vence nan;
pasoba Esun, qu ta den boso, ta mas grandi qu esun, qu ta den
mundu.
5 Nan ta di mundu: p'esei nan ta papia di mundu, y mundu
ta scucha nan.
6 Nos ta bini di Dios: Es, qu conoce Dios, ta scucha nos; y es,
qu no ta bini di Dios, no ta scucha nos. Na esaqui nos ta conoce
spiritu di berdad, y spiritu di eror.
7 Stimánan, laga nos stima otro, pasoba stimacion ta bin di
Dios, y quen qu tin stimacion, a nace di Dios, y conoce Dios.
8 Quen, qu no stima, no conoce Dios, pasoba Dios ta amor.
9 Den esaqui e amor di Dios na nos a' worde manifestá, qu Dios
a manda su único Yiu den mundu, pa nos por biba pa medio di dje.
10 Den esaqui e stimacion ta consisti; no qu ta nos a stima
Dios, ma qu ta E ta stima nos, y a manda su Yiu pa reconciliacion
di nos picánan.
11 Stimánan, yá qu Dios a stima nos asina tanto, anto nos
tambe tin deber di stima otro.
12 Ningun hende no a mira Dios nunca. Si nos stima otro, anto
Dios ta permanece den nos, y su stimacion ta perfectu den nos.
13 Na esaqui nos ta conoce, qu nos ta permanece den djE, y E
den nos, pasoba El a duna nos di Spiritu.
14 Y nos a mira, y ta duna testimonio, qu e Tata a manda su
Yiu pa ser Salbadó di mundu.
15 Asina, quen qu confesa, qu Jesus ta Yiu di Dios. Dios ta
permanece den djé, y é den Dios.

16 Y nos a conoce y quere e stimacion, qu Dios tin pa nos.
Dios ta stimacion, y quen, qu permanece den stimacion, ta perma-
nece den Dios, y Dios den djé.
17 Den esaqui stimacion a bira perfectu den nos, pa nos por
tin confianza den e dia di huicio; pa mescos qu E ta, nos tambe
ta den e mundu aqui.
18 Stimacion no conoce miedu, ma stimacion perfectu ta core cu
miedu; pasoba miedu ta haya su castigu, y es, qu tin miedu, no
ta perfectu den stimacion.
19 Nos ta stim'E, pasoba El a stima nos promé.
20 Quen qu bisa: Mi ta stima Dios, y ta aborece su ruman, ta
un gañadó; pasobo quen, qu no ta stima su ruman, qu é ta mira,
é no por stima Dios tampoco, qu é no a mira.
21 Y nos tin e mandamentu aqui di djE: qu quen, qu ta stima
Dios, stima su rumán tambe.

CAPÍTULO 5.

1 Tur, qu quere, qu Jesus ta e Christo, a nace fo'i Dios; y tur
qu stima Esun, qu ta causa di nacementu, ta stima tambe esun,
qu a nace fo'i djé.
2 Na esaqui nos ta conoce, qu nos ta stima yiunan di Dios, ora
nos ta stima Dios y warda su mandaméntunan.
3 Pasoba den esaqui ta consisti e stimacion di Dios, qu nos
warda su mandaméntunan. Y su mandaméntunan no ta pisá,
4 Pasoba tur loque ta nací fo'i Dios, ta vence mundu; y esaqui
ta e poder, qu ta vence mundu: nos fe.
5 Ta quen por vence mundu, sino esun, qu ta quere, qu Jesus
ta e Yiu di Dios.
6 Esaqui ta esun, qu a bini cu awa y cu sangre: Jesu-Christo;
no cu awa solamente, ma cu awa y cu sangre. Y e Spiritu ta esun,
qu ta duna testimonio, qu e Spiritu ta berdad.
7 Pasoba ta tres tin, qu ta duna testimonio:
8 E Spiritu, e awa y e sangre; y e tres nan aqui ta forma ún.
9 Si nos ricibi testimonio di hende, testimonio di Dios ta mas
grandi; pasoba esaqui ta e testimonio di Dios, qu El a duna di su Yiu.

10 Quen, qu quere den e Yiu di Dios, tin e testimonio den
djémes, quen qu no ta quere den Dios, a haci'é un gañadó, pasoba
é no a quere e testimonio, qu Dios a duna di su Yiu,
11 Y esaqui ta e testimonio: qu Dios a duna nos e bida etérna;
y e bida aqui ta den su Yiu.
12 Quen, qu tin e Yiu, tin e bida; quen, qu no tin e Yiu di
Dios, no tin e bida.
13 E cosnan aqui mi ta scirbi boso, pa boso sabi, qu boso tin
bida etérna, boso, qu ta quere den nomber dje Yiu di Dios.
14 Y esaqui ta e confianza, qu nos tin dilanti djE, qu tur loque
nos pidi'E, si ta conforme cu su boluntad, E ta tende nos.
15 Y si nos sabi, qu quiqu, qu nos pidi, E ta tende nos, anto
nos sabi, qu nos oracion lo worde cumplí, qu nos a haci na nE.
16 Si un hende mira su ruman comete picá, no un picá mortal,
lo é pidi Dios; y lo E dun'é bida, es decir, esnan, qu no a comete
un picá mortal. Tin picá mortal, mi no ta bisa, pa pidi p'esei.
17 Tur inhusticia ta picá, ma tin picá, qu no ta picá mortal.
18 Nos sabi, qu es, qu a nace di Dios, no ta haci picá; ma es,
qu a nace di Dios, ta tene na nE, y e malu no por toca cu né.
19 Nos sabi, qu nos ta di Dios, y qu henter mundu ta drumi
den málu.
20 Ma nos sabi, qu Yiu di Dios a bini, y habri nos huicio, pa
nos conoce e Berdadero; y nos ta den e Berdadero, esta: den su Yiu
Jesu-Christo. Esaqui ta e Dios berdadero y e bida etérna.
21 Yiu chiquitunan, warda boso dje dios fálsunan. Amen.

E SEGUNDA CARTA GENERAL DJE APOSTEL JUAN.

CAPÍTULO 1.

1 E ancianu na e señora scogí, y na su yiunan, quanan mi ta
stima den berdad, y no ami so, ma tur tambe, qu a conoce e berdad;
2 Pa causa dje berdad, qu ta den nos, y lo permanece cu nos
etérnamente:
3 Gracia, misericordia, paz lo ta cu nos di Dios, e Tata, y di
Señor Jesu-Christo den berdad y den stimacion.
4 Mi a sinti gran alegria, ora mi a descubri di bo yiunan, qu nan
ta camna den berdad, manera nos a ricibi un mandaméntu dje Tata.
5 Y awó mi ta rogá‿bo, señora, no como scirbiendo bo un man-
damentu nobo, sino loque nos a haya caba desdi princípi; es ta:
pa nos stima otro.
6 Y den esaqui e stimacion ta consisti, pa nos camna segun su
mandaméntunan. Esaqui ta e mandamentu: qu boso camna den djé,
manera boso a tende desdi princípi.
7 Pasoba a lamta hopi gañadó den mundu, qu no ta confesa,
qu Jesu-Christo a bini den carni. Esaqui ta e gañadó y e Antichristo.
8 Mira bon pa boso mes, pa boso no pèrdè loque boso a traha,
ma pa boso por ricibi un págu completu.
9 Quen, qu desvia fo'i doctrina di Christo y no permanece den
djé, no tin Dios; quen, qu permanece den doctrina di Christo,
esei tin tur dos: Tata y Yiu.
10 Quen, qu bin ceca boso, y no trece e doctrina aqui, no
ricibi'é den cas, y no bis'é: Bon biní.
11 Pasoba quen qu bis'é: Bon biní, esei tin parti den su óbra málunan.
12 Mi tin hopi cos di scirbi boso, ma mi no quier a haci'é pa
medio di papel y inkt, ma mi ta spera di bin ceca boso y di papia
cára cu cára [cu boso] pa nos alegria por ta complétu.
13 E yiunan di bo ruman mohé scogí ta cumindá‿bo. Amen.

E CARTA DI TRES DJE GENERAL APOSTEL JUAN.

CAPÍTULO 1.

1 E ancianu na Gayo stimá, quen mi ta stima den berdad.
2 Stimá, promé qu tur cos, mi ta pidi pa bo, qu ta bai bon
cu bo, y qu bo ta salú, mescos qu bo alma tambe ta.
3 Pasoba mi a queda mashá conténtu, ora e rumannan a bin y
duna testimonio dje berdad, qu ta den bo, con bo ta camna den berdad.
4 Mi no tin alegria mas grandi qu esaqui, ora mi tende, qu mi
yiunan ta camna den berdad.
5 Stimá, bo ta comportá‿bo fielmente den tur loque bo ta haci
na e rumannan siendo stranhérunan,
6 Quanan a duna testimonio di bo stimacion den presencia di iglesia;
qua si bo yuda nan pa nan biaba na un manera digno di Dios, lo bo haci bon.
7 Pasoba ta pa causa di su nomber nan a sali di nan téra, sin
tuma nada fo'i dje pagánunan.
8 Nos anto tin deber di ricibi eseinan, pa nos por yuda traha pa berdad.
9 Mi a scirbi na iglisia, ma Diótrefeo, qu ta gusta di ta e promé
den nan, no ta haci caso di nos.
10 P'esei, si mi bini, lo mi recorda su óbranan, qu el a haci,
con é ta charla cu palába malicioso contra nos; y como si no ta
basta aïnda, riba djé é no quie ricibi ni e rumannan mes, ma ta
stroba esnan, qu quie haci'é, y ta saca nan fo'i iglesia.
11 Stimá, no sigui loque ta malu, ma loque ta bon. Quen, qu
haci bon, ta di Dios, ma es, qu haci malu, no a mira Dios.
12 Di Demetrio tur ta duna testimonio, y e berdad mes; y nos
tambe ta duna testimonio, y bo sabi, qu nos testimonio ta berdadero.
13 Mi tawatin hopi cos di scirbi, ma mi no quie scírbi boso cu
inkt y pen;
14 Ma mi ta spera di mirá‿bo pronto, y nos lo papia cara cu cara.
15 Paz sea cu bo. E amigunan ta cumindá‿bo. Cuminda tur e
amigunan un pa un.

E CARTA GENERAL DJE APOSTEL JUDAS.

CAPÍTULO 1.

1 Judas, un sirbidó di Jesu-Christo, y ruman di Jacobo, na e
yamánan, qu ta stimá di Dios, e Tata, y conserbá den Jesu-Christo:
2 Misericordia y paz y stimacion sea multiplicá na boso.
3 Stimánan, anhelándo pa scirbi boso tocanti dje salbacion di
nos tur, mi a sinti necesidad den scirbi boso awó, spiertándo boso, pa
boso lucha pa e fe, qu un biaha pa semper a worde duná na e sántunan.
4 Pasoba a drenta algun hende na scondí, quanan a worde destiná
di hopi tempu caba pa e huicio aqui, hómbernan sin Dios, qu ta
cambia gracia di Dios den un bida pèrvèrsu, y qu ta nenga
e único Dios, qu so tin dominio, y nos Señor Jesu-Christo.
5 Ma mi quie recorda boso, á pesar qu ya boso sabi tur cos un
biaha caba, qu e Señor, salbándo e puebel fo'i e téra di Egypto,
a bolbe distribi despues cu esnan, qu no a quere.
6 Y e Angelnan, qu no a warda nan dignidad, ma qu a bandona
nan lugá di biba, El a reserba na etérna caděna den scuridad pa e
huicio dje gran dia;
7 Mescos qu Sodom y Gomora, y e stadnan rond di nan, qu na
e mes manera a entrega nan na fornicacion, y a sigui deséo per-
vérsunan, a worde poní como ehempel, y a ricibi castígu dje fuego etérno.
8 Mescos tambe, cu nan pensamentu di deseo carnalnan nan ta
mancha nan cárni, y ta desprecia gobiérnunan y blasfema glorianan.
9 Ma Miguel, e arcangel, ora é tawata pleitándo cu e diabel
y tawata discuti riba curpa di Mozes, é no a tribi forma sentencia
di blasfemia, sino el a bisa: Señor castigá‿bo.
10 Ma esaquinan, cos, qu nan no conoce, eseinan ta blasfema,
y cos, qu di naturaleza nan conoce mescos qu animal sin razon,
den eseinan nan ta corompi nan mes.
11 Ay di nan; pasoba nan a sigui den e camína di Cain, y nan
ta worde lastrá pa e eror di Bileam golós pa recompénsa, y nan ta
perece den contradicimentu manera Corah.

12 Esaquinan ta mánchanan den boso comeméntunan di stimacion,
y ora nan ta sinta na boso mesa, nan ta yena nan barica sin miedu,
mescos qu núbianan sin awa, qu biëntu ta hiba djun parti na otro;
mescos qu pálunan sin fóyo na tempu di friu, qu no ta duna fruta,
morto dos bez, y rancá te den reiz;
13 Mescos qu ólanan brábu di laman, qu ta scuma nan mes
berguenza ariba; mescos qu stréanan, qu ta dwaal, pa quanan ta
reserbá etérnamente scuridad di tiniebla.
14 Y djesaquinan Enoc tambe, é di siete, despues di Adam, a
profetiza, bisándo: Ata, e Señor ta bini cu su cantidad di mil sántunan;
15 Pa haci huicio contra tur, y pa castiga tur den esnan, qu a
biba sin Dios, pa via di nan óbra málunan, qu nan a haci sin
quere den Dios, y di tur e palábanan duru, qu pecadónan sin Dios
a papia contra djE.
16 Esaquinan ta murmuradónan, qu ta queha riba nan suerte,
qu ta biba segun nan pasionnan, y nan boca ta papia cos sobèrbè,
qu ta admira hende, pasoba nan tin probéchi den nan.
17 Ma, stimánan, boso recorda e palábanan qu e Apostelnan di
nos Señor Jesu-Christo a bisa di padilanti.
18 Con nan a bisa boso, qu den último témpunan lo bini bofo-
nadó, qu lo biba segun nan pasionnan sin Dios.
19 Esaquinan ta esnan, qu ta forma separacion, hende sensualnan,
qu no tin e Spiritu.
20 Ma stimánan, fortifica boso mes cu boso fe santísimo, pidiendo
den Spiritu Santu;
21 Conserba boso den amor di Dios, sperándo misericordia di
nos Señor Jesu-Christo pa bida etérna.
22 Y algun, qu ta duda, reprende nan;
23 Y ótronan, salba nan, rancándo nan fo'i candéla, y tene compasion
di algun cu temor, aboreciéndo asta e páña, qu ta manchá cu carni.
24 Esun, qu ta poderoso pa warda boso di trompica, y pa pre-
senta boso sin mancha dilanti su gloria den alegria,
25 E único Dios, nos Salbadó, pa medio di Jesu-Christo, nos
Señor, E tin gloria, y magnificencia, poder y fórza promé qu tur
siglo y den tur eternidad. Amen.

REBELACION DI SAN JUAN.

CAPÍTULO 1.

1 Rebelacion di Jesu-Christo, qu Dios a dun'é, pa é descubri na
su sirbidónan cosnan, qu mesté sosode pronto, y qua El a duna di
conoce na su sirbidó Juan, pa medio di su angel;
2 Qua a duna testimonio di Palaba di Dios y testimonio di Jesu-
Christo, [y di] tur loque el a mira.
3 Bienaventura ta esun, qu lesa, y esnan, qu scucha e palábanan
dje profecia aqui, y qu warda e cosnan, qu ta scirbí den djé, pasoba
témpu ta ceca.
4 Juan na e siete iglésianan, qu ta den Asia: gracia sea cu
boso y paz djEsuń, qu ta, y qu tawata, y qu lo bini, y dje siete
Spiritunan, qu ta dilanti su trono,
5 Y di Jesu-Christo, qu ta e Tistígu fiel, e primogenito fo'i e
mórtonan, y e Príncipe dje reynan di téra. Na E qu a stima
nos, y a laba nos di nos picánan den su sangre,
6 Y qu a haci nos bira un reino y sacerdóte di Dios y di su
Tata, na Ele sea gloria, y poder pa tur eternidad. Amen.
7 Ata, é ta bini riba núbianan, y tur wowo lo mir'éle, tambe
esnan, qu a traspas'é, y tur generacion di mundu lo carga duele
pa su motibu; sí, Amen.
8 Mi ta e A y e Z, [e principe y e fin;] e Señor ta bisa, Esun
qu ta, y qu tawata, y qu lo bini, e Todopoderoso.
9 Mi, Juan, qu ta boso ruman tambe y compañé den afliccion
y den Reino y den pacenshi di Jesu-Christo, tawata riba e isla, qu
yama Patmos, pa causa dje palaba di Dios, y pa e testimonio di
Jesu-Christo.
10 Y riba dia Dumingu mi a haya un visiun y mi a tende un
boz grandi manera djun trompét mi tras.

11 Bisándo: Loque bo ta mira, scirbi'é den un boeki, y mand'é
na e siete iglésianan, qu ta den Asia, es ta, na Efeso, y na Smyrna,
y na Pérgamo, y na Tyatíra, y na Sardo, y na Filadelfia y na Laodicéa.
12 Y mi a drai patras pa mira e boz, qu a papia cu mi; y ora
mi a drai, mi a mira siete candelá di oro.
13 Y meimei dje siete candelánan un, mescos qu e Yiu di hende,
bistí cu un páña largu te na pía, y cu un fáha di oro pasá rond
di su péchu;
14 Y su cabez y cabei tawata blancu mescos qu lana, mes blancu
qu nieve, y su wówonan, mescos qu un vlam di candéla;
15 Y su píanan tawata lombra mescos qu kóper, qu ta den
fòrnu cayente; y su boz manera zonídu di hopi awa.
16 Y é tawatin siete strea den su man dréchi; y fo'i su boca
tawata sali un spada scèrpi di dos fila; y su cára tawata [lombra]
mescos qu ora solo ta cende den tur su fórza.
17 Y ora mi a mir'é, mi a cai mescos qu morto na su píanan;
y el a pone su man dréchi riba mi, y dici cu mi: No spanta, mi
ta e promé y e último,
18 Y es, qu ta biba, y mi tawata morto, y ata, mi ta biba di
eternidad te na eternidad, Y mi tin e yábinan di fiernu y di morto.
19 Scirbi e cosnan, qu bo a mira, y loque ta, y loque tin di
sosode despues djesaqui.
20 E mistério dje siete strea, qu bo a mira den mi man dréchi,
y e siete candelánan di oro ta esaqui: E siete stréanan ta e
Angelnan dje siete iglésianan, y e siete candelánan, qu bo a mira,
ta e siete iglésianan.

CAPÍTULO 2.

1 Scirbi na e Angel di iglesia di Efeso: Esun, qu tin e siete
stréanan den su man dréchi, qu ta camna meimei dje siete cande-
lánan di oro, ta bisa e cosnan aqui:
2 Mi conoce bo óbranan, y bo trabao, y bo pacenshi, y mi sabi,
qu bo no por soporta e malbádonan, y qu bo a pone na prueba
esnan, qu ta pasa pa apostel, y nan no ta, y bo a haya, qu nan
ta gañadó;

3 Y bo tin pacenshi y bo a soporta pa causa di mi nomber, y
bo no a fada.
4 Sinembargo esaqui mi tin contra bo, qu bo a bandona bo
promé stimacion.
5 Cordá‿bo anto, fo'i unda bo a cai, y ripintí‿bo, y haci e
promé óbranan, sino mi ta bin ceca bo, y quita bo candelá fo'i su
lugá, si bo no ripintí‿bo.
6 Ma esaqui bo tin, qu bo ta aborece e óbranan dje Nicolaïtanan,
quanan mi tambe ta aborece.
7 Es, qu tin orea, tende, loque e Spiritu ta papia cu e iglésianan:
Esun, qu triunfa, lo mi dun'é di come dje pálu di bida, qu ta
meimei dje Paraiso di Dios.
8 Y scirbi na e Angel di iglesia di Smyrna: Esun, qu ta e
promé, y e último, qu tawata morto, y qu ta biba [atrobe,] ta
bisa esaqui:
9 Mi conocé‿bo afliccion y probéza, (ma bo ta ricu) y mi sabi
e blasfémia djenan, qu ta bisa, qu nan ta Judiu, y nan no ta, ma
nan ta un Snoa di Satanás.
10 No spanta pa ningun dje cosnan, qu bo tin di padece. Ata,
diabel lo hinca [algun] di boso den prishon, pa boso worde tentá,
y boso lo haya boso den afliccion diez dia. Sea fiel te na morto,
y lo mi duná‿bo e corona di bida.
11 Esun, qu tin orea, tende loque e Spiritu ta bisa na e iglésia-
nan: Es, qu triunfa, lo no sufri pérdida dje segundo morto.
12 Y scirbi na e Angel di iglesia, qu ta den Pérgamo: Esun,
qu tin e spada scèrpi di dos fila, ta bisa esaqui:
13 Mi sa unda bo ta biba, es ta, unda satanás tin su trono; y
sabi qu bo ta conserba mi nomber, y qu bo no a nenga mi fe, ni
den e dianan mes, qu Antípas, mi tistígu fiël, a worde matá
meimei boso, camina Satanás ta biba.
14 Ma e poco cosnan aqui mi tin contra bo, qu tin hende ceca
bo, qu ta sigui doctrina di Bileam, qua tawata siña Balac, pone
un piedra di trompica den camina pa e yiunan di Israel, pa nan
come dje cosnan sacrificá na e dios fálsunan y comete fornicacion,
15 Asina bo tambe tin esnan, qu ta sigui doctrina dje Nicolai-
tanan, mescos,

16 Ripintí‿bo, sino mi ta bin pronto ceca bo, y lo mi bringa
contra di nan cu spada di mi boca.
17 Es, qu tin orea, tende loque e Spiritu ta papia cu e iglésianan:
Esun, qu triunfa, lo mi dun'é di come dje manná qu ta scondí, y
lo mi dun'é un piedra chiquitu blancu, y riba e piedra chiquitu un
nomber nobo scirbí, qu ningun hende no conoce, sino esun, qu ricibi'é.
18 Y scirbi na e angel di iglesia di Tyatira: E Yiu di Dios, qu
tin su wówonan mescos qu vlam di candéla, y quen su píanan ta
lombra manera koper, ta bisa esaqui:
19 Mi conoce bo óbranan y stimacion y fe y sirbishi, y bo
pacenshi, y bo último obranan ta mas qu e proménan.
20 Sinembargo esaqui mi tin contra bo, qu bo ta permiti Iezabel,
(e mohé, qu ta yama su mes profetizadó) siña y seduci mi sirbidó-
nan, pa nan fornica y come cos sacrificá na dios fálsunan.
21 Y mi a dun'é tempu, ma é no quier a ripinti'é di su fornicacion.
22 Ata, lo mi tir'é riba cama, y esnan, qu adultera cu né, lo
haya nan den gran afliccion, si nan no ripinti nan di su óbranan.
23 Y su yiunan lo mi caba cu nan pa medio di morto, y tur
e iglésianan lo sabi, qu mi ta esun, qu ta scudriña rion y curazon.
Y cada un di boso, lo mi paga segun boso óbranan.
24 Ma mi ta bisa boso, e otronan, qu ta na Tyatira: Tur esnan,
qu no tin e doctrina aqui, y qu no a conoce e profundidadnan di Satanás,
(manera nan ta bisa:) Lo mi no pone ningun cárga mas riba boso.
25 Ma loque boso tin, warda esei, te ora mi bin.
26 Y esun, qu triunfa, y qu warda mi óbranan te na fin, lo
mi dun'é poder riba e nacionnan,
27 Y lo é hunta nan cu un bára di héru; y nan lo ta garná,
mescos qu barí di trahadó di wea, e mes poder qu mi tambe a
ricibi fo'i mi Tata.
28 Y lo mi dun'é e strea di madrugá.
29 Es, qu tin orea, tende loque e Spiritu ta bisa na e iglésianan.

CAPÍTULO 3.

1 Y scirbi na e Angel di iglesia, qu ta na Sardo: Esun, qu tin
e siete Spirítunan di Dios, y e siete stréanan, ta bisa esaqui: Mi

conoce bo óbranan, qu bo ta carga nomber, qu bo ta biba, y bo
ta morto.
2 Spierta, y fortalece e restu dje cosnan, qu ta para pa muri;
pasoba mi no a haya bo óbranan complétu dilanti mi Dios.
3 Còrda anto, con bo a ricibi'é y tend'é, y bo ward'é, y
ripintí‿bo. Si bo no lamta anta, spierta, lo mi bin riba bo mescos
qu un ladron, y lo bo no sabi, qui ora lo mi bin riba bo.
4 Ma aïnda bo tiu un poco hende na Sarda, quanan no a susha
nan bistínan, y nan lo camna cu mi den bistí blancu, pasoba nan
ta digno p'esei.
5 Esun, qu triunfa, esei lo worde bistí cu bistí blancu; y lo
mi no paga su nomber dje boeki di bida, ma, sí, lo mi confesa
su nomber dilanti mi Tata y dilanti su Angelnan.
6 Esun, qu tin orea, tende loque e Spiritu ta bisa na e iglésianan.
7 Y scirbi na e Angel dje iglesia, qu ta na Filadelfia: E Santu,
y Berdadero, é, qu tin e yábi di David, é, qu ta habri y ningun
hende ta cera, y é, qu ta cera, y ningun hende ta habri, ta bisa esaqui:
8 Mi conoce bo óbranan; ata, mi a poné‿bo dilanti un pórta
habrí, y ningun hende no por cer'é; pasoba bo tin un poco fortaléza,
y toch bo a warda mi Palába, y bo no a nenga mi nomber.
9 Ata, mi ta duná‿bo algun di Snoa di Satanás djesnan, qu ta
bisa, qu nan ta Judiu, y no ta, ma ta gaña; ata, lo mi haci nan
bin y cai na suela dilanti bo píanan, y nan lo sabi, qu mi a stimá‿bo.
10 Pasoba bo a warda mi palába, qu ta exigi paçenshi, mi
tambe lo wardá‿bo dje ora di tentacion, qu lo bini riba henter
mundu, pa purba esnan, qu ta biba riba tera.
11 Ata, mi ta bin pronto; warda loque bo tin, pa ningun hende
no tuma bo corona.
12 Esun, qu triunfa, lo mi haci'é pilá den Tempel di mi Dios,
y lo é no sali nunca mas djei‿fó; y lo mi scirbi nomber di mi
Dios riba dje, y nomber dje stad di mi Dios, [qua ta e] Jerusalem
nobo, qu ta baha dje cielu di mi Dios, y mi nomber nobo.
13 Esun, qu tin orea, tende loque e Spiritu ta bisa na e iglésianan.
14 Y scirbi na e Angel dje iglesia dje Laodicénsenan: E cosnan
aqui e Amen, e tistígu fiel y berdadéro, e Princípe di criacion di
Dios, ta bisa:

15 Mi conoce bo óbranan, qu bo no ta ni friu ni cayente; maré
bo por tawata friu ò cayente!
16 Ma pasoba bo ta tibio, y ni friu, ni cayente, lo mi scupí‿bo
fo'i mi boca.
17 Pasoba, bo ta bisa: Mi ta ricu, y mi a bira mas ricu, y
mi no tin mesté di nada; y bo no sabi, qu bo ta deolorabel, y
miserábel y póber y ciëgu y sunú.
18 Mi ta consehá‿bo cumpra ceca mi, oro, purbá pa candéla,
pa bo por bira ricu; y bistí blancu, pa bo por ta bistí, y
berguenza di bo sunú no sali na cla; y hunta bo wówonan cu
unguënto di wowo, pa bo por mira.
19 Asina, esun, qu mi ta stima, esei mi ta reprende y castiga:
sea activo anto, y ripintí‿bo.
20 Ata, mi ta para na pórta, y ta bati, si algun tende mi boz
y habri pórta pa mi, lo mi drenta ceca djé, y lo mi cena cu né,
y é cu mi.
21 Esun, qu triunfa, lo mi haci'é sinta ceca mi den mi trono,
mescos qu mi tambe a triunfa y mi a sinta cu mi Tata den su trono.
22 Es, qu tin orea, tende loque e Spiritu ta bisa na e iglésianan.

CAPÍTULO 4.

1 Despues djesaqui mi a mira y ata un pórta tawata habrí den
cielu, y e promé boz, qu mi a tende, tawata manera di trompet,
qu tawata papia cu mi, y tawata bisa: Subi aqui riba, y lo mi
mustrá‿bo e cosnan, qu tin di sosode despues djesaquinan.
2 Y mes ora mi a mira un visiun; y ata un trono tawata den
cielu, y riba e trono un tawata sintá.
3 Y esun, qu tawata sinta ei riba, tawata parce manera un
piëdra di jaspe ò sardonia; y rond di su trono tawatin un regen-
boog, qu tawata parce un piëdra di esmeralda.
4 Y rond dje trono tawatin binti y quater trono, y riba e
trónonan binti y quater Anciánu sintá, bistí cu bistí blancu, y nan
tawatin corona di oro riba nan cabez.
5 Y dje trono tawata sali lamper y strena y boz; y siete lampi

di candéla tawata cende dilanti dje trono, quanan ta e siete
Spiritunan di Dios.
6 Y dilanti dje trono tawatin manera un lamán di glas, trans-
parente mescos qu cristal. Y meimei dje Trono y rond dje Trono
quater animal yen di wowo padilanti y patras.
7 Y e promé animal tawata parce un lion, y e segunda animal
tawata parce un bishé; y e segunda animal tawatin cára mescos
qu di hende, y e animal di quater tawata parce un águila qu ta bula.
8 Y e quater animalhan, cada un tawatin seis hála y rond di
nan, y padén nan tawata yen di wówo, y nan no tin sosiëgu di
dia ni anóchi, bisándo: Santu, santu, santu ta e Señor Dios, e
Todopoderoso, quende tawata, y ta, y lo bin.
9 Y e ora e animalnan tawata duna gloria y onor y gradicimentu
na Esun, qu tawata sintá riba e trono, qu ta biba pa semper,
10 E binti y quater Anciánunan tawata cai na suela dilanti
djEsun, qu tawata sintá riba trono, y ador'E, quende ta biba den
tur eternidad, y tawata tira nan corona dilanti dje trono, bisándo:
11 Bo Sèñor, ta digno di ricibi gloria y onor y poder; pasoba
Bo a cria tur cos, y cu bo boluntad nan tawata existi, y nan a
worde criá.

CAPÍTULO 5.

1 Y mi a mira den man dréchi djEsun, qu tawata sintá riba trono,
un boeki scirbí padén y pafó, seyá cu siete séyo.
2 Y mi a mira un Angel fuerte, qu tawata grita cu un boz
grandi: Quen ta digno di habri e boeki y lòs su séyonan?
3 Y ningun hende den cielu, ni riba téra, ni bao téra, no por
a habri e boeki, ni mira den.
4 Y mi a yora mashá, qu no a haya ningun digno di habri e
boeki, ni mira den.
5 Y un dje Anciánunan dici cu mi: No yora; ata e Lion, di
generacion di Juda, reiz di David, a triunfa, asina qu é por habri
e Boeki, y lòs su siete séyonan.
6 Y mi a mira, y ata, meimei dje trono, y dje quater animalnan,
y meimei dje Anciánunan, tawatin un Lamchi pará, manera matá,

qua tawatin siete cáchu y siete wowé, quanan ta e siete Spiritunan di Dios, qu ta mandá riba henter tera.
7 Y el a bini, y el a tuma e boeki fo'i [man] dréchi djEsun, qu tawata sintá riba e trono.
8 Y ora el a tuma e boeki, e quater animalnan, y e binti y quater Anciánunan a cai na suela dilanti dje Lamchi, y cada un tawatin arpa y cópa di oro, yen di censia, quanan ta e oracionnan dje sántunan.
9 Y nan tawata canta un cantica nobo, bisándo: Bo ta digno di tuma e boeki y habri su séyonan; pasoba bo a worde matá, y bo a cumpra nos pa Dios cu bo sangre fo'i tur generacion, y lénga y puebel y nacion;
10 Y bo a haci nos un reino y sacerdóte pa nos Dios, y nan lo reina riba tera.
11 Y mi a mira, y mi a tende boz di hopi Angel rond dje trono; y e animalnan y e Anciánunan; y nan número tawata diezmil bez diezmil y mil bez mil;
12 Bisándo cu un boz duru: E Lamchi, qu a worde matá, ta digno di ricibi poder, y riqueza, y sabiduría, y fortaleza, y onor, y gloria y alabanza.
13 Y tur criatura, qu ta den cielu, y riba tera, y bao tera, y qu ta den lamán, y tur cos, qu ta den djé, mi a tende bisa: Alabanza y onor y gloria y poder sea duná na nE, y na e Lamchi, qu ta sintá riba trono, di eternidad te na eternidad.
14 Y e quater animalnan a bisa: Amen. Y e binti y quater Anciánunan a cai abao y a adora Esun, qu ta biba pa tur eternidad.

CAPÍTULO 6.

1 Y mi a mira, ora e Lamchi a habri ún dje séyonan, y mi a tende ún dje quater animalnan bisa, manera cu un boz di strena: Bin mira.
2 Y mi a mira, y ata un cabai bláncu, y esun, qu tawata sintá riba djé, tawatin un arco, y un corona a worde duná na né, y el a sali afó victorioso, y pa é triunfa.

3 Y ora el a habri e seyo di dos, mi a tende segundo animal
bisa: Bin mira.
4 Y a sali un otro cabai, qu tawata corrá, y na esun, qu tawata
sintá riba djé, a worde duná [poder] di quita paz di tera, y pa
nan un mata otro; y un spada grandi a worde duná na né.
5 Y ora el a habri e séyo di tres, mi a tende e animal bisa:
Bin mira. Y mi a mira, y ata, un cabai prétu, y esun, qu tawata
sintá riba djé, tawatin un balansa den su man.
6 Y mi a tende un boz meimei dje quater animalnan, bisa: un
midí chiquitu di hariña blancu pa un gurdein, y tres midí chiquitu
di maishi pa un gurdein; y [mira] pa bo no daña e azeta y e biña.
7 Y ora el a habri e séyo di quater, mi a tende boz dje animal
di quater, qu tawata bisa: Bin mira.
8 Y mi a mira, y ata, un cabai pálido, y nomber djesun, qu
tawata sintá ariba, tawata Morto, y fiernu tawata sigui'é; y poder
tawata duná na nan riba un quarta parti di tera, pa mata cu
spada y cu hamber y cu morto y cu animal feróz di tera.
9 Y ora el a habri e seyo di cinqu, mi a mira bao dje altá
alma djesnan, qu a worde matá pa causa di Palaba di Dios, y pa
e testimonio qu nan tawatin.
10 Y nan tawata grita na boz haltu, bisándo: Asta qui tempu,
Señor Santu y berdadero, bo ta dilata pa haci husticia y vinga-
nos sangre riba esnan, qu ta biba riba téra?
11 Y na cada un di nan a worde duná bistí blancu, lárgu, y a
bisa nan, qu aïnda nan tin di warda un poco tempu, te qu número
djesnan, qu a sirbi huntu cu nan, ta complétu y nan rumannan,
qu tawatin qu worde matá tambe mescos qu nan.
12 Y mi a mira, ora el a habri e seyo di seis, y ata, a bin un
temblor grandi; y solo a bira prétu mescos qu un sacu di cabei,
y luna a bira mescos qu sangre,
13 Y stréanan di cielu a cai riba tera mescos qu un pálu di
figu, ora é ta worde sagudí pa un biëntu fuerte, y ta laga su
figu bérdenan cai.
14 Y cielu a hala un banda, mescos qu un boeki, qu ta worde
lorá; y tur céru y islanan a worde moví fo'i nan lugá.
15 Y reynan di tera y e Príncipenan, y e cabezántenan riba mil

y e rícunan, y e poderósonan y tur catíbu y tur líber a sconde
nan curpa den spilonk y den cuébanan di cérunan.
16 Y nan tawata bisa e cérunan y e cuébanan: Cai riba nos y
sconde nos fo'i dilanti cára djEsun, qu ta sintá riba trono, y dje
rábia dje Lamchi.
17 Pasoba e gran dia di su rábia a yega y quen lo por existi!

CAPÍTULO 7.

1 Y despues djesaqui mi a mira quater Angel pará riba e quater
squínanan di mundu, quanan tawata detene e quater biëntunan di
mundu, pa ningun biëntu no supla riba tera, ni riba lamán, ni
contra ningun pálu.
2 Y mi a mira un otro Angel subi fo'i unda solo ta sali, qua
tawatin e séyo di Dios bíbu; y é tawata grita e quater ángelnan
cu un bǒz dúru, na quanan [poder] tawata duná pa haci dáñu na
tera y na lamán,
3 Bisándo: No haci dáñu na tera, ni lamán, ni pálunan, te ora
qu nos lo a seya e sirbidónan di Dios na nan frenta.
4 Y mi a tende número djenan, qu a worde seyá: nan tawata,
cientu y quarenta y quater mil, qu a ricibi e séyo di tur e
generacionnan dje yiunan di Israel.
5 Dje generacion di Juda tawatin diezdos mil seyá; dje generacion
di Ruben tawatin diezdos mil seyá; dje generacion di Gad tawatin
diezdos mil seyá.
6 Dje generacion di Aser tawatin diezdos mil seyá; dje generacion
di Naftali tawatin diezdos mil seyá; dje generacion di Manase
tawatin diezdos mil seyá;
7 Di generacion di Simeon tawatin díezdos mil seyá; dje genera-
cion di Levi tawatin diezdos mil seyá; dje generacion di Isacar
tawatin diezdos mil seyá;
8 Dje generacion di Zébulon tawatin diezdos mil seyá; dje
generacion di José tawatin diezdos mil seyá; dje generacion di
Benjamin tawatin diezdos mil seyá.
9 Despues djesaqui mi a mira, y ata, un multitud grandi, qu
ningun hende no por a conta, di tur nacion y generacion y puebel

y lénga pará dilanti trono y den presencia dje Lamchi, y nan tawata bistí cu bistí largu blancu cu ráma di palmita den nan man.
10 Y nan tawata sclama na boz baltu, bisándo: Salud na nos Dios, qu ta sintá riba trono, y na e Lamchi,
11 Y tur e Angelnan tawata para rond dje trono y [rond] dje Anciánunan, y dje quater béstianan, y nan tawata cai cu nan cára na suela y adora Dios.
12 Bisándo: Amen, Alabanza y gloria y sabiduría y gradicimentu y onor y poder y fortaleza sea na nos Dios pa tur eternidad. Amen.
13 Y un dje Anciánunan a papia cu mi, y a bisa: Esaquinan qu ta bistí cu bistí largu, blancu, quen nan ta, y fo'i unda nan a bin?
14 Y mi dici cu né: Señor, bo sabi. Y é dici cu mi: Esaquinan ta esnan, qu a bini di gran afliccion: y qu a laba nan bistí lárgunan, y haci nan bira blancu den sangre dje Lamchi.
15 P'esei nan ta dilanti dje trono di Dios, y ta sirbi'E di dia y anochi den su tempel; y Esun, qu ta sintá riba e trono, lo span un tent riba nan.
16 Nan lo no tin hamber, ni sédu mas, y solo lo no quima nan, ni ningun otro calor.
17 Pasoba e Lamchi, qu ta meimei dje trono, lo hunta nan, y lo guia nan na fuéntenan di awa di bida; y Dios lo seca tur lágrima di nan wowo.

CAPÍTULO 8.

1 Y ora el a habri e séyo di siete, a reina un silencio den cielu casi mei ora.
2 Y mi a mira e siete Angelnan, qu tawata pará dilanti Dios, y siete trompet tawata duná na nan.
3 Y a bin un otro Angel, y el a para na e altá, y é tawatin un wea di oro di censia; y hopi censia a worde duná na né, pa é ofrec'é cu oracionnan di tur e sántunan riba e altá di oro, qu ta dilanti dje trono.
4 Y huma dje censia cu oracionnan dje Sántunan a subi di man dje Angel dilanti Dios.

5 Y e Angel a coge e wea di censia, y el a yen'é cu candéla dje
alta, y el a tir'é riba téra; y a bin strena y boz, y lamper y temblor.
6 Y e siete Angelnan, qu tawatin e siete trompetnan, a pone
nan cla pa toca trompet.
7 Y e promé Angel a toca, y a yobe piedra di ijs y candéla,
bruhá cu sangre, y nan a worde tirá riba téra, y un tercera parti
di téra a quima y un tercera parti dje pálunan a quima y tur
yerba bèrdè a quima.
8 Y e segunda Angel a toca trompet, y manera un gran céru,
quimándo na candéla a worde tirá den lamán; y un tercera parti
di lamán a bira sangre.
9 Y tercera parti di loque ta biba den lamán, a muri, y tercera
parti dje bárcunan a perde.
10 Y e Angel di tres a toca trompet, y a cai un stréa grandi
fo'i cielu, qu tawata cende manera un flambeu, y el a cai riba
tercera [parti] di riunan, y riba e fuéntenan di awa.
11 Y nomber dje strea aqui ta Absinthus, y tercera [parti] di
áwanan a bira absinthus, y hopi hende a muri pa motibu dje
áwanan, pasoba nan a bira márga.
12 Y e Angel di quater a toca trompet, y tercera [parti] di
solo a worde quibrá, y tercera [parti] di luna y tercera [parti]
di stréanan, pa tercera [parti] djeseinan bira scur, y pa no tin luz
duranti un tercera [parti] di dia, y mescos djanochi.
13 Y mi a mira, y mi a tende un Angel bula meimei cielu,
sclamándo na boz haltu: Ay, ay, ay djénan, qu ta biba riba
tera, pa causa dje otro zonídunan dje trompetnan dje tres Angelnan,
qu aïnda tin qu toca!

CAPÍTULO 9.

1 Y e Angel di cinqu a toca trompet, y mi a mira un strea,
qu a cai fo'i cielu riba tera, y e yábi dje poz di abismo a worde
duná na né.
2 Y el a habri e poz di abismo; y a sali huma fo'i e poz,
mescos qu huma djun fórnu grandi; y solo y aire a bira scur pa
motibu di huma dje poz.

3 Y fo'i dje huma a sali tiracóchi riba tera, y poder a worde
duná na nan, mescos qu scarpion di tera tin.
4 Y a ordena nan, pa nan no haci dañu na yérbanan di tera,
ni na ningun bèrdúra, ni na ningun pálu, sino na e hendenan so,
qu no tin e siñal di Dios na nan frenta.
5 Y a worde permití na nan, no pa nan mata nan, ma pa nan
tormenta nan cinqu luna; y nan torméntu tawata mescos, qu
manera ora un scarpion a pica hende.
6 Y den e dianan ei hende lo bursa mórto, y nan lo no hay'é,
y nan lo desea di muri, y morto lo hui di nan.
7 Y figúra dje tiracóchinan tawata mescos qu dje cabainan,
prepará pa bataya; y riba nan cabez nan tawatin corona manera
di oro; y nan cáranan mescos qu cára di hende.
8 Y nan tawatin cabei mescos qu mohé; y nan djentenan manera
di lion.
9 Y nan tawatin coraza, manera coraza di héru, y boroto di nan
hálanan tawata mescos qu boroto di hopi wagen cu cabai, ora nan
ta core na batáya.
10 Y nan tawatin rábu mescos qu di scarpion, y tawatin pui
den nan rábu, y nan poder tawata pa haci dañu cu nan na hende
cinqu luna.
11 Y riba nan tawatin pa Rey un Angel di abismo, y su nomber
tawata na Hebréo Abaddon, y na Griego Apolion.
12 E promé ay a pasa; ata, a sigui dos ay despues djesaqui.
13 Y e Angel di seis a toca trompet, y mi a tende un zonídu
fo'i dje quater cáchunan dje altá di oro, qu tawata dilanti Dios,
14 Bisándo na e Angel di seis, qu tawatin e trompet: Los e
quater Angelnan, qu ta mará na e riu grandi Eufrates.
15 Y e quater Angelnan a worde gelòs, quanan tawata prepará pa
e ora, y dia y luna y aña, pa nan mata un tercera [parti] di hende.
16 Y número djénan, qu tawata na cabai, tawata dos cien miyón.
Y mi a tende nan número worde mentá.
17 Y mi a mira e cabainan tambe den e visiun aqui, y esnan,
qu tawata sinta riba nan, tawatin coráza di candéla y coló corrá
quimá, y coló di zwafel; y cabéz dje cabainain tawata manera
cabéz di lion, y fo'i nan boca tawata sali candéla, y huma y zwafel.

18 Y pa e tres (pláganan aqui) un tercera [parti] di hende a
worde matá, es ta, pa candéla, y pa huma y pa zwafel, qu tawata
sali fo'i nan boca.
19 Pasoba nan poder ta den nan boca, y den nan rábu. Pasoba
nan rábu ta mescos qu colébra, y nan tin cabez, y cu esaqui nan
ta haci dañu.
20 Y e otro hendenan, qu no a worde matá cu e pláganan aqui,
aïnda nan no a ripinti nan di óbranan di nan man, pa nan no
adora demóñonan, y dios fálsunan di oro, y plata, y kóper, y
piedra, y palu, qu no por mira, ni tende, ni camna;
21 Ni nan no a ripinti nan tampoco di nan mataméntunan, ni
di nan hacimentu di brúha, ni di nan fornicacion, ni di nan ladronicia.

CAPÍTULO 10.

1 Y mi a mira un otro Angel fuerte báha fo'i cielu, lorá den
un nubia; y un regenboog tawata riba su cabez, y su cára tawata
manera solo, y su pianan tawata mescos qu pilá di candéla.
2 Y é tawatin den su man un boeki chiquitu habrí y el a pone
su pia dréchi riba lamán, y e robez riba tera.
3 Y tawata sclama na un boz haltu, manera un lion; ora é ta
gruña; y ora el a caba di grita, e siete stréanan a laga nan boz zona.
4 Y ora e siete stréanan a caba di laga tende nan boz, y mi tawata
bai scirbi nan, mi a tende un boz fo'i cielu, qu tawata bisá‿mi:
Seya e palábanan, qu e siete stréanan a papia, y no scirbi nan.
5 Y e Angel, qu mi a mira para riba lamán y riba téra, a
hiza su man ariba na cielu.
6 Y el a hura pa nomber djEsun, qu ta biba pa tur eternidad,
quen a cria cielu, y loque ta den djé, y téra, y loque ta den, y
lamán, y loque ta den: Lo no tin tempu mas;
7 Ma den e dianan di boz dje Angel di siete, ora lo é cuminza
zona su trompet, anto misterio di Dios lo ta cumplí, manera El a
anuncia na su sirbidónan, e Profétanan.
8 Y e boz, qu mi a tende fo'i cielu, a bolbe papia cu mi, y
dici: Bai, y tuma e boeki chiquitu habrí fo'i man dje Angel, qu
ta pará riba laman y riba téra.

9 Y mi a bai ceca e Angel, y mi dici cu né: Duná‿mi e boeki
ei. Y é dici cu mi: Tum'é y com'é; y lo bo sinti den bo barica
bira márga, ma den bo boca lo ta dushi mescos qu stropi di miel.
10 Y mi a tuma e boeki chiquitu ei fo'i man dje Angel, y mi
a com'é; y é tawata dushi mescos qu stropi den mi boca, y ora
mi a caba di com'é, mi a sinti márga den mi barica.
11 Y é dici cu mi: Bo mesté bolbe profetiza pa hopi puebel y
nacion y lenga y Rey.

CAPÍTULO 11.

1 Y un ruchi mescos qu un bára a worde duná na mi, y a
worde bisá na mi: Lamta, y midi e Tempel di Dios, y e altá, y
esnan, qu ta adora eidén.
2 Ma e curá, qu ta pafó dje Tempel, lagu'é afó, y no midi'é;
pasoba esei ta duná na é pagánunan; y nan lo trapa e Stad santu
cu nan pía quarenta y dos luna:
3 Y lo mi duna mi dos tistígunan ocasion y bistí cu sácu nan
lo profetiza mil dos cientu y sesenta dia.
4 Esaquinan ta e dos pálu di olijfinan, y e dos candelánan, qu
ta poní dilanti Dios di téra.
5 Y quen, qu quie haci nan dáñu, candéla lo sali fo'i nan boca
y lo traga nan enemígunan; y quen, qu quie ofende nan, asina e
mestér worde matá.
6 Esaquinan tin poder pa cera cielu, pa awa no yobe duranti
e dianan, qu nan ta profetiza, y nan tin poder riba áwanan, pa
haci nan bira sangre, y pa manda tur sorto di plága riba mundu,
quantu biaha qu nan quie.
7 Y ora nan caba di duna nan testimonio, anto e bestia, qu ta sali fo'i
abismo, lo haci guerra contra nan, y lo é gana nan, y lo é mata nan.
8 Y nan mórtonan [lo queda tirá] riba cáyanan dje gran stad,
qu ta worde yamá spiritualmente Sódoma y Egypto, unda també
nan Señor a worde crucificá.
9 Y e [bendenan] dje puebelnan y generacionnan y lénganan y
nacionnan lo mira nan curpa mórtonan tres dia y mitar, y nan lo
no permiti, pa nan mórtonan worde derá.

10 Y esnan, qu ta biba riba téra, lo ta contentu cu esaqui, y
lo haci fiesta, y lo manda otro presènt, pasoba e dos Profétanan
aqui a tormenta esnan, qu ta biba riba téra.
11 Y despues di tres dia y mitar, un spiritu di bida, qu a sali
fo'í Dios, a drenta den nan, y nan a lamta pára, y esnan, qu a
mira nan, a spanta mashá.
12 Y nan a tende un boz dúru fo'i cielu, qu tawata bisa nan:
Subi aqui riba. Y nan a subi ariba na cielu den e núbia, y nan
enemígunan a mira nan.
13 Y e ora ei a bin un gran temblor, y un décimo [parti] dje
stad a cai, y siete mil nomber di hende a muri pa causa dje
temblor, y e réstunan a spanta mashá, y nan a duna gloria na e
Dios di cielu.
14 E segunda ay a pasa: ata, e ay di tres ta ceca di bin.
15 Y e Angel di siete a toca trompet, y a zona boz grandinan
den cielu, bisándo: E Reino di mundu di nos Señor y di su Christo
a bini, y lo E goberna mescos qu Rey pa tur eternidad.
16 Y e binti y quater Anciánunan, qu ta sintá dilanti Dios
riba nan trono, a cai cu nan cára na suela, y a adora Dios,
17 Bisándo: Nos ta gradicí Bo, Señor Dios, Todopoderoso, quen
ta, y quen tawata, qu Bo a tuma bo gran poder, y bo a cuminza reina;
18 Y e nacionnan a rabia, ma bo huicio a yega y e tempu, pa
e mórtonan worde huzgá, y pa recompensa bo sirbidónan, é
Profétanan, y e Sántunan, y esnan, qu tin temor pa bo nomber,
chiquitu y grandi, y pa caba cu esnan, qu a distribi téra.
19 Y Tempel di Dios den cielu a worde habrí y Arca di su
alianza a parce, y tawatin lámper, y zonídu, y strena y temblor
y gran yobementu di piedra di ijs.

CAPÍTULO 12.

1 Y a parce un siñal grandi den cielu: un mohé, bistí cu solo,
y luna bao su pianan, y riba su cabez tawatin un corona di
diezdos strea;
2 Y é tawata embarazá, y tawata sclama den ánsha di parto, y
estándo cu doló pa duna luz.

3 Y un otro siñal a worde mirá den cielu: y ata, un dragon grandi, corrá, qu tawatin siete cabez y diez cáchu, y riba su cabeznan siete diadema.

4 Y na su rábu é tawata lastra un tercera [parti] di stréanan di cielu, y tawata tira nan riba téra. Y e dragon tawata para dilanti dje mohé, qu tawata bai duna luz, pa é guli su yiu, ora é pari'é.

5 Y el a pari un yiu homber, qua tawatin qu hunta tur nacionnan cu un bára di héru, y su yiu a worde rancá y hibá pa Dios y su trono.

6 Y e mohé a hui na desiérto, unda é tawatin un lugá, qu Dios a prepara p'é, pa nan manten'é ei mil doscientu y sesenta dia.

7 Y tawatin guerra den cielu: Miguel y su Angelnan tawata bringa contra e dragon, y e dragon cu su ángelnan tambe tawata bringa contra nan.

8 Y esaquinan no por a haci nada, y ni nan lugá no a haya mas den cielu.

9 Y e dragon grandi ei a worde tirá afó, es ta, e colébra biëu, qu yama diabel y satanás, qu ta gaña henter mundu; el a worde tirá riba téra, y su ángelnan huntu cu né.

10 Y mi a tende un gran boz den cielu, bisándo: Awó salbacion y poder y reino di nos Dios a bini, y e poder di su Christo; pasoba esun, qu tawata queha nos rumánnan di dia y anóchi dilanti nos Dios, ta tumbá;

11 Y nan a triunfa riba djé pa causa di sangre dje Lamchi, y pa é palába di nan testimonio, y nan no a stima nan bida asina tantu, pa laga di expon'é.

12 P'esei, alegra boso, o cielunan, y tur, qu ta biba den. Ay djesnan, qu ta biba riba téra y den lamán; pasoba diabel a baha den su gran fúria riba boso, pasoba é sabi, qu su témpu ta còrtícu.

13 Y e dragon, despues qu el a mir'é tirá riba téra, a cuminza pèrsigui e mohé, qu a pari e yiu homber.

14 Y dos hála di águila grandi a worde duná na e mohé, pa é bula bai den desiérto, na su lugá di rètiro, unda é ta worde mantení un tempu, y témpunan, y mitar djun tempu, fo'i bista dje colébra.

15 Y e colébra tawata basha fo'i su boca, awa mescos qu un
riu tras dje mohé, pa é coriente dje riu hib'é aden.
16 Y téra a bin na yudanza dje mohé, y téra a habri su boca,
y a guli e riu, qu e dragon a basha fo'i su boca.
17 Y e dragon a bira rabiá riba e mohé, y el a bai pa haci
guerra contra su otro generacionnan, qu ta warda mandaméntunan
di Dios, y testimonio di Jesu-Christo.
18 Y mi tawata pará riba zantu di lamán.

CAPÍTULO 13.

1 Y mi a mira un béstia subi fo'i den laman, qu tawatin siete
cabez y diez cáchu, y riba su cáchunan tawatin diez diadema, y
riba su cabeznan tawatin nombernan di blasfémia.
2 Y e bestia, qu mi a mira, tawata mescos qu un leopardo, y
su píanan manera djun oso, y su boca manera djun lion. Y e
dragon a dun'é su fórza, y su trono y su gran poder.
3 Y mi a mira un di su cabeznan hiridá pa muri, y su hirída
mortal a worde curá; y henter mundu a queda admirá tras dje bestia.
4 Y nan tawata adora e dragon, qu a duna e bestia poder y
nan tawata adora e bestia, bisándo: Quen ta manera e bestia aqui?
Quen por haci guerra contra djé?
5 Y a worde duná boca na né, pa é broma hopi cos, y papia blasféma,
y a worde permití na né, pa é haci esaqui quarenta y dos luna.
6 Y el a habri su boca pa blasfema contra Dios, pa blasfema
su nomber y su Tent, y esnan, qu ta biba den cielu.
7 Y [poder] a worde duná na né, pa haci guerra contra e
sántunan, y pa triunfa riba nan. Y na né a worde duná poder
riba tur generacion, nacion, lenga y puebel.
8 Y tur, qu ta biba riba téra, lo ador'é, esnan, qu nan nomber
no ta scirbí den boeki di bida dje Lamchi, qu a worde matá desdi
princípi di mundu.
9 Quen, qu tin orea, tende.
10 Quen, qu hiba na prishon, [e mes] lo worde hibá na prishón;
quen, qu mata cu spada, e mes meste worde matá cu spada. Aqui
e pacenshi y e fe dje sántunan ta.

11 Y mi a mira un otro bestia subi fo'i téra, y é tawatin dos
cáchu, mescos qu dje Lamchi, y é tawata papia mescos qu e dragon.
12 Y é ta eherce tur poder dje promé bestia den su presencia, y é
ta haci téra, y tur, qu ta biba den djé, adora e promé bestia, que
su hirída mortal a worde curá.
13 Y é ta haci milágro asina grandi, qu é tawata haci candéla
baha riba téra dilanti dje hendenan,
14 Y é ta gaña esnan, qu ta biba riba téra, pa medio dje
siñalnan, qu a worde permití na né, pa haci dilanti dje bestia,
bisándo esnan, qu ta biba riba téra, pa nan traha imágen pa e
Bestia, qu tin e hirída di spada, y qu a queda biba [atrobe.]
15 Y [poder] a worde duná na né, pa é duna spiritu na e
imágen dje bestia; pa e imágen dje bestia tambe por papia, y
haci, qu tur esnan, qu no a adora e imágen dje bestia, worde
matá.
16 Y na tur, chiquítu y grandi, ricu y pober, líber y catíbu,
é ta haci, pa duna nan un siñal na nan man dréchi ò na nan frenta,
17 Y pa ningun hende por cumpra ò bende, sino esnan, qu tin
e siñal, ò nomber dje bestia, ò numero di su nomber.
18 Aquiden e sabiduría ta sinta: quen, qu tin inteligencia,
conta e número dje bestia; pasoba ta número djun hende, y su
número ta seis cientu y sesenta y seis.

CAPÍTULO 14.

1 Y mi a mira, y ata e Lamchi ta pará riba e céru di Sion,
y cu né cientu y quarenta y quater mil, qu tawatin nomber di su
Tata scirbí na nan frenta.
2 Y mi a tende un boz den cielu, manera boróto di hopi awa,
y manera boz djun strena dúru. Y mi a tende un boz manera di
tocadónan di harpa, qu tawata toca nan harpa;
3 Y nan tawata canta un cantíca nobo dilanti trono y dilanti
dje quater animalnan y dje Anciánunan, y ningun hende no por
a siña e cantica ei, sino blo e cientu y quarenta y quater mil, qu
a worde cumprá di téra.
4 Esaquinan ta esnan, qu no a mancha nan cu mohé, pasoba

nan ta bírgen. Esaquinan ta esnan, qu ta sigui e Lamchi, unda
qu é bai. Esaquinan a worde cumprá fo'i den e hendenan, pa ser
e promé frútanan pa Dios y pa e Lamchi.
5 Y den nan boca no a haya mintíra, pasoba nan ta sin mancha
dilanti trono di Dios.
6 Y mi a mira un otro Angel bula meimei cielu, y é tawatin
e Evangelio etérnu, pa é anuncia na esnan, qu ta biba riba téra,
y na tur nacion, y generacion y lenga y puebel,
7 Bisándo na boz haltu: Teme Dios y dun'E gloria; pasoba e
ora di su huicio a yega; y adora Esun, qu a traha cielu, y téra
y lamán y fuente di áwanan.
8 Y un otro Angel a sigui'é, bisándo: El a cai, el a cai, e
Babilonia, e gran stad, pasoba el a haci tur nacion bebe dje biña
di rábia di su fornicacion.
9 Y un tercer Angel a sigui esaquinan, bisándo na un boz
haltu: Quen, qu adora e bestia y su imágen, y ricibi e siñal na
su frénta ò na su man,
10 Esei lo bebe tambe dje biña di rábia di Dios, qu ta bashá
púru den copa di su rábia, y lo é worde tormentá cu candéla y
zwafel dilanti dje Angel Sántunan y dilanti dje Lamchi.
11 Y huma di nan tormentu lo subi ariba pa tur eternidad, sin
qu nan tin sosiegu ni di dia ni anochi, esnan, qu adora e bestia
y su imágen, y qu a ricibi e siñal di su nomber.
12 Aqui ta e pacenshi dje sántunan; énan, qu warda manda-
méntunan di Dios y fe den Jesus.
13 Y mi a tende un boz fo'i cielu, qu tawata bisá‿mi: Scirbi:
Bienaventurá ta e mórtonan, qu djaqui padilanti lo muri den Señor.
Sí; e Spiritu ta bisa, pa nan por descansa di nan trabao; pasoba
nan óbranan ta sigui nan.
14 Y mi a mira, y ata, un núbia blancu, y un sintá riba e
núbia, qu tawata parce e Yiu di hende, y é tawatin un corona di
oro riba su cabez y un machete scerpi den su nan.
15 Y a sali un otro Angel fo'i den Tempel, qu tawata grita
esun, qu tawata sintá riba e núbia na un boz haltu: Manda bo
machete y corta; pasoba e ora di cosechá a yega, pasoba cosécha
di téra ta héchu caba.

16 Y esun, qu tawata sintá riba núbia, a manda su machete
riba téra, y téra a worde cosechá.
17 Y a sali un otro Angel dje Tempel, qu ta den cielu, qu
tambe tawatin un machete scèrpí.
18 Y un otro Angel a sali fo'i altá; quā tawatin poder riba
candéla, y é tawata grita esun, qu tawatin e machéte scèrpi na
boz haltu, bisándo: Manda bo machete scèrpi y corta e tròshinan
fo'i e palu di druifnan di téra, pasoba nan druifnan ta héchu.
19 Y e Angel a manda su machete riba téra, y a corta e
tròshinan dje pálu di druifnan di téra afó, y el a tira nan den e
gran baki di pers druif di rábia di Dios.
20 Y e baki di pers druif a worde trapá pafó dje stad, y sangre,
qu a sali fo'i e baki, a subi te na frena dje cabainan, mil seis
cientu stadio leu.

CAPÍTULO 15.

1 Y mi a mira un otro siñal grandi y strañu, qu tawata siete
Angel, qu tin e siete último pláganan; pasoba den esaquinan e
rábia di Dios ta cumplí.
2 Y mi a mira manera un lamán di glas mesclá cu candéla; y
esnan, qu a triunfa riba e bestia y su imágen, y su siñal, y
número di su nomber, tawata pará riba e lamán di glas, y nan
tawatin harpa di Dios.
3 Y nan tawata canta e cantíca di Mozes, e sirbidó di Dios, y
e cantica dje Lamchi, bisándo: Grandi y admirabel bo óbranan
ta, Señor, Dios Todopoderoso; hustu y berdadero, bo camínanan
ta, Bo, Rey di nacionnan.
4 Quen lo no tin miedu di Bo, Señor, y lo no glorifica bo
nomber? Pasoba Bo so ta santu; pasoba tur puebel lo bin y
adorá‿Bo; pasoba bo huicionan a worde manifestá.
5 Y despues djesaqui mi a mira, y ata, e Tempel dje Tent di
testimonio a worde habrí den cielu;
6 Y e siete Angelnan, qu tawatin e siete pláganan, a sali fo'i
den Tempel, bistí cu páña fini, limpi, y qu ta lombra, y cu fáha
di oro rond di nan péchu.

7 Y un dje quater animalnan a duna e siete Angelnan siete cópa
di oro, yen di rábia di Dios, qu ta biba pa tur eternidad.
8 Y e Tempel a yena cu huma dje gloria di Dios, y di su poder;
y ningun hende no por a drenta den Tempel, te ora qu e siete
pláganan dje siete Angelnan lo a pasa.

CAPÍTULO 16.

1 Y mi a tende un boz dúru, qu tawata sali di tempel, y bisa
na e siete Angelnan: Bai y basha e siete cópanan di rábia di
Dios riba téra.
2 Y e promé a bai, y a basha su cópa riba téra, y a bin un
mal sorto di yága brábu riba e hendenan, qu tawatin siñal dje
bestia y qu tawata adora su imágen.
3 Y e segundo Angel a basha su cópa den lamán; y el a bira
sangre manera djun morto, y tur alma, qu ta biba den lamán, a muri.
4 Y e Angel di tres a basha su cópa den riunan y fuéntenan
di awa; y nan a bira sangre.
5 Y mi a tende e Angel di awa bisa: Bo ta hustu, Señor, quen
ta, y tawata, pasoba Bo a huzga asina;
6 Pasoba nan a drama sangre dje sántunan y dje profétanan, Bo
a duna nan tambe bebe sangre; pasoba asina nan ta merece.
7 Y mi a tende un otro bisa fo'i altá: Sí, Señor, Dios todopoderoso,
bo huicionan ta berdadero y hustu.
8 Y e Angel di quater a basha su cópa riba solo; y [poder] a
worde duná na né, pa quima hende cu candéla;
9 Y e hendenan a worde quimá cu gran candélanan, y tawata
blasfema nomber di Dios, qu tin poder riba e pláganan aqui, y
nan no a ripinti nan, pa dun'E gloria.
10 Y e Angel di cinqu a basha su cópa riba e trono dje bestia;
y su reino a bira scur; y nan tawata morde nan lénga di doló;
11 Y den tur nan doló y yága nan tawata blasfema Dios di
cielu, y nan no a ripinti nan di nan óbranan.
12 Y e Angel di seis a basha su cópa riba e gran riu Eufrates;
y su awa a seca, pa prepara camina pa e Reynan, qu [lo bin] fo'i
unda sola ta sali.

13 Y mi a mira [sali] fo'i boca dje dragon, y fo'i boca dje bestia
y fo'i boca dje profeta fálsu tres spiritu inmundu, qu parce dori;
14 Pasoba esaquinan ta spiritu dje diábelnan, qu ta haci milágro,
y qu ta bai ceca e Reynan di henter mundu, pa reuni nan pa e
bataya dje gran dia di Dios Todopoderoso.
15 Ata, mi ta bin mescos qu ladron. Bienaventurá ta esun, qu
ta queda lamtá, y su bistí na su curpa, pa é no camna sunú y
hende no mira su berguenza.
16 Y el a reuni nan na e lugá, qu yama Armagedon na lénga Hebréo.
17 Y e Angel di siete a basha su cópa den laira; y a sali un
boz duru fo'i Tempel di Cielu, banda dje trono, bisándo: Ta cla.
18 Y e ora a bin boz, y strena, y lamper, y un temblor asina
grandi, qu desdi qu hende ta riba téra, no tawatin nunca un
temblor semehante y asina grandi.
19 Y e gran stad a parti na tres, y e stadnan dje pagánunan
a cai; y e gran Babilonia a bin na memoria dilanti Dios, pa E
dun'é bebe dje cópa di biña di su rábia tremendu.
20 Y tur isla a hui, y cérunan no a worde hayá;
21 Y a cai fo'i cielu un gran yobementu di piedra di ijs riba
e hendenan, cada un di peso djun talento; y e hendenan a blasfema
Dios den e plága di piedra di ijs, pasoba plága djesei tawata
mashá terribel.

CAPÍTULO 17.

1 Y a bin un dje siete Angelnan, qu tawatin e siete cópanan
y a papia, y dici cu mi: Bin aqui, y lo mi mustrá‿bo e conde-
nacion dje gran puta, qu ta sintá riba e gran áwanan;
2 Cu qua e Reynan di téra a fornica; y esnan, qu ta biba riba
téra, a bira buráchi cu e biña di su fornicacion.
3 Y el a hibá‿mi den spiritu na un desierto; y mi a mira un
mohé sintá riba un bestia corrá manera scarlata, qu tawata yen di
nomber di blasfémia, y qu tawatin siete cabez y diez cáchu.
4 Y e mohé tawata bistí cu púrpura y scarlata, y dorná cu oro
y piedra precioso y perla, y tawatin den su man un cópa di oro,
yen di abominacion y sushidad di su fornicacion.

5 Y riba su frenta tawata scirbí e nomber aqui: Misterio, e
gran Babilonia, máma di pútanan y abominacion di téra.
6 Y mi a mira, y e mohé tawata buráchi di sangre dje sántunan
y di sangre dje tistígunan di Jesus. Y ora mi a mir'é, mi a queda
spantá cu gran admiracion.
7 Y e Angel dici cu mi: Paquiqu bo ta admira? Lo mi splicá‿bo
e mistério dje mohé, y dje bestia, qu ta cargu'é, qua tin e siete
cabez y e diez cáchunan.
8 E bestia, qu bo a mira, tawata y no ta ei mas, y lo é subi
fo'i den abismo, y bai na perdicion; y esnan, qu ta biba riba téra,
(quanan nomber no ta scirbí den e boeki di bida desdi qu mundu
a worde fundá) lo queda admirá, ora nan mira e bestia, qu tawata,
y no ta ei mas, y sinembargo é lo ta ei.
9 Aqui tin sintí, qu tin sabiduría. E siete cabeznan ta e siete
cérunan, unda e mohé ta sinta.
10 Y nan ta siete Rey: e cinqu nan a cai, y esun ta ei, y e
otro no a bin aïnda, y ora é bin, e meste queda un poco [tempu.]
11 Y e bestia, qu tawata y no ta ei, esaqui tambe ta e Rey
di ocho, y ta un dje siete nan, y ta bai na perdicion.
12 Y e diez cáchunan, qu bo a mira, ta diez Rey, qu no a ricibi
Reino aïnda, ma qu a ricibi poder como Rey pa un ora cu e bestia.
13 Esaquinan tur ta djun mes intencion, y nan lo duna nan
fórza y nan poder na e bestia.
14 Esaquinan lo haci guerre contra dje Lamchi, y e Lamchi lo
triunfa riba nan, (pasoba é ta Señor di Señornan, y Rey di Reynan)
y esnan, qu ta cu né, ta e yamánan y e scogínan y e fielnan.
15 Y é dici cu mi: E áwanan, qu bo a mira, caminda e puta
ta sintá, ta puebelnan y multitud y nacionnan y lénganan.
16 Y e diez cáchunan, qu bo a mira, y e bestia, esaquinan lo
aborece e puta, y lo derot'é y quit'é sunú, y nan lo come su cárni,
y lo quim'é cu candéla.
17 Pasoba Dios a pone den nan curazon, pa haci loque ta su
boluntad, y qu nan tur ta djun mes acuerdo, y pa nan duna nan
reino na e bestia, te qu palába di Dios lo ta cumplí.
18 Y e mohé, qu bo a mira, ta e gran stad, qu ta reina riba
Reynan di téra.

CAPÍTULO 18.

1 Y despues djesaqui mi a mira un otro Angel baha fo'i cielu,
qu tawatin gran poder; y téra a worde luminá cu [splandor] di
su gloria.
2 Y é tawata sclama cu fórza na un boz haltu, diciendo: El a
cai, el a cai, e gran [stad] Babilonia, y el a bira lugá di diabel
biba, y un lugá di tur spiritu málunan retira nan, y tur páhara
inmundu y abominabel;
3 Pasoba tur nacion a bebe dje biña di rábia di su fornicacion,
y e Reynan di téra a comete fornicacion cu né, y e comerciántenan
di téra a bira ricu pa medio di abundancia di su lúho.
4 Y mi a tende un otro boz fo'i cielu, qu tawata bisa: Sali afó,
mi puebel, pa bo no tin parti den su picánan, y pa bo tambe no
ricibi di su pláganan.
5 Pasoba su picánan a subi te yega na cielu, y Dios a corda
riba su maldádnan.
6 Recompens'é mescos qu el a recompensa boso, y pagu'é dobbel
segun su óbranan; den e cópa, qu el a mescla pa boso, mescla
dobbel p'éle.
7 Mes tantu qu el a gloria su curpa, y den mes hopi delicia
qu el a biba den, mescos bo torment'é y dun'é di yora. Pasoba é
ta bisa den su curazon: Mi ta sinta manera un Reina, y mi no ta
binda, y lo no conoce duele.
8 P'esei, riba ún dia su pláganan lo bini: morto y duele y
hamber, y lo é worde quimá cu candéla; pasoba fuerte ta e Dios,
qu ta huzgu'éle.
9 Y e Reynan di téra, qu a fornica y biba den delicia cu né,
lo yor'é, y lo carga lúto p'é, ora nan lo mira húma di su incendio;
10 Y parándo leú pa miedu di su tormentu, nan a bisa: Ay,
ay dje gran stad Babilonia, e stad fuerte, pasoba den un ora bo
condenacion a bin.
11 Y e comerciántenan di téra lo yora, y carga lúto p'éle, pasoba
ningun hende lo no cumpra nan mercancíanan mas;
12 Cos di oro, y di plata, y di piedra precioso, y di perla, y

paña fini, y di púrpura, y di séda, y di scarlata, y tur sorto di pálu qu ta hole dushi, y tur sorto di wea di ivoor, y tur sorto di wea di pálu di mas precioso, y di koper, y di héru y di marmol;
13 Y cané, y perfuma y unguënto di holó dushi, y censia, y biña, y azeta, y flor di hariña y trigo, y bestia di cárga y carné, y di cabai, y di garóshi, y di catíbu, y di alma di hende.
14 Y fruta, qu bo alma tawata sinti gózo aden, a retira fo'i bo, y tur loque tawata dushi y delicioso bo ta falta, y nan lo no haya nan mas.
15 E comerciántenan dje cosnan aqui, qu a bira ricu di nan, lo para leu pa miedu di su tormentu, y nan lo yora y lamenta,
16 Y bisa: Ay, ay dje gran stad, qu tawata bistí cu paña fini y púrpura y scarlata, y dorná cu oro y piedra precioso, y cu perla; pasoba den un ora tantu riqueza asina a worde distribí.
17 Y tur captan, y tur hende, qu ta nabega banda dje costa, y marinérunan, y tur qu ta negocia riba lamán, tawata para djaleu,
18 Y grita, ora nan tawata mira e húma di su incendio, bisándo: Qui stad tawata igual qu e stad grandi aqui?
19 Y nan tawata tira stòf riba nan cabez y tawata sclama, y yora y lamenta, bisándo: Ay, ay dje gran stad, caminda tur, qu tawatin bárcu den lamán, a bira ricu pa motibu di su riqueza; pasoba den ún ora el a worde distribí.
20 Alegra boso pa su motibu, o cielunan! y boso, Apostel Sántunan, y boso, Profétanan; pasoba Dios a ehecuta riba djé e huicio, qu boso a anuncia.
21 Y un Angel fuerte a hiza un piedra, manera un piedra di mulina grandi, y tir'é den lamán, bisándo: Asina e gran stad Babilonia lo worde tirá pa fuerza, y hamás lo é worde hayá.
22 Y boz di tocadónan di harpa, y di cantadónan y di tocadónan di fluit, y di tocadó di trompet hende lo no tende mas den bo, ni trabadó di ningun clase di óbra lo worde hayá den bo mas, y ningun zonídu di mulina lo worde tendí mas den bo;
23 Y luza di candelá lo no cende mas den bo; y boz di novio y novia lo no worde tendí mas den bo; pasoba bo comerciántenan tawata e príncipenan di téra, pasoba cu bo hacimentu di brúhanan tur puebel a worde gañá.

24 Y den djé a worde hayá sangre dje profétanan y dje sántunan,
y di tur esnan, qu a worde matá riba téra.

CAPÍTULO 19.

1 Y despues djesaqui mi a tende un boz dúru manera djun
multitud grandi den cielu, bisándo: Aleluya! Salbacion y gloria y
onor y poder na Señor, nos Dios.
2 Pasoba berdadero y hustu su huicionan ta, pasoba El a huzga
e gran puta, qu a corompi téra cu su fornicacion, y El a vinga
riba djé e sangre di su sirbidónan.
3 Y nan a bolbe bisa: Aleluya! Y su húma a subi ariba pa
tur eternidad.
4 Y e binti y quater Anciánunan y e quater animalnan a cai
abao y adora Dios, qu tawata sintá riba trono, bisándo: Amen, Aleluya!
5 Y a sali un boz fo'i trono, bisándo: Duna gloria na nos Dios,
boso tur, su sirbidónan, y boso, qu ta tem'E, tantu chiquitu
como grandi.
6 Y mi a tende manera un boz djun multitud grandi, y manera
un boz di hopi awa, y manera un boz di strena dúru, bisándo:
Aleluya! pasoba e Senor, Dios Todopoderoso a reina.
7 Laga nos alegra nos y contenta nos, y dun'E gloria; pasoba
ta fiesta di casamentu dje Lamchi, y su Esposa ta bistí caba.
8 Y a worde permití na né, pa é bisti paña fini, limpi, y qu
ta lombra; pasoba e paña fini aqui ta e échu hústunan dje sántunan.
9 Y é dici cu mi: Scirbi: Bienaventurá ta esnan, qu ta yamá
na Cena dje fiesta di casamentu dje Lamchi. Y é dici cu mi:
Esaquinan ta e palába berdadéronan di Dios.
10 Y mi a cai [abao] na su pía, pa ador'é, y é dici cu mi:
Mira, pa bo no [haci] esei; mi ta sirbido mescos qu bo, y qu bo
rumannan, qu tin testimonio di Jesus: adora Dios. Pasoba e
testimonio di Jesus ta e Spiritu di profecia.
11 Y mi a mira cielu habri: y ata un cabai blancu, y esun,
qu tawata sintá riba djé, tawata yama Fiel y Berdadero, y den
husticia é ta huzga y bringa.
12 Y su wówonan tawata manera un vlam di candéla, y riba

su cabez tawatin hopi diadema; y é tawatin un nomber scirbí, qu
ningun hende no sabi, sino é so.
13 Y é tawata bistí cu un páña tiñá cu sangre, y su nomber
yama „Palaba di Dios."
14 Y e ehércitonan den cielu tawata sigui'é riba cabai blancu,
bistí cu páña fini, blancu y limpi.
15 Y fo'i su boca tawata sali un spada scerpi, pa é zuta e
puebelnan cu né. Y lo é hunta nan cu un bára di héru, y é mes
ta pèrs e baki di biña dje rábia tremendu dje Dios Todopoderoso.
16 Y é tin scirbí riba su bistí y riba su custía e nomber aqui:
Rey di reynan, y Señor di Señornan.
17 Y mi a mira un Angel pará den solo; y é tawata grita na
un boz haltu, bisándo na tur e páharanan, qu tawata bula meimei
cielu: Bin aqui, y reuni boso na e Cena dje gran Dios,
18 Pa boso come carni dje Reynan, y carni dje cabezántenan
riba mil, y carni dje baléntenan, y carni dje cabainan, y djesnan,
qu ta sinta riba nan, y cárni di tur liber y catíbu, y chiquítu y
grandi.
19 Y mi a mira e bestia y e Reynan di téra, y nan ehércitonan
reuní pa haci guerra contra djesun, qu tawata sintá riba e cabai,
y contra su ehército.
20 Y e bestia a worde cogí préso, y cu né e proféta falsu, qu
a haci e milágronan den su presencia, pa medio di qua el a gaña
esnan, qu a ricibi e siñal dje bestia, y qu a adora su imágen. E
dosnan aqui a worde tirá bibu den tanki di candéla, qu ta quima
cu zwafel.
21 Y e réstunan a worde matá cu spada djesun sintá riba e
cabai, qua tawata sali fo'i su boca; y tur páharanan a worde
sáciá cu nan cárni.

CAPÍTULO 20.

1 Y mi a mira un Angel baha fo'i cielu, qu tawatin yábi di
abismo y un cadéna grandi den su man;
2 Y el a apodera dje dragon, e colebra biëu, qua ta e diabel y
satanás, y a mar'é pa mil aña,

3 Y el a tir'é den abismo, y el a cer'é aden, y a seya esei riba
djé, pa é no gaña e nacionnan mas, te ora qu e mil áñanan lo ta
cumplí, y despues djesaqui é mesté worde gelòs un poco tempu mas.
4 Y mi a mira trónonan, y nan tawata sinta riba nan, y poder
a worde duná na nan pa huzga; y mi a [mira] alma djesnan,
quanan cabéz a worde quitá afó pa testimonio di Jesus, y pa e
palaba di Dios, y esnan, qu no a adora e bestia y su imágen, y
qu no a ricibi e siñal na nan frenta y na nan man; y nan tawata
biba y reina cu Christo mil aña.
5 Ma e otro mórtonan no a bolbe biba, te ora e mil áñanan a
worde cumplí. Esaqui ta e promé resureccion.
6 Bienaventurá y santu ta esun, qu tin parti deu e promé
resureccion; y e segundo morto no tin poder riba esaquinan; ma
nan lo ta Sacerdóte di Dios y di Christo; y nan lo reina mil aña
cu né.
7 Y ora e mil áñanan ta cumplí, anto satanás lo worde gelòs
fo'i su prishon.
8 Y lo é sali pa gaña e nacionnan, qu ta den e quater squínanan
di téra, Gog y Magog, pa é reuni nan pa batáya; qua nan número
ta manera zántu di laman.
9 Y nan a yena téra den tur su hanchúra, y nan a rondona e
lugá fortificá, camina e sántunan tawata biba y e stad stimá; y
candéla a baha fo'i cielu, mandá pa Dios, y a traga nan.
10 Y e diabel, qu a gaña nan, a worde tirá den tanki di candéla
y zwafel, camina e bestia y e profeta falsu ta; y nan lo worde
tormentá di dia y anochi pa tur eternidad.
11 Y mi a mira un trono grandi, blancu, y esun, qu tawata
sintá ariba, fo'i queu su bista téra y cielu a hui, y no a haya
lugá pa nan.
12 Y mi a mira e mórtonan, chiquitu y grandi, pará dilanti
Dios; y e boekinan a worde habrí; y un otro boeki a worde habrí,
esun di bida; y e mórtonan a worde huzgá fo'i loque ta para
scirbí den e boekinan, segun nan óbranan.
13 Y lamán a entrega e mórtonan, qu tawata den djé; y morto
y fiernu a entrega e mortonan, qu tawata den nan, y cada un a
worde huzgá segun nan óbranan.

14 Y morto y fiernu a worde tirá den tanki di candéla: esaqui
ta e segundo morto.
15 Y quen, qu no a worde hayá scirbí den e boeki di bida, a
worde tirá den tanki di candéla.

CAPÍTULO 21.

1 Y mi a mira un cielu nobo y un téra nobo; pasoba e promé
cielu y e promé téra a pasa, y laman no tawata ei mas.
2 Y ami, Juan, a mira e stad santu, e Jerusalem nobo, babándo
di Dios fo'i cielu, y dòrná mescos qu un bruid pa su Esposo.
3 Y mi a tende un boz dúru fo'i cielu, bisándo: Ata e Tent di
Dios ta ceca hende, y lo E biba ceca nan, y nan lo ta su puebel,
y E mes lo ta nan Dios meimei nan.
4 Y Dios lo seca tur lágrima di nan wówo, y lo no tin morto
mas, ni péna, ni sclamamentu, ni doló lo no tin mas; pasoba e
promé cosnan a pasa.
5 Y esun, qu tawata sinta riba trono, dici: Ata, mi ta hacî
tur cos bira nobo. Y é dici cu mi: Scirbi pasoba e palábanan aqui
ta berdadero y fiel.
6 Y E dici cu mi: Tur cos ta cumplí. Mi ta e A y e Z, [e
princípi y e fin] Esun, qu tin sédu, lo mi dun'é bebe dje fuente
di awa di bida pòrnada.
7 Esun, qu triunfa, lo ereda tur cos, y lo Mi ta un Dios p'é,
y lo é ta un yiu pa Mi.
8 Ma e cobárdunan y esnan, qu no ta quere, y e abominábelnan,
y e matadónan, y e fornicadónan, y e hacidó di brúhanan, y e
adoradó di dios fálsunan, y e gañadónan, nan parti lo ta den tanki,
qu ta cende cu candéla y zwafel, qua ta e segundo morto.
9 Y a bin ceca mi un dje siete Angelnan, qu tawatin e siete
cópanan, qua tawata yen dje siete último pláganan, y a papia cu
mi, bisándo: Bin aqui, lo mi mustrá‿bo e Bruid, esposa dje
Lamchi.
10 Y el a hibá‿mi den spiritu riba un céru grandi y haltu, y
el a mustrá‿mi e gran stad, e Jerusalem santu, qu tawata baba
di Dios fo'i cielu;

11 Y é tawatin gloria di Dios, y é tawata lombra manera piedra
di mas precioso, manera piedra di jaspe, qu ta briya mescos qu cristal,
12 Y é tawatin un muraya grandi y haltu cu diezdos porta
grandi, y den e pórtanan diezdos Angel, y nomber scirbí riba nan,
qu ta e [nombernan] dje diezdos generacionnan dje yiunan di Israel.
13 Tres dje pórta grándinan aqui tawata pa Ariba, tres pórta
pa Noord; tres porta pa Zuid, y tres porta pa Abao.
14 Y muraya dje stad tawatin diezdos fundaméntu, y den esaqui-
nan tawatin e nomber dje diezdos apostelnan dje Lamchi.
15 Y esun, qu tawata papia cu mi, tawatin un bára di oro, pa
é midi e stad, y su pórtanan y su muraya.
16 Y e stad tawata cuadrá, y su largura tawata mes grandi qu
su hanchúra, y el a midi e stad cu e bára, y é tawatin diezdos
mil stadio; largúra y hanchúra y haltúra di nan tawata igual.
17 Y el a midi su muráya, qu tawata cientu y quarenta y quater
bára [segun] midí di hende, qua ta midí dje Angel.
18 Y material di su muraya tawata yaspis; y e stad tawata di
púru oro, mescos qu glas transparente.
19 Y fundaméntunan dje muraya dje stad tawata dorná cu tur
sorto di piedra precioso. E promé fundaméntu tawata yaspe, é di
dos, záfiro, é di tres, calcedonia, y é di quater, esmeralda,
20 E di cinqu, sardónica; é di seis, sárdio; é di siete, crisólito;
é di ocho, beril; é di nuebe, topácio, é di diez, crisopaso; é di
diezun, jacinto; é di diezdos, ametisto.
21 Y e diezdos pórta grándinan tawata perla; cada un dje
pórtanan tawata djun perla. Y caya dje stad tawata di oro púru,
mescos qu glas transparente.
22 Y mi no a mira ningun Tempel den djé; pasoba e Señor, e
Dios Todopoderoso, y e Lamchi ta su tempel.
23 Y e stad no tawatin mesté di solo, ni di luna, pa lumin'é;
pasoba gloria di Dios a lumin'é, y e Lamchi ta su luz.
24 Y e nacionnan lo camna den su luz; y e Reynan di téra lo
trece nan gloria y onor den djé.
25 Y su pórtanan lo no worde cerá di dia, pasoba ei lo no tin
anochi;
26 Y nan lo trece gloria y onor dje nacionnan eiden.

27 Y lo no drenta ningun cos, qu no ta limpi, y qu ta comete
abominacion, y papia mintíra, sino solamente esnan, qu ta scirbí
den boeki di bida dje Lamchi.

CAPÍTULO 22.

1 Y el a mustrá‿mi un riu di awa di bida, cla mescos qu
cristal, qu tawata sali di trono di Dios y dje Lamchi.
2 Meimei di su cáya, y na cada banda dje riu, e pálu di bida
tawata, qu ta pári diezdos frúta, dunándo cada luna su frúta, y
fóyonan dje pálu tawata sirbi pa cura e paganunan.
3 Y lo no tin maldicion nunca mas ei; ma trono di Dios y dje
Lamchi lo ta ei, y su sirbidónan lo sirbi'é.
4 Y nan lo mira su cára, y su nomber lo ta scirbí riba nan frenta.
5 Y ei lo no tin anóchi mas, y nan no tin mesté di lúza di
candéla, ni di lúza di solo; pasoba e Señor Dios lo lumina nan, y
nan lo reina pa tur eternidad.
6 Y é dici cu mi: E palábanan aqui ta fiel y berdadero; y e
Señor Dios dje Spiritu dje Profétanan a manda su Angel, pa
mustra su sirbidónan e cosnan, qu pronto tin qu sosode.
7 Ata, mi ta bin pronto. Bienaventurá ta esun, qu warda e
palábanan di profecia dje boeki aqui.
8 Y ami, Juan, ta esun, qu a tende y mira e cosnan aqui. Y
ora mi a tende y mira nan, mi a cai na pía dje Angel, qu a
mustrá‿mi e cosnan aqui, pa ador'é.
9 Y é dici cu mi: Mira, [pa bo] no [haci] esei; pasoba mi ta
sirbidó mescos qu bo y bo rumánnan, e Profétanan, y esnan, qu
ta warda paláb̄a dje boeki aqui: Adora Dios.
10 Y é dici cu mi: No seya e palábanan di profecia dje boeki
aqui; pasoba témpu ta ceca.
11 Esun, qu haci inhusticia, lagu'é sigui haci inhusticia; esun,
qu ta sushi, e susha su curpa aïnda; y esun, qu ta hustu, lagu'é
queda hustu aïnda; y esun, qu ta sántu, lagu'é queda santu aïnda.
12 Y ata, mi ta bin pronto, y mi recompensa lo ta cu mi, pa
paga cada un, segun su óbra.
13 Mi ta e A y e Z, e princípi y e fin, e promé y e último.

14 Bienaventurá ta esnan, qu laba nan páña [den sangre dje
Lamchi,] pa nan por tin deréchu na e pálu di bida, y nan por
drenta pa e pórtanan dje stad.
15 Ma pafó e cachónan lo ta, y e hacidó di brúhanan, y e
fornicadónan, y e matadónan, y e adoradónan di dios falsu, y tur,
qu ta stima y papia mintíra.
16 Mi, Jesus, a manda mi Angel, pa duna boso testimonio dje
cosnan aqui den e iglésianan. Mi ta e reiz, y e generacion di David,
e strea di madrugá, qu ta resplandece.
17 Y e Spirítu, y e Bruid ta bisa: Bin. Y esun, qu ta tend'é,
lagu'é bisa: Bin. Y esun, qu tin sédu, lagu'é bini, y esun, qu quie,
tuma e awa di bida pòrnada.
18 Pasoba mi ta duna testimonio na cada un, qu ta tende
palába dje profecia dje boeki aqui: Quen, qu pone algu ceca e
cosnan aqui, Dios lo castigu'é cu e pláganan, qu ta scirbí den e
boeki aqui.
19 Y quen, qu quita algo fo'i e palába dje boeki dje profecia
aqui, Dios lo quita su parti dje pálu dje bida, y dje stad sántu,
di loque, ta scirbí den e boeki aqui.
20 Es, qu ta duna testimonio dje cosnan aqui, ta bisa: Sí, mi
ta bin pronto. Amen. Bin, Señor Jesus.
21 Gracia di nos Señor Jesu-Christo sea cu boso tur. Amen.

ARUBA